叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 杂耍研究(side Show Studies) 000001

2. 杂耍研究(side Show Studies) 000002

3. 杂耍研究(side Show Studies) 000003

4. 杂耍研究(side Show Studies) 000004

5. 杂耍研究(side Show Studies) 000005

6. 杂耍研究(side Show Studies) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杂耍研究(Side Show Studies)
第1/6页

[saɪd] [ʃoʊ]
SIDE **SHOW**
边 展示

杂耍表演

['stʌdiz]
STUDIES
研究

研究

[baɪ]
BY
经过

经过

['frænsɪs] ['metkɑːf]
FRANCIS **METCALFE**
弗朗西斯 梅特卡夫

弗朗西斯·梅特卡夫

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'mjuːzɪŋ] ['drɔɪŋz]
ILLUSTRATED **WITH** **MANY** **AMUSING** **DRAWINGS**
插图 和 许多 有趣 图画

配有许多有趣的插图

[baɪ] ['ɑːlɪvər] ['hɜːfɜd]
BY **OLIVER** **HERFORD**
经过 奥利弗 赫福德

作者：奥利弗·赫福德

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] ['pʌblɪʃɪŋ] COMPANY1906
THE **OUTING** **PUBLISHING** **COMPANY1906**
这 外出 出版 COMPANY1906

户外出版公司 1906

['kɑːpiraɪt] , - [ænd; ənd] - , [baɪ]
Copyright **,** **1905** **and** **1906** **,** **by**
版权 , - 和 - , 经过

版权所有，1905 年和 1906 年，作者

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **OUTING** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 外出 出版 公司

户外出版公司

[fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] , -
First **impression** **,** **March** **,** **1906**
第一的 印象 , 行进 , -

第一版，1906年3月

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [pres]
THE **OUTING** **PRESS**
这 外出 按

外出媒体

[dɪ'pɑːzɪt] , [en] . [waɪ] .
DEPOSIT **,** **N** **.** **Y** **.**
订金 , N . 是 .

纽约州迪波西特

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][frɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['fʌzi] ['wʌzi] [wʌn]
The **Liberty** **of** **Franz** **and** **the** **Rebellion** **of** **Fuzzy** **Wuzzy** **1**
这 自由 的 弗朗茨 和 这 叛乱 的 模糊 毛茸茸的 1

弗朗茨的自由与毛毛虫的叛乱 1

[ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlər] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][bɪg] [piːt] -
The **Bite** **of** **a** **Rattler** **and** **the** **Sad** **Fate** **of** **Big** **Pete** **23**
这 咬 的 一个 响尾蛇 和 这 伤心 命运 的 大的 皮特 -

响尾蛇的咬伤和大皮特的悲惨命运 23

[ðə; ði] ['æmərəs] [bæ'buːn] -
The **Amorous** **Baboon** **45**
这 多情 狒狒 -

好色狒狒 45

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] -
Feeding **the** **Serpents** **and** **a** **Grand** **Transformation** **67**
喂养 这 蛇 和 一个 盛大 转型 -

喂养蛇与大转变 67

[ðə; ði] ['laɪənes] [skɜːrt] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['paɪθɑːn] -
The **Lioness** **Skirt** **Dance** **and** **the** **Inconsiderate** **Python** **89**
这 母狮 裙子 舞蹈 和 这 不体贴 Python -

母狮裙舞与不体贴的蟒蛇 89

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn] -
The **Animal** **Barometer** **and** **the** **Eternal** **Feminine** **113**
这 动物 晴雨表 和 这 永恒 女性 -

动物晴雨表与永恒女性 113

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːr]['laɪən][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['tempərəns] ['miːtɪŋ] -
Making **a** **Star** **Lion** **and** **an** **Interrupted** **Temperance** **Meeting** **137**
制作 一个 星星 狮子 和 一个 中断 节制 会议 -

制作星狮与被打断的禁酒会议 137

['kælsəmaɪn] [æn; ən] ['elɪfənt] -
Kalsomining **an** **Elephant** **163**
卡尔索明 一个 大象 -

给大象施肥 163

[ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['lektʃərər] -
The **Hypnotic** **Bear** **and** **the** **Sentimental** **Lecturer** **183**
这 催眠的 熊 和 这 感伤的 讲师 -

催眠熊和多愁善感的讲师 183

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['hɪpnətɪzəm] -

The	Tragedy	of	the	Tigers	and	the	Power	of	Hypnotism	211
这	悲剧	的	这	老虎队	和	这	力量	的	催眠术	-

老虎的悲剧与催眠术的力量 211

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erərz][hæv; həv][bɪn]['kə'rektɪd]['wɪ'ðaʊt][noʊt].

Minor	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

['daɪəlekt]['spɛlɪŋz][hæv; həv][bɪn][ri'teind].

Dialect	spellings	have	been	retained	.
方言	拼写	有	到过	保留	.

保留了方言拼写。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ˌilə'streiʃəns], [ðoʊ] [nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn]

A	list	of	illustrations	,	though	not	present	in	the	original	publication	,	has	been
一个	列表	的	插图	,	尽管	不是	展示	在	这	原来的	发布	,	有	到过

[prə'vaɪdɪd][bɪ'loʊ] :

provided	below	:
假如	以下	:

以下列出了部分插图，这些插图并未出现在原出版物中：

[ðə; ði]['teɪbl][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə].

The	table	in	front	of	the	Arena	.
这	桌子	在	正面	的	这	竞技场	.

竞技场前的桌子。

[tuː][frentʃ][klaʊnz][ænd; ənd][ə; eɪ][pər'fɔːrmɪŋ][dɔːg].

Two	French	clowns	and	a	performing	dog	.
二	法语	小丑	和	一个	表演	狗	.

两名法国小丑和一条表演犬。

" [θɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər]['nevər][ɪn'tendɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . "

"	Things	which	Nature	never	intended	them	to	do	.	"
"	事物	哪个	自然	绝不	故意的	他们	到	做	.	"

“自然界从未让他们做过的事。”

" [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz]['faɪərd][ɪn][hɪz; ɪz][feɪs] . "

"	Blank	cartridges	fired	in	his	face	.	"
"	空白的	墨盒	被解雇	在	他的	脸	.	"

“他脸上被发射了空包弹。”

" [faɪv]['hʌndrəd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə]['eni][wʌn][huː] [wɪl]['entər][ðə; ði][keɪdʒ] . "

"	Five	hundred	dollars	to	any	one	who	will	enter	the	cage	.	"
"	五	百	美元	到	任何	一	WHO	将要	进入	这	笼	.	"

“谁要是敢进笼子，就奖励五百美元。”

" [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][smɔːl] ['ænɪmlz] ['muːvɪŋ] [daʊn][hɪz; ɪz] [θroʊt] . "

"	A	constant	procession	of	small	animals	moving	down	his	throat	.	"
"	一个	持续的	游行	的	小的	动物	移动	向下	他的	喉	.	"

“一群小动物不断地从他的喉咙里钻进去。”

" [ðə; ði][waɪz] [gai] .

"	The	wise	guy	.
"	这	明智的	盖伊	.

“那个自作聪明的人。”

" ['noʊə] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔnztajn] [flʌd] [sər'vaɪvər] .
" Noah listens to the tale of a Johnstown flood survivor .
" 诺亚 听着 到 这 故事 的 一个 约翰斯敦 洪水 幸存者 .

诺亚聆听了一位约翰斯敦洪水幸存者的故事。

" [dʒʌst] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . "
" Just two little red dots on the back of his hand . "
" 只是 二 小的 红色的 点 在 这 后退 的 他的 手 . "

“他手背上只有两个小红点。”

" [hiː; hi] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [gest] . "
" He smoked his cigar in the lobby like any other guest . "
" 他 熏制 他的 雪茄 在 这 大厅 喜欢 任何 其他 客人 . "

“他像其他客人一样，在大厅里抽雪茄。”

" ['dʒɑːkoʊ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [dɑːnst] ['mædli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . "
" Jocko , giving a howl of rage , danced madly up and down . "
" 黑猩猩 , 给予 一个 嗥 的 愤怒 , 跳舞 疯狂地 向上 和 向下 . "

“乔科发出愤怒的嚎叫，疯狂地上下跳动。”

" [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][wɜːr; wər] [ə'raʊzd] . "
" All of his savage instincts were aroused . "
" 全部 的 他的 野蛮的 本能 是 被唤醒 . "

“他所有的野蛮本能都被唤醒了。”

" [ə; eɪ] - [tæ'tuːd] ['leɪdi] , - [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] . "
" A ' Tattooed Lady , ' and she's all covered with picters . "
" 一个 - 纹身 女士 , - 和 她是 全部 涵盖 和 picters . "

“一位‘纹身女士’，她身上布满了图案。”

" [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [men] . "
" A procession of sandwich men . "
" 一个 游行 的 三明治 男人 . "

“一队三明治人。”

" [brɔːt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊbrə] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] . "
" Brought the head of the cobra close to his face . "
" 带来 这 头 的 这 眼镜蛇 关闭 到 他的 脸 . "

“他把眼镜蛇的头凑到脸前。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bleɪm] [faɪn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt][mæn] . "
" You're a blame fine figure of a fat man . "
" 你是 一个 责备 美好的 数字 的 一个 胖的 男人 . "

“你真是个体型庞大的胖子。”

" [dʒeɪk][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" Jake was having the time of his life ,
" 杰克 曾是 拥有 这 时间 的 他的 生活 ,

“杰克当时玩得非常开心，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər][ðə; ði] ['elifənts] [pʊld] [ðə; ði] [taɪtər] [hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði][siː'njɔːr] . "
and the harder the elephants pulled the tighter he squeezed the Signor . "
和 这 更难 这 大象 拉 这 更紧 他 挤压 这 签名者 . "

大象拉得越用力，他就越紧紧地搂住先生。

" [naʊ] , [ɪf] [juːl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" Now , if you'll kindly give me your attention . "
" 现在 , 如果 你会 亲切地 给 我 你的 注意力 . "

“现在，请各位把注意力放在我身上。”

" [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['penənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] . "
" Looked like the pennant of a man - o ' - war . "
" 看起来 喜欢 这 三角旗 的 一个 男人 - o - - 战争 . "

“看起来像是战舰上的旗帜。”

" ['kɪkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['veri] [maʊðz] .

"	Kicking	over	their	heads	and	into	their	very	mouths	.
"	踢	超过	他们的	头部	和	进入	他们的	非常	嘴	.

“把球踢过他们的头顶，直接踢进他们的嘴里。”

" [greɪs] [snaːrld]['oʊvər][ðə; ði] [kʌbz] .

"	Grace	snarled	over	the	cubs	.
"	优雅	纠缠	超过	这	幼崽	.

格蕾丝对着幼崽们咆哮道。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

"	Every	one	of	the	great	beasts	jumped	for	her	.	"
"	每一个	一	的	这	伟大的	野兽	跳了起来	为了	她	.	"

“所有的大野兽都扑向了她。”

" ['dʒɪm] , " [sez] ['merɪt] ,

"	Jim	,	"	says	Merritt	,
"	吉姆	,	"	说道	梅里特	,

“吉姆，”梅里特说道。

. . . " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skwɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt]

.	.	.	"	there	is	a	great	advantage	in	having	a	squaw	for	the	top	part	of	that
.	.	.	"	那里	是	一个	伟大的	优势	在	拥有	一个	印第安女人	为了	这	顶部	部分	的	那

[ðer; ðər] [fɪʃ] . "

there	fish	.	"
那里	鱼	.	"

“对于那条鱼来说，有个女人来照顾它可是件好事。”

" [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] . "

"	A	howl	of	terror	from	the	platform	.	"
"	一个	嗥	的	恐怖	从	这	平台	.	"

“站台上传来一声恐怖的嚎叫。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] ['laɪən] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɜːrs] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

"	There	was	a	loose	lion	downstairs	and	a	nurse	and	two	children	in	the
"	那里	曾是	一个	松动的	狮子	楼下	和	一个	护士	和	二	孩子们	在	这

[lɔft] . "

loft	.	"
阁楼	.	"

“楼下有一头逃脱的狮子，阁楼里有一个护士和两个孩子。”

" [hɪz; ɪz]['vænəti][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['laɪən] ,

"	His	vanity	got	the	better	of	him	when	he	turned	his	back	on	the	lion	,
"	他的	虚荣	得到	这	更好的	的	他	什么时候	他	转向	他的	后退	在	这	狮子	,

“他因为虚荣心作祟，背对着狮子。”

[tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] . "

to	bow	to	the	audience	.	"
到	弓	到	这	观众	.	"

向观众鞠躬。

" ['brɔŋkəu][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - [briːd] . "

"	Broncho	was	only	a	half	-	breed	.	"
"	支气管	曾是	仅有的	一个	一半	-	品种	.	"

“布朗科只是个混血儿。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['regjələr] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] , [bʌt; bət] ['merɪt] [meɪd] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər]

"	We	didn't	have	any	regular	snake	charmer	,	but	Merritt	made	himself	up	for
"	我们	没有	有	任何	常规的	蛇	魔术师	,	但	梅里特	制成	他自己	向上	为了

[ə; eɪ][ˌhin'duː; 'hinduː] [fə'kɪr] . "

a	Hindoo	fakir	.	"
一个	印度教	苦行僧	.	"

“我们没有常驻的耍蛇人，但梅里特就装扮成印度教苦行僧。”

" [sæm] ['wɑːtsn] [kən'fest] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] . "
" Sam Watson confessed the whole thing . "
" 山姆 沃森 坦白 这 所有的 事物 . "

“萨姆·沃森承认了一切。”

" ['wɔːkɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts][haɪnd][legz] , ['bækwərd] . "
" Walking upon its hind legs , backward . "
" 步行 之上 它是 后 腿 , 落后 . "

“用后腿倒着走。”

" [fɔrpɔ] [hæd; həd] ['emɪnənt] ['saɪəntɪsts] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [biːst] . "
" Forepaugh had eminent scientists examine the beast . "
" 福雷波 有 杰出 科学家 检查 这 兽 . "

“福雷波请来著名科学家对这头野兽进行研究。”

" [ðen] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːm] , ['telfərd] , [prə'siːdid] [tuː; tə][get] ['bɪzi] . "
" Then Sam and his groom , Telford , proceeded to get busy . "
" 然后 山姆 和 他的 新郎 , 特尔福德 , 继续 到 得到 忙碌的 . "

“然后，萨姆和他的马夫特尔福德就开始忙碌起来。”

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "
" There seems to be a sympathy between them . "
" 那里 似乎 到 是 一个 同情 之间 他们 . "

“他们之间似乎存在某种同情。”

" [træmp][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] . "
" Tramp was slowly drawing nearer to the cage . "
" 流浪汉 曾是 缓慢地 绘画 更近 到 这 笼 . "

“流浪汉慢慢地向笼子走去。”

" [ðə; ði] [ber] [sæt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] . "
" The bear sat comfortably on the seat beside me . "
" 这 熊 卫星 舒适地 在 这 座位 旁 我 . "

“那只熊舒服地坐在我旁边的座位上。”

" [hiː; hi] [meɪd] ['ʃiːps] [aɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [tʃest] . "
" He made sheep's eyes and threw a chest . "
" 他 制成 羊的 眼睛 和 扔 一个 胸部 . "

“他装出羊的眼睛，扔了个箱子。”

" [ðə; ði][fɜːrst]['taɪgər] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] . "
" The first tiger bounded through the door . "
" 这 第一的 老虎 有界 通过 这 门 . "

“第一只老虎跃进了门。”

" [diˈpjuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] . "
" Depew was still crouched on the body of his victim . "
" 迪皮尤 曾是 仍然 蹲着 在 这 身体 的 他的 受害者 . "

“德佩仍然蹲在受害者的尸体上。”

" [diˈpjuː] , ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] , [druː] [bæk] . "
" Depew , coughing and choking , drew back . "
" 迪皮尤 , 咳嗽 和 窒息 , 画 后退 . "

“德佩一边咳嗽一边喘息，往后退了一步。”

" ['merɪt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['stræŋgl] [hoʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sneɪks] [nek] . " [
" Merritt was quick enough to get a strangle hold around the snake's neck . " [
" 梅里特 曾是 快的 足够的 到 得到 一个 扼杀 抓住 大约 这 蛇的 脖子 . " [
[wʌn]]
1]
1]

“梅里特动作很快，勒住了蛇的脖子。”[1]

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [frɑ:nts]
THE LIBERTY OF FRANZ
这 自由 的 弗朗茨

弗朗茨的自由

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

[rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['fʌzi] ['wʌzi] [[θri:]]
REBELLION OF FUZZY WUZZY [3]
叛乱 的 模糊 毛茸茸的 [3]

毛茸茸的叛乱[3]

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [frɑ:nts]
THE LIBERTY OF FRANZ
这 自由 的 弗朗茨

弗朗茨的自由

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

[rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['fʌzi] ['wʌzi]
REBELLION OF FUZZY WUZZY
叛乱 的 模糊 毛茸茸的

毛茸茸的叛乱

['mædəm] [mɔ'rɛli] , [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['frentʃwʊmən] [hu:] [meɪks] [ə; eɪ] [hæf] - [skɔ:r] [ʌv; əv]
MADAME MORELLI , the pretty little Frenchwoman who makes a half - score of
夫人 莫雷利 , 这 漂亮的 小的 法国女人 WHO 制作 一个 一半 - 分数 的
['lepədz] ,
leopards ,
豹子 ,

莫雷利夫人，那位漂亮的小法国女人，她制作了半打豹子。

['pænθərz] [ænd; ənd]['dʒæg,wɑ:z][du:] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] ,
panthers and jaguars do things which nature never intended them to do ,
黑豹 和 美洲虎 做 事物 哪个 自然 绝不 故意的 他们 到 做 ,

美洲豹和黑豹会做出一些自然界从未预料到它们会做的事情。

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər][ækt][ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði] [snɑ:lɪŋ] [pər'fɔ:rmərz] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ]
had finished her act and driven the snarling performers through the narrow
有 完成的 她 行为 和 驱动 这 咆哮 表演者 通过 这 狭窄的
['rʌnweɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['seprət] ['keɪdʒɪz] ,
runway to their separate cages ,
跑道 到 他们的 分离 笼子 ,

她表演完毕，驱赶着咆哮的表演者们穿过狭窄的跑道，走向他们各自的笼子。

['fæsnɪŋ] [i:tʃ] [wʌn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [sɪ'kjʊrli] .
fastening each one , as she thought , securely .
紧固 每个 一 , 作为 她 想法 , 安全地 .

她心想，一定要把每个扣子都扣牢。

[tu:] [frentʃ] [klaʊnz] [wɜ:r; wər] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv] ['koʊni]
Two French clowns were filling in the time and making the audience of Coney
二 法语 小丑 是 填充 在 这 时间 和 制作 这 观众 的 科尼
['aɪlənd] ['pleʒər] ['si:kəz] [læf] [baɪ][ðer; ðər]['æntɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'fɔ:rmɪŋ] [dɔ:g] ,
Island pleasure seekers laugh by their antics with a performing dog ,
岛 乐趣 寻求者 笑 经过 他们的 滑稽动作 和 一个 表演 狗 ,

两名法国小丑和一只表演狗一起表演滑稽节目，逗得康尼岛的寻欢作乐者们哈哈大笑，以此消磨时间。

[waɪl] [ðə; ði][steɪdʒ][hændz][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [treɪnd] ['ænɪm(ə)l]
while **the** **stage** **hands** **were** **bringing** **in** **the** **properties** **for** **the** **next** **trained** **animal**
尽管 这 阶段 双手 是 带来 在 这 特性 为了 这 下一个 受过训练 动物
[ækt] ,
act **,**
行为 ,

当舞台工作人员正在搬运下一场动物表演所需的道具时，

[wen] [ðə; ði][prə'praɪətər] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] ['stroʊld] , [ə'pærəntli]
when **the** **Proprietor** **came** **from** **behind** **the** **scenes** **and** **strolled** **,** **apparently**
什么时候 这 业主 来了 从 在后面 这 场景 和 漫步 , 显然
[ˌʌnkən'sɜːrnd] ,
unconcerned **,**
漠不关心 ,

当店主从幕后走出来，若无其事地踱步时，

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **the** **back** **of** **the** **Arena** **,** **where** **he** **could** **command** **a** **clear** **view** **of** **the**
到 这 后退 的 这 竞技场 , 在哪里 他 可以 命令 一个 清除 看法 的 这
[pər'fɔːrməns] ,
performance **,**
表现 ,

他走到体育馆后方，在那里可以清楚地看到演出。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [[fɔːr]]
the **audience** **[** **4** **]**
这 观众 [4]

观众[4]

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪdʒɪz] .
and **the** **cages** **.**
和 这 笼子 .

还有那些笼子。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz] [ænd; ənd] ['kiːpəz] [huːm] [hiː; hi] [pæst] ,
He **said** **a** **few** **words** **to** **each** **of** **the** **trainers** **and** **keepers** **whom** **he** **passed** **,**
他 说 一个 很少 字 到 每个 的 这 教练 和 守门员 谁 他 通过了 ,

他与遇到的每一位驯马师和守门员都说了几句话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
and **the** **Stranger** **,**
和 这 陌生人 ,

还有陌生人，

[huː] [nuː] [ðə; ði] [klɑːk] - [laɪk] [ˌregju'lærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [θruː]
who **knew** **the** **clock** **-** **like** **regularity** **with** **which** **each** **one** **of** **them** **went** **through**
WHO 知道 这 钟 - 喜欢 规律性 和 哪个 每个 一 的 他们 去 通过
[hɪz; ɪz] [ə'lɔtid] ['duːtiz] ,
his **allotted** **duties** **,**
他的 分配 职责 ,

谁都知道他们每个人都像钟表一样准时地完成自己分配的任务。

['noʊtɪst] [æn; ən] [ʌn'woʊntɪd] [heɪst] [ænd; ənd] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
noticed **an** **unwonted** **haste** **and** **suppressed** **excitement** **among** **them** **.**
注意到 一个 不寻常的 匆忙 和 被抑制 激动 之中 他们 .

注意到他们之间流露出一种不寻常的急迫和压抑的兴奋。

[æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][prə'praɪətər][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv] ['hæmərɪŋ] ['mɪŋgld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɔɪz]

As	he	joined	the	Proprietor	the	sound	of	hammering	mingled	with	the	noise
作为	他	加入	这	业主	这	声音	的	锤击	混合	和	这	噪音

[ʌv; əv][ðə; ði]['bleɪt(ə)nt][bræs][bænd][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bælihuː] ['spilə˞][fɔː; fər][ðə; ði]

of	the	blatant	brass	band	and	the	cries	of	the	ballyhoo	spielers	for	the
的	这	明目张胆	黄铜	乐队	和	这	哭泣	的	这	大肆宣传	演员	为了	这

['ʌðər] ['driːmlænd] [ət'rækʃnz] ,

other	Dreamland	attractions	,
其他	梦境	景点	,

当他走到店主跟前时，锤击声与刺耳的铜管乐队的喧闹声以及推销员为其他梦幻乐园景点的叫卖声混杂在一起。

[wɪtʃ] [keɪm][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['stiːvnsn] ,

which	came	in	through	the	open	windows	,	and	he	saw	that	Stevenson	,
哪个	来了	在	通过	这	打开	视窗	,	和	他	锯	那	史蒂文森	,

光线从敞开的窗户射进来，他看到史蒂文森，

[ðə; ði][maɪld] [aɪd] ['kwaɪət][mæn] [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz][ɑːn][hænd][tuː; tə]['reskjuː][ɪm'perɪl; -r(ə)l]['treɪnərz][ænd; ənd]

the	mild	eyed	quiet	man	who	is	always	on	hand	to	rescue	imperiled	trainers	and
这	温和的	眼睛	安静的	男人	WHO	是	总是	在	手	到	救援	岌岌可危	教练	和

['kiːpəz] [wen] [ðer; ðər][oʊn] ['kerləsnəs] ,

keepers	when	their	own	carelessness	,
守门员	什么时候	他们的	自己的	疏忽	,

这位眼神温和、性格安静的男人，总是在驯兽师和饲养员因自身疏忽而身陷险境时挺身而出，拯救他们于危难之中。

[ɔːr] [ˌʌnɪk'spektɪd][rɪ'voʊlt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmlz] , [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] ,

or	unexpected	revolt	on	the	part	of	the	animals	,	leads	to	a	fight	,
或者	意外	反叛	在	这	部分	的	这	动物	,	线索	到	一个	斗争	,

或者动物们出乎意料的反抗，导致争斗。

[wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['neɪlɪŋ] ['bɔrdz]['oʊvər][ðə; ði] ['ventɪleɪtɪŋ] ['speɪsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['keɪdʒɪz] .

was	rapidly	nailing	boards	over	the	ventilating	spaces	above	the	cages	.
曾是	快速	钉钉子	板	超过	这	通风	空间	多于	这	笼子	.

他正迅速地用钉子把木板钉在笼子上方的通风口上。

['mædəm] [mɔ'rɛli] , [wɪp] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [rɑːd][ɪn][hænd] , ['hɜːrid] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [ruːm]

Madam	Morelli	,	whip	and	training	rod	in	hand	,	hurried	from	her	dressing	room
女士	莫雷利	,	鞭	和	训练	杆	在	手	,	慌忙	从	她	敷料	房间

[tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,

to	the	runway	,
到	这	跑道	,

莫雷利夫人手里拿着鞭子和训练棒，匆匆从更衣室赶到T台上。

[ænd; ənd] ['evri] ['kiːpər] [ænd; ənd]['treɪnər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn]

and	every	keeper	and	trainer	seemed	to	be	loitering	in	the	space	between
和	每一个	守门员	和	教练	似乎	到	是	游荡	在	这	空间	之间

[ðə; ði] ['lepədz] - [den][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

the	leopards	'	den	and	the	audience	.
这	豹子	-	丹	和	这	观众	.

每个饲养员和训练员似乎都在豹子窝和观众席之间的空地上闲逛。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][prə'praɪətər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] , [[faɪv]]

He	looked	at	the	Proprietor	inquiringly	,	[	5	]
他	看起来	在	这	业主	询问地	,	[	5	]

他疑惑地看着店主[5]

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trɪkl] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz][kæp]

but	the	little	trickle	of	blood	which	ran	down	his	cheek	from	under	his	cap
但	这	小的	涓涓细流	的	血	哪个	跑	向下	他的	脸颊	从	在下面	他的	帽

['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] ,

answered	the	question	he	would	have	asked	,
回答	这	问题	他	会	有	问	,

但从帽子下顺着他脸颊流下的一小滴血，已经回答了他原本想问的问题。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][prə'praɪətər][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

an	animal	was	loose	and	the	Proprietor	had	encountered	it	in	his
一个	动物	曾是	松动的	和	这	业主	有	遭遇	它	在	他的

[raʊndz] .

rounds	.
回合	.

一只动物走失了，店主在巡逻时发现了它。

[ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] [wɪrd] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bænd] [draʊnd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krækɪŋ]

A	crash	of	weird	music	from	the	band	drowned	the	sound	of	a	cracking
一个	碰撞	的	诡异的	音乐	从	这	乐队	溺水	这	声音	的	一个	裂纹

[wɪp] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [kə'mændz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rʌnweɪ] ,

whip	and	sharp	commands	which	came	from	the	runway	,
鞭	和	锋利的	命令	哪个	来了	从	这	跑道	,

乐队奏出一阵怪异的音乐，盖过了跑道上传来的鞭子抽打声和严厉的命令声。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [[sɪks]]

and	announced	the	appearance	[	6	]
和	宣布	这	外貌	[	6	]

并宣布了亮相[6]

[ʌv; əv][brænduː] , [ðə; ðɪ] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,

of	Brandu	,	the	snake	charmer	,
的	布兰杜	,	这	蛇	魔术师	,

布兰杜，那个耍蛇人，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊbrə] , [ɔːl]

in	the	exhibition	cage	,	and	the	audience	watched	him	play	with	a	cobra	,	all
在	这	展览	笼	,	和	这	观众	观看	他	玩	和	一个	眼镜蛇	,	全部

[ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [frɑːnts] ,

unconscious	that	Franz	,
无意识	那	弗朗茨	,

在展览笼里，观众们看着他与一条眼镜蛇玩耍，却丝毫没有意识到弗朗茨的存在。

[ðə; ðɪ]['dʒægwɑːr] ,

the	jaguar	,
这	美洲豹	,

美洲豹

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ðɪ]

which	a	few	minutes	before	had	desisted	from	his	attempt	to	tear	the
哪个	一个	很少	分钟	前	有	停止	从	他的	试图	到	撕	这

[fer] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [mɔ'rɛli] ['oʊnli]['æftər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][ɪn]

fair	shoulders	of	Morelli	only	after	a	dozen	blank	cartridges	had	been	fired	in
公平的	肩膀	的	莫雷利	仅有的	后	一个	打	空白的	墨盒	有	到过	被解雇	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

就在几分钟前，他试图撕咬莫雷利的肩膀，直到莫雷利朝他脸上开了十几枪空包弹后，他才停止了这种行为。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] - [æt; ət] - [lɑːrdʒ][ɪn] ['driːmlænd] .

was	a	gentleman	-	at	-	large	in	Dreamland	.
曾是	一个	绅士	-	在	-	大的	在	梦境	.

他是梦境世界中的一位自由绅士。

[ðə; ðɪ][prə'praɪətər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ðɪ]['dʒægwɑːr] [bækt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ]

The	Proprietor	gave	a	sigh	of	relief	as	the	jaguar	backed	into	his	cage
这	业主	给予	一个	叹	的	宽慰	作为	这	美洲豹	支持的	进入	他的	笼

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rʌnweɪ] ,

from	the	runway	,
从	这	跑道	,

美洲虎从跑道上退进笼子里，主人松了一口气。

[snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

snarling	and	striking	at	the	little	woman	who	forced	him	backward	with	the
咆哮	和	引人注目	在	这	小的	女士	WHO	强制	他	落后	和	这

[wɪp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slæm][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ]

whip	until	she	was	able	to	slam	the	door	and	make	him	once	more	a
鞭	直到	她	曾是	有能力的	到	猛击	这	门	和	制作	他	一次	更多的	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

他咆哮着，挥舞着鞭子，逼迫那个用鞭子把他逼退的小个子女人，直到她砰地一声关上门，再次把他囚禁起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [hɜːr; hər] [dres]

When	she	passed	them	on	her	way	back	to	the	dressing	-	room	,	her	dress
什么时候	她	通过了	他们	在	她	方式	后退	到	这	敷料	-	房间	,	她	裙子

[wʌz; wəz][tɔːrn] ,

was	torn	,
曾是	撕裂	,

当她返回更衣室经过他们身边时，她的裙子被撕破了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər]

and	her	eyes	were	flashing	from	the	excitement	of	the	encounter
和	她	眼睛	是	闪烁	从	这	激动	的	这	遇到

[ænd; ənd]['æŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [huː] [hæd; həd][left][ə; eɪ] [bɔːrd]

and	anger	at	the	carelessness	of	the	carpenter	who	had	left	a	board
和	愤怒	在	这	疏忽	的	这	木匠	WHO	有	左边	一个	木板

[luːs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][den] .

loose	at	the	top	of	the	den	.
松动的	在	这	顶部	的	这	丹	.

她的眼睛因这次偶遇而兴奋，又因木匠粗心大意，把一块木板松动地放在书房顶部而愤怒。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] .

The	table	in	front	of	the	Arena	.
这	桌子	在	正面	的	这	竞技场	.

竞技场前的桌子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒægwɑːr][ænd; ənd]

"	Of	course	,	that	might	have	been	a	serious	thing	for	the	jaguar	and
"	的	课程	,	那	可能	有	到过	一个	严肃的	事物	为了	这	美洲豹	和

[fɔːr; fər][maɪ] ['pɑːkɪt] [bʊk] ,

for	my	pocket	book	,
为了	我的	口袋	书	,

“当然，这对那只美洲虎和我来说都可能是一件很严重的事情。”

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz] [θriː] [diːp] ['skrætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['plæstərd] [ʌp] .

"	said	the	Proprietor	as	three	deep	scratches	in	his	head	were	being	plastered	up	.
"	说	这	业主	作为	三	深的	划痕	在	他的	头	是	存在	粉刷过的	向上	.

“店主一边说着，一边让医生用石膏包扎他头上的三道深深的划痕。”

" [aɪ] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [['sɛvən]]

"	I	couldn't	afford	to	take	any	chances	[	7	]
"	我	不能	买得起	到	拿	任何	机会	[	7	]

“我承担不起任何风险[7]

[ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ,

of	an	accident	,
的	一个	事故	,

一场意外事故

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ]

and	he	would	have	been	shot	if	he	had	attempted	to	come	through	a
和	他	会	有	到过	射击	如果	他	有	尝试过	到	来	通过	一个

['ventɪleɪtər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] ,

ventilator	into	the	Arena	,
呼吸机	进入	这	竞技场	,

如果他试图通过通风管道进入体育馆，他就会被击毙。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['gʊdɪʃ] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .

but	a	trained	animal	like	that	is	worth	a	goodish	bit	of	money	.
但	一个	受过训练	动物	喜欢	那	是	值得	一个	还不错	少量	的	钱	.

但像这样训练有素的动物价值不菲。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [luːs] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [lʌv] [pæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

He	let	me	know	he	was	loose	by	giving	me	his	love	pat	when	I	was
他	让	我	知道	他	曾是	松动的	经过	给予	我	他的	爱	拍	什么时候	我	曾是

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,

walking	through	the	runway	,
步行	通过	这	跑道	,

当我走过T台时，他轻轻拍了拍我，示意他很放松。

[ænd; ənd][æz; əz] [mɔ'rɛli] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ][sent]

and	as	Morelli	is	the	only	one	who	can	do	anything	with	him	I	sent
和	作为	莫雷利	是	这	仅有的	一	WHO	能	做	任何事物	和	他	我	发送

[fɔːr; fər] [[eɪt]]

for	[	8	]
为了	[	8	]

由于只有莫雷利才能对他采取行动，所以我派人去叫[8]

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɪp] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪt] [ɪn][waɪld] - [kæts] ,

She	can	whip	considerably	more	than	her	own	weight	in	wild	-	cats	,
她	能	鞭	相当	更多的	比	她	自己的	重量	在	荒野	-	猫	,

她能鞭打比自身体重重得多的野猫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

and	there	was	not	the	slightest	danger	to	the	audience	,
和	那里	曾是	不是	这	丝毫	危险	到	这	观众	,

观众丝毫没有受到任何危险。

[bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [men] [wʊd] [hæv; həv] ['reliʃt] [hɜːr; hər][tæsk][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] ['pæsɪdʒ]

but	not	many	men	would	have	relished	her	task	of	going	into	that	passage
但	不是	许多	男人	会	有	津津有味	她	任务	的	去	进入	那	通道

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] [luːs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] .

with	the	beast	loose	on	top	of	the	cages	.
和	这	兽	松动的	在	顶部	的	这	笼子	.

但没几个男人会乐意让她进入那条通道，因为那头野兽就在笼子顶上自由活动。

" [hiː; hi] ['negətivd] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sker] - [hed] ['stɔːri]

"	He	negatived	the	Press	Agent's	suggestion	to	make	a	scare	-	head	story
"	他	负面	这	按	经纪人	建议	到	制作	一个	吓	-	头	故事

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pepərz] ,

of	the	escape	for	the	papers	,
的	这	逃脱	为了	这	文件	,

“他否决了新闻代理人提出的为报纸编造一个耸人听闻的越狱故事的建议。”

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪr] ['mædəm] [mə'rɛliz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	suggested	that	they	should	go	up	and	hear	Madam	Morelli's	account	of	it
和	建议	那	他们	应该	去	向上	和	听到	女士	莫雷利	帐户	的	它

.

:

.

并建议他们上去听听莫雷利夫人对此事的描述。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bed] ,

She	was	sitting	on	the	edge	of	her	bed	,
她	曾是	坐着	在	这	边缘	的	她	床	,

她坐在床边，

['mendɪŋ] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ 'piː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒæˌgwɑːrz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [gaʊn] ,

mending	a	rip	which	the	jaguar's	sharp	claws	had	made	in	her	gown	,
修补	一个	撕裂	哪个	这	美洲虎的	锋利的	爪子	有	制成	在	她	袍	,

她正在修补被美洲豹锋利爪子在长袍上撕开的口子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [wen] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [in'kwaiəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]

and	she	shrugged	her	shoulders	when	the	Stranger	inquired	if	she	had	been
和	她	耸了耸肩	她	肩膀	什么时候	这	陌生人	询问	如果	她	有	到过

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

当陌生人问她是否受伤时，她耸了耸肩。

[tuː] [frentʃ] [klaʊnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [dɔːg] .

Two	French	clowns	and	a	performing	dog	.
二	法语	小丑	和	一个	表演	狗	.

两名法国小丑和一条表演犬。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['læfɪŋ] .

"	It	was	nothing	,	"	she	said	laughing	.
"	它	曾是	没有什么	,	"	她	说	笑	.

“没什么，”她笑着说。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ,

"	He	jumped	at	me	from	the	top	of	a	cage	when	I	came	in	,
"	他	跳了起来	在	我	从	这	顶部	的	一个	笼	什么时候	我	来了	在	,

“我进来的时候，他从笼子顶上跳下来扑向我。”

[bʌt; bət] [aɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

but	I	beat	him	off	and	whipped	him	back	into	his	cage	.
但	我	打	他	离开	和	鞭打	他	后退	进入	他的	笼	.

但我把他打倒在地，然后把他鞭打回了笼子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə]

It	was	only	the	close	quarters	which	made	it	bad	,	for	I	am	used	to
它	曾是	仅有的	这	关闭	四分之一	哪个	制成	它	坏的	,	为了	我	是	用过的	到

['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

fighting	them	.
斗争	他们	.

唯一让情况变得糟糕的是近距离作战，因为我习惯了和他们战斗。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kætərwɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd]

"	She	was	interrupted	by	a	yapping	and	caterwauling	in	the	doorway	,	and
"	她	曾是	中断	经过	一个	喋喋不休	和	猫叫	在	这	门口	,	和

[spræŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,

sprang	on	the	bed	,
弹簧	在	这	床	,

“她被门口一阵犬吠和嚎叫声打断，跳到床上，

[hɜːr; hər] [feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,

her	face	white	with	terror	,
她	脸	白色的	和	恐怖	,

她脸色惨白，惊恐万分。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['teriər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [kæt] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['klɔɪŋ] ,

as	a	small	terrier	and	the	menagerie	cat	rolled	into	the	room	in	a	clawing	,
作为	一个	小的	梗犬	和	这	动物园	猫	滚动	进入	这	房间	在	一个	爪子	,

['baɪtɪŋ] [[naɪn]]

biting	[	9	]
咬	[	9	]

一只小梗犬和一只动物园里的猫滚进了房间，互相抓挠、撕咬[9]

[mɪks] - [ʌp] .

mix	-	up	.
混合	-	向上	.

搞混了。

[ðə; ði] ['teriər] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['pʌpiz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

The	terrier	was	raising	a	litter	of	puppies	in	the	next	room	,
这	梗犬	曾是	提高	一个	垃圾	的	小狗	在	这	下一个	房间	,

那只梗犬正在隔壁房间抚养一窝小狗。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] [speɪs] [bæk] [ʌv; əv] [mə'rɛliz] [bed]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːlaɪn] ['nɜːrsəri] ,

and	the	cat	had	transformed	the	space	back	of	Morelli's	bed	into	a	feline	nursery	,
和	这	猫	有	转变	这	空间	后退	的	莫雷利	床	进入	一个	猫科动物	苗圃	,

猫把莫雷利床后的空间改造成了一个猫咪的育婴室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['æŋkʃəs] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][hæd; həd][led][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

and	a	meeting	of	the	two	anxious	mothers	in	the	hall	had	led	to	trouble	.
和	一个	会议	的	这	二	焦虑的	母亲们	在	这	大厅	有	引领	到	麻烦	.

:
.

两位焦虑的母亲在大厅里的一次会面引发了麻烦。

['mædəm] [mɔ'rɛli] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [θruː] [hɜːr; hər] [pər'fɔːrməns] [ɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [dres] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

Madam	Morelli	always	goes	through	her	performance	in	an	evening	dress	,	and	she	stood	on	the	bed	,
女士	莫雷利	总是	去	通过	她	表现	在	一个	晚上	裙子	,	和	她	站立	在	这	床	,

莫雷利夫人总是穿着晚礼服进行表演，她站在床上。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [treɪn] ['gæðərd] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] ,

her	long	train	gathered	closely	about	her	,	trembling	like	a	leaf	,
她	长的	火车	聚集	密切	关于	她	,	发抖	喜欢	一个	叶子	,

她的长裙摆紧紧地拢在她身边，像一片树叶般颤抖着。

[wen] [ðə; ði][prə'praɪətər] ['faɪnəli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [piːs] .

when	the	Proprietor	finally	separated	the	combatants	and	restored	peace	.
什么时候	这	业主	最后	分开	这	战斗人员	和	恢复	和平	.

最终，店主将交战双方分开，恢复了和平。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

"	You	wouldn't	think	that	a	woman	who	had	just	come	from	a	fight	with
"	你	不会	思考	那	一个	女士	WHO	有	只是	来	从	一个	斗争	和

[ə; eɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊnd] ['dʒægwɑːr] ,

a	two	hundred	pound	jaguar	,
一个	二	百	磅	美洲豹	,

“你不会想到，一个刚刚和一头两百磅重的美洲豹搏斗过的女人，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

which	could	easily	tear	her	to	pieces	,
哪个	可以	容易地	撕	她	到	件	,

这很容易让她崩溃。

[wʊd] [biː; bi] [skerd] [æt; ət][ə; eɪ][skræp] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['teriər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [kæt] ,

would	be	scared	at	a	scrap	between	a	toy	terrier	and	a	mongrel	cat	,
会	是	害怕的	在	一个	废料	之间	一个	玩具	梗犬	和	一个	杂种狗	猫	,

看到玩具梗犬和杂种猫打架，我都会吓得魂飞魄散。

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər] , ['læfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] ['teɪbl] .

"	said	the	Proprietor	,	laughing	,	as	he	led	the	way	to	the	café	table	.
"	说	这	业主	,	笑	,	作为	他	引领	这	方式	到	这	咖啡店	桌子	.

“店主笑着说道，同时领着我们走向咖啡桌。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] . "

"	But	she	makes	a	specialty	of	the	larger	species	.	"
"	但	她	制作	一个	专业	的	这	更大的	物种	.	"

但她尤其擅长捕捞体型较大的物种。

" [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['spɛʃəltiːz] [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ]

"	This	matter	of	specialties	seems	to	run	through	every	branch	of	the	show
"	这	事情	的	专业	似乎	到	跑步	通过	每一个	分支	的	这	展示

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“这种专业分工的问题似乎贯穿了演艺行业的各个分支。”

" [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	said	the	Press	Agent	as	they	took	their	seats	at	the	table	.
"	说	这	按	代理人	作为	他们	采取	他们的	座位	在	这	桌子	.

新闻发言人一边说着，一边在桌边落座。

" [aɪ][ræn][ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər]

"	I	ran	a	dime	museum	in	St	.	Louis	a	few	years	ago	—	in	those	days	there
"	我	跑	一个	一角硬币	博物馆	在	英石	.	路易斯	一个	很少	年	前	—	在	那些	天	那里

[wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [friːks] [-]

was	lots	of	money	in	it	—	and	the	freaks	[	10	]
曾是	很多	的	钱	在	它	—	和	这	怪胎	[	-	]

“几年前我在圣路易斯经营一家廉价博物馆——那时候这行很赚钱——还有那些怪胎[10]

[wʊd] ['nevər] [stænd][fɔːr; fər] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['bɪlɪŋ] .

would	never	stand	for	any	change	in	their	billing	.
会	绝不	站立	为了	任何	改变	在	他们的	计费	.

他们绝不会接受任何账单方面的变动。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] [lɑːt] [sent] [ɑːn][baɪ]['aʊər; ɑːr] [nuː] [jɔːk] ['eɪdʒənt] ['evri] [tuː]

We	used	to	have	a	fresh	lot	sent	on	by	our	New	York	agent	every	two
我们	用过的	到	有	一个	新鲜的	很多	发送	在	经过	我们的	新的	约克	代理人	每一个	二

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

我们以前每两周都会收到纽约代理商寄来的新一批货。

[ænd; ənd][wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] ,

and	one	Monday	morning	when	I	went	down	to	look	over	the	new	arrivals	,
和	一	周一	早晨	什么时候	我	去	向下	到	看	超过	这	新的	到达	,

一个星期一的早晨，我下去查看新到的货物时，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['diːmən] [rʌm] ,

I	knew	that	he	had	been	up	against	the	demon	Rum	,
我	知道	那	他	有	到过	向上	反对	这	恶魔	朗姆酒	,

我知道他曾与恶魔朗姆酒作斗争。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] ['lʊkɪŋ] [bʌntʃ] .

when	he	engaged	such	a	tough	looking	bunch	.
什么时候	他	已订婚的	这样的	一个	艰难的	寻找	束	.

当他与这样一群看起来很强悍的人交战时。

[ðə; ði] [ə'ledʒd] [fæt] ['wʊmən] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

The	alleged	fat	woman	looked	as	if	she	was	wasting	away	with	consumption	,
这	据称	胖的	女士	看起来	作为	如果	她	曾是	浪费	离开	和	消耗	,

据称，这名肥胖女子看起来像是患了肺结核，正在日渐消瘦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌæbsənt'maɪndɪdli] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði]['pɑːpjələr]

and	the	bearded	lady	had	a	way	of	absentmindedly	humming	the	popular
和	这	留着胡子的	女士	有	一个	方式	的	心不在焉地	哼唱	这	受欢迎的

['ɛrz] [ɪn][ə; eɪ] [beɪs] [vɔɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [snæp] [ə'weɪ] .

airs	in	a	bass	voice	which	gave	the	whole	snap	away	.
播出	在	一个	低音	嗓音	哪个	给予	这	所有的	折断	离开	.

而那位长胡子的女士却总能心不在焉地用低沉的嗓音哼唱着流行的曲调，这让整个场景都暴露了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['laɪkli] ['lʊkɪŋ] [gɜːrl][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]

There	was	one	likely	looking	girl	and	when	I	asked	her	what	she	was	she
那里	曾是	一	可能	寻找	女孩	和	什么时候	我	问	她	什么	她	曾是	她

[toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][web] - ['fʊtɪd] ['leɪdi][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] [fiːt] ,

told	me	she	was	the	web	-	footed	lady	and	showed	me	her	feet	,
讲述	我	她	曾是	这	网站	-	有脚的	女士	和	显示	我	她	脚	,

那里有一个看起来很像女孩的人，当我问她是什么人时，她告诉我她是蹼足女士，并给我看了她的脚。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [toʊz] .

which	had	little	pieces	of	skin	growing	between	the	toes	.
哪个	有	小的	件	的	皮肤	生长	之间	这	脚趾	.

脚趾间长出了小块的皮肤。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] ['wɔznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [soʊ][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;

"	I	knew	that	wasn't	good	enough	,	so	I	told	her	she	was	mistaken	;
"	我	知道	那	不是	好的	足够的	,	所以	我	讲述	她	她	曾是	错误	;

我知道这还不够好，所以我告诉她她错了；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə:'kæsiən] ['bjuːti] ,

that	she	was	a	Circassian	beauty	,
那	她	曾是	一个	切尔克斯人	美丽	,

她是一位切尔克斯美女，

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪksɪŋz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm]

and	I	gave	her	a	wig	and	the	fixings	and	put	her	on	the	platform
和	我	给予	她	一个	假发	和	这	固定装置	和	放	她	在	这	平台

.

:

.

我给了她一顶假发和一些配件，然后把她放在了站台上。

[bʌt; bət] [seɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	say	,	would	you	believe	it	?
但	说	,	会	你	相信	它	?

但是，你会相信吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][mæd][ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [stʌnt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]

She	was	so	mad	and	embarrassed	by	the	change	in	her	stunt	that	when	the
她	曾是	所以	疯狂的	和	尴尬的	经过	这	改变	在	她	特技	那	什么时候	这

['lektʃərər][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][blɑːnd] ['bjuːti] ,

lecturer	was	calling	attention	to	her	blond	beauty	,
讲师	曾是	呼叫	注意力	到	她	金发	美丽	,

她对自己的表演方式的改变感到非常生气和尴尬，以至于当讲师注意到她金发碧眼的美貌时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [blʌʃ] [ʌn'tɪl] [-]

she	would	blush	until	[	11	]
她	会	脸红	直到	[	-	]

她会脸红直到[11]

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]['ɪndiən] ['prɪnses] ,

she	looked	like	an	Indian	Princess	,
她	看起来	喜欢	一个	印度	公主	,

她看起来像一位印度公主。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][bæk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd]['wɪg(ə)l]

and	every	time	he	turned	his	back	she	would	take	off	her	shoes	and	wiggle
和	每一个	时间	他	转向	他的	后退	她	会	拿	离开	她	鞋	和	扭动

[hɜːr; hər][toʊz][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

her	toes	at	the	audience	to	show	what	she	really	was	.
她	脚趾	在	这	观众	到	展示	什么	她	真的	曾是	.

每当他转身离开时，她就会脱掉鞋子，对着观众扭动脚趾，向他们展示她真实的一面。

" [θɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . "

"	Things	which	Nature	never	intended	them	to	do	.	"
"	事物	哪个	自然	绝不	故意的	他们	到	做	.	"

“自然界从未让他们做过的事。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][sʌm; səm]['riːəl] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][taɪd]['oʊvər][ðə; ði][taɪm]

"	It	was	up	to	us	to	get	some	real	attraction	to	tide	over	the	time
"	它	曾是	向上	到	我们	到	得到	一些	真实的	景点	到	潮	超过	这	时间

[ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənt] [-]

until	our	agent	[	12	]
直到	我们的	代理人	[	-	]

“我们必须想办法吸引一些真正的吸引力，以度过这段时间，直到我们的经纪人[12]

[ʃʊd; ʃəd] [get]['soʊbər][ænd; ənd][send][ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [friːks] , [soʊ] ['merɪt] , [huː] [wʌz; wəz]

should	get	sober	and	send	us	another	bunch	of	freaks	,	so	Merritt	,	who	was
应该	得到	清醒	和	发送	我们	其他	束	的	怪胎	,	所以	梅里特	,	WHO	曾是

[maɪ]['pɑːrtnər] ,

my	partner	,
我的	伙伴	,

应该戒酒，再给我们派另一群怪胎来，所以，我的搭档梅里特说，

[ænd; ənd][maɪ'self] ['hʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [bʌk] ['nɪgər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	myself	hunted	up	a	big	buck	nigger	and	made	a	deal	with	him	to
和	我	猎杀	向上	一个	大的	巴克	黑鬼	和	制成	一个	交易	和	他	到

[goʊ][ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] - [waɪld][mæn] . -

go	on	as	a	'	Wild	Man	.	'
去	在	作为	一个	-	荒野	男人	.	-

我和他一起猎到了一头体型庞大的黑人雄鹿，并与他达成协议，让他以“野人”的身份继续生活。

[wiː; wi] [rɪpt] [ʌp][ə; eɪ] [her] ['mætrəs] [ænd; ənd] [gluːd] [ðə; ði]['kɑːntents]['ɑːntə][hɪm; ɪm] ,

We	ripped	up	a	hair	mattress	and	glued	the	contents	onto	him	,
我们	撕裂	向上	一个	头发	床垫	和	胶合	这	内容	到	他	,

我们撕碎了一张毛毯，把里面的东西粘在他身上。

[ænd; ənd]['waɪərd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪg] [tʌsks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

and	wired	a	couple	of	big	tusks	to	his	teeth	,
和	有线	一个	夫妻	的	大的	象牙	到	他的	牙齿	,

他用铁丝把两根大獠牙绑在了自己的牙齿上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]['kɑːlər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

and	with	an	iron	collar	around	his	neck	and	a	log	chain	around	his
和	和	一个	铁	衣领	大约	他的	脖子	和	一个	日志	链	大约	他的

[weɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz][wʌz; wəz]['evər] [feɪkt] .

waist	he	was	as	good	an	imitation	as	was	ever	faked	.
腰部	他	曾是	作为	好的	一个	模仿	作为	曾是	曾经	伪造	.

他脖子上戴着铁项圈，腰间系着木链，简直是仿得天衣无缝。

[wiː; wi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪg][keɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

We	put	him	in	a	big	cage	which	we	had	used	the	week	before	for	a
我们	放	他	在	一个	大的	笼	哪个	我们	有	用过的	这	星期	前	为了	一个

['meɪndʒi][oʊld]['laɪən] ;

mangy	old	lion	;
疥癣	老的	狮子	;

我们把他放进了一个大笼子里，这个笼子我们上周用来关一只又老又脏的狮子；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] - ['wɔlis] [ðə; ði] - - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['tuəriŋ] [ðə; ði]

one	of	the	five	hundred	or	so	'	Wallace	the	Untamables	'	which	were	touring	the
一	的	这	五	百	或者	所以	-	华莱士	这	-	-	哪个	是	巡演	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他是当时在全国巡演的五百多名“桀骜不驯的华莱士”成员之一。

[ænd; ənd] ['merɪt] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [haʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] [kə'laiəpi] .

and	Merritt	taught	him	to	howl	like	a	steam	calliope	.
和	梅里特	教授	他	到	嗥	喜欢	一个	蒸汽	卡利俄珀	.

梅里特教他像蒸汽风琴一样嚎叫。

" [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]['terəb(ə)l][mæn] - ['iːtɪŋ] ['kænɪbl] , - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	We	called	him	'	Fuzzy	Wuzzy	,	the	Terrible	Man	-	Eating	Cannibal	,	'	which	was
"	我们	称为	他	-	模糊	毛茸茸的	,	这	糟糕的	男人	-	吃	食人族	,	-	哪个	曾是

[ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,

a	waste	of	words	,
一个	浪费	的	字	,

“我们叫他‘毛茸茸，可怕的食人魔’，这简直是浪费语言。”

[bʌt; bət] ['merɪt] [hæd; həd] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][bɜːrn] .

but	Merritt	had	language	to	burn	.
但	梅里特	有	语言	到	烧伤	.

但梅里特有很多话要说。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊni] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [bɪl] ,

He	had	got	hold	of	a	phony	five	hundred	dollar	bill	,
他	有	得到	抓住	的	一个	假	五	百	美元	账单	,

他弄到了一张五百美元的假钞。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃpiːl] [ə'baʊt] [haʊ] ['fʌzi] ['wʌzi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'pɑːn]

and	when	he	was	giving	his	spiel	about	how	Fuzzy	Wuzzy	was	captured	upon
和	什么时候	他	曾是	给予	他的	游戏	关于	如何	模糊	毛茸茸的	曾是	捕获	之上

[ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ,

a	desert	island	,
一个	沙漠	岛	,

当他滔滔不绝地讲述毛毛虫是如何被困在荒岛上的时候，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][leg] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] ['eniθɪŋ]

where	he	was	found	chewing	a	human	leg	,	and	how	he	couldn't	eat	anything
在哪里	他	曾是	成立	咀嚼	一个	人类	腿	,	和	如何	他	不能	吃	任何事物

[bʌt; bət] [rɔː] [miːt] ,

but	raw	meat	,
但	生的	肉	,

人们发现他正在啃咬一条人腿，而且他除了生肉之外什么都吃不了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kiːpər] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] , [-]

and	was	always	trying	to	get	at	his	keeper	for	dessert	,	[	13	]
和	曾是	总是	尝试	到	得到	在	他的	守门员	为了	甜点	,	[	-	]

而且总是想方设法从饲养员那里得到甜点[13]

[hiː; hi] [wʊd] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['foʊni] [faɪv] ['hʌndrəd] [spɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] -

he	would	wave	his	phony	five	hundred	spot	over	his	head	and	give	it	to	'
他	会	海浪	他的	假	五	百	点	超过	他的	头	和	给	它	到	-

[ɪm] [gʊd] .

em	good	.
呃	好的	.

他会挥舞着他那张假的五百块钱钞票，狠狠地给他们一顿。

" - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , ['leɪdiz] [ænd; ənd][dʒents] ,

"	-	Five	hundred	dollars	,	ladies	and	gents	,
"	-	五	百	美元	,	女士们	和	男士们	,

“女士们先生们，五百美元，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪnɪts] [ɪn]

I	will	give	to	any	man	who	will	remain	for	the	short	space	of	two	minutes	in
我	将要	给	到	任何	男人	WHO	将要	保持	为了	这	短的	空间	的	二	分钟	在

[ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['fʌzi] ['wʌzi] !

the	cage	with	Fuzzy	Wuzzy	!
这	笼	和	模糊	毛茸茸的	!

任何愿意在笼子里和毛茸茸待上短短两分钟的男人，我都会奖励他！

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

Five	hundred	dollars	to	any	man	who	is	brave	enough	to	run	the	risk	of
五	百	美元	到	任何	男人	WHO	是	勇敢的	足够的	到	跑步	这	风险	的

['letɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l][mæn] - ['iːtɪŋ] ['kænɪbl] [get] [hɪz; ɪz] ['hɪndər] [lɪmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

letting	this	terrible	man	-	eating	cannibal	get	his	hinder	limbs	about	him	,
出租	这	糟糕的	男人	-	吃	食人族	得到	他的	阻碍	四肢	关于	他	,

任何胆敢冒着风险让这个可怕的食人魔抓住自己后腿的人，都将获得五百美元的奖励。

[fɔːr; fər] [ðen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ænd; ənd] ['fʌzi] ['wʌzi] [wʊd] ['fæsn] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [fæŋz] [ɪn]

for	then	all	would	be	lost	and	Fuzzy	Wuzzy	would	fasten	his	terrible	fangs	in
为了	然后	全部	会	是	丢失的	和	模糊	毛茸茸的	会	系	他的	糟糕的	獠牙	在

[hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sʌk] [hɪz; ɪz] [bəː] - [lʌd] . -

his	victim's	throat	and	suck	his	ber	-	lud	.	'
他的	受害者的	喉	和	吸	他的	ber	-	路德	.	-

因为那样一来一切都将付诸东流，毛茸茸会用它可怕的獠牙咬住受害者的喉咙，吸干他的精液。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃpiːl] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	Well	,	it	was	a	good	spiel	,	all	right	,	all	right	,
"	出色地	,	它	曾是	一个	好的	游戏	,	全部	正确的	,	全部	正确的	,

“嗯，说得还不错，好吧，好吧。”

[ænd; ənd] [wen] ['merɪt] [strʌk] [ðæt] [pɑːrt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['suːpɝz] [wʊd] [prɑːd][ʌp][oʊld] ['fʌzi] ,

and	when	Merritt	struck	that	part	one	of	the	supers	would	prod	up	old	Fuzzy	,
和	什么时候	梅里特	击	那	部分	一	的	这	超级	会	生产	向上	老的	模糊	,

当梅里特击中那部分时，第一个超级机器人就会戳醒老弗兹。

[huː] [wʊd] ['ræt(ə)l][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [haʊl] [fɔːr; fər] [fer] ,
who would rattle his chains and howl for fair ,
WHO 会 嘎嘎作响 他的 链条 和 嗥 为了 公平的 ,

谁会摇晃锁链，为公平而嚎叫?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʊd] [get][koʊld] [tʃɪlz] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] .
and the audience would get cold chills down their backs .
和 这 观众 会 得到 寒冷的 寒意 向下 他们的 背部 .

观众们会感到后背发凉。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][es] . [ɑːr] . [oʊ] . ,
We were playing to the S . R . O . ,
我们 是 玩耍 到 这 S . 拉 . 哦 . ,

我们当时是在座无虚席的场馆里演出，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['merɪt] ['prɪti] ['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and giving so many shows a day that Merritt pretty nearly lost his voice ,
和 给予 所以 许多 演出 一个 天 那 梅里特 漂亮的 几乎 丢失的 他的 嗓音 ,

而且由于每天要演出那么多场，梅里特几乎都失声了。

[ænd; ənd] ['fʌzi] [hæd; həd] [bɪn] [prɔdid] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [miːlz]
and Fuzzy had been prodded so much that he had to take his meals
和 模糊 有 到过 催促 所以 很多 那 他 有 到 拿 他的 餐
['stændɪŋ] [ʌp] .
standing up .
常设 向上 .

而 Fuzzy 因为受到太多骚扰，不得不站着吃饭。

[wiː; wi][ræn] - [ɪm] [θruː] ['prɪti] [fæst] ,
We ran ' em through pretty fast ,
我们 跑 - 呃 通过 漂亮的 快速地 ,

我们很快就把它们都过一遍了。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['merɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [ɔːl] [aʊt] - ['sɪgnəl] ,
and one afternoon Merritt was just going to give the ' All out ' signal ,
和 一 下午 梅里特 曾是 只是 去 到 给 这 - 全部 出去 - 信号 ,

一天下午，梅里特正准备打出“全员出局”的信号，

[wɪtʃ] [klɪrd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hɔːl][fɔːr; fər] [-]
which cleared the exhibition hall for [14]
哪个 已清除 这 展览 大厅 为了 [-]

这使得展览馆得以清空[14]

[ðə; ði][nekst] [pər'fɔːrməns] ,
the next performance ,
这 下一个 表现 ,

下一场演出，

[wen] [ʌp] [steps] [ə; eɪ][bɪg] ['hʌski] [blæk] ['raʊstəbaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['levi] [ænd; ənd] [kə'mensiz]
when up steps a big husky black roustabout from the levee and commences
什么时候 向上 步骤 一个 大的 沙哑 黑色的 杂工 从 这 堤坝 和 开始
[tuː; tə][strɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] .
to strip off his coat .
到 条 离开 他的 外套 .

这时，一个身材魁梧的黑色杂工从堤坝上走下来，开始脱掉他的外套。

" - [dʒɛs] - [ə; eɪ]['mɪnɪt] , [bɔːs] , - [sez] [hiː; hi] . -
" ' Jes ' a minit , boss , ' says he . '
" - 杰斯 - 一个 迷你 , 老板 , - 说道 他 . -

“还有一会儿，老板，”他说。

[ɑː] ['rekən] [ɑː] [niːdz] [dæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn] ['mɑː] ['bɪz.nɪs] ,
Ah reckon ah needs dat five hundred in mah bizness ,
啊 估计 啊 需求 数据 五 百 在 玛 商业 ,

我觉得我的生意需要那五百块钱。

- [ænd; ənd] ['merɪt] [lʊks] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
' and Merritt looks at him in astonishment .
- 和 梅里特 看起来 在 他 在 惊讶 .

梅里特惊讶地看着他。

" - [maɪ] [dɪ'luːdɪd] ['kʌlərd] ['brʌðər] , - [sez] [hiː; hi] ,
" ' My deluded colored brother , ' says he ,
" - 我的 妄想 有色 兄弟 , - 说道 他 ,

"'我那受蒙蔽的有色人种兄弟,'"他说,

- [duː] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['hɔːrəb(ə)l]
' Do you appreciate the fact that you are going to a certain and horrible
- 做 你 欣赏 这 事实 那 你 是 去 到 一个 肯定 和 可怕
[deθ] ?
death ?
死亡 ?

"你明白你即将走向一场注定惨烈的死亡吗？"

[ɪf] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fʌzi] ['wʌzi] [gets] [hɪz; ɪz] ['hɪndər] [lɪmz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wɪl] [sʌk] [jʊr; jər] [bəː] -
If this terrible Fuzzy Wuzzy gets his hinder limbs about you he will suck your ber -
如果 这 糟糕的 模糊 毛茸茸的 获得 他的 阻碍 四肢 关于 你 他 将要 吸 你的 ber -
[lʌd] . -
lud . '
路德 . -

如果这只可怕的毛茸茸的家伙抓住了你，它就会吸你的.....（此处原文疑似拼写错误，无法翻译）

" - [ɑː] ['doʊn] ['rekən] ['hiːl] [gɪt] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ɑː] - [niːdz] [diː] ['mʌni] , - ['ænsər] [ðə; ði]
" ' Ah doan reckon he'll git me , an ' ah suttenly needs de money , ' answers the
" - 啊 杜安 估计 地狱 git 我 , 一个 - 啊 - 需求 德 钱 , - 答案 这
[kuːn] ,
coon ,
浣熊 ,

"我不认为他会抓到我，而且我突然需要钱，"浣熊回答道。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [strɪp] , [ænd; ənd] ['merɪt] ['saɪzɪz] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ]
and continues to strip , and Merritt sizes him up and sees the finish
和 继续 到 条 , 和 梅里特 尺寸 他 向上 和 看到 这 结束
[ʌv; əv] ['fʌzi] ['wʌzi] ,
of Fuzzy Wuzzy ,
的 模糊 毛茸茸的 ,

他继续脱衣服，梅里特打量着他，看到了"毛茸茸"的结局。

[huː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['suːpər] [huː]
who was shaking the bars and trying to get away from the super who
WHO 曾是 摇晃 这 酒吧 和 尝试 到 得到 离开 从 这 极好的 WHO
[wʌz; wəz] ['prɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
was prodding him ;
曾是 催促 他 ;

他摇晃着铁栏杆，试图摆脱正在推搡他的狱警；

[bʌt; bət] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [kuːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
but everybody thought he was trying to get at the coon to make a
但 大家 想法 他 曾是 尝试 到 得到 在 这 浣熊 到 制作 一个
[miːl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
meal of him ,
一顿饭 的 他 ,

但大家都以为他是想抓住那只浣熊，把它当成一顿美餐。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [hɪ'sterɪks] .

and	some	of	the	women	folks	were	getting	hysterics	.
和	一些	的	这	女性	各位	是	获得	癔症	.

有些女性甚至歇斯底里地大哭大闹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ˌem 'iː] [waɪz] ,

One	of	the	boys	had	put	me	wise	,
一	的	这	男孩们	有	放	我	明智的	,

其中一个男孩让我明白了道理，

[ænd; ənd][aɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	I	broke	through	the	crowd	and	called	a	halt	in	the	proceedings	.
和	我	打破	通过	这	人群	和	称为	一个	停止	在	这	诉讼程序	.

我挤过人群，叫停了仪式。

" - ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , - [sez] [aɪ] , - [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɪg'zɪstɪd] [huː]

"	'	Ladies	and	gentlemen	,	'	says	I	,	'	I	didn't	believe	that	a	man	existed	who
"	-	女士们	和	先生们	,	-	说道	我	,	-	我	没有	相信	那	一个	男人	存在	WHO

[wʌz; wəz] ['fuːlhɑːrdi] [-]

was	foolhardy	[	16	]
曾是	蛮干	[	-	]

“女士们先生们，”我说，“我不相信世上存在一个鲁莽的人[16]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːltri] [faɪv] ['hʌndrəd]

enough	to	be	tempted	to	certain	death	by	the	lure	of	a	paltry	five	hundred
足够的	到	是	受诱惑	到	肯定	死亡	经过	这	饵	的	一个	微不足道	五	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

区区五百美元，竟足以让他铤而走险，走向死亡。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [mæn][ɪz][soʊ] ['rekləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

But	although	this	man	is	so	reckless	of	his	own	life	,
但	虽然	这	男人	是	所以	鲁莽	的	他的	自己的	生活	,

尽管这个人如此不顾自己的生命，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi] [get] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪər] , [rɪ'liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

I	must	insist	that	he	get	a	permit	from	the	mayor	,	relieving	us	from
我	必须	坚持	那	他	得到	一个	允许	从	这	市长	,	缓解	我们	从

[ɔːl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,

all	responsibility	,
全部	责任	,

我必须坚持让他从市长那里获得许可，这样我们才能免除所有责任。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] .

before	we	allow	him	to	be	torn	limb	from	limb	.
前	我们	允许	他	到	是	撕裂	肢	从	肢	.

在我们允许他被肢解之前。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['mænz] ['kɜːrɪdʒ] [stɪl] [kiːps] [ʌp] ,

Return	to	-	morrow	at	two	o'clock	,	and	if	this	man's	courage	still	keeps	up	,
返回	到	-	明天	在	二	点钟	,	和	如果	这	男人的	勇气	仍然	保持	向上	,

明天两点再来，如果这个人胆子还大的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['ʃudərɪŋ] [aɪz] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

you	will	see	before	your	shuddering	eyes	an	encounter	which	will	make	the	historical
你	将要	看	前	你的	颤抖	眼睛	一个	遇到	哪个	将要	制作	这	历史

[ˌglædiə'tɔːriəl] ['kɒmbæts][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] [peɪl] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] . -

gladiatorial	combats	of	ancient	Rome	pale	into	insignificance	.	'
角斗士	战斗	的	古老的	罗马	苍白	进入	微不足道	.	-

你将亲眼目睹一场惊心动魄的遭遇，这场遭遇将使古罗马历史上那些激烈的角斗士搏斗都黯然失色。

[aɪ][kʊd; kəd] [slɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['læŋgwɪdʒ] [maɪ'self] , [ðoʊz] [deɪz] ,

I	could	sling	a	few	language	myself	,	those	days	,
我	可以	吊索	一个	很少	语言	我	,	那些	天	,

那时候我也能说几句简单的语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] — [ɔːr][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [soʊ][aɪ]

and	the	mayor	was	a	friend	of	mine	—	or	I	thought	he	was	—	so	I
和	这	市长	曾是	一个	朋友	的	矿	—	或者	我	想法	他	曾是	—	所以	我

['fɪgjərd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['sʌkərz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

figured	we	could	catch	the	suckers	for	an	admission	and	then	call	it	off	,
想	我们	可以	抓住	这	傻瓜	为了	一个	入学	和	然后	称呼	它	离开	,

市长是我的朋友——或者我以为是——所以我寻思着我们可以骗那些傻瓜交代，然后再取消交易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [pər'mɪt] .

because	he	would	refuse	a	permit	.
因为	他	会	拒绝	一个	允许	.

因为他会拒绝发放许可证。

" [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['faɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] . "

"	Blank	cartridges	fired	in	his	face	.	"
"	空白的	墨盒	被解雇	在	他的	脸	.	"

“他脸上被发射了空包弹。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːntə][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bleɪm] [fuːlz]

"	But	he	was	onto	the	game	and	he	was	one	of	those	blame	fools
"	但	他	曾是	到	这	游戏	和	他	曾是	一	的	那些	责备	傻瓜

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

who	thought	he	had	a	sense	of	humor	,
WHO	想法	他	有	一个	感觉	的	幽默	,

“但他很清楚其中的猫腻，他是那种喜欢指责别人、自以为幽默的傻瓜。”

[soʊ][hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] [siːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]

so	he	gives	him	a	document	with	a	big	red	seal	on	it	which	looks	like	a
所以	他	给予	他	一个	文档	和	一个	大的	红色的	海豹	在	它	哪个	看起来	喜欢	一个

['dɑːktɚz] [dɪ'ploʊmə] ,

doctor's	diploma	,
医生的	文凭	,

于是他给了他一份文件，上面盖着一个大大的红色印章，看起来像是医生的毕业证书。

[wɪtʃ] [sez] [ðæt] ['tɔməs] ['dʒefərsən][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn]['aʊər; ɑːr][faɪv] ['hʌndrəd] ,

which	says	that	Thomas	Jefferson	is	allowed	to	go	in	and	win	our	five	hundred	,
哪个	说道	那	托马斯	杰斐逊	是	允许	到	去	在	和	赢	我们的	五	百	,

也就是说，托马斯·杰斐逊可以进去赢得我们的五百美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kuːn] [ʃoʊz] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [wiː; wi] [

and	the	next	day	the	coon	shows	up	smiling	and	ready	,	and	I	knew	we	[
和	这	下一个	天	这	浣熊	演出	向上	微笑	和	准备好	,	和	我	知道	我们	[

-]

17	]
-	]

第二天，那只浣熊面带微笑地出现了，并且做好了准备，我知道我们[17]

[hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['sʌmhaʊ] .

had	to	make	good	somehow	.
有	到	制作	好的	不知何故	.

总得想办法弥补一下。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] ['merɪt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][læst][grænd]

I	passed	the	word	to	Merritt	to	delay	the	game	and	make	a	last	grand
我	通过了	这	单词	到	梅里特	到	延迟	这	游戏	和	制作	一个	最后的	盛大

['efərt] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [skeɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːn] ,

effort	to	throw	a	scare	into	the	coon	,
努力	到	扔	一个	吓	进入	这	浣熊	,

我吩咐梅里特拖延比赛，并做最后的努力吓唬一下那只浣熊。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃpiːl] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

and	he	put	up	a	spiel	to	beat	the	band	.
和	他	放	向上	一个	游戏	到	打	这	乐队	.

他滔滔不绝地发表了一番演说，力压群雄。

" - [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fʌzi] ['wʌzi] [hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , -

"	'	This	terrible	Fuzzy	Wuzzy	has	none	of	the	attributes	of	a	human	being	,	'
"	-	这	糟糕的	模糊	毛茸茸的	有	没有任何	的	这	属性	的	一个	人类	存在	,	-

[sez] [hiː; hi] .

says	he	.
说道	他	.

“这个可怕的毛茸茸一点也不像人类，”他说。

- [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn] [rɔː] [miːt] [ænd; ənd] [wʊd] [prɪ'fɜːr]['hjuːmən] [fleʃ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

'	He	lives	upon	raw	meat	and	would	prefer	human	flesh	if	he	could	get	it	.
-	他	生活	之上	生的	肉	和	会	更喜欢	人类	肉	如果	他	可以	得到	它	.

他以生肉为生，如果能弄到人肉，他更喜欢人肉。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['guːlɪʃ] [gliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['fuːlhɑːrdi]

Observe	the	expression	of	ghoulish	glee	in	his	eyes	as	he	regards	the	foolhardy
观察	这	表达	的	令人毛骨悚然	高兴	在	他的	眼睛	作为	他	问候	这	蛮干

[mæn] [huː] [wɪl] [suːn] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][hiː; hi] ['fɔːrmərli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

man	who	will	soon	furnish	him	such	a	meal	as	he	formerly	enjoyed	in	his
男人	WHO	将要	很快	提供	他	这样的	一个	一顿饭	作为	他	以前	享受	在	他的

['neɪtɪv] ['dʒʌŋg(ə)l] .

native	jungle	.
本国的	丛林	.

看看他眼中那令人毛骨悚然的得意表情，他看着那个鲁莽的人，这个人很快就会给他提供一顿他以前在家乡丛林里享用过的美餐。

[hiː; hi] [sliːps] [æt; ət] [naɪt] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][baɪ][hɪz; ɪz] [klɔː] -

He	sleeps	at	night	suspended	from	the	top	bars	of	his	cage	by	his	claw	-
他	睡觉	在	夜晚	暂停	从	这	顶部	酒吧	的	他的	笼	经过	他的	爪	-

[laɪk] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

like	hands	and	feet	,
喜欢	双手	和	脚	,

他晚上睡觉时，用爪子般的手脚悬挂在笼子顶部的栏杆上。

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['terɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [huː] [stændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [naʊ] ,

which	will	soon	be	tearing	the	flesh	of	this	man	who	stands	before	you	now	,
哪个	将要	很快	是	撕裂	这	肉	的	这	男人	WHO	站立	前	你	现在	,

它很快就会撕裂站在你面前的这个人的血肉。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

a	picture	of	perfect	health	and	strength	.
一个	图片	的	完美的	健康	和	力量	.

一张展现完美健康和力量的照片。

[hiː; hi] [spiːks] [noʊ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʌtəz] [haulz] [ænd; ənd] [jelz] ,

He	speaks	no	intelligible	language	,	but	he	utters	howls	and	yells	,
他	说话	不	可理解的	语言	,	但	他	说话	嚎叫	和	喊叫	,

他不会说任何可以理解的语言，只会发出嚎叫和喊叫声。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] ['hɑːrts]

which	will	be	more	horrible	than	ever	before	when	he	is	sucking	the	warm	heart's
哪个	将要	是	更多的	可怕	比	曾经	前	什么时候	他	是	吸吮	这	温暖的	心脏的

[biː; bi] - [lʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɪn]['hjuːmən]

be	-	lud	of	the	figure	which	you	see	before	you	for	the	last	time	in	human
是	-	路德	的	这	数字	哪个	你	看	前	你	为了	这	最后的	时间	在	人类

[ʃeɪp] . -

shape	.	'
形状	.	-

当他吸吮着你眼前这具人形躯体温暖的心脏时，那将比以往任何时候都更加可怕。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['suːpər] ['gɪvz] ['fʌzi] [ə; eɪ][prɑːd][ænd; ənd][hiː; hi] [haulz] [laɪk] [bələːmz] [æs] ,

Just	then	the	super	gives	Fuzzy	a	prod	and	he	howls	like	Balaam's	ass	,
只是	然后	这	极好的	给予	模糊	一个	生产	和	他	嚎叫	喜欢	巴兰的	屁股	,

就在这时，管理员戳了戳弗兹，弗兹像巴兰的屁股一样嚎叫起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kuːn] [stændz][ðer; ðər] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [fiːz] [ə; eɪ][bɪt] . [-]

but	the	coon	stands	there	smiling	and	not	feazed	a	bit	.	[	18	]
但	这	浣熊	站立	那里	微笑	和	不是	费兹德	一个	少量	.	[	-	]

但那只浣熊站在那里微笑，一点也不害怕。[18]

" - [its] [ə; eɪ][sæd] [saɪt] , - [kən'tɪnjuːz] ['merɪt] , - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf]

"	'	It's	a	sad	sight	,	'	continues	Merritt	,	'	to	see	a	fine	man	in	the	prime	of	life
"	-	它是	一个	伤心	视线	,	-	继续	梅里特	,	-	到	看	一个	美好的	男人	在	这	主要的	的	生活

,

,

,

“看到一位正值壮年的优秀男士英年早逝，真是令人惋惜，”梅里特继续说道。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlərd] ['brʌðər] [hɪr] ,

like	our	colored	brother	here	,
喜欢	我们的	有色	兄弟	这里	,

就像我们这位有色人种兄弟一样，

[krʌʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [mæs] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hɪndər] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] -

crushed	into	an	unrecognizable	mass	by	the	terrible	hinder	limbs	of	this	man	-
碎	进入	一个	无法辨认	大量的	经过	这	糟糕的	阻碍	四肢	的	这	男人	-

['iːtɪŋ] ['kænɪbl] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːrn][tuː; tə] [ʃredz] [baɪ][hɪz; ɪz]['hɔːrəb(ə)l] [fæŋz] .

eating	cannibal	and	then	torn	to	shreds	by	his	horrible	fangs	.
吃	食人族	和	然后	撕裂	到	碎屑	经过	他的	可怕	獠牙	.

被这只食人魔可怕的后肢碾成一团无法辨认的肉块，然后被它可怕的獠牙撕成碎片。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪli] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʃoʊ] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]

The	management	of	this	highly	moral	and	intellectual	show	will	provide	a	funeral
这	管理	的	这	高度	道德	和	知识分子	展示	将要	提供	一个	葬礼

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,

for	the	remains	,
为了	这	遗迹	,

这场极具道德性和智慧性的展览的管理层将为遗体举行葬礼。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd][dʒents] ,

if	there	are	any	,	and	now	,	ladies	and	gents	,
如果	那里	是	任何	,	和	现在	,	女士们	和	男士们	,

如果还有的话，那么，女士们先生们，

[aɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l] [end]

I	call	upon	you	to	witness	that	we	are	not	responsible	for	the	terrible	end
我	称呼	之上	你	到	证人	那	我们	是	不是	负责任的	为了	这	糟糕的	结尾

[wɪtʃ] [ə'weits] [ðɪs] ['rekləs] [mæn] . -

which	awaits	this	reckless	man	.	'
哪个	等待	这	鲁莽	男人	.	-

我呼吁你们作证，我们无需为这个鲁莽之人即将面临的可怕结局负责。

" [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə]['bʌt(ə)n] [ʌp][ðə; ði][bɑːks] ['ɑːfɪs] - [teɪk] - [ɪn][maɪ][ˌɪn'saɪd]

"	I	had	taken	the	precaution	to	button	up	the	box	office	'	take	'	in	my	inside
"	我	有	已采取	这	预防	到	按钮	向上	这	盒子	办公室	-	拿	-	在	我的	里面

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

“我事先做好了准备，把票房收入塞进了我的内袋里。”

[ænd; ənd] [waɪl] ['merɪt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf] [æt; ət] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	while	Merritt	was	making	a	bluff	at	looking	for	the	key	to	the
和	尽管	梅里特	曾是	制作	一个	虚张声势	在	寻找	为了	这	钥匙	到	这

[keɪdʒ] [dɔːr] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] ['eksɪt] ,

cage	door	I	looked	around	to	see	that	there	was	a	free	exit	,
笼	门	我	看起来	大约	到	看	那	那里	曾是	一个	自由的	出口	,

当梅里特假装在找笼门钥匙时，我环顾四周，发现有一个出口可以自由离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['swelɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf]

for	the	coon	was	standing	there	swelling	out	his	chest	and	grinning	as	if
为了	这	浣熊	曾是	常设	那里	肿胀	出去	他的	胸部	和	咧嘴笑	作为	如果

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒiːnz] ,

he	had	the	five	hundred	already	in	his	jeans	,
他	有	这	五	百	已经	在	他的	牛仔裤	,

那只浣熊站在那里，挺着胸膛，咧嘴笑着，好像他牛仔裤里已经揣着五百块钱似的。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [blʌft] [aʊt] .

and	I	knew	he	couldn't	be	bluffed	out	.
和	我	知道	他	不能	是	虚张声势	出去	.

我知道他不会被吓到。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌænti'beləm] [mi'zuəriən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]

Just	then	a	typical	antebellum	Missourian	,	one	of	the	kind	that	has	to	be
只是	然后	一个	典型的	内战前	密苏里人报	,	一	的	这	种类	那	有	到	是

[ʃoʊn] ,

shown	,
所示	,

就在这时，一个典型的南北战争前密苏里州人出现了，这种人必须拿出来展示。

[steps] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] .

steps	up	in	front	.
步骤	向上	在	正面	.

走上前去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tæŋkt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [vælv] [wʊd] [hæv; həv] [bloʊn] [ɔːf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn]

He	was	tanked	up	until	his	safety	valve	would	have	blown	off	if	it	hadn't	been
他	曾是	坦克	向上	直到	他的	安全	阀门	会	有	吹	离开	如果	它	之前没有	到过

['waɪərd] [daʊn] ,

wired	down	,
有线	向下	,

他当时喝得酩酊大醉，要不是安全阀被拧紧了，恐怕早就爆开了。

[bʌt; bət] [-]

but	[	19	]
但	[	-	]

但是[19]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['stedi] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɪnz] [wen] [hiː; hi][held]['ɑːntə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

he	was	pretty	steady	on	his	pins	when	he	held	onto	the	railing	in	front	of
他	曾是	漂亮的	稳定的	在	他的	别针	什么时候	他	握住	到	这	栏杆	在	正面	的

[ðə; ði][keɪdʒ] .

the	cage	.
这	笼	.

他抓住笼子前的栏杆时，身体非常稳。

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] ['entər] [ðə; ði][keɪdʒ] . " [-]
" Five hundred dollars to any one who will enter the cage . " [20]
" 五 百 美元 到 任何 一 WHO 将要 进入 这 笼 . " [-]

“任何进入笼子的人都将获得五百美元。”[20]

" - - , - [sez] [hiː; hi] ,
" ' Professah , ' says he ,
" - - , - 说道 他 ,

“‘教授，’”他说，

- [dɪd][aɪ] - [joʊ] - [ɔːl] [kə'rektli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [jeə] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][hæz; həz]
' did I undahstand yo ' all correctly to say that this yeah object in the cage has
- 做过 我 - 哟 - 全部 正确 到 说 那 这 是的 目的 在 这 笼 有

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ? -
none of the attributes of the human race ? '
没有任何 的 这 属性 的 这 人类 种族 ? -

“我理解你们的意思没错吧，笼子里的这个物体不具备人类的任何特征？”

" - [kə'rekt] ! - [sez] ['merɪt] , [glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [θɪŋz] .
" ' Correct ! ' says Merritt , glad of an excuse to delay things .
" - 正确的 ! - 说道 梅里特 , 高兴的 的 一个 原谅 到 延迟 事物 .

“‘没错！’梅里特说道，很高兴能找到借口拖延时间。

- [hiː; hi][ɪz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . -
' He is lower than the beasts of the field . '
- 他 是 降低 比 这 野兽 的 这 场地 . -

“他连田野里的走兽都不如。”

" - [wel] , [hiː; hi] - [eɪnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , - [sez] [ðə; ði] ['sʌðərnər] , ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]
" ' Well , he suttenly aint much to look at , ' says the Southerner , looking him
" - 出色地 , 他 - 不是 很多 到 看 在 , - 说道 这 南方人 , 寻找 他
['oʊvər] ['kerfəli] .
over carefully .
超过 小心 .

“嗯，他长得真不怎么样，”南方人一边仔细打量着他，一边说道。

- [hiː; hi][wəʊnt] [iːt] [laɪk] [foʊks] — [hiː; hi] [kɑːnt] [tɔːk] — [æn; ən] - [hiː; hi] [sliːps] [laɪk] [ə; eɪ][bæt] .
' He won't eat like folks — he can't talk — an ' he sleeps like a bat .
- 他 惯于 吃 喜欢 各位 — 他 不能 讲话 — 一个 - 他 睡觉 喜欢 一个 蝙蝠 .

“他不像人一样吃饭——他不会说话——而且”他睡得像蝙蝠一样。

[aɪ] [də'noʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] ['krɪtər] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌmbər] [ðə; ði] [jɜːrθ] ,
I dunno why such a pusillanimous critter should cumber the yearth ,
我 不知道 为什么 这样的 一个 胆小的 小动物 应该 阻碍 这 年 ,

我不明白为什么这样一只胆小的家伙会成为这一年的累赘。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɪp] [ænd; ənd] [pulz] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrti] -
' and with that he puts his hand to his hip and pulls out a forty -
- 和 和 那 他 放置 他的 手 到 他的 时髦的 和 拉 出去 一个 四十 -
[faɪv] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
five from under the tails of his coat .
五 从 在下面 这 尾巴 的 他的 外套 .

“说完，他把手放在臀部，从外套下摆下掏出一把45口径手枪。”

['fʌzi] [teɪks] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] ['prɑːdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
Fuzzy takes one look at it , and it didn't need any prodding to make him
模糊 需要 一 看 在 它 , 和 它 没有 需要 任何 催促 到 制作 他
['hɑːlər] ,
holler ,
抱怨 ,

Fuzzy 只看了一眼，就不用人催促，立刻大声叫了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [fɔːls] [tʌsks] .

and	he	tries	to	tear	off	the	false	tusks	.
和	他	尝试	到	撕	离开	这	错误的	象牙	.

他试图扯掉假象牙。

" - [fɔː] [gɔdz] [seɪk] , ['mɪstɑː] , ['doʊn] [ʃuːt] ! -

"	-	Foh	Gawd's	sake	,	mistah	,	doan	shoot	!	'
"	-	foh	上帝的	清酒	,	先生	,	杜安	射击	!	-

“‘天啊，老天爷，多恩开枪！’

[hiː; hi] [jelz] . -

he	yells	.	'
他	喊叫	.	-

他大喊道。

[dæt] [waɪt] - [bɪn] ['telɪn] - [ə; eɪ] ['pæsəl] [ɔb] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ɑːz] [sɑːr'teɪn] -

Dat	white	mahn's	been	tellin	'	a	passel	ob	lies	about	me	until	ah's	sartain	suah
数据	白色的	-	到过	告诉	-	一个	帕塞尔	奥布	谎言	关于	我	直到	啊	萨尔坦	-

- [^wain] ['fɜːˑ, 'fɛr] [tuː; tə] [gɪt] [ˌem 'iː] .

somefing	gwine	fer	to	git	me	.
-	格温	fer	到	git	我	.

那个白人一直在散布关于我的谎言，直到他确信会有什么东西要害我。

[ɑː] [kæn; kən] [iːt] [æn; ən] - [tɔːk] [laɪk] ['eni] [wʌn] , [æn; ən] - [məuz] - [wʌn] [-]

Ah	can	eat	an	'	talk	like	any	one	,	an	'	mos	'	ebery	one	[	21	]
啊	能	吃	一个	-	讲话	喜欢	任何	一	,	一个	-	莫斯	-	埃伯里	一	[	-	]

我能像任何人一样吃喝说话，而且几乎和所有人一样[21]

[noʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]

knows	me	about
知道	我	关于

知道我

[jeə] [wen] [ɑː] [eint] [gɑːt] ['dɛsi]

yeah	wen	ah	ain't	got	dese
是的	温	啊	不是	得到	这些

是的，当我没有这些的时候

[jeə]

yeah
是的

是的

[kən'træpʃənz] [ɑːn] . -

contraptions	on	.	'
装置	在	.	-

装置已就位。

" - [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [bleɪm] [fuːl] ! -

"	'	Shut	up	,	you	blame	fool	!	'
"	-	关闭	向上	,	你	责备	傻子	!	-

“闭嘴，你这个只会指责别人的蠢货！”

[sez] ['merɪt] .

says	Merritt	.
说道	梅里特	.

梅里特说道。

- [hiː; hi] [wəʊnt] [ʃuːt] [juː; jʊ] . -

'	He	won't	shoot	you	.	'
-	他	惯于	射击	你	.	-

“他不会开枪打你。”

" - [mɛˈbi] [hiː; hi] [noʊz] [dæt] , [mɛˈbi] [juː; jʊ] [noʊz] [dæt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪ] [noʊ] [dæt] ? - [jelz]
" ' Mebbe he knows dat , mebbe you knows dat ; but how does I know dat ? ' yells
" - 也许 他 知道 数据 , 也许 你 知道 数据 ; 但 如何 做 我 知道 数据 ? - 喊叫
['fʌzi] .
Fuzzy .
模糊 .

“也许他知道，也许你知道；但我怎么知道呢？”弗兹喊道。

- [dæt] [gʌn] - [lʊks] [bɪg] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . -
' Dat gun suttenly looks big to me . '
- 数据 枪 - 看起来 大的 到 我 . -

“那把枪看起来突然很大。”

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [kuːn] [gɑːt] [waɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['vænɪʃɪŋ] ,
" About this time the other coon got wise and saw the five hundred vanishing ,
" 关于 这 时间 这 其他 浣熊 得到 明智的 和 锯 这 五 百 消失 ,

“就在这时，另一只浣熊醒悟过来，看到那五百只浣熊消失了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] ['merɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [hæf] - ['nelsn] [ðæt]
and the last I saw of Merritt he was trying to break a half - Nelson that
和 这 最后的 我 锯 的 梅里特 他 曾是 尝试 到 休息 一个 一半 - 纳尔逊 那
[ðə; ði] [kuːn] [hæd; həd] [gɑːt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði]
the coon had got on him and dodge the rest of the crowd at the
这 浣熊 有 得到 在 他 和 躲闪 这 休息 的 这 人群 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

我最后一次见到梅里特时，他正试图挣脱那个黑鬼对他使出的半尼尔森锁，同时还要躲避其他人。

[aɪ] [left] [ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [freɪt] [ðæt] [naɪt] ,
I left St . Louis on a freight that night ,
我 左边 英石 . 路易斯 在 一个 货运 那 夜晚 ,

当晚我搭乘货运列车离开了圣路易斯。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [lʌmps] [wer] [sʌm; səm] [streɪ] ['brɪkˌbæts] ['lændɪd] ,
wearing a few lumps where some stray brickbats landed ,
穿着 一个 很少 肿块 在哪里 一些 流浪 砖头 登陆 ,

身上被几块流弹砸出了几个小包。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] ['merɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,
and the next time I saw Merritt was in Chicago ,
和 这 下一个 时间 我 锯 梅里特 曾是 在 芝加哥 ,

我下次见到梅里特是在芝加哥。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] .
and he was on crutches and had his head covered with plaster .
和 他 曾是 在 拐杖 和 有 他的 头 涵盖 和 石膏 .

他拄着拐杖，头上打着石膏。

" [noʊ] ['θʌndərboʊlt] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [doʊm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['driːmlænd] ['taʊər] , [ænd; ənd]
" No thunderbolt dropped from the blue dome over the Dreamland tower , and
" 不 霹雳 掉落 从 这 蓝色的 穹顶 超过 这 梦境 塔 , 和
[ðə; ði] [prəˈpraɪətər] ,
the Proprietor ,
这 业主 ,

“梦境之塔上方的蓝色穹顶并没有落下雷霆，而业主，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldlaɪk] [ænd; ənd][blænd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weɪtər] [tuː; tə]

with	a	childlike	and	bland	smile	on	his	face	,	motioned	to	the	waiter	to
和	一个	孩子气	和	平淡	微笑	在	他的	脸	,	示意	到	这	服务员	到

[riːˈfɪl; ˈriːfɪl][ðə; ðɪ] ['glæsɪz] . [-]

refill	the	glasses	.	[	23	]
补充装	这	眼镜	.	[	-	]

他脸上带着孩子般平淡的笑容，示意服务员给他续杯。[23]

[ðə; ðɪ] [baɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlər]

THE	BITE	OF	A	RATTLER
这	咬	的	一个	响尾蛇

响尾蛇的咬伤

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ðə; ðɪ][sæd] [feɪt] [ʌv; əv] [bɪg] [piːt] [-]

THE	SAD	FATE	OF	BIG	PETE	[	25	]
这	伤心	命运	的	大的	皮特	[	-	]

大皮特的悲惨命运[25]

[ðə; ðɪ] [baɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlər]

THE	BITE	OF	A	RATTLER
这	咬	的	一个	响尾蛇

响尾蛇的咬伤

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ðə; ðɪ][sæd] [feɪt] [ʌv; əv] [bɪg] [piːt]

THE	SAD	FATE	OF	BIG	PETE
这	伤心	命运	的	大的	皮特

大皮特的悲惨命运

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ðɪ] [prəˈvɜːrbiəl] [feɪt] ,

LIKE	the	pitcher	which	went	to	the	well	until	it	met	the	proverbial	fate	,
喜欢	这	投手	哪个	去	到	这	出色地	直到	它	遇见	这	谚语	命运	,

就像那个一直往井边倒水的罐子，直到它遭遇了众所周知的命运。

[ðə; ðɪ] ['treɪnər] ['entərd] [ðə; ðɪ]['laɪənz] [den] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ,

the	trainer	entered	the	lion's	den	once	too	often	,
这	教练	进入	这	狮子的	丹	一次	也	经常	,

驯兽师进入狮穴的次数太多了。

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

and	what	remained	of	him	was	placed	in	an	ambulance	and	taken	to
和	什么	剩余	的	他	曾是	放置	在	一个	救护车	和	已采取	到

[ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

他剩下的部分被放进救护车，送往医院。

['æftər][ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['bɔːltɪmɔːr] , [ðə; ðɪ][bæd]['laɪən] ,

After	the	performance	for	the	evening	was	over	,	Baltimore	,	the	bad	lion	,
后	这	表现	为了	这	晚上	曾是	超过	,	巴尔的摩	,	这	坏的	狮子	,

当晚的演出结束后，巴尔的摩，那头坏狮子，

[huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [fleʃ] ,

who	had	suddenly	developed	a	craving	for	human	flesh	,
WHO	有	突然	发达	一个	渴望	为了	人类	肉	,

他突然对人肉产生了强烈的渴望，

[hæd; həd] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ]

had	been	dealt	with	by	the	Proprietor	of	the	menagerie	in	a	manner	which
有	到过	已处理	和	经过	这	业主	的	这	动物园	在	一个	方式	哪个

[wʊd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər]

would	spoil	his	appetite	for	many	a	day	to	come	and	make	him	remember
会	剧透	他的	食欲	为了	许多	一个	天	到	来	和	制作	他	记住

[ðæt] ['treɪnərz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['mæŋgld] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

that	trainers	cannot	be	mangled	with	impunity	.
那	教练	不能	是	残缺不全	和	免责	.

动物园的主人对他进行了严厉的对待，这让他日后很长一段时间都食欲不振，并让他记住，虐待驯兽师是不能逍遥法外的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət] ['driːmlænd] ,

Most	of	the	lights	were	extinguished	at	Dreamland	,
最多	的	这	灯	是	熄灭	在	梦境	,

梦幻乐园的大部分灯光都熄灭了。

[bʌt; bət] [tuː] [men] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'praɪətər] ,

but	two	men	sat	at	the	table	in	front	of	the	Arena	with	the	Proprietor	,
但	二	男人	卫星	在	这	桌子	在	正面	的	这	竞技场	和	这	业主	,

但是，有两个男人和老板一起坐在竞技场前的桌子旁。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [ɪn'kauntəz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

discussing	the	accident	and	listening	to	stories	of	former	encounters	which	he
讨论	这	事故	和	聆听	到	故事	的	以前的	遭遇	哪个	他

[rɪ'leɪtɪd] . [-]

related	.	[	26	]
有关的	.	[	-	]

讨论事故经过，并听他讲述以前遇到的故事。[26]

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [berz] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

His	own	body	bears	the	scars	of	many	a	battle	with	his	savage	charges	,
他的	自己的	身体	熊	这	疤痕	的	许多	一个	战斗	和	他的	野蛮的	收费	,

他身上满是与他那些凶猛的部下战斗留下的伤疤。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ['gɪvɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

but	he	has	discontinued	giving	personal	exhibitions	with	them	in	the	large
但	他	有	已停产	给予	个人的	展览	和	他们	在	这	大的

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

但他已经停止在那个大笼子里与它们进行个人表演了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɔːt] [tuː; tə]

because	his	wife	has	developed	a	prejudice	against	having	him	brought	to
因为	他的	妻子	有	发达	一个	偏见	反对	拥有	他	带来	到

[hɜːr; hər][ɪn] ['frægmənts] ,

her	in	fragments	,
她	在	片段	,

因为他妻子对把他残肢断骸带给她抱有偏见。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['treɪnərz] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk]

and	he	has	found	that	the	training	of	trainers	is	a	far	more	difficult	task
和	他	有	成立	那	这	训练	的	教练	是	一个	远的	更多的	难的	任务

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

than	the	education	of	wild	animals	.
比	这	教育	的	荒野	动物	.

他发现，培训驯兽员比训练野生动物要困难得多。

" [jes] , ['eni] [mæn] [huː] ['fɑːloʊz] [ðɪs] ['bɪznəs] ['kæriz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	Yes	,	any	man	who	follows	this	business	carries	his	life	in	his	hands	,
"	是的	,	任何	男人	WHO	跟随	这	商业	携带	他的	生活	在	他的	双手	,

“是的，任何从事这行的人都是把自己的生命掌握在自己手中。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .

"	he	said	in	answer	to	a	question	from	the	Stranger	within	the	gates	.
"	他	说	在	回答	到	一个	问题	从	这	陌生人	之内	这	大门	.

“他回答了门内陌生人的提问。”

" [juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [pʊr] [boʊnɑː'viːtə][tuː; tə] - [naɪt] , ['æftər] ['bɔːltɪmɔːr] ['fɪnɪʃt]

"	You	helped	to	care	for	poor	Bonavita	to	-	night	,	after	Baltimore	finished
"	你	帮助	到	关心	为了	贫穷的	博纳维塔	到	-	夜晚	,	后	巴尔的摩	完成的

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

“今晚，在巴尔的摩人处置完博纳维塔之后，你们帮忙照顾了他。”

[soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['laɪənz][dʒɔːz][kæn; kən][duː] .

so	you	know	what	a	lion's	jaws	can	do	.
所以	你	知道	什么	一个	狮子的	下颚	能	做	.

所以你知道狮子的下颚能造成多大的破坏力了。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [tʃuːd] [ʌp][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

I've	seen	'	em	chewed	up	as	bad	as	that	and	get	over	it	,
我已经	已见	-	呃	咀嚼	向上	作为	坏的	作为	那	和	得到	超过	它	,

我见过他们被咬得那么惨，但最终都挺过来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [get] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

but	they	never	get	quite	the	same	again	.
但	他们	绝不	得到	相当	这	相同的	再次	.

但它们再也无法回到从前了。

[liːv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ?

Leave	the	business	?
离开	这	商业	?

离开公司?

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ðə; ði] [siː] :

No	;	it	is	like	the	sea	:
不	;	它	是	喜欢	这	海	:

不，它就像大海一样:

[ə; eɪ][mæn] [huː] [teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt]

a	man	who	takes	to	it	keeps	it	up	until	the	time	comes	when	he	doesn't
一个	男人	WHO	需要	到	它	保持	它	向上	直到	这	时间	来	什么时候	他	不

[rɪ'kʌvər] ,

recover	,
恢复	,

一个人如果染上毒瘾，就会一直坚持下去，直到无法康复为止。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [ə'nʌðər] [briːd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

but	after	a	bad	accident	he	usually	takes	another	breed	of	animals	.
但	后	一个	坏的	事故	他	通常	需要	其他	品种	的	动物	.

但发生严重事故后，他通常会收养另一种品种的动物。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [saɪt] [aɪ] ['evər] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	The	worst	sight	I	ever	saw	was	about	five	years	ago	,
"	这	最差	视线	我	曾经	锯	曾是	关于	五	年	前	,

“我见过的最可怕的景象大约发生在五年前，”

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pər'fɔːrmɪŋ] [berz] [tɜːrnd] [ɑːn] [ɪts] ['treɪnər] [ænd; ənd] [siːzd] [-]

when	one	of	our	performing	bears	turned	on	its	trainer	and	seized	[	27	]
什么时候	一	的	我们的	表演	熊	转向	在	它是	教练	和	查获	[	-	]

当我们的一头表演熊攻击了它的驯兽员并抓住[27]

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

his	arm	.
他的	手臂	.

他的手臂。

[hiː; hi] ['wɜːrid] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['teriər] [wʊd] [ə; eɪ] [boʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr]

He	worried	it	as	a	terrier	would	a	bone	for	a	good	twenty	minutes	before
他	担心	它	作为	一个	梗犬	会	一个	骨	为了	一个	好的	二十	分钟	前

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,

we	could	drive	him	off	,
我们	可以	驾驶	他	离开	,

他像小狗啃骨头一样，啃了足足二十分钟，我们才把他赶走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	the	bear	died	from	the	punishment	we	gave	him	.
和	这	熊	死亡	从	这	惩罚	我们	给予	他	.

那只熊因为我们给予它的惩罚而死了。

[ðə; ði] ['mænz] [ɑːrm] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

The	man's	arm	isn't	much	use	to	him	now	,
这	男人的	手臂	不是	很多	使用	到	他	现在	,

这名男子的手臂现在对他来说没什么用处了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['kreɪzi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [treɪn] ,

but	he	is	crazy	for	me	to	give	him	another	group	of	animals	to	train	,
但	他	是	疯狂的	为了	我	到	给	他	其他	团体	的	动物	到	火车	,

但他非要我再给他另一批动物训练，真是疯了。

[wɪtʃ] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [niːdz] [tuː] [gʊd] [perz] [ʌv; əv] [lɪmz] [wen] [hiː; hi] [gets]

which	I	can't	do	because	a	man	needs	two	good	pairs	of	limbs	when	he	gets
哪个	我	不能	做	因为	一个	男人	需求	二	好的	对	的	四肢	什么时候	他	获得

['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] .

into	the	exhibition	cage	.
进入	这	展览	笼	.

但我做不到，因为一个人进入表演笼时需要两双健全的肢体。

" [hiː; hi] [toʊld] [ʌv; əv] ['meni] ['æksədənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	He	told	of	many	accidents	which	had	happened	to	himself	and	his
"	他	讲述	的	许多	事故	哪个	有	发生	到	他自己	和	他的

[ɪm'plɔɪiːz] ,

employees	,
雇员	,

他讲述了自己和员工遭遇的许多事故，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] ['kerləsnəs] , [bɔːrn] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

most	of	them	through	their	own	carelessness	,	born	of	constant	association
最多	的	他们	通过	他们的	自己的	疏忽	,	出生	的	持续的	协会

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [huː] ['nevər] [-]

with	their	charges	who	never	[	28	]
和	他们的	收费	WHO	绝不	[	-	]

他们中的大多数人由于自己的粗心大意，长期与那些从未[28]被照顾的人接触，导致他们变得粗心大意。

[mɪs] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv] [fərˈgetflnəs] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm] .

miss	**the**	**opportunity**	**which**	**the**	**shortest**	**instant**	**of**	**forgetfulness**	**gives**	**them**	**.**
错过	这	机会	哪个	这	最短	立即的	的	健忘	给予	他们	.

他们错失了哪怕是最短暂的遗忘所带来的机会。

" [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈænɪmlz] [ˈmuːvɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] . "

"	**A**	**constant**	**procession**	**of**	**small**	**animals**	**moving**	**down**	**his**	**throat**	**.**	**"**
"	一个	持续的	游行	的	小的	动物	移动	向下	他的	喉	.	"

“一群小动物不断地从他的喉咙里钻进去。”

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ber] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] [saɪt] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ;

"	**I**	**said**	**that**	**bear**	**attack**	**was**	**the**	**worst**	**sight**	**I**	**ever**	**saw**	**,**	**and**	**it**	**was**	**;**
"	我	说	那	熊	攻击	曾是	这	最差	视线	我	曾经	锯	,	和	它	曾是	;

“我说过，那次熊袭击是我见过的最可怕的景象，事实也的确如此；

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [hɪr] [læst] [jɪr] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː]

but	**something**	**happened**	**here**	**last**	**year**	**which**	**impressed**	**me**	**more**	**because**	**it**
但	某物	发生	这里	最后的	年	哪个	印象深刻	我	更多的	因为	它

[wʌz; wəz] [soʊ] [mɪˈstɪriəs] .

was	**so**	**mysterious**	**.**
曾是	所以	神秘	.

但去年这里发生的一件事让我印象更深刻，因为它非常神秘。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ʃɪpt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [ˈrætlər] ,

A	**friend**	**of**	**mine**	**in**	**Florida**	**shipped**	**me**	**a**	**box**	**of**	**rattlers**	**,**
一个	朋友	的	矿	在	佛罗里达	已发货	我	一个	盒子	的	响尾蛇	,

我在佛罗里达的一个朋友给我寄了一箱响尾蛇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [hæd; həd] [bɪn] - [əˈtendid] [tuː; tə] ,

which	**he**	**wrote**	**had**	**been**	**'**	**attended**	**to**	**,**
哪个	他	写道	有	到过	-	参加	到	,

他写道，此事已得到“关注”，

- [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpɔɪzn] [fæŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈstræktɪd] .

'	**and**	**I**	**supposed**	**that**	**their**	**poison**	**fangs**	**had**	**been**	**extracted**	**.**
-	和	我	据称	那	他们的	毒	獠牙	有	到过	提取	.

我当时以为他们的毒牙已经被拔掉了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪpt] [ə; eɪ] [bɔːrd]

They	**were**	**delivered**	**just**	**before**	**the**	**performance**	**started**	**and**	**I**	**ripped**	**a**	**board**
他们	是	发表	只是	前	这	表现	开始	和	我	撕裂	一个	木板

[ɔːf] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [hænd] [ɪn] ,

off	**the**	**box**	**and**	**stuck**	**my**	**hand**	**in**	**,**
离开	这	盒子	和	卡住	我的	手	在	,

它们在演出开始前不久送到了，我撕下一块纸板，把手伸了进去。

[græbiŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [den] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

grabbing	**them**	**one**	**by**	**one**	**and**	**throwing**	**them**	**into**	**the**	**den**	**as**	**if**	**they**
抓取	他们	一	经过	一	和	投掷	他们	进入	这	丹	作为	如果	他们

[wɜːr; wər] [ˈgɑːrtər] [sneɪks] .

were	**garter**	**snakes**	**.**
是	袜带	蛇	.

把它们一个个抓起来，扔进洞穴里，就像抓束带蛇一样。

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbælihuː] ,

"	**The**	**man**	**who**	**took**	**care**	**of**	**the**	**snakes**	**was**	**out**	**on**	**the**	**ballyhoo**	**,**
"	这	男人	WHO	采取	关心	的	这	蛇	曾是	出去	在	这	大肆宣传	,

“那个负责照料蛇的人到处招摇撞骗，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgændər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈædvərtaɪz] [ðə; ði] [ʃoʊ] ;

walking	**around**	**with**	**the**	**gander**	**following**	**him**	**to**	**advertise**	**the**	**show**	**;**
步行	大约	和	这	鹅	下列的	他	到	广告	这	展示	;

他带着一只鹅四处走动，为演出做宣传；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn]

and	when	he	came	in	he	looked	them	over	and	found	that	each	one
和	什么时候	他	来了	在	他	看起来	他们	超过	和	成立	那	每个	一

[hæd; həd][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fæŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

had	as	pretty	a	pair	of	fangs	as	you	would	wish	to	see	.
有	作为	漂亮的	一个	一对	的	獠牙	作为	你	会	希望	到	看	.

他进来后仔细打量了一番，发现他们每个人都长着一对漂亮的獠牙，正如你所希望看到的那样。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gɔːn] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	told	me	about	it	and	I	confess	that	it	gave	me	a	gone	feeling	in	the
他	讲述	我	关于	它	和	我	承认	那	它	给予	我	一个	已消失	感觉	在	这

[pɪt][ʌv; əv][maɪ] ['stʌmək] ,

pit	of	my	stomach	,
坑	的	我的	胃	,

他把这件事告诉了我，我承认，我听了之后感到一阵莫名的不安。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [felt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][maɪ]

for	I	remembered	how	I	had	felt	around	for	them	in	the	box	with	my
为了	我	记得	如何	我	有	毛毡	大约	为了	他们	在	这	盒子	和	我的

[ber] [hændz] . [-]

bare	hands	.	[	29	]
裸	双手	.	[	-	]

因为我记得我曾赤手空拳地在箱子里摸索它们。[29]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['bɪzi] [waɪl] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

"	I	am	pretty	busy	while	a	performance	is	going	on	,
"	我	是	漂亮的	忙碌的	尽管	一个	表现	是	去	在	,

“演出期间我相当忙，”

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

so	I	told	him	to	let	them	alone	until	I	had	a	chance	to	examine	them	.
所以	我	讲述	他	到	让	他们	独自的	直到	我	有	一个	机会	到	检查	他们	.

所以我告诉他先别动它们，等我有机会检查一下再说。

['naɪnti] [pər] [sent] .

Ninety	per	cent	.
九十	每	中心	.

百分之九十。

[ʌv; əv][ðə; ði]['æksədənts] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]

of	the	accidents	which	occur	in	a	menagerie	comes	from	the	disregard	of
的	这	事故	哪个	发生	在	一个	动物园	来	从	这	漠视	的

['ɔːrd(ə)neri] [priˈkɔːʃənz] [ɔːr][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv]['ɔːrdərz] ,

ordinary	precautions	or	the	disobedience	of	orders	,
普通的	防范措施	或者	这	不服从	的	订单	,

动物园里发生的事故大多是由于忽视普通预防措施或不服从命令造成的。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ænd; ənd][aɪ] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]['ekstrə]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] .

and	I	had	a	presentiment	that	something	was	going	to	happen	and	I
和	我	有	一个	预感	那	某物	曾是	去	到	发生	和	我

was	keeping	an	extra	vigilant	eye	on	the	performers	in	the	big	exhibition	cage	.
曾是	保持	一个	额外的	警惕的	眼睛	在	这	表演者	在	这	大的	展览	笼	.

我当时有一种预感，觉得会有什么事情发生，所以我格外警惕地关注着大展览笼里的表演者。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .

Well	,	it	happened	,	all	right	;	but	not	in	the	way	that	I	expected	.
出色地	,	它	发生	,	全部	正确的	;	但	不是	在	这	方式	那	我	预期的	.

好吧，事情确实发生了；但并非以我预想的方式。

" [ðə; ði] [sneɪk] [mæn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['bælihuː] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] ,

"	The	snake	man	instead	of	getting	back	on	the	ballyhoo	where	he	belonged	,
"	这	蛇	男人	反而	的	获得	后退	在	这	大肆宣传	在哪里	他	属于	,

“那个卖蛇的人没有回到他原本应该在的喧嚣中继续招摇撞骗，

[stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sneɪk] [keɪdʒ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['rætlər] ,

stood	around	the	snake	cage	,	watching	the	new	rattlers	,
站立	大约	这	蛇	笼	,	观看	这	新的	响尾蛇	,

围着蛇笼站着，看着新来的响尾蛇。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][gə'zeibəu] [huː] [kə'menst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	along	came	a	couple	of	gazabos	who	commenced	talking	about	them	.
和	沿着	来了	一个	夫妻	的	凉亭	WHO	开始	说	关于	他们	.

然后来了几个码头工人，开始谈论起他们来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪz] [gai] ,

One	of	them	was	the	wise	guy	,
一	的	他们	曾是	这	明智的	盖伊	,

其中一人是自作聪明的人，

[huː] ['ɔːlweɪz] [noʊz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [doʊpt] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [baɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt]

who	always	knows	about	how	the	animals	are	doped	so	they	won't	bite	and	all	that
WHO	总是	知道	关于	如何	这	动物	是	掺杂	所以	他们	惯于	咬	和	全部	那

['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['iznt] [soʊ] .

other	information	which	isn't	so	.
其他	信息	哪个	不是	所以	.

谁总是知道动物们是如何被注射镇静剂以防止它们咬人的，以及其他各种不实的信息。

[hiː; hi] [kə'menst] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [sneɪks] [wɜːr; wər] ['hɑːrmləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [tiːθ]

He	commenced	explaining	how	the	snakes	were	harmless	,	because	their	teeth
他	开始	解释	如何	这	蛇	是	无害	,	因为	他们的	牙齿

[hæd; həd] [bɪn] [pʊld] ,

had	been	pulled	,
有	到过	拉	,

他开始解释说这些蛇是无害的，因为它们的牙齿都被拔掉了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	giving	a	lot	of	misinformation	about	them	.
和	给予	一个	很多	的	误传	关于	他们	.

并散布了许多关于他们的错误信息。

[ðə; ði] [sneɪk] [mæn] ['lisnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [-]

The	snake	man	listened	until	he	couldn't	stand	it	any	[	30	]
这	蛇	男人	听着	直到	他	不能	站立	它	任何	[	-	]

蛇人听了很久，直到他再也忍受不了了[30]

[lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [græbd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

longer	and	then	he	stuck	his	hand	into	the	cage	and	grabbed	one	of	the
更长	和	然后	他	卡住	他的	手	进入	这	笼	和	抓住	一	的	这

['rætlər] [baɪ][ðə; ði] [nek] .

rattlers	by	the	neck	.
响尾蛇	经过	这	脖子	.

他等了一会儿，然后把手伸进笼子里，抓住了其中一条响尾蛇的脖子。

" - [fæŋz] [pʊld] , [eɪ] ? - [sez] [hiː; hi] ,

"	'	Fangs	pulled	,	eh	?	'	says	he	,
"	-	獠牙	拉	,	嗯	?	-	说道	他	,

“‘獠牙拔出来了，是吗？’他说。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['rætlər] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [per] [ʌv; əv]

and	he	made	the	rattler	open	his	mouth	and	show	a	perfect	pair	of
和	他	制成	这	响尾蛇	打开	他的	嘴	和	展示	一个	完美的	一对	的

['stɪŋər] .

stingers	.
刺痛	.

他让响尾蛇张开嘴，露出了完美的一对毒刺。

[ðə; ði] [waɪz] [gaɪ] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fled] ,

The	wise	guy	took	one	look	at	them	and	fled	,
这	明智的	盖伊	采取	一	看	在	他们	和	逃亡	,

那个自作聪明的人看了他们一眼就逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] ,

and	the	snake	man	would	have	carried	it	off	all	right	,
和	这	蛇	男人	会	有	携带	它	离开	全部	正确的	,

而那个蛇人肯定能把它带走。

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [neɪmz] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]

only	he	was	so	busy	calling	a	few	choice	names	after	him	that	he	placed	the
仅有的	他	曾是	所以	忙碌的	呼叫	一个	很少	选择	姓名	后	他	那	他	放置	这

[sneɪk] [bæk] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

snake	back	in	the	cage	instead	of	throwing	it	in	,
蛇	后退	在	这	笼	反而	的	投掷	它	在	,

但他当时正忙着骂蛇，结果把蛇放回了笼子里，而不是扔进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt] .

and	the	rattler	struck	him	before	he	could	draw	his	hand	out	.
和	这	响尾蛇	击	他	前	他	可以	画	他的	手	出去	.

响尾蛇还没等他把手抽出来，就咬了他一口。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klaʊn] [meɪk] - [ʌp][ɑːn] ,

He	had	a	clown	make	-	up	on	,
他	有	一个	小丑	制作	-	向上	在	,

他化了小丑妆。

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [tel] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ɔːr][nɑːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː]

so	I	couldn't	tell	whether	he	was	pale	or	not	when	he	came	to	me	a	few
所以	我	不能	告诉	无论	他	曾是	苍白	或者	不是	什么时候	他	来了	到	我	一个	很少

['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

minutes	later	and	held	out	his	hand	,
分钟	之后	和	握住	出去	他的	手	,

所以，几分钟后他走到我面前伸出手时，我无法判断他脸色是否苍白。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ]

but	there	was	a	queer	expression	on	his	face	and	I	knew	that	my
但	那里	曾是	一个	酷儿	表达	在	他的	脸	和	我	知道	那	我的

[ˌæprɪ'hɛnʃənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['graʊndləs] .

apprehensions	had	not	been	groundless	.
担忧	有	不是	到过	无根据的	.

但他脸上却带着一种奇怪的表情，我知道我的担忧并非毫无根据。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] ['dɑːts] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][pɪn] ['hedz] ,

"	There	were	just	two	little	red	dots	,	no	bigger	than	pin	heads	,
"	那里	是	只是	二	小的	红色的	点	,	不	大	比	别针	头部	,

“只有两个小红点，比针头还小，

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

on	the	back	of	his	hand	.
在	这	后退	的	他的	手	.

在他的手背上。

" - [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? - [sez] [aɪ] .

"	'	You	got	it	,	didn't	you	?	'	says	I	.
"	-	你	得到	它	,	没有	你	?	-	说道	我	.

“你明白了，对吧？”我说。

" - [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , - [sez] [hiː; hi] .

"	'	Good	and	plenty	,	'	says	he	.
"	-	好的	和	很多	,	-	说道	他	.

“‘很好，而且很充足，’”他说。

- [maɪ][ɑːrm][hɜːrts][ˌem 'iː] [ɔːl'redi] . -

-	'	My	arm	hurts	me	already	.	'	-
-	-	我的	手臂	疼痛	我	已经	.	-	-

“我的胳膊已经开始疼了。”

" [wiː; wi][gɑːt] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [-]

"	We	got	busy	right	away	and	took	him	up	[	32	]
"	我们	得到	忙碌的	正确的	离开	和	采取	他	向上	[	-	]

“我们立刻行动起来，把他接了上去[32]

[tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [boʊnɑː'viːtə][ɪz] [naʊ] .

to	the	hospital	where	Bonavita	is	now	.
到	这	医院	在哪里	博纳维塔	是	现在	.

前往博纳维塔现在所在的医院。

[seɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [mæn][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪm][noʊ] ['laɪtweɪt] ;

Say	,	he	was	a	very	thin	man	and	you	can	see	that	I'm	no	lightweight	;
说	,	他	曾是	一个	非常	薄的	男人	和	你	能	看	那	我是	不	轻的	;

比如说，他是个很瘦的人，而你可以看出我也不轻。

[bʌt; bət][baɪ] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd][leg]

but	by	midnight	the	right	side	of	his	body	and	his	right	arm	and	leg
但	经过	午夜	这	正确的	边	的	他的	身体	和	他的	正确的	手臂	和	腿

[wɜːr; wər]['swoʊlən][tuː; tə][maɪ][saɪz] ,

were	swollen	to	my	size	,
是	肿	到	我的	尺寸	,

但到了午夜，他身体右侧、右臂和右腿都肿胀得和我一样大了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['swoʊlən][pɑːrt][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] .

and	in	the	morning	all	of	the	swollen	part	was	as	black	as	a	coal	.
和	在	这	早晨	全部	的	这	肿	部分	曾是	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.

早上起来，肿胀的部位都像煤炭一样黑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] ,

He	was	suffering	terribly	,
他	曾是	痛苦	可怕	,

他当时非常痛苦。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] [sneɪk] ['dɑːktər][bʌt; bət] ['kudnt] ['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] ,

and	I	tried	to	get	hold	of	the	Arab	snake	doctor	but	couldn't	locate	him	,
和	我	尝试	到	得到	抓住	的	这	阿拉伯	蛇	医生	但	不能	定位	他	,

我试图联系那位阿拉伯蛇医，但没能找到他。

[soʊ][aɪ]['waɪərd][tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] [fɔːr; fər] ['rætlsneɪk] [piːt] .

so	I	wired	to	Rochester	for	Rattlesnake	Pete	.
所以	我	有线	到	罗切斯特	为了	响尾蛇	皮特	.

所以我给罗切斯特的响尾蛇皮特汇了电报。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [mæn][hiː; hi][ɪz] ,

He	came	down	and	a	mighty	interesting	man	he	is	,
他	来了	向下	和	一个	强大的	有趣的	男人	他	是	,

他下来了，他真是个很有趣的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] - [dɑːk] - [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['hædnt] [dʌn] ,

but	he	couldn't	do	anything	which	'	Doc	'	up	at	the	hospital	hadn't	done	,
但	他	不能	做	任何事物	哪个	-	医生	-	向上	在	这	医院	之前没有	完毕	,

但他能做的，医院里的“医生”都做过了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [maɪ][mæn][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	it	was	five	days	before	my	man	was	out	of	danger	.
和	它	曾是	五	天	前	我的	男人	曾是	出去	的	危险	.

我的男人过了五天才脱离危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn] — [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['hævɪŋ] ['drʌŋkədz] [ə'raʊnd] [maɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

He	was	not	a	drinking	man	—	I	finished	having	drunkards	around	my	show	a
他	曾是	不是	一个	喝	男人	—	我	完成的	拥有	醉汉	大约	我的	展示	一个

[gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪski] [tʊk] [raɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld]

good	many	years	ago	—	and	the	whiskey	took	right	hold	of	him	and	pulled
好的	许多	年	前	—	和	这	威士忌酒	采取	正确的	抓住	的	他	和	拉

[hɪm; ɪm] [θruː] .

him	through	.
他	通过	.

他不是个爱喝酒的人——我很多年前就禁止在我的节目里出现醉汉了——但威士忌却让他彻底清醒过来。

- [dɑːk] - [kept] ['skwɝːtɪŋ] [sʌm; səm] [red] [stʌf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

'	Doc	'	kept	squirting	some	red	stuff	into	his	arm	,
-	医生	-	保留	喷射	一些	红色的	东西	进入	他的	手臂	,

“医生”不停地往他胳膊里挤红色液体，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [red] - [aɪ] - [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] . "

but	it	was	the	'	red	-	eye	'	which	saved	him	—	and	that	reminds	me	.	"
但	它	曾是	这	-	红色的	-	眼睛	-	哪个	已保存	他	—	和	那	提醒	我	.	"

但正是那趟“红眼航班”救了他——这让我想起了一件事。

" [ðə; ði] [waɪz] [gai] .

"	The	wise	guy	.
"	这	明智的	盖伊	.

“那个自作聪明的人。”

" [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['æntidoʊt] [fɔːr; fər]

"	He	beckoned	to	the	waiter	and	each	one	ordered	his	favorite	antidote	for
"	他	招手	到	这	服务员	和	每个	一	订购	他的	最喜欢的	解毒剂	为了

[ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [sneɪk] [baɪt] .

a	possible	snake	bite	.
一个	可能的	蛇	咬	.

他向服务员招手，每个人都点了自己最喜欢的蛇咬伤解药。

" [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [-]

"	Did	he	return	to	the	show	?	"	asked	the	[	33	]
"	做过	他	返回	到	这	展示	?	"	问	这	[	-	]

“他回归节目了吗？”[33]

['streɪndʒər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] [ɪ'mjuːn] .

Stranger	,	after	he	had	rendered	himself	immune	.
陌生人	,	后	他	有	渲染	他自己	免疫	.

陌生人，在他使自己获得免疫力之后。

['noʊə] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔnztajn] [flʌd] [sər'vaɪvər] .

Noah	listens	to	the	tale	of	a	Johnstown	flood	survivor	.
诺亚	听着	到	这	故事	的	一个	约翰斯敦	洪水	幸存者	.

诺亚聆听了一位约翰斯敦洪水幸存者的故事。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [dɪd] ; [juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [fɑːnd]

"	He	sure	did	;	you	couldn't	keep	him	away	,	but	he	has	never	been	fond
"	他	当然	做过	;	你	不能	保持	他	离开	,	但	他	有	绝不	到过	喜爱

[ʌv; əv] [sneɪks] [sɪns] .

of	snakes	since	.
的	蛇	自从	.

“他确实这么做了；你根本无法阻止他，但他从此以后就再也不喜欢蛇了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['elifənts] [θruː] [ðer; ðər]

It	is	the	same	man	whom	you	saw	putting	the	group	of	elephants	through	their
它	是	这	相同的	男人	谁	你	锯	推杆	这	团体	的	大象	通过	他们的

['peɪsɪz] [tuː; tə] - [naɪt] . " [-]

paces	to	-	night	.	"	[	34	]
步幅	到	-	夜晚	.	"	[	-	]

就是今晚你们看到的那位训练大象的人。[34]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] ,

It	was	growing	late	,
它	曾是	生长	晚的	,

天色已晚。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prə'praɪətər] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [gʊd]

and	the	Proprietor	announced	that	he	was	going	to	show	his	wife	a	good
和	这	业主	宣布	那	他	曾是	去	到	展示	他的	妻子	一个	好的

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt] ,

husband	and	said	good	-	night	,
丈夫	和	说	好的	-	夜晚	,

店主宣布他要给妻子一个好丈夫的形象，然后道了晚安。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

but	the	Stranger	waited	for	the	story	which	he	saw	was	trembling	upon	his
但	这	陌生人	等待	为了	这	故事	哪个	他	锯	曾是	发抖	之上	他的

[kəm'pænjənz] [lɪps] ,

companion's	lips	,
同伴的	嘴唇	,

但陌生人等着听那个故事，他看到那个故事正颤抖着从同伴的唇间吐出。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ðə; ðɪ] ['sliːpi] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [doʊs] [ʌv; əv] [sneɪk] - [baɪt] ['æntidoʊt]

and	induced	the	sleepy	waiter	to	bring	a	farewell	dose	of	snake	-	bite	antidote
和	诱导	这	困	服务员	到	带来	一个	告别	剂量	的	蛇	-	咬	解毒剂

.

:
.

于是，他哄着昏昏欲睡的服务员，临走前送上了一剂蛇咬伤解药。

[ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'næləti] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

The	man	was	unknown	to	him	by	name	,	but	his	personality	promised	to
这	男人	曾是	未知	到	他	经过	姓名	,	但	他的	性格	承诺	到

[biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,

be	interesting	,
是	有趣的	,

他不知道这个人叫什么名字，但他觉得这个人性格会很有趣。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [spoʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,

for	his	face	spoke	of	good	living	,
为了	他的	脸	辐	的	好的	活的	,

因为他的脸上写满了幸福的生活。

[ðə; ði] [red] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə]

the	**red**	**of**	**his**	**complexion**	**was**	**evidently**	**not**	**entirely**	**due**	**to**	**exposure**	**to**
这	红色的	的	他的	肤色	曾是	显然	不是	完全	到期的	到	接触	到

[ðə; ði][sʌn] ,

the	**sun**	**,**
这	太阳	,

他脸色发红显然并非完全是日晒造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sæks]['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	**the**	**little**	**sacs**	**under**	**the**	**eyes**	**indicated**	**that**	**he**	**was**	**apt**	**to**	**be**	**the**
和	这	小的	囊	在下面	这	眼睛	表明的	那	他	曾是	易于	到	是	这

[læst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['pɑːrti][tuː; tə] [sə'dʒest] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

last	**of**	**a**	**convivial**	**party**	**to**	**suggest**	**breaking**	**up**	**.**
最后的	的	一个	欢快的	派对	到	建议	打破	向上	.

他眼下的黑眼圈表明，他很可能是聚会中最后一个提议解散的人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪətɚz] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [bɔːrd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

He	**had**	**listened**	**to**	**the**	**Proprietor's**	**stories**	**with**	**the**	**same**	**bored**	**expression**
他	有	听着	到	这	业主	故事	和	这	相同的	无聊的	表达

[wɪtʃ] ['noʊə] [maɪt] [wer] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔnztajn]

which	**Noah**	**might**	**wear**	**in**	**hearing**	**the**	**experiences**	**of**	**a**	**survivor**	**of**	**the**	**Johnstown**
哪个	诺亚	可能	穿	在	听力	这	经历	的	一个	幸存者	的	这	约翰斯敦

[flʌd] ,

flood	**,**
洪水	,

他听着店主讲的故事，脸上带着和诺亚听约翰斯敦洪水幸存者讲述经历时一样的厌倦表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'gretfəli] [æt; ət][ðə; ði]['veɪkənt] [tʃer] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜːrn][hæd; həd] [kʌm]

and	**he**	**looked**	**regretfully**	**at**	**the**	**vacant**	**chair**	**,**	**now**	**that**	**his**	**turn**	**had**	**come**
和	他	看起来	遗憾的是	在	这	空缺	椅子	,	现在	那	他的	转动	有	来

.

:
.

轮到他了，他遗憾地看着空着的椅子。

" [sneɪks] !

"	**Snakes**	**!**
"	蛇	!

“蛇!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [snɔːrt] .

"	**he**	**exclaimed**	**with**	**a**	**contemptuous**	**snort**	**.**
"	他	惊呼	和	一个	轻蔑的	哼哼	.

他轻蔑地哼了一声，说道。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [bɔːs] [noʊ] [ə'baʊt] - [ɪm] ?

"	**What**	**does**	**the**	**boss**	**know**	**about**	**'**	**em**	**?**
"	什么	做	这	老板	知道	关于	-	呃	?

老板对他们了解多少?

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði]['oʊnli] [sneɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

I	**used**	**to**	**own**	**the**	**only**	**snake**	**that**	**was**	**worth**	**having**	**.**
我	用过的	到	自己的	这	仅有的	蛇	那	曾是	值得	拥有	.

我曾经拥有过唯一一条值得饲养的蛇。

['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [-]

Ever	**hear**	**of**	**[**	**35**	**]**
曾经	听到	的	[	-	]

你听说过[35]

- [bɪg] [piːt] - ?
' Big Pete ' ?
- 大的 皮特 - ?

“大皮特”?

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,
" The Stranger confessed his ignorance ,
" 这 陌生人 坦白 他的 无知 ,

陌生人坦白了自己的无知，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑːr] .
and the other settled back in his chair and lighted a fresh cigar .
和 这 其他 定居 后退 在 他的 椅子 和 照明 一个 新鲜的 雪茄 .

另一个人则靠回椅背，点燃了一支新的雪茄。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ðen] .
" I'll tell you about him , then .
" 患病的 告诉 你 关于 他 , 然后 .

那我就跟你说说他吧。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .
You know that a snake is a queer proposition in a menagerie .
你 知道 那 一个 蛇 是 一个 酷儿 主张 在 一个 动物园 .

你知道，在动物园里养一条蛇是很奇怪的。

[ðeɪ] [get] [sɔːr] [maʊðz] — ['kæŋkər][ðə; ði] [fə'kɪr] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][wəʊnt] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They get sore mouths — canker the fakirs call it — and won't eat , and then ,
他们 得到 疮 嘴 — 溃疡 这 苦行僧 称呼 它 — 和 惯于 吃 , 和 然后 ,

他们的嘴巴会变得疼痛——苦行僧们称之为口腔溃疡——然后就不肯吃东西了，接着，

[ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [ɪn'vestmənt] [ɪn] - [ɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['maɪti] [kwɪk] ,
if you've got any investment in ' em you want to get it out mighty quick ,
如果 你已经 得到 任何 投资 在 - 呃 你 想 到 得到 它 出去 强大的 快的 ,

如果你在它们身上投入了资金，你肯定想尽快脱手。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['ɔːkɪdz] .
for they are no orchids .
为了 他们 是 不 兰花 .

因为它们并非兰花。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɑːn][maɪ] ['ʌpəz] , ['æftər][ə; eɪ][bæd] ['siːz(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
I was pretty well on my uppers , after a bad season on the road ,
我 曾是 漂亮的 出色地 在 我的 上衣 , 后 一个 坏的 季节 在 这 路 ,

在经历了一个糟糕的客场赛季后，我的情绪非常低落。

[wen] [ə; eɪ] [gai] [neɪmd] ['merɪt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [faɪn] [sneɪk]
when a guy named Merritt came to me and said he could get a fine snake
什么时候 一个 盖伊 命名 梅里特 来了 到 我 和 说 他 可以 得到 一个 美好的 蛇
[tʃiːp] ,
cheap ,
便宜的 ,

一个名叫梅里特的人来找我说他能便宜买到一条好蛇，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm]
and he thought we might make some money out of him by showing him
和 他 想法 我们 可能 制作 一些 钱 出去 的 他 经过 显示 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['ruːbz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['fɛrz] .
to the Rubes at the county fairs .
到 这 乡巴佬 在 这 县 集市 .

他认为我们可以把他带到县集市上，让那些乡巴佬们看看，这样我们就能赚点钱了。

" [wʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [sneɪks] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ə; eɪ] [bʊk] ,

"	What	I	didn't	know	about	snakes	would	have	filled	a	book	,
"	什么	我	没有	知道	关于	蛇	会	有	已填	一个	书	,

“我对蛇的了解少得可怜，足以写成一本书了。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [wʌn][aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑ:rgən] .

but	when	I	saw	this	one	I	knew	it	was	a	bargain	.
但	什么时候	我	锯	这	一	我	知道	它	曾是	一个	便宜货	.

但当我看到这件商品时，我就知道它很划算。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [bɪgɪst] [sneɪk] [ðæt] ['evər] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪgl] ,

It	was	the	blamedest	biggest	snake	that	ever	gave	a	wriggle	,
它	曾是	这	-	最大	蛇	那	曾经	给予	一个	扭动	,

它是史上体型最大、最臭名昭著的蛇，曾经蠕动过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] [ɪts] ['oʊnərz] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

and	the	only	reason	its	owners	had	not	made	a	fortune	was	because	it
和	这	仅有的	原因	它是	所有者	有	不是	制成	一个	财富	曾是	因为	它

[wʌz; wəz] ['nevər] ['prɑ:pərli] ['ædvərtaɪzd] .

was	never	properly	advertised	.
曾是	绝不	适当地	广告	.

而它的所有者之所以没有发大财，唯一的原因是它从未进行过适当的广告宣传。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [weid] [ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

I	used	to	know	just	how	much	he	weighed	and	how	long	he	was	,
我	用过的	到	知道	只是	如何	很多	他	称重	和	如何	长的	他	曾是	,

我以前知道他体重多少，身高多少。

[bʌt; bət][maɪ] [breɪn] [gɑ:t][soʊ]['taɪərd] ['figəriŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [wi:; wi] [-]

but	my	brain	got	so	tired	figuring	up	the	money	we	[	36	]
但	我的	脑	得到	所以	疲劳的	计算	向上	这	钱	我们	[	-	]

但是我的大脑因为计算我们[36]的钱而感到非常疲惫

[meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd][noʊ] ['meməri] [fɔ:r; fər] ['fɪgjərz] [sɪns] .

made	out	of	him	that	I've	had	no	memory	for	figures	since	.
制成	出去	的	他	那	我已经	有	不	记忆	为了	数据	自从	.

他让我失去了对数字的记忆。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑ:rd][ʌp] ,

"	Well	,	as	I	said	,	I	was	pretty	hard	up	,
"	出色地	,	作为	我	说	,	我	曾是	漂亮的	难的	向上	,

“嗯，正如我所说，我当时经济非常困难。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['spɑ:rklər] [left] [fɔ:r; fər] - [fɔ:l] ['mʌni] ,

but	I	had	this	sparkler	left	for	'	fall	money	,
但	我	有	这	烟花	左边	为了	-	落下	钱	,

但我还有这支烟花棒，是留着秋天收的钱用的。

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [sneɪk] [aɪ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['kaʊntər] .

'	and	when	I	saw	that	snake	I	pushed	it	over	my	uncle's	counter	.
-	和	什么时候	我	锯	那	蛇	我	推动	它	超过	我的	叔叔的	柜台	.

当我看到那条蛇时，我把它推过了我叔叔的柜台。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['jeloʊ] ['daɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz][skɑ:rf] ,

"	He	pointed	to	a	large	yellow	diamond	in	his	scarf	,
"	他	尖	到	一个	大的	黄色的	钻石	在	他的	围巾	,

他指着围巾上的一颗硕大的黄色钻石，

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][traɪd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ]['ment(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːnˌbroʊkərz]

and	the	Stranger	tried	to	make	a	mental	calculation	of	a	pawnbroker's
和	这	陌生人	尝试	到	制作	一个	精神的	计算	的	一个	当铺老板

[ˌvælju'eɪʃn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

valuation	of	it	.
估值	的	它	.

于是，陌生人试图在心里估算一下当铺老板会给它估价多少。

" ['merɪt]['mænɪdʒd][tuː; tə][dɪg][ʌp][sʌm; səm][mə'zuːmə] ,

"	Merritt	managed	to	dig	up	some	mazuma	,
"	梅里特	管理	到	挖	向上	一些	真祖玛	,

“梅里特设法挖到了一些马祖玛，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃɪpt] [ɪn]['fɪfti] [ə'piːs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][praʊd] [pə'zesəz] [ʌv; əv][bɪg] [piːt] .

and	we	chipped	in	fifty	apiece	and	became	the	proud	possessors	of	Big	Pete	.
和	我们	缺口	在	五十	一块	和	成为	这	自豪的	拥有者	的	大的	皮特	.

我们每人凑了五十块钱，成为了“大皮特”的骄傲拥有者。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [waɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

If	I	had	been	wise	to	the	business	I	would	have	known	there	was
如果	我	有	到过	明智的	到	这	商业	我	会	有	已知	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sel] [soʊ] [tʃiːp] ,

something	wrong	to	make	him	sell	so	cheap	,
某物	错误的	到	制作	他	卖	所以	便宜的	,

如果我稍微懂点生意经，就会知道他这么便宜卖肯定有问题。

[bʌt; bət][wiː; wi] [mɔːr] [ðæn; ðən][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] ,

but	we	more	than	got	our	money	back	out	of	him	the	first	week	,
但	我们	更多的	比	得到	我们的	钱	后退	出去	的	他	这	第一的	星期	,

但第一周我们就从他那里赚回了本钱，而且远超我们的预期。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] .

so	we	had	no	kick	coming	.
所以	我们	有	不	踢	未来	.

所以我们没有机会踢球。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [speɪs] ,

The	newspaper	boys	were	good	to	us	and	gave	us	a	lot	of	space	,
这	报纸	男孩们	是	好的	到	我们	和	给予	我们	一个	很多	的	空间	,

报童们对我们很好，给了我们很大的空间。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] ['velvɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [piːt] [bɪ'saɪdz] .

and	we	were	playing	on	velvet	and	had	Pete	besides	.
和	我们	是	玩耍	在	天鹅绒	和	有	皮特	除了	.

我们当时在天鹅绒上演奏，皮特就在旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] ['merɪt] ,

It	was	such	a	cinch	that	Merritt	,
它	曾是	这样的	一个	肚带	那	梅里特	,

梅里特觉得这简直易如反掌，

[huː] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [sneɪk] [waɪl] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [ʃpiːl] [ænd; ənd][soʊld] ['tɪkɪts] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ,

who	looked	after	the	snake	while	I	did	the	spieling	and	sold	tickets	on	the	front	,
WHO	看起来	后	这	蛇	尽管	我	做过	这	演戏	和	卖	门票	在	这	正面	,

谁负责照看蛇，而我则在前面讲解和卖票。

[kə'menst] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz][hɪm; ɪm] .

commenced	to	get	worried	for	fear	we	should	lose	him	.
开始	到	得到	担心	为了	害怕	我们	应该	失去	他	.

开始担心我们会失去他。

" - ['dʒɪm] , - [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [-]

" ' Jim , ' says he to me one morning when [37]

" - 吉姆 , - 说道 他 到 我 一 早晨 什么时候 [-]

"'吉姆,'一天早上他对我说[37]

['bɪznəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] , - [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['foʊni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bleɪm]

business was a little dull , ' I believe there's something phony about the blame

商业 曾是 一个 小的 乏味的 , - 我 相信 有 某物 假 关于 这 责备

[sneɪk] .

snake .

蛇 .

生意有点冷清，“我认为推卸责任的蛇有点虚伪。”

[hiː; hi][wəʊnt] [iːt] [ænd; ənd] [aɪv] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd][get] .

He won't eat and I've tempted him with the best I could get .

他 惯于 吃 和 我已经 受诱惑 他 和 这 最好的 我 可以 得到 .

他就是不肯吃东西，我已经用我能找到的最好的食物来诱惑他了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəri] [ænd; ənd][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sneɪk] [ʃɑːps] [tuː; tə]

I guess I'll run down to the Bowery and get one of those snake sharps to

我 猜测 患病的 跑步 向下 到 这 鲍厄里 和 得到 一 的 那些 蛇 尖锐 到

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

come up and have a look at him ;

来 向上 和 有 一个 看 在 他 ;

我想我得跑到鲍厄里街，找个眼尖的医生上来看看他；

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [niːd] ['fɪlɪŋ] . -

I believe his teeth need filling . '

我 相信 他的 牙齿 需要 填充 . -

我认为他需要补牙。

" [dʒʌst] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . " [-]

" Just two little red dots on the back of his hand . " [38]

" 只是 二 小的 红色的 点 在 这 后退 的 他的 手 . " [-]

“他手背上只有两个小红点。”[38]

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk][hɔːl]

" I knew he was stuck on a girl that was doing a turn in a music hall

" 我 知道 他 曾是 卡住 在 一个 女孩 那 曾是 正在做 一个 转动 在 一个 音乐 大厅

[daʊn] [ðæt] [weɪ] ,

down that way ,

向下 那 方式 ,

我知道他迷恋着那边一家音乐厅里的一个女孩，那个女孩当时正在跳舞。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [dʌl] , [soʊ][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːlər] .

but business was dull , so I let him go without raising a holler .

但 商业 曾是 乏味的 , 所以 我 让 他 去 没有 提高 一个 抱怨 .

但生意清淡，所以我没吭声就让他走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɔː] - ['kɑːrpəntər] [huː] [kleɪmd] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl]

The next day he comes back with a jaw - carpenter who claimed he knew all

这 下一个 天 他 来 后退 和 一个 颚 - 木匠 WHO 声称 他 知道 全部

[ə'baʊt] [sneɪks] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gets] [θruː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['piːts] [maʊθ] [wiː; wi][felt] ['prɪti]

about snakes and when he gets through looking at Pete's mouth we felt pretty

关于 蛇 和 什么时候 他 获得 通过 寻找 在 皮特的 嘴 我们 毛毡 漂亮的

[bluː] .

blue .

蓝色的 .

第二天他带回来一个下颚木工，那人声称自己对蛇了如指掌，当他检查完皮特的嘴巴后，我们都感到非常沮丧。

" - ['kæŋkər] ! - [sez] [hiː; hi] .

"	'	**Canker**	!	'	**says**	**he**	.
"	-	溃疡	!	-	说道	他	.

"'溃疡病！'他说。"

- [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['sneiklit] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [mʌnθ] . -

'	**Your**	**little**	**snakelet**	**may**	**live**	**a**	**month**	. '
-	你的	小的	小蛇	可能	居住	一个	月	. -

"你的小蛇可能只能活一个月。"

" [wel] , [ðæt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] ['bɪzi] ,

"	**Well**	,	**that**	**put**	**it**	**up**	**to**	**us**	**to**	**get**	**busy**	,
"	出色地	,	那	放	它	向上	到	我们	到	得到	忙碌的	,

"好吧，那就得我们赶紧行动起来了。"

[soʊ][aɪ][dɪd][ðə; ði] [ʃpiːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [maɪ] [vɔɪs] [geɪv] [aʊt] ,

so	**I**	**did**	**the**	**spieling**	**on**	**the**	**outside**	**until**	**my**	**voice**	**gave**	**out**	**,**
所以	我	做过	这	演戏	在	这	外部	直到	我的	嗓音	给予	出去	,

于是我就在外面滔滔不绝地讲，直到嗓子哑了为止。

[ænd; ənd] ['merɪt] [laɪd; liːd][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

and	**Merritt**	**lied**	**on**	**the**	**inside**	**until**	**he**	**was**	**black**	**in**	**the**	**face**	**,**
和	梅里特	撒谎了	在	这	里面	直到	他	曾是	黑色的	在	这	脸	,

梅里特内心一直撒谎，直到他脸色发黑。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['ruːbz] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [ʃiːp] [oʊld] [piːt] ['swɑːloʊd] ['evri] [wiːk] .

telling	**the**	**Rubes**	**about**	**how**	**many**	**sheep**	**old**	**Pete**	**swallowed**	**every**	**week**	**.**
讲述	这	乡巴佬	关于	如何	许多	羊	老的	皮特	吞咽	每一个	星期	.

告诉鲁布一家老家伙们老皮特每周吞下多少只羊。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ræbəts] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

We	**had**	**a**	**lot**	**of**	**rabbits**	**and**	**doves**	**with**	**him**	**in**	**the**	**cage**	**,**
我们	有	一个	很多	的	兔子	和	鸽子	和	他	在	这	笼	,

笼子里和他一起养了很多兔子和鸽子。

['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] [glæs] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl]

hopping	**and**	**flying**	**around**	**behind**	**the**	**thick**	**glass**	**front**	**,**	**and**	**they**	**were**	**real**
跳跃	和	飞行	大约	在后面	这	厚的	玻璃	正面	,	和	他们	是	真实的

['soʊʃəb(ə)l][wɪð; wɪθ][oʊld] [piːt] ,

sociable	**with**	**old**	**Pete**	**,**
善于交际的	和	老的	皮特	,

它们在厚厚的玻璃幕墙后面蹦蹦跳跳、飞来飞去，而且和老皮特相处得非常融洽。

[huː] ['nevər] ['bætɪd] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət] - [ɪm] .

who	**never**	**batted**	**an**	**eye**	**at**	**'**	**em**	**.**
WHO	绝不	击球	一个	眼睛	在	-	呃	.

他们从未对他们有过一丝怀疑。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['prɪti] [θɪn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**month**	**he**	**was**	**looking**	**pretty**	**thin**	**and**	**we**	**were**
在	这	结尾	的	这	月	他	曾是	寻找	漂亮的	薄的	和	我们	是

[ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [peg] [aʊt] ['eni] [deɪ] .

afraid	**he**	**would**	**peg**	**out**	**any**	**day**	**.**
害怕的	他	会	钉子	出去	任何	天	.

月底的时候他看起来很瘦，我们担心他随时都会瘦下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [lʌk] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

It	**was**	**hard**	**luck**	**on**	**us**	**,**
它	曾是	难的	运气	在	我们	,

这真是我们的不幸遭遇。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][bæŋk][roʊlz][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [gʊd]

for	things	were	coming	our	way	and	our	bank	rolls	were	getting	good
为了	事物	是	未来	我们的	方式	和	我们的	银行	卷	是	获得	好的

[ænd; ənd] ['plenti] [θɪk]

and	plenty	thick
和	很多	厚的

因为好事即将发生，我们的积蓄也越来越充裕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [-]

and	they	were	all	[	39	]
和	他们	是	全部	[	-	]

他们都是[39]

- ['jeloʊ] [bɔɪz] , - [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [kɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ræpər] .

'	yellow	boys	,	'	from	the	case	card	to	the	wrapper	.
-	黄色的	男孩们	,	-	从	这	案件	卡片	到	这	包装纸	.

从包装卡到外包装，到处都是"黄皮肤男孩"。

['aʊər; ɑːr][wɑːdz] [gruː] ['fætə] [æz; əz] [piːt] [gruː] ['θɪnər] ,

Our	wads	grew	fatter	as	Pete	grew	thinner	,
我们的	垫片	生长	更胖	作为	皮特	生长	更薄	,

随着皮特越来越瘦，我们的钱却越来越多。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['iːzi] [mɑːrk][tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [hɪm; ɪm]['ɑːntə] ,

and	we	were	looking	for	some	easy	mark	to	unload	him	onto	,
和	我们	是	寻找	为了	一些	简单的	标记	到	卸下	他	到	,

我们当时正想找个容易下手的目标把他甩掉。

[wen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['merɪt] [kʌmz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

when	one	morning	Merritt	comes	running	out	,
什么时候	一	早晨	梅里特	来	跑步	出去	,

一天早上，梅里特跑了出来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [steiv] [ɔːf][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][laɪ][ænd; ənd] [brɔːt]

just	as	I	was	staving	off	a	farmer	who	had	heard	him	lie	and	brought
只是	作为	我	曾是	挨饿	离开	一个	农民	WHO	有	听到	他	说谎	和	带来

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['skæbi] [ʃiːp] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ju: 'es][fɔːr; fər] [sneɪk] [fuːd] .

around	a	flock	of	scabby	sheep	to	sell	to	us	for	snake	food	.
大约	一个	群	的	鬈	羊	到	卖	到	我们	为了	蛇	食物	.

就在我努力阻止一个农夫的时候，他听到了他撒谎，然后带着一群满身疥疮的绵羊来卖给我们，说是要喂蛇。

" - ['dʒɪm] , - [hiː; hi] [jelz] , [græbiŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [wɔːltsɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

"	'	Jim	,	'	he	yells	,	grabbing	me	by	the	shoulders	and	waltzing	around	like	a
"	-	吉姆	,	-	他	喊叫	,	抓取	我	经过	这	肩膀	和	华尔兹	大约	喜欢	一个

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] ,

whirling	dervish	,
旋转	苦行僧	,

"吉姆！"他大喊着，抓住我的肩膀，像个旋转的苦行僧一样转来转去。

- ['wiːl] [meɪk] ['vændərbɪlt] [ænd; ənd] ['rɑːkəfelər] [lʊk] [laɪk] ['θɜːrti] [sents] ;

'	we'll	make	Vanderbilt	and	Rockefeller	look	like	thirty	cents	;
-	出色地	制作	范德比尔特	和	洛克菲勒	看	喜欢	三十	分	;

"我们会让范德比尔特和洛克菲勒看起来像三毛钱；

[oʊld] [piːt] [hæz; həz] ['swɑːloʊd] ['evri] [bleɪm] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [kuːp] . -

old	Pete	has	swallowed	every	blame	pigeon	and	rabbit	in	the	coop	.	'
老的	皮特	有	吞咽	每一个	责备	鸽子	和	兔子	在	这	合作社	.	-

老皮特把所有的罪责都揽在自己身上了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

"	It	seemed	too	good	to	be	true	,
"	它	似乎	也	好的	到	是	真的	,

"这似乎好得令人难以置信，"

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['feðər] [nɔːr][ə; eɪ] [piːs]

but	when	I	went	to	have	a	look	there	was	not	a	feather	nor	a	piece
但	什么时候	我	去	到	有	一个	看	那里	曾是	不是	一个	羽毛	也不	一个	片

[ʌv; əv][fɜːr][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][oʊld] [piːt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

of	fur	to	be	seen	and	old	Pete	was	examining	all	the	corners	of	the
的	毛皮	到	是	已见	和	老的	皮特	曾是	检查	全部	这	角落	的	这

[keɪdʒ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] .

cage	to	see	that	he	hadn't	overlooked	a	bit	.
笼	到	看	那	他	之前没有	被忽视的	一个	少量	.

但当我去看的时候，却连一根羽毛或一块毛皮都没看到，老皮特正在仔细检查笼子的每个角落，确保自己没有遗漏任何东西。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [ɔːl'redi] ,

He	looked	a	whole	lot	better	already	,
他	看起来	一个	所有的	很多	更好的	已经	,

他看起来好多了。

[ænd; ənd] ['merɪt] [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

and	Merritt	and	I	began	to	discuss	what	we	should	do	with	all	our
和	梅里特	和	我	开始	到	讨论	什么	我们	应该	做	和	全部	我们的

['mʌni] .

money	.
钱	.

于是，我和梅里特开始讨论我们应该如何处理我们所有的钱。

" [bʌt; bət] [seɪ] ,

"	But	say	,
"	但	说	,

但是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə] ['rekən] [ɑːn] — [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

there	was	one	thing	we	forgot	to	reckon	on	—	the	appetite	he	had	been
那里	曾是	一	事物	我们	忘了	到	估计	在	—	这	食欲	他	有	到过

['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ,

saving	for	about	a	year	,
保存	为了	关于	一个	年	,

有一件事我们却忘了考虑——他积攒了大约一年的食欲。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [-]

and	although	the	[	40	]
和	虽然	这	[	-	]

尽管[40]

['mʌni] [keɪm] [ɪn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

money	came	in	faster	than	ever	,
钱	来了	在	快点	比	曾经	,

资金流入的速度比以往任何时候都快。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [men] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] ['fænsiəz] .

most	of	it	went	out	to	the	rabbit	men	and	pigeon	fanciers	.
最多	的	它	去	出去	到	这	兔子	男人	和	鸽子	爱好者	.

大部分都流向了养兔人和养鸽人。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [sneɪk] ['swɔləuz] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ɪn]

"	You	know	that	when	a	snake	swallows	an	animal	you	can	see	the	bulge	in
"	你	知道	那	什么时候	一个	蛇	燕子	一个	动物	你	能	看	这	凸出	在

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

him	for	a	long	time	,
他	为了	一个	长的	时间	,

“你知道蛇吞食动物后，它的腹部会长时间鼓胀起来吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [siː] ['eni] [ɪn][oʊld] [piːt] .

but	you	couldn't	see	any	in	old	Pete	.
但	你	不能	看	任何	在	老的	皮特	.

但你在老皮特身上却看不到任何异样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	just	the	same	size	all	the	way	from	his	nose	to	the	tip	of	his
他	曾是	只是	这	相同的	尺寸	全部	这	方式	从	他的	鼻子	到	这	提示	的	他的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

他从鼻子到尾巴尖的尺寸完全一样。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

for	there	was	no	space	between	the	animals	.
为了	那里	曾是	不	空间	之间	这	动物	.

因为动物之间没有空隙。

" [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] ['sɪriəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

"	Things	began	to	look	pretty	serious	for	us	,
"	事物	开始	到	看	漂亮的	严肃的	为了	我们	,

“情况开始变得对我们来说相当严峻了，”

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [smɔːl] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

for	we	had	used	up	all	the	available	small	live	stock	in	the	surrounding
为了	我们	有	用过的	向上	全部	这	可用的	小的	居住	库存	在	这	周围

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

因为我们已经用光了周边地区所有的小型牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːbz] [gɑːt]['ɑːntə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ðer; ðər] [geɪm] [ænd; ənd]

and	the	Rubes	got	onto	the	fact	that	we	were	up	against	their	game	and
和	这	乡巴佬	得到	到	这	事实	那	我们	是	向上	反对	他们的	游戏	和

[reɪzd] [ðə; ði]['ænti][ɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][left] .

raised	the	ante	on	us	for	what	was	left	.
提高	这	赌注	在	我们	为了	什么	曾是	左边	.

而那些乡巴佬意识到我们处于劣势，于是加大了对我们剩余赌注的力度。

[its] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][goʊld] [brɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

It's	like	taking	candy	from	a	child	to	sell	a	gold	brick	to	a	farmer	,
它是	喜欢	采取	糖果	从	一个	孩子	到	卖	一个	金子	砖	到	一个	农民	,

这就像从孩子手里抢糖果去卖金砖给农民一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌevər'læstɪŋli] [gets] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	he	everlastingly	gets	back	at	you	if	you	have	to	buy	any	of	his
但	他	永恒地	获得	后退	在	你	如果	你	有	到	买	任何	的	他的

[prə'duːs] .

produce	.
生产	.

但如果你买了他卖的任何产品，他都会没完没了地报复你。

['hʌŋgri] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [griːn] - [gʊdz] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [skɪnd]

Hungry	Joe	and	the	man	who	invented	the	green	-	goods	game	would	be	skinned
饥饿的	乔	和	这	男人	WHO	发明	这	绿色的	-	商品	游戏	会	是	去皮

[tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

to	death	if	they	had	to	buy	a	dozen	eggs	from	one	of	'	em	.
到	死亡	如果	他们	有	到	买	一个	打	鸡蛋	从	一	的	-	呃	.

如果饿汉乔和发明绿色商品游戏的人被迫从其中一个人那里买一打鸡蛋，他们会被剥皮致死。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][oʊld] [piːt] [kept][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][smɔːl] ['ænɪmlz] ['muːvɪŋ]
" And all the time old Pete kept a constant procession of small animals moving
" 和 全部 这 时间 老的 皮特 保留 一个 持续的 游行 的 小的 动物 移动
[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
down his throat ,
向下 他的 喉 ,

“而且，老皮特一直都有小动物不断地从他的喉咙里往下移动。”

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] [-]
regardless of expense , and [41]
不管 的 费用 , 和 [-]

无论费用如何，并且[41]

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ræn] [ʃɔːrt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] ['merɪt] [soʊ] [rɪ'proʊtʃfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
if the supply ran short he would look at Merritt so reproachfully that it made
如果 这 供应 跑 短的 他 会 看 在 梅里特 所以 责备地 那 它 制成
[hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ][bæd][hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [fɔːr; fər]['sɒbz] .
him feel so bad he couldn't deliver his lecture for sobs .
他 感觉 所以 坏的 他 不能 递送 他的 演讲 为了 啜泣 .

如果物资短缺，他会用责备的眼神看着梅里特，这让梅里特感到非常难过，以至于他哭着讲不出课。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
He worked the pathetic on him ,
他 工作 这 可怜的 在 他 ,

他把他描绘得十分可怜。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - ['oʊnli] [θriː] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['mʌðər] ,
but if I came around there was no ' Only three grains of corn , mother ,
但 如果 我 来了 大约 那里 曾是 不 - 仅有的 三 谷物 的 玉米 , 母亲 ,

但如果我过去，就不会有“妈妈，只有三粒玉米”这样的话了。

- [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
' expression on his face ;
- 表达 在 他的 脸 ;

他脸上的表情；

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [rɪr] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [læm'bæst] [ðæt] [glæs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət]
he would just rear up on his tail and lambaste that glass trying to get at
他 会 只是 后部 向上 在 他的 尾巴 和 兰巴斯特 那 玻璃 尝试 到 得到 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他会用尾巴直立起来，猛击那试图打到我的玻璃杯。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['prɪti] [wel] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][prɑː'sperəti][ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [lʊkt] [gʊd]
I had been living pretty well during our prosperity and I guess I looked good
我 有 到过 活的 漂亮的 出色地 期间 我们的 繁荣 和 我 猜测 我 看起来 好的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

在经济繁荣时期，我的生活相当不错，我想我在他眼里应该也挺好的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂耍研究(Side Show Studies)
第2/6页

[soʊ] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['eni] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [stʌk] ['kloʊzər][ðæn; ðən]['evər] [tuː; tə]
so **rather** **than** **have** **any** **hard** **feelings** **about** **it** **I** **stuck** **closer** **than** **ever** **to**
所以 相当 比 有 任何 难的 情怀 关于 它 我 卡住 更近 比 曾经 到
[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the **front** **of** **the** **house** **.**
这 正面 的 这 房子 .

所以，我并没有因此心生怨恨，而是比以往任何时候都更靠近房子的前部。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['rentɪd] [ə; eɪ] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd]
" **We** **had** **rented** **a** **frame** **building** **in** **a** **little** **town** **up** **on** **the** **Hudson** **and**
" 我们 有 租来的 一个 框架 建筑 在 一个 小的 镇 向上 在 这 哈德逊 和
[wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn] [gʊd] [fɔːrm] .
were **showing** **him** **off** **in** **good** **form** **.**
是 显示 他 离开 在 好的 形式 .

“我们在哈德逊河畔的一个小镇租了一栋木结构房屋，向人们展示他良好的状态。”

['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][es] . [ɑːr] . [oʊ] . [saɪn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
Business **was** **rushing** **and** **we** **had** **the** **S** **.** **R** **.** **O** **.** **sign** **out** **all** **the** **time** **,**
商业 曾是 匆忙 和 我们 有 这 S . 拉 . 哦 . 符号 出去 全部 这 时间 ,

生意非常火爆，我们一直挂着单间出租的牌子。

[bʌt; bət] [sneɪk] [fuːd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [skɛəsə] [ðæn; ðən] [bɔɪld] ['lɔbstəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld][snæp]
but **snake** **food** **was** **getting** **scarcer** **than** **boiled** **lobsters** **during** **the** **cold** **snap**
但 蛇 食物 曾是 获得 稀有 比 煮沸 龙虾 期间 这 寒冷的 折断
[læst] ['wɪntər] .
last **winter** **.**
最后的 冬天 .

但去年冬天寒潮期间，蛇的食物比煮熟的龙虾还要稀少。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ʌp] [fɔːr; fər] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [dents] [ɪn]
The **show** **had** **closed** **up** **for** **night** **and** **we** **were** **trying** **to** **make** **dents** **in**
这 展示 有 关闭 向上 为了 夜晚 和 我们 是 尝试 到 制作 凹痕 在
[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn][bɑːr][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [brest] [boʊnz] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk]
the **front** **of** **the** **tavern** **bar** **with** **our** **breast** **bones** **and** **laying** **in** **a** **stock**
这 正面 的 这 酒馆 酒吧 和 我们的 胸部 骨头 和 躺下 在 一个 库存
[ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
of **supplies** **,**
的 补给品 ,

演出已经结束，我们正用胸骨在酒馆吧台前敲出凹痕，并囤积物资。

[ɪn] [keɪs] [oʊld] [piːt] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt] [ˌjuː 'es] .
in **case** **old** **Pete** **should** **bite** **us** **.**
在 案件 老的 皮特 应该 咬 我们 .

万一老皮特咬我们呢。

" [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][best] [wei] [-]
" **While** **we** **were** **discussing** **the** **best** **way** **[** **42** **]**
" 尽管 我们 是 讨论 这 最好的 方式 [-]

“当我们讨论最佳方法[42]

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] - ['briːdɪŋ] ['ɪndəstri] , - [bɪf] — [buːm] — [bæŋ] ,
to **stimulate** **the** **rabbit** **-** **breeding** **industry** **,** **'** **biff** **—** **boom** **—** **bang** **,**
到 刺激 这 兔子 - 选育 行业 , - 比夫 — 繁荣 — 砰 ,

为了刺激兔子养殖业，“砰——轰——砰”，

- [went] [ðə; ði] [taʊn] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:,ki:p] [kə'menst] [tu:; tə] [pi:l] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd]

'	went	the	town	bell	and	the	barkeep	commenced	to	peel	off	his	coat	and
-	去	这	镇	钟	和	这	酒保	开始	到	果皮	离开	他的	外套	和

[get] ['ɪntu:][ə; eɪ] [red] ['flænl] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪrmənz] ['helmɪt] .

get	into	a	red	flannel	shirt	and	a	fireman's	helmet	.
得到	进入	一个	红色的	绒布	衬衫	和	一个	消防员的	头盔	.

镇上的钟声响起，酒保开始脱掉外套，换上一件红色法兰绒衬衫和一顶消防员头盔。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [taʊnz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [du:d] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt]

It	was	one	of	those	towns	where	they	have	a	dude	volunteer	fire	department
它	曾是	一	的	那些	城镇	在哪里	他们	有	一个	兄弟	志愿者	火	部门

,

,

,

那是一个拥有全是男性志愿者的消防队的城镇。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l][dʒɔɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] ['prɪti] [ɑ:n]

which	the	boys	all	join	for	the	socials	in	the	winter	and	to	look	pretty	on
哪个	这	男孩们	全部	加入	为了	这	社交媒体	在	这	冬天	和	到	看	漂亮的	在

[ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd] [deɪ] .

the	annual	parade	day	.
这	年度的	游行	天	.

男孩们冬天参加社交活动，并在一年一度的游行日盛装打扮，都非常帅气。

['merɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['hɜ:ri] ['eni] ; [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:r; fər]

Merritt	and	I	didn't	hurry	any	;	we	knew	that	it	would	take	some	time	for
梅里特	和	我	没有	匆忙	任何	;	我们	知道	那	它	会	拿	一些	时间	为了

[ðə; ði] [tʃi:f] ,

the	chief	,
这	首席	,

梅里特和我都没有催促任何人；我们知道酋长需要一些时间。

[hu:] [kept] [ðə; ði] [taʊn] [drʌg] [stɔ:r] ,

who	kept	the	town	drug	store	,
WHO	保留	这	镇	药品	店铺	,

谁经营着镇上的药店?

[tu:; tə] [get] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [red] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [bu:ts] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [bu'keɪ] [tu:; tə] ['kæri]

to	get	into	his	red	shirt	and	shiny	boots	and	select	the	bouquet	to	carry
到	得到	进入	他的	红色的	衬衫	和	闪亮的	靴子	和	选择	这	花束	到	携带

[ɪn][ðə; ði][bɪg][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] ['trʌmpɪt] .

in	the	big	end	of	his	speaking	trumpet	.
在	这	大的	结尾	的	他的	请讲	喇叭	.

他穿上红色衬衫和锃亮的靴子，挑选一束花，放在他的扩音器大头里。

['prɪti] [su:n] , - ['ɔ:lweɪz] ['redi] , ['evər] ['feɪθf(ə)l] , [hoʊz] ['kʌmpəni] ['nʌmbər] [wʌn] , - [wɪtʃ]

Pretty	soon	,	'	Always	Ready	,	Ever	Faithful	,	Hose	Company	Number	One	,	'	which
漂亮的	很快	,	-	总是	准备好	,	曾经	忠实	,	软管	公司	数字	一	,	-	哪个

[kəm'praɪzd] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

comprised	the	department	,
包括	这	部门	,

很快，该部门就成立了“随时待命，永远忠诚，第一消防队”。

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,

came	down	the	street	,
来了	向下	这	街道	,

沿着街道走来，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:rdərz] [θru:] ['trʌmpits] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ku:nz] [hu:] [wɜ:r; wər]

all	of	the	company	shouting	orders	through	trumpets	at	the	two	coons	who	were
全部	的	这	公司	喊叫	订单	通过	小号	在	这	二	浣熊	WHO	是

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt] .

pulling	the	cart	.
拉	这	大车	.

公司全体人员对着拉车的两只浣熊大声喊着命令。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [went] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] - ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] - [ʃoʊ] , [bʌt; bət] [seɪ] :

"	Of	course	,	we	went	along	to	see	the	'	Fighting	the	Flames	'	show	,	but	say	:
"	的	课程	,	我们	去	沿着	到	看	这	-	斗争	这	火焰	-	展示	,	但	说	:

“当然，我们去看了‘扑灭火焰’的表演，但是要说：

[ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑ:n][ˌju: 'es] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] ['θi:ətər] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:] .

the	joke	was	on	us	,	for	it	was	our	theater	which	provided	it	.
这	开玩笑	曾是	在	我们	,	为了	它	曾是	我们的	剧院	哪个	假如	它	.

我们成了笑柄，因为正是我们的剧院给我们带来了这个笑话。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [left] [tu:; tə][bɜ:rn][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊz] ['kʌmpəni] ['mɑ:tʃt] ['praʊdli] [bæk] .

There	wasn't	anything	left	to	burn	and	the	hose	company	marched	proudly	back	.
那里	不是	任何事物	左边	到	烧伤	和	这	软管	公司	行军	自豪地	后退	.

没有什么东西可以烧了，消防队骄傲地列队返回。

[pʊr] [oʊld] [pi:t] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [-]

Poor	old	Pete	was	nothing	[	43	]
贫穷的	老的	皮特	曾是	没有什么	[	-	]

可怜的老皮特什么都不是[43]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['merɪt] [lʊkt] ['sɑ:roʊfl] .

but	a	heap	of	ashes	and	Merritt	looked	sorrowful	.
但	一个	堆	的	灰烬	和	梅里特	看起来	悲伤	.

但眼前只剩下一堆灰烬，梅里特神情悲伤。

" - ['dʒɪm] , - [sez] [hi:; hi] , - [lets] ['kɑ:pər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['mɑ:rkɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [get] [waɪz] . - "

"	'	Jim	,	'	says	he	,	'	let's	copper	the	rabbit	market	before	they	get	wise	.	'	"
"	-	吉姆	,	-	说道	他	,	-	我们来吧	铜	这	兔子	市场	前	他们	得到	明智的	.	-	"

“吉姆，”他说，“咱们趁兔子市场还没被他们识破之前，赶紧把兔子市场搞垮吧。”

" [dɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'ʃʊrəns] ? " [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Did	you	have	no	insurance	?	"	asked	the	Stranger	sympathetically	.
"	做过	你	有	不	保险	?	"	问	这	陌生人	同情地	.

“你没有保险吗？”陌生人同情地问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [bleɪm] [sent] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz][hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] .

"	Not	a	blame	cent	,	"	replied	his	companion	as	he	rose	to	go	to	bed	.
"	不是	一个	责备	中心	,	"	回复	他的	伴侣	作为	他	玫瑰	到	去	到	床	.

“一分钱都不怪我，”他的同伴一边起身准备睡觉一边回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld] [pi:t] [jet] .

"	But	I	am	making	good	money	out	of	old	Pete	yet	.
"	但	我	是	制作	好的	钱	出去	的	老的	皮特	然而	.

但我仍然从老皮特身上赚了不少钱。

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [stʌft] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [daɪm] [mju'zi:əm]

I	had	him	stuffed	and	get	a	hundred	a	week	from	a	dime	museum
我	有	他	填充	和	得到	一个	百	一个	星期	从	一个	一角硬币	博物馆

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [fi:d] . " [-]

for	him	—	and	they	furnish	the	feed	.	"	[	45	]
为了	他	—	和	他们	提供	这	喂养	.	"	[	-	]

我把他做成了标本，每周从一家廉价博物馆获得一百美元的报酬——他们还提供饲料。[45]

[ðə; ði] ['æmərəs] [bæ'bu:n] [-]
THE **AMOROUS** **BABOON** **[** **47** **]**
这 多情 狒狒 [-]

多情的狒狒[47]

[ðə; ði] ['æmərəs] [bæ'bu:n]
THE **AMOROUS** **BABOON**
这 多情 狒狒

多情的狒狒

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪzi] [pres] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['dʒɑ:koʊ][ðə; ði] ['dʒeləs] , [ðə; ði] ['æmərəs]
THANKS **to** **the** **busy** **Press** **Agent** **,** **the** **fame** **of** **Jocko** **the** **Jealous** **,** **the** **amorous**
谢谢 到 这 忙碌的 按 代理人 , 这 名声 的 黑猩猩 这 嫉妒的 , 这 多情
[bæ'bu:n] ,
baboon **,**
狒狒 ,

多亏了忙碌的新闻代理人，以及好色狒狒乔科的名气，

[hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
had **preceded** **him** **to** **America** **,**
有 之前 他 到 美国 ,

在他之前已经到达美国，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pærɪs] ['hɪpədroʊm] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [træns'fə:d]
and **when** **the** **animals** **from** **the** **Paris** **Hippodrome** **had** **been** **safely** **transferred**
和 什么时候 这 动物 从 这 巴黎 赛马场 有 到过 安全 转移
[tu:; tə][ðer; ðər] [denz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ri:nə] [æt; ət] ['dri:mlænd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n]
to **their** **dens** **in** **the** **Arena** **at** **Dreamland** **he** **was** **the** **center** **of** **attraction**
到 他们的 巢穴 在 这 竞技场 在 梦境 他 曾是 这 中心 的 景点
[æz; əz][hi:; hi] ['limbə] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['mʌŋki] [keɪdʒ] ,
as **he** **limbered** **up** **his** **muscles** **in** **the** **large** **monkey** **cage** **,**
作为 他 灵活的 向上 他的 肌肉 在 这 大的 猴 笼 ,

当巴黎赛马场的动物们被安全转移到梦幻乐园竞技场的兽舍后，他成了众人瞩目的焦点，因为他正在大型猴笼里舒展筋骨。

['æftər][ðə; ði] [kræmpt] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['trævlɪŋ] [bɑ:ks] .
after **the** **cramped** **accommodations** **of** **the** **small** **traveling** **box** **.**
后 这 狭窄 住宿 的 这 小的 旅行 盒子 .

在狭小的旅行箱里待了一段时间之后。

[hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['mæʃər] [ɪn]['pærɪs] ;
He **had** **gained** **a** **reputation** **as** **a** **masher** **in** **Paris** **;**
他 有 获得 一个 名声 作为 一个 捣碎器 在 巴黎 ;

他在巴黎以调情高手而闻名；

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [ə'tendənts] [si:n] [hɪm; ɪm][soʊ] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][soʊ]
but **never** **had** **the** **menagerie** **attendants** **seen** **him** **so** **madly** **in** **love** **and** **so**
但 绝不 有 这 动物园 服务员 已见 他 所以 疯狂地 在 爱 和 所以
[ɪn'seɪnli] ['dʒeləs] [æz; əz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['bju:ti] ,
insanely **jealous** **as** **upon** **his** **first** **introduction** **to** **American** **beauty** **,**
疯狂地 嫉妒的 作为 之上 他的 第一的 介绍 到 美国人 美丽 ,

但动物园的饲养员们从未见过他像第一次见到美国美女时那样疯狂地爱上她，又如此疯狂地嫉妒她。

[æz; əz][ɪg'zɛmplə˛faɪd][baɪ][ðə; ði] [fer] ['wʊmən] [hu:] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
as **exemplified** **by** **the** **fair** **woman** **who** **stood** **before** **his** **cage** **.**
作为 举例说明 经过 这 公平的 女士 WHO 站立 前 他的 笼 .

正如站在他笼子前的那位美丽女子所展现的那样。

['dʒɑːkoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [meɪl] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrmz]

Jocko	was	not	the	first	male	being	who	had	been	fascinated	by	the	charms
黑猩猩	曾是	不是	这	第一的	男性	存在	WHO	有	到过	着迷	经过	这	魅力

[ʌv; əv][ðə; ði]['primə] ['dɑːnə] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [kə'rɪr] ;

of	the	Prima	Donna	during	her	career	;
的	这	普里玛	唐娜	期间	她	职业	;

乔科并不是第一个被这位首席女高音的魅力所吸引的男性；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]

for	she	had	[	48	]
为了	她	有	[	-	]

因为她有[48]

[bɪn] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] ,

been	through	the	marriage	ceremony	so	often	that	she	could	say	it	backwards	,
到过	通过	这	婚姻	仪式	所以	经常	那	她	可以	说	它	向后	,

她参加过太多次婚礼仪式，以至于都能倒着背下来了。

['nevər] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] , " [ʌn'tɪl] [deθ] [duː][juː 'es][pɑːrt] .

never	forgetting	to	cross	her	fingers	before	saying	,	"	Until	death	do	us	part	.
绝不	遗忘	到	叉	她	手指	前	说	,	"	直到	死亡	做	我们	部分	.

她总会在说“至死不渝”之前交叉手指。

" [ðə; ði][prə'praɪətər] [druː] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][keɪdʒ] ,

"	The	Proprietor	drew	the	Stranger's	attention	to	the	group	before	the	cage	,
"	这	业主	画	这	陌生人的	注意力	到	这	团体	前	这	笼	,

“店主把陌生人的注意力引向笼子前的那群人，

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['kæloʊ]

a	mischievous	smile	on	his	face	as	he	looked	over	the	half	dozen	of	callow
一个	恶作剧	微笑	在	他的	脸	作为	他	看起来	超过	这	一半	打	的	卡洛

[jʊθs] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['primə] ['dɑːnə] .

youths	who	are	always	in	the	train	of	the	Prima	Donna	.
青年	WHO	是	总是	在	这	火车	的	这	普里玛	唐娜	.

他脸上带着一丝顽皮的笑容，打量着那六个总是跟在首席女主角身后的毛头小子。

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [skwɔːlz] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Watch	out	for	squalls	over	there	,	"	he	said	.
"	手表	出去	为了	暴风雨	超过	那里	,	"	他	说	.

“小心那边的暴风雨，”他说。

" ['dʒɑːkoʊ][ɪz] [ə'fekʃənət] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Jocko	is	affectionate	now	,	but	there	will	be	something	doing	in	a	few	minutes	.
"	黑猩猩	是	亲热	现在	,	但	那里	将要	是	某物	正在做	在	一个	很少	分钟	.

“乔科现在很热情，但几分钟后就会有事发生。”

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [noʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['æmərəs]

"	The	monkey	was	using	all	of	the	blandishments	known	to	an	amorous
"	这	猴	曾是	使用	全部	的	这	奉承	已知	到	一个	多情

[bæ'buːn] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːft] ['tʃætərɪŋ] [wɜːr; wər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

baboon	and	although	the	words	of	his	soft	chattering	were	unintelligible	,
狒狒	和	虽然	这	字	的	他的	柔软的	喋喋不休	是	无法理解	,

“那只猴子使出了所有求爱狒狒所知道的甜言蜜语，虽然它轻声细语的话语含糊不清，

[ðer; ðər]['ɪmpɔːrt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən][baɪ][ə; eɪ][pæst] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv]

their	import	could	not	be	mistaken	by	a	past	mistress	of	the	gentle	art	of
他们的	进口	可以	不是	是	错误	经过	一个	过去的	情妇	的	这	温和的	艺术	的

[lʌv] ['meɪkɪŋ] ;

love	making	;
爱	制作	;

即使是深谙情爱之道的女子，也不会误解它们的含义；

[bʌt; bət][ðə; ði]['primə] ['dɑ:nə] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [bi'gaɪld] ['ɪntu:] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:r'self] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv]

but	the	Prima	Donna	could	not	be	beguiled	into	placing	herself	within	reach	of
但	这	普里玛	唐娜	可以	不是	是	被迷惑	进入	放置	她自己	之内	抵达	的

[ðə; ði] ['heri] [pɔ:z] .

the	hairy	paws	.
这	毛茸茸	爪子	.

但这位首席女高音歌唱家无论如何也不愿让自己处于毛茸茸的爪子的触及范围之内。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [mu:d] [tʃeɪndʒd] ,

Suddenly	his	mood	changed	,
突然	他的	情绪	已更改	,

他的情绪突然变了，

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meɪl] [kəm'pænjənz] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm][tu:; tə] [ə'trækt]

for	one	of	her	male	companions	placed	his	hand	on	her	arm	to	attract
为了	一	的	她	男性	同伴	放置	他的	手	在	她	手臂	到	吸引

[hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒɑ:koʊ] ,

her	attention	and	Jocko	,
她	注意力	和	黑猩猩	,

她的一位男性同伴将手放在她的手臂上以引起她的注意，而乔科

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [dɑ:nst] ['mædli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] ,

giving	a	howl	of	rage	,	danced	madly	up	and	down	on	all	fours	,
给予	一个	嗥	的	愤怒	,	跳舞	疯狂地	向上	和	向下	在	全部	四	,

发出愤怒的嚎叫，四肢着地疯狂地上下跳动，

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [set][ʌv; əv] [fæŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [-]

showing	a	vicious	set	of	fangs	as	his	[	50	]
显示	一个	恶毒	放	的	獠牙	作为	他的	[	-	]

露出一副凶狠的獠牙[50]

[lɪps] [kɜ:rld] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [snɑ:rl] .

lips	curled	back	in	a	hideous	snarl	.
嘴唇	卷曲	后退	在	一个	可怕	咆哮	.

嘴唇向后翻卷，露出狰狞的笑容。

[ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]

The	bars	of	his	cage	were	strong	and	so	close	together	that	he	could	not
这	酒吧	的	他的	笼	是	强的	和	所以	关闭	一起	那	他	可以	不是

[get] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ;

get	out	to	attack	his	rival	;
得到	出去	到	攻击	他的	竞争对手	;

他的笼子很结实，而且栏杆间距很小，他无法逃脱去攻击他的对手；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['gæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['lɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['ʃauə] ['primə]

but	he	gathered	up	a	mass	of	litter	from	the	floor	and	showered	Prima
但	他	聚集	向上	一个	大量的	的	垃圾	从	这	地面	和	淋浴	普里玛

['dɑ:nə] [ænd; ənd] ['kæloʊ] [ju:θ] [ə'laɪk] .

Donna	and	callow	youth	alike	.
唐娜	和	卡洛	青年	同样	.

但他从地上捡起一大堆垃圾，一股脑地洒在了歌剧女主角和懵懂的年轻人身上。

[hɪz; ɪz] [skri:mz] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [ænd; ənd] [kɔ:zd] ['i:v(ə)n][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['laɪənz][ænd; ənd]

His	screams	echoed	through	the	Arena	and	caused	even	the	majestic	lions	and
他的	尖叫	回声	通过	这	竞技场	和	导致	甚至	这	雄伟	狮子	和

[ðə; ði] ['hɔ:ti] ['taɪgɚz][tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] "

the	haughty	tigers	to	look	in	the	direction	of	the	cage	of	the	despised	"
这	傲慢	老虎	到	看	在	这	方向	的	这	笼	的	这	被鄙视的	"

['bʌndər] [lɔ:g] ,

Bandar	Log	,
班达尔	日志	,

他的惨叫声响彻整个竞技场，甚至连威风凛凛的狮子和傲慢的老虎都看向了那只可憎的“Bandar Log”的笼子方向。

" [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [ʌn'iːzi] .

"	and	made	the	smaller	animals	uneasy	.
"	和	制成	这	较小的	动物	不安	.

“这让体型较小的动物感到不安。”

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['proʊgræm] [æz; əz] " [mɪs] — — , ['feɪməs] [sə'saɪəti] ['wʊmən] ,

The	woman	who	was	described	on	the	programme	as	"	Miss	—	—	,	Famous	Society	Woman	,
这	女士	WHO	曾是	描述	在	这	程序	作为	"	错过	—	—	,	著名的	社会	女士	,

节目中被描述为“——小姐，著名社交名媛”的那位女士

" [hæd; həd] [tɔːrn] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['ɑːrdʒuəs] ['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['lepədz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['koʊni] ['aɪlənd] ['ɔːdiəns] ,

"	had	torn	herself	away	from	her	arduous	social	duties	with	the	Four	Hundred	to	exhibit	a	troupe	of	leopards	to	a	Coney	Island	audience	,
"	有	撕裂	她自己	离开	从	她	艰巨	社会的	职责	和	这	四	百	到	展览	一个	剧团	的	豹子	到	一个	科尼	岛	观众	,

她从繁重的社交活动中抽身出来，前往康尼岛向观众展示一群豹子。

[hɜːr; hər] [aɪ'dentəti] [kən'siːld] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [mæsk] ,

her	identity	concealed	by	a	small	black	mask	,
她	身份	暗	经过	一个	小的	黑色的	面具	,

她戴着黑色小面具，遮住了身份。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [pər'fɔːrməns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [keɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ;

and	her	performance	in	the	big	cage	was	interrupted	by	the	noise	;
和	她	表现	在	这	大的	笼	曾是	中断	经过	这	噪音	;

她在大笼子里的表演被噪音打断了；

[soʊ] [ðə; ðɪ] [prə'praɪətər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

so	the	Proprietor	thought	it	time	to	interfere	.
所以	这	业主	想法	它	时间	到	干扰	.

所以店主觉得是时候出手干预了。

" [hiː; hi] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɑːbi] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [gest] .

"	He	smoked	his	cigar	in	the	lobby	like	any	other	guest	.
"	他	熏制	他的	雪茄	在	这	大厅	喜欢	任何	其他	客人	.

“他像其他客人一样在大厅里抽雪茄。”

" [ðə; ðɪ] ['primə] ['dɑːnə] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['lɪtər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] ['tæktfəli] [druː] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

"	The	Prima	Donna	laughed	good	-	naturedly	as	he	helped	to	brush	the	sawdust	and	litter	from	her	dress	and	tactfully	drew	her	away	,
"	这	普里玛	唐娜	笑了	好的	-	自然地	作为	他	帮助	到	刷子	这	锯末	和	垃圾	从	她	裙子	和	委婉地	画	她	离开	,

“这位首席女高音笑着帮他掸掉裙子上的锯末和杂物，并巧妙地把她拉到一边。”

[ænd; ənd] ['dʒɑːkoʊ] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [-]

and	Jocko	quieted	down	and	implored	her	to	return	;	but	she	was	accustomed	to	[	51	]
和	黑猩猩	安静	向下	和	恳求	她	到	返回	;	但	她	曾是	习惯	到	[	-	]

乔科安静下来，恳求她回来；但她已经习惯了[51]

['dʒentlər] [wuː] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] ['deɪnti] [gaʊn] [ə'gen] [ɪn] ['dʒepərdi] .

gentler	wooing	,	and	refused	to	put	her	dainty	gown	again	in	jeopardy	.
更温和	求爱	,	和	拒绝	到	放	她	纤巧	袍	再次	在	危险边缘	.

他采取了更温柔的求爱方式，并且不愿再让她的精致礼服面临被弄脏的风险。

" ['dʒɑːkoʊ] [geɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" Jocko gave quite a performance to - night ,
" 黑猩猩 给予 相当 一个 表现 到 - 夜晚 ,

“乔科今晚的表现非常出色。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði]
" said the Proprietor as he joined the Press Agent and the Stranger at the
" 说 这 业主 作为 他 加入 这 按 代理人 和 这 陌生人 在 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

“店主说着，走到记者和陌生人身边，坐到桌旁。”

['æftər] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
after the show .
后 这 展示 .

演出结束后。

" [ðæt] [bæ'buːn] [ɪz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːns(ə)l] ,
" That baboon is crazy about women ; but he hasn't the discrimination of Consul ,
" 那 狒狒 是 疯狂的 关于 女性 ; 但 他 还没有 这 歧视 的 领事 ,

“那只狒狒对女人着迷；但他没有领事那样的辨别力，

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['mʌŋki] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
the most intelligent monkey that ever lived .
这 最多 聪明的 猴 那 曾经 居住地 .

有史以来最聪明的猴子。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kwaɪət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,
You may remember that he was never quiet in his cage ,
你 可能 记住 那 他 曾是 绝不 安静的 在 他的 笼 ,

你可能还记得，他待在笼子里从来不安静。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['speʃəli] [wel] - [drest] ['wʊmən] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [pleɪd]
but if a specially well - dressed woman stopped in front of it he played
但 如果 一个 特别 出色地 - 穿着 女士 停止 在 正面 的 它 他 玩
[ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [lɔːŋ]
entirely to her and when she moved away his eyes followed her as long
完全 到 她 和 什么时候 她 已搬 离开 他的 眼睛 随后 她 作为 长的
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] . "
as she was in sight . "
作为 她 曾是 在 视线 . "

但如果一位衣着考究的女士停在琴前，他就会全神贯注地为她演奏；当她走开时，他的目光就会一直追随着她，直到她消失在他的视线中。

" [ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə'nʌðər] [laɪk] ['kɑːns(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
" There will never be another like Consul , " said the Press Agent , shaking his head
" 那里 将要 绝不 是 其他 喜欢 领事 , " 说 这 按 代理人 , 摇晃 他的 头
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“再也不会有像领事这样的人了，”新闻代理人悲伤地摇了摇头说道。

" [hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [dʒɑːb] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjʊr] ,
" He made my job a sinecure ,
" 他 制成 我的 工作 一个 闲职 ,

他把我的工作变成了闲职，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːləm] ['eni] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [peɪʤ][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] .

for	he	was	good	for	a	column	any	day	and	a	full	page	on	Sundays	.
为了	他	曾是	好的	为了	一个	柱子	任何	天	和	一个	满的	页	在	星期日	.

"

"

"

因为他每天都能写一篇专栏文章，周日还能写一整版。

" ['nevər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][prə'praɪətər] .

"	Never	until	the	Missing	Link	is	discovered	,	"	replied	the	Proprietor	.
"	绝不	直到	这	丢失的	关联	是	发现	,	"	回复	这	业主	.

“除非找到缺失的环节，否则绝不可能，”店主回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hjuːmən] ['mʌŋki] [wɪl] ['evər][biː; bi] [faʊnd] ,

"	I	don't	believe	a	more	human	monkey	will	ever	be	found	,
"	我	不	相信	一个	更多的	人类	猴	将要	曾经	是	成立	,

我不认为还能找到比这更像人类的猴子了。

[ænd; ənd][aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd]

and	I	attribute	his	wonderful	intelligence	to	the	fact	that	he	associated
和	我	属性	他的	精彩的	智力	到	这	事实	那	他	联系

[ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

entirely	with	human	beings	,
完全	和	人类	生物	,

我认为他卓越的智慧源于他始终与人类交往。

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [-]

almost	from	the	day	of	[	52	]
几乎	从	这	天	的	[	-	]

几乎从[52]那天起

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

his	birth	.
他的	出生	.

他的出生。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] ['stiːmər] [wɪʧ] ['treɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [west]

I	got	him	from	the	captain	of	a	tramp	steamer	which	traded	to	the	West
我	得到	他	从	这	队长	的	一个	流浪汉	汽船	哪个	交易	到	这	西方

[koʊst] ,

Coast	,
海岸	,

我从一艘往返西海岸的货轮船长那里得到了他。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['gʊdɪʃ] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tuː] .

and	I	paid	a	goodish	bit	of	money	for	him	too	.
和	我	有薪酬的	一个	还不错	少量	的	钱	为了	他	也	.

而且我还花了不少钱买他。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [derd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	have	never	dared	to	tell	his	early	history	as	it	was	told	to	me	,
我	有	绝不	敢于	到	告诉	他的	早期的	历史	作为	它	曾是	讲述	到	我	,

我始终不敢如实讲述他早年的经历，就像别人告诉我的那样。

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [læft] [æt; ət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪər] ;

for	fear	I	should	be	laughed	at	for	a	liar	;
为了	害怕	我	应该	是	笑了	在	为了	一个	说谎者	;

我害怕被人嘲笑为说谎者；

[bʌt; bət]['streɪndʒər] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]['evər] [get]['ɪntuː] [prɪnt] ,

but	stranger	things	happen	in	the	animal	business	than	ever	get	into	print	,
但	陌生人	事物	发生	在	这	动物	商业	比	曾经	得到	进入	打印	,

但动物行业里发生的怪事远比任何报道出来的都要离奇。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [derd] [rɪsk] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:r] [ɪn] [ə; eɪ]

and	if	I	dared	risk	my	reputation	by	telling	the	things	which	actually	occur	in	a
和	如果	我	敢于	风险	我的	名声	经过	讲述	这	事物	哪个	实际上	发生	在	一个

[mə'nædʒəri] ,

menagerie	,
动物园	,

如果我胆敢冒着名誉受损的风险，把动物园里真正发生的事情都说出来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ni:d] [ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənt] ;

I	should	never	need	a	Press	Agent	;
我	应该	绝不	需要	一个	按	代理人	;

我根本不需要新闻发言人；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['plɔ:zəb(ə)l] [laɪ] [ɪz] [ək'septɪd] [wer] [ə; eɪ] [tru:θ] [wɪtʃ] [saʊndz] [ɪm'prɑ:bəbl] [ɪz] [tɜ:rnd]

but	a	plausible	lie	is	accepted	where	a	truth	which	sounds	improbable	is	turned
但	一个	合情合理	说谎	是	公认	在哪里	一个	真相	哪个	声音	不太可能	是	转向

[daʊn] .

down	.
向下	.

但是，人们会接受一个看似合理的谎言，而拒绝一个听起来不太可能的真相。

" [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] , [bʌt; bət] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	The	Press	Agent	looked	at	him	reproachfully	,	but	agreed	with	the
"	这	按	代理人	看起来	在	他	责备地	,	但	同意	和	这

[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

新闻代理人责备地看了他一眼，但还是同意了这个提议。

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] [wen] [aɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

"	Do	you	know	,	I	have	found	that	to	be	true	when	I	have	visited	the
"	做	你	知道	,	我	有	成立	那	到	是	真的	什么时候	我	有	到访	这

['nu:zpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

newspaper	offices	,
报纸	办公室	,

“你知道吗，我去过报社几次，发现情况确实如此。”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪm'brɔɪdər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ]

"	I	have	actually	had	to	embroider	some	of	the	accounts	of	things	which
"	我	有	实际上	有	到	绣	一些	的	这	账户	的	事物	哪个

[hæv; həv] ['hæpənd] [hɪr] . "

have	happened	here	.	"
有	发生	这里	.	"

“事实上，我不得不对这里发生的一些事情的描述进行润色。”

" [aɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [wen] [aɪ] [sɔ:]

"	I	suspected	it	,	for	I	didn't	recognize	some	of	the	stories	when	I	saw
"	我	怀疑	它	,	为了	我	没有	认出	一些	的	这	故事	什么时候	我	锯

[ðem; ðəm] [ɪn] [prɪnt] ,

them	in	print	,
他们	在	打印	,

“我早就怀疑了，因为我在印刷品上看到一些故事时，并没有认出来。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [prə'praɪətər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'pru:vɪŋli] .

"	answered	the	Proprietor	,	smiling	at	him	approvingly	.
"	回答	这	业主	,	微笑	在	他	赞许地	.

“店主笑着回答，赞许地看着他。”

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['kɑːns(ə)l] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtʃɪmpæn'ziː] , [-]

He	consented	to	tell	the	history	of	Consul	,	the	famous	chimpanzee	,	[	53	]
他	同意	到	告诉	这	历史	的	领事	,	这	著名的	黑猩猩	,	[	-	]

他同意讲述著名黑猩猩 Consul 的故事[53]

[wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [krɪ'duːlətɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [ə'suːmd]

when	the	Stranger	expressed	his	entire	credulity	and	the	Press	Agent	assumed
什么时候	这	陌生人	表达	他的	全部的	轻信	和	这	按	代理人	假定

[æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ætɪtuːd] .

an	encouraging	and	sympathetic	attitude	.
一个	鼓励	和	交感神经	态度	.

当陌生人表示完全轻信时，新闻代理人采取了鼓励和同情的态度。

" ['dʒɑːkoʊ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [dɑːnst] ['mædlɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . "

"	Jocko	,	giving	a	howl	of	rage	,	danced	madly	up	and	down	.	"
"	黑猩猩	,	给予	一个	嗥	的	愤怒	,	跳舞	疯狂地	向上	和	向下	.	"

“乔科发出愤怒的嚎叫，疯狂地上下跳动。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptənz] [wɜːrd][fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr]

"	Of	course	,	I	have	to	take	the	ship	captain's	word	for	what	happened	before
"	的	课程	,	我	有	到	拿	这	船	船长的	单词	为了	什么	发生	前

[aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm] ,

I	bought	him	,
我	买	他	,

“当然，我得相信船长在我买下他之前所发生的事情。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [tʃɪmp] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [

but	from	the	way	the	chimp	developed	and	the	intelligence	he	displayed	[
但	从	这	方式	这	黑猩猩	发达	和	这	智力	他	显示	[

-]

54	]
-	]

但从黑猩猩的发育方式和它所展现出的智力来看[54]

['æftər][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [pə'zeʃn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

after	he	came	into	my	possession	,	I	am	prepared	to	believe	it	.
后	他	来了	进入	我的	拥有	,	我	是	准备	到	相信	它	.

自从他归我所有之后，我就愿意相信了。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	told	me	that	he	got	him	from	the	natives	at	the	mouth	of	a
他	讲述	我	那	他	得到	他	从	这	本地人	在	这	嘴	的	一个

[smɔːl] ['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] ,

small	river	on	the	West	Coast	,
小的	河	在	这	西方	海岸	,

他告诉我，他是从西海岸一条小河口的土著人那里得到的。

[wer] [hiː; hi] ['æŋkər] [hɪz; ɪz] ['stiːmər] [tuː; tə] [treɪd] .

where	he	anchored	his	steamer	to	trade	.
在哪里	他	锚定	他的	汽船	到	贸易	.

他把汽船停泊在那里进行贸易。

[ðeɪ] [keɪm] [ɔːf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] ,

They	came	off	about	the	ship	in	their	canoes	,
他们	来了	离开	关于	这	船	在	他们的	独木舟	,

他们划着独木舟离开了船，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌbər] [ænd; ənd]['aɪvəri] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['ɔːfər] [ænd; ənd]

but	he	did	not	care	for	the	rubber	and	ivory	they	had	to	offer	and
但	他	做过	不是	关心	为了	这	橡皮	和	象牙	他们	有	到	提供	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɔɪst] ['æŋkər] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

he	was	about	to	hoist	anchor	when	one	of	them	,
他	曾是	关于	到	提升	锚	什么时候	一	的	他们	,

但他对他们提供的橡胶和象牙不感兴趣，正准备起锚时，其中一人

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .

who	was	in	a	small	canoe	with	a	woman	,	motioned	to	him	to	stop	.
WHO	曾是	在	一个	小的	独木舟	和	一个	女士	,	示意	到	他	到	停止	.

当时他和一名女子坐在小独木舟里，示意他停下来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , ['nɜːrsɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θɔːt] [wʌz; wəz]

The	woman	was	crouched	up	in	the	stern	,	nursing	what	the	captain	thought	was
这	女士	曾是	蹲着	向上	在	这	船尾	,	护理	什么	这	队长	想法	曾是

[ə; eɪ]['beɪbi] ,

a	baby	,
一个	婴儿	,

那名女子蜷缩在船尾，正在哺乳，船长以为她怀里是个婴儿。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɑːljəb(ə)l]

but	when	the	man	dragged	it	away	from	her	,	in	spite	of	her	voluble
但	什么时候	这	男人	拖拽	它	离开	从	她	,	在	尽管如此	的	她	健谈的

['proʊtest] ,

protest	,
反对	,

但尽管她连连抗议，那男人还是把它从她手中夺走了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .

he	saw	that	it	was	a	small	chimpanzee	.
他	锯	那	它	曾是	一个	小的	黑猩猩	.

他发现那是一只小黑猩猩。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] ['despərətli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [treɪd] — [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [treɪd]

The	man	seemed	desperately	anxious	to	trade	—	and	I	imagine	the	captain's	trade
这	男人	似乎	绝望地	焦虑的	到	贸易	—	和	我	想象	这	船长的	贸易

[gʊdz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] — [soʊ]

goods	were	not	the	sort	to	meet	the	entire	approval	of	the	missionaries	—	so
商品	是	不是	这	种类	到	见面	这	全部的	赞同	的	这	传教士	—	所以

[ðæt] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] [griːf] [ə'leɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs]

that	a	bargain	was	concluded	and	the	woman's	grief	allayed	by	a	generous
那	一个	便宜货	曾是	结束	和	这	女性的	悲伤	缓解	经过	一个	慷慨的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [praɪs] .

share	of	the	purchase	price	.
分享	的	这	购买	价格	.

这个人似乎非常渴望进行交易——我想船长的货物肯定不会得到传教士们的完全认可——所以最终达成了一笔交易，并通过慷慨地支付一部分购买价款来减轻了这位妇女的悲伤。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,

As	nearly	as	he	could	make	out	,
作为	几乎	作为	他	可以	制作	出去	,

据他所能辨认的，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

she	had	found	the	little	thing	in	the	jungle	when	it	was	only	a	few	days
她	有	成立	这	小的	事物	在	这	丛林	什么时候	它	曾是	仅有的	一个	很少	天

[oʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [riəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .

old	and	had	reared	it	in	place	of	a	baby	which	had	just	died	.
老的	和	有	饲养	它	在	地方	的	一个	婴儿	哪个	有	只是	死亡	.

她在丛林里发现了这个小家伙，当时它只有几天大，她把它当作刚刚夭折的婴儿抚养长大。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [taɪp] [ʌv; əv] [-]

She	was	a	low	type	of	[	55	]
她	曾是	一个	低的	类型	的	[	-	]

她属于低等类型[55]

['wʊmən] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['æfrɪkən] ['sævɪdʒ] ,

woman	,	even	for	an	African	savage	,
女士	,	甚至	为了	一个	非洲	野蛮的	,

即使对于一个非洲野蛮人来说，女人也是

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [griːv] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]

but	the	maternal	instinct	was	strong	enough	to	make	her	grieve	for	little
但	这	母体	本能	曾是	强的	足够的	到	制作	她	悲伤	为了	小的

['kɑːns(ə)l] ,

Consul	,
领事	,

但母性的本能强烈到让她为小领事感到悲伤。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['krɪsənd] [hɪm; ɪm] .

as	the	captain	christened	him	.
作为	这	队长	受洗	他	.

正如船长为他所起的名字一样。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [griːvd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [tuː] ,

The	monkey	grieved	over	the	separation	,	too	,
这	猴	伤心	超过	这	分离	,	也	,

猴子也为分离而悲伤。

[bʌt; bət] ['seɪləz] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['rekənsaild][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	sailors	make	much	of	animals	and	he	soon	became	reconciled	to	it	.
但	水手们	制作	很多	的	动物	和	他	很快	成为	和解	到	它	.

但水手们对动物很看重，他也很快接受了这一点。

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm; ɪm]['æftər][aɪ] ['pəːtʃəst] [hɪm; ɪm] ,

"	Thousands	of	people	saw	him	after	I	purchased	him	,
"	数千	的	人们	锯	他	后	我	购买	他	,

“我买下他之后，有成千上万的人看过他。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ə'teɪnd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ]

and	you	can	judge	of	the	reputation	he	attained	when	I	tell	you	that	I
和	你	能	法官	的	这	名声	他	已达到	什么时候	我	告诉	你	那	我

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][bɜːr'lɪn] [wen] [hiː; hi][daɪd]

was	getting	fifteen	hundred	dollars	a	week	for	him	in	Berlin	when	he	died
曾是	获得	十五	百	美元	一个	星期	为了	他	在	柏林	什么时候	他	死亡

,

,

,

你听我这么说就能明白他当时的声望了：他去世时，我在柏林每周靠他挣1500美元。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] .

and	he	was	booked	for	the	entire	season	at	that	price	.
和	他	曾是	已预订	为了	这	全部的	季节	在	那	价格	.

而且他整个赛季的合同都是按这个价格签下的。

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [iːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] , [smoʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ,

People	had	seen	him	eat	with	a	knife	and	fork	,	smoke	a	cigar	,
人们	有	已见	他	吃	和	一个	刀	和	叉	,	抽烟	一个	雪茄	,

人们曾见过他用刀叉吃饭，也见过他抽雪茄。

[juːz][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd][duː][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌnts] [wɪtʃ] ['sɪmpli] [eɪpt] [hjuː'mænəti] ,

use	a	typewriter	and	do	all	of	the	stunts	which	simply	aped	humanity	,
使用	一个	打字机	和	做	全部	的	这	特技	哪个	简单地	猿猴	人类	,

用打字机完成所有那些只是模仿人类的特技动作，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [ɪn'tensli]

but	you	had	to	live	with	the	little	beast	to	appreciate	how	intensely
但	你	有	到	居住	和	这	小的	兽	到	欣赏	如何	强烈地

['hjuːmən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

human	he	was	.
人类	他	曾是	.

但你必须和这只小家伙一起生活，才能体会到他身上有多么强烈的人性。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

Everybody	connected	with	the	show	loved	him	,
大家	连接	和	这	展示	喜爱	他	,

所有与该节目相关的人都喜欢他。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [wʌz; wəz] [ɔːf] ['duːti] ,

and	when	I	wanted	to	find	any	one	of	the	employees	who	was	off	duty	,
和	什么时候	我	通缉	到	寻找	任何	一	的	这	雇员	WHO	曾是	离开	责任	,

当我想要找到任何一个下班的员工时，

[ɔːr][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [pleɪs] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [fɜːrst][tuː; tə] ['kɑːnslz] [keɪdʒ]

or	not	in	his	proper	place	,	I	always	went	first	to	Consul's	cage
或者	不是	在	他的	恰当的	地方	,	我	总是	去	第一的	到	领事的	笼

即使他不在合适的位置，我总是先去领事的笼子那里。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .

and	I	was	pretty	sure	to	locate	him	.
和	我	曾是	漂亮的	当然	到	定位	他	.

我当时很有把握能找到他。

[ðæt] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['nevər] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ænd; ənd][ðə; ði][præŋks]

That	monkey	was	never	still	,	and	the	things	he	would	do	and	the	pranks
那	猴	曾是	绝不	仍然	,	和	这	事物	他	会	做	和	这	恶作剧

[hiː; hi] [wʊd] [-]

he	would	[	56	]
他	会	[	-	]

那只猴子总是动个不停，它会做各种各样的事情，还会恶作剧[56]

[pleɪ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæt][wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]

play	off	his	own	bat	were	more	amusing	than	any	of	the	things	he	had
玩	离开	他的	自己的	蝙蝠	是	更多的	有趣	比	任何	的	这	事物	他	有

[bɪn] [tɔːt] .

been	taught	.
到过	教授	.

他自己打球比他学过的任何东西都更有趣。

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['mænərd] [æz; əz][moʊst][men] ,

"	When	he	was	in	company	he	was	as	well	mannered	as	most	men	,
"	什么时候	他	曾是	在	公司	他	曾是	作为	出色地	有礼貌的	作为	最多	男人	,

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

but	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

“他在人群中举止得体，和大多数男人一样，但是，当然，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['predʒudisiz][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .

he	had	his	prejudices	and	had	to	be	watched	.
他	有	他的	偏见	和	有	到	是	观看	.

他有自己的偏见，必须有人盯着。

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [ə'vɜ:rʒn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ni:groʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] [wen] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli]

His	special	aversion	was	a	negro	,	which	is	strange	when	you	consider	his	early
他的	特别的	厌恶	曾是	一个	黑人	,	哪个	是	奇怪的	什么时候	你	考虑	他的	早期的

[ə,soʊsɪ'eɪʃnz] ,

associations	,
协会	,

他特别厌恶黑人，考虑到他早年的经历，这很奇怪。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [ə'raʊnd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lu:s] [hi:; hi][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm]

and	if	one	came	around	when	he	was	loose	he	was	apt	to	attack	him
和	如果	一	来了	大约	什么时候	他	曾是	松动的	他	曾是	易于	到	攻击	他

.

:
.

如果有人在他放荡不羁的时候靠近他，他很可能会攻击他。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ɪn] ['trævlɪŋ] ,

We	had	to	consider	that	in	traveling	,
我们	有	到	考虑	那	在	旅行	,

我们必须考虑到旅行中的这一点，

[fɔ:r; fər]['kɑ:ns(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊ'tel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treɪnər] [ænd; ənd][sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

for	Consul	always	stopped	at	the	hotels	with	his	trainer	and	sat	about	the
为了	领事	总是	停止	在	这	酒店	和	他的	教练	和	卫星	关于	这

['lɔbiz] ,

lobbies	,
大堂	,

因为领事总是和他的教练一起在酒店停留，坐在大堂里。

['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [gest] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ni:groʊ] ['sɜ:rvənt] [ə'baʊt] ,

smoking	his	cigar	like	any	other	guest	,	but	if	there	were	negro	servants	about	,
吸烟	他的	雪茄	喜欢	任何	其他	客人	,	但	如果	那里	是	黑人	仆人	关于	,

他像其他客人一样抽着雪茄，但如果周围有黑人仆人，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

we	had	to	be	very	careful	not	to	let	them	come	near	him	.
我们	有	到	是	非常	小心	不是	到	让	他们	来	靠近	他	.

我们必须非常小心，不能让他们靠近他。

" [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ;

"	He	had	the	reasoning	power	of	a	child	of	ten	years	old	;
"	他	有	这	推理	力量	的	一个	孩子	的	十	年	老的	;

“他的思维能力相当于十岁孩子；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] [wen] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:]

he	was	patient	when	anything	was	wrong	and	we	had	to	do
他	曾是	病人	什么时候	任何事物	曾是	错误的	和	我们	有	到	做

[,dɪsə'gri:əb(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

disagreeable	things	to	him	,
令人不快的	事物	到	他	,

即使我们不得不对他做一些让他不高兴的事情，他也很耐心。

[ə'pri:ʃi:,eɪtɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .

appreciating	that	it	was	for	his	benefit	.
欣赏	那	它	曾是	为了	他的	益处	.

他明白这都是为了他好。

['oʊnli] [wʌns] [dɪd] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ju:z] [fɔ:rs] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ]

Only	**once**	**did**	**we**	**have**	**to**	**use**	**force**	**,**	**when**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**pull**	**a**
仅有的	一次	做过	我们	有	到	使用	力量	,	什么时候	它	曾是	必要的	到	拉	一个

[tu:θ] ,

tooth	**,**
齿	,

我们只用过一次武力，那就是拔牙的时候。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['ɒf(tə)n] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['sev(ə)n] [men] [tu:; tə] [kən'troʊl] [hɪm; ɪm]

and	**I**	**am**	**glad**	**it**	**wasn't**	**oftener**	**,**	**for**	**it**	**took**	**seven**	**men**	**to**	**control**	**him**
和	我	是	高兴的	它	不是	更频繁	,	为了	它	采取	七	男人	到	控制	他

我很庆幸这种情况不常发生，因为当时需要七个人才能控制住他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] [wen] [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] .

and	**they**	**thought**	**they**	**had**	**done**	**a**	**day's**	**work**	**when**	**we**	**finished**	**.**
和	他们	想法	他们	有	完毕	一个	天	工作	什么时候	我们	完成的	.

我们完工后，他们以为一天的工作就结束了。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [hi:; hi] [went] [ə'brɔ:d] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [-]

The	**last**	**time**	**he**	**went**	**abroad**	**he**	**was**	**[**	**57**	**]**
这	最后的	时间	他	去	国外	他	曾是	[	-	]

他上次出国时是[57]

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['prɪti] ['nɪrli] [kɪld] [hɪm'self] .

the	**life**	**of**	**the**	**ship**	**,**	**but**	**he**	**pretty**	**nearly**	**killed**	**himself**	**.**
这	生活	的	这	船	,	但	他	漂亮的	几乎	被杀	他自己	.

他本是船上的生命，但他差点就丧命了。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [prɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [kɔ:f] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kɑ:ns(ə)l] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [wel]

The	**doctor**	**prescribed**	**a**	**cough**	**medicine**	**for**	**him**	**and**	**Consul**	**liked**	**it**	**so**	**well**
这	医生	规定	一个	咳嗽	药品	为了	他	和	领事	喜欢	它	所以	出色地

[ðæt] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

that	**he**	**got**	**up**	**in**	**the**	**night**	**,**
那	他	得到	向上	在	这	夜晚	,

医生给他开了止咳药，领事非常喜欢，以至于半夜都起来服用。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] ,

after	**his**	**trainer**	**had**	**gone**	**to**	**sleep**	**,**
后	他的	教练	有	已消失	到	睡觉	,

在他教练睡着之后，

['oʊpənd] [ðə; ði] [və'li:s] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kept] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] .

opened	**the**	**valise**	**in**	**which**	**it**	**was**	**kept**	**and**	**emptied**	**the**	**bottle**	**.**
打开	这	手提箱	在	哪个	它	曾是	保留	和	清空	这	瓶子	.

打开装瓶子的手提箱，把瓶子里的水倒空。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['lɔ:dənəm] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	**guess**	**there**	**must**	**have**	**been**	**laudanum**	**in**	**it**	**,**
我	猜测	那里	必须	有	到过	鸦片酊	在	它	,

我猜里面肯定含有鸦片酊。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

for	**they**	**had**	**to**	**work**	**over**	**him**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**to**	**save**	**him**	**.**
为了	他们	有	到	工作	超过	他	这	休息	的	这	夜晚	到	节省	他	.

因为他们不得不整夜抢救他。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] . " [-]

"	**All**	**of**	**his**	**savage**	**instincts**	**were**	**aroused**	**.**	**"**	**[**	**58**	**]**
"	全部	的	他的	野蛮的	本能	是	被唤醒	.	"	[	-	]

“他所有的野蛮本能都被激发了出来。”[58]

" [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ['pæsndʒə] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

"	He	would	walk	the	deck	with	the	lady	passengers	,	who	made	a	great	deal	of
"	他	会	走	这	甲板	和	这	女士	乘客	,	WHO	制成	一个	伟大的	交易	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“他会和女乘客们一起在甲板上散步，女乘客们都很喜欢他。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['kɑːnsərt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

and	when	the	customary	concert	was	given	,
和	什么时候	这	习惯	音乐会	曾是	给定	,

当例行音乐会举行时，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pər'fɔːrm] [ænd; ənd] [ðen] [pæs] [ðə; ði] [pleɪt] [fɔːr; fər]

nothing	would	do	but	that	he	must	perform	and	then	pass	the	plate	for
没有什么	会	做	但	那	他	必须	履行	和	然后	经过	这	盘子	为了

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

the	collection	.
这	收藏	.

他必须表演完节目，然后把奉献盘递出去，除此之外别无他法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dʒent(ə)lmən] ,

He	was	in	evening	dress	and	behaved	like	a	perfect	gentleman	,
他	曾是	在	晚上	裙子	和	表现	喜欢	一个	完美的	绅士	,

他身着晚礼服，举止彬彬有礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʌn] .

and	the	collection	was	a	large	one	.
和	这	收藏	曾是	一个	大的	一	.

而且藏品数量庞大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hiːpt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ,

It	was	heaped	on	the	plate	,
它	曾是	堆积如山	在	这	盘子	,

它堆在盘子里，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] ['bʊkər]

and	he	was	just	about	to	present	it	to	the	captain	when	Booker
和	他	曾是	只是	关于	到	展示	它	到	这	队长	什么时候	布克

['wɑːʃɪŋtən] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

Washington	stepped	forward	to	make	a	contribution	.
华盛顿	步	向前	到	制作	一个	贡献	.

正当他准备把礼物呈给队长时，布克·华盛顿走上前来贡献一份力量。

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːmənz] [hoʊm] [went] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑːn]

The	money	for	the	Seaman's	Home	went	flying	to	the	four	corners	of	the	salon
这	钱	为了	这	海员的	家	去	飞行	到	这	四	角落	的	这	沙龙

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] ['kɑːns(ə)l][tuː; tə][rɪ'taɪər] [wɪ'ðaʊt]

and	the	trainer	had	a	difficult	time	in	persuading	Consul	to	retire	without
和	这	教练	有	一个	难的	时间	在	说服	领事	到	退休	没有

['terɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['oʊnli] [ə'fens] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌlər] .

tearing	the	clothes	off	of	the	man	whose	only	offense	was	his	color	.
撕裂	这	衣服	离开	的	这	男人	谁	仅有的	罪行	曾是	他的	颜色	.

给海员之家的钱花得满屋子乱，教练费了好大劲才说服领事退休，而领事唯一的过错就是他的肤色，教练差点把领事的衣服扒光。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːnslz] [læst] ['vɔɪɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'træktɪd] ['plʊrəsi] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][bɜːr'lɪn] ,

This	was	Consul's	last	voyage	,	for	he	contracted	pleurisy	and	died	in	Berlin	,
这	曾是	领事的	最后的	航程	,	为了	他	合同	胸膜炎	和	死亡	在	柏林	,

这是领事的最后一次航行，因为他感染了胸膜炎，在柏林去世了。

[ænd; ənd][aɪ][felt] [wɜːrs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl]

and	I	felt	worse	over	his	death	than	I	did	over	the	burning	of	my	whole
和	我	毛毡	更糟	超过	他的	死亡	比	我	做过	超过	这	燃烧	的	我的	所有的

[mə'nædʒəri] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

menagerie	in	Baltimore	a	few	years	ago	.	"
动物园	在	巴尔的摩	一个	很少	年	前	.	"

他的死让我比几年前巴尔的摩动物园被烧毁时更加难过。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] ['ɜːrli] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [meɪks] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	Have	you	found	that	early	association	with	human	beings	makes	the	other
"	有	你	成立	那	早期的	协会	和	人类	生物	制作	这	其他

['ænɪmlz] ['iziə] [tuː; tə] [treɪn] ?

animals	easier	to	train	?
动物	更轻松	到	火车	?

“你是否发现，让动物从小就与人类建立联系，会使其他动物更容易训练？”

" [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

"	asked	the	Stranger	,	and	the	Proprietor	shook	his	head	.	[	59	]
"	问	这	陌生人	,	和	这	业主	摇晃	他的	头	.	[	-	]

“陌生人问道，店主摇了摇头。[59]

" [noʊ] ; [aɪ] [wʊd] ['rædər] [treɪn] [wʌn]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən]['ænɪm(ə)l][bɔːrn][ɪn]

"	No	;	I	would	rather	train	one	taken	in	the	jungle	than	an	animal	born	in
"	不	;	我	会	相当	火车	一	已采取	在	这	丛林	比	一个	动物	出生	在

[kæp'tɪvəti] .

captivity	.
囚禁	.

“不，我宁愿训练从丛林里抓来的动物，也不愿训练在圈养环境下出生的动物。”

[ðeɪ] [duː] [reɪz] [ðə; ði]['pjuːməz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

They	do	raise	the	pumas	in	South	America	and	have	them	about	the	houses
他们	做	增加	这	美洲狮	在	南	美国	和	有	他们	关于	这	房屋

[æz; əz][wiː; wi][duː][kæts] ;

as	we	do	cats	;
作为	我们	做	猫	;

他们在南美洲饲养美洲狮，并像我们饲养猫一样把它们养在家里；

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

but	I	wouldn't	trust	one	of	'	em	.
但	我	不会	相信	一	的	-	呃	.

但我一个也不会相信。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgə(r)] [kæts] , [ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] ,

And	as	for	the	bigger	cats	,	the	lions	and	tigers	,
和	作为	为了	这	大	猫	,	这	狮子	和	老虎	,

至于体型更大的猫科动物，比如狮子和老虎，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪmɪŋ] [ðem; ðəm] .

there	is	no	such	thing	as	taming	them	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	驯服	他们	.

驯服它们是不存在的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['trʌstwɜːrði] .

They	may	be	trained	to	do	certain	things	,	but	they	are	never	trustworthy	.
他们	可能	是	受过训练	到	做	肯定	事物	,	但	他们	是	绝不	值得信赖的	.

他们或许接受过某些方面的训练，但他们永远不可信。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kærəvæn]
We had a queer illustration of that when I was traveling with a caravan
我们 有 一个 酷儿 插图 的 那 什么时候 我 曾是 旅行 和 一个 大篷车
['sɜːrkəs][ɪn] [fræns] .
circus in France .
马戏团 在 法国 .

我在法国跟随一个巡回马戏团旅行时，就亲身经历了一件非常奇特的事情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [θriː] [kʌbz] ,
One of the lionesses had a litter of three cubs ,
一 的 这 母狮 有 一个 垃圾 的 三 幼崽 ,

其中一头母狮生了三只幼崽，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [kɪld] [tuː]
and in the excitement of the moving and strange surroundings , she killed two
和 在 这 激动 的 这 移动 和 奇怪的 周围环境 , 她 被杀 二
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

在令人兴奋、陌生的环境中，她杀死了其中两人。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kʊkt] [fɔːr; fər][juː 'es] [ˌvɔlən'tiəd]
We took the other one away and the woman who cooked for us volunteered
我们 采取 这 其他 一 离开 和 这 女士 WHO 煮熟 为了 我们 自愿
[tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
to raise it .
到 增加 它 .

我们把另一只带走了，给我们做饭的那位女士自愿把它养大。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
She became very much attached to it and developed the theory that she could
她 成为 非常 很多 随附的 到 它 和 发达 这 理论 那 她 可以
[ˌoʊvər'kʌm] [ɪts] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][baɪ]['daɪət] ,
overcome its savage instincts by diet ,
克服 它是 野蛮的 本能 经过 饮食 ,

她对它产生了很深的感情，并形成了通过饮食来克服它野蛮本能的理论。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [raɪt] .
and for a time it looked as if she were right .
和 为了 一个 时间 它 看起来 作为 如果 她 是 正确的 .

有一段时间，看起来她似乎是对的。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn]
The beast was with her for about two years and grew to a fine
这 兽 曾是 和 她 为了 关于 二 年 和 生长 到 一个 美好的
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

这头野兽和她一起生活了大约两年，长成了一头健壮的动物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [teɪst] [rɔː] [fuːd] .
but she never let him taste raw food .
但 她 绝不 让 他 品尝 生的 食物 .

但她从不让他吃生的食物。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stoʊv] ,
One day , when he was comfortably lying before the stove ,
一 天 , 什么时候 他 曾是 舒适地 说谎 前 这 火炉 ,

有一天，当他舒服地躺在炉子前时，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [
she **pushed** **him** **with** **her** **foot** **to** **get** **him** **out** **of** **the** **way** **and** **he** **[**
她 推动 他 和 她 脚 到 得到 他 出去 的 这 方式 和 他 [
-]
60 **]**
-]

她用脚推了他一下，让他让开，然后他[60]

[riˈzentid] [ˌaɪ ˈtiː] .
resented **it** **.**
怨恨 它 .

对此感到不满。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [əˈloʊn] ,
Whether **it** **was** **that** **alone** **,**
无论 它 曾是 那 独自的 ,

或许仅仅是这一点，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [kʊk] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
or **whether** **the** **odor** **of** **meat** **which** **she** **was** **about** **to** **cook** **appealed** **to** **him**
或者 无论 这 气味 的 肉 哪个 她 曾是 关于 到 厨师 上诉 到 他
,
,
,

或者她即将烹制的肉的香味是否吸引了他。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ;
I **don't** **know** **;**
我 不 知道 ;

我不知道;

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][wɜːr; wər] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɪˈkjʊrd]
but **all** **of** **his** **savage** **instincts** **were** **aroused** **and** **when** **we** **secured**
但 全部 的 他的 野蛮的 本能 是 被唤醒 和 什么时候 我们 安全
[hɪm; ɪm][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][skælp] [ɔːf] . "
him **we** **found** **that** **he** **had** **taken** **most** **of** **her** **scalp** **off** **.** **"**
他 我们 成立 那 他 有 已采取 最多 的 她 头皮 离开 . "

但他所有的野蛮本能都被激发了出来，当我们制服他时，发现他已经把她的大部分头皮都剥掉了。

" [its] [ˈfʌni] [haʊ] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ˈdæmɪdʒɪz] ,
" **It's** **funny** **how** **some** **people** **are** **always** **looking** **for** **a** **chance** **to** **get** **damages** **,**
" 它是 有趣的 如何 一些 人们 是 总是 寻找 为了 一个 机会 到 得到 损害 ,

“有些人总是想方设法索要赔偿，这真让人觉得可笑。”

" [sed] [ðə; ði] [pres] [ˈeɪdʒənt] , [ˈsetlɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **said** **the** **Press** **Agent** **,** **settling** **himself** **comfortably** **in** **his** **chair** **.**
" 说 这 按 代理人 , 安顿 他自己 舒适地 在 他的 椅子 .

“新闻发言人一边说着，一边舒服地在椅子上坐了下来。”

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˈmerɪt] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [daɪm]
" **We** **had** **a** **case** **of** **it** **when** **Merritt** **and** **I** **were** **running** **a** **dime**
" 我们 有 一个 案件 的 它 什么时候 梅里特 和 我 是 跑步 一个 一角硬币
[mjuˈziːəm] [aʊt] [west] .
museum **out** **West** **.**
博物馆 出去 西方 .

“我和梅里特在西部经营一家硬币博物馆时，就遇到过这种情况。”

[ðə; ði] [friːks] [ɔːl] [lɪvd] [təˈgeðər] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɔːrdɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The **freaks** **all** **lived** **together** **at** **a** **large** **boarding** **house** **and** **one** **morning** **,**
这 怪胎 全部 居住地 一起 在 一个 大的 登机 房子 和 一 早晨 ,

这些怪人们都住在一家大型寄宿公寓里，一天早上，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər]['duːti] , [ðə; ði] - [tæ'tuːd] ['leɪdi] - [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

when	they	reported	for	duty	,	the	'	Tattooed	Lady	'	was	missing	.
什么时候	他们	据报道	为了	责任	,	这	-	纹身	女士	-	曾是	丢失的	.

当他们报到执勤时，“纹身女侠”不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['kɑːmən] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [spent]

It	was	before	the	days	when	they	were	so	common	and	we	had	spent
它	曾是	前	这	天	什么时候	他们	是	所以	常见的	和	我们	有	花费

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər]['aʊər; ɑːr][stɑːr]

a	lot	of	money	to	have	her	decorated	and	made	her	our	star
一个	很多	的	钱	到	有	她	装饰	和	制成	她	我们的	星星

[ə'trækʃ(ə)n] .

attraction	.
景点	.

那时这种车还不常见，我们花了很多钱把她装饰得漂漂亮亮，让她成为我们最耀眼的明星。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæ'tʊɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [striːt] ['kɑːstuːm]

Of	course	,	none	of	the	tattooing	was	visible	when	she	was	in	street	costume
的	课程	, 没有任何		的	这	纹身	曾是	可见的	什么时候	她	曾是	在	街道	戏服

,

,

,

当然，当她穿便服时，身上的纹身就完全看不见了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [drest] [ɪn] [loʊ] [nek] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [skəːts][ðə; ði]

but	when	she	sat	on	the	platform	dressed	in	low	neck	and	short	skirts	the
但	什么时候	她	卫星	在	这	平台	穿着	在	低的	脖子	和	短的	裙子	这

['lektʃərər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,

lecturer	had	something	to	talk	about	,
讲师	有	某物	到	讲话	关于	,

但当她穿着低领短裙坐在讲台上时，那位讲师就有了要谈的话题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'nædʒəri] ['piktʃəd] [ɑːn][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]

for	the	menagerie	pictured	on	her	was	a	thing	of	beauty	,	and	the
为了	这	动物园	如图所示	在	她	曾是	一个	事物	的	美丽	,	和	这

[fjuː] [tʃɔɪs] ['tɛksts] [laɪk] ,

few	choice	texts	like	,
很少	选择	文本	喜欢	,

她身上描绘的动物群像是一件美丽的艺术品，还有几句精选的文字，例如：

- [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] , - [-]

'	Be	good	and	you	will	be	happy	,	'	[	61	]
-	是	好的	和	你	将要	是	快乐的	,	-	[	-	]

“行善，你就会快乐。”[61]

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wɜːr; wər] ['haɪli] ['mɔːrəl][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ,

which	were	scattered	in	between	the	animals	,	were	highly	moral	and	elevating	,
哪个	是	疏散	在	之间	这	动物	,	是	高度	道德	和	提升	,

散落在动物之间的那些东西，具有很高的道德意义和提升精神境界。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] .

and	that	was	one	of	the	strong	points	of	our	show	.
和	那	曾是	一	的	这	强的	积分	的	我们的	展示	.

而这正是我们节目的一大亮点。

['merɪt] [juːst] [tuː; tə] [spred] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt]

Merritt	used	to	spread	himself	when	he	was	telling	how	she	was	shipwrecked
梅里特	用过的	到	传播	他自己	什么时候	他	曾是	讲述	如何	她	曾是	遭遇海难

[ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd][ænd; ənd][held] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] ['kænəbəlz] ,

on	a	desert	island	and	held	captive	by	the	cruel	cannibals	,
在	一个	沙漠	岛	和	握住	俘虏	经过	这	残忍的	食人族	,

梅里特过去常常在讲述她如何在荒岛上遭遇海难并被残暴的食人族囚禁时，将自己摊开来。

[huːz] [haɪ] [priːsts] [sperd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
whose high priests spared her from the [62]
谁 高的 神父 幸存 她 从 这 [-]

她的祭司长们饶恕了她[62]

['menjuː][tuː; tə] [tæ'tuː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hiðənˌɪzəm] ['wɜːrʃɪp] .
menu to tattoo her with the symbols of their heathenish worship .
菜单 到 纹身 她 和 这 符号 的 他们的 异教徒 崇拜 .

菜单上列出了在她身上纹上他们异教崇拜符号的图案。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [strɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl][pɑːrt] ,
It gave him a great chance to come in strong on the moral part ,
它 给予 他 一个 伟大的 机会 到 来 在 强的 在 这 道德 部分 ,

这给了他一个在道德层面强势出击的绝佳机会。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tɛksts][ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] ['æftər][ðə; ði]
when he explained about the texts and told how they were added after the
什么时候 他 解释 关于 这 文本 和 讲述 如何 他们 是 额外 后 这
['kænəbəlz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [red] ['flænl] ['ʃɝːts] ,
cannibals had been converted to red flannel shirts ,
食人族 有 到过 转换 到 红色的 绒布 衬衫 ,

当他解释这些文字，并讲述它们是在食人族换上红色法兰绒衬衫之后添加上去的时，

[sɪlk] [hæts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['daɪət] , [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
silk hats and a vegetable diet , by the missionaries ,
丝绸 帽子 和 一个 蔬菜 饮食 , 经过 这 传教士 ,

传教士们提供了丝绸帽子和素食。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['eɪnʃənt] ['meɪd(ə)n] ['leɪdiz] [muːvd] [tuː; tə] [terz] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] .
and I have seen ancient maiden ladies moved to tears by his recital .
和 我 有 已见 古老的 少女 女士们 已搬 到 眼泪 经过 他的 独奏会 .

我曾亲眼目睹一些上了年纪的淑女被他的朗诵感动得热泪盈眶。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,
So when he had to give his lecture without her ,
所以 什么时候 他 有 到 给 他的 演讲 没有 她 ,

所以当他不得不独自一人进行演讲时，

[hiː; hi][gɑːt] [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði]
he got mixed up and called attention to the marvelous growth of hair on the
他 得到 混合 向上 和 称为 注意力 到 这 奇妙 生长 的 头发 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sə:'kæsiən] ['bjuːti] ,
face of the ' Circassian Beauty ,
脸 的 这 - 切尔克斯人 美丽 ,

他搞混了，反而把注意力引向了“切尔克斯美女”脸上惊人的毛发生长情况。

- ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['bɪrdɪd] ['leɪdi] ,
' thinking she was the ' Bearded Lady ,
- 思维 她 曾是 这 - 留着胡子的 女士 ,

她以为自己是“胡子女士”，

- [ænd; ənd] ['nɪrli] [pʊld] [ðə; ði] [ɪrz] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔːg] [feɪst] [bɔɪ] ,
' and nearly pulled the ears off of the ' Dog Faced Boy ,
- 和 几乎 拉 这 耳朵 离开 的 这 - 狗 面对 男生 ,

“差点把‘狗脸男孩’的耳朵扯下来”，

- ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌbər] [skɪn] . -
' trying to explain that he was ' The Man With The Rubber Skin . '
- 尝试 到 解释 那 他 曾是 - 这 男人 和 这 橡皮 皮肤 . -

试图解释他就是“橡胶皮肤人”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friːks] , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['maɪti] ['tʌtʃi] [lɑːt]

Of	course	,	that	made	trouble	among	the	freaks	,	who	are	a	mighty	touchy	lot
的	课程	,	那	制成	麻烦	之中	这	怪胎	,	WHO	是	一个	强大的	敏感	很多

['eniweɪ] ,

anyway	,
反正	,

当然，这给那些怪人带来了麻烦，他们本来就是一群非常敏感的人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] ,

and	I	have	noticed	that	trouble	always	comes	in	bunches	in	the	show	business	,
和	我	有	注意到	那	麻烦	总是	来	在	成捆	在	这	展示	商业	,

我注意到，演艺圈的麻烦总是接踵而至。

[soʊ][aɪ] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [wen] [ə; eɪ] ['hʌski] [gai] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]

so	I	wasn't	surprised	when	a	husky	guy	that	looked	like	a	farmer	came	in	with
所以	我	不是	惊讶	什么时候	一个	沙哑	盖伊	那	看起来	喜欢	一个	农民	来了	在	和

[blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

blood	in	his	eye	and	asked	for	the	manager	.
血	在	他的	眼睛	和	问	为了	这	经理	.

所以，当一个身材魁梧、看起来像农民的家伙进来，眼睛里流着血，要求见经理时，我并不感到惊讶。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['merɪt] ,

I	looked	around	for	Merritt	,
我	看起来	大约	为了	梅里特	,

我四处寻找梅里特，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ]

but	he	had	gone	around	the	corner	to	get	something	to	drown	his	sorrow
但	他	有	已消失	大约	这	角落	到	得到	某物	到	溺水	他的	悲哀

, [soʊ] [-]

,	so	[	63	]
,	所以	[	-	]

但他走到街角去买点东西来消愁，所以[63]

[aɪ] [slɪpt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] [paɪp] ['ʌndər] [maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [sɔːft]

I	slipped	a	piece	of	lead	pipe	under	my	coat	and	acknowledged	the	soft
我	滑倒了	一个	片	的	带领	管道	在下面	我的	外套	和	已确认	这	柔软的

[ɪm'piːtʃmənt] .

impeachment	.
弹劾	.

我把一截铅管塞进外套里，算是默认了这番温和的弹劾。

" [ə; eɪ] - [tæ'tuːd] ['leɪdi] , - [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] . "

"	A	'	Tattooed	Lady	,	'	and	she's	all	covered	with	picters	.	"
"	一个	-	纹身	女士	,	-	和	她是	全部	涵盖	和	picters	.	"

“一位‘纹身女士’，她身上布满了图案。”

" - - [hɪr] , [wɑːtˌwʌt]['kɪndər][ə; eɪ][skɪn] [geɪm] [biː; bi] [juːz] ['fɛlɚz] ['rʌnɪn] - [hɪr] ? - [sez]

"	'	Look'ee	here	,	wot	kinder	a	skin	game	be	youse	fellers	runnin	'	here	?	'	says
"	-	-	这里	,	什么	幼儿园	一个	皮肤	游戏	是	有色	伙计们	跑步	-	这里	?	-	说道

[ðə; ði] [gai] ,

the	guy	,
这	盖伊	,

“瞧瞧，你们这些家伙在这儿搞的是什么鬼把戏？”那人说道。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] [liːd] [paɪp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [ræθ] [baɪ]

and	I	took	a	good	grip	on	the	lead	pipe	and	tried	to	turn	away	wrath	by
和	我	采取	一个	好的	紧握	在	这	带领	管道	和	尝试	到	转动	离开	愤怒	经过

[ə; eɪ][sɔːft] ['ænsər] ,

a	soft	answer	,
一个	柔软的	回答	,

我紧紧抓住那根铅管，试图用温和的回答来化解怒火。

[ænd; ənd] [kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['mɔːrəl][ænd; ənd]

and	quoting	from	our	advertisement	that	it	was	a	highly	moral	and
和	引用	从	我们的	广告	那	它	曾是	一个	高度	道德	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌentər'teɪnmənt] .

intellectual	entertainment	.
知识分子	娱乐	.

并引用我们广告中的话说，这是一场极具道德性和智慧性的娱乐活动。

" - [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [dəːn] [saɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] , - [sez] [hiː; hi] .

"	'	Not	by	a	dern	sight	,	it	ain't	,	'	says	he	.
"	-	不是	经过	一个	德恩	视线	,	它	不是	,	-	说道	他	.

“绝对不是，”他说。

- [its] [ə; eɪ] ['blæstɪd] [mæn] - [træp][tuː; tə] [ketʃ] [ðə; ði] [ʌn'weri] ,

'	It's	a	blasted	man	-	trap	to	ketch	the	unwary	,
-	它是	一个	炸毁	男人	-	陷阱	到	双体帆船	这	粗心大意	,

“这简直就是个诱捕粗心大意者的陷阱。”

[æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][jiː; ji][æn; ən] - [meɪk] [jər] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [jʌŋ]

an	'	I'll	have	the	law	on	ye	an	'	make	yer	pay	fer	trifling	with	my	young
一个	-	患病的	有	这	法律	在	是的	一个	-	制作	你的	支付	fer	琐事	和	我的	年轻的

[ə'fekʃənz] . -

affections	.	'
情感	.	-

我会诉诸法律，让你为玩弄我的感情付出代价。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [tʌf] [θɪŋz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [deɪ] ,

I	have	had	some	pretty	tough	things	said	to	me	in	my	day	,
我	有	有	一些	漂亮的	艰难的	事物	说	到	我	在	我的	天	,

我这辈子听过不少难听的话。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] ['evər] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪrli] [tʊk] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] ,

but	that	was	about	the	worst	ever	,	and	pretty	nearly	took	my	breath	away	,
但	那	曾是	关于	这	最差	曾经	,	和	漂亮的	几乎	采取	我的	气息	离开	,

但那是我经历过的最糟糕的情况，几乎让我窒息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] .

but	he	went	right	on	.
但	他	去	正确的	在	.

但他继续往前走去。

" - [aɪ] [dɪ'lɪvər] [mɪlk] [tuː; tə] [ðæt] [bɔrdæn] - [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æn; ən] - [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['laɪkli]

"	'	I	deliver	milk	to	that	boardin	'	house	down	the	street	an	'	I	see	a	likely
"	-	我	递送	牛奶	到	那	登船	-	房子	向下	这	街道	一个	-	我	看	一个	可能

['lʊkɪn] - [gæl][ðer; ðər] ['leɪtli] [æn; ən] - [aɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [help] [mɪlk] [æn; ən] - [lʊk] ['æftər]

lookin	'	gal	there	lately	an	'	I	wanted	some	one	to	help	milk	an	'	look	after
在看	-	女孩	那里	最近	一个	-	我	通缉	一些	一	到	帮助	牛奶	一个	-	看	后

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

“我给街尾那家寄宿公寓送牛奶，最近我看到那里有个看起来很合适的姑娘，我想找个人帮忙挤牛奶和照看房子。”

[soʊ][aɪ][æsks][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

so	I	asks	her	to	marry	me	.
所以	我	问	她	到	结婚	我	.

所以我向她求婚了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,

She	says	she	will	,
她	说道	她	将要	,

她说她会的。

[soʊ][wiː; wi] [hɪtʃt] [ʌp][æn; ən] - [aɪ]['nevər] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][oʊ] - [jər] [dəːn] [friːks] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

so	we	hitched	up	an	'	I	never	knew	she	was	one	o	'	yer	dern	freaks	until	it
所以	我们	搭便车	向上	一个	-	我	绝不	知道	她	曾是	一	o	-	你的	德恩	怪胎	直到	它

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

was	too	late	.
曾是	也	晚的	.

于是我们就在一起了，直到为时已晚，我才知道她也是你们这些怪胎之一。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	64	]
她	[	-	]

她[64]

[sez] [ʃiːz] [ə; eɪ] " [tæ'tuːd] ['leɪdi] , " [æn; ən] - [ʃiːz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] . -

says	she's	a	"	Tattooed	Lady	,	"	an	'	she's	all	covered	with	picters	.	'
说道	她是	一个	"	纹身	女士	,	"	一个	-	她是	全部	涵盖	和	picters	.	-

她说自己是“纹身女士”，而且“她身上布满了图案”。

" - [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? - [sez] [aɪ] . - [ɑːnt] [ðeɪ] [gʊd] ['pɪktʃərz] ? -

"	'	Well	,	what's	the	matter	with	'	em	?	'	says	I	.	'	Aren't	they	good	pictures	?	'
"	-	出色地	,	是什么	这	事情	和	-	呃	?	-	说道	我	.	-	不是	他们	好的	图片	?	-

“‘它们怎么了？’我说，‘它们不是很好的照片吗？’”

" - [gʊd] [ɪ'nʌf] , - [sez] [hiː; hi] , - [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [laɪks] - [ɪm] ;

"	'	Good	enough	,	'	says	he	,	'	for	them	as	likes	'	em	;
"	-	好的	足够的	,	-	说道	他	,	-	为了	他们	作为	点赞	-	呃	;

“‘够好了，’他说，‘他们喜欢就行了；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt]['hæŋkər]['æftər][noʊ] [dekə'reiʃəns] [oʊ] - [ðæt] [kaɪnd][æn; ən] - , [baɪ'gɔʃ] ,

but	I	don't	hanker	after	no	decorations	o	'	that	kind	an	'	,	b'gosh	,
但	我	不	渴望	后	不	装饰	o	-	那	种类	一个	-	,	天哪	,

但我并不渴望那种装饰，天哪，

[aɪl] [meɪk] [jər] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr]['pɑːlmɪn] - [ɔːf][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ˌem 'iː] .

I'll	make	yer	pay	fer	palmin	'	off	a	damaged	article	on	me	.
患病的	制作	你的	支付	fer	棕榈	-	离开	一个	损坏的	文章	在	我	.

我会让你为把损坏的商品托付给我付出代价。

[ʃiːz] [ɔːl]['oʊvər] [sneɪks] [æn; ən] - ['ʌðər] [biːsts] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [ter][maɪ]

She's	all	over	snakes	an	'	other	beasts	an	'	it	makes	me	sick	ter	my	stummick
她是	全部	超过	蛇	一个	-	其他	野兽	一个	-	它	制作	我	生病的	特尔	我的	stummick

['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋks] [ʌv; əv] - [ɪm] . -

every	time	I	thinks	of	'	em	.	'
每一个	时间	我	思考	的	-	呃	.	-

她对蛇和其他野兽着迷，每次想到它们，我都觉得恶心反胃。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	tried	to	convince	him	that	we	were	not	responsible	and	that	it	was
我	尝试	到	说服	他	那	我们	是	不是	负责任的	和	那	它	曾是

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['duːti][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

his	wife's	duty	to	have	informed	him	.
他的	妻子的	责任	到	有	知情的	他	.

我试图说服他，这不是我们的责任，而是他妻子的责任，她应该通知他。

" - [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [ˌdiː oʊ 'diː][gæst][hɜːr; hər] !

"	'	That's	what	I	told	her	,	dod	gast	her	!
"	-	那就是	什么	我	讲述	她	,	国防部	胃	她	!

“我就是这么告诉她的，别惹她！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [its] [maɪ] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [tæ'tuːd] ['leɪdi] ,

But	she	says	it's	my	own	fault	if	I	didn't	know	she	was	a	"	Tattooed	Lady	,
但	她	说道	它是	我的	自己的	过错	如果	我	没有	知道	她	曾是	一个	"	纹身	女士	,

但她说，如果我不知道她是一位“纹身女士”，那是我自己的错。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['nevər] [æskt] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [bleɪmd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['iznt] [praʊd] [oʊ] - [ðem; ðəm]
" because I never asked her , an ' blamed if she isn't proud o ' them picters
" 因为 我 绝不 问 她 , 一个 - 被指责 如果 她 不是 自豪的 o - 他们 picters
, [tuː] . - "
, too . ' "
, 也 . - "

“因为我从来没问过她，如果她不为这些照片感到骄傲，我也会责怪她。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] — [dɪd][hiː; hi][get]['dæmɪʤɪz] ? " [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" How did you settle it — did he get damages ? " asked the Stranger .
" 如何 做过 你 定居 它 — 做过 他 得到 损害 ? " 问 这 陌生人 .

“你们是怎么解决的？他得到赔偿了吗？”陌生人问道。

" ['dæmɪdʒɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [preꜱ] ['eɪdʒənt][æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [foʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Damages ! " exclaimed the Press Agent as he wiped the foam from his
" 损害 ! " 惊呼 这 按 代理人 作为 他 擦拭 这 泡沫 从 他的
['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
moustache .
胡子 .

“损失惨重！”新闻发言人一边擦掉胡子上的泡沫一边喊道。

" [waɪ] , ['merɪt] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gaɪz] [kɪk] [hiː; hi] [lɪt] [raɪt] ['ɪntuː]
" Why , Merritt came in , and when he heard the guy's kick he lit right into
" 为什么 , 梅里特 来了 在 , 和 什么时候 他 听到 这 伙计们 踢 他 点燃 正确的 进入
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“梅里特进来后，听到那家伙踢了一脚，就立刻冲了上去。”

" - [bleɪm] [jʊr; jər][skɪn] ! -
" ' Blame your skin ! '
" - 责备 你的 皮肤 ! -

“都怪你的皮肤！”

[hiː; hi] [jeld] .
he yelled .
他 大喊 .

他大喊道。

- [aɪv] [ə; eɪ] [-]
' I've a [65]
- 我已经 一个 [-]

“我有一个[65]

[gʊd] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][maɪ][ɑːrt] ['gæləri]
good mind to have you arrested for stealing the pictures from my art gallery
好的 头脑 到 有 你 被捕 为了 偷窃 这 图片 从 我的 艺术 画廊
.
:
.

真应该把你从我的画廊偷画的行为逮捕。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kleɪm][ɑːn] - [ɪm] ,
I have a claim on ' em ,
我 有 一个 宣称 在 - 呃 ,

我拥有它们的所有权，

[fɔːr; fər][aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪkər] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['seɪlər] [drʌŋk] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [waɪl] [hiː; hi]

for	I	paid	for	the	liquor	to	keep	a	sailor	drunk	for	six	weeks	while	he
为了	我	有薪酬的	为了	这	酒	到	保持	一个	水手	醉	为了	六	周	尽管	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [dʒɑːb] . -

was	doing	that	job	.	'
曾是	正在做	那	工作	.	-

因为我花钱买了酒，让一个水手在执行那项任务的六个星期里一直喝得酩酊大醉。

[ðə; ði] [ruːb] [gɑːt]['ɑːntə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l] ,

The	Rube	got	onto	the	fact	that	she	was	valuable	,
这	鲁布	得到	到	这	事实	那	她	曾是	有价值的	,

那个乡巴佬意识到了她的价值，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːn] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "

so	they	adjourned	to	a	saloon	to	talk	it	over	.	"
所以	他们	休会	到	一个	酒吧	到	讲话	它	超过	.	"

于是他们去了酒吧商量这件事。

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlt] ? " [æskt] [ðə; ði][prə'praɪətər] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	With	what	result	?	"	asked	the	Proprietor	,	as	he	rose	from	the	table	.
"	和	什么	结果	?	"	问	这	业主	,	作为	他	玫瑰	从	这	桌子	.

“结果如何？”店主一边问，一边从桌边站了起来。

" [wel] , ['merɪt] [gɑːt][hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ðə; ði] [ruːb] [soʊld][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

"	Well	,	Merritt	got	her	back	on	the	platform	,	the	Rube	sold	his	farm	,
"	出色地	,	梅里特	得到	她	后退	在	这	平台	,	这	鲁布	卖	他的	农场	,

“嗯，梅里特让她重回正轨，那个乡巴佬卖掉了他的农场，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [wiːks] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [mɔːr] ['jeloʊ] ['daiəmənds][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

and	within	six	weeks	he	was	wearing	more	yellow	diamonds	and	throwing
和	之内	六	周	他	曾是	穿着	更多的	黄色的	钻石	和	投掷

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [tʃest] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] ['ɑːprə] ['primə] ['dɑːnə] . " [-]

a	bigger	chest	than	the	husband	of	a	grand	opera	prima	donna	.	"	[	67	]
一个	大	胸部	比	这	丈夫	的	一个	盛大	歌剧	普里玛	唐娜	.	"	[	-	]

六周之内，他佩戴的黄钻比歌剧女主角的丈夫还要多，胸膛也比她还要宽阔。[67]

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənts]

FEEDING	THE	SERPENTS
喂养	这	蛇

喂养蛇

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ə; eɪ] [grænd] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [-]

A	GRAND	TRANSFORMATION	[	69	]
一个	盛大	转型	[	-	]

一次巨大的变革[69]

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənts]

FEEDING	THE	SERPENTS
喂养	这	蛇

喂养蛇

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ə; eɪ] [grænd] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n]

A	GRAND	TRANSFORMATION
一个	盛大	转型

一次巨大的转变

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wen] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [keɪm] [frʌm; frəm]

THE	animals	had	received	their	evening	meal	when	the	Proprietor	came	from
这	动物	有	已收到	他们的	晚上	一顿饭	什么时候	这	业主	来了	从

[ðə; ði] [ə'ri:nə] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ˌaʊt'saɪd]

the	Arena	and	joined	the	Stranger	and	the	Press	Agent	at	the	table	outside
这	竞技场	和	加入	这	陌生人	和	这	按	代理人	在	这	桌子	外部

.

:

.

动物们吃完晚饭后，主人从竞技场出来，和陌生人以及新闻代理人一起坐在外面的桌子旁。

" [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['pi:p(ə)l] [teɪk] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:r'nɪvərəs] ['ænɪmlz]

"	I	can	never	understand	the	interest	people	take	in	seeing	the	carnivorous	animals
"	我	能	绝不	理解	这	兴趣	人们	拿	在	看到	这	食肉的	动物

[fed] ;

fed	;
美联储	;

“我永远无法理解人们对观看食肉动物进食的兴趣；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɔ:g] , " [hi:; hi] [sed] ,

it	is	no	more	than	giving	a	bone	to	a	dog	,	"	he	said	,
它	是	不	更多的	比	给予	一个	骨	到	一个	狗	,	"	他	说	,

“这无异于给狗一根骨头，”他说。

[æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .

as	he	took	his	seat	.
作为	他	采取	他的	座位	.

他落座后。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['drɔ:ɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

"	And	yet	it	is	one	of	the	best	drawing	features	of	the	show	,
"	和	然而	它	是	一	的	这	最好的	绘画	特征	的	这	展示	,

然而，这却是该节目最精彩的绘画特色之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] [rɪ'meɪn] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mi:t] [poʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

and	the	same	people	remain	night	after	night	to	see	the	meat	poked	into	the
和	这	相同的	人们	保持	夜晚	后	夜晚	到	看	这	肉	戳	进入	这

['keɪdʒɪz] .

cages	.
笼子	.

而同样的人每晚都留在这里，观看人们把肉塞进笼子里。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]

If	it	were	not	for	the	prohibition	of	the	Society	for	the	Prevention	of
如果	它	是	不是	为了	这	禁令	的	这	社会	为了	这	预防	的

['kru:əlti] [tu:; tə] ['ænɪmlz] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['nɑ:v(ə)l]

Cruelty	to	Animals	I	could	give	a	feeding	exhibition	which	would	be	novel
残酷	到	动物	我	可以	给	一个	喂养	展览	哪个	会	是	小说

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

and	interesting	,
和	有趣的	,

如果不是因为防止虐待动物协会的禁令，我可以举办一场新颖有趣的喂食表演。

[fɔ:r; fər] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['evər] [si:n] [ə; eɪ] [sneɪk] [i:t] .

for	comparatively	few	people	have	ever	seen	a	snake	eat	.
为了	比较	很少	人们	有	曾经	已见	一个	蛇	吃	.

因为见过蛇吃东西的人相对较少。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ən'les] [-]

"	It	is	because	a	snake	will	not	eat	unless	[	70	]
"	它	是	因为	一个	蛇	将要	不是	吃	除非	[	-	]

“这是因为蛇只有在[70]

[ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ɪts] [oʊn] [fuːd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

it	kills	its	own	food	,	"	he	continued	in	answer	to	a	question	from	the
它	杀戮	它是	自己的	食物	,	"	他	持续	在	回答	到	一个	问题	从	这

['streɪndʒər] .

Stranger	.
陌生人	.

“它会自己捕杀食物，”他回答陌生人的提问时继续说道。

" [sneɪks] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] ['fidər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

"	Snakes	are	more	particular	feeders	than	any	other	animals	,
"	蛇	是	更多的	特别的	喂食器	比	任何	其他	动物	,

蛇类比其他任何动物都更挑剔，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə'laɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	they	will	not	touch	anything	which	is	not	alive	when	it	is	brought	to	them
和	他们	将要	不是	触碰	任何事物	哪个	是	不是	活	什么时候	它	是	带来	到	他们

.

:
.

他们不会碰任何被带到他们面前的非生命体。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,

This	is	the	night	for	feeding	them	,
这	是	这	夜晚	为了	喂养	他们	,

今晚是喂食它们的日子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] [gɔːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ]

and	if	you	care	to	remain	until	the	crowd	has	gone	you	can	see	how
和	如果	你	关心	到	保持	直到	这	人群	有	已消失	你	能	看	如何

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

it	is	done	.
它	是	完毕	.

如果你愿意等到人群散去，你就可以看到它是怎么做的了。

[lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [aɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['evri] [deɪ] ,

Long	as	I	have	been	in	the	business	,	I	learn	something	new	every	day	,
长的	作为	我	有	到过	在	这	商业	,	我	学习	某物	新的	每一个	天	,

入行这么久，我每天都能学到新东西。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['koʊbrə] [fed] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ʌn'tɪl] [læst] [wiːk] , [wen] [brændu:] , [maɪ]

and	I	never	saw	a	cobra	fed	artificially	until	last	week	,	when	Brandu	,	my
和	我	绝不	锯	一个	眼镜蛇	美联储	人为地	直到	最后的	星期	,	什么时候	布兰杜	,	我的

[ˌhin'duː; 'hindu:] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,

Hindoo	snake	charmer	,
印度教	蛇	魔术师	,

直到上周，我才第一次见到人工喂养的眼镜蛇，当时我的印度教耍蛇人布兰杜.....

[rɪ'siːvd] [wʌn][də'rekt][frʌm; frəm] ['ɪndiə] .

received	one	direct	from	India	.
已收到	一	直接的	从	印度	.

直接从印度收到了一个。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kænɪbl] [sneɪks] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd][ɪn] ['ɪndiə] ,

It	seems	that	they	are	cannibal	snakes	and	live	upon	their	own	kind	in	India	,
它	似乎	那	他们	是	食人族	蛇	和	居住	之上	他们的	自己的	种类	在	印度	,

它们似乎是会同类相食的蛇，生活在印度。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɪkˈspensɪv] [ə; eɪ]['daɪət] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɔːrsɪz] [fiːd] [daʊn] [ɪts]

but	that	would	be	too	expensive	a	diet	here	,	and	he	forces	feed	down	its
但	那	会	是	也	昂贵的	一个	饮食	这里	,	和	他	力量	喂养	向下	它是

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

但在这里，这样的饮食成本太高，所以他强迫它吃东西。

" [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['driːmlænd] ['taʊər] [went] [aʊt] — [ðə; ði]

"	The	thousands	of	incandescent	lights	on	the	Dreamland	tower	went	out	—	the
"	这	数千	的	白炽灯	灯	在	这	梦境	塔	去	出去	—	这

['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːrkər] [maɪt] [siːs] [frʌm; frəm] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spilə˞] [ʃpiːl] [noʊ] [mɔːr]

signal	that	the	barkers	might	cease	from	barking	and	the	spielers	spiel	no	more
信号	那	这	叫卖者	可能	停止	从	叫声	和	这	演员	游戏	不	更多的

— [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [brɔːt] [ɪts] [freʃ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] ['siːkəz] ,

—	until	the	morrow	brought	its	fresh	crowd	of	amusement	seekers	,
—	直到	这	明天	带来	它是	新鲜的	人群	的	娱乐	寻求者	,

“梦幻乐园塔楼上成千上万盏白炽灯熄灭了——这是叫卖者停止叫卖、演员停止表演的信号——直到第二天迎来新的娱乐人群。”

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] .

and	the	Proprietor	led	the	way	into	the	Arena	.
和	这	业主	引领	这	方式	进入	这	竞技场	.

店主带头进入了竞技场。

[brændu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['neɪtɪv] [ə'sɪstənts] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd]

Brandu	and	his	two	native	assistants	were	carrying	the	boxes	which	contained
布兰杜	和	他的	二	本国的	助理	是	携带	这	盒子	哪个	包含

[ðə; ði] [sneɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [-]

the	snakes	into	the	big	exhibition	[	72	]
这	蛇	进入	这	大的	展览	[	-	]

布兰杜和他的两个当地助手正把装有蛇的箱子搬进大型展览馆[72]

[keɪdʒ] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [men] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

cage	,	and	,	when	the	three	men	joined	them	,
笼	,	和	,	什么时候	这	三	男人	加入	他们	,

笼子，当这三个人加入他们时，

[ðə; ði] ['wɪrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	weirdness	of	the	surroundings	made	a	profound	impression	upon	the	Stranger	.
这	怪异	的	这	周围环境	制成	一个	深刻的	印象	之上	这	陌生人	.

周围环境的怪异给陌生人留下了深刻的印象。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] [wɜːr; wər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,

All	of	the	lights	in	the	Arena	were	extinguished	,
全部	的	这	灯	在	这	竞技场	是	熄灭	,

体育馆内的所有灯光都熄灭了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['klʌstər] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

with	the	exception	of	the	small	cluster	directly	over	their	heads	,
和	这	例外	的	这	小的	簇	直接地	超过	他们的	头部	,

除了他们头顶正上方的那小簇云之外，

[ænd; ənd] [perz] [ʌv; əv] ['luːmɪnəs] [spɑːts][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['semisɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['keɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði]

and	pairs	of	luminous	spots	from	the	great	semicircle	of	cages	at	the
和	对	的	发光的	地点	从	这	伟大的	半圆	的	笼子	在	这

['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [rɪ'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ]

outer	edge	of	the	building	reminded	him	that	the	human	beings	in	the	cage
外	边缘	的	这	建筑	提醒	他	那	这	人类	生物	在	这	笼

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [spek'teitəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

were	not	the	only	interested	spectators	of	the	proceedings	.
是	不是	这	仅有的	感兴趣的	观众	的	这	诉讼程序	.

建筑物外缘那巨大的半圆形笼子里射出的成对发光点提醒他，笼子里的人类并不是唯一对这场事件感兴趣的旁观者。

" [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [men] .

"	A	procession	of	sandwich	men	.
"	一个	游行	的	三明治	男人	.

一群吃三明治的人。

" [ðə; ði] [ə'sɪstənts] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊəz][ænd; ənd] ['paɪˌθɔnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːksɪz] ,

"	The	assistants	carefully	removed	the	great	boas	and	pythons	from	the	boxes	,
"	这	助理	小心	已移除	这	伟大的	蟒蛇	和	python	从	这	盒子	,

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

laying	them	on	the	floor	,
躺下	他们	在	这	地面	,

助手们小心翼翼地将大蟒蛇和蚺蛇从箱子里取出，放在地板上。

[wer] [ðeɪ] [krɔːld] ['leɪzɪli] [ə'baʊt] , [ðer; ðər] ['delɪkət] [fɔːrkt] [tʌŋz] ['vaɪbret] [laɪk] [striːks] [ʌv; əv]

where	they	crawled	lazily	about	,	their	delicate	forked	tongues	vibrating	like	streaks	of
在哪里	他们	爬行	懒洋洋	关于	,	他们的	精美的	分叉	舌头	振动	喜欢	连胜	的

[red] [fleɪm] ,

red	flame	,
红色的	火焰	,

它们懒洋洋地爬来爬去，纤细的分叉舌头像红色的火焰般颤动着。

[waɪl] [brændu:] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][slæt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kreɪt] [ʌv; əv] ['ræbəts] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][hæf] -

while	Brandu	removed	a	slat	from	a	crate	of	rabbits	and	put	a	half	-
尽管	布兰杜	已移除	一个	板条	从	一个	箱	的	兔子	和	放	一个	一半	-

['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

dozen	of	them	on	the	floor	.
打	的	他们	在	这	地面	.

布兰杜从装兔子的笼子上取下一块板条，把六只兔子放在地板上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] ,

The	little	animals	had	no	instinctive	fear	of	the	serpents	,
这	小的	动物	有	不	本能	害怕	的	这	蛇	,

这些小动物对蛇并没有本能的恐惧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] ['rɪgəlɪŋ] ['bɑːdɪz]

for	they	hopped	about	among	them	and	over	their	wriggling	bodies
为了	他们	跳跃	关于	之中	他们	和	超过	他们的	扭动	身体

[ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] ,

unconcernedly	,
毫不在意	,

因为它们毫不在意地在它们之间蹦来蹦去，从它们扭动的身体上跳过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪks] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['æftər][ə; eɪ][fæst][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ]

but	the	snakes	were	hungry	after	a	fast	of	two	weeks	and	they	wasted	no
但	这	蛇	是	饥饿的	后	一个	快速地	的	二	周	和	他们	浪费	不

[taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

time	in	getting	to	the	business	before	them	.
时间	在	获得	到	这	商业	前	他们	.

但是，经过两周的禁食，这些蛇饿极了，它们毫不犹豫地开始处理眼前的猎物。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [-]
The proceeding was the same in each [73]
这 进行中 曾是 这 相同的 在 每个 [-]

在每个[73]中，程序都相同。

[keɪs] .
case .
案件 .

案件。

[ə; eɪ]['sɜːrpənt] [wʊd] [krɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪts] [noʊz] ,
A serpent would crawl up to the rabbit and place its nose ,
一个 蛇 会 爬行 向上 到 这 兔子 和 地方 它是 鼻子 ,

蛇会爬到兔子身边，把鼻子贴上去，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [biːst] [wʊd] [snɪf] ['kjʊriəsli] , [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts]
at which the little furry beast would sniff curiously , close to that of its
在 哪个 这 小的 毛茸茸的 兽 会 嗅 奇怪的是 , 关闭 到 那 的 它是
[prə'spektɪv] ['sʌpər] .
prospective supper .
预期 晚餐 .

这时，那只毛茸茸的小家伙会好奇地凑近它即将享用的晚餐，嗅一嗅。

[ðə; ði] [red] [fɔːrkt] [tʌŋ] [wʊd] [pæs] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ɪts] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪd] [noʊ]
The red forked tongue would pass rapidly over its face and the rabbit made no
这 红色的 分叉 舌头 会 经过 快速 超过 它是 脸 和 这 兔子 制成 不
[ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] .
attempt to move .
试图 到 移动 .

那条红色的分叉舌头快速地扫过它的脸，而兔子却没有丝毫动弹。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kwɑːləti][ɪn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Whether it was the effect of some anæsthetic quality in the breath of the
无论 它 曾是 这 影响 的 一些 麻药 质量 在 这 气息 的 这
[sneɪk] [ɔːr][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] ,
snake or the traditional charm of the serpent ,
蛇 或者 这 传统的 魅力 的 这 蛇 ,

无论这是蛇的呼吸中含有某种麻醉成分，还是蛇本身具有的传统魅力所致，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
it was hard to say , but the rabbit made no move to escape .
它 曾是 难的 到 说 , 但 这 兔子 制成 不 移动 到 逃脱 .

很难说，但兔子并没有试图逃跑。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
Slowly but surely it yielded to the fascination of the snake ,
缓慢地 但 一定 它 产生 到 这 魅力 的 这 蛇 ,

它慢慢地、但肯定地屈服于蛇的魅力。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][træns'pærənt] [ɪrz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi]
the large transparent ears dropped to the side of the head and the body
这 大的 透明的 耳朵 掉落 到 这 边 的 这 头 和 这 身体
['mʌslz] [rɪ'lækst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tɪklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] [tʌŋ] [kɔːzd] [noʊ]['riːfleks] ['muːvmənt]
muscles relaxed until the tickling of the serpent's tongue caused no reflex movement
肌肉 轻松 直到 这 挠痒痒 的 这 蛇的 舌头 导致 不 反射 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːz] .
of the paws .
的 这 爪子 .

巨大的透明耳朵垂到头部两侧，身体肌肉放松下来，直到蛇的舌头轻轻挠痒，爪子也没有产生任何反射动作。

[ðə; ði] [sneɪk] [ðen] ['kerfəli] [wɪð'druː] [ɪts] [hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [slɪm] [nek] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv]

The	snake	then	carefully	withdrew	its	head	until	the	slim	neck	was	in	the	form	of
这	蛇	然后	小心	退出	它是	头	直到	这	苗条的	脖子	曾是	在	这	形式	的

[ə; eɪ] ['letər] [es] ,

a	letter	S	,
一个	信	S	,

然后，蛇小心翼翼地缩回头部，直到细长的脖子呈S形。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['streɪtnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'liːst]

and	when	it	again	straightened	out	it	was	with	the	force	of	a	released
和	什么时候	它	再次	拉直	出去	它	曾是	和	这	力量	的	一个	发布

[stiːl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [hed] [wʌz; wəz] [ʌn'ɜːrɪŋ] .

steel	spring	and	the	aim	of	the	flat	head	was	unerring	.
钢	春天	和	这	目的	的	这	平坦的	头	曾是	毫无错误	.

而当它再次伸直时，就像释放的钢弹簧一样有力，平头枪的瞄准也百发百中。

[ðə; ði] [stroʊk] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd]

The	stroke	was	so	rapid	that	it	was	difficult	for	the	eye	to	follow	and
这	中风	曾是	所以	迅速的	那	它	曾是	难的	为了	这	眼睛	到	跟随	和

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['nevər] [nuː] [wʌt] ['hæpənd] ,

the	rabbit	never	knew	what	happened	,
这	兔子	绝不	知道	什么	发生	,

中风速度太快，眼睛难以跟上，兔子根本不知道发生了什么。

[fɔːr; fər] [ɪts] ['bɑːdi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [-]

for	its	body	made	a	quick	circle	in	the	air	and	in	less	than	[	74	]
为了	它是	身体	制成	一个	快的	圆圈	在	这	空气	和	在	较少的	比	[	-	]

因为它的身体在空中快速地画了一个圈，不到[74]

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌn] [smɔːl] [pɔː] [prə'truːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

a	second	all	that	was	to	be	seen	was	one	small	paw	protruding	from	the
一个	第二	全部	那	曾是	到	是	已见	曾是	一	小的	爪子	突出	从	这

[kɔɪld] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪf(ə)l] [deθ] .

coiled	body	which	had	brought	it	a	quick	and	merciful	death	.
卷曲	身体	哪个	有	带来	它	一个	快的	和	仁慈	死亡	.

紧接着，只见蜷缩的身体里伸出一只小爪子，这给它带来了迅速而仁慈的死亡。

[ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [hæv; həv] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [snaʊt] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

The	jaws	of	the	serpent	have	seized	it	by	the	snout	and	thrown	it	back
这	下颚	的	这	蛇	有	查获	它	经过	这	鼻子	和	抛掷	它	后退

['ɪntuː] [ɪts] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['preʃər] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

into	its	coils	and	the	first	pressure	kills	it	,
进入	它是	线圈	和	这	第一的	压力	杀戮	它	,

蛇的利齿咬住了它的鼻子，把它甩回盘绕的身子里，第一下就把它咬死了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['evər] ['taitniŋ] [ɪm'breɪs] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

although	the	ever	tightening	embrace	continues	until	the	bones	are	crushed	within	the
虽然	这	曾经	收紧	拥抱	继续	直到	这	骨头	是	碎	之内	这

[ʌn'broʊkən] [skɪn] ,

unbroken	skin	,
未破	皮肤	,

尽管这种不断收紧的拥抱一直持续到骨头在完整的皮肤下被压碎为止，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['swɑːloʊd] .

so	that	it	can	be	easily	swallowed	.
所以	那	它	能	是	容易地	吞咽	.

这样就容易吞咽了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['swɔləuiŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

It	is	not	swallowing	in	the	ordinary	sense	of	the	word	,
它	是	不是	吞咽	在	这	普通的	感觉	的	这	单词	,

这并非通常意义上的吞咽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪks] [pʊl] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] ['ræbəts] [æz; əz][ə; eɪ] [glʌv] [ɪz] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði]

for	the	snakes	pull	themselves	over	the	rabbits	as	a	glove	is	pulled	over	the
为了	这	蛇	拉	他们自己	超过	这	兔子	作为	一个	手套	是	拉	超过	这

['fɪŋgər] ,

finger	,
手指	,

蛇爬到兔子身上，就像手套套在手指上一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [kæn; kən][biː; bi] [wɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

and	the	progress	to	the	stomach	can	be	watched	through	the	length
和	这	进步	到	这	胃	能	是	观看	通过	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sneɪks] [nek] .

of	the	snake's	neck	.
的	这	蛇的	脖子	.

可以通过蛇的脖子长度来观察食物进入胃部的进展情况。

[ðə; ði] [sneɪks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] [fed] [ɑːn] [waɪt] [ræts]

The	snakes	which	were	too	small	to	manage	a	rabbit	were	fed	on	white	rats
这	蛇	哪个	是	也	小的	到	管理	一个	兔子	是	美联储	在	白色的	老鼠

[ænd; ənd][maɪs] ,

and	mice	,
和	小鼠	,

那些体型太小捕不到兔子的蛇，就以白鼠和家鼠为食。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

but	the	process	was	the	same	in	each	case	,
但	这	过程	曾是	这	相同的	在	每个	案件	,

但每个案例的处理过程都相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][held] [ðə; ði]['rəudənt][baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sneɪks] [hæd; həd]

except	that	the	Hindoos	held	the	rodents	by	their	tails	until	the	snakes	had
除了	那	这	印度教徒	握住	这	啮齿动物	经过	他们的	尾巴	直到	这	蛇	有

['hɪpnəˌtaɪzd] [ðem; ðəm] .

hypnotized	them	.
被催眠	他们	.

只不过，印度教徒们抓住啮齿动物的尾巴，直到蛇催眠了它们。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [siːmz] ['kruːəl][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ræbəts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['hɑːrmləs]

"	I	suppose	that	this	seems	cruel	to	people	because	the	rabbits	are	such	harmless
"	我	认为	那	这	似乎	残忍的	到	人们	因为	这	兔子	是	这样的	无害

['lɪt(ə)l] [biːsts] ,

little	beasts	,
小的	野兽	,

“我想，这在人们看来或许很残忍，因为兔子是如此温顺的小动物。”

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz][ðə; ði][læst] [bɪt][ʌv; əv][fɜːr] ['dɪsə'pɪrd] .

"	said	the	Proprietor	as	the	last	bit	of	fur	disappeared	.
"	说	这	业主	作为	这	最后的	少量	的	毛皮	消失	.

“店主说完，最后一点毛皮也消失了。”

" [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hæf][soʊ]['kruːəl][æz; əz] ['hʌntɪŋ] [heəz] [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] [-]

"	To	my	mind	it	is	not	half	so	cruel	as	hunting	hares	with	guns	and	[	76	]
"	到	我的	头脑	它	是	不是	一半	所以	残忍的	作为	打猎	野兔	和	枪支	和	[	-	]

“在我看来，这远没有用枪猎杀野兔那么残忍[76]

[dɔːgz] , [fɔːr; fər] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sneɪks] [bloʊ] [ɪz][æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['peɪnləs] [æz; əz] [ðæt]

dogs	,	for	death	from	the	snake's	blow	is	as	quick	and	painless	as	that
狗	,	为了	死亡	从	这	蛇的	吹	是	作为	快的	和	无痛	作为	那

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

from	a	bullet	,
从	一个	子弹	,

狗，因为被蛇咬死和被子弹射死一样迅速无痛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [meɪmd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][dræg] [ðəm'selvz] [ə'weɪ]

and	there	are	no	maimed	and	wounded	animals	to	drag	themselves	away
和	那里	是	不	残废	和	受伤	动物	到	拖	他们自己	离开

[tuː; tə] ['lɪŋgərɪŋ] ['dɛθs] [ɪn]['haɪdɪŋ] .

to	lingering	deaths	in	hiding	.
到	挥之不去的	死亡人数	在	隐藏	.

而且没有受伤残疾的动物拖着残肢逃走，最终在隐蔽处慢慢死去。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . "

But	now	I	will	show	you	something	which	has	never	been	known	in	this	country	.	"
但	现在	我	将要	展示	你	某物	哪个	有	绝不	到过	已知	在	这	国家	.	"

但现在我要向你们展示一些在这个国家从未有人知道的事情。

" [brɔːt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊbrə] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Brought	the	head	of	the	cobra	close	to	his	face	.
"	带来	这	头	的	这	眼镜蛇	关闭	到	他的	脸	.

“他把眼镜蛇的头凑到脸前。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kjʊriəsli] ['woʊv(ə)n]['sɜːrkjələr] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	One	of	the	natives	brought	out	a	curiously	woven	circular	basket	which	he
"	一	的	这	本地人	带来	出去	一个	奇怪的是	编织	圆	篮子	哪个	他

['hændəld][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

handled	with	great	care	,
处理	和	伟大的	关心	,

“一位当地人拿出一个编织得很奇特的圆形篮子，他小心翼翼地捧着它。”

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

and	setting	it	in	the	middle	of	the	cage	retired	to	a	respectful	distance	.
和	环境	它	在	这	中间	的	这	笼	退休	到	一个	尊重	距离	.

将它放在笼子中央，然后退到一段合适的距离。

[brændu:] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

Brandu	crouched	on	the	floor	beside	it	,	and	,
布兰杜	蹲着	在	这	地面	旁	它	,	和	,

布兰杜蹲在它旁边的地板上，然后，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [wɪrd] [ˌɔːri'ent(ə)l]['mjuːzɪk] [wɪtʃ]

although	the	performance	was	not	accompanied	by	the	weird	Oriental	music	which
虽然	这	表现	曾是	不是	伴随	经过	这	诡异的	东方	音乐	哪个

['sɪgnəld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,

signaled	the	public	appearances	of	the	snake	charmer	,
发出信号	这	民众	外貌	的	这	蛇	魔术师	,

虽然表演时并没有伴随那种标志着耍蛇人公开露面的奇异东方音乐，

[ðə; ði] [tens] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæninis] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz]

the	tense	expression	of	his	face	and	the	uncanniness	of	the	surroundings
这	紧张	表达	的	他的	脸	和	这	诡异	的	这	周围环境

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [ɪm'presɪv] ,

made	it	sufficiently	impressive	,
制成	它	足够	感人的	,

他脸上紧张的表情和周围环境的诡异氛围，足以给人留下深刻的印象。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['koʊbrə][diː][kə'pɛloʊ] ,

for	he	was	about	to	handle	the	cobra	de	capello	,
为了	他	曾是	关于	到	处理	这	眼镜蛇	德	卡佩罗	,

因为他即将处理那条眼镜蛇。

[ðə; ði][moʊst] ['venəməs] [sneɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] .

the	most	venomous	snake	in	all	the	great	collection	.
这	最多	有毒	蛇	在	全部	这	伟大的	收藏	.

在所有伟大的蛇类收藏中，毒性最强的蛇。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [pər'fɔːrməns] ,

He	wasted	no	time	in	the	pantomime	and	incantation	of	the	ring	performance	,
他	浪费	不	时间	在	这	哑剧	和	咒语	的	这	戒指	表现	,

他毫不浪费时间，立刻投入到擂台表演的哑剧和咒语中。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

but	quickly	threw	off	the	cover	,
但	迅速地	扔	离开	这	覆盖	,

但很快就脱掉了外衣，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʊdɪd] [hed] [ə'roʊz] ['sweɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] , [hiː; hi]

and	when	the	hooded	head	arose	swaying	above	the	edge	of	the	basket	,	he
和	什么时候	这	连帽的	头	出现	摇晃	多于	这	边缘	的	这	篮子	,	他

['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [-]

started	a	[	77	]
开始	一个	[	-	]

当兜帽下的头颅从篮子边缘摇晃着抬起来时，他开始[77]

[loʊ] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz] [slɪm] [braʊn] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

low	whistling	and	passed	his	slim	brown	hands	with	lightning	rapidity	above	it	.
低的	吹口哨	和	通过了	他的	苗条的	棕色的	双手	和	闪电	快速	多于	它	.

低声吹着口哨，他纤细的棕色双手以闪电般的速度从上方掠过。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['fɪrləs] ,

He	was	absolutely	fearless	,
他	曾是	绝对地	无畏	,

他完全无所畏惧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts]

but	the	task	before	him	demanded	the	concentration	of	all	his	thoughts
但	这	任务	前	他	要求	这	专注	的	全部	他的	想法

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn]

and	he	seemed	unconscious	of	the	startling	interruption	of	a	fight	between
和	他	似乎	无意识	的	这	令人震惊	中断	的	一个	斗争	之间

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] ,

two	of	the	lions	,
二	的	这	狮子	,

但他眼前的任务需要他全神贯注，他似乎没有注意到两只狮子之间突然爆发的争斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːpəz] [huː] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	shouts	and	pistol	-	shots	of	the	keepers	who	separated	them	.
和	这	喊叫	和	手枪	-	镜头	的	这	守门员	WHO	分开	他们	.

还有将他们分开的守门人的喊叫声和枪声。

[hiː; hi] ['nevər] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz]

He	never	removed	his	gaze	from	the	head	of	the	serpent	and	his	hands
他	绝不	已移除	他的	目光	从	这	头	的	这	蛇	和	他的	双手

[muːvd] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ʌn'tɪl] ,

moved	so	rapidly	that	they	were	almost	invisible	until	,
已搬	所以	快速	那	他们	是	几乎	无形的	直到	,

他的目光始终没有离开蛇头，双手飞快地舞动着，几乎难以察觉，直到……

['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sneɪk] [kʊd; kəd] [straɪk] ,

quicker	than	a	snake	could	strike	,
更快	比	一个	蛇	可以	罢工	,

比蛇攻击的速度还快，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['dɑːrtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][slɪm] [nek] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [hʊd]

one	of	them	darted	down	and	caught	the	slim	neck	behind	the	distended	hood
一	的	他们	飞镖	向下	和	捕捉	这	苗条的	脖子	在后面	这	膨胀	兜帽

.

:

.

其中一只猛地俯身，抓住了兜帽后面那纤细的脖子。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	gave	a	sharp	exclamation	of	triumph	and	sprang	to	his	feet	,
他	给予	一个	锋利的	感叹	的	胜利	和	弹簧	到	他的	脚	,

他发出一声胜利的欢呼，跳了起来。

[ðə; ði]['koʊbrə] ['kɔɪlɪŋ] [ɪts]['bɑːdi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ber] [braʊn] [ɑːrm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

the	cobra	coiling	its	body	about	his	bare	brown	arm	and	giving	every	indication
这	眼镜蛇	卷绕	它是	身体	关于	他的	裸	棕色的	手臂	和	给予	每一个	指示

[ʌv; əv][reɪdʒ] .

of	rage	.
的	愤怒	.

眼镜蛇将身体缠绕在他裸露的棕色手臂上，一副愤怒的模样。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd] [wen] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz]['oʊvər] ,

"	I	am	always	glad	when	that	part	of	the	performance	is	over	,
"	我	是	总是	高兴的	什么时候	那	部分	的	这	表现	是	超过	,

“我总是很高兴演出那部分结束。”

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	said	the	Proprietor	with	a	sigh	of	relief	.
"	说	这	业主	和	一个	叹	的	宽慰	.

“店主松了口气说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][brændu:][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]

it	is	all	in	the	day's	work	with	Brandu	and	he	has	done	it
它	是	全部	在	这	天	工作	和	布兰杜	和	他	有	完毕	它

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] ,

thousands	of	times	,
数千	的	时代	,

这一切都是布兰杜日常工作的一部分，他已经做过成千上万次了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [sloʊ]

but	some	day	he	will	be	a	fraction	of	a	second	too	slow
但	一些	天	他	将要	是	一个	分数	的	一个	第二	也	慢的

但总有一天，他会慢零点几秒。

[ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [sneɪk] [-]

and	then	—	well	,	I	shall	have	to	get	another	snake	[	78	]
和	然后	—	出色地	,	我	将	有	到	得到	其他	蛇	[	-	]

然后——好吧，我得再弄一条蛇[78]

['tʃɑːrmər] .

charmer	.
魔术师	.

魔术师。

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæst]

Watch	him	now	and	you	will	see	something	which	only	the	men	of	his	caste
手表	他	现在	和	你	将要	看	某物	哪个	仅有的	这	男人	的	他的	种姓

[kæn; kən][duː] .

can	do	.
能	做	.

现在看看他，你就会看到只有他这个阶层的人才能做到的事。

" - [waɪt] [tiːθ] ['glɪsənd] [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [prə'praɪətər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

"	Brandu's	white	teeth	glistened	as	he	smiled	at	the	Proprietor	and	pointed
"	-	白色的	牙齿	闪闪发光	作为	他	微笑	在	这	业主	和	尖

[fɜːrst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt] .

first	to	his	own	eyes	and	then	to	those	of	the	serpent	.
第一的	到	他的	自己的	眼睛	和	然后	到	那些	的	这	蛇	.

“布兰杜咧嘴一笑，露出洁白的牙齿，先是指了指自己的眼睛，然后又指了指蛇的眼睛。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊbrə] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	brought	the	head	of	the	cobra	close	to	his	face	,
他	带来	这	头	的	这	眼镜蛇	关闭	到	他的	脸	,

他把眼镜蛇的头凑到脸前，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ænd; ənd] [stɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪdli] ['oʊpənd]

his	expression	became	fixed	and	stern	and	the	pupils	of	his	widely	opened
他的	表达	成为	固定的	和	船尾	和	这	学生	的	他的	广泛	打开

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他的表情变得严肃而凝重，睁大的双眼瞳孔也随之收缩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [daɪ'leɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aɪrɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['næroʊ] [rɪm] ,

which	had	been	dilated	until	the	iris	was	but	a	narrow	rim	,
哪个	有	到过	扩张	直到	这	鸢尾花	曾是	但	一个	狭窄的	轮缘	,

瞳孔扩张到只剩下一条狭窄的边缘，

[kən'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][pɪn] ['hedz] .

contracted	to	the	size	of	pin	heads	.
合同	到	这	尺寸	的	别针	头部	.

缩小到针头大小。

[ðə; ði]['koʊbrə] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fɪksɪdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tens] ['bɑːdi] ['sloʊli] [ʌn'kɔɪld] [frʌm; frəm]

The	cobra	gazed	at	him	fixedly	and	the	tense	body	slowly	uncoiled	from
这	眼镜蛇	凝视	在	他	固定地	和	这	紧张	身体	缓慢地	展开	从

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [hʌŋ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,

his	arm	and	hung	limp	and	motionless	,
他的	手臂	和	悬挂	跛行	和	静止不动	,

眼镜蛇直勾勾地盯着他，紧绷的身体缓缓从他的手臂上松开，无力地垂了下来，一动不动。

[ænd; ənd][brændu:] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] ['laɪfləs] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrt][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

and	Brandu	laid	it	on	the	floor	as	lifeless	and	inert	as	a	piece	of
和	布兰杜	铺设	它	在	这	地面	作为	无生命	和	惰性	作为	一个	片	的

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

布兰杜把它放在地板上，像一根绳子一样毫无生气、毫无生气。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rɔː] [egz]

One	of	his	assistants	handed	him	a	glass	containing	a	couple	of	raw	eggs
一	的	他的	助理	递交	他	一个	玻璃	包含	一个	夫妻	的	生的	鸡蛋

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他的一位助手递给他一个玻璃杯，里面装着几个生鸡蛋，

['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kerləsli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['gɑːrtər] [sneɪk] ,

handling	it	as	carelessly	as	if	it	were	a	harmless	garter	snake	,
处理	它	作为	粗心大意	作为	如果	它	是	一个	无害	袜带	蛇	,

像对待一条无害的束带蛇一样，轻拿轻放地处理它。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['koʊbrə][ænd; ənd] [fɔːrst] [ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [ˌbæm'buː] [bɪ'twiːn] [ɪts][dʒɔːz]

he	picked	up	the	cobra	and	forced	a	tube	of	polished	bamboo	between	its	jaws
他	挑选	向上	这	眼镜蛇	和	强制	一个	管子	的	抛光	竹子	之间	它是	下颚

.

:
.

他抓住眼镜蛇，把一根抛光的竹管塞进它的嘴里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔːd] [ðə; ði] [egz] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

When	he	had	poured	the	eggs	through	the	tube	he	withdrew	it	and
什么时候	他	有	倾倒	这	鸡蛋	通过	这	管子	他	退出	它	和

['kerfəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

carefully	replaced	the	snake	in	the	basket	,
小心	替换	这	蛇	在	这	篮子	,

他把鸡蛋倒入管子后，取出管子，小心翼翼地把蛇放回篮子里。

[stɪl] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] ; [bʌt; bət] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hiː; hi] [bluː] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː] [-]

still	apparently	lifeless	;	but	bending	over	he	blew	sharply	into	[	80	]
仍然	显然	无生命	;	但	弯曲	超过	他	吹	尖锐地	进入	[	-	]

仍然明显没有生命迹象；但他弯下腰，猛地向[80]吹了一口气

[ɪts] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊbrə][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [riː'ænimeitid] ['ɪntuː][faɪv] [fiːt] [ʌv; əv] ['vɪʃəsnəs] .

its	face	and	the	cobra	was	instantly	reanimated	into	five	feet	of	viciousness	.
它是	脸	和	这	眼镜蛇	曾是	即刻	复活	进入	五	脚	的	恶毒	.

它的脸和眼镜蛇瞬间复活，变成了一条五英尺长的凶猛生物。

[ɪts] [hed] [riəd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] , [ðə; ði] ['spektəkld] [hʊd] [dɪ'stendɪd] [ɪn]['æŋgər] ,

Its	head	reared	up	above	the	edge	,	the	spectacled	hood	distended	in	anger	,
它是	头	饲养	向上	多于	这	边缘	,	这	戴眼镜的	兜帽	膨胀	在	愤怒	,

它的头高高抬起，露出边缘，戴着眼镜的兜帽愤怒地鼓胀起来。

[bʌt; bət][brændu:] ['kwɪkli] [klæpt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ['fiːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt]

but	Brandu	quickly	clapped	on	the	cover	and	the	snake	feeding	was	finished
但	布兰杜	迅速地	鼓掌	在	这	覆盖	和	这	蛇	喂养	曾是	完成的

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

for	two	weeks	.
为了	二	周	.

但布兰杜迅速盖上盖子，接下来的两周喂蛇活动就此结束。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bleɪm] [faɪn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt][mæn] . "

"	You're	a	blame	fine	figure	of	a	fat	man	.	"
"	你是	一个	责备	美好的	数字	的	一个	胖的	男人	.	"

“你真是个体型庞大的胖子。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] - , " [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,

"	That	is	a	great	performance	of	Brandu's	,	"	said	the	Press	Agent	,
"	那	是	一个	伟大的	表现	的	-	,	"	说	这	按	代理人	,

新闻发言人说：“布兰杜的表演非常精彩。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪts][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ʃoʊn]

"	but	it	profits	us	nothing	because	the	best	part	of	it	cannot	be	shown
"	但	它	利润	我们	没有什么	因为	这	最好的	部分	的	它	不能	是	所示

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	the	public	.
到	这	民众	.

“但这对我们没有任何好处，因为其中最精彩的部分无法向公众展示。”

[aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] [fed] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [wen] [aɪ]

I	never	see	a	snake	fed	without	thinking	of	something	which	happened	when	I
我	绝不	看	一个	蛇	美联储	没有	思维	的	某物	哪个	发生	什么时候	我

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʃoʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

was	running	a	side	show	with	the	Greatest	Show	on	Earth	.
曾是	跑步	一个	边	展示	和	这	最	展示	在	地球	.

每次看到有人喂蛇，我都会想起当年在“地球上最伟大的表演”剧团里做杂耍表演时发生的事。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [daɪm] [mju'ziːəm] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [rʌn] [tuː; tə] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] [kreɪz]

"	You	know	that	the	dime	museum	business	was	run	to	death	while	the	craze
"	你	知道	那	这	一角硬币	博物馆	商业	曾是	跑步	到	死亡	尽管	这	狂热

['læstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

lasted	in	this	country	,
持续	在	这	国家	,

“你知道，当这股热潮席卷全国时，廉价博物馆的生意也随之走向衰亡。”

[ænd; ənd] [friːks] [gɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

and	freaks	got	so	common	that	you	couldn't	throw	a	stone	in	the	streets	of
和	怪胎	得到	所以	常见的	那	你	不能	扔	一个	石头	在	这	街道	的

['eni] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

any	large	city	without	hitting	one	of	'	em	.
任何	大的	城市	没有	击中	一	的	-	呃	.

畸形人变得如此普遍，以至于你在任何大城市的街道上扔一块石头都可能砸到一个。

[wen] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['pʌblɪk] ['taɪərd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['daɪmz] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ,

When	the	fickle	public	tired	of	giving	up	its	dimes	to	see	'	em	,
什么时候	这	反复无常	民众	疲劳的	的	给予	向上	它是	一角硬币	到	看	-	呃	,

当善变的公众厌倦了花钱去看他们时，

[ə; eɪ] [gaɪ] [neɪmd] ['merɪt] [ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːn][hænd] ,

a	guy	named	Merritt	and	myself	had	a	choice	collection	on	hand	,
一个	盖伊	命名	梅里特	和	我	有	一个	选择	收藏	在	手	,

我和一个名叫梅里特的人手头有一些精选的藏品，

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

and	we	went	on	the	road	with	the	big	show	for	the	summer	,
和	我们	去	在	这	路	和	这	大的	展示	为了	这	夏天	,

于是我们带着大型演出团开始了夏季巡演。

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

thinking	perhaps	our	business	would	pick	up	in	the	fall	.
思维	也许	我们的	商业	会	挑选	向上	在	这	落下	.

我当时想，或许秋季我们的生意会好转。

['aʊər; ɑːr] [tuː] [greɪt] [ət'rækʃnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɪgɪst] ['boʊə] - [kən'strɪktər] [-]

Our	two	great	attractions	were	the	biggest	boa	-	constrictor	[	81	]
我们的	二	伟大的	景点	是	这	最大	蟒蛇	-	收缩	[	-	]

我们两大亮点是最大的蟒蛇[81]

[ɪn] [kæp'tɪvəti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] - ['dʒɔɪntləs] [dʒeɪk] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] [fæt][mæn][ɪn][ðə; ði]

in	captivity	,	which	we	called	'	Jointless	Jake	,	'	and	the	heaviest	fat	man	in	the
在	囚禁	,	哪个	我们	称为	-	无关节	杰克	,	-	和	这	最重	胖的	男人	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在被囚禁期间，我们称他为“无关节杰克”，他是世界上最重的胖子。

[ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][fæt][mæn] ['wɔznt] [mʌtʃ]

That	snake	was	about	two	hundred	feet	long	,	and	while	the	fat	man	wasn't	much
那	蛇	曾是	关于	二	百	脚	长的	,	和	尽管	这	胖的	男人	不是	很多

[ɑːn][leŋkθ; leŋθ] ,

on	length	,
在	长度	,

那条蛇大约有两百英尺长，而那个胖子个子并不高。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [belt] ['meʒərmənt] .

he	held	the	record	for	belt	measurement	.
他	握住	这	记录	为了	腰带	测量	.

他保持着腰带测量记录。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [paʊndz] [hiː; hi] [weid] , [æz; əz][wiː; wi] ['demənstreɪtɪd] [ɑːn]

Nine	hundred	and	twenty	-	seven	pounds	he	weighed	,	as	we	demonstrated	on
九	百	和	二十	-	七	磅	他	称重	,	作为	我们	已证明	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [skeɪlz] [æt; ət] ['evri] [pər'fɔːrməns] .

our	own	scales	at	every	performance	.
我们的	自己的	秤	在	每一个	表现	.

他的体重是九百二十七磅，我们在每次演出时都会用自己的秤来证明这一点。

[ðer; ðər] [fiːd] [bɪl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən]['aɪtəm] ,

Their	feed	bill	was	quite	an	item	,
他们的	喂养	账单	曾是	相当	一个	物品	,

他们的饲料费用相当高昂。

[æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [ʃiːp] ['evri] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt][mæn] ,

as	the	snake	took	a	half	-	dozen	sheep	every	two	weeks	and	the	fat	man	,
作为	这	蛇	采取	一个	一半	-	打	羊	每一个	二	周	和	这	胖的	男人	,

蛇每两周吃掉六只羊，而胖子，

[huː] [wʌz; wəz] [bil] [æz; əz] - [siː'njɔːr]['ædɪpoʊs,'ædɪpoʊz] [ˌævərdə'pɔɪz] - — ['merɪt] [ɪn'ventɪd] [ðæt] —

who	was	billed	as	'	Signor	Adipose	Avoirdupois	'	—	Merritt	invented	that	—
WHO	曾是	账单	作为	-	签名者	脂肪	常衡制	-	—	梅里特	发明	那	—

['niːdɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [biːf] ['evri] [deɪ] .

needed	about	a	side	of	beef	every	day	.
需要	关于	一个	边	的	牛肉	每一个	天	.

被誉为“Signor Adipose Avoirdupois”（这个称号是梅里特发明的）的人，每天大约需要一整块牛肉。

" [friːks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dʒeləs] [lɑːt][ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [æz; əz]['raɪv(ə)l] ['primə] ['dɑːnə] ,

"	Freaks	are	a	jealous	lot	and	as	hard	to	manage	as	rival	prima	donnas	,
"	怪胎	是	一个	嫉妒的	很多	和	作为	难的	到	管理	作为	竞争对手	普里玛	唐娜	,

“怪咖们嫉妒心很强，而且和竞争对手的首席女高音一样难管。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [mɔn'strɔsɪtiːz] [keɪm] [tuː; tə] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['pɔɪzn] .

and	these	two	monstrosities	came	to	hate	each	other	like	poison	.
和	这些	二	怪物	来了	到	恨	每个	其他	喜欢	毒	.

这两个怪物从此恨之入骨，如同毒药一般。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['dɪfrənt] [laɪnz] ,

They	were	in	different	lines	,
他们	是	在	不同的	线条	,

他们排在不同的队伍里。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [ʃoʊ] - [prə'fesər] - ['juːzɪz] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

but	you	may	have	noticed	that	the	side	show	'	professor	'	uses	up	most	of	the
但	你	可能	有	注意到	那	这	边	展示	-	教授	-	用途	向上	最多	的	这

[sʊ'pɜːlətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] ,

superlatives	in	the	English	language	when	he	gives	his	lecture	,
最高级	在	这	英语	语言	什么时候	他	给予	他的	演讲	,

但你可能已经注意到，这位马戏团的“教授”在讲课时几乎用光了英语中最高级的形容词。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [siːmd] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃer]

and	each	of	'	em	seemed	afraid	that	the	other	would	get	some	of	his	share
和	每个	的	-	呃	似乎	害怕的	那	这	其他	会	得到	一些	的	他的	分享

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪkʃəneri] .

of	the	dictionary	.
的	这	字典	.

他们俩似乎都害怕对方会分走自己那份字典里的词条。

[ˈædɪpoʊsˌædɪpoʊz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈdʒeɪks] [kɔɪld] [ˈbɑːdi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt]

Adipose	used	to	look	at	Jake's	coiled	body	as	if	he	would	like	to	sit
脂肪	用过的	到	看	在	杰克的	卷曲	身体	作为	如果	他	会	喜欢	到	坐

[ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

on	it	[	82	]
在	它	[	-	]

脂肪人过去常常看着杰克盘绕的身体，好像他想坐在上面一样[82]

[ænd; ənd] [ˈflæt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

and	flatten	it	out	,
和	压平	它	出去	,

并将其压平。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [glæns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] [ɪts] [aɪ] ,

and	the	snake	would	return	the	glance	with	a	naughty	little	twinkle	in	its	eye	,
和	这	蛇	会	返回	这	瞥一眼	和	一个	淘气	小的	闪烁	在	它是	眼睛	,

而那条蛇会回以一个调皮的小眼神，闪着狡黠的光芒。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈestimeitiŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stretʃ] [ɪts] [skɪn] [tuː; tə]

as	if	he	was	estimating	how	much	it	would	have	to	stretch	its	skin	to
作为	如果	他	曾是	估算	如何	很多	它	会	有	到	拉紧	它是	皮肤	到

[əˈkɑːmədeɪt] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ɪts] [ɪnˈtɪriər] ,

accommodate	A	.	A	.	in	its	interior	,
容纳	一个	.	一个	.	在	它是	内部的	,

仿佛他在估算要把皮肤拉伸多少才能容纳AA进入其内部，

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈmerɪt] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] - [ɪm] .

until	it	made	Merritt	anxious	about	'	em	.
直到	它	制成	梅里特	焦虑的	关于	-	呃	.

直到这让梅里特对他们感到焦虑。

" - [ðæt] [bleɪm] [fæt] [fuːl] [wɪl] [weɪst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] , [ɪf] [hiː; hi] [dəʊnt] [stɑːp]

"	'	That	blame	fat	fool	will	waste	away	and	spoil	his	shape	,	if	he	don't	stop
"	-	那	责备	胖的	傻子	将要	浪费	离开	和	剧透	他的	形状	,	如果	他	不	停止

['wɜːrɪŋ] ,

worrying	,
令人担忧	,

“那个爱抱怨的胖子，如果再不停止忧虑，就会日渐消瘦，身材走样。”

- [hiː; hi] [sez] ,

'	he	says	,
-	他	说道	,

他说，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌts] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk]

and	he	cuts	a	lot	of	his	talk	out	of	the	description	of	the	snake
和	他	削减	一个	很多	的	他的	讲话	出去	的	这	描述	的	这	蛇

[ænd; ənd] [ˈjuːzɪz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn] [ˈædɪpoʊsˌædɪpoʊz] .

and	uses	the	words	on	Adipose	.
和	用途	这	字	在	脂肪	.

他删去了对蛇的描述中的很多话，并使用了关于脂肪的词语。

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [sneɪks] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ,

Maybe	you	think	snakes	are	stupid	,	but	they	aren't	,
或许	你	思考	蛇	是	愚蠢的	,	但	他们	不是	,

你或许认为蛇很笨，但它们并不笨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊə][gɑːt][ðə; ði] [hʌmp] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ʌn'kɔɪl] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃoʊ]

and	the	boa	got	the	hump	and	refused	to	uncoil	himself	to	show
和	这	蟒蛇	得到	这	驼峰	和	拒绝	到	解开	他自己	到	展示

[hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] [ən'les] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃpiːl] .

his	length	unless	he	got	his	full	share	of	the	spiel	.
他的	长度	除非	他	得到	他的	满的	分享	的	这	游戏	.

蟒蛇恼羞成怒，除非得到应有的待遇，否则拒绝舒展开身体展示自己的长度。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪrd] [ˌævərdə'pɔɪz] [ʌp] , [ðoʊ] ,

It	cheered	Avoirdupois	up	,	though	,
它	欢呼	常衡制	向上	,	尽管	,

不过，这倒是让阿沃杜波伊斯高兴起来了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [hiː; hi] [stʊd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər][dʒeɪk]

and	when	we	moved	to	the	next	town	he	stood	around	to	gloat	over	Jake
和	什么时候	我们	已搬	到	这	下一个	镇	他	站立	大约	到	幸灾乐祸	超过	杰克

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [bɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] .

when	he	was	being	moved	from	the	traveling	box	to	the	exhibition	cage	.
什么时候	他	曾是	存在	已搬	从	这	旅行	盒子	到	这	展览	笼	.

当我们搬到下一个城镇时，他站在一旁幸灾乐祸地看着杰克从运输箱转移到展览笼里。

[ðə; ði] [sneɪk] ['hædnt] [bɪn] [fed] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['laɪvli] [æz; əz]

The	snake	hadn't	been	fed	for	ten	days	and	he	was	good	and	lively	as
这	蛇	之前没有	到过	美联储	为了	十	天	和	他	曾是	好的	和	热闹	作为

[wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] ,

well	as	being	out	of	temper	,
出色地	作为	存在	出去	的	脾气	,

这条蛇已经十天没吃东西了，它既活泼好动，又脾气暴躁。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][siː'njɔːr][hiː; hi] ['skætərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [flɪp] [ʌv; əv]

so	when	he	caught	sight	of	the	Signor	he	scattered	the	boys	with	one	flip	of
所以	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	签名者	他	疏散	这	男孩们	和	一	翻动	的

[hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

his	tail	and	went	for	him	.
他的	尾巴	和	去	为了	他	.

所以当他看到先生时，他甩了甩尾巴，把男孩们都吓跑了，然后向他扑了过去。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ber] [hʌg] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [-]

"	I've	heard	of	bear	hugs	,	but	I	never	saw	[	83	]
"	我已经	听到	的	熊	拥抱	,	但	我	绝不	锯	[	-	]

“我听说过熊抱，但我从未见过[83]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skwiːzɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['boʊə] [geɪv] [pʊr] ['ædɪpoʊs¦ædɪpoʊz] .

such	a	squeezing	as	that	boa	gave	poor	Adipose	.
这样的	一个	挤压	作为	那	蟒蛇	给予	贫穷的	脂肪	.

那条蟒蛇的挤压让可怜的阿迪普斯痛苦不堪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

It	was	a	long	way	around	him	,
它	曾是	一个	长的	方式	大约	他	,

绕他一圈路程很长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [meɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ræps] [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt]

but	the	snake	made	about	a	dozen	wraps	and	all	we	could	see	of	the	fat
但	这	蛇	制成	关于	一个	打	卷饼	和	全部	我们	可以	看	的	这	胖的

[mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

man	was	a	pair	of	feet	sticking	out	at	one	end	of	the	coil	and	his	face
男人	曾是	一个	一对	的	脚	粘性	出去	在	一	结尾	的	这	线圈	和	他的	脸

,

,

,

但那条蛇缠绕了大约十几圈，我们只能看到胖子的一双脚从蛇盘的一端露出来，还有他的脸。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['hɑːrvɪst] [muːn] , [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	looked	like	a	purple	harvest	moon	,	projecting	from	the	other	.
哪个	看起来	喜欢	一个	紫色的	收成	月亮	,	投影	从	这	其他	.

看起来像一轮紫色的丰收之月，从另一边投射出来。

[dʒeɪk] ['riːtʃɪz] [aʊt][ænd; ənd][gets][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] [peg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Jake	reaches	out	and	gets	hold	of	a	tent	peg	with	his	tail	,
杰克	到达	出去	和	获得	抓住	的	一个	帐篷	钉子	和	他的	尾巴	,

杰克伸出尾巴，抓住了一根帐篷钉。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] ,

which	gives	him	a	purchase	,
哪个	给予	他	一个	购买	,

这让他有机会购买商品。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['taɪtnz] [ʌp][fɔːr; fər] [fer] [ænd; ənd]['ædɪpoʊs¦'ædɪpoʊz] [lets] [aʊt][ə; eɪ]['hɑːlər][juː; jʊ]

and	then	he	tightens	up	for	fair	and	Adipose	lets	out	a	holler	you
和	然后	他	收紧	向上	为了	公平的	和	脂肪	让我们	出去	一个	抱怨	你

[kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [maɪl] .

could	hear	a	mile	.
可以	听到	一个	英里	.

然后他收紧了身体，公平竞争，而阿迪波斯发出了一声一英里外都能听到的吼叫。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['kroʊbɑːr] [ænd; ənd] ['dʒæk¸skrʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][praɪ]

"	Of	course	,	we	got	busy	with	crowbars	and	jackscrews	and	tried	to	pry
"	的	课程	,	我们	得到	忙碌的	和	撬棍	和	千斤顶螺旋	和	尝试	到	撬

[dʒeɪk][ɔːf] ,

Jake	off	,
杰克	离开	,

“当然，我们赶紧用撬棍和千斤顶把杰克撬下来。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər][wiː; wi] [praɪd] [ðə; ði]['kloʊzər][hiː; hi]

but	there	was	nothing	doing	and	the	harder	we	pried	the	closer	he
但	那里	曾是	没有什么	正在做	和	这	更难	我们	撬开	这	更近	他

[sɪntʃt] [ʌp] [ɑːn]['ædɪpoʊs¦'ædɪpoʊz] .

cinched	up	on	Adipose	.
收紧	向上	在	脂肪	.

但是什么也没做，我们越是努力撬开他，他就越是紧紧地抓住阿迪波斯。

['merɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə] [meɪk] ,

Merritt	usually	had	a	suggestion	to	make	,
梅里特	通常	有	一个	建议	到	制作	,

梅里特通常会提出一些建议，

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [θɔːt] ,

so	I	looked	at	him	and	he	was	lost	in	thought	,
所以	我	看起来	在	他	和	他	曾是	丢失的	在	想法	,

于是我看向他，发现他陷入了沉思。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['braɪtnz] [ʌp][ænd; ənd][kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊp] .

but	in	a	minute	he	brightens	up	and	calls	for	a	rope	.
但	在	一个	分钟	他	亮	向上	和	呼叫	为了	一个	绳索	.

但过了一会儿，他精神一振，叫人拿来绳子。

" - [wiː; wi][kɑːnt][praɪ][ðə; ði] [bleɪm] [sneɪk] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] , - [sez] [hiː; hi] ,

"	'	We	can't	pry	the	blame	snake	away	from	the	man	,	'	says	he	,
"	-	我们	不能	撬	这	责备	蛇	离开	从	这	男人	,	-	说道	他	,

“我们无法将罪责从这个人身上剥离，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][taɪd][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd][ðə; ði] - [fiːt] ,

as	he	tied	the	rope	around	the	Signor's	feet	,
作为	他	系	这	绳索	大约	这	-	脚	,

当他把绳子绑在先生的脚上时，

- [soʊ] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][mæn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] . -

'	so	we'll	try	to	pull	the	man	away	from	the	snake	.	'
-	所以	出色地	尝试	到	拉	这	男人	离开	从	这	蛇	.	-

所以我们会想办法把那个人从蛇身边拉开。

[ɔːl] [hændz] [fel] [tuː; tə][ænd; ənd] [pʊld] [tuː; tə] [biːt] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

All	hands	fell	to	and	pulled	to	beat	four	of	a	kind	,
全部	双手	跌倒	到	和	拉	到	打	四	的	一个	种类	,

所有牌都落空并拉扯以击败四条，

[bʌt; bət][dʒeɪk][dʒʌst] ['taɪtnd] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [-]

but	Jake	just	tightened	up	a	bit	[	84	]
但	杰克	只是	收紧	向上	一个	少量	[	-	]

但杰克只是稍微收紧了一点[84]

[ænd; ənd] [grɪnd] [ænd; ənd]['ædɪpoʊs,'ædɪpoʊz][let] [aʊt] [ə'nʌðər] ['hɑːlər] .

and	grinned	and	Adipose	let	out	another	holler	.
和	咧嘴一笑	和	脂肪	让	出去	其他	抱怨	.

他咧嘴一笑，阿迪波斯又发出了一声嚎叫。

" - [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['trækʃn] ['endʒɪn] [ɑːn] [ðæt] [roʊp] ,

"	'	You	need	a	traction	engine	on	that	rope	,
"	-	你	需要	一个	牵引力	引擎	在	那	绳索	,

“你需要一台牵引机来牵引那根绳子。”

- [sez] [aɪ] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] , [ænd; ənd] ['merɪt] ,

'	says	I	when	they	gave	it	up	as	a	bad	job	,	and	Merritt	,
-	说道	我	什么时候	他们	给予	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,	和	梅里特	,

“我说，当他们觉得这份工作不好而放弃时，还有梅里特，

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] .

who	was	looking	a	little	discouraged	,	gave	a	whoop	.
WHO	曾是	寻找	一个	小的	灰心	,	给予	一个	哇哦	.

一个看起来有些沮丧的人突然欢呼起来。

" - [brɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] , - [hiː; hi] [jeld] ,

"	'	Bring	an	elephant	,	'	he	yelled	,
"	-	带来	一个	大象	,	-	他	大喊	,

“‘牵来一头大象！’”他喊道。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'nædʒəri] ,

and	when	one	of	the	boys	started	off	on	a	run	for	the	menagerie	,
和	什么时候	一	的	这	男孩们	开始	离开	在	一个	跑步	为了	这	动物园	,

当其中一个男孩开始向动物园跑去时，

[hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [meɪk] [ðæt] ['ɔːrdər] [tuː] ['elifənts] . -

he	called	after	him	to	'	make	that	order	two	elephants	.	'
他	称为	后	他	到	-	制作	那	命令	二	大象	.	-

他冲着他喊道：“把那份订单改成两头大象。”

[ðə; ði] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] ['oʊvər] ,

The	Hathis	came	lumbering	over	,
这	哈提斯	来了	伐木	超过	,

哈提斯人蹒跚地走了过来，

[ænd; ənd] ['merɪt] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðər] [roʊp]

and	Merritt	tied	the	rope	around	the	shoulders	of	one	and	put	another	rope
和	梅里特	系	这	绳索	大约	这	肩膀	的	一	和	放	其他	绳索

[ə'raʊnd] ['dʒeɪks] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪfənt] .

around	Jake's	neck	and	the	shoulders	of	the	other	elephant	.
大约	杰克的	脖子	和	这	肩膀	的	这	其他	大象	.

梅里特将绳子绑在其中一头大象的肩膀上，又将另一根绳子绑在杰克的脖子上和另一头大象的肩膀上。

" - [naʊ] [pʊl] , [bleɪm] [juː; jʊ] ! -

"	'	Now	pull	,	blame	you	!	'
"	-	现在	拉	,	责备	你	!	-

“现在拉倒，怪你！”

[sez] [hiː; hi] , ['hedɪŋ] - [ɪm] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ə; eɪ] [kɪk] ,

says	he	,	heading	'	em	in	different	directions	and	giving	one	of	'	em	a	kick	,
说道	他	,	标题	-	呃	在	不同的	方向	和	给予	一	的	-	呃	一个	踢	,

他说着，将它们引向不同的方向，并踢了其中一个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] [roʊps] .

and	they	put	their	shoulders	against	the	ropes	.
和	他们	放	他们的	肩膀	反对	这	绳索	.

他们用肩膀抵住绳索。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [bʌt; bət] ['ædɪpoʊsˌædɪpoʊz] ,

It	was	a	mighty	interesting	performance	to	every	one	but	Adipose	,
它	曾是	一个	强大的	有趣的	表现	到	每一个	一	但	脂肪	,

除了阿迪波斯之外，对所有人来说，这都是一场非常有趣的表演。

[huː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jelz] [hiː; hi] [let] [aʊt] .

who	didn't	seem	to	enjoy	it	at	all	,	judging	from	the	yells	he	let	out	.
WHO	没有	似乎	到	享受	它	在	全部	,	评判	从	这	喊叫	他	让	出去	.

从他发出的叫喊声来看，他似乎一点也不享受。

[dʒeɪk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Jake	was	having	the	time	of	his	life	,
杰克	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	,

杰克玩得非常开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ðə; ði] ['elɪfənts] [pʊld] [ðə; ði] [taɪtər] [hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] [siː'njɔːr] ,

and	the	harder	the	elephants	pulled	the	tighter	he	squeezed	the	Signor	,
和	这	更难	这	大象	拉	这	更紧	他	挤压	这	签名者	,

大象拉得越用力，他就越紧紧地抓住先生。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

and	when	he	felt	that	they	were	getting	the	better	of	him	he	made	a
和	什么时候	他	毛毡	那	他们	是	获得	这	更好的	的	他	他	制成	一个

[su'priːm] [-]

supreme	[	85	]
最高	[	-	]

当他觉得他们要占上风时，他便做了一个至高无上的[85]

['efərt] [wɪtʃ] [kɪŋkt] [ʌp] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

effort	which	kinked	up	every	muscle	in	his	body	.
努力	哪个	扭曲的	向上	每一个	肌肉	在	他的	身体	.

用力过猛，让他全身肌肉都酸痛不已。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [ə'genst] [ðoʊz] [bruːts] ,

But	there	was	no	holding	on	against	those	brutes	,
但	那里	曾是	不	保持	在	反对	那些	野蛮人	,

但面对那些恶徒，根本无力抵抗。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][fæt][mæn] [kə'menst] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔɪlz] , [fiːt] [fɜːrst] .

and	pretty	soon	the	fat	man	commenced	to	slip	out	from	the	coils	,	feet	first	.
和	漂亮的	很快	这	胖的	男人	开始	到	滑	出去	从	这	线圈	,	脚	第一的	.

很快，那个胖子就开始从弹簧里滑出来，脚先着地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [stretʃt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt]

It	was	a	queer	thing	to	watch	and	his	legs	stretched	so	that	I	thought
它	曾是	一个	酷儿	事物	到	手表	和	他的	腿	拉伸	所以	那	我	想法

[hɪz; ɪz] [niːz] [wʊd] ['nevər] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] .

his	knees	would	never	come	into	sight	.
他的	膝盖	会	绝不	来	进入	视线	.

看着他那样子真奇怪，他的腿伸得老长，我以为他的膝盖永远都看不见了。

[hɪz; ɪz][legz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv] ['bærəlz] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [græbd] [hɪm; ɪm] ,

His	legs	had	been	about	the	size	of	barrels	when	the	snake	grabbed	him	,
他的	腿	有	到过	关于	这	尺寸	的	桶	什么时候	这	蛇	抓住	他	,

蛇咬住他的时候，他的腿已经粗得像桶一样了。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwiːzɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [θriː] [taɪmz] [æz; əz]

but	between	the	stretching	and	the	squeezing	they	were	now	three	times	as
但	之间	这	伸展	和	这	挤压	他们	是	现在	三	时代	作为

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['bruːmˌstiks] .

long	and	about	as	large	as	broomsticks	.
长的	和	关于	作为	大的	作为	扫帚	.

但经过拉伸和挤压，它们现在的长度是原来的三倍，粗细也和扫帚柄差不多了。

[hiː; hi] [weid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] [wen] [ðə; ði] ['elifənts] ['faɪnəli] [gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] ,

He	weighed	as	much	as	ever	when	the	elephants	finally	got	him	out	,
他	称重	作为	很多	作为	曾经	什么时候	这	大象	最后	得到	他	出去	,

当大象们最终把他救出来时，他的体重和以前一样重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɪks] [fiːt] [tɔːl]

but	the	flesh	was	distributed	differently	and	instead	of	being	six	feet	tall
但	这	肉	曾是	分布式	不同	和	反而	的	存在	六	脚	高的

[ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [ə'raʊnd] ,

and	twelve	feet	around	,
和	十二	脚	大约	,

但是，这块肉的分布方式不同，而且它的高度不是六英尺，周长不是十二英尺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

he	was	twelve	feet	long	and	built	in	proportion	.
他	曾是	十二	脚	长的	和	建造	在	部分	.

他身高十二英尺，身材匀称。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

The	snake	was	up	against	it	,	too	,
这	蛇	曾是	向上	反对	它	,	也	,

这条蛇也处境艰难。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kræmpt] [hɪm'self] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [læst] [skwiːz] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]

for	he	had	cramped	himself	so	with	that	last	squeeze	that	he	couldn't
为了	他	有	狭窄	他自己	所以	和	那	最后的	挤	那	他	不能

['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋks] ,

straighten	out	the	kinks	,
拉直	出去	这	扭结	,

因为最后那一下挤压让他把自己勒得太紧，以至于无法把那些弯曲的部分舒展开来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	he	kept	in	the	same	shape	as	when	he	was	wrapped	around	the
和	他	保留	在	这	相同的	形状	作为	什么时候	他	曾是	包装	大约	这

[siː'njɔːr] .

Signor	.
签名者	.

他保持着和缠绕在先生身上时一样的形状。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['streɪtn] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ;

We	tried	to	straighten	him	out	,	but	it	was	no	use	;
我们	尝试	到	拉直	他	出去	,	但	它	曾是	不	使用	;

我们试图让他改过自新，但毫无用处；

[hiː; hi][dʒʌst] [steɪd] [kɔɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊld] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf]

he	just	stayed	coiled	up	like	a	spring	and	the	boys	rolled	him	around	as	if
他	只是	入住	卷曲	向上	喜欢	一个	春天	和	这	男孩们	滚动	他	大约	作为	如果

[hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bærəl] . [-]

he	were	a	barrel	.	[	86	]
他	是	一个	桶	.	[	-	]

他像弹簧一样蜷缩着，男孩们把他像木桶一样滚来滚去。[86]

" ['merɪt] [hæd; həd] [kept] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

"	Merritt	had	kept	cheerful	as	long	as	there	was	anything	to	be	done	,
"	梅里特	有	保留	快乐	作为	长的	作为	那里	曾是	任何事物	到	是	完毕	,

“只要还有事可做，梅里特就一直保持乐观。”

[bʌt; bət] [terz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['ædɪpoʊsˌædɪpoʊz] .

but	tears	came	to	his	eyes	when	he	looked	at	Adipose	.
但	眼泪	来了	到	他的	眼睛	什么时候	他	看起来	在	脂肪	.

但当他看到阿迪波斯时，他的眼里却噙满了泪水。

[ðə; ði][siː'njɔːr][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

The	Signor	was	standing	up	,	gazing	at	his	feet	,	which	he	hadn't	seen	before	in
这	签名者	曾是	常设	向上	,	凝视	在	他的	脚	,	哪个	他	之前没有	已见	前	在

['twenti] ['jɪrz] ,

twenty	years	,
二十	年	,

先生站起身来，目光落在自己的脚上，他已经二十年没见过自己的脚了。

[ænd; ənd] ['merɪt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [friːd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	Merritt	looked	up	at	him	and	freed	his	mind	.
和	梅里特	看起来	向上	在	他	和	自由	他的	头脑	.

梅里特抬头看着他，心中充满了喜悦。

" - [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bleɪm] [faɪn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt][mæn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [naʊ] ? - [sez] [hiː; hi] .

"	'	You're	a	blame	fine	figure	of	a	fat	man	,	aren't	you	,	now	?	'	says	he	.
"	-	你是	一个	责备	美好的	数字	的	一个	胖的	男人	,	不是	你	,	现在	?	-	说道	他	.

“你现在可真是个身材魁梧的胖子，不是吗？”他说道。

- [dʒʌst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'faʊndɪd] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] [wiː; wi] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [stɑːr]

-	Just	on	account	of	your	confounded	professional	jealousy	we	lose	our	two	star
-	只是	在	帐户	的	你的	令人困惑	专业的	妒忌	我们	失去	我们的	二	星星

[ət'rækʃnz] ,

attractions	,
景点	,

“就因为你那愚蠢的职业嫉妒，我们失去了两位明星艺人。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [bleɪmd] [sneɪk] [ɪz] [soʊ] [kɪŋkt] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə]

for	that	blamed	snake	is	so	kinked	up	that	he	isn't	good	for	anything	except	to
为了	那	被指责	蛇	是	所以	扭曲的	向上	那	他	不是	好的	为了	任何事物	除了	到

[kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['bærəl] [huːps] . -

cut	up	into	barrel	hoops	.	'
切	向上	进入	桶	篮球	.	-

那条被指责的蛇身体扭曲得厉害，除了被切成桶箍之外，一无是处。

" [ðə; ði] [siː'njɔːr] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hædnt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	The	Signor	was	ashamed	of	himself	and	hadn't	a	word	to	say	,
"	这	签名者	曾是	羞愧	的	他自己	和	之前没有	一个	单词	到	说	,

“先生感到羞愧难当，一句话也说不出来。”

[soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

so	he	just	kept	quiet	and	tried	to	get	used	to	his	new	shape	and	taking
所以	他	只是	保留	安静的	和	尝试	到	得到	用过的	到	他的	新的	形状	和	采取

[ə; eɪ] ['bɝːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

a	bird's	-	eye	view	of	things	.
一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	事物	.

所以他保持沉默，努力适应自己的新形态，并以鸟瞰的视角看待事物。

['merɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bluː] [wen] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] ['toʊdi] ['hæmɪltən] , [ðə; ði]

Merritt	and	I	were	feeling	pretty	blue	when	along	comes	Tody	Hamilton	,	the
梅里特	和	我	是	感觉	漂亮的	蓝色的什么时候		沿着	来	托迪	汉密尔顿	,	这

['sɜːrkəs] [pres] ['eɪdʒənt] ,

circus	press	agent	,
马戏团	按	代理人	,

我和梅里特心情很低落，这时马戏团的新闻发言人托迪·汉密尔顿出现了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and	as	soon	as	he	saw	what	had	happened	he	made	a	run	for	a
和	作为	很快	作为	他	锯	什么	有	发生	他	制成	一个	跑步	为了	一个

['trɑːli] [kɑːr] .

trolley	car	.
手推车	车	.

他一看到发生了什么事，就赶紧跑去坐电车。

" - [dəunt] [let] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] ! -

"	'	Don't	let	'	em	get	away	!	'
"	-	不	让	-	呃	得到	离开	!	-

“别让他们跑了！”

[hiː; hi] [jeld] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

he	yelled	back	over	his	shoulder	.
他	大喊	后退	超过	他的	肩膀	.

他回头大声喊道。

- [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [skuːp] [-]

'	This	is	the	biggest	scoop	[	88	]
-	这	是	这	最大	舀	[	-	]

这是最大的独家新闻[88]

[ɑːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] [aɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - ['ɑːfɪs] . -

on	record	and	I'm	off	for	the	printing	-	office	.	'
在	记录	和	我是	离开	为了	这	印刷	-	办公室	.	-

已记录在案，我要去印刷厂了。

" [dʒeɪk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

"	Jake	was	having	the	time	of	his	life	,
"	杰克	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	,

“杰克当时玩得非常开心，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər][ðə; ði] ['elifənts] [pʊld] [ðə; ði] [taɪtər] [hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði][siː'njɔːr] . "

and	the	harder	the	elephants	pulled	the	tighter	he	squeezed	the	Signor	.	"
和	这	更难	这	大象	拉	这	更紧	他	挤压	这	签名者	.	"

大象拉得越用力，他就越紧紧地搂住先生。

" - ['itl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['nuːzpeɪpər] ['stɔːri] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [wer] [duː][wiː; wi] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

"	'	It'll	make	a	good	newspaper	story	,	all	right	;	but	where	do	we	come	in	on	it
"	-	它将	制作	一个	好的	报纸	故事	,	全部	正确的	;	但	在哪里	做	我们	来	在	在	它

?

?
?

“这肯定会成为一篇不错的报纸新闻；但是我们该如何参与其中呢？”

- [sez] ['merɪt] , ['lʊkɪŋ] ['mɔːrnfəli] [æt; ət]['ædɪpoʊs¦'ædɪpoʊz] .

'	says	Merritt	,	looking	mournfully	at	Adipose	.
-	说道	梅里特	,	寻找	悲伤地	在	脂肪	.

梅里特悲伤地看着阿迪波斯说道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['ɔːrdər][sʌm; səm] [nuː]

a	couple	of	hours	later	I	had	to	go	into	the	city	to	order	some	new
一个	夫妻	的	小时	之后	我	有	到	去	进入	这	城市	到	命令	一些	新的

[tɑːgz][fɔːr; fər][ðə; ði][siː'njɔːr] ,

togs	for	the	Signor	,
泳衣	为了	这	签名者	,

几个小时后，我不得不进城去给先生订购一些新衣服。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['bægi] ['beɪðɪŋ] [suːt] [sɪns] [hiː; hi]

who	looked	as	if	he	were	dressed	in	a	particularly	baggy	bathing	suit	since	he
WHO	看起来	作为	如果	他	是	穿着	在	一个	特别	宽松的	洗澡	套装	自从	他

[hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [aʊt] ,

had	been	stretched	out	,
有	到过	拉伸	出去	,

他看起来像是穿着一件特别宽松的泳衣，因为他被拉伸得四肢舒展。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [men] [maːtʃɪŋ] [daʊn]

and	the	first	thing	I	saw	was	a	procession	of	sandwich	men	marching	down
和	这	第一的	事物	我	锯	曾是	一个	游行	的	三明治	男人	行军	向下

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

我首先看到的是一群卖三明治的小贩沿着街道列队行进。

[ðə; ði][ɪŋk] ['wɔznt] [draɪ][ɑːn][ðə; ði] ['pəʊstəz] , [bʌt; bət]['toʊdi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ,

The	ink	wasn't	dry	on	the	posters	,	but	Tody	had	been	busy	,
这	墨水	不是	干燥	在	这	海报	,	但	托迪	有	到过	忙碌的	,

海报上的墨迹还没干，托迪就已经忙得不可开交了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] ['fleɪmɪŋ] [red] ['letərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] —

and	there	in	flaming	red	letters	was	the	announcement	—
和	那里	在	炽盛	红色的	信件	曾是	这	公告	—

醒目的鲜红色大字赫然写着：

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

JUST	ARRIVED	AT	THE
只是	到达的	在	这

刚到

[bɪg] [ʃoʊ] !
BIG SHOW !
大的 展示 !

精彩演出!

[dəunt] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ! ! !
DON'T MISS SEEING THEM ! ! !
不 错过 看到 他们 ! ! !

千万别错过观看它们! ! !

['leŋθi] ['luːɪs] , [ðə; ði] [tɔːlɪst]
LENGTHY LOUIS , THE TALLEST
冗长 路易斯 , 这 最高

长腿路易斯，最高的

[mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ! ! !
MAN IN THE UNIVERSE ! ! !
男人 在 这 宇宙 ! ! !

宇宙中的男人! ! !

['sɜːrkjələr] [sæm] , [ðə; ði] [moʊst] [dʒaɪ'gæntɪk]
CIRCULAR SAM , THE MOST GIGANTIC
圆 萨姆 , 这 最多 巨大

圆形山姆，最大的

[huːp] [sneɪk] ['evər] ['kæptʃərd] ! ! ! [-]
HOOP SNAKE EVER CAPTURED ! ! ! [89]
箍 蛇 曾经 捕获 ! ! ! [-]

有史以来捕获到的最大环蛇! ! ! [89]

[ðə; ði] ['laɪənes] [skɜːrt] [dæns]
THE LIONESS SKIRT DANCE
这 母狮 裙子 舞蹈

母狮裙舞

[ænd; ənd] [ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

[ˌɪnkən'sɪdərət] ['paɪθɑːn] [-]
INCONSIDERATE PYTHON [91]
不体贴 Python [-]

不体贴的Python[91]

[ðə; ði] ['laɪənes] [skɜːrt] [dæns]
THE LIONESS SKIRT DANCE
这 母狮 裙子 舞蹈

母狮裙舞

[ænd; ənd] [ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

[ˌɪnkən'sɪdərət] ['paɪθɑːn]
INCONSIDERATE PYTHON
不体贴 Python

不体贴的Python

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [skɜ:rt] [dæns] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti][ɑ:n][ðə; ði]

THE	conventional	skirt	dance	has	long	ceased	to	be	a	novelty	on	the
这	传统的	裙子	舞蹈	有	长的	停止	到	是	一个	新奇	在	这

['vɔ:dəvɪl] [steɪdʒ] ,

vaudeville	stage	,
杂耍剧	阶段	,

传统的裙舞在杂耍舞台上早已不再新鲜。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] " [lɑ:] [bel] [sɛlɪkə] " [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə][æt; ət] ['dri:mlænd] [ˌaɪ 'ti:]

but	as	it	is	performed	by	"	La	Belle	Selica	"	in	the	Arena	at	Dreamland	it
但	作为	它	是	执行	经过	"	拉	美女	塞利卡	"	在	这	竞技场	在	梦境	它

[hoʊldz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ['ɔ:diəns] — [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['koʊni] ['aɪlənd]

holds	the	interest	of	that	most	exacting	audience	—	a	crowd	of	Coney	Island
持有	这	兴趣	的	那	最多	严格	观众	—	一个	人群	的	科尼	岛

['pleʒər] ['si:kəz] .

pleasure	seekers	.
乐趣	寻求者	.

但是，当“La Belle Selica”在梦幻乐园的竞技场表演时，它吸引了最挑剔的观众——一群康尼岛的享乐主义者的兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sɛlɪkə] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] ['dɑ:nsəz] ,

It	is	not	because	Selica	is	pre	-	eminent	among	dancers	,
它	是	不是	因为	塞利卡	是	预	-	杰出	之中	舞者	,

这并非因为塞利卡在舞者中首屈一指，

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [steɪdʒ] ['setɪŋ] ;

but	on	account	of	the	unusual	and	dangerous	stage	setting	;
但	在	帐户	的	这	异常	和	危险的	阶段	环境	;

但由于舞台布景不同寻常且危险；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [pɝ'fɔrmz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['laɪənes]

for	she	performs	in	the	large	exhibition	cage	,	surrounded	by	a	half	dozen	lionesses
为了	她	表演	在	这	大的	展览	笼	,	包围	经过	一个	一半	打	母狮

,

,

,

因为她是在大型展览笼中表演的，周围有六只母狮。

[i:tʃ] ['ænɪm(ə)l] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['seprət] ['pedɪst(ə)l] .

each	animal	seated	on	a	separate	pedestal	.
每个	动物	坐着	在	一个	分离	座	.

每只动物都放置在单独的基座上。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [bi:sts] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðə; ði]['dænsər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Any	one	of	the	huge	beasts	could	crush	the	dancer	with	a	single	blow	of	a
任何	一	的	这	巨大的	野兽	可以	压碎	这	舞蹈家	和	一个	单身的	吹	的	一个

['mæsɪv] [pɔ:] ,

massive	paw	,
大量的	爪子	,

这些巨兽中的任何一只都能用它巨大的爪子一击就将舞者踩成肉泥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔ:z] [wɪtʃ] [snæp] ['vɪʃəsli] [æt; ət][hɜ:r; hər]['taɪni] [fi:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɪks] [ðem; ðəm]

and	the	great	jaws	which	snap	viciously	at	her	tiny	feet	as	she	kicks	them
和	这	伟大的	下颚	哪个	折断	恶毒地	在	她	微小的	脚	作为	她	踢	他们

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] ['paʊərf(ə)l][tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʃɪn] - [boʊn][ʌv; əv][æn; ən][ɑ:ks] .

before	their	faces	are	sufficiently	powerful	to	crush	the	shin	-	bone	of	an	ox	.
前	他们的	面孔	是	足够	强大的	到	压碎	这	胫	-	骨	的	一个	牛	.

而当她踢她的小脚时，那张大嘴会凶狠地咬住她，它的脸部力量足以咬碎牛的胫骨。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [-]

She	is	apparently	without	fear	of	them	,	[	92	]
她	是	显然	没有	害怕	的	他们	,	[	-	]

她显然不怕他们[92]

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz] ['greɪsfəli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	she	dances	gracefully	from	one	to	the	other	,
为了	她	舞蹈	优雅地	从	一	到	这	其他	,

因为她轻盈地从一个舞池跳到另一个舞池，

[flɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [fɔːr; fər]

flicking	them	across	their	faces	with	the	light	switch	which	she	carries	for
轻弹	他们	穿过	他们的	面孔	和	这	光	转变	哪个	她	携带	为了

[hɜːr; hər]['oʊnli] [prə'tekʃn] ,

her	only	protection	,
她	仅有的	保护	,

她用随身携带的、作为唯一防身武器的电灯开关，将他们甩到脸上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂耍研究(Side Show Studies)
第3/6页

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['veri] [maʊðz] ,

and	kicking	over	their	heads	and	into	their	very	mouths	,
和	踢	超过	他们的	头部	和	进入	他们的	非常	嘴	,

踢过他们的头顶，直接踢进他们的嘴里，

['ɔːlweɪz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [snæp][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːz][baɪ][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

always	missing	the	answering	snap	of	the	jaws	by	the	fraction	of	an	inch	,
总是	丢失的	这	回答	折断	的	这	下颚	经过	这	分数	的	一个	英寸	,

总是差那么一点点就能咬合住下颚，差之毫厘。

[ænd; ənd][əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hwəːlz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði]

and	acknowledging	it	with	a	smile	as	she	whirls	away	to	repeat	the
和	承认	它	和	一个	微笑	作为	她	旋转	离开	到	重复	这

[pərˈfɔːrməns] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] ['pedɪst(ə)l] .

performance	before	another	pedestal	.
表现	前	其他	座	.

她面带微笑地回应着，然后转身走向另一个台座，再次表演。

[ðə; ði] ['laɪənes] [siː] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ,

The	lionesses	see	the	performance	many	times	in	the	course	of	a	season	,
这	母狮	看	这	表现	许多	时代	在	这	课程	的	一个	季节	,

母狮们在一个赛季中会多次观看这种表演。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪˈmuːv] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm]

but	they	never	lose	interest	in	it	and	they	do	not	remove	their	eyes	from
但	他们	绝不	失去	兴趣	在	它	和	他们	做	不是	消除	他们的	眼睛	从

[sɛlɪkə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['entərz] [ðə; ði][keɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] ['draɪvz] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

Selica	from	the	time	she	enters	the	cage	until	she	drives	them	out	before	her	.
塞利卡	从	这	时间	她	进入	这	笼	直到	她	驱动	他们	出去	前	她	.

但他们始终对它保持着兴趣，从塞利卡进入笼子到把它赶出去，他们的目光就从未离开过它。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [swɪft] [stroʊk]

So	long	as	she	is	on	her	feet	and	agile	enough	to	escape	the	swift	stroke
所以	长的	作为	她	是	在	她	脚	和	敏捷	足够的	到	逃脱	这	迅速	中风

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔː] [ɔːr][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [dʒɔːz] ,

of	a	paw	or	the	snapping	jaws	,
的	一个	爪子	或者	这	啪啪	下颚	,

只要她能站稳脚跟，并且足够敏捷，能够躲开利爪的猛击或利齿的撕咬，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪənes] [wʊd] [nɑːt][dʒʌmp][æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] ;

she	is	safe	;	for	a	lioness	would	not	jump	at	her	from	a	pedestal	;
她	是	安全的	;	为了	一个	母狮	会	不是	跳	在	她	从	一个	座	;

她很安全；因为母狮不会从高台上跳下来攻击她；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp][ɔːr][ə; eɪ] [fɔːls] [step] [ænd; ənd] [ðen] — — ！！！

but	there	is	always	the	chance	of	a	slip	or	a	false	step	and	then	—	—	!	!	!
但	那里	是	总是	这	机会	的	一个	滑	或者	一个	错误的	步	和	然后	—	—	！	！	！

但总有可能出现失误或走错一步，然后——！！！

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [wʌns] ,

It	happened	once	,
它	发生	一次	,

这事发生过一次。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [pər'fɔ:rməns] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	caused	a	suspension	of	Selica's	performance	for	two	months	during	the
和	导致	一个	暂停	的	-	表现	为了	二	几个月	期间	这

[pæn] - [ə'merɪkən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['bʌfəloʊ] ,

Pan	-	American	Exposition	at	Buffalo	,
平底锅	-	美国人	展览	在	水牛	,

导致塞利卡乐队在布法罗泛美博览会期间停演两个月。

[fɔ:r; fər] [greɪs] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['laɪənes] , [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɜ:r'self] ;

for	Grace	,	the	largest	lioness	,	was	on	her	before	she	could	recover	herself	;
为了	优雅	,	这	最大	母狮	,	曾是	在	她	前	她	可以	恢复	她自己	;

[ænd; ənd] [-]

and	[	93	]
和	[	-	]

因为体型最大的母狮格蕾丝在她还没来得及恢复过来之前就扑了上来；[93]

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['boʊˌstɑ:k][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnərz] [tu:; tə] [bi:t] [bæk] [ðə; ði]

it	required	the	efforts	of	Bostock	and	all	of	his	trainers	to	beat	back	the
它	必需的	这	努力	的	博斯托克	和	全部	的	他的	教练	到	打	后退	这

[bi:sts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['mædənd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][tu:; tə]['reskju:]

beasts	who	were	maddened	by	the	sight	and	smell	of	blood	and	to	rescue
野兽	WHO	是	疯狂的	经过	这	视线	和	闻	的	血	和	到	救援

[ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] .

the	unconscious	woman	from	the	cage	.
这	无意识	女士	从	这	笼	.

博斯托克和他的所有驯兽师齐心协力，才击退了那些因看到和闻到血腥味而发狂的野兽，并将昏迷的女人从笼子里救了出来。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli]

They	have	never	forgotten	that	moment	of	rebellion	which	was	so	nearly
他们	有	绝不	被遗忘的	那	片刻	的	叛乱	哪个	曾是	所以	几乎

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

他们从未忘记那场几乎成功的叛乱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evər] ['wɑ:tʃfl] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['meni] [-]

and	they	are	ever	watchful	for	another	opportunity	to	avenge	the	many	[	94	]
和	他们	是	曾经	警惕	为了	其他	机会	到	报仇	这	许多	[	-	]

他们时刻警惕，伺机报复众多受害者[94]。

[kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sku:lɪŋ] .

cuts	of	the	training	whip	which	they	received	in	the	course	of	their	schooling	.
削减	的	这	训练	鞭	哪个	他们	已收到	在	这	课程	的	他们的	学校教育	.

他们在学校学习期间受到的训练鞭的鞭痕。

[bʌt; bət] [sɛlɪkə] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['wɑ:tʃfl] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [greɪs] [hæd; həd] ['lætərli] [dʌn] ['nʌθɪŋ]

But	Selica	is	also	watchful	,	and	although	Grace	had	latterly	done	nothing
但	塞利卡	是	还	警惕	,	和	虽然	优雅	有	后来	完毕	没有什么

[pər'tɪkjələrli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

particularly	out	of	the	way	,
特别	出去	的	这	方式	,

但塞利卡也保持着警惕，尽管格蕾丝最近并没有做出什么特别出格的事情，

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sɪksθ] [sens] [wɪtʃ] [ɪk'spɪrɪənst] ['treɪnərz] ['ɔ:lweɪz] [ə'kwaɪər] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] [ðæt]

the	wonderful	sixth	sense	which	experienced	trainers	always	acquire	warned	her	that
这	精彩的	第六	感觉	哪个	经验丰富的	教练	总是	获得	警告	她	那

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

the	animal	should	be	regarded	with	suspicion	.
这	动物	应该	是	认为	和	怀疑	.

经验丰富的驯兽师总能拥有的那种奇妙的第六感警告她，应该对这只动物抱有怀疑。

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nɜːrvəs] ;

The	beast	had	become	nervous	;
这	兽	有	变得	紧张的	;

这头野兽变得焦躁不安；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sʌlən] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][den][fɔːr; fər][ðə; ði]

a	little	more	sullen	than	usual	when	ordered	to	leave	her	den	for	the
一个	小的	更多的	忧郁	比	通常	什么时候	订购	到	离开	她	丹	为了	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] ,

exhibition	cage	,
展览	笼	,

当被命令离开巢穴前往展览笼时，她比平时显得更加闷闷不乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sloʊ] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [wen] [toʊld][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'lɔtid]

and	a	trifle	slow	and	rebellious	when	told	to	jump	up	on	her	allotted
和	一个	琐事	慢的	和	叛逆的	什么时候	讲述	到	跳	向上	在	她	分配

['pedɪst(ə)l] .

pedestal	.
座	.

当被要求跳上她应有的台座时，她反应有点慢，而且很叛逆。

" [naʊ] , [ɪf] [juːl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Now	,	if	you'll	kindly	give	me	your	attention	.
"	现在	, 如果	你会	亲切地	给	我	你的	注意力	.	

“现在，请各位注意。”

" ['kɑːnstənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [bɪ'gets] ['kerləsnəs] [bʌt; bət] [sɛlɪkə] ,

"	Constant	association	with	the	wild	animals	begets	carelessness	but	Selica	,
"	持续的	协会	和	这	荒野	动物	产生	疏忽	但	塞利卡	,

“与野生动物的长期接触会滋生粗心大意，但塞利卡……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] ['greɪsɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

with	the	scars	of	Grace's	sharp	claws	still	visible	on	her	back	and	shoulders	,
和	这	疤痕	的	格蕾丝	锋利的	爪子	仍然	可见的	在	她	后退	和	肩膀	,

格蕾丝背部和肩膀上仍然留有她锋利爪子的伤疤。

[wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] ,

was	quick	to	notice	the	change	and	especially	careful	,
曾是	快的	到	注意	这	改变	和	尤其	小心	,

很快就注意到了变化，而且格外细心。

[bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][den][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,

before	opening	the	door	from	the	den	to	the	runway	,
前	开幕	这	门	从	这	丹	到	这	跑道	,

在打开从书房通往跑道的门之前，

[tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hoʊl][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪənes] [wʌz; wəz][nɑːt]

to	look	through	the	observation	hole	and	make	sure	that	the	lioness	was	not
到	看	通过	这	观察	洞	和	制作	当然	那	这	母狮	曾是	不是

[kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

crouched	for	a	spring	.
蹲着	为了	一个	春天	.

透过观察孔往外看，确认母狮没有蹲伏着准备跳跃。

[greɪs] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['sʌlən] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ]

Grace	had	been	particularly	sullen	in	the	afternoon	and	she	was	growling
优雅	有	到过	特别	忧郁	在	这	下午	和	她	曾是	咆哮

['ɑːmɪnəsli] [wen] [sɛlɪkə] [went] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] ,

ominously	when	Selica	went	to	get	her	for	the	evening	performance	,
不祥地	什么时候	塞利卡	去	到	得到	她	为了	这	晚上	表现	,

格蕾丝下午一直闷闷不乐，当塞利卡去叫她去参加晚上的演出时，她发出阴森森的低吼声。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:ri] [-]

but	when	the	woman	saw	the	three	little	furry	[	95	]
但	什么时候	这	女士	锯	这	三	小的	毛茸茸的	[	-	]

但当这位女士看到这三只毛茸茸的小家伙[95]

[bɔ:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][den][ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [fər'geɪv] [ɔ:l] .

balls	which	were	huddled	in	a	corner	of	the	den	she	understood	and	forgave	all	.
球	哪个	是	蜷缩着	在	一个	角落	的	这	丹	她	理解	和	原谅了	全部	.

她理解并原谅了所有蜷缩在洞穴角落里的球。

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜ:r; wər][noʊ]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ˌes 'ti:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ['pʌpiz] , [bʌt; bət] [greɪs] [ə'pærəntli] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] [wɜ:rθ] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ;

The	cubs	were	no	larger	than	St	.	Bernard	puppies	,	but	Grace	apparently	considered	them	worth	fighting	for	;
这	幼崽	是	不	更大的	比	英石	.	伯纳德	小狗	,	但	优雅	显然	经过考虑的	他们	值得	斗争	为了	;

这些幼崽个头和圣伯纳犬幼崽差不多，但格蕾丝显然认为它们值得她去保护；

[ænd; ənd] - [dæns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [faɪv] ['laɪənes] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	Selica's	dance	was	given	that	night	with	only	five	lionesses	in	the	cage	,
和	-	舞蹈	曾是	给定	那	夜晚	和	仅有的	五	母狮	在	这	笼	,

当晚，塞利卡的舞蹈是在笼子里只有五只母狮的情况下进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər][toʊld][ðə; ði]['streɪndʒər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['empti] ['pedɪst(ə)l] .

and	the	Proprietor	told	the	Stranger	the	reason	for	the	empty	pedestal	.
和	这	业主	讲述	这	陌生人	这	原因	为了	这	空的	座	.

店主向陌生人解释了空基座的原因。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

"	Wait	until	after	the	performance	and	I	will	take	them	out	of	the	cage	and	show	them	to	you	,
"	等待	直到	后	这	表现	和	我	将要	拿	他们	出去	的	这	笼	和	展示	他们	到	你	,

“演出结束后，我会把它们从笼子里放出来给你们看。”

" [hi:; hi] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

"	he	said	;	and	the	Stranger	,
"	他	说	;	和	这	陌生人	,

他说；而陌生人，

[rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] ['laɪənes] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kʌbz] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fi:t] ,

remembering	a	tradition	to	the	effect	that	robbing	a	lioness	of	her	cubs	is	a	dangerous	feat	,
记住	一个	传统	到	这	影响	那	抢劫	一个	母狮	的	她	幼崽	是	一个	危险的	特技	,

人们记得有个传统说法，那就是抢夺母狮的幼崽是一件危险的事情。

[lʊkt] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['æftər] - [pi:s] .

looked	forward	with	a	great	deal	of	interest	to	the	after	-	piece	.
看起来	向前	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	到	这	后	-	片	.

非常期待后续作品。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [trʌst] [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [tu:; tə] [greɪs] , " [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər] ,

"	We	can't	trust	the	rearing	of	the	cubs	to	Grace	,	"	said	the	Proprietor	,
"	我们	不能	相信	这	饲养	的	这	幼崽	到	优雅	,	"	说	这	业主	,

“我们不能把幼崽的抚养工作交给格蕾丝，”店主说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][keɪdʒ]['æftər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] .

as	he	stood	in	front	of	her	cage	after	the	audience	had	been	dismissed	.
作为	他	站立	在	正面	的	她	笼	后	这	观众	有	到过	解雇	.

观众散去后，他站在她的笼子前。

" [ðə; ði] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv]

"	The	close	proximity	of	the	other	animals	in	the	Arena	and	the	curiosity	of
"	这	关闭	邻近	的	这	其他	动物	在	这	竞技场	和	这	好奇心	的

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [hɪr] ['evri] [deɪ] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][soʊ]['kreɪzi]

the	thousands	of	people	who	come	here	every	day	would	make	her	so	crazy
这	数千	的	人们	WHO	来	这里	每一个	天	会	制作	她	所以	疯狂的

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

that	she	would	destroy	them	,
那	她	会	破坏	他们	,

“竞技场内其他动物的近距离接触，以及每天成千上万游客的好奇心，都会让她变得疯狂，以至于她会毁灭它们。”

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][ə; eɪ]['fɑːstər] ['mʌðər] .

so	I	must	get	them	a	foster	mother	.
所以	我	必须	得到	他们	一个	促进	母亲	.

所以我必须给他们找个寄养母亲。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [pʌps] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

I	have	sent	to	New	York	for	a	bitch	with	pups	,	and	in	a	couple	of
我	有	发送	到	新的	约克	为了	一个	婊子	和	幼犬	,	和	在	一个	夫妻	的

[deɪz] [-]

days	[	96	]
天	[	-	]

我已经派人去纽约订购了一只带着幼崽的母狗，几天后[96]

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] .

I	will	show	you	a	happy	family	.
我	将要	展示	你	一个	快乐的	家庭	.

我将带你见识一个幸福的家庭。

" [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [greɪs] [stʊd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

"	The	cubs	were	in	the	center	of	the	cage	and	Grace	stood	over	them	,
"	这	幼崽	是	在	这	中心	的	这	笼	和	优雅	站立	超过	他们	,

“幼崽们在笼子中央，格蕾丝站在它们上方。”

[snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

snarling	and	looking	with	blazing	eyes	at	the	group	in	front	of	it	;
咆哮	和	寻找	和	炽烈	眼睛	在	这	团体	在	正面	的	它	;

它龇牙咧嘴，怒目圆睁地瞪着前面那群人；

[bʌt; bət] - [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði]

but	Selica's	voice	from	the	runway	and	a	rattling	of	the	door	at	the
但	-	嗓音	从	这	跑道	和	一个	嘎嘎作响	的	这	门	在	这

[bæk] [dɪ'stræktɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

back	distracted	her	attention	,
后退	愣	她	注意力	,

但跑道上传来的塞莉卡的声音和后门嘎嘎作响的声音分散了她的注意力。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði][prə'praɪətər]['dɑːrtɪd][ə; eɪ][hænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	as	she	sprang	at	the	door	the	Proprietor	darted	a	hand	between	the
和	作为	她	弹簧	在	这	门	这	业主	飞镖	一个	手	之间	这

[baːz][ænd; ənd] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ,

bars	and	seized	one	of	the	cubs	,
酒吧	和	查获	一	的	这	幼崽	,

她猛地扑向门口，店主迅速将手伸进门闩之间，抓住了一只幼崽。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [aʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['sekənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mʌðər] ['lændɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

drawing	**it**	**safely**	**out**	**a**	**half**	**second**	**before**	**the**	**enraged**	**mother**	**landed**	**against**	**the**
绘画	它	安全	出去	一个	一半	第二	前	这	愤怒	母亲	登陆	反对	这

[baːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]['ræt(ə)l] .

bars	**with**	**a**	**force**	**which**	**made**	**them**	**rattle**	**.**
酒吧	和	一个	力量	哪个	制成	他们	嘎嘎作响	.

在愤怒的母亲猛地撞向牢房栏杆，使栏杆发出嘎嘎声之前，牢房栏杆被安全地拉开了半秒钟。

[ðə; ði] [pʊr] [biːst] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [mə'nuːvər] [wʌz; wəz] [twaɪs] [rɪ'piːtɪd]

The	**poor**	**beast**	**was**	**almost**	**frantic**	**,**	**but**	**the**	**same**	**maneuver**	**was**	**twice**	**repeated**
这	贫穷的	兽	曾是	几乎	疯狂的	,	但	这	相同的	演习	曾是	两次	重复

,

,

,

这可怜的牲畜几乎惊慌失措，但同样的动作却重复了两次。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪrs] [ə'tæks] [ɑːn] [dɔːz] [ænd; ənd][baːz][ðə; ði][prə'praɪətər] ,

and	**in**	**spite**	**of**	**her**	**fierce**	**attacks**	**on**	**doors**	**and**	**bars**	**the**	**Proprietor**	**,**
和	在	尽管如此	的	她	凶猛的	攻击	在	门	和	酒吧	这	业主	,

尽管她猛烈地攻击门窗，但店主

[huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [kæts][æz; əz]

who	**had**	**acquired**	**through**	**his**	**lifetime**	**association**	**with**	**the**	**great**	**cats**	**as**
WHO	有	获得	通过	他的	寿命	协会	和	这	伟大的	猫	作为

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mɪr] [mæn][tuː; tə] [lɜːrn]

much	**of**	**their**	**quickness**	**of**	**movement**	**as**	**it**	**is**	**given**	**to**	**mere**	**man**	**to**	**learn**
很多	的	他们的	速度	的	移动	作为	它	是	给定	到	仅仅	男人	到	学习

,

,

,

他一生与大型猫科动物相处，习得了它们迅捷的动作，其程度是普通人难以企及的。

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [skrætʃ] .

removed	**the**	**three**	**cubs**	**without**	**receiving**	**a**	**scratch**	**.**
已移除	这	三	幼崽	没有	接收	一个	划痕	.

毫发无损地救出了三只幼崽。

[pʊr] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Poor	**helpless**	**little**	**creatures**	**they**	**were**	**,**
贫穷的	无助	小的	生物	他们	是	,

它们真是可怜无助的小家伙们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [groʊ] ['ɪntuː] [biːsts] [æz; əz]

and	**it**	**was**	**difficult**	**to**	**realize**	**that**	**they**	**would**	**soon**	**grow**	**into**	**beasts**	**as**
和	它	曾是	难的	到	意识到	那	他们	会	很快	生长	进入	野兽	作为

['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['bɔːltɪmɔːr] ,

powerful	**as**	**the**	**ferocious**	**Baltimore**	**,**
强大的	作为	这	凶猛	巴尔的摩	,

很难想象它们很快就会长成像凶猛的巴尔的摩兽一样强大的野兽。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['treɪnərz] , [-]

the	**terror**	**of**	**trainers**	**,**	**[**	**97**	**]**
这	恐怖	的	教练	,	[	-	]

训练员的恐惧[97]

[huː] [wʌz; wəz] ['ænsər] ['greɪsɪz] [læmen'teiʃənz] [wɪð; wɪθ] ['rɔrz] [wɪtʃ] ['ferli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

who	**was**	**answering**	**Grace's**	**lamentations**	**with**	**roars**	**which**	**fairly**	**shook**	**the**	**building**	**,**
WHO	曾是	回答	格蕾丝	哀歌	和	咆哮	哪个	相当	摇晃	这	建筑	,

格蕾丝的哀嚎被回应以震耳欲聋的咆哮声，几乎撼动了整栋大楼。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] .

from	his	cage	on	the	other	side	of	the	Arena	.
从	他的	笼	在	这	其他	边	的	这	竞技场	.

从竞技场另一侧的笼子里。

" [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['penənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] . "

"	Looked	like	the	pennant	of	a	man	-	o	'	-	war	.	"
"	看起来	喜欢	这	三角旗	的	一个	男人	-	o	-	-	战争	.	"

“看起来像是战舰上的旗帜。”

" [ðæt] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][bred][ɪn][kæp'tɪvəti] , [bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mə'nædʒəri] [ɪn]

"	That	animal	was	bred	in	captivity	,	born	and	raised	in	our	menagerie	in
"	那	动物	曾是	繁殖	在	囚禁	,	出生	和	提高	在	我们的	动物园	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

“那只动物是人工饲养的，出生并成长于我们在英国的动物园里。”

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	said	the	Proprietor	after	he	had	placed	the	cubs	in	charge	of	one	of	the
"	说	这	业主	后	他	有	放置	这	幼崽	在	收费	的	一	的	这

['kiːpəz] .

keepers	.
守门员	.

“店主把幼崽交给其中一名饲养员照看后说道。”

" [aɪ] [-]

"	I	[	98	]
"	我	[	-	]

“我[98]

[sə'poʊz] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['begər] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

suppose	that's	what	makes	him	such	a	bad	beggar	to	handle	.
认为	那就是	什么	制作	他	这样的	一个	坏的	乞丐	到	处理	.

我想这就是他如此难以对付的乞丐的原因吧。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [bred]['laɪən][tuː; tə][treɪn] , ['evri] [taɪm] ,

Give	me	the	jungle	-	bred	lion	to	train	,	every	time	,
给	我	这	丛林	-	繁殖	狮子	到	火车	,	每一个	时间	,

每次都给我一头丛林里长大的狮子去训练。

[fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði] ['mænhænd(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

for	after	the	manhandling	and	discomfort	of	his	capture	and	transportation
为了	后	这	粗暴对待	和	不适	的	他的	捕获	和	运输

[tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

to	the	coast	by	the	natives	,
到	这	海岸	经过	这	本地人	,

因为在被土著人俘虏并运送到海岸的过程中，他遭受了粗暴对待和种种不适，

[hiː; hi] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['treɪnər] .

he	appreciates	the	care	and	humanity	of	a	civilized	trainer	.
他	感谢	这	关心	和	人类	的	一个	文明	教练	.

他很欣赏文明教练的关怀和人性。

[ðiːz] [kʌbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [tiːzd] [baɪ]

These	cubs	which	are	raised	in	captivity	are	always	played	with	and	teased	by
这些	幼崽	哪个	是	提高	在	囚禁	是	总是	玩	和	和	戏弄	经过

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] ,

the	employees	and	visitors	,
这	雇员	和	访客	,

这些在圈养环境下长大的幼崽经常受到员工和游客的玩耍和戏弄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌæksɪ'dentəli]

and	their	first	knowledge	of	their	strength	comes	to	them	accidentally
和	他们的	第一的	知识	的	他们的	力量	来	到	他们	偶然

[wen] [ðeɪ] [hɜːrt][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

when	they	hurt	a	man	without	meaning	to	do	it	;
什么时候	他们	伤害	一个	男人	没有	意义	到	做	它	;

她们第一次意识到自己的力量，是在无意中伤害了一个人的时候；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [kə'nekt] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

but	they	soon	learn	to	connect	cause	and	effect	,
但	他们	很快	学习	到	连接	原因	和	影响	,

但他们很快就学会了将因果关系联系起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər] - [ɪm] .

and	then	it	is	time	to	watch	out	for	'	em	.
和	然后	它	是	时间	到	手表	出去	为了	-	呃	.

然后就该提防他们了。

[ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] - [bred]['laɪən][ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [kɑːk][oʊ] - [ðə; ði] [wɔːk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [snerd] [ɔːr] [træpt]

A	jungle	-	bred	lion	is	pretty	much	cock	o	'	the	walk	until	he	is	snared	or	trapped
一个	丛林	-	繁殖	狮子	是	漂亮的	很多	公鸡	o	-	这	走	直到	他	是	被困	或者	被困

,

,

,

丛林里长大的狮子，在被捕获或设陷阱之前，几乎都是趾高气扬的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][men][hiː; hi][ɪz] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] ['riəlaiziz] [haʊ]

and	in	his	first	experience	with	men	he	is	vanquished	and	realizes	how
和	在	他的	第一的	经验	和	男人	他	是	战败者	和	意识到	如何

['juːsləs] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [roʊps] [wɪtʃ] [ɪn'tæŋg(ə)l][hɪm; ɪm] .

useless	is	his	great	strength	against	the	nets	and	ropes	which	entangle	him	.
无用	是	他的	伟大的	力量	反对	这	网	和	绳索	哪个	绞	他	.

在他与男人的第一次交锋中，他被打败了，并意识到他强大的力量在缠住他的渔网和绳索面前是多么无用。

[ðə; ði][kʌb][bɔːrn][ɪn][kæp'tɪvəti][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][men][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	cub	born	in	captivity	is	familiar	with	men	from	the	first	,
这	幼兽	出生	在	囚禁	是	熟悉的	和	男人	从	这	第一的	,

在圈养环境下出生的幼崽从一开始就熟悉人类。

[ænd; ənd] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] [ɔːr][ɪz]

and	plays	with	them	like	a	kitten	until	one	day	he	is	out	of	sorts	or	is
和	演出	和	他们	喜欢	一个	小猫	直到	一	天	他	是	出去	的	排序	或者	是

[ˌæksɪ'dentəli] [hɜːrt][ɪn][ə; eɪ]['frɑːlɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [kʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪzər] - [laɪk] [klɔːz] [meɪks]

accidentally	hurt	in	a	frolic	and	the	swift	cut	of	his	razor	-	like	claws	makes
偶然	伤害	在	一个	嬉戏	和	这	迅速	切	的	他的	剃刀	-	喜欢	爪子	制作

[hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [ɔːr] [tɔːr'mentər] [drɑːp][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːv] [-]

his	playmate	or	tormentor	drop	him	and	leave	[	99	]
他的	玩伴	或者	折磨者	降低	他	和	离开	[	-	]

他会像小猫一样和他们玩耍，直到有一天他心情不好，或者在嬉戏中不小心受伤，他锋利的爪子迅速划破皮肤，让他的玩伴或折磨者把他扔下离开[99]。

[hɪm; ɪm][ɪn] [piːs] .

him	in	peace	.
他	在	和平	.

愿他安息。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['treɪnər] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd] ,

That	makes	it	hard	for	the	trainer	when	he	takes	him	in	hand	,
那	制作	它	难的	为了	这	教练	什么时候	他	需要	他	在	手	,

这使得驯马师在控制住他时很难做到。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kʌb] [meɪ] [biː; bi] [səbˈduːd] ,

for	although	the	cub	may	be	subdued	,
为了	虽然	这	幼兽	可能	是	低沉的	,

即使幼崽被制服，

[hiː; hi] [riˈmembəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [vɪkˈtɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

he	remembers	that	he	was	once	victorious	and	watches	his	chance	.
他	记得	那	他	曾是	一次	胜利者	和	手表	他的	机会	.

他记得自己曾经取得过胜利，并伺机而动。

[dʒæk][boʊnɑːˈviːtə] , [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈtreɪnər] [huː] [ˈevər] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlaɪənz][keɪdʒ] ,

Jack	Bonavita	,	the	greatest	trainer	who	ever	went	into	a	lion's	cage	,
杰克	博纳维塔	,	这	最	教练	WHO	曾经	去	进入	一个	狮子的	笼	,

杰克·博纳维塔，有史以来最伟大的进入狮笼的驯兽师，

[wʊd] [hæv; həv] [tuː] [gʊd] [ɑːrmz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ˈbɔːltɪmɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['njuːbiən]

would	have	two	good	arms	to	-	day	if	Baltimore	had	been	born	in	the	Nubian
会	有	二	好的	武器	到	-	天	如果	巴尔的摩	有	到过	出生	在	这	努比亚人

['dezərt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn] ['mæntʃestər] .

desert	instead	of	in	Manchester	.
沙漠	反而	的	在	曼彻斯特	.

如果巴尔的摩不是诞生于曼彻斯特而是诞生于努比亚沙漠，那么它今天就会拥有两条优秀的臂膀。

" [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['bɔltəˌmɔrz] [keɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	They	stood	in	front	of	Baltimore's	cage	for	a	moment	,
"	他们	站立	在	正面	的	巴尔的摩的	笼	为了	一个	片刻	,

他们在巴尔的摩队的笼子前站了一会儿，

[ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

admiring	the	swelling	muscles	of	the	great	beast	as	he	sprang	from	side	to
钦佩	这	肿胀	肌肉	的	这	伟大的	兽	作为	他	弹簧	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

欣赏着这头巨兽左右跳跃时隆起的肌肉，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [meɪn] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [dɪˈfaɪəns] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] ,

shaking	his	shaggy	mane	and	roaring	defiance	at	the	world	,
摇晃	他的	毛茸茸	鬃毛	和	咆哮	蔑视	在	这	世界	,

他甩动着蓬乱的鬃毛，向世界发出愤怒的咆哮。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - ['tɑːpt] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] .

and	then	turned	to	go	to	the	white	-	topped	table	in	front	of	the	Arena	.
和	然后	转向	到	去	到	这	白色的	-	顶峰	桌子	在	正面	的	这	竞技场	.

然后转身走向竞技场前的白色桌面。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,

In	the	doorway	they	met	the	Press	Agent	,
在	这	门口	他们	遇见	这	按	代理人	,

他们在门口遇到了新闻发言人，

['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɪti]

looking	anything	but	cheerful	and	muttering	maledictions	on	the	heads	of	all	city
寻找	任何事物	但	快乐	和	喃喃自语	诅咒	在	这	头部	的	全部	城市

['editəz] .

editors	.
编辑	.

脸上丝毫没有笑容，嘴里还不停地诅咒所有城市编辑。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [əˈraɪvlz] [ɪn][ðə; ði][əˈriːnə] ,

The	Proprietor	told	him	of	the	new	arrivals	in	the	Arena	,
这	业主	讲述	他	的	这	新的	到达	在	这	竞技场	,

店主告诉他竞技场里来了新人，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði]['pepərz] .

and	suggested	sending	the	announcement	of	the	birth	to	the	papers	.
和	建议	发送	这	公告	的	这	出生	到	这	文件	.

并建议将出生公告发送给报社。

" [ə; eɪ][fæt] [tʃæns] [aɪ'd][stænd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	A	fat	chance	I'd	stand	of	having	it	printed	,	"	he	grumbled	.
"	一个	胖的	机会	ID	站立	的	拥有	它	打印	,	"	他	咕哝	.

“我绝不可能让它被印出来，”他抱怨道。

" [hɪr] [aɪv] [wɜːrkt] [hæf][ðə; ði]['siːz(ə)n][ænd; ənd]['nevər]['gɪv(ə)n] - [ɪm] [ə; eɪ]['stɔːri] [-]

"	Here	I've	worked	half	the	season	and	never	given	'	em	a	story	[	100	]
"	这里	我已经	工作	一半	这	季节	和	绝不	给定	-	呃	一个	故事	[	-	]

“我在这里工作了半个赛季，却从未给他们讲过一个故事[100]”

[ðæt] ['wɔznt] ['prɪti] ['nɪrli] [truː] ,

that	wasn't	pretty	nearly	true	,
那	不是	漂亮的	几乎	真的	,

那根本不是事实。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [mɔ'rɛli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægwɑːr]

and	to	-	day	when	I	take	them	that	account	of	Morelli	and	the	jaguar
和	到	-	天	什么时候	我	拿	他们	那	帐户	的	莫雷利	和	这	美洲豹

[ðeɪ] [tɜːrn][ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd]['hɑːlər] - [feɪk] . -

they	turn	me	down	and	holler	'	fake	.	'
他们	转动	我	向下	和	抱怨	-	伪造的	.	-

今天当我把莫雷利和美洲虎的故事告诉他们时，他们却拒绝了我，并大喊“假的”。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kʌbz] [ænd; ənd] [straɪp] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [peɪnt] ,

Let	me	take	one	of	those	cubs	and	stripe	it	over	with	a	little	black	paint	,
让	我	拿	一	的	那些	幼崽	和	条纹	它	超过	和	一个	小的	黑色的	画	,

让我拿其中一只幼崽，用黑色颜料给它画上条纹。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

and	to	-	morrow	morning	every	newspaper	in	New	York	will	have	a
和	到	-	明天	早晨	每一个	报纸	在	新的	约克	将要	有	一个

[fə'tɑːgrəfər] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['oʊnli]['haɪbrɪd]['laɪən] - ['taɪgər] [kʌb] ['evər]

photographer	down	here	to	take	pictures	of	'	the	only	hybrid	lion	-	tiger	cub	ever
摄影师	向下	这里	到	拿	图片	的	-	这	仅有的	杂交种	狮子	-	老虎	幼兽	曾经

[bɔːrn] ,

born	,
出生	,

明天早上，纽约的每家报社都会派摄影师来这里拍摄“有史以来唯一一只狮虎杂交幼崽”。

- [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['dʒɜrkərz] [wɪl] [biː; bi] ['bʌtnhoʊlɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] ['kɑːləm] ,

'	and	all	of	the	space	jerkers	will	be	buttonholing	me	for	a	three	column	,
-	和	全部	的	这	空间	混蛋	将要	是	扣眼	我	为了	一个	三	柱子	,

'所有那些太空混蛋都会缠着我，要我写三栏稿子，'

[frʌnt] [peɪdʒ] ['stɔːri] .

front	page	story	.
正面	页	故事	.

头版报道。

" [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtər] [wɪð; wɪθ] ['suːðɪŋ] [be'vəridʒiz] [suːn] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]

"	The	arrival	of	the	waiter	with	soothing	beverages	soon	brought	back	the
"	这	到达	的	这	服务员	和	舒缓	饮料	很快	带来	后退	这

['kʌstəmeri] [smaɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəl] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praɪətɘz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt]

customary	smile	to	his	genial	face	and	the	Proprietor's	suggestion	that
习惯	微笑	到	他的	和蔼可亲	脸	和	这	业主	建议	那

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [im'brɔidəd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

perhaps	he	had	embroidered	some	of	the	stories	just	a	trifle	,
也许	他	有	绣花	一些	的	这	故事	只是	一个	琐事	,

“服务员端来舒缓的饮料后，他那和蔼的脸上很快又露出了惯常的笑容，而店主则暗示说，也许他只是稍微夸大了一些故事。”

[ə'raʊzd] ['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['proʊtest] .

aroused	only	a	good	-	natured	protest	.
被唤醒	仅有的	一个	好的	-	自然	反对	.

只引起了善意的抗议。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz]

"	The	worst	thing	about	the	press	agent's	profession	is	that	he	has	to	risk	his
"	这	最差	事物	关于	这	按	经纪人	职业	是	那	他	有	到	风险	他的

[ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['plɔːzəb(ə)l] [laɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wen] [hiː; hi]

eternal	salvation	by	making	up	plausible	lies	to	satisfy	the	newspapers	when	he
永恒	救恩	经过	制作	向上	合情合理	谎言	到	满足	这	报纸	什么时候	他

[kʊd; kəd] [gɪv] - [ɪm] ['betər] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [truː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] - [ɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz]

could	give	'	em	better	stories	which	are	actually	true	if	they	would	take	'	em	on	his
可以	给	-	呃	更好的	故事	哪个	是	实际上	真的	如果	他们	会	拿	-	呃	在	他的

[seɪ] [soʊ] ,

say	so	,
说	所以	,

“新闻代理人这个职业最糟糕的地方在于，他为了迎合报纸，不得不冒着失去永恒救赎的风险编造看似合理的谎言，而如果他能提供更好的、真实的故事，只要报纸愿意相信他的话。”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [frɔːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

"	he	said	,	as	he	wiped	the	froth	from	his	mustache	.
"	他	说	,	作为	他	擦拭	这	泡沫	从	他的	胡子	.

“他一边说着，一边擦掉胡子上的泡沫。”

" [aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] [wen] [ə; eɪ] [gaɪ] [neɪmd] ['merɪt] [-]

"	I	remember	once	when	a	guy	named	Merritt	[	102	]
"	我	记住	一次	什么时候	一个	盖伊	命名	梅里特	[	-	]

“我记得有一次，一个名叫梅里特[102]的人

[ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ʃoʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [peɪ] [ðə; ði]

and	myself	were	running	a	snake	show	in	New	York	that	we	couldn't	pay	the
和	我	是	跑步	一个	蛇	展示	在	新的	约克	那	我们	不能	支付	这

[rent] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pepərz] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [pʌb'lɪsəti] ,

rent	because	the	papers	wouldn't	give	us	any	publicity	,
租	因为	这	文件	不会	给	我们	任何	宣传	,

我和妻子在纽约经营着一个蛇类表演，但因为报纸不给我们任何宣传，我们连房租都付不起。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɪglər] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] ['gɑːtn]

although	we	had	the	finest	collection	of	wrigglers	that	was	ever	gotten
虽然	我们	有	这	最好的	收藏	的	蠕虫	那	曾是	曾经	获得

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

虽然我们收集到了有史以来最好的蠕虫标本。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ded] ['levə)l] , ['neri] [ə; eɪ] [feɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	were	running	it	on	the	dead	level	,	nary	a	fake	about	it	,
我们	是	跑步	它	在	这	死的	等级	,	几乎	一个	伪造的	关于	它	,

我们完全按照正规流程操作，没有任何弄虚作假的地方。

[ænd; ənd] ['mɛrɪts] ['lektʃər] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	Merritt's	lecture	was	highly	instructive	and	interesting	and	more	than
和	梅里特的	演讲	曾是	高度	有指导意义的	和	有趣的	和	更多的	比

[hæf] [truː] ;

half	true	;
一半	真的	;

梅里特的演讲很有启发性，也很有趣，而且有一半以上是真实的；

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [wɪn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ən'les] [wiː; wi] ['krʊkɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	saw	that	we	couldn't	win	out	at	the	game	unless	we	crooked	it	.
但	我们	锯	那	我们	不能	赢	出去	在	这	游戏	除非	我们	歪	它	.

但我们发现，除非我们作弊，否则我们不可能赢得比赛。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ]

We	were	running	so	far	behind	that	the	only	thing	which	saved	us	from	a
我们	是	跑步	所以	远的	在后面	那	这	仅有的	事物	哪个	已保存	我们	从	一个

[ˌdɪspə'zes] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [huː] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði]

dispossess	was	the	fact	that	they	couldn't	get	a	constable	who	would	carry	the
剥夺	曾是	这	事实	那	他们	不能	得到	一个	警官	WHO	会	携带	这

[sneɪks] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ;

snakes	out	to	the	sidewalk	;
蛇	出去	到	这	人行道	;

我们落后太多，唯一让我们免于被剥夺财产的原因是，他们找不到一个愿意把蛇抬到人行道上的警察；

[bʌt; bət] ['merɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [kʌs] [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɪgjər]

but	Merritt	was	a	resourceful	cuss	and	I	felt	confident	that	he	would	figure
但	梅里特	曾是	一个	足智多谋	坏话	和	我	毛毡	自信的	那	他	会	数字

[aʊt] [sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt] .

out	some	scheme	to	win	out	.
出去	一些	方案	到	赢	出去	.

但梅里特是个足智多谋的家伙，我相信他一定能想出办法赢得胜利。

" ['kɪkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['veri] [maʊðz] . "

"	Kicking	over	their	heads	and	into	their	very	mouths	.	"
"	踢	超过	他们的	头部	和	进入	他们的	非常	嘴	.	"

“把球踢过他们的头顶，直接踢进他们的嘴里。”

" - ['dʒɪm] , - [sez] [hiː; hi] , - [its] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

"	'	Jim	,	'	says	he	,	'	it's	necessary	for	us	to	give	'	em	a	sensation	.
"	-	吉姆	,	-	说道	他	,	-	它是	必要的	为了	我们	到	给	-	呃	一个	感觉	.

“吉姆，”他说，“我们必须给他们一种感觉。”

[wiːv] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌentər'teɪnmənt] ,

We've	tried	to	run	this	game	as	a	purely	moral	and	instructive	entertainment	,
我们已经	尝试	到	跑步	这	游戏	作为	一个	纯粹	道德	和	有指导意义的	娱乐	,

我们一直努力将这款游戏打造成为一款纯粹的道德教育娱乐产品。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] [dek] [ɑːn] -

but	we	need	the	money	and	I	reckon	we've	got	to	spring	a	cold	deck	on	'
但	我们	需要	这	钱	和	我	估计	我们已经	得到	到	春天	一个	寒冷的	甲板	在	-

[ɪm] .

em	.
呃	.

但我们需要钱，我觉得我们必须给他们来个措手不及。

[aɪ] [ges] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən] [ʌn'teɪməbl] , [mæn] - ['iːtɪŋ]

I	guess	you've	got	to	stand	for	being	attacked	by	an	untamable	,	man	-	eating
我	猜测	你已经	得到	到	站立	为了	存在	遭到攻击	经过	一个	难以驯服的	,	男人	-	吃

['paɪθɑːn] . - [-]

python	.	'	[	103	]
Python	.	-	[	-	]

我想你必须忍受被一条桀骜不驯、吃人的蟒蛇攻击。[103]

" - [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ,
" ' You can count me out on that ,
" - 你 能 数数 我 出去 在 那 ,

“那件事我肯定不会参与。”

- [sez] [aɪ] . - ['evri] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [raɪt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən]
' says I . ' Every paper in the city would write me up as a victim of the demon
- 说道 我 . - 每一个 纸 在 这 城市 会 写 我 向上 作为 一个 受害者 的 这 恶魔
[rʌm] . -
Rum . '
朗姆酒 . -

“我说，‘城里每家报纸都会把我写成朗姆酒恶魔的受害者。’”

['merɪt] [lʊkt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Merritt looked discouraged for a minute ,
梅里特 看起来 灰心 为了 一个 分钟 ,

梅里特看起来有些沮丧，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] .
but his face suddenly lighted up and I knew he had found a way .
但 他的 脸 突然 照明 向上 和 我 知道 他 有 成立 一个 方式 .

但他脸上突然绽放出笑容，我知道他找到了办法。

" - ['dʒɪm] , - [sez] [hiː; hi] ,
" ' Jim , ' says he ,
" - 吉姆 , - 说道 他 ,

“吉姆，”他说，

- [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [teɪk] [hæf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [ə'leʊəns] [ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔːtər][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi]
' if we only take half of our usual allowance of fire - water to - night we
- 如果 我们 仅有的 拿 一半 的 我们的 通常 津贴 的 火 - 水 到 - 夜晚 我们
[wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [kæʃ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [peɪnt] .
will have enough cash to buy some paint .
将要 有 足够的 现金 到 买 一些 画 .

“如果我们今晚只喝平时一半的酒，我们就有足够的钱买些油漆了。”

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɪg] [waɪt] ['paɪθɑːn] ; [ðə; ði]['oʊnli] ['spesɪmən] ['evər] ['kæptʃərd] , [ðə; ði] " -
Now there's that big white python ; the only specimen ever captured , the " pythonatus
现在 有 那 大的 白色的 Python ; 这 仅有的 标本 曾经 捕获 , 这 " -
- [læktælɪs][dʒɪgæntɪkəs] ,
fluidum lactalis giganticus ,
- 乳酸菌 巨型 ,

现在那里有一条巨大的白色蟒蛇；迄今为止捕获的唯一标本，学名为“pythonatus fluidum lactalis giganticus”。

" - [sez] [hiː; hi] .
" ' says he .
" - 说道 他 .

“他说。”

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['merɪt] ;
That was one trouble with Merritt ;
那 曾是 一 麻烦 和 梅里特 ;

这是梅里特的一个问题；

['hiːd] [get][soʊ] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
he'd get so stuck on the language which he manufactured that he couldn't leave it
他会 得到 所以 卡住 在 这 语言 哪个 他 制造 那 他 不能 离开 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他会过于执着于自己创造的语言，以至于无法舍弃它。

['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [ʌp] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪm] .

even	in	our	business	consultations	,	and	it	used	up	a	lot	of	time	.
甚至	在	我们的	商业	咨询	,	和	它	用过的	向上	一个	很多	的	时间	.

即使在我们的业务咨询中，这也浪费了很多时间。

- [ðæt] ['paɪθɑ:n][ɪz][ðə; ði] [streɪt] [gʊdz] , - [sez] [hi:; hi] , - [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] ,

'	That	python	is	the	straight	goods	,	'	says	he	,	'	but	he	doesn't	catch	their	eyes	,
-	那	Python	是	这	直的	商品	,	-	说道	他	,	-	但	他	不	抓住	他们的	眼睛	,

“那条蟒蛇绝对是极品，”他说，“但它却没能吸引他们的目光。”

[soʊ] [aɪl] [peɪnt] [ðə; ði] [bleɪm] [sneɪk] [red] ,

so	I'll	paint	the	blame	snake	red	,
所以	患病的	画	这	责备	蛇	红色的	,

所以我要把这条背锅蛇涂成红色，

[waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] ['krɪs(ə)n] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " - - - [i:]

white	and	blue	and	christen	him	the	"	anacondus	flagelum	americanibus	e
白色的	和	蓝色的	和	克里斯汀	他	这	"	-	-	-	e

['plʊrɪbəs] ['ju:nəm, 'u:nəm] ,

pluribus	unum	,
合众	一	,

白色和蓝色，并命名他为“anacondus flagelum americanibus e pluribus unum，

" [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ri'pɔ:təz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] , - [sez] [hi:; hi] .

"	and	give	the	reporters	something	to	work	on	,	'	says	he	.
"	和	给	这	记者	某物	到	工作	在	,	-	说道	他	.

“这样就能给记者们一些工作内容了，”他说。

- ['ðætəl] [wɜ:rk] [ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd][set] - [ɪm] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt]

'	That'll	work	up	the	snakologists	and	set	'	em	writing	in	the	papers	to	prove	that
-	那将	工作	向上	这	-	和	放	-	呃	写作	在	这	文件	到	证明	那

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

there	isn't	any	such	thing	;
那里	不是	任何	这样的	事物	;

“这肯定会激怒那些零食专家，让他们在报纸上撰文证明根本没有这种东西；

[bʌt; bət] [-]

but	[	104	]
但	[	-	]

但是[104]

[wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] - [ɪm] [wʌn][æt; ət] ['twenti] - [faɪv]

we've	got	the	answer	to	that	,	for	we	can	show	'	em	one	at	twenty	-	five
我们已经	得到	这	回答	到	那	,	为了	我们	能	展示	-	呃	一	在	二十	-	五

[sents] [pər] . -

cents	per	.	'
分	每	.	-

我们已经找到了答案，因为我们可以以每件25美分的价格给他们展示一件。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][stænd][fɔ:r; fər]['flɪm] - [flæm] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['pʌblɪk] ,

"	I	never	could	stand	for	flim	-	flamming	the	generous	public	,
"	我	绝不	可以	站立	为了	电影	-	燃烧	这	慷慨的	民众	,

“我绝不能容忍欺骗慷慨的公众，

[bʌt; bət][maɪ] [mi:l] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [pʌntʃt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔ:rəs]

but	my	meal	ticket	was	punched	so	full	of	holes	that	it	looked	like	a	porous
但	我的	一顿饭	票	曾是	拳击	所以	满的	的	孔	那	它	看起来	喜欢	一个	多孔

['plæstər] ,

plaster	,
石膏	,

但是我的餐券上打满了孔，看起来像一块多孔的石膏。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sentid] .

and	I	consented	.
和	我	同意	.

我同意了。

['merɪt] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dekəreɪtɪŋ] [ðæt] ['paɪθɑːn] ,

Merritt	spent	most	of	the	night	decorating	that	python	,
梅里特	花费	最多	的	这	夜晚	装饰	那	Python	,

梅里特几乎花了一整晚的时间来装饰那条蟒蛇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['penənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] .

and	in	the	morning	it	looked	like	the	pennant	of	a	man	-	o	'	-	war	.
和	在	这	早晨	它	看起来	喜欢	这	三角旗	的	一个	男人	-	o	-	-	战争	.

早上，它看起来像一艘战舰的旗帜。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]

I	had	to	sit	up	and	watch	him	,	for	he	had	the	artistic
我	有	到	坐	向上	和	手表	他	,	为了	他	有	这	艺术

['temprəmənt] ,

temperament	,
气质	,

我不得不坐起来看着他，因为他很有艺术家的气质。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [rɪ'streɪnd]

and	he	was	so	carried	away	by	his	enthusiasm	that	if	I	hadn't	restrained
和	他	曾是	所以	携带	离开	经过	他的	热情	那	如果	我	之前没有	克制

[hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ɑːn][ðə; ði][koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

him	he	would	have	put	on	the	coat	-	of	-	arms	of	the	United	States	,
他	他	会	有	放	在	这	外套	-	的	-	武器	的	这	团结的	各州	,

他热情高涨，如果我不阻止他，他就会穿上美国国徽。

['iːg(ə)l] , ['mɑːtoʊ][ænd; ənd][ɔːl] .

eagle	,	motto	and	all	.
鹰	,	座右铭	和	全部	.

老鹰、座右铭等等。

" - [naʊ] , - [sez] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə][əd'maɪər]

"	'	Now	,	'	says	he	,	when	he	had	finished	and	stepped	back	to	admire
" -		现在	,	-	说道	他	,	什么时候	他	有	完成的	和	步	后退	到	钦佩

[hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

his	work	,
他的	工作	,

“现在，”他一边说着，一边完成工作，后退几步欣赏自己的作品。

- [ɪf] [ðæt] [bleɪm] ['sneɪks] [oʊn] ['mʌðər] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

-	if	that	blame	snake's	own	mother	would	know	him	if	she	met	him	on	the	street	,
-	如果	那	责备	蛇的	自己的	母亲	会	知道	他	如果	她	遇见	他	在	这	街道	,

“如果那条被指责的蛇的亲生母亲在街上遇到他，肯定能认出他来。”

[aɪm][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .

I'm	a	Dutchman	.
我是	一个	荷兰人	.

我是荷兰人。

[ɪf] [ðɪs] [dəunt] [meɪk] - [ɪm] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] ,

If	this	don't	make	'	em	sit	up	and	take	notice	,
如果	这	不	制作	-	呃	坐	向上	和	拿	注意	,

如果这都不能让他们重视起来，

[ðen] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [naɪt] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] . - "

then	I'll	go	to	night	school	to	learn	the	show	business	.	'	"
然后	患病的	去	到	夜晚	学校	到	学习	这	展示	商业	. - "		

然后我会去夜校学习演艺行业。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [skiːm] [wɜːrk] ? " [æskt] [ðə; ði][prə'praɪətər] ,

"	How	did	the	scheme	work	?	"	asked	the	Proprietor	,
"	如何	做过	这	方案	工作	?	"	问	这	业主	,

“这个计划是如何运作的？”店主问道。

[æz; əz][ðə; ði] [presˌ] ['eɪdʒənt] [pɔːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][grænd] [heilɪŋ] [saɪn][ʌv; əv] [dɪ'stres] [tuː; tə][ðə; ði]

as	the	Press	Agent	paused	to	make	the	grand	hailing	sign	of	distress	to	the
作为	这	按	代理人	暂停	到	制作	这	盛大	欢呼	符号	的	痛苦	到	这

['weɪtər] . [-]

waiter	.	[	105	]
服务员	.	[	-	]

新闻发言人停下来向服务员发出求救的重大信号。[105]

" [wɜːrk] !

"	Work	!
"	工作	!

“工作!

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [feɪk] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk][ɪn] [nuː] [jɔːk] ?

"	How	does	a	fake	always	work	in	New	York	?
"	如何	做	一个	伪造的	总是	工作	在	新的	约克	?

“为什么在纽约，赝品总是能奏效？”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm][hæd; həd][ðə; ði][moʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['petrɪfaɪd] [mæn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][legz]

P	.	T	.	Barnum	had	the	mold	for	his	petrified	man	made	from	the	legs
P	.	T	.	巴纳姆	有	这	模具	为了	他的	石化	男人	制成	从	这	腿

[ʌv; əv][wʌn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

of	one	man	and	the	body	of	another	,
的	一	男人	和	这	身体	的	其他	,

P·T·巴纳姆用一个人的腿和另一个人的身体制作了他那尊石化人的模具。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [smuːð] [ɔːf][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [wer] [ðə; ði]

and	he	didn't	even	take	the	trouble	to	smooth	off	the	ridges	where	the
和	他	没有	甚至	拿	这	麻烦	到	光滑的	离开	这	山脊	在哪里	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][met] [wen] [hiː; hi][kæst][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɔːrtlənd] [sɪ'ment] .

edges	met	when	he	cast	it	in	Portland	cement	.
边缘	遇见	什么时候	他	投掷	它	在	波特兰	水泥	.

而且，他在用波特兰水泥浇筑时，甚至懒得费心把边缘相接处的凸起磨平。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [prɪ'vent] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ʃɑːps] [huː] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

But	that	didn't	prevent	all	of	the	scientific	sharps	who	inspected	it	from
但	那	没有	防止	全部	的	这	科学	尖锐	WHO	检查	它	从

['səːtifaɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] .

certifying	to	its	genuineness	.
认证	到	它是	真实性	.

但这并没有阻止所有检验过它的科学专家证明它是真品。

[hɪz; ɪz]['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːdfɪʃ] [skɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

His	mermaid	was	manufactured	from	a	codfish	skin	and	a	[	106	]
他的	美人鱼	曾是	制造	从	一个	鳕鱼	皮肤	和	一个	[	-	]

他的美人鱼是用鳕鱼皮制成的，[106]

[stʌft] ['mʌŋki] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [stʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

stuffed	monkey	;	but	the	public	stood	for	that	,	too	,	and	he	made	a
填充	猴	;	但	这	民众	站立	为了	那	,	也	,	和	他	制成	一个

['fɔːrtʃən] [aʊt][ʌv; əv] - [ɪm] .

fortune	out	of	'	em	.
财富	出去	的	-	呃	.

填充猴子；但公众也接受了这种商品，他靠这些商品赚了一大笔钱。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Maybe	you	can't	fool	all	of	the	people	all	of	the	time	,
或许	你	不能	傻子	全部	的	这	人们	全部	的	这	时间	,

你不可能永远欺骗所有人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;

but	you	can	fool	most	of	'	em	most	of	the	time	;
但	你	能	傻子	最多	的	-	呃	最多	的	这	时间	;

但大多数时候你都能骗过他们中的大多数人；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] .

especially	if	they	live	in	little	old	New	York	.
尤其	如果	他们	居住	在	小的	老的	新的	约克	.

尤其是如果他们住在小小的纽约城的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [pʊl] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz]['bɑːrnəm][dɪd] ;

Of	course	,	we	didn't	pull	off	such	a	success	as	Barnum	did	;
的	课程	,	我们	没有	拉	离开	这样的	一个	成功	作为	巴纳姆	做过	;

当然，我们并没有像巴纳姆那样取得巨大的成功；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ʌp][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	we	had	no	kick	coming	when	we	counted	up	the	receipts	for	the
但	我们	有	不	踢	未来	什么时候	我们	计数	向上	这	收据	为了	这

[nekst] [wiːk] .

next	week	.
下一个	星期	.

但当我们清点下周的收据时，却发现并没有收入。

['mɛrɪts] ['lektʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][hiː; hi] [ˌmænjə'fæktʃər] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ]

Merritt's	lecture	was	a	work	of	art	and	he	manufactured	language	at	a
梅里特的	演讲	曾是	一个	工作	的	艺术	和	他	制造	语言	在	一个

[reɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['noʊə] ['webstər] ['nɜːrvəs] [prɑː'streɪʃn] [wen] [hiː; hi] ['krɪsənd]

rate	which	would	have	given	Noah	Webster	nervous	prostration	when	he	christened
速度	哪个	会	有	给定	诺亚	韦伯斯特	紧张的	俯伏	什么时候	他	受洗

[ðə; ði]['paɪθɑːn] - [oʊld] ['glɔːri] ,

the	python	'	Old	Glory	,
这	Python	-	老的	荣耀	,

梅里特的演讲堪称一件艺术品，他创造语言的速度之快，足以让诺亚·韦伯斯特在给蟒蛇取名为“老荣耀”时感到神经衰弱。

- [ænd; ənd][toʊld][ə'baʊt] [ɪts] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] ['venəməs] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊbrə][ænd; ənd][ðə; ði]

'	and	told	about	its	combining	the	venomous	qualities	of	the	cobra	and	the
-	和	讲述	关于	它是	结合	这	有毒	品质	的	这	眼镜蛇	和	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] - [kən'strɪktər] .

strength	of	the	boa	-	constrictor	.
力量	的	这	蟒蛇	-	收缩	.

并讲述了它结合了眼镜蛇的毒液和蟒蛇的力量。

[ðə; ði]['paɪθɑːn][wʌz; wəz][soʊ] [stʌk] [ɑːn][ɪts] [nuː] ['kʌlɝz] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [broʊk][ɪts] [nek] ['tɜːrnɪŋ]

The	python	was	so	stuck	on	its	new	colors	that	it	nearly	broke	its	neck	turning
这	Python	曾是	所以	卡住	在	它是	新的	颜色	那	它	几乎	打破	它是	脖子	转弯

[ə'raʊnd] [tuː; tə][əd'maɪər][ɪt'self][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] ['lʌvli] .

around	to	admire	itself	and	everything	went	lovely	.
大约	到	钦佩	本身	和	一切	去	迷人的	.

蟒蛇太喜欢自己新染的颜色了，以至于它转身欣赏自己时差点扭断了脖子，结果一切都很顺利。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [haʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Of	course	,	there	was	the	usual	howl	from	the	snakologists	who	knew	it	all
的	课程	,	那里	曾是	这	通常	嗥	从	这	-	WHO	知道	它	全部

, [ænd; ənd] - [oʊld][səb'skraɪbər] ,

,	and	'	Old	Subscriber	,
,	和	-	老的	订户	,

当然，那些自以为无所不知的蛇类专家们也像往常一样发出了一阵哀嚎，还有“老订阅用户”

- - ['sɪtɪzn] , - - [proʊ]['boʊnoʊ]['pʊblɪkoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [roʊt] ['kɑːləmz] [tuː; tə]

'	'	Citizen	,	'	'	Pro	Bono	Publico	'	and	the	rest	of	the	bunch	wrote	columns	to
-	-	公民	,	-	-	专业版	波诺	公众	-	和	这	休息	的	这	束	写道	列	到

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

the	newspapers	,
这	报纸	,

《公民报》、《公益报》和其他几位撰稿人给报纸写专栏文章。

[di'naunsɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [frɔːdz] .

denouncing	us	as	frauds	.
谴责	我们	作为	欺诈	.

他们谴责我们是骗子。

[greɪs] [sna:rld]['oʊvər][ðə; ði] [kʌbz] .

Grace	snarled	over	the	cubs	.
优雅	纠缠	超过	这	幼崽	.

格蕾丝对着幼崽们咆哮。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɜːrk] ; [-]

"	You	know	how	those	things	work	;	[	107	]
"	你	知道	如何	那些	事物	工作	;	[	-	]

“你知道那些事情是怎么运作的；[107]

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [pʊts] [ʌp] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [ðen] [its] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ɪz]

everybody	puts	up	an	argument	and	then	it's	up	to	the	fellow	who	is
大家	放置	向上	一个	争论	和	然后	它是	向上	到	这	同伴	WHO	是

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːfər][tuː; tə]['doʊneɪt][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

making	the	bluff	to	back	it	up	with	an	offer	to	donate	a	sum	of
制作	这	虚张声势	到	后退	它	向上	和	一个	提供	到	捐	一个	和	的

['mʌni] [tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] .

money	to	some	charitable	institution	if	he	can't	deliver	the	goods	.
钱	到	一些	慈善	机构	如果	他	不能	递送	这	商品	.

每个人都提出自己的论点，然后就看那个虚张声势的人能否兑现承诺了，如果他做不到，就承诺向某个慈善机构捐款。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd]

We	were	well	ahead	of	the	game	as	a	result	of	the	advertising	and
我们	是	出色地	前方	的	这	游戏	作为	一个	结果	的	这	广告	和

[hæd; həd][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['merɪt] [gɑːt] ['ɔːf(ə)l] ['tʃesti] .

had	about	two	thousand	to	the	good	and	Merritt	got	awful	chesty	.
有	关于	二	千	到	这	好的	和	梅里特	得到	可怕	胸部	.

由于广告宣传，我们遥遥领先，领先了大约两千块钱，梅里特变得非常兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd][laɪd; liːd][ə'baʊt] [ðæt] [sneɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd]

He	had	lied	about	that	snake	so	much	that	he	believed	in	it	himself	and
他	有	撒谎了	关于	那	蛇	所以	很多	那	他	相信	在	它	他自己	和

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['doʊneɪt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

it	made	me	a	little	nervous	one	night	when	he	offered	to	donate	two	thousand
它	制成	我	一个	小的	紧张的	一	夜晚	什么时候	他	提供	到	捐	二	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði] - [hoʊm] [fɔːr; fər] [dɪ'krepɪt] [saɪd] [ʃoʊ] [fə'kɪr] - [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prə'duːs]

dollars	to	the	'	Home	for	Decrepit	Side	Show	Fakirs	'	if	any	one	could	produce
美元	到	这	-	家	为了	衰老	边	展示	苦行僧	-	如果	任何	一	可以	生产

[ə'nʌðər] ['spesɪmən] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

another	specimen	like	this	one	,
其他	标本	喜欢	这	一	,

他关于那条蛇的谎言说了太多，以至于他自己都信以为真了。有一天晚上，他提出如果有人能再找到一条和这条一样的蛇，他就捐两千美元给“破败杂耍艺人之家”，这让我有点紧张。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn] .

short	of	the	head	waters	of	the	Amazon	.
短的	的	这	头	水	的	这	亚马逊	.

距离亚马逊河源头还有一段距离。

[aɪ] ['wɔznt] [skerd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðæt] [æz; əz][baɪ] [wʌt] [aɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] ,

I	wasn't	scared	so	much	by	that	as	by	what	I	feared	he	might	say	,
我	不是	害怕的	所以	很多	经过	那	作为	经过	什么	我	害怕	他	可能	说	,

我倒不是害怕他那样，而是害怕他会说的话。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'nʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [reɪkt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] -

for	I	knew	they	couldn't	get	another	if	they	raked	the	universe	with	a	fine	-
为了	我	知道	他们	不能	得到	其他	如果	他们	耙过的	这	宇宙	和	一个	美好的	-

[tuːθ] [koʊm] ,

tooth	comb	,
齿	梳子	,

因为我知道，即使他们用细齿梳子把整个宇宙都梳遍，也找不到另一个了。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

and	sure	enough	,
和	当然	足够的	,

果然不出所料，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][bet]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər]

he	was	carried	away	by	his	enthusiasm	and	offered	to	bet	our	entire
他	曾是	携带	离开	经过	他的	热情	和	提供	到	赌注	我们的	全部的

[bæŋk][roʊl] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] - [ə'merɪkən] [flæg] - ,

bank	roll	that	the	snake	was	a	genuine	'	American	flag	'	,
银行	卷	那	这	蛇	曾是	一个	真的	-	美国人	旗帜	-	,

他热情过头，竟然提出用我们所有的积蓄打赌，说那条蛇是真正的“美国国旗”。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]['eni] ['kʌntri] .

such	as	had	never	been	exhibited	in	any	country	.
这样的	作为	有	绝不	到过	展出	在	任何	国家	.

其中一些作品从未在任何国家展出过。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [lʌk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

"	It	was	just	our	luck	that	there	was	a	[	108	]
"	它	曾是	只是	我们的	运气	那	那里	曾是	一个	[	-	]

“我们真是幸运，正好有一个[108]

[hæf] - ['loʊdɪd] [tɪn] - [hɔːrn] ['gæmblər][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [naɪt] ;

half	-	loaded	tin	-	horn	gambler	in	the	audience	that	night	;
一半	-	已加载	锡	-	喇叭	赌徒	在	这	观众	那	夜晚	;

当晚观众席上有一个半吊子的赌徒；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [werz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃekt] [suːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

one	of	the	kind	that	wears	a	yellow	diamond	and	a	checked	suit	with	a
一	的	这	种类	那	穿着	一个	黄色的	钻石	和	一个	已检查	套装	和	一个

[waɪt] [stoʊv] - [paɪp] [hæt] ;

white	stove	-	pipe	hat	;
白色的	火炉	-	管道	帽子	;

她是那种戴着黄色钻石项链、身穿格子西装、头戴白色高筒礼帽的人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [paːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi]

and	the	only	part	of	the	speech	that	he	understood	was	that	somebody
和	这	仅有的	部分	的	这	演讲	那	他	理解	曾是	那	某人

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bet] .

wanted	to	make	a	bet	.
通缉	到	制作	一个	赌注	.

他唯一听懂的部分是，有人想打赌。

[ðæt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['spɔːrtɪŋ] [blʌd] ,

That	raised	his	sporting	blood	,
那	提高	他的	体育	血	,

这激发了他的运动热情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [bɔɪz]

and	he	climbed	up	to	the	platform	and	pulled	out	a	roll	of	yellow	boys
和	他	攀登	向上	到	这	平台	和	拉	出去	一个	卷	的	黄色的	男孩们

[ðæt] [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [dɔːg] [ænd; ənd] [piːld] [ɔːf] ['twenti] ['sentʃəriz] .

that	would	choke	a	dog	and	peeled	off	twenty	centuries	.
那	会	呛	一个	狗	和	去皮	离开	二十	几个世纪	.

他爬上平台，掏出一卷黄皮纸，那纸能把狗勒死，然后撕下两千年的纸。

" - [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sneɪks] [wɪtʃ] ['broʊmaɪd] [wəʊnt] [meɪk] [tʃeɪs] [ðəm'selvz] [bæk]

"	-	I	don't	know	much	about	snakes	which	bromide	won't	make	chase	themselves	back
"	-	我	不	知道	很多	关于	蛇	哪个	溴化物	惯于	制作	追赶	他们自己	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ,

to	the	woods	,
到	这	树林	,

“我对蛇了解不多，不知道溴化物是否能让蛇自己逃回树林里。”

- [sez] [hiː; hi] [æz; əz] [hiː; hi] [plʌŋkt] - [ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

'	says	he	as	he	plunked	'	em	down	on	the	table	.
-	说道	他	作为	他	猛击	-	呃	向下	在	这	桌子	.

“说着，他把它们重重地放在桌子上。”

- [aɪ] [eint] [gɑːt] [jʊr; jər] [gɪft] [ʌv; əv] [gæb] ,

'	I	ain't	got	your	gift	of	gab	,
-	我	不是	得到	你的	礼物	的	瞎扯	,

我可没有你那样能说会道的本事，

[bʌt; bət] ['mʌni] [tɔːks] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [paɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə]

but	money	talks	and	I've	got	this	pile	to	say	that	you	can't	tell	the	truth	to
但	钱	会谈	和	我已经	得到	这	桩	到	说	那	你	不能	告诉	这	真相	到

[seɪv] [jʊr; jər] [nek] .

save	your	neck	.
节省	你的	脖子	.

但是金钱至上，我手里握着这么多钱，想告诉大家，就算保住性命，你也不能说真话。

[dʒʌst] [stæk] [ʌp] [jʊr; jər] [paɪl] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [trɑːt] [aʊt] [jʊr; jər] ['sneiklit] . -

Just	stack	up	your	pile	alongside	of	that	and	then	trot	out	your	snakelet	.	'
只是	堆	向上	你的	桩	旁边	的	那	和	然后	小跑	出去	你的	小蛇	.	-

把你的蛇堆放在旁边，然后把你的小蛇牵出来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [sɔːr] [ɑːn] ['merɪt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blʌf] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]

I	was	feeling	pretty	sore	on	Merritt	for	making	such	a	bluff	,	but	,	of
我	曾是	感觉	漂亮的	疮	在	梅里特	为了	制作	这样的	一个	虚张声势	,	但	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

我当时对梅里特虚张声势的行为感到非常生气，但是，当然，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi] ['kʌvərd] [ðə; ði][bet] .

we	had	to	make	good	and	between	us	we	covered	the	bet	.
我们	有	到	制作	好的	和	之间	我们	我们	涵盖	这	赌注	.

我们必须兑现承诺，我们俩合力支付了赌注。

[wiː; wi][hæd; həd] [glæs] ['keɪdʒɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sneɪks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

We	had	glass	cages	full	of	snakes	all	around	the	platform	,
我们	有	玻璃	笼子	满的	的	蛇	全部	大约	这	平台	,

站台周围到处都是装满蛇的玻璃笼子。

[bʌt; bət] - [oʊld] ['glɔːri] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tʃest] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][gɪlt] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [bræs]

but	'	Old	Glory	'	was	in	a	big	chest	covered	with	gilt	figures	and	brass
但	-	老的	荣耀	-	曾是	在	一个	大的	胸部	涵盖	和	镀金	数据	和	黄铜

[tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pædlɑːk] . [-]

chains	and	fastened	with	a	padlock	.	[	109	]
链条	和	系紧	和	一个	挂锁	.	[	-	]

但《老荣耀》被放在一个大箱子里，箱子上覆盖着镀金人物和黄铜链，并用挂锁锁住。[109]

['merɪt] [wʌz; wəz][mæd] [klɪr] [θruː] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'ræsəti] ['kwestʃənd] ,

Merritt	was	mad	clear	through	at	having	his	veracity	questioned	,
梅里特	曾是	疯狂的	清除	通过	在	拥有	他的	真实性	被质问	,

梅里特显然对自己的诚实受到质疑感到非常愤怒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] ['kɑːnfɪdənt] [æz; əz][hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

but	he	looked	pretty	confident	as	he	stuck	the	key	in	the	lock	.
但	他	看起来	漂亮的	自信的	作为	他	卡住	这	钥匙	在	这	锁	.

但他把钥匙插进锁孔时，看起来相当自信。

" - [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , - [sez] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði]['gæmblər] ,

"	'	It's	a	shame	to	take	the	money	,	'	says	he	,	as	he	eyed	the	gambler	,
"	-	它是	一个	耻辱	到	拿	这	钱	,	-	说道	他	,	作为	他	眼睛	这	赌徒	,

“拿了这笔钱真可惜，”他一边说着，一边打量着赌徒。

- [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ment(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz]

'	but	there's	an	old	saying	about	the	mental	capacity	of	a	man	that	is
-	但	有	一个	老的	说	关于	这	精神的	容量	的	一个	男人	那	是

['spiːdəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæŋk][roʊl] ,

speedily	separated	from	his	bank	roll	,
迅速地	分开	从	他的	银行	卷	,

但有一句古老的谚语说，一个人的脑力会随着他银行存款的减少而迅速下降。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðə; ði][læst] [taɪm] [ðə; ði] [fuːl] ['kɪlər] [kɔːld] .

and	I	reckon	you	were	away	from	home	the	last	time	the	fool	killer	called	.
和	我	估计	你	是	离开	从	家	这	最后的	时间	这	傻子	杀手	称为	.

-

'

-

-

我估计上次那个愚蠢的杀手打电话来的时候，你不在家。

[ðə; ði][gæm][dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪks] ,

The	gam	just	smiled	and	kept	his	eye	on	the	stakes	,
这	游戏	只是	微笑	和	保留	他的	眼睛	在	这	赌注	,

那家伙只是笑了笑，眼睛仍然盯着赌注。

[ænd; ənd] ['merɪt] ['gɪvz] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] - [oʊld] ['glɔːri] - [ænd; ənd] [θroʊz]

and	Merritt	gives	the	chains	a	rattle	to	wake	up	'	Old	Glory	'	and	throws
和	梅里特	给予	这	链条	一个	嘎嘎作响	到	唤醒	向上	-	老的	荣耀	-	和	投掷

[bæk] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .

back	the	lid	of	the	chest	.
后退	这	盖	的	这	胸部	.

梅里特摇晃着锁链，唤醒了“老荣耀”，然后掀开了箱子的盖子。

" - [naʊ] , - [sez] [hiː; hi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

"	'	Now	,	'	says	he	,	turning	to	the	audience	,
"	-	现在	,	-	说道	他	,	转弯	到	这	观众	,

“现在，”他转向观众说道，

- [ɪf] [juːl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs]

'	if	you'll	kindly	give	me	your	attention	I'll	show	you	one	of	the	most	marvelous
-	如果	你会	亲切地	给	我	你的	注意力	患病的	展示	你	一	的	这	最多	奇妙

['mistəriz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

mysteries	of	Nature	.
谜团	的	自然	.

“如果您能抽出一点时间，我将向您展示大自然最奇妙的奥秘之一。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənts][æt; ət][ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv]

It	was	procured	by	one	of	our	special	agents	at	the	head	waters	of
它	曾是	采购	经过	一	的	我们的	特别的	代理人	在	这	头	水	的

[ðə; ði]['æməzɑːn][æt; ət] [trə'mendəs] [ɪk'spens] .

the	Amazon	at	tremendous	expense	.
这	亚马逊	在	巨大的	费用	.

这是我们的一名特工在亚马逊河源头花费巨资获得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	is	a	unique	representative	of	the	reptilian	family	and	the	sight	of	it
它	是	一个	独特的	代表	的	这	爬行动物	家庭	和	这	视线	的	它

[ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'mɛrɪkənz] ;

should	arouse	pride	in	the	hearts	of	all	patriotic	Americans	;
应该	引起	自豪	在	这	心	的	全部	爱国	美国人	;

它是爬行动物家族的独特代表，看到它应该激起所有爱国美国人的自豪感；

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][ʌn'waɪndz][hɪz; ɪz] ['sɪnjuəs] [kɔɪlz] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hed]

for	as	he	unwinds	his	sinuous	coils	you	will	observe	that	while	his	head
为了	作为	他	放松	他的	蜿蜒	线圈	你	将要	观察	那	尽管	他的	头

[ænd; ənd] [nek] [-]

and	neck	[	110	]
和	脖子	[	-	]

当他舒展他蜿蜒的身躯时，你会注意到，当他的头和脖子[110]

[ɑːr; ər] [bluː] , [ðə; ði]['bɑːdi] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

are	blue	,	the	body	,	down	to	the	tip	of	the	tail	,
是	蓝色的	,	这	身体	,	向下	到	这	提示	的	这	尾巴	,

身体呈蓝色，一直到尾巴尖。

[ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] ['ɔːltərnət] [straɪps] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,

is	marked	with	thirteen	alternate	stripes	of	red	and	white	,
是	标记	和	十三	备用	条纹	的	红色的	和	白色的	,

表面有十三条红白相间的条纹，

['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['mɑːrvələs] ['kriːtʃər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ræpt] [ɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] ['embləm]

giving	this	marvelous	creature	the	appearance	of	being	wrapped	in	that	glorious	emblem
给予	这	奇妙	生物	这	外貌	的	存在	包装	在	那	辉煌	徽

[ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [weɪvz] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	liberty	which	waves	over	the	land	of	the	brave	and	the	home	of	the
的	自由	哪个	波浪	超过	这	土地	的	这	勇敢的	和	这	家	的	这

[friː] . -

free	.	'
自由的	.	-

使这奇妙的生物看起来像是被自由的光荣象征所包裹，这象征着自由，飘扬在勇敢者的土地和自由人的家园上空。

['merɪt] ['stɑːps] [ðen] ,

Merritt	stops	then	,
梅里特	停止	然后	,

梅里特就此停了下来。

['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [tuː; tə]

throwing	out	his	chest	and	sticking	his	hand	into	the	bosom	of	his	coat	to
投掷	出去	他的	胸部	和	粘性	他的	手	进入	这	怀	的	他的	外套	到

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [tuː; tə] [səb'saɪd] ;

wait	for	the	customary	applause	from	the	gallery	to	subside	;
等待	为了	这	习惯	掌声	从	这	画廊	到	塌陷	;

他挺起胸膛，把手插进外套的胸口，等待着观众席上惯常的掌声平息下来；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][glæd][hændz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]

but	instead	of	the	usual	glad	hands	he	was	greeted	with	a	roar	of
但	反而	的	这	通常	高兴的	双手	他	曾是	问候	和	一个	吼	的

['læftər] [ænd; ənd][kæt] - [kɔːlz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] [bɑːks] ,

laughter	and	cat	-	calls	and	when	he	turned	to	look	at	the	snake	box	,
笑声	和	猫	-	呼叫	和	什么时候	他	转向	到	看	在	这	蛇	盒子	,

但迎接他的不是平常的热情握手，而是一阵哄堂大笑和起哄声。当他转过身去看蛇箱时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - [oʊld] ['glɔːri] - ['krɔːlɪŋ] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

there	was	'	Old	Glory	'	crawling	out	,	looking	ashamed	of	himself	,
那里	曾是	-	老的	荣耀	-	爬行	出去	,	寻找	羞愧	的	他自己	,

只见“老荣耀”爬了出来，一脸羞愧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] . "

for	he	was	as	white	as	the	day	he	was	born	.	"
为了	他	曾是	作为	白色的	作为	这	天	他	曾是	出生	.	"

因为他的皮肤像他出生那天一样白皙。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [said] .

"	What	happened	?	"	asked	the	Proprietor	as	the	Press	Agent	sighed	.
"	什么	发生	?	"	问	这	业主	作为	这	按	代理人	叹了口气	.

“发生了什么事？”店主问道，新闻代理人叹了口气。

" [wel] , ['merɪt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

"	Well	,	Merritt	always	had	presence	of	mind	,
"	出色地	,	梅里特	总是	有	在场	的	头脑	,

“嗯，梅里特总是头脑清醒。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][spɔːrt] ['gæðərd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][hɑːrd] [ɜːrnd] ['ʃeklz] [hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː][baɪ]

and	as	the	sport	gathered	up	our	hard	earned	shekels	he	grabbed	me	by
和	作为	这	运动	聚集	向上	我们的	难的	获得	谢克尔	他	抓住	我	经过

[ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	arm	and	hurried	me	from	the	building	.
这	手臂	和	慌忙	我	从	这	建筑	.

当这项运动榨干了我们辛苦赚来的钱时，他抓住我的胳膊，把我匆匆拉出了大楼。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['baʊəri] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][ækpt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [kæt] - [kɔːlz] [wɪð; wɪθ] [æn'tiːk]

He	knew	that	a	Bowery	audience	was	apt	to	follow	cat	-	calls	with	antique
他	知道	那	一个	鲍厄里	观众	曾是	易于	到	跟随	猫	-	呼叫	和	古董

[egz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv] [læst] ['siːzənz] ['vɪntɪdʒ] ,

eggs	and	vegetables	of	last	season's	vintage	,
鸡蛋	和	蔬菜	的	最后的	本季	优质的	,

他知道，鲍厄里街的观众很可能会用古董鸡蛋和上一季的蔬菜来回应他们的吹口哨声。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] [-]

and	five	minutes	[	111	]
和	五	分钟	[	-	]

五分钟[111]

['leɪtər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] .

later	we	were	trying	to	drown	our	sorrow	.
之后	我们	是	尝试	到	溺水	我们的	悲哀	.

后来我们试图借酒消愁。

" - ['dʒɪm] , - [sez] ['merɪt] , - [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [mis'teik] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tæ'tuːd]

"	'	Jim	,	'	says	Merritt	,	'	I	made	a	big	mistake	,	for	I	should	have	tattooed
"	-	吉姆	,	-	说道	梅里特	,	-	我	制成	一个	大的	错误	,	为了	我	应该	有	纹身

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“吉姆，”梅里特说，“我犯了个大错，我应该给他纹身的。”

[hɪz; ɪz] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [skɪn] [diːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bleɪm] [sneɪk] [ʃed] [hɪz; ɪz] [skɪn] . - " [-]

His	beauty	was	only	skin	deep	and	the	blame	snake	shed	his	skin	.	'	"	[	113	]
他的	美丽	曾是	仅有的	皮肤	深的	和	这	责备	蛇	棚	他的	皮肤	.	-	"	[	-	]

他的美貌只是肤浅的，而罪孽之蛇蜕皮了。[113]

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bə'rɑːmɪtər]

THE	ANIMAL	BAROMETER
这	动物	晴雨表

动物晴雨表

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn] [-]

THE	ETERNAL	FEMININE	[	115	]
这	永恒	女性	[	-	]

永恒的女性[115]

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bə'rɑːmɪtər]

THE	ANIMAL	BAROMETER
这	动物	晴雨表

动物晴雨表

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn]

THE	ETERNAL	FEMININE
这	永恒	女性

永恒的女性特质

['ʌŋk(ə)l] [sæm] [s'pendz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['fɔːrkæst] [ðə; ði] ['weðər] ['twenti] - [fɔːr]

UNCLE	SAM	spends	a	large	amount	of	money	to	forecast	the	weather	twenty	-	four
叔叔	萨姆	花费	一个	大的	数量	的	钱	到	预报	这	天气	二十	-	四

['aʊərz] [ɪn] [æd'væns] ,

hours	in	advance	,
小时	在	进步	,

山姆大叔花费大量资金提前24小时预测天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['siːferɪŋ] [foʊk] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bulitinz] [noʊ] [mɔːr] ['iːgərli] [ðæn; ðən]

and	the	farmers	and	seafaring	folk	watch	the	bulletins	no	more	eagerly	than
和	这	农民	和	航海	民间	手表	这	公告	不	更多的	急切地	比

[duː][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ʃoʊz] [huːz] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [briːf] ['sʌmər] ['siːz(ə)n]

do	the	owners	of	the	many	shows	whose	harvest	time	is	the	brief	summer	season
做	这	所有者	的	这	许多	演出	谁	收成	时间	是	这	简短的	夏天	季节

[æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] .

at	Coney	Island	.
在	科尼	岛	.

农民和海员们对新闻播报的热情，并不比那些在康尼岛短暂的夏季演出季里忙于各种表演的老板们更高。

[bæd] ['weðər] ,

Bad	weather	,
坏的	天气	,

恶劣天气

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔːr][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪ] ,

especially	if	it	comes	on	the	first	or	last	day	of	the	week	or	a	legal	holiday	,
尤其	如果	它	来	在	这	第一的	或者	最后的	天	的	这	星期	或者	一个	合法的	假期	,

尤其是如果恰逢一周的第一天或最后一天，或者法定假日，

[miːnz] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər]

means	a	loss	of	hundreds	of	dollars	to	them	,	for	if	the	skies	are
方法	一个	损失	的	数百	的	美元	到	他们	,	为了	如果	这	天空	是

['θretnɪŋ] ,

threatening	,
威胁	,

这意味着他们将损失数百美元，因为如果天空阴云密布，

[ðə; ði]['hɑːlədeɪ] ['meɪkɝz] [siːk] [ðer; ðər] ['pleʒərz] ['nɪrər] [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] ['piːp(ə)l]

the	holiday	makers	seek	their	pleasures	nearer	home	and	there	are	fewer	people
这	假期	制造商	寻找	他们的	快乐	更近	家	和	那里	是	更少	人们

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər]['daɪmz][ænd; ənd]['kwɔːrtərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['hwiːdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] "

to	give	up	their	dimes	and	quarters	under	the	seductive	wheedling	of	the	"
到	给	向上	他们的	一角硬币	和	四分之一	在下面	这	诱人的	哄骗	的	这	"

['bɑːrkər] .

barkers	.
叫卖者	.

度假者们在家附近寻找乐趣，因此很少有人会屈服于“叫卖者”的诱惑和哄骗，掏出自己的零钱。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['piːp(ə)l] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Most	of	the	show	people	look	anxiously	at	the	sky	before	retiring	for	the
"	最多	的	这	展示	人们	看	焦虑地	在	这	天空	前	退休	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“大多数演出人员在就寝前都会焦急地望着天空。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [faindz][æn; ən] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈfɔːrkæst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

but	there	is	one	of	them	who	finds	an	absolutely	reliable	forecast	within	the
但	那里	是	一	的	他们	WHO	发现	一个	绝对地	可靠的	预报	之内	这

[-]
[116]
[-]

但其中有一位在[116]中找到了一个绝对可靠的预测。

[wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪldɪŋ] .

walls	of	his	own	building	.
墙壁	的	他的	自己的	建筑	.

他自己建筑的墙壁。

[pərˈhæps][ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] [ˈpɔːˌtents] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['weðər]

Perhaps	the	signs	and	portents	could	not	be	translated	by	the	weather
也许	这	标志	和	预兆	可以	不是	是	翻译	经过	这	天气

[klɜːrk] ,

clerk	,
职员	,

或许气象员无法解读这些征兆和预兆。

[bʌt; bət][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [ˈænɪm(ə)l] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['driːmlænd] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl]

but	the	Proprietor	of	the	trained	animal	exhibition	at	Dreamland	has	been	all
但	这	业主	的	这	受过训练	动物	展览	在	梦境	有	到过	全部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ,

of	his	life	the	companion	of	his	charges	,
的	他的	生活	这	伴侣	的	他的	收费	,

但是，梦幻乐园动物表演场的经营者一生都与他照顾的动物们相伴。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [bɪ'heɪvjər] [ɔːr][ðə; ði] [ʃeɪd]

and	has	learned	to	recognize	the	meaning	of	unusual	behavior	or	the	shade
和	有	学习	到	认出	这	意义	的	异常	行为	或者	这	阴影

[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [æn; ən] [əˈproʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

of	change	in	their	voices	which	indicates	an	approaching	storm	.
的	改变	在	他们的	声音	哪个	表示	一个	接近	风暴	.

并且已经学会识别异常行为或声音变化的含义，这些都预示着暴风雨即将到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

There	was	not	a	cloud	to	be	seen	,
那里	曾是	不是	一个	云	到	是	已见	,

万里无云。

[ænd; ənd] ['evri] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

and	every	star	in	the	heavens	was	trying	to	rival	the	brilliant	electric	lights
和	每一个	星星	在	这	天	曾是	尝试	到	竞争对手	这	杰出的	电的	灯

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði][ˌkæˈfeɪ] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈriːnə] [wɪð; wɪθ]

on	the	great	tower	as	he	sat	at	the	café	table	in	front	of	the	Arena	with
在	这	伟大的	塔	作为	他	卫星	在	这	咖啡店	桌子	在	正面	的	这	竞技场	和

[ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt]['æftər][ðə; ði] ['naɪts] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

the	Stranger	and	the	Press	Agent	after	the	night's	performance	was	over	,
这	陌生人	和	这	按	代理人	后	这	夜晚	表现	曾是	超过	,

当晚的演出结束后，他与陌生人和新闻代理人坐在竞技场前的咖啡桌旁，天上的每一颗星星都试图与高塔上璀璨的电灯相媲美。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ][hæf] - ['smʌðəd] [rɔːr]

but	he	gave	an	exclamation	of	disappointment	as	a	half	-	smothered	roar
但	他	给予	一个	感叹	的	失望	作为	一个	一半	-	窒息	吼

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

came	from	the	throat	of	one	of	the	lions	in	the	building	.
来了	从	这	喉	的	一	的	这	狮子	在	这	建筑	.

但当建筑物里的一头狮子喉咙里发出一声被压抑的咆哮时，他失望地惊呼了一声。

" [reɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !
" Rain to - morrow !
" 雨 到 - 明天 !

明天下雨!

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [rɔːr] [spred] [frʌm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt]
" he said as the grumbling roar spread from cage to cage about the great
" 他 说 作为 这 抱怨 吼 传播 从 笼 到 笼 关于 这 伟大的
['semisɜːrk(ə)l] .
semicircle .
半圆 .

“他说道，同时隆隆的咆哮声在巨大的半圆形笼子间传开来。”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [smaɪld] [ɪn'kredʒələsli] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] ,
His companions smiled incredulously as they looked at the cloudless sky ,
他的 同伴 微笑 难以置信地 作为 他们 看起来 在 这 无云 天空 ,

他的同伴们望着万里无云的天空，难以置信地笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [riːd] " [fer] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] [-
but he repeated his prediction when the Stranger read " Fair and warmer [117
]
]
]

但当陌生人读到“天气晴朗温暖”时，他又重复了他的预言[117]

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] " [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] .
to - morrow " from one of the evening papers .
到 - 明天 " 从 一 的 这 晚上 文件 .

摘自某晚报“明天”。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['preʃər] ['eriəz] , - " [hiː; hi] [sed] ,
" I know all about the ' high and low pressure areas , ' " he said ,
" 我 知道 全部 关于 这 - 高的 和 低的 压力 区域 , - " 他 说 ,

“我对‘高气压区和低气压区’了如指掌，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrt] .
as he glanced at the chart .
作为 他 瞥了一眼 在 这 图表 .

他瞥了一眼图表。

" [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] [hæz; həz][tuː; tə] ['stʌdi] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]
" A man in the show business has to study everything which may influence the
" 一个 男人 在 这 展示 商业 有 到 学习 一切 哪个 可能 影响 这
[ə'tendəns] ,
attendance ,
出席 ,

“演艺圈人士必须研究所有可能影响上座率的因素，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [bə'rɑːmɪtər] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
but the behavior of my animals is a better barometer for local conditions
[ðæn; ðən] ['eni] ['ænərɔɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [oʊnz] .
than any aneroid which the Weather Bureau owns .
比 任何 无液气压计 哪个 这 天气 局 拥有 .

但是，我的动物的行为比气象局拥有的任何气压计更能反映当地情况。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'dɪkʃnz] ,
In spite of the clear sky and the official predictions ,
在 尽管如此 的 这 清除 天空 和 这 官方的 预测 ,

尽管天空晴朗，官方也做出了预测，

[aɪ] [wʊd] ['weɪdʒər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔːr]

I	would	wager	that	we	shall	have	a	bad	storm	within	the	next	twenty	-	four
我	会	赌注	那	我们	将	有	一个	坏的	风暴	之内	这	下一个	二十	-	四

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

我敢打赌，未来24小时内我们将遭遇一场严重的风暴。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['laɪənz][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

for	those	lions	have	the	inherited	knowledge	of	hundreds	of	generations	of
为了	那些	狮子	有	这	遗传	知识	的	数百	的	几代人	的

['dʒʌŋg(ə)l] - [bred] ['ænsestərz] [huːz] [fuːd] [sə'plaɪ] [dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz]

jungle	-	bred	ancestors	whose	food	supply	depended	largely	upon	the	weather	conditions
丛林	-	繁殖	祖先	谁	食物	供应	取决于	很大程度上	之上	这	天气	状况

. "

:	"
.	"

因为这些狮子继承了数百代丛林祖先的生存智慧，它们的祖先的食物供应很大程度上依赖于天气状况。

" [duː][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] [ˌbærə'metrɪk] [ə'kʌmplɪʃmənts] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	Do	the	other	animals	possess	the	same	barometric	accomplishments	?	"	asked	the
"	做	这	其他	动物	具有	这	相同的	气压	成就	?	"	问	这

['streɪndʒər] ['skeptɪkli] ,

Stranger	skeptically	,
陌生人	怀疑地	,

“其他动物也具备同样的感知气压的能力吗？”陌生人怀疑地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər] [læft] [æz; əz][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [dʒʌdʒ]

and	the	Proprietor	laughed	as	he	invited	him	to	come	inside	and	judge
和	这	业主	笑了	作为	他	受邀	他	到	来	里面	和	法官

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

店主笑着邀请他进来亲自评判。

[ðə; ði] [ə'riːnə] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ʌn'kæni] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] ,

The	Arena	was	always	an	uncanny	place	at	night	,
这	竞技场	曾是	总是	一个	不可思议	地方	在	夜晚	,

竞技场在夜晚总是显得格外诡异。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['oʊnli][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi]

for	in	the	dim	light	only	the	glowing	eyes	of	the	animals	could	be
为了	在	这	暗淡	光	仅有的	这	发光	眼睛	的	这	动物	可以	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,

distinguished	in	the	cages	,
杰出的	在	这	笼子	,

在昏暗的光线下，只能分辨出笼子里动物们闪亮的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snɑːlz] [ænd; ənd] [graulz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [-]

and	the	snarls	and	growls	which	came	from	behind	[	118	]
和	这	咆哮	和	咆哮	哪个	来了	从	在后面	[	-	]

以及从后面传来的咆哮声和怒吼声[118]

[ðə; ði] [g'reɪtɪŋz] ['kɔndʒəd] [ʌp] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

the	gratings	conjured	up	visions	of	what	might	happen	if	one	of	the	animals
这	格栅	召唤	向上	愿景	的	什么	可能	发生	如果	一	的	这	动物

[wɜːr; wər] [luːs] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] ,

were	loose	and	crouching	on	the	seats	of	the	auditorium	or	in	the	galleries	,
是	松动的	和	蹲伏	在	这	座位	的	这	礼堂	或者	在	这	画廊	,

这些格栅让人联想到，如果其中一只动物挣脱束缚，蹲伏在礼堂的座位上或看台上，将会发生什么。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

waiting	for	a	meal	of	human	flesh	;	but	to	-	night	it	was	worse	than
等待	为了	一个	一顿饭	的	人类	肉	;	但	到	-	夜晚	它	曾是	更糟	比

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

等待着享用人肉大餐；但今晚的情况比往常更糟。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] ['restləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

for	the	unwonted	restlessness	of	the	animals	was	apparent	even	to	the
为了	这	不寻常的	躁动不安	的	这	动物	曾是	明显	甚至	到	这

[ˌʌn'treɪnd] ['sensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

untrained	senses	of	the	Stranger	.
未经训练的	感官	的	这	陌生人	.

即使是未经训练的陌生人也能明显感受到这些动物异常的躁动不安。

[ðə; ði][kɑːr'nɪvərə][ɪn][kæp'tɪvəti] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

The	carnivora	in	captivity	retain	the	habits	of	their	relatives	of	the	jungle
这	食肉动物	在	囚禁	保持	这	习惯	的	他们的	亲属	的	这	丛林

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'lɜːrt][æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

and	are	more	alert	at	night	than	in	the	daytime	,
和	是	更多的	警报	在	夜晚	比	在	这	白天	,

圈养的食肉动物保留了它们在丛林中同类的生活习性，并且夜间比白天更加警觉。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['set(ə)l] [daʊn]

but	following	a	hard	day's	work	in	the	exhibition	cage	they	usually	settle	down
但	下列的	一个	难的	天	工作	在	这	展览	笼	他们	通常	定居	向下

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [miːt] .

for	a	few	hours	of	sleep	after	receiving	their	evening	allowance	of	meat	.
为了	一个	很少	小时	的	睡觉	后	接收	他们的	晚上	津贴	的	肉	.

但是，在展览笼中辛苦工作一天后，它们通常会在获得晚间配给的肉后，安静地睡上几个小时。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst][ðer; ðər] ['restɪŋ] [taɪm] , [nɑːt][æn; ən] [aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,

Although	it	was	long	past	their	resting	time	,	not	an	eye	was	closed	,
虽然	它	曾是	长的	过去的	他们的	休息	时间	,	不是	一个	眼睛	曾是	关闭	,

虽然早已过了休息时间，但他们没有一个人闭上眼睛。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv] [braɪt] [spɑːts][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz][ðə; ði]

and	hundreds	of	pairs	of	bright	spots	were	visible	in	the	darkness	as	the
和	数百	的	对	的	明亮的	地点	是	可见的	在	这	黑暗	作为	这

[biːsts] [peɪst] [ʌn'iːzɪli] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nærəʊ] [denz] .

beasts	paced	uneasily	from	end	to	end	of	their	narrow	dens	.
野兽	踱步	不安地	从	结尾	到	结尾	的	他们的	狭窄的	巢穴	.

在黑暗中，可以看到数百对明亮的光点，野兽们不安地在狭窄的洞穴里来回踱步。

[ðə; ði] ['elifənts] ,

The	elephants	,
这	大象	,

大象们，

[huːz] ['ɑːrdʒuəs] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bælihuː] [brɔːt] [sʌtʃ] [leg] ['wɪrinəs]

whose	arduous	duties	in	the	ring	and	on	the	ballyhoo	brought	such	leg	weariness
谁	艰巨	职责	在	这	戒指	和	在	这	大肆宣传	带来	这样的	腿	疲劳

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃækəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

that	they	were	usually	glad	to	be	shackled	for	the	night	,
那	他们	是	通常	高兴的	到	是	被束缚	为了	这	夜晚	,

他们在拳击台上和宣传活动中繁重的工作导致腿部极度疲劳，因此他们通常很高兴晚上能被锁起来。

[wɜːr; wər] ['sweɪɪŋ] [ðer; ðər][hjuːdʒ]['bɑːdɪz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

were	swaying	their	huge	bodies	from	side	to	side	and	straining	at	the
是	摇晃	他们的	巨大的	身体	从	边	到	边	和	紧张	在	这

[staʊt] [tʃeɪnz] [-]

stout	chains	[	120	]
肥硕	链条	[	-	]

它们巨大的身躯左右摇摆，用力拉扯着粗壮的锁链[120]

[wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] ['trʌmpətɪŋ] [ʌv; əv][tɑːm] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn] ,

which	fastened	them	and	the	shrill	trumpeting	of	Tom	,	the	largest	one	,
哪个	系紧	他们	和	这	尖锐	吹号	的	汤姆	,	这	最大	一	,

它们被牢牢固定住，还有体型最大的汤姆那尖锐的号角声。

[wʌz; wəz] ['ekəud] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['rɑːdʒər][ænd; ənd] ['ælɪs] .

was	echoed	and	repeated	by	his	companions	,	Roger	and	Alice	.
曾是	回声	和	重复	经过	他的	同伴	,	罗杰	和	爱丽丝	.

他的同伴罗杰和爱丽丝也反复附和并重复了这句话。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz][wʌz; wəz] [mɑːkt] [baɪ]

The	roaring	of	the	lions	and	the	snarling	of	the	tigers	was	mocked	by
这	咆哮	的	这	狮子	和	这	咆哮	的	这	老虎	曾是	嘲笑	经过

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪ'iːnəz] ,

the	hideous	laugh	of	the	hyenas	,
这	可怕	笑	的	这	鬣狗	,

狮子的咆哮和老虎的嘶吼，却被鬣狗们可怕的笑声所嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪskɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər]

and	the	discord	of	the	strange	noises	was	so	disagreeable	that	the	Stranger
和	这	Discord	的	这	奇怪的	噪音	曾是	所以	令人不快的	那	这	陌生人

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət]

was	relieved	when	they	left	the	Arena	and	returned	to	the	comparative	quiet
曾是	松了口气	什么时候	他们	左边	这	竞技场	和	返回	到	这	比较	安静的

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['tɑːpt] ['teɪbl] .

of	the	white	-	topped	table	.
的	这	白色的	-	顶峰	桌子	.

那些奇怪的噪音令人十分不悦，以至于当他们离开竞技场，回到相对安静的白色桌面时，陌生人感到如释重负。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

"	Every	one	of	the	great	beasts	jumped	for	her	.	"
"	每一个	一	的	这	伟大的	野兽	跳了起来	为了	她	.	"

“所有的大野兽都扑向她。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [stɔːrm] , " [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz][ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [ðer; ðər]

"	It	will	be	a	severe	storm	,	"	said	the	Proprietor	as	the	waiter	took	their
"	它	将要	是	一个	严重	风暴	,	"	说	这	业主	作为	这	服务员	采取	他们的

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

“这将是一场严重的风暴，”店主在服务员点餐时说道。

" ['eni] [ɪm'pendɪŋ] [tʃeɪndʒ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʌn'iːzi] ,

"	Any	impending	change	makes	them	uneasy	,
"	任何	即将到来的	改变	制作	他们	不安	,

任何即将到来的变化都会让他们感到不安。

[bʌt; bət] [wen] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

but	when	every	animal	in	the	menagerie	is	in	the	state	of	excitement	which	you
但	什么时候	每一个	动物	在	这	动物园	是	在	这	状态	的	激动	哪个	你

['noʊtɪst] [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd]

noticed	to	-	night	you	can	be	assured	that	it	means	a	very	decided
注意到	到	-	夜晚	你	能	是	保证	那	它	方法	一个	非常	决定

[dɪ'stɜːrbəns] .

disturbance	.
干扰	.

但是，当动物园里的每只动物都像你今晚所注意到的那样处于兴奋状态时，你可以肯定，这意味着发生了非常严重的骚动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] [ɑːr; ər] ['evər] ['wɑːtʃfl] [ə'baʊt] ,

It	is	a	thing	which	animal	trainers	are	ever	watchful	about	,
它	是	一个	事物	哪个	动物	教练	是	曾经	警惕	关于	,

这是动物训练员一直密切关注的事情。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] ,

for	most	of	the	training	is	done	at	night	,
为了	最多	的	这	训练	是	完毕	在	夜晚	,

因为大部分训练都是在晚上进行的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv]

and	it	is	not	safe	to	work	with	them	when	they	are	in	that	frame	of
和	它	是	不是	安全的	到	工作	和	他们	什么时候	他们	是	在	那	框架	的

[maɪnd] . "

mind	.	"
头脑	.	"

当他们处于这种精神状态时，与他们共事是不安全的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] ['ædvərtaɪzd] [pə'fɔːmənsɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt]

"	But	you	give	your	advertised	performances	just	the	same	,	"	said	the	Press	Agent
"	但	你	给	你的	广告	表演	只是	这	相同的	,	"	说	这	按	代理人

.

:
.

“但你们的演出还是如期举行了，”新闻发言人说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] , " ['ænsər] [ðə; ði][prə'praɪətər] .

"	That's	a	different	matter	,	"	answered	the	Proprietor	.
"	那就是	一个	不同的	事情	,	"	回答	这	业主	.

“那是另一回事，”店主回答道。

" [wen] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [-]

"	When	the	Arena	is	lighted	up	[	121	]
"	什么时候	这	竞技场	是	照明	向上	[	-	]

“当竞技场灯光亮起时[121]

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪz] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	filled	with	people	,	the	attention	of	the	animals	is	distracted	and	they
和	已填	和	人们	,	这	注意力	的	这	动物	是	愣	和	他们

[fər'get] [ðer; ðər] ['nɜːrvəsnəs] ,

forget	their	nervousness	,
忘记	他们的	紧张	,

人群熙攘，动物们的注意力被分散，它们忘记了紧张不安。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [prə'siːdɪŋ] , [æt; ət][best] ,

but	a	rehearsal	at	night	is	a	lonesome	proceeding	,	at	best	,
但	一个	排演	在	夜晚	是	一个	寂寞	进行中	,	在	最好的	,

但夜间排练充其量也只是一项孤独的活动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['treɪnər] [di'vəuts] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

and	as	the	trainer	devotes	his	attention	to	a	single	animal	at	a	time
和	作为	这	教练	奉献	他的	注意力	到	一个	单身的	动物	在	一个	时间

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði] ['ʌðər] [fri:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['mɪstʃɪf] [ɔ:r][tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər]

it	leaves	the	others	free	to	think	up	mischief	or	to	give	way	to	their
它	树叶	这	其他的	自由的	到	思考	向上	恶作剧	或者	到	给	方式	到	他们的

[ʌn'ri:zənɪŋ] [fɪr] .

unreasoning	fear	.
不讲道理	害怕	.

由于驯兽师一次只能专注于一只动物，其他动物便可以自由地胡闹或屈服于非理性的恐惧。

[aɪ][hæd; həd] [ðæt] [bɔ:rn] [ɪn][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ]

I	had	that	borne	in	upon	me	in	a	way	I	shall	never	forget	a	few	years	ago
我	有	那	出生	在	之上	我	在	一个	方式	我	将	绝不	忘记	一个	很少	年	前

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

when	I	was	a	younger	hand	at	the	business	.
什么时候	我	曾是	一个	年轻	手	在	这	商业	.

几年前，当我还是公司里的新人时，我曾以一种我永远不会忘记的方式经历过这件事。

[aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] ['ænɪmlz] ,

I	knew	a	good	deal	about	handling	animals	,
我	知道	一个	好的	交易	关于	处理	动物	,

我非常了解如何照料动物，

[bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [men] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [sɪns] ,

but	not	as	much	about	managing	men	as	I	have	learned	since	,
但	不是	作为	很多	关于	管理	男人	作为	我	有	学习	自从	,

但后来我才了解到，我当时并没有学到太多关于管理男性方面的知识。

[ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɔ:rdər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]

and	I	used	to	forget	that	giving	an	order	was	not	the	same	thing	as
和	我	用过的	到	忘记	那	给予	一个	命令	曾是	不是	这	相同的	事物	作为

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd] .

seeing	that	it	was	executed	.
看到	那	它	曾是	执行	.

我以前常常忘记，下达命令和看到命令被执行是两回事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪnər] [neɪmd] ['bɑ:rtn] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [hu:] [dɪd][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [ækt][wɪð; wɪθ]

There	was	a	trainer	named	Barton	in	my	employ	who	did	a	pretty	fair	act	with
那里	曾是	一个	教练	命名	巴顿	在	我的	采用	WHO	做过	一个	漂亮的	公平的	行为	和

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][sɪks]['laɪənz] ,

a	group	of	six	lions	,
一个	团体	的	六	狮子	,

我手下有个名叫巴顿的驯兽员，他驯服了六只狮子，表现相当不错。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bru:t(ə)l][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [soʊ]

but	he	was	a	brutal	sort	of	a	chap	and	punished	his	animals	so
但	他	曾是	一个	野蛮	种类	的	一个	小伙子	和	受到惩罚	他的	动物	所以

[sɪ'vɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðer; ðər] [pər'fɔ:rməns] [ɑ:n][ðə; ði][dʒʌmp][soʊ][æz; əz][tu:; tə][get] [aʊt]

severely	that	they	went	through	their	performance	on	the	jump	so	as	to	get	out
严重	那	他们	去	通过	他们的	表现	在	这	跳	所以	作为	到	得到	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] ,

of	the	exhibition	cage	,
的	这	展览	笼	,

但他是个残忍的人，对动物的惩罚非常严厉，以至于它们在跳跃表演中拼尽全力，只为了逃出展览笼。

[wer] [bloʊz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən][kaɪnd][wɜ:rdz] .

where	blows	were	more	plentiful	than	kind	words	.
在哪里	打击	是	更多的	丰富	比	种类	字	.

那里拳脚相加，善意的话语寥寥无几。

[hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪnər] , [ɔːl] [raɪt] ,
His act was a winner , all right ,
他的 行为 曾是 一个 优胜者 , 全部 正确的 ,

他的表演确实很成功。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['fɪrləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [blʌf] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ]
for he was absolutely fearless and the animals put up a bluff of snarling
为了 他 曾是 绝对地 无畏 和 这 动物 放 向上 一个 虚张声势 的 咆哮
[ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [-]
and snapping [122]
和 啪啪 [-]

因为他毫无畏惧，而动物们则虚张声势地咆哮撕咬[122]

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
which made it exciting ,
哪个 制成 它 激动人心 ,

这让它变得令人兴奋。

[bʌt; bət][aɪ] [dis'laikt] [ðə; ði][mæn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][fɑːrm][hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
but I disliked the man so much that I was glad to farm him out for a
但 我 不喜欢 这 男人 所以 很多 那 我 曾是 高兴的 到 农场 他 出去 为了 一个
[ten] [wiːks] - [ɪn'geɪdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] ['sɜːrkɪt] .
ten weeks ' engagement on the vaudeville circuit .
十 周 - 订婚 在 这 杂耍剧 电路 .

但我非常讨厌这个人，所以我很高兴把他安排到杂耍巡回演出中去待十周。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʊr]
" He wasn't a bad - looking chap and when he came back from his tour
" 他 不是 一个 坏的 - 寻找 小伙子 和 什么时候 他 来了 后退 从 他的 旅游
[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .
he brought with him one of the most beautiful women I have ever seen .
他 带来 和 他 一 的 这 最多 美丽的 女性 我 有 曾经 已见 .

“他长得还不错，巡演回来的时候，还带回了我见过的最漂亮的女人之一。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truːp]
She was an Egyptian who had been brought to this country with a troupe
她 曾是 一个 埃及人 WHO 有 到过 带来 到 这 国家 和 一个 剧团
[ʌv; əv] ['dɑːnsəz] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,
of dancers for one of the big exhibitions ,
的 舞者 为了 一 的 这 大的 展览 ,

她是一名埃及人，随一个舞蹈团来到这里参加一个大型展览。

[ænd; ənd][hiː; hi] [met] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and he met her and married her when they were performing in the
和 他 遇见 她 和 已婚 她 什么时候 他们 是 表演 在 这
[seɪm] ['θiːətər] .
same theater .
相同的 剧院 .

他们在同一家剧院演出时相识并结婚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['dænsər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd][aɪ]
I had absolutely no use for an Egyptian dancer with my show and I
我 有 绝对地 不 使用 为了 一个 埃及人 舞蹈家 和 我的 展示 和 我
[meɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] ['bɑːrtn] ;
made the marriage an excuse to get rid of Barton ;
制成 这 婚姻 一个 原谅 到 得到 摆脱 的 巴顿 ;

我的演出完全不需要埃及舞者，我把结婚当作摆脱巴顿的借口；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər]

but	he	begged	me	to	keep	him	on	the	plea	that	he	was	teaching	her
但	他	乞求	我	到	保持	他	在	这	恳求	那	他	曾是	教学	她

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪənz] .

to	do	his	act	with	the	lions	.
到	做	他的	行为	和	这	狮子	.

但他恳求我留下他，理由是他正在教她如何与狮子一起表演。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːɪŋ] [kɑːrd] [ɪf]

She	was	so	beautiful	that	I	realized	that	she	would	be	a	great	drawing	card	if
她	曾是	所以	美丽的	那	我	已实现	那	她	会	是	一个	伟大的	绘画	卡片	如果

[ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnər] ,

she	developed	into	a	good	trainer	,
她	发达	进入	一个	好的	教练	,

她太漂亮了，我意识到如果她能成为一名优秀的教练，她会成为一张非常吸引人的名片。

[soʊ][aɪ] [kən'sentid] [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] .

so	I	consented	and	signed	a	contract	with	him	for	another	year	.
所以	我	同意	和	签名	一个	合同	和	他	为了	其他	年	.

于是我同意了，并与他续签了一年的合同。

[aɪ] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

I	regretted	it	when	I	saw	the	first	rehearsal	,
我	后悔	它	什么时候	我	锯	这	第一的	排演	,

当我看到第一次彩排时，我就后悔了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪnfəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

for	it	was	painfully	evident	that	she	went	into	the	cage	only	because	she
为了	它	曾是	痛苦地	明显	那	她	去	进入	这	笼	仅有的	因为	她

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

was	more	afraid	of	her	husband	than	she	was	of	the	[	124	]
曾是	更多的	害怕的	的	她	丈夫	比	她	曾是	的	这	[	-	]

因为很明显，她之所以进入笼子，仅仅是因为她更害怕她的丈夫，而不是[124]

['laɪənz] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɜːr; hər] ; [fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪl] -

lions	,	and	I	didn't	blame	her	;	for	while	I	might	interfere	to	prevent	ill	-
狮子	,	和	我	没有	责备	她	;	为了	尽管	我	可能	干扰	到	防止	患病的	-

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,

treatment	of	the	lions	,
治疗	的	这	狮子	,

狮子，我并不责怪她；因为虽然我可能会出手阻止狮子受到虐待，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][maɪ] ['prɑːpərti] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

which	were	my	property	,	I	had	no	authority	to	protect	her	from	his
哪个	是	我的	财产	,	我	有	不	权威	到	保护	她	从	他的

['kruːəlti] .

cruelty	.
残酷	.

那些东西是我的财产，我无权保护她免受他的虐待。

[ðeɪ] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜːsɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

They	did	most	of	the	rehearsing	at	night	,
他们	做过	最多	的	这	排练	在	夜晚	,

他们大部分排练都是在晚上进行的。

[ænd; ənd][aɪ] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] ['bɑːrtn] [hæd; həd] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz][tuː; tə] [kiːp]

and	I	trusted	to	the	fear	which	Barton	had	instilled	in	the	lions	to	keep
和	我	可信	到	这	害怕	哪个	巴顿	有	灌输	在	这	狮子	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [hɜːr; hər] ,

them	from	attacking	her	,
他们	从	攻击	她	,

我信赖巴顿给狮子们灌输的恐惧，相信它们不会攻击她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['kaʊər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd]

for	he	always	stood	at	the	bars	and	they	would	cower	down	at	the	sound
为了	他	总是	站立	在	这	酒吧	和	他们	会	退缩	向下	在	这	声音

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

of	his	voice	.
的	他的	嗓音	.

因为他总是站在酒吧门口，酒吧老板一听到他的声音就吓得瑟瑟发抖。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [seɪf] [fɔːr; fər] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp]

You	know	it	is	never	safe	for	two	people	to	be	in	the	cage	with	a	group
你	知道	它	是	绝不	安全的	为了	二	人们	到	是	在	这	笼	和	一个	团体

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ən'les] [ðeɪ] [stænd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][wʌn]

of	animals	at	the	same	time	unless	they	stand	back	to	back	and	keep	in	one
的	动物	在	这	相同的	时间	除非	他们	站立	后退	到	后退	和	保持	在	一

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

你知道，除非两个人背靠背站着，待在同一个地方，否则两个人同时待在有动物的笼子里是不安全的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][wʌn] [waɪl] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]

for	if	they	are	moving	about	an	animal	may	run	into	one	while	endeavoring	to
为了	如果	他们	是	移动	关于	一个	动物	可能	跑步	进入	一	尽管	努力	到

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

escape	from	the	other	,
逃脱	从	这	其他	,

因为如果它们四处移动，动物在试图逃离其中一只时可能会撞上另一只。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['laɪənz][teɪl] [maɪt] [nɑːk] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt]

and	even	the	blow	from	a	lion's	tail	might	knock	a	man	from	his	feet
和	甚至	这	吹	从	一个	狮子的	尾巴	可能	敲	一个	男人	从	他的	脚

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

and	then	there	would	be	trouble	.
和	然后	那里	会	是	麻烦	.

即使是狮子尾巴的一击，也可能把人打倒在地，那就麻烦了。

" ['dʒɪm] , " [sez] ['merɪt] ,

"	Jim	,	"	says	Merritt	,
"	吉姆	,	"	说道	梅里特	,

“吉姆，”梅里特说。

. . . " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skwɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt]

.	.	.	"	there	is	a	great	advantage	in	having	a	squaw	for	the	top	part	of	that
.	.	.	"	那里	是	一个	伟大的	优势	在	拥有	一个	印第安女人	为了	这	顶部	部分	的	那

[ðer; ðər] [fɪʃ] . "

there	fish	.	"
那里	鱼	.	"

“对于那条鱼来说，有个女人来照顾它可是件好事。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [liː'oʊtə] [juːst] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tel] - [teɪl]

"	Poor	little	Leotta	used	to	go	into	the	cage	and	try	to	keep	the	tell	-	tale
"	贫穷的	小的	莱奥塔	用过的	到	去	进入	这	笼	和	尝试	到	保持	这	告诉	-	故事

['tremb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [kə'mændz] ,

tremble	out	of	her	voice	when	she	gave	her	commands	,
颤抖	出去	的	她	嗓音	什么时候	她	给予	她	命令	,

“可怜的小莉奥塔过去常常走进笼子，努力不让发出指令时声音里那明显的颤抖声泄露出来。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [lɜ:rn] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][hɜ:r; hər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ænɪmlz]

but	she	could	never	learn	to	concentrate	her	whole	attention	on	the	animals
但	她	可以	绝不	学习	到	集中	她	所有的	注意力	在	这	动物

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l][frʌm; frəm] ['bɑ:rtn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər]

and	give	up	looking	for	a	sign	of	approval	from	Barton	out	of	the	corner
和	给	向上	寻找	为了	一个	符号	的	赞同	从	巴顿	出去	的	这	角落

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪ] .

of	her	eye	.
的	她	眼睛	.

但她始终无法学会将全部注意力集中在动物身上，总是忍不住用眼角余光寻找巴顿的认可信号。

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [-]

I	made	it	a	[	125	]
我	制成	它	一个	[	-	]

我把它做成了[125]

[pɔɪnt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [nɪr] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

point	to	see	that	there	was	always	plenty	of	assistance	near	in	case	of
观点	到	看	那	那里	曾是	总是	很多	的	协助	靠近	在	案件	的

['æksədənts] ,

accidents	,
事故	,

这表明，一旦发生意外，附近总会有充足的援助人员。

[ænd; ənd] [geɪv] ['bɑ:rtn] [strɪkt] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	gave	Barton	strict	orders	to	keep	her	out	of	the	cage	when	the	animals
和	给予	巴顿	严格的	订单	到	保持	她	出去	的	这	笼	什么时候	这	动物

[wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] - ['weðər] [fɪr] . -

were	under	the	influence	of	'	weather	fear	.	'
是	在下面	这	影响	的	-	天气	害怕	.	-

并严令巴顿在动物们受到“天气恐惧症”影响时，不得将她关进笼子里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ɔ:r][wɔ:rn] [li:'oʊtə] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd]

It	was	difficult	for	me	to	instruct	or	warn	Leotta	,	for	she	understood
它	曾是	难的	为了	我	到	指示	或者	警告	莱奥塔	,	为了	她	理解

['ɪŋglɪʃ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

English	very	little	;
英语	非常	小的	;

我很难指导或警告莱奥塔，因为她几乎不懂英语；

[bʌt; bət][aɪ] [helpt] [hɜ:r; hər][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] ,

but	I	helped	her	all	I	could	,
但	我	帮助	她	全部	我	可以	,

但我尽我所能地帮助了她。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni] [ɪl] -

and	gave	her	husband	to	understand	that	I	would	not	allow	any	ill	-
和	给予	她	丈夫	到	理解	那	我	会	不是	允许	任何	患病的	-

['tri:tmənt] .

treatment	.
治疗	.

并让她的丈夫明白，我绝不允许任何虐待行为。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [pri'kɔ:ʃənz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'i:zi] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

"	In	spite	of	all	my	precautions	,	I	was	always	uneasy	when	she	was	in	the
"	在	尽管如此	的	全部	我的	防范措施	,	我	曾是	总是	不安	什么时候	她	曾是	在	这

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

“尽管我采取了各种预防措施，但当她待在笼子里时，我总是感到不安。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][maɪ]

and	when	I	had	to	be	away	from	the	show	she	was	constantly	in	my
和	什么时候	我	有	到	是	离开	从	这	展示	她	曾是	不断地	在	我的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

当我离开剧组的时候，我脑海里总是浮现出她的身影。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv]

I	had	to	go	to	the	wharf	one	afternoon	to	superintend	the	unloading	of
我	有	到	去	到	这	码头	一	下午	到	督	这	卸货	的

[ə; eɪ] [nuː] [lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kwɔːrtərz] ,

a	new	lot	of	animals	which	had	been	sent	from	our	English	quarters	,
一个	新的	很多	的	动物	哪个	有	到过	发送	从	我们的	英语	四分之一	,

一天下午，我必须去码头监督卸载一批从我们英国营地运来的新牲畜。

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [di'leiz] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

and	owing	to	delays	at	the	custom	house	it	was	late	at	night	before	I
和	欠款	到	延误	在	这	风俗	房子	它	曾是	晚的	在	夜晚	前	我

[kʊd; kəd][stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] .

could	start	back	for	the	show	.
可以	开始	后退	为了	这	展示	.

由于海关延误，直到深夜我才能启程返回参加演出。

[pər'hæps][aɪ][hæd; həd] [əb'zɔːrbd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm]

Perhaps	I	had	absorbed	some	of	the	weather	wisdom	of	the	animals	from
也许	我	有	吸收	一些	的	这	天气	智慧	的	这	动物	从

[lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

long	association	with	them	,
长的	协会	和	他们	,

或许是长期与动物相处，让我吸收了一些它们对天气的感知能力。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

but	,	at	any	rate	,
但	,	在	任何	速度	,

但无论如何，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ði] [di'leiz] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wɪzd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trɑːli] [aɪ]

I	was	uneasy	at	the	delays	and	as	I	whizzed	along	in	the	trolley	I
我	曾是	不安	在	这	延误	和	作为	我	嗖嗖	沿着	在	这	手推车	我

[kən'grætjuleitid] [maɪ'self][ɑːn][maɪ] ['fɔːrsaɪt] [ɪn] ['hævɪŋ] [wɔːrnd] ['bɑːrtn] , [-]

congratulated	myself	on	my	foresight	in	having	warned	Barton	,	[	126	]
恭喜	我	在	我的	远见	在	拥有	警告	巴顿	,	[	-	]

延误让我感到不安，当我乘坐电车飞驰而过时，我庆幸自己有先见之明，警告了巴顿[126]。

[æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv]

as	the	thunder	heads	were	gathering	and	I	knew	the	animals	would	have
作为	这	雷	头部	是	采集	和	我	知道	这	动物	会	有

[ðə; ði][dʒʌmps][ænd; ənd][biː; bi] [ʌn'seɪf] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

the	jumps	and	be	unsafe	to	work	with	.
这	跳跃	和	是	不安全	到	工作	和	.

眼看雷云密布，我知道动物们会突然跳起来，这样下去就不安全了。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][aɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	my	heart	sank	as	I	drew	near	the	building	and	saw	that	it	was
但	我的	心	沉没	作为	我	画	靠近	这	建筑	和	锯	那	它	曾是

['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ʌp] ,

brilliantly	lighted	up	,
精彩	照明	向上	,

但当我走近那栋建筑，看到它灯火辉煌时，我的心顿时沉了下去。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] — [liː'oʊtə] [mʌst; məst][biː; bi]

for	that	could	only	mean	one	thing	at	that	time	of	night	—	Leotta	must	be
为了	那	可以	仅有的	意思是	一	事物	在	那	时间	的	夜晚	—	莱奥塔	必须	是

[rɪ'hɜːsɪŋ] .

rehearsing	.
排练	.

因为在那个时间，这只能说明一件事——莱奥塔一定是在排练。

[ðə; ði] ['treɪnərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] ['klʌstər] [ʌv; əv] [laɪts] ,

The	trainers	usually	have	but	one	small	cluster	of	lights	,
这	教练	通常	有	但	一	小的	簇	的	灯	,

训练器通常只有一小簇指示灯。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	I	had	ordered	the	electrician	to	turn	on	all	the	switches	when	she	was
但	我	有	订购	这	电工	到	转动	在	全部	这	开关	什么时候	她	曾是

[ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

in	the	cage	,
在	这	笼	,

但我曾吩咐电工在她被关进笼子时打开所有的开关。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [les] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [mɔːr] ['træktəb(ə)l][ɪn]

as	I	thought	she	would	be	less	frightened	and	the	animals	more	tractable	in
作为	我	想法	她	会	是	较少的	害怕	和	这	动物	更多的	易于处理	在

[ðə; ði] [fʊl] [laɪt] .

the	full	light	.
这	满的	光	.

我原以为在光线充足的情况下，她会不那么害怕，动物们也会更容易驯服。

" [maɪ] [ges] [wʌz; wəz] [raɪt] : ['bɑːrtn] , [ɪn] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv]['ɔːrdərz] , [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][goʊ]

"	My	guess	was	right	:	Barton	,	in	disobedience	of	orders	,	had	made	her	go
"	我的	猜测	曾是	正确的	:	巴顿	,	在	不服从	的	订单	,	有	制成	她	去

['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] ,

into	the	cage	,
进入	这	笼	,

“我的猜测是对的：巴顿违抗命令，让她进了笼子。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['æbsəns] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr]['aɪərn] - [klæd]

and	he	had	taken	advantage	of	my	absence	to	break	our	iron	-	clad
和	他	有	已采取	优势	的	我的	缺席	到	休息	我们的	铁	-	覆膜

[ruːl] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ə; eɪ] ['treɪnər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

rule	which	forbids	a	trainer	to	drink	.
规则	哪个	禁止	一个	教练	到	喝	.

他趁我不在的时候，打破了我们严苛的规则，即教练不得饮酒。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

I	saw	the	whole	situation	as	soon	as	I	entered	the	building	,
我	锯	这	所有的	情况	作为	很快	作为	我	进入	这	建筑	,

我一进大楼就看到了整个情况。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['seɪfli] [ɑːn]

and	I	would	have	given	the	whole	show	to	have	the	little	woman	safely	on
和	我	会	有	给定	这	所有的	展示	到	有	这	小的	女士	安全	在

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baːz] .

the	right	side	of	the	bars	.
这	正确的	边	的	这	酒吧	.

我愿意付出一切代价，只求那位小妇人能安全地待在牢笼的右侧。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][denz][wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrs] [roʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] - [naɪt] ,

The	animals	in	the	dens	were	raising	a	worse	row	than	they	did	to	-	night	,
这	动物	在	这	巢穴	是	提高	一个	更糟	排	比	他们	做过	到	-	夜晚	,

洞穴里的动物们昨天晚上吵闹得比今晚更厉害。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪənz][ɪn] - [gruːp] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪnər] [ɪn]

and	the	lions	in	Leotta's	group	had	forgotten	their	fear	of	the	trainer	in
和	这	狮子	在	-	团体	有	被遗忘的	他们的	害怕	的	这	教练	在

[ðer; ðər] ['greɪtər] [-]

their	greater	[	127	]
他们的	更大的	[	-	]

莱奥塔所在狮群中的狮子已经忘记了它们对驯兽师的恐惧[127]

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

fear	of	the	approaching	storm	.
害怕	的	这	接近	风暴	.

对即将到来的暴风雨的恐惧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌgli] , [ænd; ənd] ['bɑːrtn] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] - ['siːz] ['oʊvər] ,

They	were	ugly	,	and	Barton	,	who	was	more	than	half	-	seas	over	,
他们	是	丑陋的	,	和	巴顿	,	WHO	曾是	更多的	比	一半	-	海域	超过	,

它们很丑陋，而巴顿当时已经远在半个海洋之外，

[stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ][baːz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'bjuːs][æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪənz][ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ]

stood	at	the	bars	shouting	abuse	at	his	wife	and	the	lions	and	jeering
站立	在	这	酒吧	喊叫	虐待	在	他的	妻子	和	这	狮子	和	嘲笑

[æt; ət][hɜːr; hər] ['evɪdənt] ['terər] .

at	her	evident	terror	.
在	她	明显	恐怖	.

他站在栏杆边，对着妻子和狮子大声辱骂，并嘲笑她明显的恐惧。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['treɪnərz] [ænd; ənd] ['kiːpəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

I	saw	that	the	other	trainers	and	keepers	appreciated	the	danger	,	for	they
我	锯	那	这	其他	教练	和	守门员	感谢	这	危险	,	为了	他们

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,

were	gathered	around	,
是	聚集	大约	,

我看到其他驯兽员和饲养员都意识到了危险，他们都围了过来。

['hoʊldɪŋ] ['aɪərn][baːz] , ['roʊmən] ['kændlz] [ænd; ənd] ['pistlz] ;

holding	iron	bars	,	Roman	candles	and	pistols	;
保持	铁	酒吧	,	罗马	蜡烛	和	手枪	;

手持铁棍、罗马烟火和手枪；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪtʃ] [wʊd] [drɔː] [hɪz; ɪz]

but	they	had	sense	enough	to	know	that	any	interference	which	would	draw	his
但	他们	有	感觉	足够的	到	知道	那	任何	干涉	哪个	会	画	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ,

attention	from	the	cage	would	precipitate	the	trouble	,
注意力	从	这	笼	会	沉淀	这	麻烦	,

但他们很清楚，任何分散他注意力、让他离开笼子的举动都会引发麻烦。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [liː'oʊtə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	none	of	them	could	make	Leotta	appreciate	the	danger	of	her
和	没有任何	的	他们	可以	制作	莱奥塔	欣赏	这	危险	的	她

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

但他们谁也无法让莉奥塔意识到自己所处的危险境地。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kwaɪətli][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [kɔːl]

I	went	up	to	him	quietly	and	told	him	that	I	thought	he	had	better	call
我	去	向上	到	他	悄悄	和	讲述	他	那	我	想法	他	有	更好的	称呼

[ðə; ðɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

the	rehearsal	off	for	the	night	,
这	排演	离开	为了	这	夜晚	,

我悄悄走到他跟前，告诉他我觉得他最好取消今晚的排练。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [liː'oʊtə] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt]

intending	to	square	accounts	with	him	as	soon	as	Leotta	was	safely	out
意图	到	正方形	账户	和	他	作为	很快	作为	莱奥塔	曾是	安全	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ;

of	the	cage	;
的	这	笼	;

打算等莱奥塔安全出笼后就和他算账；

[bʌt; bət][ðə; ði] [drɪŋk] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]

but	the	drink	was	in	his	brain	and	he	turned	on	me	and	cursed
但	这	喝	曾是	在	他的	脑	和	他	转向	在	我	和	被诅咒的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但酒精让他神志不清，他转过身来咒骂我。

[liː'oʊtə] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['terər] [æz; əz][ðə; ði] [bruːt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][keɪdʒ]

Leotta	gave	a	scream	of	terror	as	the	brute	turned	his	back	on	the	cage
莱奥塔	给予	一个	尖叫	的	恐怖	作为	这	蛮力	转向	他的	后退	在	这	笼

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当那畜生背对着笼子时，莱奥塔发出了一声惊恐的尖叫。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpriːkən'sɜːtid] [plæn] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [greɪt] [biːsts] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər]

as	if	by	a	preconcerted	plan	,	every	one	of	the	six	great	beasts	jumped	for
作为	如果	经过	一个	预先演奏	计划	,	每一个	一	的	这	六	伟大的	野兽	跳了起来	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

仿佛事先商定好的一样，六大猛兽全都扑向了她。

" ['bɑːrtn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [reɪdʒ][hiː; hi] [ə'tækt]

"	Barton	knew	that	the	game	was	up	,	and	in	his	drunken	rage	he	attacked
"	巴顿	知道	那	这	游戏	曾是	向上	,	和	在	他的	醉	愤怒	他	遭到攻击

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

me	and	it	[	128	]
我	和	它	[	-	]

“巴顿知道大势已去，醉酒后怒火中烧，向我发起攻击[128]

[kept] [maɪ][hændz] [fʊl] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][keɪdʒ] ,

kept	my	hands	full	to	manage	him	;	but	the	others	rushed	for	the	cage	,
保留	我的	双手	满的	到	管理	他	;	但	这	其他的	匆忙	为了	这	笼	,

我忙着照顾他，但其他人却都冲向了笼子。

[ænd; ənd] [waɪl] [boʊnɑː'viːtə][ænd; ənd] ['stiːvnsn] [biːt] [ɔːf][ðə; ði]['laɪənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	while	Bonavita	and	Stevenson	beat	off	the	lions	with	the	help	of	the
和	尽管	博纳维塔	和	史蒂文森	打	离开	这	狮子	和	这	帮助	的	这

['kiːpəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [huː] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ] ['pistlz] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] [ænd; ənd]['juːzɪŋ]

keepers	on	the	outside	who	were	firing	pistols	and	Roman	candles	and	using
守门员	在	这	外部	WHO	是	射击	手枪	和	罗马	蜡烛	和	使用

['faɪər] - [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [θruː] [ðə; ði][baːz] ,

fire	-	extinguishers	through	the	bars	,
火	-	灭火器	通过	这	酒吧	,

当博纳维塔和史蒂文森在外面的饲养员的帮助下击退狮子时，饲养员们隔着栅栏发射手枪、罗马烟火和灭火器。

['bɑːbi] [mæk] [pɪkt] [ʌp] [liː'oʊtə] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'saɪd] .

Bobby	Mack	picked	up	Leotta	and	carried	her	outside	.
鲍比	麦克	挑选	向上	莱奥塔	和	携带	她	外部	.

鲍比·麦克抱起莱奥塔，把她带到了外面。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['endɪd] - [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['bɑːrtənz]

Of	course	,	that	ended	Leotta's	career	in	the	show	business	and	finished	Barton's
的	课程	,	那	结束	-	职业	在	这	展示	商业	和	完成的	巴顿的

[ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

employment	with	me	.
就业	和	我	.

当然，这结束了莱奥塔的演艺生涯，也结束了巴顿在我这里的工作。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['θɪŋz] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪənz] [klɔːz] [meɪk] [diːp] [kʌts] ,

The	poor	little	thing's	beauty	was	gone	,	for	a	lion's	claws	make	deep	cuts	,
这	贫穷的	小的	事物	美丽	曾是	已消失	,	为了	一个	狮子的	爪子	制作	深的	削减	,

可怜的小家伙的美貌消失了，因为狮子的爪子会留下深深的伤口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

and	it	was	many	a	day	before	she	was	able	to	leave	the	hospital	.
和	它	曾是	许多	一个	天	前	她	曾是	有能力的	到	离开	这	医院	.

她过了好几天才能够出院。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	can	see	that	I	have	reason	to	be	confident	of	the	accuracy	of	the
你	能	看	那	我	有	原因	到	是	自信的	的	这	准确性	的	这

[prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][maɪ] ['weðər] ['bjʊroʊ] ,

predictions	of	my	weather	bureau	,
预测	的	我的	天气	局	,

由此可见，我有理由相信气象局的预报准确无误。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['θʌndərstɔːrm] ['bruːɪŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

for	if	there	had	been	no	thunderstorm	brewing	I	might	have	developed	a
为了	如果	那里	有	到过	不	雷雨	酿造	我	可能	有	发达	一个

[sen'seɪʃən(ə)l] ['laɪən][ækt] . "

sensational	lion	act	.	"
轰动一时	狮子	行为	.	"

如果没有暴风雨的酝酿，我或许能表演一场精彩绝伦的狮子秀。

" [ɔːr] [ɪf] [liː'oʊtə] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] ['ɪŋglɪʃ] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Or	if	Leotta	had	understood	English	,	"	commented	the	Press	Agent	,	as	he
"	或者如果		莱奥塔	有	理解	英语	,	"	评论	这	按	代理人	,	作为	他

['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] .

beckoned	to	the	waiter	.
招手	到	这	服务员	.

“或者如果莱奥塔懂英语的话，”新闻代理人一边说着，一边向服务员招手。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [pər'fɔːrmərz] [huː] [kɑːnt]

"	Of	course	,	it	is	sometimes	an	advantage	to	have	performers	who	can't
"	的	课程	,	它	是	有时	一个	优势	到	有	表演者	WHO	不能

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

converse	with	the	audience	,
交谈	和	这	观众	,

“当然，有时候表演者不能与观众交流也是一种优势。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] .

but	it	is	mighty	inconvenient	if	they	can't	understand	the	orders	of	the	boss	.
但	它	是	强大的	不方便	如果	他们	不能	理解	这	订单	的	这	老板	.

但如果他们听不懂老板的命令，那就非常不方便了。

[aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [-]

I	lost	the	chance	of	making	[	130	]
我	丢失的	这	机会	的	制作	[	-	]

我失去了制作[130]的机会

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌns] ,
a **lot** **of** **money** **once** **,**
一个 很多 的 钱 一次 ,

曾经拥有很多钱，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [skwɔː] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [waɪt]
because **a** **squaw** **who** **was** **working** **for** **us** **couldn't** **understand** **the** **white**
因为 一个 印第安女人 WHO 曾是 在职的 为了 我们 不能 理解 这 白色的
['mænz]['lɪŋgoʊ] .
man's **lingo** **.**
男人的 行话 .

因为为我们工作的印第安妇女听不懂白人的语言。

[ə; eɪ] [gai] [neɪmd] ['merɪt] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n]
A **guy** **named** **Merritt** **and** **myself** **were** **disappointed** **about** **getting** **a** **concession**
一个 盖伊 命名 梅里特 和 我 是 失望的 关于 获得 一个 让步
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sneɪk] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
for **a** **snake** **show** **at** **the** **Pan** **-** **American** **Exposition** **,**
为了 一个 蛇 展示 在 这 平底锅 - 美国人 展览 ,

我和一个名叫梅里特的人对在泛美博览会上获得蛇类表演的特许经营权感到失望。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [broʊk] [ɪn] ['bʌfəloʊ] ,
and **we** **found** **ourselves** **broke** **in** **Buffalo** **,**
和 我们 成立 我们自己 打破 在 水牛 ,

我们发现自己身无分文地滞留在了布法罗。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəri] [baɪ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['veri] [tʌf]
which **is** **separated** **from** **the** **Bowery** **by** **about** **five** **hundred** **miles** **of** **very** **tough**
哪个 是 分开 从 这 鲍厄里 经过 关于 五 百 英里 的 非常 艰难的
['wɔːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['tɪkɪt] .
walking **when** **you** **haven't** **got** **the** **price** **of** **a** **railway** **ticket** **.**
步行 什么时候 你 还没有 得到 这 价格 的 一个 铁路 票 .

从鲍厄里到鲍厄里大约有五百英里的路程，如果你没有火车票的钱，那将是一段非常艰难的步行。

['merɪt] [wʌz; wəz][mæd] [kliːn] [θruː] [æt; ət] ['biːɪŋ] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
Merritt **was** **mad** **clean** **through** **at** **being** **thrown** **down** **by** **the** **Exposition**
梅里特 曾是 疯狂的 干净的 通过 在 存在 抛掷 向下 经过 这 展览
['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
managers **,**
经理 ,

梅里特被博览会经理们扔下车后，气得火冒三丈。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ]
but **he** **was** **an** **inventive** **genius** **and** **I** **knew** **that** **he** **would** **figure** **out** **a**
但 他 曾是 一个 富有创造力的 天才 和 我 知道 那 他 会 数字 出去 一个
[wei] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
way **to** **raise** **the** **price** **of** **transportation** **.**
方式 到 增加 这 价格 的 运输 .

但他是个极富创造力的天才，我知道他总会想办法提高交通费用。

" [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] . "
" **A** **howl** **of** **terror** **from** **the** **platform** **.** **"**
" 一个 嗥 的 恐怖 从 这 平台 . "

“站台上传来一声恐怖的嚎叫。”

" - ['dʒɪm] ,
" **'** **Jim** **,**
" - 吉姆 ,

“吉姆，

- [sez] [hiː; hi][æz; əz][wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][ə'veɪləb(ə)l] ['æsets] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

'	says	he	as	we	counted	up	our	available	assets	and	found	that	they	were
-	说道	他	作为	我们	计数	向上	我们的	可用的	资产	和	成立	那	他们	是

['prɪti] [wel] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['maɪnəs]['kwɑːntəti] ,

pretty	well	along	toward	a	minus	quantity	,
漂亮的	出色地	沿着	朝向	一个	减	数量	,

他说道，当时我们清点了可用资产，发现它们几乎已经接近负数了。

- [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ded] [sɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn]

'	it	makes	me	dead	sore	to	be	turned	down	this	way	without	getting	a	run
-	它	制作	我	死的	疮	到	是	转向	向下	这	方式	没有	获得	一个	跑步

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

for	our	money	,
为了	我们的	钱	,

“就这样被拒绝，而且还没来得及争取到任何机会，真是让我非常难受。”

[ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [gɪv] [ðə; ði]

and	it's	up	to	us	to	increase	our	capital	and	incidentally	give	the
和	它是	向上	到	我们	到	增加	我们的	首都	和	顺便	给	这

[bʌntʃ] [ðæt] [dʌn] [ˌjuː 'es][dɜːrt][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] .

bunch	that	done	us	dirt	the	double	cross	.
束	那	完毕	我们	污垢	这	双倍的	叉	.

我们有责任增加资本，顺便给那些曾经背叛我们的人一个下马威。

[get] [jʊr; jər] [θɪŋk] [tæŋk] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] . -

Get	your	think	tank	working	and	see	what	it	will	produce	.	'
得到	你的	思考	坦克	在职的	和	看	什么	它	将要	生产	.	-

让你的智囊团开始运作，看看它能产出什么成果。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [wen] [-]

I	couldn't	see	a	way	out	,	but	when	[	131	]
我	不能	看	一个	方式	出去	,	但	什么时候	[	-	]

我看不到出路，但是当[131]

[ə; eɪ] [skwɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌtɑːnə'wɑːndə] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['treɪlɪŋ] [ɑːr'bjuːtəs] ,

a	squaw	from	the	Tonawanda	Reservation	,	who	was	selling	trailing	arbutus	,
一个	印第安女人	从	这	托纳旺达	预订	,	WHO	曾是	销售	尾随	草莓树	,

一位来自托纳旺达保留地的印第安妇女，正在出售匍匐越橘。

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['noʊzgeɪ] ,

came	up	to	us	and	offered	us	a	nosegay	,
来了	向上	到	我们	和	提供	我们	一个	花束	,

他走过来送给我们一束花束，

['merɪt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [wuːp] [ænd; ənd][klæps][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Merritt	gives	a	whoop	and	claps	me	on	the	shoulder	.
梅里特	给予	一个	哇哦	和	鼓掌	我	在	这	肩膀	.

梅里特欢呼一声，拍了拍我的肩膀。

" - ['dʒɪm] , - [sez] [hiː; hi] , - [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ˌevər'læstɪŋ] ['fɔːtʃənz] ! -

"	'	Jim	,	'	says	he	,	'	I've	got	it	and	we'll	make	our	everlasting	fortunes	!	'
"	-	吉姆	,	-	说道	他	,	-	我已经	得到	它	和	出色地	制作	我们的	永恒	财富	!	-

“吉姆，”他说，“我明白了，我们会发大财的！”

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [skwɔː] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌz; wəz] -

He	commenced	to	question	the	squaw	,	but	all	the	English	she	knew	was	'
他	开始	到	问题	这	印第安女人	,	但	全部	这	英语	她	知道	曾是	-

[ten] [sent] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

ten	cent	a	bunch	,
十	中心	一个	束	,

他开始盘问那个印第安女人，但她只会说一些简单的英语，比如“一捆十美分”。

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] [ɪndʒɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

-	and	he	didn't	make	much	headway	until	a	big	buck	Injin	who	had	been
-	和	他	没有	制作	很多	进展	直到	一个	大的	巴克	仁津	WHO	有	到过

['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ɪn] .

watching	her	from	across	the	street	came	over	and	butted	in	.
观看	她	从	穿过	这	街道	来了	超过	和	对接	在	.

但他并没有取得多大进展，直到一个身材魁梧的因金人从街对面走过来插嘴，他一直在那里看着她。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

It	appeared	that	he	was	her	husband	,
它	出现	那	他	曾是	她	丈夫	,

他看起来像是她的丈夫。

[ænd; ənd] [wen] ['merɪt] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bʌk] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜːrmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	when	Merritt	stated	his	proposition	the	buck	accepted	the	terms	without	the
和	什么时候	梅里特	声明	他的	主张	这	巴克	公认	这	条款	没有	这

[fɔːr'mæləti][ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [skwɔː] .

formality	of	consulting	the	squaw	.
正式	的	咨询	这	印第安女人	.

当梅里特提出他的提议时，这只雄鹿没有按照正式程序征求印第安妇女的意见就接受了这些条款。

[wen] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['oʊpənd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [tent] [ɑːn][æn; ən]['oʊpən][lɑːt] [ə'krɔːs]

When	the	Exposition	opened	we	had	a	big	tent	on	an	open	lot	across
什么时候	这	展览	打开	我们	有	一个	大的	帐篷	在	一个	打开	很多	穿过

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] ,

from	the	main	entrance	,
从	这	主要的	入口	,

博览会开幕时，我们在正门对面的一块空地上搭起了一个巨大的帐篷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf] - [saɪzd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['mɜːrmeɪd] - [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .

with	a	life	-	sized	picture	of	'	The	Marvelous	Mermaid	'	as	big	as	a	house	.
和	一个	生活	-	尺寸	图片	的	-	这	奇妙	美人鱼	-	作为	大的	作为	一个	房子	.

还有一幅真人大小的"神奇美人鱼"画像，像房子一样大。

[æz; əz][aɪ] [ri'mɑːkt] ,

As	I	remarked	,
作为	我	评论	,

正如我所说，

['merɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə]

Merritt	was	an	inventive	genius	and	he	had	worked	up	a	scheme	to
梅里特	曾是	一个	富有创造力的	天才	和	他	有	工作	向上	一个	方案	到

[dɪ'siːv] [ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] ['pʌblɪk] .

deceive	the	confiding	public	.
欺骗	这	倾诉	民众	.

梅里特是个极富创造力的天才，他精心策划了一个骗局来欺骗轻信的公众。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ænd; ənd] ['kerfəli] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ][hoʊl][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

He	had	provided	a	platform	and	carefully	cut	out	a	hole	so	that	the
他	有	假如	一个	平台	和	小心	切	出去	一个	洞	所以	那	这

[skwɔː] [kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ['fɪtɪd] ['snʌgli]

squaw	could	stand	on	the	ground	and	the	edges	of	the	hole	fitted	snugly
印第安女人	可以	站立	在	这	地面	和	这	边缘	的	这	洞	适配	舒适地

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [-]

about	her	[	132	]
关于	她	[	-	]

他提供了一个平台，并小心地挖了一个洞，以便印第安妇女可以站在地上，洞的边缘紧紧地贴合着她[132]。

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

腰部。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [liːn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rest] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] [ðə; ði]

He	made	her	lean	forward	and	rest	her	chin	in	her	hands	in	the
他	制成	她	倾斜	向前	和	休息	她	下巴	在	她	双手	在	这

[kən'venʃənəli] [ək'septɪd] ['mɜːrmeɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

conventionally	accepted	mermaid	position	,
传统上	公认	美人鱼	位置	,

他让她身体前倾，双手托着下巴，摆出人们通常认为的美人鱼姿势。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [teɪl] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

and	then	he	fitted	a	fish	tail	which	lay	along	the	top	of	the	platform	,
和	然后	他	适配	一个	鱼	尾巴	哪个	躺	沿着	这	顶部	的	这	平台	,

然后他装上了一个鱼尾，沿着平台顶部延伸。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ðer; ðər] .

and	it	was	so	skillfully	joined	to	her	that	it	looked	as	if	it	grew	there	.
和	它	曾是	所以	巧妙地	加入	到	她	那	它	看起来	作为	如果	它	生长	那里	.

它与她的身体连接得如此巧妙，看起来就像是长在那里一样。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [skwɔː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [pleɪd] [hɜːr; hər] [pɑːrt] [ænd; ənd]

She	was	a	good	-	looking	squaw	and	she	certainly	played	her	part	and
她	曾是	一个	好的	-	寻找	印第安女人	和	她	当然	玩	她	部分	和

[meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] .

made	an	interesting	picture	.
制成	一个	有趣的	图片	.

她是一位容貌姣好的印第安女子，她也确实出色地完成了自己的角色，使画面变得有趣起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kudnt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] ,

"	Of	course	,	he	couldn't	explain	to	her	what	he	wanted	her	to	do	,
"	的	课程	,	他	不能	解释	到	她	什么	他	通缉	她	到	做	,

当然，他无法向她解释他想让她做什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [bʌk] ,

but	he	would	tell	the	buck	,
但	他	会	告诉	这	巴克	,

但他会告诉那只雄鹿，

[huː] [wʊd] ['kerfəli] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['meməri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [beɪl] [stɪk] .

who	would	carefully	translate	and	impress	the	instructions	upon	her	memory	with	the	aid	of	a	bale	stick	.
WHO	会	小心	翻译	和	令人印象深刻	这	指示	之上	她	记忆	和	这	援助	的	一个	包	戳	.

她会仔细翻译，并借助捆草棍将指示牢记于心。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [moʊst] [stres] [ə'pɑːn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌæbsə'luːtli] [stɪl] ,

The	thing	which	he	put	most	stress	upon	was	that	she	was	to	remain	absolutely	still	,
这	事物	哪个	他	放	最多	压力	之上	曾是	那	她	曾是	到	保持	绝对地	仍然	,

他最强调的是她必须绝对保持静止。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

no	matter	what	happened	.
不	事情	什么	发生	.

无论发生了什么。

[aɪ][soʊld][ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði] [ʃpi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] ,

I	sold	the	tickets	and	put	up	the	spiel	on	the	front	,
我	卖	这	门票	和	放	向上	这	游戏	在	这	正面	,

我卖掉了票，并在前面贴出了宣传海报。

[ænd; ənd] ['merɪt] ['lektʃərd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][ə; eɪ][lænd] - ['ɑ:fɪs] ['bɪznəs] .

and	Merritt	lectured	inside	and	we	did	a	land	-	office	business	.
和	梅里特	讲课	里面	和	我们	做过	一个	土地	-	办公室	商业	.

梅里特在里面讲课，我们则在做土地办公室业务。

[lɑ:ts][ʌv; əv][smɑ:rt] [gaɪz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][get] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ,

Lots	of	smart	guys	came	around	and	tried	to	get	gay	with	the	mermaid	,
很多	的	聪明的	伙计们	来了	大约	和	尝试	到	得到	同性恋	和	这	美人鱼	,

许多聪明的家伙都来试图和美人鱼发生同性恋关系。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [dʒɔʃɪŋ] [ænd; ənd] ['nevər] [krækt] [ə; eɪ] [smaɪl] .

but	she	couldn't	understand	their	joshing	and	never	cracked	a	smile	.
但	她	不能	理解	他们的	开玩笑	和	绝不	裂纹	一个	微笑	.

但她听不懂他们的玩笑，脸上始终没有一丝笑容。

[ðə; ði] [bleɪm] [tent] [kɔ:t] ['faɪər][wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ,

The	blame	tent	caught	fire	one	night	when	it	was	filled	with	people	,
这	责备	帐篷	捕捉	火	一	夜晚	什么时候	它	曾是	已填	和	人们	,

一天晚上，当责备帐篷里挤满了人时，帐篷着火了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪl] [-]

and	she	had	such	a	wholesome	recollection	of	the	bale	[	133	]
和	她	有	这样的	一个	健康	回忆	的	这	包	[	-	]

她对这捆东西有着非常美好的回忆[133]

[stɪk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] - [stɔ:r] ['ɪndiən] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði]

stick	that	she	kept	as	still	as	a	cigar	-	store	Indian	until	we	had	cleared	the
戳	那	她	保留	作为	仍然	作为	一个	雪茄	-	店铺	印度	直到	我们	有	已清除	这

[pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .

place	and	put	the	fire	out	.
地方	和	放	这	火	出去	.

她像个雪茄店里的印第安人一样一动不动地拿着那根棍子，直到我们清理完地方，把火扑灭为止。

" - ['dʒɪm] , - [sez] ['merɪt] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [hɜ:r; hər]['oʊvər] [əd'maɪərɪŋli] ['æftər] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] ,

"	'	Jim	,	'	says	Merritt	as	he	looked	her	over	admiringly	after	that	experience	,
"	-	吉姆	,	-	说道	梅里特	作为	他	看起来	她	超过	钦佩地	后	那	经验	,

“吉姆，”梅里特在那次经历之后，一边欣赏地打量着她，一边说道。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skwɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt]

'	there	is	a	great	advantage	in	having	a	squaw	for	the	top	part	of	that
-	那里	是	一个	伟大的	优势	在	拥有	一个	印第安女人	为了	这	顶部	部分	的	那

[ðer; ðər] [fɪʃ] .

there	fish	.
那里	鱼	.

“对于那条鱼来说，有个女人（squaw）是很大的优势。”

[ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪli] [bɔɪz] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [fi:zɪz] [hɜ:r; hər]

She	can't	understand	what	the	Willie	boys	say	to	her	and	nothing	feazes	her
她	不能	理解	什么	这	威利	男孩们	说	到	她	和	没有什么	费兹	她

.

:

.

她听不懂威利家的男孩们跟她说什么，也没有什么能吓到她。

[ə; eɪ] [waɪt] [gæl] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [hɪ'sterɪks] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [snæp] [ə'weɪ] . -

A	white	gal	would	have	had	hysterics	and	given	the	whole	snap	away	.	'
一个	白色的	女孩	会	有	有	癔症	和	给定	这	所有的	折断	离开	.	-

换成一个白人女孩，肯定会歇斯底里地大哭大闹，把整张照片都泄露出去。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['merɪt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][wiː; wi] [felt] ['prɪti] [seɪf] ['æftər] [ðæt]
It **gave** **Merritt** **a** **lot** **more** **confidence** **and** **we** **felt** **pretty** **safe** **after** **that**
它 给予 梅里特 一个 很多 更多的 信心 和 我们 毛毡 漂亮的 安全的 后 那
[ɪk'spɪriəns] ,
experience **,**
经验 ,

那次经历让梅里特信心大增，我们也因此感到很安全。

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bʌk] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [beɪl] - [stɪk] [ˌædmə'nɪʃənz] [tuː; tə]
and **neglected** **to** **have** **the** **buck** **repeat** **his** **bale** **-** **stick** **admonitions** **to**
和 被忽视的 到 有 这 巴克 重复 他的 包 - 戳 告诫 到
[hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] ['mænər] .
her **upon** **the** **necessity** **of** **cultivating** **repose** **of** **manner** **.**
她 之上 这 必要性 的 耕作 休息 的 方式 .

并且没有让那只雄鹿再次用捆草棍告诫她，培养沉稳的举止是多么重要。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
Everything **was** **lovely** **and** **we** **were** **turning** **hundreds** **of** **people** **away** **and**
一切 曾是 迷人的 和 我们 是 转弯 数百 的 人们 离开 和
['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] .
making **more** **money** **than** **the** **big** **show** **.**
制作 更多的 钱 比 这 大的 展示 .

一切都很美好，我们拒绝了数百名游客，赚的钱却比大型展会还多。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [haʊs] [ænd; ənd] ['merɪt] [wʌz; wəz]
One **afternoon** **we** **were** **playing** **to** **a** **record** **house** **and** **Merritt** **was**
一 下午 我们 是 玩耍 到 一个 记录 房子 和 梅里特 曾是
['duːɪŋ] [hɪm'self] [praʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lektʃər] .
doing **himself** **proud** **on** **his** **lecture** **.**
正在做 他自己 自豪的 在 他的 演讲 .

一天下午，我们在一家唱片店演出，梅里特在演讲中表现得非常出色，他为此感到自豪。

" - ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , - [sez] [hiː; hi] ,
" ' Ladies **and** **gentlemen** **, ' says** **he** **,**
" - 女士们 和 先生们 , - 说道 他 ,

“女士们、先生们，”他说，

- [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːdiəns] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪz]
' I **have** **the** **honor** **to** **present** **to** **this** **intelligent** **audience** **a** **creature** **which** **is**
- 我 有 这 荣誉 到 展示 到 这 聪明的 观众 一个 生物 哪个 是
['kɑːmənli] ,
commonly **,**
通常 ,

“我很荣幸向在座各位睿智的听众介绍一种常见的生物，

[bʌt; bət] [ɪ'roʊniəsli] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stɪŋkt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [-]
but **erroneously** **,** **supposed** **to** **be** **extinct** **at** **the** **present** **[** **134** **]**
但 错误地 , 据称 到 是 灭绝 在 这 展示 [-]

但目前错误地认为已经灭绝[134]

[deɪ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz]
day **;** **but** **you** **have** **before** **you** **a** **living** **and** **convincing** **proof** **that** **mermaids**
天 ; 但 你 有 前 你 一个 活的 和 令人信服的 证明 那 美人鱼
[stɪl] [ɪg'zɪst] .
still **exist** **.**
仍然 存在 .

虽然今天并非如此；但你眼前就有一个活生生的、令人信服的证据，证明美人鱼仍然存在。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [juː'niːk] ['spesɪmən] ,
I **confess** **that** **until** **I** **was** **able** **to** **obtain** **this** **unique** **specimen** **,**
我 承认 那 直到 我 曾是 有能力的 到 获得 这 独特的 标本 ,

我承认，在我能够获得这个独特的标本之前，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [waɪl] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] [ə'pɑːn]
which **was** **captured** **while** **basking** **in** **the** **sun** **and** **singing** **a** **love** **song** **upon**
哪个 曾是 捕获 尽管 晒太阳 在 这 太阳 和 歌唱 一个 爱 歌曲 之上
[æn; ən]['aɪsbɜːrg][ɪn][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
an **iceberg** **in** **the** **Antarctic** **Ocean** **,**
一个 冰山 在 这 南极 海洋 ,

这段视频拍摄于南极海洋的一座冰山上，当时它正在享受日光浴，并唱着一首情歌。

[aɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['saɪəntɪsts] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæbjələs]
I **shared** **the** **opinions** **of** **my** **fellow** **scientists** **that** **the** **mermaid** **was** **a** **fabulous**
我 共享 这 意见 的 我的 同伴 科学家 那 这 美人鱼 曾是 一个 太棒了
[ɔːr][ɪk'stɪŋkt] ['kriːtʃər] ;
or **extinct** **creature** **;**
或者 灭绝 生物 ;

我和其他科学家一样认为，美人鱼是一种神奇的生物，或者已经灭绝了；

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
for **during** **a** **lifetime** **devoted** **to** **exhibiting** **the** **mysterious** **marvels** **of** **nature**
为了 期间 一个 寿命 奉献 到 展出 这 神秘 奇迹 的 自然
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [wʌn] .
to **the** **American** **public** **it** **had** **never** **been** **my** **good** **fortune** **to** **acquire** **one** **.**
到 这 美国人 民众 它 有 绝不 到过 我的 好的 财富 到 获得 一 .

在我毕生致力于向美国公众展示大自然的神秘奇观的过程中，我却从未有幸获得过一件这样的珍宝。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][hæf] ['wʊmən] [ænd; ənd][hæf] [fɪʃ] ,
You **will** **observe** **that** **she** **is** **half** **woman** **and** **half** **fish** **,**
你 将要 观察 那 她 是 一半 女士 和 一半 鱼 ,

你会发现她半人半鱼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['helpləs] [wen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and **she** **is** **perfectly** **helpless** **when** **out** **of** **the** **water** **.**
和 她 是 完美 无助 什么时候 出去 的 这 水 .

一旦离开水面，她就完全无助了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr'self][ɪn] ['eni] [noʊn] [tʌŋ] ; [ɪn][fækt] ,
She **is** **unfortunately** **unable** **to** **express** **herself** **in** **any** **known** **tongue** **;** **in** **fact** **,**
她 是 很遗憾 无法 到 表达 她自己 在 任何 已知 舌头 ; 在 事实 ,

很遗憾，她无法用任何已知的语言表达自己；事实上，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [sɪns] [hɜːr; hər] ['kæptʃər]
she **has** **never** **uttered** **a** **sound** **since** **her** **capture**
她 有 绝不 说出 一个 声音 自从 她 捕获

自被捕以来，她从未发出过一声声音。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
and **we** **fear** **that** **she** **has** **lost** **her** **voice** **,**
和 我们 害怕 那 她 有 丢失的 她 嗓音 ,

我们担心她已经失声了。

[wɪtʃ] — - [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which **—** **'** **Just** **then** **he** **was** **interrupted** **by** **a** **howl** **of** **terror** **from** **the**
哪个 — - 只是 然后 他 曾是 中断 经过 一个 嗥 的 恐怖 从 这
['plætfɔːrm] ,
platform **,**
平台 ,

“那——”话音未落，站台上就传来一声恐怖的嚎叫，打断了他的话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
which **was** **followed** **by** **a** **roar** **of** **laughter** **from** **the** **audience** **,**
哪个 曾是 随后 经过 一个 吼 的 笑声 从 这 观众 ,

随后，观众席爆发出一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [skwɔː] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ræp]

and	when	he	turned	he	saw	the	squaw	standing	up	and	trying	to	wrap
和	什么时候	他	转向	他	锯	这	印第安女人	常设	向上	和	尝试	到	裹

[ðə; ði] [feɪk] [teɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wel] - [dɪ'veləpt] ,

the	fake	tail	around	a	pair	of	well	-	developed	,
这	伪造的	尾巴	大约	一个	一对	的	出色地	-	发达	,

当他转过身时，他看到那印第安女人站了起来，正试图把假尾巴缠在一对发育良好的乳房上，

['kɑːpər] - ['kʌlərd] [legz] .

copper	-	colored	legs	.
铜	-	有色	腿	.

铜色的腿。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [-]

Her	face	was	as	pale	[	135	]
她	脸	曾是	作为	苍白	[	-	]

她的脸色苍白[135]

[æz; əz][ə; eɪ] - [feɪs] [kʊd; kəd][get][ænd; ənd] ['merɪt] [nuː] [ðə; ði][dʒɪg][wʌz; wəz][ʌp] .

as	a	squaw's	face	could	get	and	Merritt	knew	the	jig	was	up	.
作为	一个	-	脸	可以	得到	和	梅里特	知道	这	夹具	曾是	向上	.

梅里特看到印第安女人的脸色变得极其难看，就知道事情败露了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

I	was	peeking	in	the	door	,
我	曾是	偷窥	在	这	门	,

我当时正从门缝里往里看，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [aɪ] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][bɑːks] - ['ɑːfɪs] [rɪ'siːts, riː'siːts]

and	when	I	saw	what	had	happened	I	gathered	up	the	box	-	office	receipts
和	什么时候	我	锯	什么	有	发生	我	聚集	向上	这	盒子	-	办公室	收据

[ænd; ənd]['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

and	faded	away	.
和	褪色	离开	.

当我看到发生的一切后，我收拾好票房收入，然后悄然离去。

[aɪ][met] ['merɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [sə'luːn] ,

I	met	Merritt	that	evening	in	our	usual	saloon	,
我	遇见	梅里特	那	晚上	在	我们的	通常	酒吧	,

那天晚上，我在我们常去的那家酒吧遇到了梅里特。

[ænd; ənd] [ʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætərd] - [ʌp] [fiz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː]

and	underneath	a	pair	of	black	eyes	and	a	battered	-	up	phiz	I	could	see
和	下	一个	一对	的	黑色的	眼睛	和	一个	伤痕累累	-	向上	脸	我	可以	看

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [dɪs'gʌst] .

that	he	was	wearing	a	look	of	deep	disgust	.
那	他	曾是	穿着	一个	看	的	深的	厌恶	.

在一双乌黑的眼睛和伤痕累累的脸上，我能看到他脸上带着深深的厌恶之情。

" - ['dʒɪm] , - [sez] [hiː; hi] ,

"	'	Jim	,	'	says	he	,
"	-	吉姆	,	-	说道	他	,

“吉姆，”他说，

- [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['pɪnɪŋ] [jʊr; jər] [feɪθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ]

'	this	is	what	comes	from	pinning	your	faith	to	a	woman	and	not	appreciating
-	这	是	什么	来	从	钉住	你的	信仰	到	一个	女士	和	不是	欣赏

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] .

the	weakness	of	the	sex	.
这	弱点	的	这	性别	.

“这就是把希望寄托在女人身上，而不懂得欣赏女性弱点所带来的后果。”

[ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ə'laɪv][ænd; ənd]['nevər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [her] ;

She	faced	the	danger	of	being	burned	alive	and	never	turned	a	hair	;
她	面对	这	危险	的	存在	烧伤	活	和	绝不	转向	一个	头发	;

她曾面临被活活烧死的危险，却始终镇定自若；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ʃiː; ʃi] ['bʌstɪd] [ʌp]

but	when	she	saw	a	measly	little	mouse	crawl	under	the	platform	she	busted	up
但	什么时候	她	锯	一个	微不足道的	小的	老鼠	爬行	在下面	这	平台	她	被捕	向上

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] . -

the	whole	show	.	'
这	所有的	展示	.	-

但是当她看到一只可怜的小老鼠爬到台下时，她就把整个演出都毁了。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	The	Stranger	said	good	-	night	and	started	for	the	city	,
"	这	陌生人	说	好的	-	夜晚	和	开始	为了	这	城市	,

陌生人道了晚安，然后启程前往市区。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [baɪ][ðə; ði] ['daʊnpɔːr]

but	before	he	reached	the	railway	station	he	was	drenched	by	the	downpour
但	前	他	达到	这	铁路	车站	他	曾是	湿透了	经过	这	倾盆大雨

[wɪtʃ] [ðə; ði][prə'praɪətər][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] . [-]

which	the	Proprietor	had	predicted	.	[	137	]
哪个	这	业主	有	预测	.	[	-	]

但还没等他到达火车站，就被老板预言的倾盆大雨淋透了。[137]

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːr] ['laɪən] [ænd; ənd][æn; ən]

MAKING	A	STAR	LION	AND	AN
制作	一个	星星	狮子	和	一个

打造一颗明星狮子和一个

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['tempərəns]

INTERRUPTED	TEMPERANCE
中断	节制

中断的节制

['miːtɪŋ] [-]

MEETING	[	139	]
会议	[	-	]

会议[139]

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːr] ['laɪən] [ænd; ənd][æn; ən]

MAKING	A	STAR	LION	AND	AN
制作	一个	星星	狮子	和	一个

打造一颗明星狮子和一个

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['tempərəns]

INTERRUPTED	TEMPERANCE
中断	节制

中断的节制

['miːtɪŋ]

MEETING
会议

会议

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr]

"	YOU	were	not	in	this	part	of	the	country	when	New	York	was	in	an	uproar
"	你	是	不是	在	这	部分	的	这	国家	什么时候	新的	约克	曾是	在	一个	骚动

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['laɪənz] ,

for	two	days	over	the	escape	of	one	of	my	lions	,
为了	二	天	超过	这	逃脱	的	一	的	我的	狮子	,

“你当时不在这个地区，所以纽约才会因为我的一头狮子逃脱而沸腾两天。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] .

"	said	the	Proprietor	to	the	Stranger	as	they	joined	the	Press	Agent	.
"	说	这	业主	到	这	陌生人	作为	他们	加入	这	按	代理人	.

“店主对陌生人说道，然后他们与新闻代理人会合了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['naɪnti] [pər] [sent] .

"	I	suppose	that	ninety	per	cent	.
"	我	认为	那	九十	每	中心	.

我想大概有百分之九十吧。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [feɪk] ,

of	the	people	who	remember	it	think	that	it	was	all	a	fake	,
的	这	人们	WHO	记住	它	思考	那	它	曾是	全部	一个	伪造的	,

那些记得这件事的人认为这一切都是假的。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['strenjuəs] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] [ʌv; əv]

but	I	can	assure	you	that	I	put	in	the	most	strenuous	forty	-	eight	hours	of
但	我	能	保证	你	那	我	放	在	这	最多	费力的	四十	-	八	小时	的

[maɪ] [kə'rɪr] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [lu:s] ,

my	career	while	he	was	loose	,
我的	职业	尽管	他	曾是	松动的	,

但我可以向你保证，在他逍遥法外的那48小时里，我经历了职业生涯中最艰苦的48小时。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] ['nɪrli] [dɪ'saɪdɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] .

and	it	pretty	nearly	decided	me	to	give	up	the	show	business	.
和	它	漂亮的	几乎	决定	我	到	给	向上	这	展示	商业	.

这件事几乎让我决定放弃演艺事业。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɜ:rst] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʃoʊ] ,

It	was	my	first	experience	at	running	an	independent	show	,
它	曾是	我的	第一的	经验	在	跑步	一个	独立的	展示	,

这是我第一次独立筹办节目，

[ænd; ənd] ['æftər] [greɪt] [pər'sweɪʒ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [brɪŋ] [sʌm; səm]

and	after	great	persuasion	I	had	induced	my	father	to	let	me	bring	some
和	后	伟大的	劝说	我	有	诱导	我的	父亲	到	让	我	带来	一些

['bɑ:ksɪŋ] [ˌkæŋgə'ru:z] ,

boxing	kangaroos	,
拳击	袋鼠	,

经过一番苦口婆心的劝说，我终于说服父亲让我带几只拳击袋鼠来。

[tu:] [jʌŋ] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['wɔlis] , [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [bru:t] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

two	young	lions	and	Wallace	,	a	fine	big	brute	about	fifteen	years	old	,
二	年轻的	狮子	和	华莱士	,	一个	美好的	大的	蛮力	关于	十五	年	老的	,

两只幼狮和华莱士，一头大约十五岁左右的壮硕公狮。

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] .

from	our	English	establishment	to	the	States	.
从	我们的	英语	建立	到	这	各州	.

从我们在英国的机构到美国。

['wɔlis] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['feɪməs] — [ɔ:r] ['ɪnfəməs] — ['laɪən] [ɪn] [-]

Wallace	was	already	a	famous	—	or	infamous	—	lion	in	[	140	]
华莱士	曾是	已经	一个	著名的	—	或者	臭名昭著的	—	狮子	在	[	-	]

华莱士当时已经是一头著名的狮子（或者说是一头臭名昭著的狮子）[140]

['ɪngləndˌ] , [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [θri:] ['treɪnərz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] .

England	,	where	he	had	the	score	of	three	trainers	to	his	credit	.
英格兰	,	在哪里	他	有	这	分数	的	三	教练	到	他的	信用	.

在英国，他曾与三位教练有过合作。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['mænˌkɪlɚ] - ['oʊvər][ðer; ðər] ,

He	had	received	the	name	of	'	The	Mankiller	'	over	there	,
他	有	已收到	这	姓名	的	-	这	杀人狂	-	超过	那里	,

他在那边获得了“杀人犯”的绰号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	they	were	rather	relieved	to	have	me	get	him	out	of	the	country	.
和	他们	是	相当	松了口气	到	有	我	得到	他	出去	的	这	国家	.

他们很高兴我能把他带出这个国家。

" [hɪz; ɪz][læst] ['vɪktɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn] ['treɪnərz][ɪn][ðə; ði]

"	His	last	victim	was	a	Frenchman	,	one	of	the	best	-	known	trainers	in	the
"	他的	最后的	受害者	曾是	一个	法国人	,	一	的	这	最好的	-	已知	教练	在	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“他的最后一个受害者是一名法国人，是业内最知名的教练之一。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [səb'duː] ['wɔlis] [ɑːn][ə; eɪ]['weɪdʒər] .

and	he	went	into	the	cage	to	subdue	Wallace	on	a	wager	.
和	他	去	进入	这	笼	到	征服	华莱士	在	一个	赌注	.

他进入笼子是为了打赌制服华莱士。

[hiː; hi] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

He	won	,	and	a	remarkable	performance	it	was	,
他	韩元	,	和	一个	卓越	表现	它	曾是	,

他赢了，而且表现非常出色。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .

but	I	won't	take	the	time	to	tell	you	about	that	now	.
但	我	惯于	拿	这	时间	到	告诉	你	关于	那	现在	.

但我现在没时间跟你细说。

[hiː; hi] [meɪd] [dʒʌst][wʌn] ['lɪt(ə)l] [mis'teik] :

He	made	just	one	little	mistake	:
他	制成	只是	一	小的	错误	:

他只犯了一个小错误：

[hɪz; ɪz]['vænəti][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə]

his	vanity	got	the	better	of	him	when	he	turned	his	back	on	the	lion	to
他的	虚荣	得到	这	更好的	的	他	什么时候	他	转向	他的	后退	在	这	狮子	到

[baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] .

bow	to	the	audience	after	remaining	in	the	cage	for	ten	minutes	.
弓	到	这	观众	后	其余的	在	这	笼	为了	十	分钟	.

他在笼子里待了十分钟后，出于虚荣心，转身背对狮子向观众鞠躬。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [bet] ,

As	I	said	,	he	won	the	bet	,
作为	我	说	,	他	韩元	这	赌注	,

正如我所说，他赢了这场赌局。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [peɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	it	about	paid	the	funeral	expenses	of	what	was	left	of	him	.
和	它	关于	有薪酬的	这	葬礼	开支	的	什么	曾是	左边	的	他	.

这笔钱差不多够支付他剩余遗产的丧葬费用。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [kʊd; kəd][goʊ] [nɪr] ['wɔlis] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [briːd] [ə'merɪkən]

After	that	the	only	man	who	could	go	near	Wallace	was	a	half	-	breed	American
后	那	这	仅有的	男人	WHO	可以	去	靠近	华莱士	曾是	一个	一半	-	品种	美国人

['ɪndiən] [frʌm; frəm] [ʌp] [nɪr] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ;

Indian	from	up	near	Cape	Cod	;
印度	从	向上	靠近	岬	鳕鱼	;

此后，唯一能接近华莱士的人是来自科德角附近的一个印第安混血儿；

['brɔŋkəu][boʊkɑːsʃiːoʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] .

Broncho	**Boccacio**	**,**	**he**	**called**	**himself**	**.**
支气管	薄伽丘	,	他	称为	他自己	.

他自称布朗乔·博卡乔。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ,

I	**don't**	**know**	**what**	**the**	**other**	**half**	**of**	**him**	**was**	**,**
我	不	知道	什么	这	其他	一半	的	他	曾是	,

我不知道他的另一半是什么样的人。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [ʃoʊ] ,

and	**I**	**don't**	**remember**	**how**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**with**	**our**	**English**	**show**	**,**
和	我	不	记住	如何	他	发生	到	是	和	我们的	英语	展示	,

我不记得他是怎么参与到我们的英语节目中的了。

[bʌt; bət][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] [drɪft] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['bɪznəs] .

but	**all**	**sorts**	**and**	**conditions**	**of**	**men**	**drift**	**into**	**the**	**animal**	**training**	**business**	**.**
但	全部	排序	和	状况	的	男人	漂移	进入	这	动物	训练	商业	.

但是，形形色色的人都有可能进入动物训练行业。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [-]

At	**any**	**rate**	**,**	**he**	**[**	**141**	**]**
在	任何	速度	,	他	[	-	]

总之，他[141]

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔlis] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔznt] [mʌtʃ]

was	**the**	**only**	**man**	**who**	**could**	**do**	**anything**	**with**	**Wallace**	**,**	**and**	**that**	**wasn't**	**much**
曾是	这	仅有的	男人	WHO	可以	做	任何事物	和	华莱士	,	和	那	不是	很多

.

:

.

他是唯一一个能对华莱士做些什么的人，但也没能帮上什么忙。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp]

He	**would**	**get**	**into**	**the**	**cage**	**and**	**chase**	**him**	**around**	**a**	**bit**	**and**	**then**	**jump**
他	会	得到	进入	这	笼	和	追赶	他	大约	一个	少量	和	然后	跳

[aʊt] [kwɪk] — ['ɔːlweɪz] ['bækwərd] ['æftər] ['siːɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['frentʃmən] .

out	**quick**	**—**	**always**	**backward**	**after**	**seeing**	**what**	**happened**	**to**	**the**	**Frenchman**	**.**
出去	快的	—	总是	落后	后	看到	什么	发生	到	这	法国人	.

他会进入笼子里追着他跑一会儿，然后迅速跳出来——每次看到法国人遭遇的下场后，他都会向后跳。

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'speʃl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] .

I	**brought**	**him**	**along**	**to**	**take**	**especial**	**charge**	**of**	**the**	**brute**	**.**
我	带来	他	沿着	到	拿	特别的	收费	的	这	蛮力	.

我带他来专门负责看管那个恶棍。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

It	**took**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**to**	**get**	**the**	**animals**	**through**	**the**	**customs**	**,**
它	采取	一个	夫妻	的	天	到	得到	这	动物	通过	这	海关	,

动物们花了几天时间才通过海关。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][kæst][ə'baʊt][fɔːr; fər]['kwɔːrtərz][ænd; ənd]['faɪnəli] ['rentɪd] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [

and	**in**	**the**	**meantime**	**I**	**cast**	**about**	**for**	**quarters**	**and**	**finally**	**rented**	**a**	**stable**	**[**
和	在	这	与此同时	我	投掷	关于	为了	四分之一	和	最后	租来的	一个	稳定的	[

-]

142	**]**
-	]

与此同时，我四处寻找住处，最后租了一间马厩[142]。

[ɑːn] [ˌeɪ'tiːnθ] [striːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

on	**Eighteenth**	**Street**	**to**	**keep**	**them**	**in**	**until**	**I**	**should**	**secure**	**an**	**engagement**	**.**
在	第十八	街道	到	保持	他们	在	直到	我	应该	安全的	一个	订婚	.

在第十八街把他们关起来，直到我找到工作为止。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ][plæn][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['teɪbl]
" He took a pencil from his pocket and drew a plan on the white table
" 他 采取 一个 铅笔 从 他的 口袋 和 画 一个 计划 在 这 白色的 桌子
[tɑːp] .
top .
顶部 .

他从口袋里掏出一支铅笔，在白色的桌面上画了一张图。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] ['laɪən] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɜːrs] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
" There was a loose lion downstairs and a nurse and two children in the
" 那里 曾是 一个 松动的 狮子 楼下 和 一个 护士 和 二 孩子们 在 这
[lɔft] . "
loft . "
阁楼 . "

“楼下有一头逃脱的狮子，阁楼里有一个护士和两个孩子。”

" [ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
" The stable was arranged in this way :
" 这 稳定的 曾是 安排 在 这 方式 :

马厩的布置是这样的：

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['næroʊ] [sterz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]
here in the front was the carriage house with these narrow stairs at the side
这里 在 这 正面 曾是 这 运输 房子 和 这些 狭窄的 楼梯 在 这 边
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .
leading up to the loft .
领导 向上 到 这 阁楼 .

前面是马车房，侧面有狭窄的楼梯通往阁楼。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['feɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
On each side of the door was a window facing on the street ,
在 每个 边 的 这 门 曾是 一个 窗户 面向 在 这 街道 ,

门的两侧各有一扇面向街道的窗户。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['prɑːpər] — [tuː] [stɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and back of the carriage room was the stable proper — two stalls and a
和 后退 的 这 运输 房间 曾是 这 稳定的 恰当的 — 二 摊位 和 一个
[luːs] - [bɑːks] .
loose - box .
松动的 - 盒子 .

马车房后面是真正的马厩——两个马厩和一个散栏。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər]
On one side of the stable was a saloon and on the other a carpenter
在 一 边 的 这 稳定的 曾是 一个 酒吧 和 在 这 其他 一个 木匠
[ʃɑːp] ,
shop ,
店铺 ,

马厩的一侧是酒吧，另一侧是木工坊。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm][maɪ] ['nebəz] , [æz; əz][maɪ][men] ['pætrənaizd] [wʌn]
so I didn't expect much complaint from my neighbors , as my men patronized one
所以 我 没有 预计 很多 抱怨 从 我的 邻居 , 作为 我的 男人 受惠 一
,
,
,

所以我并不指望邻居们会有什么抱怨，因为我的手下经常光顾其中一家。

[waɪl] [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [keɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wɔlis] [wɪtʃ] [wʊd]

while **I** **ordered** **the** **carpenter** **to** **build** **a** **traveling** **cage** **for** **Wallace** **which** **would**

尽管 我 订购 这 木匠 到 建造 一个 旅行 笼 为了 华莱士 哪个 会

[slaɪd] [ɑːn] [wiːlz] ,

slide **on** **wheels** **,**

滑动 在 车轮 ,

我命令木匠为华莱士制作一个可以移动的、装有轮子的笼子。

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['keɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['leɪbər] [ɪz]

as **our** **English** **cages** **were** **too** **heavy** **to** **handle** **in** **a** **country** **where** **labor** **is**

作为 我们的 英语 笼子 是 也 重的 到 处理 在 一个 国家 在哪里 劳动 是

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] .

as **high** **as** **it** **is** **here** **.**

作为 高的 作为 它 是 这里 .

因为在劳动力成本如此高的国家，我们的英式笼子太重，难以搬运。

[aɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] ['æftər] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

I **moved** **the** **lions** **up** **to** **the** **stable** **to** **let** **them** **rest** **a** **bit** **after** **the** **voyage**

我 已搬 这 狮子 向上 到 这 稳定的 到 让 他们 休息 一个 少量 后 这 航程

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

and **started** **to** **look** **for** **an** **engagement** **.**

和 开始 到 看 为了 一个 订婚 .

航行结束后，我把狮子们转移到马厩，让它们休息一会儿，然后开始寻找订婚对象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [roʊ] [tuː; tə] [hoʊ] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It **was** **a** **hard** **row** **to** **hoe** **,** **as** **I** **was** **not** **known** **in** **this** **country** **,**

它 曾是 一个 难的 排 到 锄 , 作为 我 曾是 不是 已知 在 这 国家 ,

这条路走起来很艰难，因为我在这个国家并不出名。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and **the** **best** **I** **could** **do** **was** **a** **booking** **at** **a** **dime** **museum** **for** **a**

和 这 最好的 我 可以 做 曾是 一个 预订 在 一个 一角硬币 博物馆 为了 一个

[mʌnθ] ,

month **,**

月 ,

我能做的最好的就是预订一家廉价博物馆一个月的参观名额。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['loʊɪʃ] [praɪs] [-]

and	I	had	to	take	a	lowish	price	[	143	]
和	我	有	到	拿	一个	低	价格	[	-	]

我不得不接受一个相对较低的价格[143]

[æt; ət] [ðæt] ,

at	that	,
在	那	,

就这样，

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][bɪg] [naɪn] [ʃiːt] ['poʊstər][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [aʊt]

but	I	ordered	a	big	nine	sheet	poster	and	trusted	to	luck	to	make	more	out
但	我	订购	一个	大的	九	床单	海报	和	可信	到	运气	到	制作	更多的	出去

[ʌv; əv][ðem; ðəm]['leɪtər] .

of	them	later	.
的	他们	之后	.

但我订购了一张九张装的大海报，希望以后能靠运气赚到更多钱。

" [ðə; ðiː]['laɪənz][wɜːr; wər][ɪn] [θriː] ['keɪdʒɪz][ɪn][ðə; ðiː]['steɪb(ə)l] ,

"	The	lions	were	in	three	cages	in	the	stable	,
"	这	狮子	是	在	三	笼子	在	这	稳定的	,

“狮子们被关在马厩里的三个笼子里，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [stɔːlz] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [trɔtɪŋ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst]

and	in	one	of	the	stalls	I	had	a	trotting	horse	which	had	been	purchased
和	在	一	的	这	摊位	我	有	一个	小跑	马	哪个	有	到过	购买

[fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

for	my	brother	in	England	,
为了	我的	兄弟	在	英格兰	,

在其中一个马厩里，我养着一匹小跑马，那是我在英国为我哥哥买的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [kept] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	which	I	kept	there	until	I	should	have	an	opportunity	to	ship	it	to
和	哪个	我	保留	那里	直到	我	应该	有	一个	机会	到	船	它	到

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

我一直把它放在那里，直到有机会把它运到另一边。

[ðə; ðiː] [ˌkæŋgə'ruːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiː] [lɔft] ,

The	kangaroos	were	in	the	loft	,
这	袋鼠	是	在	这	阁楼	,

袋鼠们在阁楼里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['setld] [maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [keɪm] ['oʊvər]

and	a	couple	of	days	after	they	were	all	settled	my	two	little	girls	came	over
和	一个	夫妻	的	天	后	他们	是	全部	定居	我的	二	小的	女孩们	来了	超过

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜːrs]

from	the	hotel	with	me	one	morning	and	went	up	there	with	the	nurse
从	这	酒店	和	我	一	早晨	和	去	向上	那里	和	这	护士

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə]['set(ə)l]

to	play	with	them	while	I	went	into	the	carpenter	shop	next	door	to	settle
到	玩	和	他们	尽管	我	去	进入	这	木匠	店铺	下一个	门	到	定居

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [keɪdʒ] ,

for	the	new	cage	,
为了	这	新的	笼	,

几天后，一切都安顿好了，一天早上，我的两个小女儿和我一起从酒店过来，和护士一起上去陪它们玩，而我则去了隔壁的木工店，挑选新的笼子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .

which	had	just	been	delivered	.
哪个	有	只是	到过	发表	.

刚刚送达。

['brɔŋkəu] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] ,

Broncho	,	as	soon	as	he	struck	his	native	soil	,
支气管	,	作为	很快	作为	他	击	他的	本国的	土壤	,

野马布朗科一踏上故土，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] ['ʌðər] ['indiəns][ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] [ænd; ənd] [spent] [moʊst][ʌv; əv]

had	discovered	a	camp	of	other	Indians	on	the	Bowery	and	spent	most	of
有	发现	一个	营	的	其他	印度人	在	这	鲍厄里	和	花费	最多	的

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] ,

his	time	in	their	encampment	,
他的	时间	在	他们的	营地	,

他在鲍厄里河畔发现了一个印第安人的营地，并大部分时间都待在那里。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːkni] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] .

leaving	a	Cockney	Englishman	in	charge	of	the	lions	and	the	horse	.
离开	一个	伦敦东区口音	英国人	在	收费	的	这	狮子	和	这	马	.

留下一个操着伦敦东区口音的英国人负责照看狮子和马匹。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] ['ʃɪftɪŋ] ['wɔlis] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [keɪdʒ] ,

I	intended	to	wait	until	he	arrived	before	shifting	Wallace	to	the	new	cage	,
我	故意的	到	等待	直到	他	到达的	前	转变	华莱士	到	这	新的	笼	,

我打算等他到了之后再把华莱士转移到新的笼子里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

but	the	Englishman	thought	he	would	show	his	cleverness	and	attempted	to
但	这	英国人	想法	他	会	展示	他的	聪明才智	和	尝试过	到

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

do	it	alone	without	waiting	for	us	.
做	它	独自的	没有	等待	为了	我们	.

但这位英国人自作聪明，想独自完成这件事，而不等我们。

[hiː; hi] [-]

He	[	144	]
他	[	-	]

他[144]

[θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [keɪʤ][ænd; ənd] [ðen] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
threw **a** **piece** **of** **meat** **into** **the** **new** **cage** **and** **then** **rolled** **it** **up** **to** **the** **old**
扔 一个 片 的 肉 进入 这 新的 笼 和 然后 滚动 它 向上 到 这 老的
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

往新笼子里扔了一块肉，然后把它滚到旧笼子旁边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] .
and **when** **the** **doors** **were** **opposite** **each** **other** **he** **opened** **them** **.**
和 什么时候 这 门 是 对面的 每个 其他 他 打开 他们 .

当两扇门相对而立时，他打开了它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['wɔlis] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [keɪʤ] ,
Of **course** **Wallace** **made** **a** **spring** **for** **the** **meat** **in** **the** **new** **cage** **,**
的 课程 华莱士 制成 一个 春天 为了 这 肉 在 这 新的 笼 ,

当然，华莱士在新笼子里弄到了肉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
but **he** **struck** **the** **edge** **of** **the** **door** **,**
但 他 击 这 边缘 的 这 门 ,

但他撞到了门边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːkni] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [wiːlz] [ðə; ði][keɪʤ] [roʊld]
and **as** **the** **Cockney** **had** **neglected** **to** **block** **the** **wheels** **the** **cage** **rolled**
和 作为 这 伦敦东区口音 有 被忽视的 到 堵塞 这 车轮 这 笼 滚动
[ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpər] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['boʊltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz] .
away **and** **the** **keeper** **gave** **a** **yell** **and** **bolted** **for** **the** **stairs** **.**
离开 和 这 守门员 给予 一个 叫喊 和 螺栓连接 为了 这 楼梯 .

由于那个伦敦东区人忘记挡住轮子，笼子滚走了，看守大叫一声，冲向楼梯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] ['laɪən] [ˌdaʊn'sterz] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn][æt; ət] [ðæt] — [ænd; ənd]
There **was** **a** **loose** **lion** **downstairs** **—** **and** **a** **bad** **one** **at** **that** **—** **and**
那里 曾是 一个 松动的 狮子 楼下 — 和 一个 坏的 一 在 那 — 和
[ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] .
the **nurse** **and** **two** **children** **in** **the** **loft** **.**
这 护士 和 二 孩子们 在 这 阁楼 .

楼下有一头逃脱的狮子——而且还很凶猛——护士和两个孩子在阁楼里。

" [ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɜːrs] ,
" **The** **first** **I** **knew** **of** **it** **was** **from** **the** **nurse** **,**
" 这 第一的 我 知道 的 它 曾是 从 这 护士 ,

“我最先是从护士那里知道这件事的。”

[huː] [hæd; həd] [græbd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ]
who **had** **grabbed** **the** **children** **and** **stood** **with** **them** **in** **the** **door** **which**
WHO 有 抓住 这 孩子们 和 站立 和 他们 在 这 门 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn] ,
had **been** **used** **to** **pass** **the** **hay** **in** **,**
有 到过 用过的 到 经过 这 干草 在 ,

谁抓住了孩子们，和他们一起站在用来搬运干草的门口？

[jelɪŋ] - ['faɪər] ! -
yelling **'** **Fire** **!** **'**
大喊 - 火 ! -

大喊“着火了！”

[ænd; ənd] - ['mɜːrdər] ! -
and **'** **Murder** **!** **'**
和 - 谋杀 ! -

还有“谋杀！”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hel] [tuː; tə] [peɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] ,

but	I	knew	that	there	was	hell	to	pay	as	soon	as	I	reached	the	street	,
但	我	知道	那	那里	曾是	地狱	到	支付	作为	很快	作为	我	达到	这	街道	,

但我知道，一旦走到街上，就将面临一场灾难。

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

by	the	sound	which	came	from	the	stable	.
经过	这	声音	哪个	来了	从	这	稳定的	.

声音是从马厩里传来的。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd]

We	got	a	ladder	from	the	carpenter	shop	and	hustled	the	nurse	and
我们	得到	一个	梯子	从	这	木匠	店铺	和	匆忙	这	护士	和

['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,

children	down	to	the	street	,
孩子们	向下	到	这	街道	,

我们从木工店拿了个梯子，赶紧把护士和孩子们带到街上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] ,

and	then	I	went	up	to	the	loft	,
和	然后	我	去	向上	到	这	阁楼	,

然后我就上了阁楼，

[waɪl] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkni] [held] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə]

while	the	nurse	and	the	Cockney	held	the	small	door	from	the	stable	to
尽管	这	护士	和	这	伦敦东区口音	握住	这	小的	门	从	这	稳定的	到

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

护士和那个伦敦东区人守着从马厩通往街道的小门。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['fɑːsənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [spaɪkt] [sʌm; səm]

which	could	not	be	fastened	from	the	outside	until	the	carpenter	spiked	some
哪个	可以	不是	是	系紧	从	这	外部	直到	这	木匠	尖峰	一些

[plæŋk]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . [-]

plank	over	it	.	[	145	]
板	超过	它	.	[	-	]

直到木匠用木板钉住它，才得以从外面将其固定住。[145]

" [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]

"	A	look	into	the	stable	convinced	me	that	I	did	not	want	to	go	down	the
"	一个	看	进入	这	稳定的	确信	我	那	我	做过	不是	想	到	去	向下	这

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

“往马厩里看了一眼，我就确信我不想下楼。”

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] ['wɔlis] [hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [trɔtɪŋ] [hɔːrs] ['ɪntuː]

for	with	one	blow	Wallace	had	converted	a	thousand	-	dollar	trotting	horse	into
为了	和	一	吹	华莱士	有	转换	一个	千	-	美元	小跑	马	进入

[tuː] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['laɪən] [miːt] ,

two	dollars	'	worth	of	lion	meat	,
二	美元	-	值得	的	狮子	肉	,

华莱士一击便将一匹价值千美元的骏马变成了价值两美元的狮子肉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	was	crouched	on	the	body	,	which	he	had	dragged	from	the
和	他	曾是	蹲着	在	这	身体	,	哪个	他	有	拖拽	从	这

[stɔːl] ,

stall	,
摊位	,

他蹲在尸体上，那尸体是他从摊位上拖出来的。

['klɔɪŋ] [æt; ət][ɪts] [θroʊt] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] .

clawing	at	its	throat	and	drinking	the	blood	.
爪子	在	它是	喉	和	喝	这	血	.

它用爪子抓挠自己的喉咙，吸食鲜血。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃæmblz] ,

The	place	looked	like	a	shambles	,
这	地方	看起来	喜欢	一个	一片混乱	,

那地方看起来一片狼藉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graulz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['wɔlis] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪənz] [θru:] [ðəm'selvz]

and	the	growls	which	came	from	Wallace	as	the	other	lions	threw	themselves
和	这	咆哮	哪个	来了	从	华莱士	作为	这	其他	狮子	扔	他们自己

[ə'genst] [ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

against	the	bars	of	their	cages	in	their	efforts	to	get	out	and	join	in	the
反对	这	酒吧	的	他们的	笼子	在	他们的	努力	到	得到	出去	和	加入	在	这

[fi:st] [wɜ:r; wər] [ri:'dʌbəld] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [θru:] [ðə; ði][træp] - [dɔ:r] . [

feast	were	redoubled	when	he	caught	sight	of	my	head	through	the	trap	-	door	.	[
盛宴	是	加倍	什么时候	他	捕捉	视线	的	我的	头	通过	这	陷阱	-	门	.	[

-]

146	]
-	]

当其他狮子拼命撞击笼子的栏杆，试图逃出去参加盛宴时，华莱士发出的咆哮声更加猛烈，因为他透过活板门看到了我的头。[146]

[aɪ] [slæmd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [keɪdʒ][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen]

I	slammed	it	down	and	drew	the	kangaroo	cage	on	top	of	it	and	then
我	猛烈抨击	它	向下	和	画	这	袋鼠	笼	在	顶部	的	它	和	然后

[went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrli]

went	down	to	the	street	to	see	that	the	windows	and	doors	were	securely
去	向下	到	这	街道	到	看	那	这	视窗	和	门	是	安全地

['bɔ:rdɪd] [ʌp] .

boarded	up	.
登机	向上	.

我猛地把它放下，把袋鼠笼子搭在上面，然后走到街上查看，发现门窗都已牢牢地用木板封了起来。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [ʃu:t]

A	great	crowd	was	gathering	and	I	was	afraid	that	the	police	would	shoot
一个	伟大的	人群	曾是	采集	和	我	曾是	害怕的	那	这	警察	会	射击

[ðə; ði] [bru:t] ,

the	brute	,
这	蛮力	,

人群聚集得很厉害，我担心警察会开枪打死那个恶棍。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [peɪ]

for	I	saw	the	possibilities	of	an	advertisement	which	would	more	than	pay
为了	我	锯	这	可能性	的	一个	广告	哪个	会	更多的	比	支付

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [mi:l] [wɪtʃ] ['wɔlis] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔtɪŋ] [hɔ:rs] .

for	the	expensive	meal	which	Wallace	was	making	from	the	trotting	horse	.
为了	这	昂贵的	一顿饭	哪个	华莱士	曾是	制作	从	这	小跑	马	.

因为我看到了广告商的潜力，他们的收入足以支付华莱士用那匹快步马烹制的昂贵大餐。

" [hɪz; ɪz]['vænəti][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði]['laɪən] ,

"	His	vanity	got	the	better	of	him	when	he	turned	his	back	on	the	lion	,
"	他的	虚荣	得到	这	更好的	的	他	什么时候	他	转向	他的	后退	在	这	狮子	,

“他因为虚荣心作祟，背对着狮子。”

[tu:; tə][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:diəns] . "

to	bow	to	the	audience	.	"
到	弓	到	这	观众	.	"

向观众鞠躬。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [ˈbrɔŋkəu] [ˈstroʊld] [ʌp] .

"	Just	as	I	reached	the	street	,	Broncho	strolled	up	.
"	只是	作为	我	达到	这	街道	,	支气管	漫步	向上	.

“我刚走到街上，布朗乔就走了过来。”

[æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ] [gai] ;

As	I	said	,	he	was	a	queer	-	looking	guy	;
作为	我	说	,	他	曾是	一个	酷儿	-	寻找	盖伊	;

正如我所说，他长相很古怪；

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [ˈkɑːpər] - [ˈkʌlərd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

his	skin	was	copper	-	colored	and	he	had	piercing	black	eyes	and	long	,
他的	皮肤	曾是	铜	-	有色	和	他	有	冲孔	黑色的	眼睛	和	长的	,

他的皮肤呈古铜色，有着锐利的黑色眼睛和长长的头发。

[ˈfʌzi] [blæk] [her] [wɪtʃ] [fel] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

fuzzy	black	hair	which	fell	down	to	his	shoulders	.
模糊	黑色的	头发	哪个	跌倒	向下	到	他的	肩膀	.

他那蓬松的黑发垂到肩膀上。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [hʊkt] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɔːlweɪz] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ʌv; əv]

His	nose	was	hooked	and	something	about	his	face	always	reminded	me	of
他的	鼻子	曾是	钩子	和	某物	关于	他的	脸	总是	提醒	我	的

[ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] .

a	bird	of	prey	.
一个	鸟	的	猎物	.

他的鼻子是鹰钩状的，他的脸总让我想起猛禽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf] - [briːd] ,

He	was	only	a	half	-	breed	,
他	曾是	仅有的	一个	一半	-	品种	,

他只是个混血儿，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	when	I	told	him	what	had	occurred	he	was	all	Indian	and	he
但	什么时候	我	讲述	他	什么	有	发生	他	曾是	全部	印度	和	他

[druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːkni] ,

drew	a	long	knife	and	started	for	the	Cockney	,
画	一个	长的	刀	和	开始	为了	这	伦敦东区口音	,

但当我告诉他发生了什么事时，他立刻变得像个印第安人，拔出一把长刀，朝那个伦敦东区人冲了过去。

[huː] [geɪv] [ˈoʊnli][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn] - [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd]

who	gave	only	one	look	at	the	expression	on	Broncho's	face	and	then	started
WHO	给予	仅有的	一	看	在	这	表达	在	-	脸	和	然后	开始

[fɔːr; fər][ˈhɑːrləm] ,

for	Harlem	,
为了	哈莱姆区	,

他只看了一眼布朗科脸上的表情，然后就出发去哈莱姆了。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [haɪ] [spɑːts] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

touching	only	the	high	spots	until	he	was	quite	out	of	sight	.
接触	仅有的	这	高的	地点	直到	他	曾是	相当	出去	的	视线	.

他只触碰高处，直到完全消失在视线之外。

[ˈbrɔŋkəu] [ˈdɪdnt] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ˈæftər] [-]

Broncho	didn't	chase	him	;	he	just	looked	after	[	147	]
支气管	没有	追赶	他	;	他	只是	看起来	后	[	-	]

布朗科没有追赶他；他只是看着他[147]

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈpɪr] ,

him	with	a	smile	on	his	face	,	glad	to	see	him	disappear	,
他	和	一个	微笑	在	他的	脸	,	高兴的	到	看	他	消失	,

他脸上带着微笑，很高兴看到他消失。

[æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bæd] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

as	there	had	been	more	or	less	bad	blood	between	them	for	a	long	time	.
作为	那里	有	到过	更多的	或者	较少的	坏的	血	之间	他们	为了	一个	长的	时间	.

因为他们之间长期以来一直存在着或多或少的嫌隙。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['ɔːfərd]

Then	he	came	to	me	and	laughed	at	the	idea	of	danger	and	offered
然后	他	来了	到	我	和	笑了	在	这	主意	的	危险	和	提供

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] ['wɔlis] [bæk] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

to	go	into	the	stable	and	put	Wallace	back	in	the	cage	.
到	去	进入	这	稳定的	和	放	华莱士	后退	在	这	笼	.

然后他走到我面前，对危险的想法哈哈大笑，并主动提出要进马厩把华莱士放回笼子里。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [gɔːdʒd] [hɪm'self] [ɑːn] [hɔːrs]

I	knew	that	it	would	be	impossible	until	the	lion	had	gorged	himself	on	horse
我	知道	那	它	会	是	不可能的	直到	这	狮子	有	饱食	他自己	在	马

[miːt] ,

meat	,
肉	,

我知道，在狮子饱餐马肉之前，这是不可能的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]

and	now	that	the	damage	was	done	I	was	in	no	hurry	to	allay	the
和	现在	那	这	损害	曾是	完毕	我	曾是	在	不	匆忙	到	巷	这

[ɪk'saɪtmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ri'pɔːtəz] [ə'raɪvd] .

excitement	until	the	police	and	reporters	arrived	.
激动	直到	这	警察	和	记者	到达的	.

既然损失已经造成，我并不急于平息这场骚动，直到警察和记者赶到。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [groʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːt]

We	didn't	have	to	wait	long	,	for	the	crowd	had	grown	until	the	street
我们	没有	有	到	等待	长的	,	为了	这	人群	有	生长	直到	这	街道

[wʌz; wəz] [blɑːkt] ,

was	blocked	,
曾是	已屏蔽	,

我们没等多久，人群就聚集起来，街道都被堵住了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [æskt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] .

and	,	of	course	,	the	reporters	asked	more	than	a	thousand	questions	.
和	,	的	课程	,	这	记者	问	更多的	比	一个	千	问题	.

当然，记者们也提出了上千个问题。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ʌp] ['prɪti] [wel] [aɪ] [kən'sentid] [tuː; tə][let]['brɔŋkəu] [teɪk]

When	I	had	worked	the	sensation	up	pretty	well	I	consented	to	let	Broncho	take
什么时候	我	有	工作	这	感觉	向上	漂亮的	出色地	我	同意	到	让	支气管	拿

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [rɑːd][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] ,

his	training	rod	and	go	down	,
他的	训练	杆	和	去	向下	,

当我把那种感觉充分激发出来后，我同意让布朗科拿着他的训练棒下去。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] .

and	I	went	with	him	carrying	a	club	and	a	pitchfork	.
和	我	去	和	他	携带	一个	俱乐部	和	一个	叉	.

我带着棍棒和干草叉跟他一起去了。

[θɪŋz] [kə'menst] [tuː; tə] ['hæpən] [raɪt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] ['wɔlis] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːl]

Things	commenced	to	happen	right	away	,	for	Wallace	didn't	wait	for	the	call
事物	开始	到	发生	正确的	离开	,	为了	华莱士	没有	等待	为了	这	称呼

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

事情立刻开始发生，因为华莱士没有等待时机的到来。

[bʌt; bət] [seɪld] [raɪt] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ,

but	sailed	right	into	us	,
但	航行	正确的	进入	我们	,

但却径直朝我们驶来，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]['brɔŋkəu][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

and	when	I	saw	that	he	was	getting	the	better	of	Broncho	I	made	a
和	什么时候	我	锯	那	他	曾是	获得	这	更好的	的	支气管	我	制成	一个

[blʌf] [æt; ət]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

bluff	at	going	back	to	the	carcass	of	the	horse	.
虚张声势	在	去	后退	到	这	尸体	的	这	马	.

当我看到他占了上风，就假装要回到马的尸体旁。

['wɔlis] [baʊndɪd] [bæk] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [snɑːlɪŋ] ['vɪʃəsli] ,

Wallace	bounded	back	to	protect	it	and	crouched	on	it	,	snarling	viciously	,
华莱士	有界	后退	到	保护	它	和	蹲着	在	它	,	咆哮	恶毒地	,

[bʌt; bət] [-]

but	[	148	]
但	[	-	]

华莱士跳回来保护它，蹲在它身上，凶狠地咆哮着，但是[148]

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] ['brɔŋkəu][ʌp] [ðə; ði] ['sterweɪ] .

the	delay	gave	me	a	chance	to	help	Broncho	up	the	stairway	.
这	延迟	给予	我	一个	机会	到	帮助	支气管	向上	这	楼梯	.

耽搁的时间让我有机会帮助布朗科上楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [left] [tuː; tə][wɑːd][ə; eɪ] [gʌn] ,

There	was	not	enough	of	his	trousers	left	to	wad	a	gun	,
那里	曾是	不是	足够的	的	他的	裤子	左边	到	瓦德	一个	枪	,

他的裤子剩下的布料不够用来塞枪了。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['bændidʒiŋ] [ʌp][ə; eɪ] [diːp] [klɔː] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ðæt]

and	while	I	was	bandaging	up	a	deep	claw	wound	in	his	thigh	that
和	尽管	我	曾是	包扎	向上	一个	深的	爪	伤口	在	他的	大腿	那

[ˌædvər'taɪzmənt] [siːmd] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

advertisement	seemed	less	and	less	important	to	me	,
广告	似乎	较少的	和	较少的	重要的	到	我	,

当我忙着包扎他大腿上那道很深的爪伤时，那则广告对我来说似乎越来越不重要了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɔlis] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

and	I	would	have	given	a	good	deal	to	have	Wallace	safely	behind	the
和	我	会	有	给定	一个	好的	交易	到	有	华莱士	安全	在后面	这

[baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ə'gen] .

bars	of	his	cage	again	.
酒吧	的	他的	笼	再次	.

我愿意付出很多，只求华莱士能再次安全地待在笼子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [wiːks] ['eniweɪ] ,

He	was	contracted	for	four	weeks	anyway	,
他	曾是	合同	为了	四	周	反正	,

他本来就签了四周的合同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	it	takes	a	pretty	big	sensation	to	be	remembered	for	more	than
和	它	需要	一个	漂亮的	大的	感觉	到	是	记得	为了	更多的	比

['θɜːrti] [deɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

thirty	days	in	New	York	.
三十	天	在	新的	约克	.

在纽约，要想让人记住超过三十天，那必须是一件非常轰动的事情。

" [wel] , [wiː; wi] [fʌst] [əˈbaʊt] [ɔːl] [deɪ] ,
" Well , we fussed about all day ,
" 出色地 , 我们 烦躁不安 关于 全部 天 ,

“唉，我们忙了一整天。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['begər] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,
trying to figure out some way to get the beggar back in his cage ,
尝试 到 数字 出去 一些 方式 到 得到 这 乞丐 后退 在 他的 笼 ,

想办法把乞丐送回笼子里。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [æn; ən] ['ɪreɪk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn]
and I got an earache listening to advice from people who had never seen
和 我 得到 一个 耳痛 聆听 到 建议 从 人们 WHO 有 绝不 已见
[ə; eɪ] ['laɪən] ,
a lion ,
一个 狮子 ,

我听了那些从未见过狮子的人的建议，结果耳朵都疼了。

[bʌt; bət] [huː] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] ['ekspɜːrts] .
but who considered themselves experts .
但 WHO 经过考虑的 他们自己 专家 .

但他们却自认为是专家。

[æt; ət] ['sʌnset] ['wɔlis] [stɪl] [held] [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [ɪn] [ɔːl]
At sunset Wallace still held the fort and the streets were blocked in all
在 日落 华莱士 仍然 握住 这 堡 和 这 街道 是 已屏蔽 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

日落时分，华莱士仍然坚守阵地，街道四通八达，被封锁。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ['pepərz] [wɜːr; wər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ekstrəz] [wɪð; wɪθ] [sker] - ['hedz] .
for the afternoon papers were out with extras with scare - heads .
为了 这 下午 文件 是 出去 和 额外 和 吓 - 头部 .

下午的报纸上出现了一些装扮吓人的临时记者。

[ðə; ði] ['bɔrdz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [noʊ] [wʌn]
The boards over the windows made the interior of the stable so dark that no one
这 板 超过 这 视窗 制成 这 内部的 的 这 稳定的 所以 黑暗的 那 不 一
[kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
could see into it ,
可以 看 进入 它 ,

窗户上的木板使马厩内部变得非常黑暗，以至于没有人能看清里面的情况。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɔrz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [spekˈteitəs] [ɔːl] [ðə; ði] [θrilz] [ðeɪ]
but the roars which came from it gave the spectators all the thrills they
但 这 咆哮 哪个 来了 从 它 给予 这 观众 全部 这 刺激 他们
[wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stæmˈpiːd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
were entitled to and caused a stampede every few minutes .
是 标题 到 和 导致 一个 踩踏 每一个 很少 分钟 .

但从中传出的咆哮声让观众们兴奋不已，每隔几分钟就会引发一次踩踏事件。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [-]
We tried to [149]
我们 尝试 到 [-]

我们尝试[149]

[draɪv] ['wɔlis] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [plʌg] ,
drive Wallace into the cage with a stream of water from the fire plug ,
驾驶 华莱士 进入 这 笼 和 一个 溪流 的 水 从 这 火 插头 ,

用消防栓喷出的水流把华莱士冲进笼子里。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grauld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	only	shook	his	head	and	growled	at	it	,
但	他	仅有的	摇晃	他的	头	和	咆哮	在	它	,

但他只是摇了摇头，冲着它低吼了一声。

[soʊ][wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] .

so	we	gave	it	up	and	waited	for	daylight	.
所以	我们	给予	它	向上	和	等待	为了	日光	.

于是我们放弃了，等待天亮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [naɪt] ,

There	were	about	forty	policemen	and	a	crowd	of	reporters	about	the	place	all	night	,
那里	是	关于	四十	警察	和	一个	人群	的	记者	关于	这	地方	全部	夜晚	,

整晚都有大约四十名警察和一大群记者在现场。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɜːrvəs] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm] [fuːl] [wʊd] [ʃuːt] [ðə; ði]['laɪən] ,

and	I	was	getting	nervous	for	fear	some	fool	would	shoot	the	lion	,
和	我	曾是	获得	紧张的	为了	害怕	一些	傻子	会	射击	这	狮子	,

我开始紧张起来，生怕哪个傻瓜会把狮子射杀。

[huːz] ['væljuː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] , [-]

whose	value	was	increasing	every	minute	,	[	150	]
谁	价值	曾是	增加	每一个	分钟	,	[	-	]

其价值每分钟都在增加，[150]

[soʊ][aɪ] [kept] [ə'weɪk] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

so	I	kept	awake	and	did	a	heap	of	thinking	.
所以	我	保留	醒	和	做过	一个	堆	的	思维	.

所以我一直熬夜，思考了很多事情。

" ['brɔŋkəu][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - [briːd] . "

"	Broncho	was	only	a	half	-	breed	.	"
"	支气管	曾是	仅有的	一个	一半	-	品种	.	"

“布朗科只是个混血儿。”

" [aɪ] [nuː] [ðæt] ['wɔlis] [wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [kɪl] - [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [left] ,

"	I	knew	that	Wallace	would	fight	for	his	'	kill	'	as	long	as	any	of	the	meat	was	left	,
"	我	知道	那	华莱士	会	斗争	为了	他的	-	杀	-	作为	长的	作为	任何	的	这	肉	曾是	左边	,

“我知道，只要还有肉剩下，华莱士就会为了它‘猎获的猎物’而战斗。”

[soʊ][wiː; wi] [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ]['tæk(ə)l][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [aʊt] .

so	we	rigged	up	a	tackle	to	try	and	draw	the	carcass	out	.
所以	我们	作弊	向上	一个	处理	到	尝试	和	画	这	尸体	出去	.

于是我们架设了一套装置，试图把尸体引出来。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] .

We	were	all	ready	at	daylight	and	the	crowd	was	bigger	than	ever	.
我们	是	全部	准备好	在	日光	和	这	人群	曾是	大	比	曾经	.

天亮时我们已经准备就绪，人群比以往任何时候都更加庞大。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [dʒʌst][get] [ʌp][ə; eɪ] [friː] [ʃoʊ] [æt; ət]

if	you	want	to	count	the	idle	people	in	New	York	just	get	up	a	free	show	at
如果	你	想	到	数数	这	闲置的	人们	在	新的	约克	只是	得到	向上	一个	自由的	展示	在

['eni] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] .

any	hour	of	the	day	or	night	and	they	will	all	come	.
任何	小时	的	这	天	或者	夜晚	和	他们	将要	全部	来	.

如果你想统计纽约的闲散人口，只需在任何时间（白天或晚上）举办一场免费演出，他们都会来。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['loʊfɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [ɔːl] [naɪt] .

There	must	have	been	over	a	thousand	loafing	about	the	street	all	night	.
那里	必须	有	到过	超过	一个	千	游手好闲	关于	这	街道	全部	夜晚	.

昨晚街上肯定有上千人闲逛。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [wen] [ðə; ði]['aɪdləz]

We	were	just	getting	ready	to	make	a	try	for	the	horse	when	the	idlers
我们	是	只是	获得	准备好	到	制作	一个	尝试	为了	这	马	什么时候	这	惰轮

[ˌaʊt'saɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,

outside	gave	a	cheer	,
外部	给予	一个	欢呼	,

我们正准备给马匹做尝试，这时外面闲散的人发出了一阵欢呼声。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [nets] [ænd; ənd] [roʊps] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts]

and	I	saw	an	express	wagon	loaded	with	nets	and	ropes	and	all	sorts
和	我	锯	一个	表达	车皮	已加载	和	网	和	绳索	和	全部	排序

[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [stʌf] [draɪv] [ʌp] .

of	animal	catching	stuff	drive	up	.
的	动物	捕捉	东西	驾驶	向上	.

我看到一辆装满渔网、绳索和各种捕捉动物工具的快递车驶来。

['toʊdi] ['hæmɪltən] , ['bɑrnəmz] [pres] ['eɪdʒənt] , [hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]

Tody	Hamilton	,	Barnum's	press	agent	,	had	caught	on	to	the	possibilities	of
托迪	汉密尔顿	,	巴纳姆	按	代理人	,	有	捕捉	在	到	这	可能性	的

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

an	advertisement	,
一个	广告	,

巴纳姆的公关代理人托迪·汉密尔顿敏锐地察觉到了广告的潜力。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] ['brɪdʒpɔːrt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['ænɪm(ə)l]

and	sent	to	the	winter	quarters	at	Bridgeport	for	some	of	their	animal
和	发送	到	这	冬天	四分之一	在	布里奇波特	为了	一些	的	他们的	动物

[men] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [luːs] ['laɪən] .

men	to	come	down	and	capture	a	loose	lion	.
男人	到	来	向下	和	捕获	一个	松动的	狮子	.

然后派人到布里奇波特的冬季营地，让一些畜牧人员去捕捉一头逃脱的狮子。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ,

They	supposed	it	was	in	Central	Park	,
他们	据称	它	曾是	在	中央	公园	,

他们猜测那是在中央公园。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ðə; ði][dʒɑːb] [lʊkt] ['iːzi] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	when	they	found	it	was	in	a	stable	the	job	looked	easy	to	them	.
和	什么时候	他们	成立	它	曾是	在	一个	稳定的	这	工作	看起来	简单的	到	他们	.

当他们发现猎物在马厩里时，他们觉得这项工作很容易。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [mək'dɑːnld] , [hæd; həd] [bɪn] [-]

One	of	them	,	a	man	named	McDonald	,	had	been	[	151	]
一	的	他们	,	一个	男人	命名	麦当劳	,	有	到过	[	-	]

其中一人名叫麦克唐纳[151]

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [ʃoʊ] ,

with	our	English	show	,
和	我们的	英语	展示	,

我们的英语节目，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔlis] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪz; ɪz]

and	when	he	heard	that	it	was	Wallace	they	were	to	tackle	his
和	什么时候	他	听到	那	它	曾是	华莱士	他们	是	到	处理	他的

[ɪn'θuːziæzəm] [siːmd] [tuː; tə] [melt] .

enthusiasm	seemed	to	melt	.
热情	似乎	到	熔化	.

当他听说他们要对付的是华莱士时，他的热情似乎就消退了。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['laɪən] ,

He	told	the	others	a	few	anecdotes	of	the	lion	,
他	讲述	这	其他的	一个	很少	轶事	的	这	狮子	,

他给其他人讲了一些关于狮子的轶事，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['kɑːkni] , [aɪ] [ges] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər]

and	two	of	them	went	to	find	the	Cockney	,	I	guess	,	for	we	never
和	二	的	他们	去	到	寻找	这	伦敦东区口音	,	我	猜测	,	为了	我们	绝不

[sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

saw	them	again	.
锯	他们	再次	.

我猜他们俩去找那个伦敦东区人了，因为我们再也没见过他们。

" [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [slɪp] [nuːs] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kɑːrkəs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sterz] ,

"	We	managed	to	throw	a	slip	noose	around	the	carcass	from	the	stairs	,
"	我们	管理	到	扔	一个	滑	套索	大约	这	尸体	从	这	楼梯	,

“我们从楼梯上设法用套索套住了尸体。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər]

and	when	we	passed	the	end	of	the	rope	out	of	the	window	there
和	什么时候	我们	通过了	这	结尾	的	这	绳索	出去	的	这	窗户	那里

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] ['hɔrsəz]

must	have	been	five	hundred	men	pulling	on	it	from	the	way	that	horse's
必须	有	到过	五	百	男人	拉	在	它	从	这	方式	那	马匹

['bɑːdi][slɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

body	slid	across	the	floor	.
身体	滑行	穿过	这	地面	.

当我们把绳子的一端从窗户伸出去时，从那匹马的身体在地板上滑行的方式来看，肯定有五百个人在拉绳子。

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][træp] - [dɔːr] [tuː; tə] [biːt] ['wɔlis] [bæk] ,

The	four	of	us	stood	around	the	trap	-	door	to	beat	Wallace	back	,
这	四	的	我们	站立	大约	这	陷阱	-	门	到	打	华莱士	后退	,

我们四个人围在活板门旁，试图击退华莱士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [juː 'es] ['bɪzi] .

and	when	he	realized	that	he	was	losing	his	prey	it	kept	us	busy	.
和	什么时候	他	已实现	那	他	曾是	输	他的	猎物	它	保留	我们	忙碌的	.

当他意识到自己正在失去猎物时，我们就忙个不停。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[ə; eɪ] [ded] [hɔːrs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [legz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]

a	dead	horse	seems	to	have	more	legs	than	a	centipede	when	you	try	to
一个	死的	马	似乎	到	有	更多的	腿	比	一个	蜈	什么时候	你	尝试	到

[dræg][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] ,

drag	it	through	a	narrow	space	,
拖	它	通过	一个	狭窄的	空间	,

当你试图把一匹死马拖过狭窄的空间时，它似乎比蜈蚣还有更多的腿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stɪk] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	they	all	stick	out	in	different	directions	.
和	他们	全部	戳	出去	在	不同的	方向	.

它们都朝不同的方向伸出来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌn] [stʌk] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ,

Of	course	,	this	one	stuck	and	then	there	was	more	trouble	,
的	课程	,	这	一	卡住	和	然后	那里	曾是	更多的	麻烦	,

当然，这件事就此定格，然后又出现了更多麻烦。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [tʊk] [æn; ən][æks][tuː; tə] [dɪs'membər] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	when	I	took	an	axe	to	dismember	it	,
为了	什么时候	我	采取	一个	斧头	到	肢解	它	,

当我拿起斧头要肢解它的时候，

[ə; eɪ][kɑːp] ['θretnd] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['limits] .

a	cop	threatened	to	arrest	me	for	cutting	up	a	horse	in	the	city	limits	.
一个	警察	威胁	到	逮捕	我	为了	切割	向上	一个	马	在	这	城市	限制	.

一名警察威胁要逮捕我，因为我在市区内虐待了一匹马。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [red] - [teɪp] [ri'kwaiəmənt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [pər'mɪt]

It	took	three	hours	to	satisfy	the	red	-	tape	requirements	and	get	a	permit
它	采取	三	小时	到	满足	这	红色的	-	磁带	要求	和	得到	一个	允许

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ,

from	the	Board	of	Health	,
从	这	木板	的	健康	,

花了三个小时才满足所有繁琐的手续要求并从卫生局拿到许可证。

[ænd; ənd] [-]

and	[	152	]
和	[	-	]

和[152]

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪkənɪŋ] [dʒɑːb] ,

then	I	had	a	long	,	sickening	job	,
然后	我	有	一个	长的	,	令人作呕	工作	,

然后我有一份漫长而令人作呕的工作，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [biːst] [ɪn] ['frægmənts] ,

for	we	had	to	haul	up	what	was	left	of	the	poor	beast	in	fragments	,
为了	我们	有	到	运输	向上	什么	曾是	左边	的	这	贫穷的	兽	在	片段	,

因为我们不得不把这可怜的牲畜残骸一块块地拖上来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɔlis] [wʌz; wəz] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːr] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	all	the	time	Wallace	was	snapping	at	them	or	rushing	at	us	.
和	全部	这	时间	华莱士	曾是	啪啪	在	他们	或者	匆忙	在	我们	.

而华莱士却一直在对他们大吼大叫，或者冲向我们。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['næsti] [kræks] ['oʊvər][ðə; ði] [snaʊt] ,

We	gave	him	several	nasty	cracks	over	the	snout	,
我们	给予	他	一些	可恶的	裂缝	超过	这	鼻子	,

我们狠狠地打了他鼻子几下，

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['laɪən] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sensətɪv] [tuː; tə][peɪn] ,

the	only	place	where	a	lion	seems	to	be	sensitive	to	pain	,
这	仅有的	地方	在哪里	一个	狮子	似乎	到	是	敏感的	到	疼痛	,

狮子似乎唯一能感受到疼痛的部位

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌgliːɝ] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	it	only	made	him	uglier	than	ever	and	I	knew	that	there	was	a
但	它	仅有的	制成	他	更丑	比	曾经	和	我	知道	那	那里	曾是	一个

['prɪti] [faɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

pretty	fight	ahead	of	us	.
漂亮的	斗争	前方	的	我们	.

但这只会让他看起来比以前更丑陋，我知道我们之间将会有一场恶战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [pɝdɪkɛrɪs] [ə'laɪv][ɔːr] - [ded] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

It	was	a	case	of	'	Perdicaris	alive	or	Raisouli	dead	'	with	me	,
它	曾是	一个	案件	的	-	佩尔迪卡里斯	活	或者	-	死的	-	和	我	,

对我来说，那就是“佩尔迪卡里斯活着还是雷苏利死了”的问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

for	the	police	were	getting	impatient	,
为了	这	警察	是	获得	不耐烦	,

因为警察们越来越不耐烦了，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][get][hɪm; ɪm][keɪdʒd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

and	I	knew	they	would	shoot	him	if	we	did	not	get	him	caged	before	night	.
和	我	知道	他们	会	射击	他	如果	我们	做过	不是	得到	他	笼中	前	夜晚	.

我知道如果我们在天黑前没能把他关进笼子，他们就会开枪打死他。

" [wiː; wi] [druː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

"	We	drew	lots	to	see	who	should	be	the	first	to	go	down	,
"	我们	画	很多	到	看	WHO	应该	是	这	第一的	到	去	向下	,

我们抽签决定谁第一个倒下，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mək'dɑːnld] [stækt] [ðə; ði] [strɔːz] , [fɔːr; fər]['brɔŋkəu] [wʌn] — [ɔːr][lɔːst] — [aɪ]

and	I	think	that	McDonald	stacked	the	straws	,	for	Broncho	won	—	or	lost	—	I
和	我	思考	那	麦当劳	堆叠	这	吸管	,	为了	支气管	韩元	—	或者丢失的		—	我

[wʌz; wəz] ['sekənd] ,

was	second	,
曾是	第二	,

我认为麦克唐纳故意输赢，因为布朗科赢了——或者输了——我屈居第二。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːrnəm][mæn][θɜːrd][ænd; ənd][mək'dɑːnld] [læst] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ['æftər][wiː; wi]

the	other	Barnum	man	third	and	McDonald	last	;	but	he	made	good	after	we
这	其他	巴纳姆	男人	第三	和	麦当劳	最后的	;	但	他	制成	好的	后	我们

[gɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] ,

got	down	there	,
得到	向下	那里	,

另一个巴纳姆的人排第三，麦克唐纳排最后一；但我们到了那里之后，他表现得不错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['kraʊdɪd] ['aʊər] . -

and	it	was	what	the	President	would	have	called	a	'	crowded	hour	.	'
和	它	曾是	什么	这	总统	会	有	称为	一个	-	挤	小时	.	-

正如总统所说，那是“人山人海”的时刻。

[ɪf] ['wɔlis] ['hædnt] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [hɔːrs] [miːt] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sloʊ] ,

If	Wallace	hadn't	been	full	of	horse	meat	,	which	made	him	a	trifle	slow	,
如果	华莱士	之前没有	到过	满的	的	马	肉	,	哪个	制成	他	一个	琐事	慢的	,

如果华莱士没有吃太多马肉，以至于反应有点迟钝的话，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [aʊt] ,

I	think	he	would	have	chased	the	bunch	of	us	out	,
我	思考	他	会	有	追逐	这	束	的	我们	出去	,

我觉得他会把我们这群人赶出去。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ɔːl][wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .

and	as	it	was	he	gave	us	all	we	wanted	to	do	.
和	作为	它	曾是	他	给予	我们	全部	我们	通缉	到	做	.

事实上，他满足了我们所有想做的事情。

[wiː; wi] [juːst] [blæŋk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [ˈroʊmən] [ˈkændlz] , [-]

We	used	blank	cartridges	,	Roman	candles	,	[	153	]
我们	用过的	空白的	墨盒	,	罗马	蜡烛	,	[	-	]

我们使用了空弹壳、罗马蜡烛[153]

[ˈtreɪnɪŋ] [rɑːdz][ænd; ənd] [wɪps] ,

training	rods	and	whips	,
训练	杆	和	鞭子	,

训练棒和鞭子，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn]

and	I	learned	afterward	that	the	crowd	outside	thought	we	were	all	being	torn
和	我	学习	之后	那	这	人群	外部	想法	我们	是	全部	存在	撕裂

[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

后来我才知道，外面的人群以为我们都被撕成了碎片。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈkɔŋkəd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈbætərd] [ˈlaɪən] [wɪtʃ]

but	we	finally	conquered	and	it	was	a	singed	and	battered	lion	which
但	我们	最后	征服	和	它	曾是	一个	已签名	和	伤痕累累	狮子	哪个

[dʒʌmpt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][den][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slæm][ðə; ði] [dɔːr] .

jumped	back	into	the	den	and	gave	me	a	chance	to	slam	the	door	.
跳了起来	后退	进入	这	丹	和	给予	我	一个	机会	到	猛击	这	门	.

但我们最终还是征服了它，那只浑身烧伤、伤痕累累的狮子跳回了洞穴，给了我一个关上门的机会。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [lɑːk] [ˈsaʊndɪd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

The	noise	of	the	clicking	lock	sounded	good	to	me	,
这	噪音	的	这	点击	锁	听起来	好的	到	我	,

锁扣咔哒作响的声音听起来不错。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [hɑːrt] ,

and	I	went	up	the	stairs	with	a	lighter	heart	,
和	我	去	向上	这	楼梯	和	一个	打火机	心	,

我心情轻松了许多，走上了楼梯。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈtætərd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃt] [hænd][ænd; ənd] [bruːzd] [ˈbɑːdi] .

in	spite	of	tattered	clothes	and	a	scratched	hand	and	bruised	body	.
在	尽管如此	的	破烂	衣服	和	一个	刮痕	手	和	瘀伤	身体	.

尽管衣衫褴褛，手部有擦伤，身上也有瘀伤。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [biːst] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnɪrli] [kraɪd] [wen] [-

I	knew	that	I	had	a	small	fortune	in	the	beast	,	but	I	nearly	cried	when	[	154
我	知道	那	我	有	一个	小的	财富	在	这	兽	,	但	我	几乎	哭	什么时候	[	-

]

]

我知道我在这头野兽身上投下了一笔小钱，但当[154].....时，我几乎要哭了。

[aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈluːn] [tuː; tə] [ˈfreʃn] [ʌp] ,

I	went	into	the	saloon	to	freshen	up	,
我	去	进入	这	酒吧	到	清新	向上	,

我走进酒吧梳洗打扮，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt]

and	the	first	thing	I	saw	was	the	poster	with	the	announcement	that
和	这	第一的	事物	我	锯	曾是	这	海报	和	这	公告	那

['wɔlis] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [daɪm] [mju'ziːəm] .

Wallace	would	be	shown	at	the	dime	museum	.
华莱士	会	是	所示	在	这	一角硬币	博物馆	.

我看到的第一件事就是那张海报，上面宣布华莱士将在廉价博物馆展出。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]

I	knew	that	it	would	make	the	reporters	,	who	had	been	writing	columns	of
我	知道	那	它	会	制作	这	记者	,	WHO	有	到过	写作	列	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

我知道这会让那些一直在撰写太空专栏的记者们感到……

[sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [feɪk] [ænd; ənd] [ˌpriːə'reɪndʒd] .

suspect	that	it	was	all	a	fake	and	prearranged	.
怀疑	那	它	曾是	全部	一个	伪造的	和	预先安排	.

我怀疑这一切都是假的，是预先安排好的。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'neg] [ɑːn][maɪ]['kɑːntrækt]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [friː]

The	manager	was	afraid	that	I	would	renege	on	my	contract	after	all	the	free
这	经理	曾是	害怕的	那	我	会	叛逆	在	我的	合同	后	全部	这	自由的

['ædvərtaɪzɪŋ] ,

advertising	,
广告	,

经理担心我做了这么多免费宣传之后会反悔。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌem 'iː] .

but	he	didn't	know	me	.
但	他	没有	知道	我	.

但他并不认识我。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['regjələr] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] , [bʌt; bət] ['merɪt] [meɪd] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər]

"	We	didn't	have	any	regular	snake	charmer	,	but	Merritt	made	himself	up	for
"	我们	没有	有	任何	常规的	蛇	魔术师	,	但	梅里特	制成	他自己	向上	为了

[ə; eɪ][ˌhin'duː; 'hinduː][fə'kɪr] . "

a	Hindoo	fakir	.	"
一个	印度教	苦行僧	.	"

“我们没有常驻的耍蛇人，但梅里特就装扮成印度教苦行僧。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

"	Sure	enough	,
"	当然	足够的	,

“果然，

[ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['taɪərd][ænd; ənd]['dɜːrti]

the	reporters	came	for	me	in	a	body	while	I	was	still	tired	and	dirty
这	记者	来了	为了	我	在	一个	身体	尽管	我	曾是	仍然	疲劳的	和	肮脏的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] .

from	the	fight	and	worn	out	with	anxiety	and	loss	of	sleep	.
从	这	斗争	和	磨损	出去	和	焦虑	和	损失	的	睡觉	.

记者们蜂拥而至，当时我还在战斗中疲惫不堪、浑身脏兮兮的，而且因为焦虑和睡眠不足而精疲力竭。

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][ðem; ðəm] ,

They	accused	me	of	having	put	up	a	job	on	them	,
他们	被告	我	的	拥有	放	向上	一个	工作	在	他们	,

他们指责我给他们安插了工作，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] [sɪn'serəti] ,

but	**I**	**guess**	**the**	**sight**	**of**	**my**	**condition**	**convinced**	**them**	**of**	**my**	**sincerity**	**,**
但	我	猜测	这	视线	的	我的	状况	确信	他们	的	我的	诚意	,

但我想，我当时的状况让他们相信了我的诚意。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn]['peɪpər]['iːv(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət]['eni] ['krukidnis] ,

for	**only**	**one**	**paper**	**even**	**hinted**	**at**	**any**	**crookedness**	**,**
为了	仅有的	一	纸	甚至	暗示	在	任何	弯曲	,

只有一篇论文暗示了任何不正当行为，

[ænd; ənd] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] [best] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

and	**that**	**proved**	**the**	**best**	**advertisement**	**in**	**the**	**whole**	**business**	**.**
和	那	已证实	这	最好的	广告	在	这	所有的	商业	.

事实证明，这是整个行业中最好的广告。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ə'baʊt] ['wɔlis] ,

"	**It**	**was**	**the**	**Sun**	**which**	**came**	**out**	**in**	**an**	**article**	**about**	**Wallace**	**,**
"	它	曾是	这	太阳	哪个	来了	出去	在	一个	文章	关于	华莱士	,

“《太阳报》刊登了一篇关于华莱士的文章，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tuːθləs] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ] ,

saying	**that**	**he**	**was**	**toothless**	**and**	**decrepit**	**from**	**old**	**age**	**,**
说	那	他	曾是	无牙	和	衰老	从	老的	年龄	,

他说他年纪大了，牙齿都掉光了，身体也十分虚弱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	**that**	**there**	**had**	**never**	**been**	**the**	**slightest**	**danger**	**from**	**him**	**.**
和	那	那里	有	绝不	到过	这	丝毫	危险	从	他	.

而且他从未构成过丝毫危险。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [aɪ][dəunt] [

If	**the**	**reporter**	**who**	**wrote**	**it**	**had**	**gone**	**into**	**the**	**stable**	**with**	**us**	**,**	**I**	**don't**	**[**
如果	这	记者	WHO	写道	它	有	已消失	进入	这	稳定的	和	我们	,	我	不	[

-
]

155	**]**

-
]

如果写这篇文章的记者和我们一起进了马厩，我不[155]

[θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .

think	**he**	**would**	**have**	**written**	**the**	**article**	**.**
思考	他	会	有	书面	这	文章	.

我认为这篇文章会是他写的。

[aɪ][dɪd][maɪ] [oʊn] [ə'naʊnsɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	**did**	**my**	**own**	**announcing**	**in**	**those**	**days**	**and**	**I**	**always**	**started**	**off**	**with**	**the**
我	做过	我的	自己的	宣布	在	那些	天	和	我	总是	开始	离开	和	这

[ə'naʊnsmənt] ,

announcement	**,**
公告	,

那时候我都是自己做播报员，而且总是由我来做开场白。

- ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !

'	**Ladies**	**and**	**gentlemen**	**!**
-	女士们	和	先生们	!

'女士们，先生们!

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [its] [soʊ] ,

If	**you**	**see**	**it**	**in**	**the**	**Sun**	**,**	**it's**	**so**	**,**
如果	你	看	它	在	这	太阳	,	它是	所以	,

如果你在阳光下看到它，那就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sez] [ðæt] ['wɔlis] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['tuːθləs] [frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ] . -

and	the	Sun	says	that	Wallace	is	played	out	and	toothless	from	old	age	.	'
和	这	太阳	说道	那	华莱士	是	玩	出去	和	无牙	从	老的	年龄	.	-

《太阳报》则称华莱士已经老态龙钟，而且年纪大了，牙齿也掉光了。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɔlis] ,

Then	I	would	make	a	move	to	the	front	of	the	cage	,	and	Wallace	,
然后	我	会	制作	一个	移动	到	这	正面	的	这	笼	,	和	华莱士	,

然后我会走到笼子前面，而华莱士，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

who	had	a	special	hatred	for	me	,
WHO	有	一个	特别的	仇恨	为了	我	,

有人对我怀有特别的仇恨，

[wʊd] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fæŋz] [æz; əz][juː; jʊ]

would	spring	at	the	bars	and	show	as	pretty	a	set	of	fangs	as	you
会	春天	在	这	酒吧	和	展示	作为	漂亮的	一个	放	的	獠牙	作为	你

[wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] .

would	wish	to	see	and	I	was	always	sure	of	a	laugh	.
会	希望	到	看	和	我	曾是	总是	当然	的	一个	笑	.

他会猛地扑向酒吧，露出你梦寐以求的漂亮獠牙，而我总是能逗得大家哈哈大笑。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ʃoʊd] ['wɔlis] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [streɪt] [wiːks] [ænd; ənd][gɑːt]

I	showed	Wallace	in	New	York	and	other	cities	for	thirty	straight	weeks	and	got
我	显示	华莱士	在	新的	约克	和	其他	城市	为了	三十	直的	周	和	得到

[bæk] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ðæt] ['trɑːtər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] ,

back	the	value	of	that	trotter	a	good	many	times	over	,
后退	这	价值	的	那	步态	一个	好的	许多	时代	超过	,

我带着华莱士在纽约和其他城市连续三十周参赛，赚回了那匹快步马的价值好几倍。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	continued	the	Proprietor	as	he	rose	from	the	table	.
"	持续	这	业主	作为	他	玫瑰	从	这	桌子	.

“店主一边说着，一边从桌边站了起来。”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wʌn][tuː; tə]['kɑːndʒər][wɪð; wɪθ] , ['iːv(ə)n] [jet] ,

"	His	name	is	one	to	conjure	with	,	even	yet	,
"	他的	姓名	是	一	到	变戏法	和	,	甚至	然而	,

“他的名字至今仍令人难以忘怀。”

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['laɪən] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['fɛrz] [ɪz]

and	nearly	every	lion	which	is	exhibited	in	the	side	shows	at	the	county	fairs	is
和	几乎	每一个	狮子	哪个	是	展出	在	这	边	演出	在	这	县	集市	是

[bil] [æz; əz] - ['wɔlis] ,

billed	as	'	Wallace	,
账单	作为	-	华莱士	,

几乎每一头在县集市的杂耍表演中展出的狮子都被冠以“华莱士”的称号。

[ðə; ði] [ʌn'teɪməbl] ! -

the	Untamable	!	'
这	难以驯服的	!	-

桀骜不驯！

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɔlis] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['briːdɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

The	original	Wallace	is	still	alive	and	at	our	English	breeding	establishment	.
这	原来的	华莱士	是	仍然	活	和	在	我们的	英语	选育	建立	.

原版华莱士仍然活着，目前在我们英国的育种基地。

" [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ['lʊkɪŋ] [rɪ'gretfəli] ['æftər]
" He said good - night and left the table , the Press Agent looking regretfully after
" 他 说 好的 - 夜晚 和 左边 这 桌子 , 这 按 代理人 寻找 遗憾的是 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他道了晚安，离开了餐桌，新闻代理人遗憾地看着他离去。”

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [bɔːs] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [-]
" That's just like the boss , " he complained [156]
" 那就是 只是 喜欢 这 老板 , " 他 抱怨 [-]

“那简直就是老板的作风，”他抱怨道[156]

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] .
as he watched the retreating figure .
作为 他 观看 这 撤退 数字 .

他目送着那离去的身影。

" [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
" He takes the center of the stage until he has told his story ,
" 他 需要 这 中心 的 这 阶段 直到 他 有 讲述 他的 故事 ,

“他一直站在舞台中央，直到讲完自己的故事。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [tɜːrn] [kʌmz] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ækt] .
and when my turn comes to get in the limelight he does the disappearing act .
和 什么时候 我的 转动 来 到 得到 在 这 聚光灯 他 做 这 消失 行为 .

而当轮到我成为焦点时，他却消失了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['stɔːri] , [bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [is'keips] ,
That was a pretty good story , but talking of escapes ,
那 曾是 一个 漂亮的 好的 故事 , 但 说 的 逃脱 ,

那确实是个不错的故事，不过说到逃脱，

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
I can tell you about an escape that is worth talking about .
我 能 告诉 你 关于 一个 逃脱 那 是 值得 说 关于 .

我可以跟你讲讲一次值得一提的逃脱经历。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [ə; eɪ] [gai] [neɪmd] ['merɪt] [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk]
It happened when a guy named Merritt and myself were running a snake
它 发生 什么时候 一个 盖伊 命名 梅里特 和 我 是 跑步 一个 蛇
[ʃoʊ] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp] ['miːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrzi] [koʊst] .
show next to a camp meeting down on the Jersey coast .
展示 下一个 到 一个 营 会议 向下 在 这 球衣 海岸 .

事情发生在我和一个名叫梅里特的人在新泽西海岸的一个露营聚会旁边举办蛇类表演的时候。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['regjələr] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,
We didn't have any regular snake charmer ,
我们 没有 有 任何 常规的 蛇 魔术师 ,

我们没有固定的耍蛇人，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['rɪglər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['diːlər] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['baʊəri]
but we bought a lot of wrigglers from a dealer down on the Bowery
但 我们 买 一个 很多 的 蠕虫 从 一个 经销商 向下 在 这 鲍厄里
[ænd; ənd] ['merɪt] [meɪd] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌhin'duː; 'hindu:] [fə'kɪr] .
and Merritt made himself up for a Hindoo fakir .
和 梅里特 制成 他自己 向上 为了 一个 印度教 苦行僧 .

但是我们从鲍厄里街的一位经销商那里买了很多蠕虫，梅里特把自己打扮成了一个印度苦行僧。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] [sneɪks] [wʊd] [ræp]

He	would	get	into	the	cage	with	them	and	those	snakes	would	wrap
他	会	得到	进入	这	笼	和	他们	和	那些	蛇	会	裹

[ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

themselves	about	him	from	his	head	to	his	toes	and	it	was	an
他们自己	关于	他	从	他的	头	到	他的	脚趾	和	它	曾是	一个

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] .

awe	-	inspiring	sight	.
敬畏	-	鼓舞人心	视线	.

他会和它们一起进入笼子，那些蛇会从头到脚缠绕住他，那景象令人敬畏。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ʌp][ɑːn][ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd] [dæns] [waɪl] [hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn]

He	taught	them	to	stand	up	on	their	tails	and	dance	while	he	played	on
他	教授	他们	到	站立	向上	在	他们的	尾巴	和	舞蹈	尽管	他	玩	在

[ə; eɪ][tɪn] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['ʌðər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [trɪks] ,

a	tin	whistle	and	to	do	other	pretty	little	tricks	,
一个	锡	哨	和	到	做	其他	漂亮的	小的	技巧	,

他教它们用尾巴站立起来，一边吹奏锡哨一边跳舞，还教它们其他一些漂亮的小把戏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [stʌnt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]

but	the	great	and	original	stunt	was	what	he	called	the	'	Interminable
但	这	伟大的	和	原来的	特技	曾是	什么	他	称为	这	-	没完没了

[sneɪk] ,

Snake	,
蛇	,

但他最伟大、最具原创性的特技是他称之为“无尽之蛇”的表演。

- [wen] [wʌn] [wʊd] [græb][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sneɪks] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ə'nʌðər] [wʊd] ['fæsn]

'	when	one	would	grab	the	biggest	snake's	tail	in	his	mouth	,	another	would	fasten
-	什么时候	一	会	抓住	这	最大	蛇的	尾巴	在	他的	嘴	,	其他	会	系

['ɑːntə][hɪm; ɪm] ,

onto	him	,
到	他	,

当一条蛇用嘴咬住最大那条蛇的尾巴时，另一条蛇就会缠住它。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [lɑːt] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [bɪg] [-]

and	so	on	until	the	whole	blame	lot	looked	like	one	big	[	157	]
和	所以	在	直到	这	所有的	责备	很多	看起来	喜欢	一	大的	[	-	]

如此等等，直到所有责任都像一个大[157]

['sɜːrpənt] .

serpent	.
蛇	.

蛇。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ðoʊz] [sneɪks] [gɑːt][soʊ] [stʌk] [ɑːn] [ðæt] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][spɔːrt] [wɪ'ðaʊt]

those	snakes	got	so	stuck	on	that	game	that	they	would	do	it	for	sport	without
那些	蛇	得到	所以	卡住	在	那	游戏	那	他们	会	做	它	为了	运动	没有

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

the	word	of	command	.
这	单词	的	命令	.

那些蛇对那个游戏如此着迷，以至于即使没有命令，它们也会为了娱乐而玩。

[wen'evər] [wʌn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] [ə'nʌðər] [wʊd] [græb][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Whenever	one	started	to	move	around	the	cage	another	would	grab	his	tail	,
每当	一	开始	到	移动	大约	这	笼	其他	会	抓住	他的	尾巴	,

每当一只动物开始在笼子里走动时，另一只动物就会抓住它的尾巴。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ]

and	the	first	thing	you	knew	the	whole	bunch	was	going	around	in	a	string
和	这	第一的	事物	你	知道	这	所有的	束	曾是	去	大约	在	一个	细绳

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [swer] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr]

and	the	sight	of	it	was	enough	to	make	a	man	swear	off	for	a	year
和	这	视线	的	它	曾是	足够的	到	制作	一个	男人	发誓	离开	为了	一个	年

.

:

.

你还没反应过来，就看到那群人排成一队到处乱跑，那景象足以让人发誓一年内不再碰这些东西。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃərər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

"	We	were	doing	a	fine	business	until	a	temperance	lecturer	set	up	a	show	a
"	我们	是	正在做	一个	美好的	商业	直到	一个	节制	讲师	放	向上	一个	展示	一个

['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

little	way	off	,
小的	方式	离开	,

“我们生意本来很好，直到一位禁酒讲师在不远处举办了一场展览。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kʌt] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] .

and	that	cut	into	us	so	that	there	was	nothing	much	doing	.
和	那	切	进入	我们	所以	那	那里	曾是	没有什么	很多	正在做	.

这让我们心力交瘁，以至于我们无所事事。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [wɔːk] [raɪt] [pæst][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - ['haɪli] ['mɔːrəl][ænd; ənd]

The	crowd	would	walk	right	past	the	entrance	to	our	'	Highly	Moral	and
这	人群	会	走	正确的	过去的	这	入口	到	我们的	-	高度	道德	和

[ɪn'strʌktɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

Instructive	Exhibition	,
有指导意义的	展览	,

人群会径直从我们“极具道德教益的展览”的入口处走过，

- [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tempərəns] [gai] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['iːvəlz]

'	and	go	on	to	listen	to	the	temperance	guy	telling	them	about	the	evils
-	和	去	在	到	听	到	这	节制	盖伊	讲述	他们	关于	这	罪恶

[ʌv; əv] [drɪŋk] ,

of	drink	,
的	喝	,

然后继续听那个禁酒倡导者讲述饮酒的危害，

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

as	illustrated	by	the	horrible	living	examples	which	he	had	upon	the	platform	.
作为	插图	经过	这	可怕	活的	示例	哪个	他	有	之上	这	平台	.

正如他在台上列举的那些可怕的活生生的例子所表明的那样。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ʃoʊ] , [waɪl] ['aʊərz][kɔːst][ə; eɪ]['kwɔːrtər] — [ænd; ənd] [tʃiːp] [æt; ət]

You	see	that	was	a	free	show	,	while	ours	cost	a	quarter	—	and	cheap	at
你	看	那	曾是	一个	自由的	展示	,	尽管	我们的	成本	一个	四分之一	—	和	便宜的	在

[ðə; ði] [praɪs] .

the	price	.
这	价格	.

你看，那是一场免费演出，而我们的演出要花25美分——而且价格很便宜。

" [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [krækt] [maɪ] [vɔɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪ'ðaʊt]

"	One	afternoon	after	I	had	cracked	my	voice	trying	to	draw	the	crowd	without
"	一	下午	后	我	有	裂纹	我的	嗓音	尝试	到	画	这	人群	没有

['lændɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ,

landing	one	of	'	em	,
降落	一	的	-	呃	,

“一天下午，我嗓子都哑了，试图吸引观众，却一个也没吸引到，

['merɪt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [-]

Merritt	comes	to	me	,	and	as	we	saw	the	crowd	pouring	in	to	the	[	158	]
梅里特	来	到	我	,	和	作为	我们	锯	这	人群	浇注	在	到	这	[	-	]

梅里特来到我身边，我们看到人群涌入[158]

['tempərəns] [ʃoʊ] , [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ʃʊk] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

temperance	show	,	we	looked	at	each	other	and	shook	our	heads	in	sorrow	.
节制	展示	,	我们	看起来	在	每个	其他	和	摇晃	我们的	头部	在	悲哀	.

禁酒令颁布后，我们面面相觑，无奈地摇了摇头。

" - ['dʒɪm] , - [sez] ['merɪt] , - [ðæt] [gai] [daʊn] [ðer; ðər][hæz; həz][gɑːt][juː; jʊ] [skɪnd] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn]

"	-	Jim	,	-	says	Merritt	,	-	that	guy	down	there	has	got	you	skinned	to	death	on
"	-	吉姆	,	-	说道	梅里特	,	-	那	盖伊	向下	那里	有	得到	你	去皮	到	死亡	在

[ðə; ði] ['bælihuː] ,

the	ballyhoo	,
这	大肆宣传	,

“吉姆，”梅里特说，“下面那家伙把你骗得团团转，全是些夸大其词的话。”

[ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [get] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n]

and	it's	up	to	you	to	go	over	there	and	get	next	to	the	attraction
和	它是	向上	到	你	到	去	超过	那里	和	得到	下一个	到	这	景点

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kɑːp][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] .

and	see	if	we	can't	cop	it	out	for	our	show	.
和	看	如果	我们	不能	警察	它	出去	为了	我们的	展示	.

接下来就看你的了，你要去那边，靠近那个景点，看看我们能不能把它用到我们的表演里。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] , - ['noʊɪŋ] [jʊr; jər] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['tempərəns]

I	hate	to	ask	it	of	you	,	-	says	he	,	-	knowing	your	views	on	the	temperance
我	恨	到	问	它	的	你	,	-	说道	他	,	-	会心	你的	浏览	在	这	节制

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“我很不想问你这个问题，”他说，“因为我知道你对禁酒问题的看法。”

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðɪs] [eint] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sentɪmənt] . -

but	business	is	business	and	this	ain't	no	time	for	sentiment	.	'
但	商业	是	商业	和	这	不是	不	时间	为了	情绪	.	-

但生意就是生意，现在不是讲情面的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

It	went	against	the	grain	,	but	I	knew	it	must	be	done	,
它	去	反对	这	粮食	,	但	我	知道	它	必须	是	完毕	,

这违背了我的意愿，但我知道必须这样做。

[soʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃər] .

so	I	went	down	to	the	lecture	.
所以	我	去	向下	到	这	演讲	.

于是我就去听课了。

[aɪ] ['wɔznt] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [trɪk] ,

I	wasn't	wise	to	the	game	,	but	I	was	anxious	not	to	miss	a	trick	,
我	不是	明智的	到	这	游戏	,	但	我	曾是	焦虑的	不是	到	错过	一个	诡计	,

我对游戏规则并不了解，但我急于不想错过任何机会。

[soʊ][aɪ] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

so	I	went	right	up	to	the	front	,
所以	我	去	正确的	向上	到	这	正面	,

所以我径直走到了前面。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːnəz] - [bentʃ] , [raɪt] ['ʌndər]

and	the	first	thing	I	knew	I	was	seated	on	the	mourners	'	bench	,	right	under
和	这	第一的	事物	我	知道	我	曾是	坐着	在	这	哀悼者	-	长椅	,	正确的	在下面

[ðə; ði]['plætfɔːrm] .

the	platform	.
这	平台	.

我还没反应过来，就已经坐在了悼念者的长椅上，就在讲台下面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['lektʃərər] [keɪm] [ɑːn][aɪ] [paɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gai] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [pʊl]

As	soon	as	the	lecturer	came	on	I	piped	him	for	a	guy	that	used	to	pull
作为	很快	作为	这	讲师	来了	在	我	管道	他	为了	一个	盖伊	那	用过的	到	拉

[tiːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bænd] [ə'kʌmpənimənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

teeth	on	the	Bowery	with	a	brass	band	accompaniment	and	a	gasoline
牙齿	在	这	鲍厄里	和	一个	黄铜	乐队	伴奏	和	一个	汽油

[tɔːrtʃ] ,

torch	,
火炬	,

讲师一上台，我就把他比作以前在鲍厄里街上拿着铜管乐队和汽油喷灯拔牙的家伙。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [mɔːr] [buːz] [ðæn; ðən] ['eni]

and	I	remembered	that	at	that	time	he	could	punish	more	booze	than	any
和	我	记得	那	在	那	时间	他	可以	惩治	更多的	豪饮	比	任何

[mæn][aɪ]['evər] [nuː] .

man	I	ever	knew	.
男人	我	曾经	知道	.

我记得当时他能惩罚的酒比我认识的任何人都多。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gæb][ɔːl] [raɪt] ,

He	had	the	gift	of	gab	all	right	,
他	有	这	礼物	的	瞎扯	全部	正确的	,

他确实能说会道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pænˌhændlɚz] [fɔːr; fər]['hɔːrəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz]

and	he	had	picked	up	a	couple	of	panhandlers	for	horrible	examples
和	他	有	挑选	向上	一个	夫妻	的	乞丐	为了	可怕	示例

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

and	they	[	159	]
和	他们	[	-	]

他还举了几个乞丐作为可怕的例子，他们[159]

[lʊkt] [ðə; ði][pɑːrt] .

looked	the	part	.
看起来	这	部分	.

看起来很像。

[ɪf] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [drɔːn] [ə; eɪ]['soʊbər] [breθ] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [hiː; hi]

If	either	one	of	them	had	ever	drawn	a	sober	breath	in	twenty	years	he
如果	任何一个	一	的	他们	有	曾经	绘制	一个	清醒	气息	在	二十	年	他

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['suːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər]['laɪb(ə)l] ,

should	have	sued	his	face	for	libel	,
应该	有	被起诉	他的	脸	为了	诽谤	,

如果他们俩过去二十年里哪怕有一口气保持清醒，他都应该告他的脸诽谤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr][frʌm; frəm]

and	they	looked	as	if	they	had	been	towed	behind	a	trolley	car	from
和	他们	看起来	作为	如果	他们	有	到过	被拖走	在后面	一个	手推车	车	从

[ðə; ði] ['bætəri] [tuː; tə][fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] .

the	Battery	to	Fort	George	.
这	电池	到	堡	乔治	.

它们看起来像是被电车从炮台拖到了乔治堡。

" [wel] , [ðə; ði][eks] - [dʒɔ:]['kɑ:rpəntər] [kʌt] [lu:s] [ɪn] [gʊd] [fɔ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [hæd; həd] ['evri]
" **Well , the ex - jaw carpenter cut loose in good form , and he soon had every**
" 出色地 , 这 前任 - 颚 木匠 切 松动的 在 好的 形式 , 和 他 很快 有 每一个
[wʌn] [wɜ:rkt] [ʌp] ,
one worked up ,
一 工作 向上 ,

“嗯，这位前木工师傅状态极佳，很快就把大家都带动起来了。”

['telɪŋ] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ælkəhɔ:l][dɪd][tu:; tə][jʊr; jər] [ɪn'tɪriər] ['laɪnɪŋ] ,
telling the horrible things which alcohol did to your interior lining ,
讲述 这 可怕 事物 哪个 酒精 做过 到 你的 内部的 衬垫 ,

讲述酒精对你的汽车内饰造成的可怕损害，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [si:z] [wen] [hi:; hi]
and giving a description of the menagerie which a man sees when he
和 给予 一个 描述 的 这 动物园 哪个 一个 男人 看到 什么时候 他
[hæz; həz][ðə; ði]['dʒɪm] - [dʒæmz] ,
has the jim - jams ,
有 这 吉姆 - 果酱 ,

并描述一个人在患上性病时所看到的奇特景象，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:s] ['lektʃərər] [ɪn][ðer; ðər] .
which would have done credit to the boss lecturer in there .
哪个 会 有 完毕 信用 到 这 老板 讲师 在 那里 .

这本该是给那位首席讲师增光添彩。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ri:nə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ['weɪtər] , ['teɪkɪŋ]
" **He pointed with his thumb to the Arena , and the alert waiter , taking**
" 他 尖 和 他的 拇指 到 这 竞技场 , 和 这 警报 服务员 , 采取
[ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,
it for a signal ,
它 为了 一个 信号 ,

“他用拇指指着竞技场，机警的服务员领会了他的意思，明白了这是个信号。”

[ri:'fɪld] [ðə; ði] ['glæsɪz] .
refilled the glasses .
已补充 这 眼镜 .

重新斟满杯子。

" [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][sɔ:rt][ʌv; əv][hæd; həd][ˌem 'i:]['goʊɪŋ] ,
" **He did it so well that he sort of had me going ,**
" 他 做过 它 所以 出色地 那 他 种类 的 有 我 去 ,

“他做得太好了，我都信以为真了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pɑ:səbli] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tu:] [mʌtʃ]
and I was beginning to think that possibly I was taking a trifle too much
和 我 曾是 开始 到 思考 那 可能 我 曾是 采取 一个 琐事 也 很多
,
,
,

我开始觉得我可能吃得有点太多了，

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] , [æz; əz][hi:; hi] ['sa:mpld][ðə; ði] [freʃ] [drɪŋk] .
" **continued the Press Agent , as he sampled the fresh drink .**
" 持续 这 按 代理人 , 作为 他 抽样 这 新鲜的 喝 .

新闻发言人一边品尝着新鲜饮料，一边继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəs] [θɔ:t] ,
" **I was giving the matter serious thought ,**
" 我 曾是 给予 这 事情 严肃的 想法 ,

我一直在认真考虑这件事。

[wen] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpænˌhændlɚz] [huː] [wʌz; wəz] [ˈnʌdʒɪŋ]
when my attention was attracted by one of the panhandlers who was nudging
什么时候 我的 注意力 曾是 吸引 经过 一 的 这 乞丐 WHO 曾是 轻推
[hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] .
his partner .
他的 伙伴 .

这时，我的注意力被其中一个乞丐吸引住了，他正用胳膊肘碰着他的同伴。

" - [bɪl] , - [sez] [hiː; hi] , - [tel] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][pʊt] [-]
" ' Bill , ' says he , ' tell the old man to put [160]
" - 账单 , - 说道 他 , - 告诉 这 老的 男人 到 放 [-]

“比尔，”他说，“告诉老人把[160]

[ɑːn] [fʊl] [stiːm] [əˈhed] , [fɔːr; fər][aɪm] [ˈbækslaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
on full steam ahead , for I'm backsliding and need encouragement .
在 满的 蒸汽 前方 , 为了 我是 倒退 和 需要 鼓励 .

全力以赴，因为我正在退步，需要鼓励。

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [əˈgen] .
I'm afraid I've got ' em again .
我是 害怕的 我已经 得到 - 呃 再次 .

恐怕我又犯了。

[lʊk] [ðer; ðər] ! -
Look there ! '
看 那里 ! -

看那边!

[bɪl] [lʊks] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] [ænd; ənd] [gets] [ʌnˈiːzi] , [tuː] .
Bill looks down the aisle and gets uneasy , too .
账单 看起来 向下 这 走道 和 获得 不安 , 也 .

比尔望向过道，也感到不安。

" - [hæŋk] , - [sez] [hiː; hi] , - [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] , [ˈlaɪkwaɪz] , [ˈoʊnli] [ðæt] [eint] [maɪ][ˈjuːʒuəl][kaɪnd][ʌv; əv]
" ' Hank , ' says he , ' I've got ' em , likewise , only that ain't my usual kind of
" - 汉克 , - 说道 他 , - 我已经 得到 - 呃 , 同样地 , 仅有的 那 不是 我的 通常 种类 的
[sneɪk] ,
snake ,
蛇 ,

“汉克，”他说，“我也抓到了，只不过那不是我通常抓的那种蛇。”

[kʌz; kəz][hiː; hi] [eint] [gɑːt][noʊ] [plʌg] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈflænl] [bænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;
coz he ain't got no plug hat with a red flannel band on it ;
因为 他 不是 得到 不 插头 帽子 和 一个 红色的 绒布 乐队 在 它 ;

因为他没有那种带红色法兰绒帽带的帽子;

[bʌt; bət] [its] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈbroʊmaɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l][laɪf] . -
but it's me for the bromide and the simple life . '
但 它是 我 为了 这 溴化物 和 这 简单的 生活 . -

但我偏爱的是溴化物和简单的生活。

" - [its] [ðɪs] [dæm] [ˈdʒɜːrzi] [ˈwɪski] [ðæts] [tʃeɪndʒd] - [ɪm] , - [ˈænsər] [bɪl] . -
" ' It's this damn Jersey whiskey that's changed ' em , ' answers Bill . '
" - 它是 这 该死 球衣 威士忌酒 那就是 已更改 - 呃 , - 答案 账单 . -

“都是这该死的泽西威士忌把他们变了，”比尔回答道。

[maɪn] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [gəˈrɪləz] [ˈraɪdɪn] - - [ɪm] . -
Mine always has gorillas ridin ' ' em . '
矿 总是 有 大猩猩 骑行 - - 呃 . -

我的车上总是骑着大猩猩。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [skerd] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['rekəgnaɪzd]
I looked around and I would have been scared myself if I hadn't recognized
我 看起来 大约 和 我 会 有 到过 害怕的 我 如果 我 之前没有 认可
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [sneɪks] ,
our own bunch of snakes ,
我们的 自己的 束 的 蛇 ,

我环顾四周，如果不是认出这是我们自己的一群蛇，我恐怕也会被吓到。

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
each one of ' em with the tail of the snake in front of him in his mouth .
每个 一 的 - 呃 和 这 尾巴 的 这 蛇 在 正面 的 他 在 他的 嘴 .

他们每个人嘴里都叼着蛇的尾巴。

[oʊld] - ['lɪmbər] ['læri] - — [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ]
Old ' Limber Larry ' — we called him that on account of his habit of going
老的 - 林伯 拉里 - — 我们 称为 他 那 在 帐户 的 他的 习惯 的 去
[tuː; tə] [sliːp] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [truː] ['lʌvɝz] [nɑːt] — [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,
to sleep curled up in a true lover's knot — was in the lead ,
到 睡觉 卷曲 向上 在 一个 真的 恋人的 结 — 曾是 在 这 带领 ,

老"灵活拉里"(我们这样称呼他，是因为他睡觉时总是蜷成一团，像个情侣一样）领先了。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [sneɪks] .
and behind him came about half a mile of snakes .
和 在后面 他 来了 关于 一半 一个 英里 的 蛇 .

他身后跟着大约半英里长的蛇群。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fes'tuːnɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] , ['kʌmɪŋ] [sloʊ] ,
" They were festooning themselves up the aisle , coming slow ,
" 他们 是 装饰 他们自己 向上 这 走道 , 未来 慢的 ,

“他们沿着过道缓缓走来，把自己装扮得漂漂亮亮的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] ['veri] [fæst] ,
because there were a couple of them which could not move very fast ,
因为 那里 是 一个 夫妻 的 他们 哪个 可以 不是 移动 非常 快速地 ,

因为其中有几个移动速度很慢。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [geɪt] [gɑːt] [tuː] ['laɪvli] [ðeɪ] [-]
and when the gait got too lively they [161]
和 什么时候 这 步态 得到 也 热闹 他们 [-]

当步态变得过于轻快时，他们[161]

[juːst] [tuː; tə] [baɪt] [ðer; ðər] ['lidər] - [teɪlz] .
used to bite their leaders ' tails .
用过的 到 咬 他们的 领导人 - 尾巴 .

过去常常咬首领的尾巴。

[oʊld] ['læri] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['evri] [fjuː] [fiːt] ,
Old Larry was raising his head and looking around every few feet ,
老的 拉里 曾是 提高 他的 头 和 寻找 大约 每一个 很少 脚 ,

老拉里每隔几步就抬起头环顾四周。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['lektʃərər][hæd; həd] [ri:t[t] [ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ten]

and	just	when	the	lecturer	had	reached	the	most	thrilling	part	of	his	'	Ten
和	只是	什么时候	这	讲师	有	达到	这	最多	惊险	部分	的	他的	-	十

[naɪts] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:ru:m,'bɑ:rʊm] - [ʃpi:l] [hi:; hi] [kɔ:t] ['lɛri:z] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ə'dʒɝ:nd]

Nights	in	a	Barroom	'	spiel	he	caught	Larry's	eye	and	the	meeting	adjourned
夜晚	在	一个	酒吧间	-	游戏	他	捕捉	拉里的	眼睛	和	这	会议	休会

,

,

'

正当讲师讲到他那精彩绝伦的《酒吧十夜》故事时，他与拉里目光相遇，会议随即结束。

[saɪn] [daɪ] , [raɪt] [ðer; ðər] .

sine	die	,	right	there	.
正弦	死	, 正确的		那里	.

就在那里，无限循环。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [si:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [dʌst] [æz; əz][hi:; hi] [broʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] - ['spi:ki:zi] ,

You	couldn't	see	him	for	dust	as	he	broke	for	the	nearest	'	speakeasy	,
你	不能	看	他	为了	灰尘	作为	他	打破	为了	这	最近的	-	地下酒吧	,

他消失在人群中，消失在最近的地下酒吧里，你根本看不见他。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['pæn,hændlɚz] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪlz] .

'	and	the	two	panhandlers	were	hanging	on	to	his	coat	tails	.
-	和	这	二	乞丐	是	绞刑	在	到	他的	外套	尾巴	.

两个乞丐正拽着他的衣角。

" [dʒʌst] [ðen] ['merɪt] [kʌmz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['wɜ:rid] ,

"	Just	then	Merritt	comes	in	looking	worried	,
"	只是	然后	梅里特	来	在	寻找	担心	,

就在这时，梅里特神色担忧地走了进来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

for	he	had	gone	to	sleep	and	let	'	em	get	away	from	him	,
为了	他	有	已消失	到	睡觉	和	让	-	呃	得到	离开	从	他	,

因为他睡着了，让他们逃走了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [si:z] - [ɪm] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][tɪn] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]

but	when	he	sees	'	em	he	takes	his	tin	whistle	out	of	his	pocket	and
但	什么时候	他	看到	-	呃	他	需要	他的	锡	哨	出去	的	他的	口袋	和

[goʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

goes	back	to	the	show	,
去	后退	到	这	展示	,

但当他看到他们时，他便从口袋里掏出锡哨，回到了表演现场。

['tu:tɪŋ] [,aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæstɪd] [paɪd]['paɪpər] , [ðə; ði] [sneɪks] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [mi:k] [æz; əz]

tooting	it	like	a	blasted	Pied	Piper	,	the	snakes	following	along	as	meek	as
嘟嘟	它	喜欢	一个	炸毁	馅饼	派珀	,	这	蛇	下列的	沿着	作为	温顺	作为

['mɛri:z] ['lɪt(ə)l] [læm] ,

Mary's	little	lamb	,
玛丽的	小的	羊肉	,

他像个醉醺醺的吹笛人一样吹着笛子，蛇群则像玛丽的小羊羔一样温顺地跟在他身后。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [goʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][pər] . "

and	most	of	the	audience	goes	with	him	at	a	quarter	per	.	"
和	最多	的	这	观众	去	和	他	在	一个	四分之一	每	.	"

大部分观众都跟着他，每人25美分。

" [dɪd] ['bɪznəs] [ɪm'pru:v] ? " [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Did	business	improve	?	"	asked	the	Stranger	.
"	做过	商业	提升	?	"	问	这	陌生人	.

“生意好转了吗？”陌生人问道。

" [ɪm'pruːv] ?
" Improve ?
" 提升 ?

“提升?

[waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
Why , my boy ,
为什么， 我的 男生 ，

孩子，为什么?

['æftər][wiː; wi] [pʊt] [ðæt] ['tempərəns] [ʃoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wiː; wi][dʒʌst] [tɜːrnd] - [ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]
after we put that temperance show out of business we just turned ' em away for
后 我们 放 那 节制 展示 出去 的 商业 我们 只是 转向 - 呃 离开 为了
[θriː] [mʌnθs] .
three months .
三 几个月 .

在我们让那个禁酒表演停摆之后，我们拒绝他们参加三个月。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][wiː; wi][duː][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [-]
Not only did we do a good business , but the [162]
不是 仅有的 做过 我们 做 一个 好的 商业 , 但 这 [-]

我们不仅生意做得不错，而且[162]

[hoʊ'tel] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ] [friː] [lɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑːr] ,
hotel people put us on the free list at the bar ,
酒店 人们 放 我们 在 这 自由的 列表 在 这 酒吧 ,

酒店工作人员把我们列入了酒吧的免费名单。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['merɪt] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [daʊn] [ɪn] - [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [sneɪk] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]
because Merritt used to take ' em down in ' Interminable Snake ' formation for a
因为 梅里特 用过的 到 拿 - 呃 向下 在 - 没完没了 蛇 - 形成 为了 一个
[dɪp][ɪn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
dip in the ocean every morning ,
蘸 在 这 海洋 每一个 早晨 ,

因为梅里特过去常常每天早上带着他们排成“无尽蛇”队形去海里游泳。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] [pres] ['eɪdʒənt] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['deɪli] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and the hotel press agent wrote it up as the daily appearance of the
和 这 酒店 按 代理人 写道 它 向上 作为 这 日常的 外貌 的 这
[dʒaɪ'gæntɪk] [siː] ['sɜːrpənt] . " [-]
gigantic sea serpent . " [163]
巨大 海 蛇 . " [-]

酒店新闻官将其报道为巨型海蛇每日现身。[163]

['kælsəmaɪn] [æn; ən] ['elɪfənt] [-]
KALSOMINING AN ELEPHANT [165]
卡尔索明 一个 大象 [-]

卡索米宁一头大象[165]

['kælsəmaɪn] [æn; ən] ['elɪfənt]
KALSOMINING AN ELEPHANT
卡尔索明 一个 大象

卡索米宁一头大象

[ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [pres] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

A	DELEGATION	from	the	National	Association	of	Press	Agents	which	was
一个	代表团	从	这	国家的	协会	的	按	代理人	哪个	曾是

['hoʊldɪŋ] [ɪts] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

holding	its	annual	meeting	in	the	interests	of	the	Furtherance	of	Truth	and	the
保持	它是	年度的	会议	在	这	兴趣	的	这	进一步	的	真相	和	这

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

Elevation	of	the	Show	Business	had	left	the	meeting	place	in	New	York	,
海拔	的	这	展示	商业	有	左边	这	会议	地方	在	新的	约克	,

全国新闻代理人协会的一个代表团在纽约举行年会，旨在促进真相和提升演艺事业，该代表团已离开会场。

[ænd; ənd]['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət] ['koʊni]

and	after	inspecting	the	various	moral	and	entertaining	performances	at	Coney
和	后	检查	这	各种各样的	道德	和	娱乐	表演	在	科尼

['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['tɑːpt] [teiblz] [nɪr] [ðə; ði] ['driːmlænd]

Island	was	gathered	about	one	of	the	white	-	topped	tables	near	the	Dreamland
岛	曾是	聚集	关于	一	的	这	白色的	-	顶峰	表格	靠近	这	梦境

['taʊər] .

tower	.
塔	.

在参观完康尼岛各种寓教于乐的表演后，大家聚集在梦幻乐园塔附近的一张白色桌面旁。

['kɜːrn(ə)l] ['toʊdi] ['hæmɪltən] , [prɪns] [ʌv; əv] [pres] ['eɪdʒənts] , ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk]

Colonel	Tody	Hamilton	,	prince	of	press	agents	,	master	of	a	picturesque
上校	托迪	汉密尔顿	,	王子	的	按	代理人	,	掌握	的	一个	如画

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,

vocabulary	,
词汇	,

托迪·汉密尔顿上校，新闻代理人中的王子，语言表达生动形象的大师，

[ɪn'ventər] [ʌv; əv] [sʊ'pɜːlətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [və'ræsəti] ,

inventor	of	superlatives	in	the	English	language	and	champion	of	veracity	,
发明者	的	最高级	在	这	英语	语言	和	冠军	的	真实性	,

['pɔɪntɪd] ['læfɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,

pointed	laughingly	toward	the	Arena	,
尖	笑着	朝向	这	竞技场	,

英语中最高级形容词的发明者和真理的捍卫者，笑着指向竞技场。

[wer] [ðə; ði][prə'preɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

where	the	Proprietor	of	the	trained	animal	exhibition	was	instructing	a	new
在哪里	这	业主	的	这	受过训练	动物	展览	曾是	指导	一个	新的

['bɑːrkər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] [wɪtʃ]

barker	how	to	make	the	most	out	of	a	trick	of	one	of	the	elephants	which
巴克	如何	到	制作	这	最多	出去	的	一个	诡计	的	一	的	这	大象	哪个

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] ['bælihuː] [-]

was	being	used	for	ballyhoo	[	166	]
曾是	存在	用过的	为了	大肆宣传	[	-	]

当时，动物表演场的经营者正在指导一位新来的叫卖员如何充分利用其中一头大象的绝技来招揽生意[166]。

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] .

purposes	in	front	of	the	entrance	to	his	show	.
目的	在	正面	的	这	入口	到	他的	展示	.

在他演出入口前进行表演。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Listen	to	him	,	gentlemen	,
"	听	到	他	,	先生们	,

“听他说，先生们，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['membərʃɪp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [truːθ] -
and **you** **will** **be** **convinced** **that** **he** **is** **eligible** **to** **membership** **in** **our** **truth** **-**
和 你 将要 是 确信 那 他 是 有资格的 到 会员资格 在 我们的 真相 -
['lʌvɪŋ] [frə'tɜːrnəti] ,
loving **fraternity** **,**
爱 兄弟会 ,

你就会确信他有资格加入我们这个热爱真理的团体。

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [əd'maɪərɪŋli] .
" **he** **remarked** **admiringly** **.**
" 他 评论 钦佩地 .

他赞赏地说道。

[ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['pækidɜːrm] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,
The **ungainly** **pachyderm** **was** **standing** **on** **its** **hind** **legs** **,**
这 笨拙的 厚皮动物 曾是 常设 在 它是 后 腿 ,

这头笨拙的厚皮动物用后腿站了起来。

['trʌmpətɪŋ] [θruː] [ɪts] [ˌʌp'reɪzd] [trʌŋk] [ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp]
trumpeting **through** **its** **upraised** **trunk** **a** **protest** **against** **the** **prodding** **of** **the** **sharp**
吹号 通过 它是 抬起 树干 一个 反对 反对 这 催促 的 这 锋利的
[goʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːk] ['bækwərd] [ɪn] [ðæt] [əb'sɜːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
goad **which** **was** **forcing** **it** **to** **walk** **backward** **in** **that** **absurd** **position** **.**
刺激 哪个 曾是 强制 它 到 走 落后 在 那 荒诞 位置 .

它高高竖起的树干发出鸣叫，抗议着尖锐的刺棒的戳刺，这刺棒迫使它以这种荒谬的姿势向后走。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] , [huː] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['megəfoʊn] ,
The **voice** **of** **the** **Proprietor** **,** **who** **was** **using** **a** **megaphone** **,**
这 嗓音 的 这 业主 , WHO 曾是 使用 一个 扩音器 ,

店主正用扩音器喊话，

[keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] " [wʌn] [ʌv; əv]
came **to** **them** **distinctly** **as** **he** **invited** **the** **people** **to** **look** **at** **"** **One** **of**
来了 到 他们 明显地 作为 他 受邀 这 人们 到 看 在 " 一 的
[ðə; ði] ['gretɪst] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] [ɑːrt] ;
the **greatest** **triumphs** **of** **the** **animal** **trainer's** **art** **;**
这 最 胜利 的 这 动物 教练的 艺术 ;

他清晰地向人们发出邀请，让他们观看“动物训练艺术最伟大的胜利之一”;

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] — [æn; ən] ['elɪfənt] ['wɔːkɪŋ]
something **which** **has** **never** **been** **exhibited** **in** **any** **country** **—** **an** **elephant** **walking**
某物 哪个 有 绝不 到过 展出 在 任何 国家 — 一个 大象 步行
[ə'pɑːn][ɪts][haɪnd][legz] , ['bækwərd] !
upon **its** **hind** **legs** **,** **BACKWARD** **!**
之上 它是 后 腿 , 落后 !

在任何国家都从未展出过的东西——一头大象用后腿倒着走!

" [ðə; ði] [spiːtʃ] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
" **The** **speech** **caught** **and** **held** **the** **attention** **of** **the** **crowd** **,**
" 这 演讲 捕捉 和 握住 这 注意力 的 这 人群 ,

“演讲吸引了并牢牢抓住了听众的注意力。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ɪts] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]
and **when** **the** **elephant** **was** **allowed** **to** **rejoin** **its** **companions** **and**
和 什么时候 这 大象 曾是 允许 到 重新加入 它是 同伴 和
[ðə; ði] [θriː] [greɪt] [biːsts] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,
the **three** **great** **beasts** **entered** **the** **building** **in** **single** **file** **,**
这 三 伟大的 野兽 进入 这 建筑 在 单身的 文件 ,

当大象被允许与同伴们会合，三头巨兽排成一列进入建筑物时，

[tɑːm] ['græspɪŋ] ['rɑːdʒɚz] [teɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['fɑːloʊɪŋ] [suːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːd(ə)l]

Tom	grasping	Roger's	tail	in	his	trunk	and	Alice	following	suit	with	the	caudal
汤姆	抓握	罗杰的	尾巴	在	他的	树干	和	爱丽丝	下列的	套装	和	这	尾部

[ə'pendɪdʒ] [ʌv; əv] [tɑːm] ,

appendage	of	Tom	,
附属物	的	汤姆	,

汤姆用鼻子抓住罗杰的尾巴，爱丽丝也用鼻子抓住汤姆的尾巴。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [-]

a	goodly	number	[	167	]
一个	很好	数字	[	-	]

相当多[167]

[stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [buːθ] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər] ['entrəns] ['mʌni] .

stepped	up	to	the	ticket	booth	and	paid	their	entrance	money	.
步	向上	到	这	票	展位	和	有薪酬的	他们的	入口	钱	.

他们走到售票处，支付了入场费。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [huːz] ['bɪznəs] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

The	Colonel	and	his	associates	,	whose	business	had	made	them
这	上校	和	他的	同事	,	谁	商业	有	制成	他们

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['elifənts] ,

familiar	with	elephants	,
熟悉的	和	大象	,

上校和他的同伙们，由于生意关系，对大象非常熟悉，

[smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [krɪ'duːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [prə'praɪətɚz] [skɪl] [ɪn]

smiled	at	the	credulity	of	the	crowd	,	but	acknowledged	the	Proprietor's	skill	in
微笑	在	这	轻信	的	这	人群	,	但	已确认	这	业主	技能	在

[ə'træktɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

attracting	an	audience	.
吸引	一个	观众	.

他笑着看着人群的轻信，但也承认店主确实很会吸引观众。

" [sæm] ['wɑːtsn] [kən'fest] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] . "

"	Sam	Watson	confessed	the	whole	thing	.	"
"	山姆	沃森	坦白	这	所有的	事物	.	"

“萨姆·沃森承认了一切。”

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [spent] ['oʊvər] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðæt]

"	You	wouldn't	believe	that	I	spent	over	seven	hundred	dollars	to	turn	that
"	你	不会	相信	那	我	花费	超过	七	百	美元	到	转动	那

[smɔːlɪst] [-]

smallest	[	168	]
最小	[	-	]

“你不会相信我花了七百多美元才把那最小的[168]

['elɪfənt] [waɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['weɪtər] [riː'fɪld] [ðer; ðər]

elephant	white	a	few	years	ago	,	"	said	the	Colonel	as	the	waiter	refilled	their
大象	白色的	一个	很少	年	前	,	"	说	这	上校	作为	这	服务员	已补充	他们的

['glæsɪz] ,

glasses	,
眼镜	,

“几年前还是象牙白呢，”上校一边说着，一边让服务员给他们续杯。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [juː'nænɪməs] [ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] ['eni]

but	his	companions	made	unanimous	protestation	that	they	would	believe	any
但	他的	同伴	制成	一致	断言	那	他们	会	相信	任何

['steɪtmənt] [hiː; hi] [meɪd] ,

statement	he	made	,
陈述	他	制成	,

但他的同伴们一致表示，他们会相信他所说的任何话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['setld] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ]

and	the	Colonel	settled	back	comfortably	in	his	chair	to	tell	the	story	which
和	这	上校	定居	后退	舒适地	在	他的	椅子	到	告诉	这	故事	哪个

[ðeɪ] [di'mɑːndid] .

they	demanded	.
他们	要求	.

于是上校舒服地靠在椅子上，开始讲述他们要求的故事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

"	You	will	have	to	listen	to	the	story	of	the	famous	war	of	the	white
"	你	将要	有	到	听	到	这	故事	的	这	著名的	战争	的	这	白色的

['elifənts] ,

elephants	,
大象	,

“你们一定要听听著名的白象战争的故事。”

[ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ,

then	,	"	he	said	,	good	-	naturedly	,
然后	,	"	他	说	,	好的	-	自然地	,

然后，”他和蔼地说，“

" [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɜːrld][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg]

"	a	struggle	which	will	remain	famous	in	the	circus	world	as	long	as	the	big
"	一个	斗争	哪个	将要	保持	著名的	在	这	马戏团	世界	作为	长的	作为	这	大的

[tɑːps][ɑːr; ər] [spred] .

tops	are	spread	.
最高额	是	传播	.

“只要马戏团的帐篷还在，这场斗争就会在马戏界流传下去。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

It	was	in	the	good	old	days	of	fierce	competition	in	the	business	,
它	曾是	在	这	好的	老的	天	的	凶猛的	竞赛	在	这	商业	,

那还是商业竞争异常激烈的年代。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] [ɜːrnd] ['evri] ['dɑːlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sæləriz] ,

the	days	when	the	press	agents	earned	every	dollar	of	their	salaries	,
这	天	什么时候	这	按	代理人	获得	每一个	美元	的	他们的	薪资	,

那时候，新闻代理人的每一分钱薪水都是他们自己挣的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [prɪnt] [wɪtʃ]

and	sometimes	had	to	go	to	the	extent	of	saying	things	in	print	which
和	有时	有	到	去	到	这	程度	的	说	事物	在	打印	哪个

[wɜːr; wər][nɑːt] ['strɪktli] [truː] .

were	not	strictly	true	.
是	不是	严格	真的	.

有时甚至不得不发表一些并非完全属实的言论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [ʃoʊz] , [ðə; ði][piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm][ænd; ənd]

There	was	intense	rivalry	between	the	two	big	shows	,	the	P	.	T	.	Barnum	and
那里	曾是	激烈的	对抗	之间	这	二	大的	演出	,	这	P	.	T	.	巴纳姆	和

[ðə; ði] [fɔrpɔ] [ˌægrɪ'geɪʃənz] ,

the	Forepaugh	aggregations	,
这	福雷波	聚合	,

两大马戏团——巴纳姆马戏团和福雷波马戏团——之间存在着激烈的竞争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	bitter	feeling	between	the	proprietors	was	transmitted	to	the
和	这	苦的	感觉	之间	这	业主	曾是	传输	到	这

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

老板之间的怨恨情绪也传递给了员工。

[ðə; ði] [æd'væns] ['eɪdʒənts] [wʊd] [stiːl] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['prɪntɪd] ['mætər] [ænd; ənd] ['pəʊstəz] [aʊt] [ʌv; əv]

The	advance	agents	would	steal	each	other's	printed	matter	and	posters	out	of
这	进步	代理人	会	偷	每个	其他的	打印	事情	和	海报	出去	的

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

the	express	offices	,
这	表达	办公室	,

先遣人员会从快递公司偷走对方的印刷品和海报。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kænvəs] [-]

and	you	could	always	count	on	a	fight	between	the	canvas	[	169	]
和	你	可以	总是	数数	在	一个	斗争	之间	这	帆布	[	-	]

而且你总能预料到画布[169]之间的战斗

[men] [wen'evər] [ðə; ði] [tuː] [ʃoʊz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] .

men	whenever	the	two	shows	were	close	enough	together	.
男人	每当	这	二	演出	是	关闭	足够的	一起	.

每当两场演出时间比较接近时，男人们就会去看。

[ðeɪ] [wʊd] ['dæmɪdʒ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['prɑːpərti] ,

They	would	damage	each	other's	property	,
他们	会	损害	每个	其他的	财产	,

他们会互相损坏对方的财产。

['luːs(ə)n] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði]['wægənz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [wʊd] [kʌm] [ɔːf] [ænd; ənd] [kɔːz]

loosen	nuts	on	the	wagons	so	that	the	wheels	would	come	off	and	cause
松开	坚果	在	这	马车	所以	那	这	车轮	会	来	离开	和	原因

[əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] ,

upsets	,
爆冷	,

松开货车上的螺母，使车轮脱落，造成翻车事故。

[ænd; ənd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ʃoʊ] .

and	do	anything	to	embarrass	the	rival	show	.
和	做	任何事物	到	尴尬	这	竞争对手	展示	.

不惜一切代价让竞争对手的节目难堪。

" [iːtʃ] [ʃoʊ] [traɪd] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ; ['ædvərtaɪzɪŋ] , ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	Each	show	tried	to	outdo	the	other	at	every	point	;	advertising	,	number	of
"	每个	展示	尝试	到	胜过	这	其他	在	每一个	观点	;	广告	,	数字	的

[pər'fɔːrmərz] ,

performers	,
表演者	,

“每个节目都在各个方面力图超越对方；广告宣传、表演者人数，

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] , [mə'nædʒəri] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['mʌni]

length	of	the	street	parade	,	menagerie	collection	and	everything	which	money
长度	的	这	街道	游行	,	动物园	收藏	和	一切	哪个	钱

[kʊd; kəd] [baɪ] .

could	buy	.
可以	买	.

街头游行的长度、动物园的收藏以及金钱能买到的一切。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] ,

They	started	in	to	see	which	could	get	the	largest	herd	of	elephants	,
他们	开始	在	到	看	哪个	可以	得到	这	最大	一群	的	大象	,

他们开始比赛，看谁能获得最大的象群。

[iːtʃ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hɜːrd][ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

each	advertising	the	largest	herd	in	captivity	,
每个	广告	这	最大	一群	在	囚禁	,

每家都宣称拥有圈养的最大牛群，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['elifənts] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd]

and	that	competition	raised	the	price	of	elephants	all	over	the	world	and
和	那	竞赛	提高	这	价格	的	大象	全部	超过	这	世界	和

[dɪ'nuːdid] ['evri] [smɔːl] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [pɑːrk] [ɪn] ['jʊrəp] ,

denuded	every	small	zoological	park	in	Europe	,
赤裸裸的	每一个	小的	动物学	公园	在	欧洲	,

这种竞争推高了世界各地大象的价格，并使欧洲所有的小型动物园都失去了大象资源。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['nɪrli] ['bæŋkrʌptid] [ðə; ði] [ʃoʊz] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

while	it	pretty	nearly	bankrupted	the	shows	to	feed	them	.
尽管	它	漂亮的	几乎	破产	这	演出	到	喂养	他们	.

为了满足这些需求，节目组几乎破产了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['eɪti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːrnəm] ['sɜːrkəs] ,

We	had	eighty	with	the	Barnum	circus	,
我们	有	八十	和	这	巴纳姆	马戏团	,

我们和巴纳姆马戏团一起待了八十年，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['bɑːrnəm] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pəːtʃəst]

and	finally	Mr	.	Barnum	came	to	me	and	said	that	he	had	purchased
和	最后	先生	.	巴纳姆	来了	到	我	和	说	那	他	有	购买

[ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [waɪt] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːrt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pʌb'lɪsəti] .

a	Sacred	White	Elephant	and	told	me	to	start	giving	it	publicity	.
一个	神圣	白色的	大象	和	讲述	我	到	开始	给予	它	宣传	.

最后，巴纳姆先生找到我说，他买了一头神圣的白象，并让我开始为它做宣传。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['elɪfənt] ,

Of	course	,	I	didn't	know	anything	about	that	particular	kind	of	elephant	,
的	课程	,	我	没有	知道	任何事物	关于	那	特别的	种类	的	大象	,

当然，我对那种大象一无所知。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['ækjərət] [ɪn] [maɪ] ['steɪtmənts] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

but	as	I	always	like	to	be	perfectly	accurate	in	my	statements	I	made	a
但	作为	我	总是	喜欢	到	是	完美	准确的	在	我的	声明	我	制成	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [-]

scientific	study	of	[	170	]
科学	学习	的	[	-	]

但我一向喜欢在陈述中做到完全准确，所以我对[170]进行了科学研究。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

I	found	that	,	as	a	matter	of	fact	,
我	成立	那	,	作为	一个	事情	的	事实	,

我发现，事实上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] ['elɪfənt] [noʊn] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

there	was	no	such	thing	as	a	white	elephant	known	in	natural	history	,
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一个	白色的	大象	已知	在	自然的	历史	,

自然史上并没有白象这种生物。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['pɪgmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skɪnz]

although	there	was	an	occasional	absence	of	the	usual	pigment	in	the	skins
虽然	那里	曾是	一个	偶然	缺席	的	这	通常	颜料	在	这	皮肤

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [biːsts] [wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['laɪtər] ['kʌlər] ,

of	some	beasts	which	give	them	a	trifle	lighter	color	,
的	一些	野兽	哪个	给	他们	一个	琐事	打火机	颜色	,

虽然有些动物的皮毛偶尔会缺乏通常的色素，使它们的颜色略浅一些；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ]

and	that	these	animals	were	apt	to	have	a	few	spots	on	the	body	which
和	那	这些	动物	是	易于	到	有	一个	很少	地点	在	这	身体	哪个

[wɜːr; wər] ['nɪrli] [waɪt] ,

were	nearly	white	,
是	几乎	白色的	,

而且这些动物身上往往有一些近乎白色的斑点。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [ɪz] ['spɑːtɪd] .

just	as	you	sometimes	hear	of	a	negro	who	is	spotted	.
只是	作为	你	有时	听到	的	一个	黑人	WHO	是	斑	.

就像你有时会听到黑人被发现是斑点一样。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ðə; ði] ['buːdəsts] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði]

When	such	a	spot	occurs	in	the	center	of	the	forehead	the	Buddhists	regard	the
什么时候	这样的	一个	点	发生	在	这	中心	的	这	前额	这	佛教徒	看待	这

[biːst] [æz; əz] ['seɪkrɪd] ,

beast	as	sacred	,
兽	作为	神圣	,

当额头正中央出现这种斑点时，佛教徒认为这种动物是神圣的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd] , ['buːdəˌbʊdə] ,

from	the	fact	that	the	god	,	Buddha	,
从	这	事实	那	这	上帝	,	佛	,

源于神，佛陀，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [di'piktid] [æz; əz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn]

is	always	depicted	as	wearing	a	jewel	in	that	position	and	it	is	looked	upon
是	总是	描绘	作为	穿着	一个	宝石	在	那	位置	和	它	是	看起来	之上

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [mɑːrk][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

as	his	special	mark	of	protection	.
作为	他的	特别的	标记	的	保护	.

他总是被描绘成佩戴着珠宝，摆出那个姿势，这被视为他的特殊保护标志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['ɪndiən] ['rɑːdʒə][tuː; tə] [pə'zes] [wʌn] ,

It	is	the	ambition	of	every	Indian	Rajah	to	possess	one	,
它	是	这	志向	的	每一个	印度	拉惹	到	具有	一	,

拥有一辆这样的车是每个印度王公的梦想。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [bil] [æz; əz] - [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [waɪt] ['elɪfənt] ,

for	then	he	is	billed	as	'	The	Lord	of	the	Sacred	White	Elephant	,
为了	然后	他	是	账单	作为	-	这	主	的	这	神圣	白色的	大象	,

因为那时他就被称为“神圣白象之王”，

- [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [felt] [wɑːnt][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l]

'	a	title	which	seems	to	fill	a	long	-	felt	want	in	the	heart	of	an	Oriental
-	一个	标题	哪个	似乎	到	充满	一个	长的	-	毛毡	想	在	这	心	的	一个	东方

['poʊt(ə)nteɪt] .

potentate	.
强势	.

一个头衔，似乎满足了东方统治者心中长久以来的渴望。

" [wel] , ['bɑrnəmz] ['eɪdʒənt][hæd; həd] , [baɪ][sʌm; səm] [hʊk] [ɔːr] [krʊk] ,

"	Well	,	Barnum's	agent	had	,	by	some	hook	or	crook	,
"	出色地	,	巴纳姆	代理人	有	,	经过	一些	钩	或者	骗子	,

“嗯，巴纳姆的代理人通过某种手段，

[prəʊ'kjʊəd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['lʌndən] ,

procured	one	of	these	and	sent	it	to	London	,
采购	一	的	这些	和	发送	它	到	伦敦	,

我弄到了一台，并把它寄到了伦敦。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:]

but	owing	to	the	lateness	of	the	season	it	was	decided	to	leave	it
但	欠款	到	这	迟到	的	这	季节	它	曾是	决定	到	离开	它

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [-]

there	in	the	Zoological	Gardens	and	get	up	a	controversy	[	171	]
那里	在	这	动物学	花园	和	得到	向上	一个	争议	[	-	]

但由于季节已晚，决定将其留在动物园，并引发争议[171]。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

which	,	in	itself	,	would	be	a	good	advertisement	for	it	.
哪个	,	在	本身	,	会	是	一个	好的	广告	为了	它	.

这本身就是对它的一个很好的宣传。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] [tu:; tə][ɪk'spoʊz][ə; eɪ]

The	average	Englishman	is	very	fond	of	writing	to	the	Times	to	expose	a
这	平均的	英国人	是	非常	喜爱	的	写作	到	这	《时代周刊》	到	暴露	一个

[frɔ:d] ,

fraud	,
欺诈罪	,

英国人普遍很喜欢给《泰晤士报》写信揭露骗局。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['proʊtest][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]

and	we	knew	that	there	would	be	a	protest	from	those	who	would	be
和	我们	知道	那	那里	会	是	一个	反对	从	那些	WHO	会	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bru:ts] ['kʌlər] .

disappointed	in	the	brute's	color	.
失望的	在	这	蛮力的	颜色	.

我们知道，那些对这头野兽的颜色感到失望的人会提出抗议。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][rɪ'taɪərd]['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɪn]['ɪndiə] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

There	are	hundreds	of	retired	officers	who	have	served	in	India	living	in	London	,
那里	是	数百	的	退休	警官	WHO	有	服务	在	印度	活的	在	伦敦	,

有数百名曾在印度服役的退休军官居住在伦敦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ɔ:l] [-]

and	they	know	all	[	172	]
和	他们	知道	全部	[	-	]

他们都知道[172]

[ə'baʊt] ['seɪkrɪd] [waɪt] ['elifənts] , [ænd; ənd] [taɪm] [hæŋz] ['hevɪli] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] .

about	Sacred	White	Elephants	,	and	time	hangs	heavily	on	their	hands	.
关于	神圣	白色的	大象	,	和	时间	悬挂	重度	在	他们的	双手	.

关于神圣的白象，时间对他们来说无比紧迫。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['sɜ:rtɪfaɪ][tu:; tə][ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] ,

They	were	only	too	anxious	to	certify	to	its	genuineness	,
他们	是	仅有的	也	焦虑的	到	证明	到	它是	真实性	,

他们急于证明其真实性，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊt] [ðə; ði] ['pepəri] [kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə][ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪtʃ] [maɪt]

and	they	wrote	the	peppery	kind	of	replies	to	the	criticisms	which	might
和	他们	写道	这	胡椒	种类	的	回复	到	这	批评	哪个	可能

[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][men] [hu:] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [best] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['ʌndər]

be	expected	from	men	who	had	spent	the	best	years	of	their	lives	under
是	预期的	从	男人	WHO	有	花费	这	最好的	年	的	他们的	生活	在下面

[ə; eɪ][hɑ:t] [sʌn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'pɑ:n] ['kɜ:ri:z] [ænd; ənd] [red] ['pepərz] .

a	hot	sun	and	lived	upon	curries	and	red	peppers	.
一个	热的	太阳	和	居住地	之上	咖喱	和	红色的	辣椒	.

对于这些批评，他们写出了尖锐的回应，这或许正是那些在烈日下度过了人生中最美好时光，以咖喱和红辣椒为生的人的回应。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] ['kɑːpɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] ['pepərz] ,

Of	**course**	**,**	**I**	**saw**	**that**	**the**	**letters**	**were**	**copied**	**in**	**the**	**home**	**papers**	**,**
的	课程	,	我	锯	那	这	信件	是	复制	在	这	家	文件	,

当然，我看到这些信件被抄录到了国内报纸上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['siːz(ə)n] ['oʊpənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] ['wɑtʃɪŋ]

and	**before**	**the**	**circus**	**season**	**opened**	**I**	**had**	**the**	**Great**	**American**	**Public**	**watching**
和	前	这	马戏团	季节	打开	我	有	这	伟大的	美国人	民众	观看

['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪd] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [waɪt] ['elɪfənt] .

anxiously	**for**	**the**	**reported**	**sailing**	**of**	**the**	**Sacred**	**White**	**Elephant**	**.**
焦虑地	为了	这	据报道	帆船	的	这	神圣	白色的	大象	.

在马戏团演出季开始之前，我已经让广大美国公众焦急地等待着有关神圣白象出海的报道。

" ['wɔːkɪŋ] [ə'pɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] , ['bækwərd] . "

"	**Walking**	**upon**	**its**	**hind**	**legs**	**,**	**backward**	**.**	**"**
"	步行	之上	它是	后	腿	,	落后	.	"

“用后腿倒着走。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [maɪ] [gɑːrd] ,

"	**I**	**should**	**have**	**been**	**on**	**my**	**guard**	**,**
"	我	应该	有	到过	在	我的	警卫	,

我本应该提高警惕的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔrpɔ] [bʌntʃ] [dʒʌst] [kept] ['sɔːɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

for	**the**	**Forepaugh**	**bunch**	**just**	**kept**	**sawing**	**wood**	**and**	**saying**	**nothing**	**,**
为了	这	福雷波	束	只是	保留	锯切	木头	和	说	没有什么	,

福雷波那帮人就一直锯木头，一句话也不说。

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ] [met] [ðer; ðər] [pres] ['eɪdʒənt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kwaɪət] [læf] .

but	**whenever**	**I**	**met**	**their**	**press**	**agent**	**he**	**gave**	**me**	**the**	**quiet**	**laugh**	**.**
但	每当	我	遇见	他们的	按	代理人	他	给予	我	这	安静的	笑	.

但每次我见到他们的新闻发言人时，他都会轻轻地笑。

['aʊər; ɑːr] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ʃɪpt] ,

Our	**elephant**	**was**	**finally**	**shipped**	**,**
我们的	大象	曾是	最后	已发货	,

我们的大象终于运走了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] .

and	**you**	**can**	**imagine**	**that**	**I**	**made**	**the**	**most**	**of**	**it**	**in**	**the**	**papers**	**.**
和	你	能	想象	那	我	制成	这	最多	的	它	在	这	文件	.

你可以想象我在报纸上是如何充分利用这一点的。

[aɪ] [hæd; həd] - [ɪm] [fɪld] [ʌp] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] ['aʊərz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] ,

I	**had**	**'**	**em**	**filled**	**up**	**for**	**two**	**days**	**,**	**and**	**then**	**,**	**while**	**ours**	**was**	**still**	**in**	**mid**	**-**	**ocean**	**,**
我	有	-	呃	已填	向上	为了	二	天	,	和	然后	,	尽管	我们的	曾是	仍然	在	中	-	海洋	,

我让他们加满了油两天，然后，当我们的船还在茫茫大海中时，

[aʊt] [kʌmz] - [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [waɪt] ['elɪfənt] [wʊd] [lænd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

out	**comes**	**Forepaugh's**	**announcement**	**that**	**his**	**Sacred**	**White**	**Elephant**	**would**	**land**	**in**	**New**	**York**	**the**	**following**	**day**	**.**
出去	来	-	公告	那	他的	神圣	白色的	大象	会	土地	在	新的	约克	这	下列的	天	.

福里波宣布，他的《神圣的白象》将于第二天抵达纽约。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [-]

I	**knew**	**it**	**was**	**a**	**fake**	**,**	**for**	**they**	**were**	**very**	**difficult**	**to**	**[**	**173**	**]**
我	知道	它	曾是	一个	伪造的	,	为了	他们	是	非常	难的	到	[	-	]

我知道那是假货，因为它们很难辨认[173]

[əb'teɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] ['θʌndər] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

obtain	**,**	**but**	**they**	**stole**	**our**	**thunder**	**,**	**just**	**the**	**same**	**.**
获得	,	但	他们	偷窃	我们的	雷	,	只是	这	相同的	.

虽然我们得到了，但他们还是抢了我们的风头。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] ,

I	**managed**	**to**	**get**	**a**	**peep**	**at**	**it**	**while**	**it**	**was**	**being**	**unloaded**	**,**
我	管理	到	得到	一个	窥视	在	它	尽管	它	曾是	存在	卸载	,

卸货的时候我设法瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ['jeloʊɪʃ] ['kʌlər] ,

and	**although**	**it**	**was**	**only**	**a**	**dirty**	**yellowish**	**color**	**,**
和	虽然	它	曾是	仅有的	一个	肮脏的	淡黄色	颜色	,

虽然它只是脏兮兮的淡黄色，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['aʊərz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [bruː'net] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .

I	**knew**	**that**	**it**	**would**	**make**	**ours**	**look**	**like**	**a**	**decided**	**brunette**	**by**	**comparison**	**.**
我	知道	那	它	会	制作	我们的	看	喜欢	一个	决定	棕发	经过	比较	.

我知道，相比之下，我们的头发看起来就像是深棕色头发一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪət] ,

They	**had**	**worked**	**it**	**well**	**and**	**kept**	**it**	**quiet**	**,**
他们	有	工作	它	出色地	和	保留	它	安静的	,

他们运作得很好，而且一直保持低调。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] [wʊd]

but	**knowing**	**that**	**there**	**was**	**a**	**nigger**	**in**	**the**	**woodpile**	**and**	**that**	**money**	**would**
但	会心	那	那里	曾是	一个	黑鬼	在	这	木柴堆	和	那	钱	会

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

bring	**him**	**out**	**,**
带来	他	出去	,

但知道柴堆里有个黑鬼，而且有钱就能把他弄出来，

[aɪ] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['seɪlər] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

I	**spent**	**it**	**like**	**a**	**drunken**	**sailor**	**in**	**trying**	**to**	**get**	**information**	**.**
我	花费	它	喜欢	一个	醉	水手	在	尝试	到	得到	信息	.

我像个醉汉水手一样，把时间都花在了搜集信息上。

" [fɔrpɔ] [hæd; həd] ['emɪnənt] ['saɪəntɪsts] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [sə'tifikeits]

"	**Forepaugh**	**had**	**eminent**	**scientists**	**examine**	**the**	**beast**	**and**	**give**	**their**	**certificates**
"	福雷波	有	杰出	科学家	检查	这	兽	和	给	他们的	证书

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] ,

that	**it**	**was**	**genuine**	**,**
那	它	曾是	真的	,

“福雷波请著名科学家对这头野兽进行检验，并出具证明其真实性的证书。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [bɪn]

and	**all**	**the**	**inside**	**information**	**I**	**could**	**get**	**was**	**that**	**the**	**elephant**	**had**	**been**
和	全部	这	里面	信息	我	可以	得到	曾是	那	这	大象	有	到过

['pəːtʃəst] [θruː] [krɔːs] ,

purchased	**through**	**Cross**	**,**
购买	通过	叉	,

我能得到的所有内部消息都表明，这头大象是通过克罗斯买来的。

[ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] ['diːlər] [ɪn] ['livəpuːl] ,

the	**great**	**animal**	**dealer**	**in**	**Liverpool**	**,**
这	伟大的	动物	经销商	在	利物浦	,

利物浦那位著名的牲畜商

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðer; ðər] [ɔːl] ['wɪntər] .

and	**that**	**it**	**had**	**been**	**kept**	**secluded**	**in**	**his**	**place**	**there**	**all**	**winter**	**.**
和	那	它	有	到过	保留	僻	在	他的	地方	那里	全部	冬天	.

整个冬天，它都被他藏在那儿。

[sæm] ['wɑːtsn] , [huː] [wʌz; wəz] - ['fɔːrən] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːm] , [ə; eɪ][mæn]
Sam **Watson** **,** **who** **was** **Forepaugh's** **foreign** **agent** **,** **and** **his** **groom** **,** **a** **man**
山姆 沃森 , WHO 曾是 - 外国的 代理人 , 和 他的 新郎 , 一个 男人
[neɪmd] ['telfərd] ,
named **Telford** **,**
命名 特尔福德 ,

萨姆·沃森是福雷波的海外代理人，还有他的马夫，一个名叫特尔福德的人。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
were **the** **only** **people** **who** **had** **access** **to** **it** **,**
是 这 仅有的 人们 WHO 有 使用权 到 它 ,

只有他们才能接触到它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ɪts] [stɔːl] .
and **they** **had** **spent** **hours** **every** **day** **in** **its** **stall** **.**
和 他们 有 花费 小时 每一个 天 在 它是 摊位 .

他们每天都要在它的摊位上待上好几个小时。

[krɔːs] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ɔːr] [wer] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
Cross **would** **give** **us** **no** **information** **as** **to** **how** **or** **where** **he** **obtained** **the**
叉 会 给 我们 不 信息 作为 到 如何 或者 在哪里 他 获得 这
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

克罗斯始终没有透露他是如何或从哪里得到这头大象的。

[fɔːr; fər] [fɔrpɔ] [bɔːt] [ɔːl][ʌv; əv] [-]
for **Forepaugh** **bought** **all** **of** **[** **174** **]**
为了 福雷波 买 全部 的 [-]

福雷波买下了全部[174]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mə'nædʒəri] [θruː] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [wiː; wi] [delt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt]
the **animals** **for** **his** **menagerie** **through** **him** **,** **while** **we** **dealt** **with** **his** **great**
这 动物 为了 他的 动物园 通过 他 , 尽管 我们 已处理 和 他的 伟大的
['raɪv(ə)l] , ['hɑːgənˌbɛk] , [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] .
rival **,** **Hagenbeck** **,** **of** **Hamburg** **.**
竞争对手 , 哈根贝克 , 的 汉堡 .

我们通过他购买动物来充实他的动物园，而我们则与他的劲敌汉堡的哈根贝克打交道。

" [fɔrpɔ] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
" **Forepaugh** **got** **all** **the** **newspaper** **space** **for** **the** **next** **few** **days** **,**
" 福雷波 得到 全部 这 报纸 空间 为了 这 下一个 很少 天 ,

“福雷波夫占据了接下来几天的所有报纸版面。”

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['elɪfənt] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] [dɑːrk] - ['kʌlərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and **when** **our** **elephant** **finally** **arrived** **it** **looked** **mighty** **dark** **-** **colored** **for** **a**
和 什么时候 我们的 大象 最后 到达的 它 看起来 强大的 黑暗的 - 有色 为了 一个
[waɪt] ['elɪfənt] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪk] [wʌn] .
white **elephant** **when** **compared** **with** **the** **fake** **one** **.**
白色的 大象 什么时候 比较的 和 这 伪造的 一 .

当我们的大象终于运到时，与那头假象相比，它作为一头白象，颜色却显得非常深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
It **was** **hard** **to** **educate** **the** **people** **up** **to** **the** **significance** **of** **the** **little**
它 曾是 难的 到 教育 这 人们 向上 到 这 意义 的 这 小的
[waɪt] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
white **spot** **in** **the** **center** **of** **the** **forehead** **,**
白色的 点 在 这 中心 的 这 前额 ,

要让人们了解额头中央那颗小白点的意义，是一件很困难的事情。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] - [feɪk] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [ɪn]

but	any	one	but	a	blind	man	could	see	that	Forepaugh's	fake	was	lighter	in
但	任何	一	但	一个	瞎的	男人	可以	看	那	-	伪造的	曾是	打火机	在

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

但除了瞎子以外，任何人都能看出福雷波的赝品颜色较浅。

[wiː; wi] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hɔːrs] , [fʊt] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪlərɪ] ,

We	went	at	it	,	horse	,	foot	and	artillery	,
我们	去	在	它	,	马	,	脚	和	炮兵	,

我们投入了战斗，骑兵、步兵和炮兵都参与了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [kɔːst][ðə; ði] [tuː] [ʃoʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən]

and	the	fight	cost	the	two	shows	more	than	a	quarter	of	a	million
和	这	斗争	成本	这	二	演出	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

这场争执让这两个节目损失了超过25万美元。

[ænd; ənd] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [truːs] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][bəuθ]['goʊɪŋ]

and	lasted	until	we	patched	up	a	truce	in	St	.	Louis	to	save	us	both	going
和	持续	直到	我们	已修补	向上	一个	休战	在	英石	.	路易斯	到	节省	我们	两个都	去

['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] .

into	bankruptcy	.
进入	破产	.

直到我们在圣路易斯达成停战协议，才避免了我们双方破产。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv] ['krɔsɪz] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['elɪfənt]

I	got	some	of	Cross's	employees	to	swear	that	they	had	seen	the	elephant
我	得到	一些	的	十字架的	雇员	到	发誓	那	他们	有	已见	这	大象

['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [ɪn] ['livəpuːl] ,

being	painted	in	Liverpool	,
存在	绘	在	利物浦	,

我让克罗斯的一些员工发誓说，他们亲眼看到那头大象在利物浦被画上去。

[ænd; ənd] [fɔrpɔ] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ʃɑːps] [frʌm; frəm] [æn]

and	Forepaugh	replied	by	getting	a	commission	of	scientific	sharps	from	Ann
和	福雷波	回复	经过	获得	一个	委员会	的	科学	尖锐	从	安

['ɑːrbər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd] [swer] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .

Arbor	to	examine	the	beast	and	swear	that	the	color	was	natural	.
乔木	到	检查	这	兽	和	发誓	那	这	颜色	曾是	自然的	.

福雷波的回应是，他从安娜堡聘请了一批科学专家来检验这头野兽，并证明它的颜色是天然的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['mʌni] [ɪn]['pɜːrdʒəri][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'pɪnjənz] [ðoʊz] [deɪz] ,

There	was	good	money	in	perjury	and	scientific	opinions	those	days	,
那里	曾是	好的	钱	在	伪证	和	科学	意见	那些	天	,

那时候，作伪证和发表伪证都能赚不少钱。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [let] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][maɪ] [ɪn'devər] [-]

but	I	never	let	up	for	a	minute	in	my	endeavor	[	175	]
但	我	绝不	让	向上	为了	一个	分钟	在	我的	努力	[	-	]

但我一刻也没有放松我的努力[175]

[tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

to	get	at	the	truth	of	the	matter	,
到	得到	在	这	真相	的	这	事情	,

为了弄清事情的真相，

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hæŋki] ['pæŋki][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] ['sɜːrtʃər] ['æftər] [truːθ] ,

for	I	knew	it	was	hanky	panky	and	I	am	a	diligent	searcher	after	truth	,
为了	我	知道	它	曾是	手帕	潘基	和	我	是	一个	勤奋	搜索者	后	真相	,

因为我知道那是不正当的勾当，而我是一个孜孜不倦地追求真相的人。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][hæz; həz] [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] .

especially	when	a	rival	has	sunk	it	to	the	bottom	of	a	well	.
尤其	什么时候	一个	竞争对手	有	沉没	它	到	这	底部	的	一个	出色地	.

尤其是当竞争对手把它打入井底的时候。

[aɪ] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['elifənts] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['nɪrli] [tʊk] [ðer; ðər] [θɪk]

I	experimented	with	some	of	our	elephants	until	I	nearly	took	their	thick
我	实验	和	一些	的	我们的	大象	直到	我	几乎	采取	他们的	厚的

['haɪdz] [ɔːf] ,

hides	off	,
隐藏	离开	,

我拿我们的一些大象做实验，几乎把它们厚厚的皮都剥下来了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][get][noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːld] [ɪn] [-]

but	I	could	get	no	satisfactory	results	until	I	called	in	[	176	]
但	我	可以	得到	不	令人满意的	结果	直到	我	称为	在	[	-	]

但我一直没有得到满意的结果，直到我打电话[176]

[mɑːrk'hænd, mɑːr'tʃænd] , [ðə; ði] ['kemɪst] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː]

Marchand	,	the	chemist	,	and	asked	him	if	he	could	give	me
马尔尚	,	这	化学家	,	和	问	他	如果	他	可以	给	我

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bliːtʃ] [æn; ən] ['elɪfənt] .

something	to	bleach	an	elephant	.
某物	到	漂白	一个	大象	.

我问化学家马尔尚，他能否给我一些漂白大象的东西。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [strɔːŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] [meɪd] [ʌp] ,

He	had	an	especially	strong	solution	of	peroxide	of	hydrogen	made	up	,
他	有	一个	尤其	强的	解决方案	的	过氧化物	的	氢	制成	向上	,

他配制了一种浓度特别高的过氧化氢溶液，

[ænd; ənd][aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɜːrd][ʌv; əv] ['eɪti] [tuː; tə][traɪ]

and	I	selected	the	smallest	animal	out	of	our	herd	of	eighty	to	try
和	我	已选	这	最小	动物	出去	的	我们的	一群	的	八十	到	尝试

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

it	on	.
它	在	.

我从我们八十只牲畜中挑选了最小的一只来试穿。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bælihuː] ['oʊvər]

It	happened	to	be	the	one	which	you	just	saw	working	on	the	ballyhoo	over
它	发生	到	是	这	一	哪个	你	只是	锯	在职的	在	这	大肆宣传	超过

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

碰巧就是你刚才在那边看到正在做宣传的那一个。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sleɪt] ['kʌlər] .

which	you	noticed	was	the	ordinary	slate	color	.
哪个	你	注意到	曾是	这	普通的	石板	颜色	.

你注意到，那是普通的石板颜色。

[wiː; wi] [soʊkt] [klɔːðz] [ɪn][ðə; ði][pəˈrɑːksaɪd][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [biːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd]

We	soaked	cloths	in	the	peroxide	and	covered	the	beast	with	them	and
我们	浸泡过	布料	在	这	过氧化物	和	涵盖	这	兽	和	他们	和

[ðen] [pʊt] [ˈblæŋkits] [ɑːn][tɑːp] .

then	put	blankets	on	top	.
然后	放	毯子	在	顶部	.

我们将布浸入过氧化氢溶液中，然后盖在野兽身上，最后再盖上毯子。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [wiː; wi] [wɑːʃt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [əˈmoʊniə]

After	they	had	been	on	for	awhile	we	washed	the	animal	with	ammonia
后	他们	有	到过	在	为了	一会儿	我们	洗过	这	动物	和	氨

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt]

and	water	and	repeated	the	performance	until	that	elephant	was	as	white
和	水	和	重复	这	表现	直到	那	大象	曾是	作为	白色的

[æz; əz] [snoʊ] .

as	snow	.
作为	雪	.

过了一会儿，我们用氨水和水清洗了这头动物，并重复这个过程，直到那头大象像雪一样白。

" [fɔrpɔ] [hæd; həd] [ˈemɪnənt] [ˈsaɪəntɪsts] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [biːst] . "

"	Forepaugh	had	eminent	scientists	examine	the	beast	.	"
"	福雷波	有	杰出	科学家	检查	这	兽	.	"

“福雷波请来著名科学家对这头野兽进行研究。”

" [fɔrpɔ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈoʊpən][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [soʊ][aɪ] [ʃɪpt] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪk] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,

"	Forepaugh	was	to	open	in	Philadelphia	,	so	I	shipped	our	fake	over	there	,
"	福雷波	曾是	到	打开	在	费城	,	所以	我	已发货	我们的	伪造的	超过	那里	,

“Forepaugh 要在费城开业，所以我把我们的仿制品运到了那里。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [striːt] [pəˈreɪd] [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]

and	when	they	had	their	street	parade	I	followed	right	behind	it	with
和	什么时候	他们	有	他们的	街道	游行	我	随后	正确的	在后面	它	和

[ˈaʊər; ɑːr] [bliːtʃt] [ˈænɪm(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [trʌk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪbərəli] [ˈplækɑːd] .

our	bleached	animal	on	a	truck	which	was	liberally	placarded	.
我们的	漂白	动物	在	一个	卡车	哪个	曾是	慷慨地	标语牌	.

当他们举行街头游行时，我开着一辆贴满标语的卡车，带着我们漂白的动物紧随其后。

[ðə; ði][ˈnoʊtɪsɪz] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [əˈledʒd] [ˈseɪkrɪd] [ˈelɪfənt]

The	notices	called	attention	to	the	fact	that	Forepaugh's	alleged	sacred	elephant
这	通知	称为	注意力	到	这	事实	那	-	据称	神圣	大象

[wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbʌŋglər] [æt; ət][ðə; ði]

was	simply	painted	and	that	the	men	who	did	it	were	bunglers	at	the
曾是	简单地	绘	和	那	这	男人	WHO	做过	它	是	笨蛋	在	这

[ˈbɪznəs] .

business	.
商业	.

公告指出，福雷波所谓的圣象只是涂了一层颜料，而涂颜料的人是这行里的庸才。

- [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] ! -

'	Look	at	This	One	!	'
-	看	在	这	一	!	-

“看看这个！”

[riːd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒɪst][ˈplækɑːrd] .

read	our	largest	placard	.
读	我们的	最大	标语牌	.

请阅读我们最大的标语牌。

- [wiː; wi] [-]

'	We	[	177	]
-	我们	[	-	]

我们[177]

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] !

TELL	YOU	that	it	is	a	FAKE	!
告诉	你	那	它	是	一个	伪造的	!

告诉你，这是假的!

[soʊ][ɪz] - , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [tel] !

So	is	Forepaugh's	,	but	he	won't	tell	!
所以	是	-	,	但	他	惯于	告诉	!

福雷波也是，但他不会说的!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb][baɪ][ə; eɪ] ['betər] ['ɑːrtɪst] ! -

This	is	A	BETTER	JOB	BY	A	BETTER	ARTIST	!	'
这	是	一个	更好的	工作	经过	一个	更好的	艺术家	!	-

这是出自更优秀艺术家之手的更佳作品!

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [fɔrpɔ] ['piːp(ə)l] [hɑːt] ,

That	made	the	Forepaugh	people	hot	,
那	制成	这	福雷波	人们	热的	,

这让福雷波镇的人们很生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌæfə'deɪvɪts][ænd; ənd]['ekspɜːrt] [ə'pɪnjənz]

and	they	replied	with	a	new	bunch	of	affidavits	and	expert	opinions
和	他们	回复	和	一个	新的	束	的	宣誓书	和	专家	意见

[frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [prə'fesəz] .

from	a	lot	of	University	of	Pennsylvania	professors	.
从	一个	很多	的	大学	的	宾夕法尼亚州	教授们	.

他们随后提交了一批新的宣誓书和宾夕法尼亚大学多位教授的专家意见作为回应。

[ðæt] ['kudnt] ['ɔːfset] ['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] - [ʌp] , [ðoʊ] ,

That	couldn't	offset	our	show	-	up	,	though	,
那	不能	抵消	我们的	展示	-	向上	,	尽管	,

但这并不能抵消我们的表现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mɪkst] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [θɔːt] [ɔːl][ʌv; əv]

and	the	whole	situation	had	become	so	mixed	that	the	public	thought	all	of
和	这	所有的	情况	有	变得	所以	混合	那	这	民众	想法	全部	的

[ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] [feɪks] .

the	elephants	were	fakes	.
这	大象	是	假货	.

整个情况变得如此混乱，以至于公众认为所有的大象都是假的。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['oʊnli]['dʒenjuɪn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [feɪk] ['ɔːlsoʊ] ,

We	had	the	only	genuine	one	and	the	best	fake	also	,
我们	有	这	仅有的	真的	一	和	这	最好的	伪造的	还	,

我们拥有唯一正品，也拥有最好的仿品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] ['elifənts] [ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,

but	they	were	a	pair	of	white	elephants	in	every	sense	of	the	term	,
但	他们	是	一个	一对	的	白色的	大象	在	每一个	感觉	的	这	学期	,

但它们在各个方面都是一对华而不实的累赘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	a	losing	proposition	.
和	一个	输	主张	.

而且这是一项注定失败的提议。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bliːtʃt] [wʊd] ['oʊnli] [kiːp] [waɪt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ,

The	one	which	we	had	bleached	would	only	keep	white	for	about	two	weeks	,
这	一	哪个	我们	有	漂白	会	仅有的	保持	白色的	为了	关于	二	周	,

我们漂白过的那件衣服只能保持白色大约两周。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['triːtmənt] [kɔːst]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['bɑːrnəm] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ɔːf] .

and	as	each	treatment	cost	seven	hundred	dollars	Barnum	called	me	off	.
和	作为	每个	治疗	成本	七	百	美元	巴纳姆	称为	我	离开	.

由于每次治疗费用高达七百美元，巴纳姆叫停了我的治疗。

[ðə; ði] [fɔrpɔ] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Forepaugh	bunch	was	trying	to	poison	it	,
这	福雷波	束	曾是	尝试	到	毒	它	,

福雷波那伙人想毒害它。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['ventʃər] [ænd; ənd]

and	as	the	whole	thing	was	dead	as	a	money	-	making	venture	and
和	作为	这	所有的	事物	曾是	死的	作为	一个	钱	-	制作	风险投资	和

[waɪt] ['elifənts] [ə; eɪ] [drʌg] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

white	elephants	a	drug	in	the	market	,
白色的	大象	一个	药品	在	这	市场	,

由于整个项目作为一项赚钱计划已经失败，而且在市场上沦为无人问津的“白象”药品，

[wiː; wi] [let] [ðɪs] [wʌn] [rɪ'geɪn] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] .

we	let	this	one	regain	its	natural	color	.
我们	让	这	一	恢复	它是	自然的	颜色	.

我们让它恢复了自然的颜色。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld] [ɔːf] ,

When	the	great	herd	was	broken	up	it	was	sold	off	,
什么时候	这	伟大的	一群	曾是	破碎的	向上	它	曾是	卖	离开	,

当这群大牛被驱散后，它们就被卖掉了。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] . " [-]

and	I	never	saw	it	again	until	to	-	night	.	"	[	178	]
和	我	绝不	锯	它	再次	直到	到	-	夜晚	.	"	[	-	]

直到今晚我才再次见到它。[178]

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔrpɔ] [waɪt] ['elɪfənt] ? " [æskt]

"	But	what	was	the	inside	history	of	the	Forepaugh	white	elephant	?	"	asked
"	但	什么	曾是	这	里面	历史	的	这	福雷波	白色的	大象	?	"	问

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

one	of	his	companions	,
一	的	他的	同伴	,

“但是福雷波的这头白象背后究竟有着怎样的历史呢？”他的一位同伴问道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑːr] .

and	the	Colonel	smiled	as	he	lighted	a	fresh	cigar	.
和	这	上校	微笑	作为	他	照明	一个	新鲜的	雪茄	.

上校微笑着点燃了一支新的雪茄。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [jɪr] , [wen] [wʌn] [naɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['frendli] [drɪŋk] [sæm] ['wɑːtsn] ,

"	I	never	knew	it	until	this	year	,	when	one	night	over	a	friendly	drink	Sam	Watson	,
"	我	绝不	知道	它	直到	这	年	,	什么时候	一	夜晚	超过	一个	友好的	喝	山姆	沃森	,

“直到今年，我才知道这件事。一天晚上，我和朋友萨姆·沃森一起喝酒时，……”

[huː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [klaʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] , [kən'fest] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

who	is	now	a	clown	with	the	Big	Show	,	confessed	the	whole	thing	.
WHO	是	现在	一个	小丑	和	这	大的	展示	,	坦白	这	所有的	事物	.

现在是“大秀”小丑的他，坦白了一切。

[fɔrpɔ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ,

Forepaugh	is	dead	and	the	shows	have	been	consolidated	,
福雷波	是	死的	和	这	演出	有	到过	合并	,

福雷波去世了，节目也合并了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜːrðər] ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kwaɪət] .

so	there	is	no	further	object	in	keeping	the	thing	quiet	.
所以	那里	是	不	更远	目的	在	保持	这	事物	安静的	.

所以，保持沉默已经没有意义了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] - ['eɪdʒənts] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['bɑːrnəm][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]

It	seems	that	Forepaugh's	agents	found	out	that	Barnum	had	purchased	the
它	似乎	那	-	代理人	成立	出去	那	巴纳姆	有	购买	这

['elɪfənt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] ['ɪndiən] ['rɑːdʒə] ;

elephant	from	an	impecunious	Indian	Rajah	;
大象	从	一个	贫困的	印度	拉惹	;

看来福雷波的代理人发现巴纳姆是从一位贫困的印度王公手中买下了这头大象；

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [tuː] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['hævɪŋ] [daɪd][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd]

in	fact	,	he	had	purchased	two	,	the	first	one	having	died	on	its	way	to	England
在	事实	,	他	有	购买	二	,	这	第一的	一	拥有	死亡	在	它是	方式	到	英格兰

.

:
.

事实上，他买了两个，第一个在运往英国的途中就死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌmɪsdə'rekʃn; ˌmɪsdaɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd]

It	was	the	misdirection	of	a	cable	announcing	the	death	and
它	曾是	这	误导	的	一个	电缆	宣布	这	死亡	和

['ɔːrdərɪŋ] [ə'nʌðər] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] [wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bɑːrnəm]

ordering	another	at	any	cost	which	put	them	wise	to	the	fact	that	Barnum
订购	其他	在	任何	成本	哪个	放	他们	明智的	到	这	事实	那	巴纳姆

[hæd; həd][ə; eɪ] ['rerəti] .

had	a	rarity	.
有	一个	稀有性	.

正是那份宣布死亡并下令不惜一切代价再造一个的电报误导了他们，使他们意识到巴纳姆拥有一个稀世珍宝。

['wɑːtsn] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['elɪfənt] ,

Watson	had	never	heard	of	a	sacred	elephant	,
沃森	有	绝不	听到	的	一个	神圣	大象	,

沃森从未听说过神圣的大象。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wʌn] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['keɪbəlˌgræm] .

but	he	started	out	to	get	one	when	he	read	that	cablegram	.
但	他	开始	出去	到	得到	一	什么时候	他	读	那	电报	.

但当他读到那份电报时，他开始想要得到一份。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skers] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

They	were	scarce	articles	,
他们	是	稀少	文章	,

这些都是稀缺物品。

[ænd; ənd]['bɑːrnəm][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər]

and	Barnum	had	bought	the	only	two	which	were	to	be	had	for
和	巴纳姆	有	买	这	仅有的	二	哪个	是	到	是	有	为了

[lʌv] [ɔːr] ['mʌni] [ɪn] [ɔːl] ['ɪndiə] ,

love	or	money	in	all	India	,
爱	或者	钱	在	全部	印度	,

巴纳姆买下了全印度仅有的两件无论花多少钱都能买到的东西。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [krɔːs] [gɑːt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [-]

so	he	and	Cross	got	their	heads	together	and	[	179	]
所以	他	和	叉	得到	他们的	头部	一起	和	[	-	]

于是他和克罗斯商量了一下，[179]

['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [ə; eɪ] ['boʊgəs] [wʌn] [ɪn] ['livəpuːl] .

started	out	to	manufacture	a	bogus	one	in	Liverpool	.
开始	出去	到	生产	一个	虚假	一	在	利物浦	.

最初是在利物浦制造假货。

" [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kloʊzd] [stɔːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [lɔkt] ,

"	They	prepared	a	closed	stall	,	which	was	always	kept	locked	,
"	他们	准备	一个	关闭	摊位	,	哪个	曾是	总是	保留	已锁定	,

他们准备了一个封闭的摊位，并且一直保持上锁状态。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kɑːmən] , [ɔːr] ['gɑːrdn] , ['elɪfənt] .

and	put	an	elephant	in	it	—	just	a	common	,	or	garden	,	elephant	.
和	放	一个	大象	在	它	—	只是	一个	常见的	,	或者	花园	,	大象	.

然后把一头大象放进去——就是一头普通的大象，或者花园里的大象。

[ðen] [sæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːm] , ['telfərd] , [prə'siːdid] [-]

Then	Sam	and	his	groom	,	Telford	,	proceeded	[	180	]
然后	山姆	和	他的	新郎	,	特尔福德	,	继续	[	-	]

然后，山姆和他的马夫特尔福德继续前进[180]

[tuː; tə] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [bæθ] [brɪks] , ['pʌmɪs] [stoʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [waɪt] ['ænəlɪn] [daɪ]

to	get	busy	with	bath	bricks	,	pumice	stone	and	a	barrel	of	white	aniline	dye
到	得到	忙碌的	和	洗澡	砖块	,	浮石	石头	和	一个	桶	的	白色的	苯胺	染料

.

:

.

开始动手制作浴砖、浮石和一桶白色苯胺染料。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] ['wɪntɚz] [wɜːrk]

I	imagine	they	had	a	pretty	hard	winter's	work
我	想象	他们	有	一个	漂亮的	难的	冬天的	工作

我想他们冬天肯定干得很辛苦。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [tʌf] ['pɪriəd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ,

and	it	was	certainly	a	tough	period	for	the	elephant	,
和	它	曾是	当然	一个	艰难的	时期	为了	这	大象	,

对大象来说，那无疑是一段艰难的时期。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [skreɪp] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [pʊr] [bruːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

because	they	had	to	scrape	about	half	the	skin	off	the	poor	brute	before	the
因为	他们	有	到	刮	关于	一半	这	皮肤	离开	这	贫穷的	蛮力	前	这

[daɪ] [wʊd] [teɪk] [hoʊld] .

dye	would	take	hold	.
染料	会	拿	抓住	.

因为在染料上色之前，他们必须刮掉这可怜的牲畜大约一半的皮。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [ʃeɪdz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] ['nɔːrm(ə)l] ,

They	finally	succeeded	in	getting	him	several	shades	lighter	than	normal	,
他们	最后	成功了	在	获得	他	一些	色调	打火机	比	普通的	,

他们最终成功地把他的肤色调浅了好几个色号。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] .

all	except	about	eighteen	inches	at	the	end	of	the	trunk	.
全部	除了	关于	十八	英寸	在	这	结尾	的	这	树干	.

除了树干末端约十八英寸以外，其余部分都裸露在外。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [biːst] ,

They	could	do	nothing	with	that	on	account	of	the	habit	of	the	beast	,
他们	可以	做	没有什么	和	那	在	帐户	的	这	习惯	的	这	兽	,

由于野兽的习性，他们对此无能为力。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mʌs] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɪts] ['bedɪŋ] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [streɪ] ['piːnʌts] .

which	was	always	mussing	around	in	its	bedding	,	searching	for	stray	peanuts	.
哪个	曾是	总是	沉思	大约	在	它是	寝具	,	搜索	为了	流浪	花生	.

它总是在窝里翻来覆去地找散落的花生。

" [ðen] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːm] , ['telfərd] , [prə'siːdid] [tuː; tə][get] ['bɪzi] . "

"	Then	Sam	and	his	groom	,	Telford	,	proceeded	to	get	busy	.	"
"	然后	山姆	和	他的	新郎	,	特尔福德	,	继续	到	得到	忙碌的	.	"

“然后，萨姆和他的马夫特尔福德就开始忙碌起来。”

" [ðeɪ] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən] [zuː] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]

"	They	kept	in	touch	with	the	London	Zoo	and	found	out	when	we	were	to
"	他们	保留	在	触碰	和	这	伦敦	动物园	和	成立	出去	什么时候	我们	是	到

[ʃɪp] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [wʌn] ,

ship	the	genuine	one	,
船	这	真的	一	,

“他们一直与伦敦动物园保持联系，并了解到我们何时会运送真品。”

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ðer; ðər] [feɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] [wɪtʃ] [wʊd] [lænd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː]

and	then	got	their	fake	on	a	steamer	which	would	land	it	in	New	York	a	few
和	然后	得到	他们的	伪造的	在	一个	汽船	哪个	会	土地	它	在	新的	约克	一个	很少

[deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

days	ahead	of	us	.
天	前方	的	我们	.

然后他们把假货装上轮渡，比我们早几天抵达纽约。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] ,

Of	course	,	they	had	to	keep	working	at	it	all	the	way	over	,
的	课程	,	他们	有	到	保持	在职的	在	它	全部	这	方式	超过	,

当然，他们必须坚持不懈地努力到底。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kɔːt] [ɑːn] .

but	they	kept	it	quiet	and	no	one	caught	on	.
但	他们	保留	它	安静的	和	不	一	捕捉	在	.

但他们一直保持低调，没有人察觉。

[wen] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ʃɑːps] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	scientific	sharps	came	to	examine	it	,
什么时候	这	科学	尖锐	来了	到	检查	它	,

当科学专家前来检验它时，

[sæm] [wʊd] [hɔɪst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [waɪl] [hiː; hi] [druː] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Sam	would	hoist	the	trunk	up	in	the	air	while	he	drew	their	attention	to	the
山姆	会	提升	这	树干	向上	在	这	空气	尽管	他	画	他们的	注意力	到	这

['mɑːrvələs] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] ,

marvelous	whiteness	of	the	under	side	,
奇妙	白人	的	这	在下面	边	,

山姆会把树干举到空中，同时让他们注意树干底部令人惊叹的洁白。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [-]

and	no	one	[	181	]
和	不	一	[	-	]

没有人[181]

[kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] .

caught	on	to	the	fact	that	the	end	of	the	trunk	was	the	natural	color	.
捕捉	在	到	这	事实	那	这	结尾	的	这	树干	曾是	这	自然的	颜色	.

他注意到树干末端是天然颜色。

" [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'muːv] [sʌm; səm] ['bɪts] [ʌv; əv] [skɪn] [fɔːr; fər] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	He	let	them	remove	some	bits	of	skin	for	microscopic	examination	to
"	他	让	他们	消除	一些	比特	的	皮肤	为了	显微镜	考试	到

[pruːv] [ðæt] [noʊ] [daɪ] [wʌz; wəz] [juːst] ,

prove	that	no	dye	was	used	,
证明	那	不	染料	曾是	用过的	,

“他允许他们取下一些皮肤组织进行显微镜检查，以证明没有使用染料。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrleg] [nɪr]

but	he	always	had	them	taken	from	the	inner	side	of	the	foreleg	near
但	他	总是	有	他们	已采取	从	这	内	边	的	这	前腿	靠近

[ðə; ði] ['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

但他总是从前腿内侧靠近身体的地方取牙龈。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['pɪgmənt] [ɪz] ['æbsənt] [ɪn] [ɔːl] ['elifənts] .

from	which	the	natural	pigment	is	absent	in	all	elephants	.
从	哪个	这	自然的	颜料	是	缺席的	在	全部	大象	.

所有大象体内都缺乏这种天然色素。

[sæm] [swɛəz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɪks] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜːrts] ;

Sam	swears	that	they	never	had	to	fix	one	of	the	experts	;
山姆	发誓	那	他们	绝不	有	到	使固定	一	的	这	专家	;

山姆发誓说他们从来没有需要修理过任何一位专家；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd]

they	were	only	too	anxious	to	get	the	advertisement	,	and	they	were	prepared
他们	是	仅有的	也	焦虑的	到	得到	这	广告	,	和	他们	是	准备

[tuː; tə] [swer] ,

to	swear	,
到	发誓	,

他们急于得到这则广告，甚至不惜发誓。

[ænd; ənd] [dɪd] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [ðæt] [blæk] [wʌz; wəz] [waɪt] .

and	did	in	this	particular	case	,	that	black	was	white	.
和	做过	在	这	特别的	案件	,	那	黑色的	曾是	白色的	.

在这个特殊的案例中，黑色变成了白色。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [her] [ɪn] [maɪ] [hed] ,

"	I	have	a	few	gray	hairs	in	my	head	,
"	我	有	一个	很少	灰色的	头发	在	我的	头	,

我头上已经冒出了几根白头发，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] .

and	most	of	them	came	during	the	strain	of	that	fight	.
和	最多	的	他们	来了	期间	这	拉紧	的	那	斗争	.

而且其中大部分是在那场激烈的战斗中产生的。

[ðə; ði] [geɪm] ['iznt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,

The	game	isn't	what	it	used	to	be	and	I'm	glad	that	it	isn't	,
这	游戏	不是	什么	它	用过的	到	是	和	我是	高兴的	那	它	不是	,

这款游戏已经今非昔比，我很高兴它变了。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

and	let	me	tell	you	,	as	a	result	of	long	experience	,
和	让	我	告诉	你	,	作为	一个	结果	的	长的	经验	,

让我告诉你，这是我多年经验的结晶，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt]
that **the** **worst** **thing** **which** **can** **happen** **to** **a** **man** **is** **to** **have** **a** **white**
那 这 最差 事物 哪个 能 发生 到 一个 男人 是 到 有 一个 白色的
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

对男人来说，最糟糕的事情莫过于拥有一头白象。

[feɪk] [ɔːr] ['dʒenjuɪn] , [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] . " [-]
fake **or** **genuine** **,** **on** **his** **hands** **.** **"** **[** **183** **]**
伪造的 或者 真的 , 在 他的 双手 . " [-]

真假难辨，全在他手中。[183]

[ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] [ber]
THE **HYPNOTIC** **BEAR**
这 催眠的 熊

催眠熊

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['lektʃərər] [-]
SENTIMENTAL **LECTURER** **[** **185** **]**
感伤的 讲师 [-]

多愁善感的讲师[185]

[ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] [ber]
THE **HYPNOTIC** **BEAR**
这 催眠的 熊

催眠熊

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['lektʃərər]
SENTIMENTAL **LECTURER**
感伤的 讲师

多愁善感的讲师

[ðə; ði]['dɑːktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑːf'θælməˌskoʊp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
THE **doctor** **shook** **his** **head** **as** **he** **slipped** **his** **ophthalmoscope** **into** **his** **pocket** **,**
这 医生 摇晃 他的 头 作为 他 滑倒了 他的 眼底镜 进入 他的 口袋 ,
[ænd; ənd] ['reɪ] ,
and **Rey** **,**
和 雷伊 ,

医生摇了摇头，把眼底镜塞进口袋里，雷伊说道：

[ðə; ði] ['treɪnər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz] [hed] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]['ɑːkjəlɪst] [meɪd] [ðə; ði]
the **trainer** **,** **who** **had** **been** **holding** **the** **bear's** **head** **still** **while** **the** **oculist** **made** **the**
这 教练 , WHO 有 到过 保持 这 熊的 头 仍然 尽管 这 眼科医生 制成 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination **,**
考试 ,

驯兽员一直按住熊的头，让眼科医生进行检查。

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
opened **the** **door** **of** **the** **cage** **for** **him** **.**
打开 这 门 的 这 笼 为了 他 .

他为他打开了笼门。

[ðə; ði] [ber] — [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [blæk] ['ænɪm(ə)l] — ['wɔndəd] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] ,

The	bear	—	a	medium	-	sized	black	animal	—	wandered	aimlessly	about	,
这	熊	—	一个	中等的	-	尺寸	黑色的	动物	—	漫步	漫无目的地	关于	,

那只熊——一只中等体型的黑色动物——漫无目的地四处游荡，

['stʌmbliŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][pæn][ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ɪts] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][baːz] , [ɪts] [aɪz] ,

stumbling	over	the	water	pan	and	knocking	its	head	against	the	bars	,	its	eyes	,
踉跄	超过	这	水	平底锅	和	敲门	它是	头	反对	这	酒吧	,	它是	眼睛	,

它绊倒在水盆上，头撞到了栏杆上，眼睛也撞到了栏杆。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['saɪtləs] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [tuː] ['faɪəri] [əʊplz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]

which	were	evidently	sightless	,	shining	like	two	fiery	opals	as	they	reflected	the
哪个	是	显然	失明	,	灼灼	喜欢	二	火热	蛋白石	作为	他们	反映	这

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

electric	light	.
电的	光	.

它们显然没有眼睛，在电灯的照射下，像两颗燃烧的蛋白石一样闪闪发光。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [keɪs] ,

"	I	am	sorry	to	tell	you	that	it	is	a	hopeless	case	,
"	我	是	对不起	到	告诉	你	那	它	是	一个	绝望	案件	,

很遗憾地告诉你，这是一个无望的案例。

" [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətər] ,

"	said	the	physician	to	the	Proprietor	,
"	说	这	医生	到	这	业主	,

医生对店主说：

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

who	was	standing	with	the	Stranger	in	front	of	the	cage	watching	the
WHO	曾是	常设	和	这	陌生人	在	正面	的	这	笼	观看	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

他和陌生人一起站在笼子前观看检查。

" [bəuθ]['ɑːptɪk] [nəːvs] [ɑːr; ər] ['ætrəfid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

"	Both	optic	nerves	are	atrophied	,	and	the	[	186	]
"	两个都	光学	神经	是	萎缩	,	和	这	[	-	]

“双侧视神经均已萎缩，并且[186]

['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] , ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]

animal	must	have	received	some	serious	injury	,	possibly	a	heavy	blow	on	the
动物	必须	有	已收到	一些	严肃的	受伤	,	可能	一个	重的	吹	在	这

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

这只动物肯定受了重伤，可能是额头受到了重击。

" [ðə; ði][prə'praɪətər] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [gʊd] ['luːzər] ,

"	The	Proprietor	,	who	has	the	reputation	of	being	a	"	good	loser	,
"	这	业主	,	WHO	有	这	名声	的	存在	一个	"	好的	失败者	,

“这位店主素来以‘输得起’而闻名，

" [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

"	thanked	him	and	gave	some	directions	to	the	trainer	about	the	care	of
"	谢谢	他	和	给予	一些	方向	到	这	教练	关于	这	关心	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] ,

the	animal	before	leading	the	way	to	the	table	in	front	of	the	Arena	,
这	动物	前	领导	这	方式	到	这	桌子	在	正面	的	这	竞技场	,

“道谢后，他向驯兽员交代了一些关于如何照料动物的事项，然后带路来到竞技场前的桌子旁。”

[wer] [ðə; ðI] [pres] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

where	the	Press	Agent	was	waiting	for	them	.
在哪里	这	按	代理人	曾是	等待	为了	他们	.

新闻发言人已经在那里等候他们了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ðI][moʊst] ['feɪməs] ['speʃəlɪst] [ɪn][ðə; ðI] ['kʌntri] [tu:; tə]

"	It	is	rather	unusual	to	call	the	most	famous	specialist	in	the	country	to
"	它	是	相当	异常	到	称呼	这	最多	著名的	专家	在	这	国家	到

[ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ['ænɪm(ə)l] ,

examine	a	menagerie	animal	,
检查	一个	动物园	动物	,

“请全国最著名的专家来检查动物园里的动物，这相当不寻常。”

" [hi:; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说：“

['æftər][ðə; ðI]['dɑ:ktər] ['hɜ:rɪdli] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðI] [ɪk'spres] [treɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðI] ['sɪti] .

after	the	doctor	hurriedly	left	them	to	catch	the	express	train	back	to	the	city	.
后	这	医生	匆匆	左边	他们	到	抓住	这	表达	火车	后退	到	这	城市	.

医生匆匆离开他们，赶去搭乘快车回城。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [teɪks] [noʊ] [smɔ:l] [fi:] ;

"	You	know	that	he	takes	no	small	fee	;
"	你	知道	那	他	需要	不	小的	费用	;

你知道他收取的费用可不低；

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] ['tʃærəti] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] ['veri] [haɪ] — [ænd; ənd] [ðɪs]

his	services	are	either	given	for	charity	or	his	charge	is	very	high	—	and	this
他的	服务	是	任何一个	给定	为了	慈善机构	或者	他的	收费	是	非常	高的	—	和	这

['vɪzɪt][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['tʃærəti] . "

visit	was	not	for	charity	.	"
访问	曾是	不是	为了	慈善机构	.	"

他提供的服务要么是慈善性质的，要么收费很高——而这次来访并非出于慈善目的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðI]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [wʊd] ['hɑ:rdli] ['wɔ:rənt] [ðə; ðI] [ɪk'spens] ,

"	I	should	think	that	the	value	of	a	bear	would	hardly	warrant	the	expense	,
"	我	应该	思考	那	这	价值	的	一个	熊	会	几乎	保证	这	费用	,

我认为，一头熊的价值恐怕不足以弥补它所花费的钱。

" ['ænsər] [ðə; ðI]['streɪndʒər][æz; əz][ðə; ðI] ['weɪtər] [fɪld] [ðə; ðI] ['glæsɪz] .

"	answered	the	Stranger	as	the	waiter	filled	the	glasses	.
"	回答	这	陌生人	作为	这	服务员	已填	这	眼镜	.

“陌生人一边回答，一边看着服务员斟满酒杯。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [ber] ,

"	It	wouldn't	be	for	an	ordinary	bear	,
"	它	不会	是	为了	一个	普通的	熊	,

“那可不是普通的熊会做的事。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ðI] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs]

but	I	was	willing	to	pay	anything	in	reason	to	restore	the	sight	of	this
但	我	曾是	愿意的	到	支付	任何事物	在	原因	到	恢复	这	视线	的	这

[pər'tɪkjələr] ['spesɪmən] ,

particular	specimen	,
特别的	标本	,

但我愿意付出任何合理的代价来恢复这只动物的视力。

[soʊ][aɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ðI] [best] - [noʊn] ['ɑ:kjəlɪst][ɪn] [nu:] [-]

so	I	sent	for	the	best	-	known	oculist	in	New	[	188	]
所以	我	发送	为了	这	最好的	-	已知	眼科医生	在	新的	[	-	]

于是我请来了纽约最著名的眼科医生[188]

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n] [wɪl] ['prɑːbəbli] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]
The decision which he has just given will probably mean a loss of
这 决定 哪个 他 有 只是 给定 将要 大概 意思是 一个 损失 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
thousands of dollars to me ,
数千 的 美元 到 我 ,

他刚才做出的决定很可能会让我损失数千美元。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'suːm] .
but that is one of the risks which I have to assume .
但 那 是 一 的 这 风险 哪个 我 有 到 认为 .

但这是我必须承担的风险之一。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nædʒəri]
Would it interest you to hear a rather unusual romance of the menagerie
会 它 兴趣 你 到 听到 一个 相当 异常 浪漫 的 这 动物园
['bɪznəs] ?
business ?
商业 ?

你有没有兴趣听听一段关于动物园生意的奇特爱情故事?

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [geɪv] ['iːgər] [ə'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ['setld] [hɪm'self]
" The Stranger gave eager assent , and the Press Agent settled himself
" 这 陌生人 给予 渴望的 同意 , 和 这 按 代理人 定居 他自己
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .
comfortably and lighted a cigar .
舒适地 和 照明 一个 雪茄 .

“陌生人欣然同意，新闻代理人舒服地坐下，点燃了一支雪茄。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "
" There seems to be a sympathy between them . "
" 那里 似乎 到 是 一个 同情 之间 他们 . "

“他们之间似乎存在某种同情。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['meni] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" You have no idea how many animals are offered to the owner of a
" 你 有 不 主意 如何 许多 动物 是 提供 到 这 所有者 的 一个
[mə'nædʒəri] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [ʌn'juːʒuəl] ['sɔːrsɪz] [ðə; ði] ['ɔfɝz] [kʌm] ,
menagerie and from what unusual sources the offers come ,
动物园 和 从 什么 异常 来源 这 优惠 来 ,

“你根本不知道有多少动物被推荐给动物园主人，也不知道这些推荐来自哪些不寻常的渠道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂耍研究(Side Show Studies)
第5/6页

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər] .
" said the Proprietor .
" 说 这 业主 .

“店主说道。”

" ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɪn][fɑːr] ['kʌntriz] [brɪŋ] [bæk] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [æz; əz][pets][ɔːr] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ;
" Travelers in far countries bring back strange animals as pets or curiosities ;
" 旅行者 在 远的 国家 带来 后退 奇怪的 动物 作为 宠物 或者 奇闻异事 ;

“远道而来的旅行者会带回一些奇特的动物作为宠物或收藏品；

['piːp(ə)l] [baɪ] [jʌŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [get] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] [wen] [ðeɪ] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd]
people buy young wild animals which get beyond control when they mature and
人们 买 年轻的 荒野 动物 哪个 得到 超过 控制 什么时候 他们 成熟 和
[bɪ'kʌm] ['verɪtəb(ə)l] [waɪt] ['elifənts] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] ,
become veritable white elephants on their hands ,
变得 真正的 白色的 大象 在 他们的 双手 ,

人们购买幼年野生动物，这些动物长大后却难以控制，最终变成棘手的累赘。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['oʊnərz] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and their owners have to dispose of them .
和 他们的 所有者 有 到 处置 的 他们 .

它们的拥有者必须处理掉它们。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] ['mʌŋkiz] [tuː; tə]['laɪənz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I have had everything from monkeys to lions brought to me ,
我 有 有 一切 从 猴子 到 狮子 带来 到 我 ,

从猴子到狮子，各种各样的动物我都见过。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [wen] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] [ɪn]
and so it did not surprise me when an artist came to the Hippodrome in
和 所以 它 做过 不是 惊喜 我 什么时候 一个 艺术家 来了 到 这 赛马场 在
['pærɪs] [læst] ['wɪntər] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ber] .
Paris last winter and asked me if I didn't want to purchase a bear .
巴黎 最后的 冬天 和 问 我 如果 我 没有 想 到 购买 一个 熊 .

所以，去年冬天一位艺术家来到巴黎赛马场，问我是否想买一只熊时，我并不感到惊讶。

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ,
He seemed anxious for me to see it immediately ,
他 似乎 焦虑的 为了 我 到 看 它 立即地 ,

他似乎很想让我立刻看到它。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [aɪ][gɑːt][ɪn][ə; eɪ][kæb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə]
and at his earnest solicitation I got in a cab with him and drove to
和 在 他的 认真 征求意见 我 得到 在 一个 出租车 和 他 和 驾驶 到
[hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] ,
his studio ,
他的 工作室 ,

在他的恳切请求下，我坐上他的出租车，前往他的工作室。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [-]
which was [189]
哪个 曾是 [-]

其中[189]

['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] .

situated	**on**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**Seine**	**.**
位于	在	这	远的	边	的	这	罾	.

位于塞纳河对岸。

[ðə; ði] [ber] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

The	**bear**	**which**	**you**	**saw**	**examined**	**to**	**-**	**night**	**was**	**in**	**a**	**small**	**room**	**adjoining**	**the**
这	熊	哪个	你	锯	检查	到	-	夜晚	曾是	在	一个	小的	房间	相邻的	这

['stuːdioʊ] ,

studio	**,**
工作室	,

今晚你们看到的接受检查的那只熊，就放在工作室隔壁的一个小房间里。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

chained	**to**	**a**	**ring**	**in**	**the**	**wall**	**.**
连锁	到	一个	戒指	在	这	墙	.

被锁链拴在墙上的一个环上。

" [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [lʌg'ʒʊriəsli] ['fɜːrnɪʃt] ,

"	**The**	**apartment**	**was**	**luxuriously**	**furnished**	**,**
"	这	公寓	曾是	奢华地	提供	,

“公寓装修豪华，

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [læk] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][soʊ]

and	**I**	**realized**	**that**	**it**	**was**	**not**	**lack**	**of**	**ready**	**money**	**which**	**made**	**the**	**artist**	**so**
和	我	已实现	那	它	曾是	不是	缺少	的	准备好	钱	哪个	制成	这	艺术家	所以

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] ;

anxious	**to**	**dispose**	**of**	**the**	**brute**	**;**
焦虑的	到	处置	的	这	蛮力	;

我这才意识到，让这位艺术家如此急于处理掉这头野兽的，并不是缺乏现成的钱；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['hɜːri] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

but	**he**	**seemed**	**in**	**a**	**desperate**	**hurry**	**to**	**have**	**me**	**take**	**it**	**away**	**,**
但	他	似乎	在	一个	绝望的	匆忙	到	有	我	拿	它	离开	,

但他似乎急于让我把它拿走。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] [ðæt] [aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [æt; ət] [wʌns] .

and	**offered**	**it**	**for**	**such**	**a**	**low**	**price**	**that**	**I**	**closed**	**the**	**bargain**	**at**	**once**	**.**
和	提供	它	为了	这样的	一个	低的	价格	那	我	关闭	这	便宜货	在	一次	.

他给出的价格非常低，我立刻就成交了。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] ['sendɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [men] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

I	**suggested**	**sending**	**one**	**of**	**my**	**men**	**for**	**it**	**in**	**the**	**evening**	**,**
我	建议	发送	一	的	我的	男人	为了	它	在	这	晚上	,

我建议晚上派我的一个人去取。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

but	**he**	**insisted**	**upon**	**my**	**taking**	**it**	**with**	**me**	**,**
但	他	坚持	之上	我的	采取	它	和	我	,

但他坚持要我把它带走。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]

and	**as**	**the**	**bear**	**was**	**evidently**	**as**	**gentle**	**as**	**a**	**kitten**	**I**	**called**	**a**
和	作为	这	熊	曾是	显然	作为	温和的	作为	一个	小猫	我	称为	一个

[kloʊzd] [kæb][ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

closed	**cab**	**and**	**drove**	**away**	**with**	**it**	**.**
关闭	出租车	和	驾驶	离开	和	它	.

由于这只熊显然像小猫一样温顺，我叫了一辆封闭式出租车，把它带走了。

[ðə; ði] [ber] [sæt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ,

The	**bear**	**sat**	**comfortably**	**on**	**the**	**seat**	**beside**	**me**	**and**	**gave**	**no**	**trouble**	**,**
这	熊	卫星	舒适地	在	这	座位	旁	我	和	给予	不	麻烦	,

那只熊舒舒服服地坐在我旁边的座位上，一点儿也没惹麻烦。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [droʊv] [əˈlɔːŋ] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]

but	as	we	drove	along	I	got	to	thinking	the	matter	over	and	the	whole
但	作为	我们	驾驶	沿着	我	得到	到	思维	这	事情	超过	和	这	所有的

[prəˈsiːdɪŋ] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪndʒ] .

proceeding	seemed	a	little	strange	.
进行中	似乎	一个	小的	奇怪的	.

但随着车子继续行驶，我开始仔细思考这件事，整个过程似乎有点奇怪。

[aɪ][hæd; həd] [miˈfistəu] , [æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [neɪmd] ,

I	had	Mephisto	,	as	the	bear	was	named	,
我	有	梅菲斯托	,	作为	这	熊	曾是	命名	,

我养了一只名叫梅菲斯托的熊，

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkwɔːrəntiːn]

put	in	a	cage	well	away	from	the	other	animals	—	a	sort	of	quarantine
放	在	一个	笼	出色地	离开	从	这	其他	动物	—	一个	种类	的	隔离

[prɪˈkɔːʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [nuː] [əˈraɪvlz] — [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

precaution	which	I	always	take	with	new	arrivals	—	and	as	there	was
预防	哪个	我	总是	拿	和	新的	到达	—	和	作为	那里	曾是

[əˈpærəntli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [geɪv] [-]

apparently	nothing	unusual	about	him	gave	[	190	]
显然	没有什么	异常	关于	他	给予	[	-	]

把他放在远离其他动物的笼子里——这是我对新来的动物总是采取的一种隔离预防措施——而且显然他没有任何异常之处[190]

[hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] ,

him	little	attention	,
他	小的	注意力	,

他很少受到关注，

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][noʊ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

there	being	for	the	moment	no	group	of	animals	in	training	for	which	he
那里	存在	为了	这	片刻	不	团体	的	动物	在	训练	为了	哪个	他

[wʊd] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l] .

would	be	available	.
会	是	可用的	.

目前还没有他可以参与训练的动物群体。

[aɪ] [suːn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntəˈmɪʃənz] ,

I	soon	noticed	that	during	the	intermissions	,
我	很快	注意到	那	期间	这	中场休息	,

我很快注意到，在中场休息期间，

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz] ,

when	the	audience	wandered	about	and	examined	the	animals	in	the	cages	,
什么时候	这	观众	漫步	关于	和	检查	这	动物	在	这	笼子	,

当观众四处走动，仔细观察笼子里的动物时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][den] ;

there	was	always	a	crowd	of	women	about	his	den	;
那里	曾是	总是	一个	人群	的	女性	关于	他的	丹	;

他的巢穴周围总是围着一群女人；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈvetərət] [ˈbegər] ,

but	I	thought	that	it	was	because	he	was	such	an	inveterate	beggar	,
但	我	想法	那	它	曾是	因为	他	曾是	这样的	一个	根深蒂固	乞丐	,

但我认为那是因为他是个惯于乞讨的乞丐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baːz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ˈoʊpən] ,

and	had	a	habit	of	standing	at	the	bars	with	his	mouth	wide	open	,
和	有	一个	习惯	的	常设	在	这	酒吧	和	他的	嘴	宽的	打开	,

他有个习惯，就是站在吧台边，张着嘴巴。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [flɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

waiting	for	some	one	to	flick	a	lump	of	sugar	into	it	.
等待	为了	一些	一	到	轻弹	一个	块	的	糖	进入	它	.

等着有人往里面扔一块方糖。

" [ðə; ði] [ber] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][noʊ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [pɪ'kjuːliər]

"	The	bear	had	given	us	no	trouble	,	and	there	was	only	one	peculiar
"	这	熊	有	给定	我们	不	麻烦	,	和	那里	曾是	仅有的	一	奇特

[θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] :

thing	about	him	:
事物	关于	他	:

“这头熊没有给我们带来任何麻烦，它只有一点很特别：

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][kæts] .

he	seemed	to	have	an	aversion	to	cats	.
他	似乎	到	有	一个	厌恶	到	猫	.

他似乎很讨厌猫。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

The	bodies	of	three	of	them	had	been	found	in	front	of	his	cage	,
这	身体	的	三	的	他们	有	到过	成立	在	正面	的	他的	笼	,

其中三具尸体是在他的笼子前发现的。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [kɪld] .

although	we	had	never	seen	one	killed	.
虽然	我们	有	绝不	已见	一	被杀	.

虽然我们从未见过被杀的。

[ðə; ði][kæts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ɪn'stɪŋktɪvli] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [wei] ,

The	cats	about	a	menagerie	instinctively	keep	out	of	harm's	way	,
这	猫	关于	一个	动物园	本能地	保持	出去	的	伤害	方式	,

动物园里的猫会本能地避开危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mi'fistəu] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

and	it	puzzled	me	to	know	how	Mephisto	had	managed	to	get	them
和	它	困惑	我	到	知道	如何	梅菲斯托	有	管理	到	得到	他们

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [pɔː] .

within	reach	of	his	heavy	paw	.
之内	抵达	的	他的	重的	爪子	.

令我困惑的是，梅菲斯托是如何将它们弄到他那只沉重的爪子够得着的。

[dʒæk][boʊnɑː'viːtə] , [huː] [fʌsiz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['laɪənz][æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Jack	Bonavita	,	who	fusses	about	his	lions	at	all	hours	of	the	day	and	night	,
杰克	博纳维塔	,	WHO	大惊小怪	关于	他的	狮子	在	全部	小时	的	这	天	和	夜晚	,

杰克·博纳维塔，他日夜不停地照料着他的狮子们。

['sɑːlvd] [ðæt] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [pet] [kæt] , [træmp] , [frʌm; frəm][æn; ən]

solved	that	mystery	and	incidentally	saved	his	pet	cat	,	Tramp	,	from	an
已解决	那	神秘	和	顺便	已保存	他的	宠物	猫	,	流浪汉	,	从	一个

[ʌn'taɪmli] ['endɪŋ] . [-]

untimely	ending	.	[	191	]
不合时宜	结束	.	[	-	]

解开了这个谜团，顺便也救了他的宠物猫 Tramp 免于早逝。[191]

[træmp] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][dʒæk][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ə'priːʃɪeɪts] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ]

Tramp	has	been	with	Jack	for	years	and	appreciates	the	folly	of	venturing
流浪汉	有	到过	和	杰克	为了	年	和	感谢	这	蠢事	的	冒险

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,

within	reach	of	the	animals	in	the	cages	,
之内	抵达	的	这	动物	在	这	笼子	,

流浪汉和杰克在一起很多年了，他很清楚冒险靠近笼子里的动物是多么愚蠢。

[bʌt; bət][boʊnɑ:'vi:tə] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mə'fɪstoʊz] [keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	Bonavita	came	across	him	in	front	of	Mephisto's	cage	in	the	middle	of	the
但	博纳维塔	来了	穿过	他	在	正面	的	梅菲斯托的	笼	在	这	中间	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

但博纳维塔在半夜里偶然在梅菲斯托的笼子前发现了它。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['kwaɪət] , ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ɑ:n][ɪts] [pɔ:z] [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] ,

The	bear	was	absolutely	quiet	,	lying	with	its	head	on	its	paws	and	its	eyes	,
这	熊	曾是	绝对地	安静的	,	说谎	和	它是	头	在	它是	爪子	和	它是	眼睛	,

熊一动不动，头枕在爪子上躺着，眼睛闭着。

[wɪtʃ] ['glɪsənd] [laɪk] [tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [fleɪm] , [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][kæt] .

which	glistened	like	two	points	of	flame	,	fixed	on	the	cat	.
哪个	闪闪发光	喜欢	二	积分	的	火焰	,	固定的	在	这	猫	.

两道光芒如同两团火焰，紧紧地盯着那只猫。

[træmp] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rn][ænd; ənd] ['sloʊli] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,

Tramp	was	staring	at	it	in	turn	and	slowly	drawing	nearer	to	the	cage	,
流浪汉	曾是	凝视	在	它	在	转动	和	缓慢地	绘画	更近	到	这	笼	,

流浪汉盯着它看了好一会儿，然后慢慢地向笼子走去。

[ə'pærəntli] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [-]

apparently	struggling	against	some	influence	which	was	stronger	[	192	]
显然	挣扎	反对	一些	影响	哪个	曾是	更强	[	-	]

显然是在与某种更强大的影响作斗争[192]

[ðæn; ðən][ɪts] [wɪl] .

than	its	will	.
比	它是	将要	.

比它的意志更强大。

[boʊnɑ:'vi:tə] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

Bonavita	watched	them	for	a	few	minutes	,
博纳维塔	观看	他们	为了	一个	很少	分钟	,

博纳维塔观察了他们几分钟。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kæt] ['ventʃərd] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd]

but	before	the	cat	ventured	within	striking	distance	he	picked	it	up	and
但	前	这	猫	冒险	之内	引人注目	距离	他	挑选	它	向上	和

['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,

carried	it	away	,
携带	它	离开	,

但还没等猫靠近到攻击范围，他就把它叼走了。

[waɪl] [mi'fɪstəu] , ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [staʊt] [ba:z][ænd; ənd]

while	Mephisto	,	growling	with	rage	,	tried	to	break	through	the	stout	bars	and
尽管	梅菲斯托	,	咆哮	和	愤怒	,	尝试	到	休息	通过	这	肥硕	酒吧	和

[get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

get	at	it	.
得到	在	它	.

而梅菲斯托则怒吼着，试图冲破坚固的铁栏杆，去够它。

" [træmp] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ] . "

"	Tramp	was	slowly	drawing	nearer	to	the	cage	.	"
"	流浪汉	曾是	缓慢地	绘画	更近	到	这	笼	.	"

“流浪汉慢慢地向笼子走去。”

" [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [desk]

"	Two	days	before	we	were	to	sail	for	America	I	was	sitting	at	my	desk
"	二	天	前	我们	是	到	帆	为了	美国	我	曾是	坐着	在	我的	桌子

[ɝˈeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈʃɪpmənt] ,

arranging	some	of	the	last	details	of	shipment	,
安排	一些	的	这	最后的	细节	的	运输	,

“在我们启程前往美国的两天前，我坐在办公桌前安排货物运输的最后细节。”

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [bɜːrst] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [drest] , [ˈhænsəm] [ˈwʊmən] [rʌʃt] [ɪn] ,

when	the	door	burst	open	and	a	well	-	dressed	,	handsome	woman	rushed	in	,
什么时候	这	门	爆裂	打开	和	一个	出色地	-	穿着	,	英俊的	女士	匆忙	在	,

门突然被推开，一位衣着考究、容貌姣好的女士冲了进来。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [huː] [hæd; həd][soʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ber] .

followed	by	the	artist	who	had	sold	me	the	bear	.
随后	经过	这	艺术家	WHO	有	卖	我	这	熊	.

接着是卖给我那只熊的艺术家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈterɪŋ] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈdʒæbərɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd]

She	was	in	a	tearing	rage	and	jabbering	excitedly	in	a	language	which	I	did
她	曾是	在	一个	撕裂	愤怒	和	喋喋不休	兴奋地	在	一个	语言	哪个	我	做过

[nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ,

not	understand	,
不是	理解	,

她怒不可遏，激动地用我听不懂的语言语无伦次地胡言乱语。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈkwaɪət][hɜːr; hər] .

while	the	artist	was	trying	to	quiet	her	.
尽管	这	艺术家	曾是	尝试	到	安静的	她	.

当时艺术家正试图让她安静下来。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [pɜːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [stʌft] [wɪð; wɪθ]

She	pushed	him	aside	,	and	opening	a	purse	which	was	well	stuffed	with
她	推动	他	旁边	,	和	开幕	一个	钱包	哪个	曾是	出色地	填充	和

[ˈbæŋknəuts] ,

banknotes	,
钞票	,

她一把推开他，打开一个塞满了钞票的钱包。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn] [frentʃ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈfɔːrən] [ˈæksent] ,

she	asked	in	French	,	which	she	spoke	with	a	marked	foreign	accent	,
她	问	在	法语	,	哪个	她	辐	和	一个	标记	外国的	口音	,

她用法语问道，她的法语带有明显的外国口音。

[fɔːr; fər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wʊd] [sel] [miˈfɪstəu] .

for	how	much	I	would	sell	Mephisto	.
为了	如何	很多	我	会	卖	梅菲斯托	.

我愿意把梅菲斯托卖多少钱?

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst][prəuˈtestid] ,

The	artist	protested	,
这	艺术家	抗议	,

这位艺术家提出了抗议。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʌŋ] [ˈlæʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]

but	she	turned	on	him	and	gave	him	a	tongue	lashing	of	which	I	could
但	她	转向	在	他	和	给予	他	一个	舌头	鞭打	的	哪个	我	可以

[ges] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] ,

guess	the	meaning	,
猜测	这	意义	,

但她突然翻脸，狠狠地训斥了他一顿，我能猜到她话里的意思。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

although	the	words	were	unintelligible	to	me	.
虽然	这	字	是	无法理解	到	我	.

虽然我听不懂这些话。

[aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [græsp] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [hɪp'nɑːtɪk] ['paʊər] [-]

I	couldn't	quite	grasp	the	situation	,	but	the	strange	hypnotic	power	[	193	]
我	不能	相当	抓牢	这	情况	,	但	这	奇怪的	催眠的	力量	[	-	]

我当时无法完全理解情况，但那种奇怪的催眠力量[193]

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ber] [ə'pærəntli] ['eksəd] ['oʊvər] [kæts] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

which	the	bear	apparently	exercised	over	cats	had	excited	my	curiosity	,
哪个	这	熊	显然	锻炼	超过	猫	有	兴奋的	我的	好奇心	,

熊对猫展现出的行为引起了我的好奇心。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [maɪ] ['liːʒər] ,

and	I	wished	to	investigate	it	at	my	leisure	,
和	我	希望	到	调查	它	在	我的	闲暇	,

我希望能在空闲时间进行调查。

[soʊ] [aɪ] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] ,

so	I	politely	but	positively	refused	to	name	a	price	,
所以	我	礼貌地	但	积极地	拒绝	到	姓名	一个	价格	,

所以我礼貌但坚决地拒绝报价。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [seɪl] .

and	told	her	the	animal	was	not	for	sale	.
和	讲述	她	这	动物	曾是	不是	为了	销售	.

并告诉她这只动物不出售。

[ðə; ðɪ] ['ɑːrtɪst] [siːmd] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

The	artist	seemed	relieved	and	she	was	very	much	disappointed	,
这	艺术家	似乎	松了口气	和	她	曾是	非常	很多	失望的	,

这位艺术家似乎松了口气，但她其实非常失望。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

but	she	quieted	down	and	asked	me	what	I	intended	to	do	with	the
但	她	安静	向下	和	问	我	什么	我	故意的	到	做	和	这

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

但她安静下来，问我打算怎么处置这只动物。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

I	told	her	that	I	was	taking	it	to	America	,
我	讲述	她	那	我	曾是	采取	它	到	美国	,

我告诉她我要把它带到美国去。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪkst] [gruːp] [wɪtʃ] ['reɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [treɪn] ,

where	it	would	be	put	in	a	mixed	group	which	Rey	was	to	train	,
在哪里	它	会	是	放	在	一个	混合	团体	哪个	雷伊	曾是	到	火车	,

它将被安排在一个混合组中，由雷伊负责训练。

[ænd; ənd] ['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [seɪl] , [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .

and	after	inquiring	when	we	were	to	sail	,	they	left	the	office	.
和	后	查询	什么时候	我们	是	到	帆	,	他们	左边	这	办公室	.

他们询问了我们何时启航后，便离开了办公室。

" [aɪ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

"	I	regretted	that	I	had	not	taken	the	opportunity	to	find	out	something	about
"	我	后悔	那	我	有	不是	已采取	这	机会	到	寻找	出去	某物	关于

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the	history	of	the	animal	,
这	历史	的	这	动物	,

“我后悔没有抓住机会了解一下这种动物的历史。”

[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	looked	over	the	audience	to	try	to	locate	the	couple	,	but	they	had
和	看起来	超过	这	观众	到	尝试	到	定位	这	夫妻	,	但	他们	有

[left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

left	the	building	.
左边	这	建筑	.

他环顾观众席，试图找到这对夫妇，但他们已经离开了大楼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pəz] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [skri:md] [wen] [ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

One	of	the	keepers	told	me	that	she	had	screamed	when	she	recognized	the
一	的	这	守门员	讲述	我	那	她	有	尖叫	什么时候	她	认可	这

[ber] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [neɪm] .

bear	and	called	it	by	name	.
熊	和	称为	它	经过	姓名	.

其中一位饲养员告诉我，当她认出这头熊并叫出它的名字时，她尖叫了起来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [braɪb] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði][keɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst]

She	was	trying	to	bribe	him	to	let	her	go	into	the	cage	when	the	artist
她	曾是	尝试	到	贿赂	他	到	让	她	去	进入	这	笼	什么时候	这	艺术家

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

came	up	and	expostulated	with	her	,
来了	向上	和	所宣称的	和	她	,

她试图贿赂他让她进笼子，这时艺术家走过来和她理论起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [roʊ] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] .

and	they	had	an	awful	row	before	coming	to	my	office	.
和	他们	有	一个	可怕	排	前	未来	到	我的	办公室	.

他们来我办公室之前吵得很凶。

[aɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][wi:; wi] [-]

I	heard	nothing	more	from	them	and	we	[	194	]
我	听到	没有什么	更多的	从	他们	和	我们	[	-	]

之后我再也没有收到他们的消息，我们[194]

[ʃɪpt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət]['hɑ:vrə; 'hɑ:və][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

shipped	the	animals	at	Havre	the	following	day	.
已发货	这	动物	在	勒阿弗尔	这	下列的	天	.

第二天，这些动物在勒阿弗尔被运走。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [denz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] - [twi:n] [deks] ,

The	traveling	dens	were	placed	in	the	'	tween	decks	,
这	旅行	巢穴	是	放置	在	这	-	青少年	甲板	,

这些移动小屋被安置在甲板之间的空隙处。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['tɔ:sɪŋ] [ə'baʊt] ,

which	is	not	a	pleasant	place	to	be	when	the	ship	is	tossing	about	,
哪个	是	不是	一个	令人愉快的	地方	到	是	什么时候	这	船	是	抛掷	关于	,

当船只剧烈摇晃时，那可不是一个令人愉快的地方。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [traɪd]

and	I	was	surprised	the	second	day	out	to	find	the	woman	who	had	tried
和	我	曾是	惊讶	这	第二	天	出去	到	寻找	这	女士	WHO	有	尝试

[tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [mi'fistəu] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn] [ðæt] ['smeli] [pleɪs] ,

to	purchase	Mephisto	standing	in	front	of	his	cage	in	that	smelly	place	,
到	购买	梅菲斯托	常设	在	正面	的	他的	笼	在	那	臭	地方	,

第二天我惊讶地发现，之前试图购买梅菲斯托的那个女人就站在那个臭气熏天的地方，站在它的笼子前。

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ber] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

talking	to	the	bear	as	if	it	were	a	child	.
说	到	这	熊	作为	如果	它	是	一个	孩子	.

像对待孩子一样和熊说话。

[ʃi:; ʃi] [læft] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

She	laughed	when	I	came	up	to	her	,
她	笑了	什么时候	我	来了	向上	到	她	,

我走近她时，她笑了。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]

and	told	me	that	as	I	would	not	part	with	the	bear	I	would	have	to
和	讲述	我	那	作为	我	会	不是	部分	和	这	熊	我	会	有	到

[teɪk] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] .

take	her	with	the	show	.
拿	她	和	这	展示	.

他告诉我，既然我不肯把熊送走，我就得带着她一起去演出。

[aɪ] , [tu:] , [læft] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['dɔtɚz] ,

I	,	too	,	laughed	,	for	I	have	a	large	family	of	daughters	,
我	,	也	,	笑了	,	为了	我	有	一个	大的	家庭	的	女儿们	,

我也笑了，因为我家有很多女儿。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['trævlɪŋ] [gaʊn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [hæd; həd][kɔ:st] [mɔ:r]

and	I	knew	that	the	simple	traveling	gown	which	she	wore	had	cost	more
和	我	知道	那	这	简单的	旅行	袍	哪个	她	穿着	有	成本	更多的

[ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] - ['sæləri] [ʌv; əv][maɪ] [best] ['treɪnər] ,

than	two	months	'	salary	of	my	best	trainer	,
比	二	几个月	-	薪水	的	我的	最好的	教练	,

我知道她身上穿的那件简单的旅行礼服，价格超过了我最好的教练两个多月的工资。

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] ,

but	to	my	great	surprise	she	was	in	dead	earnest	,
但	到	我的	伟大的	惊喜	她	曾是	在	死的	认真	,

但令我大吃一惊的是，她是认真的。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'i:] ['sɪriəsli] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][hɜ:r; hər][treɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	asked	me	seriously	if	I	would	not	let	her	train	a	group	of	animals	.
和	问	我	严重地	如果	我	会	不是	让	她	火车	一个	团体	的	动物	.

她一本正经地问我，是否愿意让她训练一群动物。

" [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [gru:] ['veri] [ə'tentɪv] ,

"	The	Press	Agent	grew	very	attentive	,
"	这	按	代理人	生长	非常	细心	,

新闻发言人变得非常专注，

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'praɪətər][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

but	the	Proprietor	told	him	that	he	was	not	talking	for	publication	,
但	这	业主	讲述	他	那	他	曾是	不是	说	为了	发布	,

但店主告诉他，他不会为了发表而谈论此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːlməˌnæk] [diː]['^əuθə][wʌz; wəz]

and	that	a	name	which	occupied	several	pages	of	the	Almanach	de	Gotha	was
和	那	一个	姓名	哪个	占领	一些	页面	的	这	年鉴	德	哥达	曾是

['seɪkrɪd] ,

sacred	,
神圣	,

而且，在《哥达年鉴》中占据了好几页篇幅的一个名字是神圣的。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən] [prə'moʊtər][ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] .

even	from	an	American	promoter	of	publicity	.
甚至	从	一个	美国人	启动子	的	宣传	.

甚至来自一位美国宣传推广人员。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] ['kæri] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [-]

"	And	she	does	carry	that	name	and	was	[	195	]
"	和	她	做	携带	那	姓名	和	曾是	[	-	]

“她确实有这个名字，而且是[195]

[bɔːrn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

born	to	it	,	"	he	continued	,	"	but	I	can't	tell	you	what	it	is	.
出生	到	它	,	"	他	持续	,	"	但	我	不能	告诉	你	什么	它	是	.

“这是我的天性，”他继续说道，“但我无法告诉你它是什么。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['pæsɪndʒər] [lɪst] ,

She	didn't	tell	it	to	me	and	it	was	not	on	the	passenger	list	,
她	没有	告诉	它	到	我	和	它	曾是	不是	在	这	乘客	列表	,

她没告诉我，乘客名单上也没有这笔钱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] ['neɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɑːn][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən]

but	the	ambassador	from	a	great	European	nation	came	on	from	Washington
但	这	大使	从	一个	伟大的	欧洲的	国家	来了	在	从	华盛顿

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː][tuː; tə]

to	see	her	and	remonstrate	with	her	and	to	influence	me	to
到	看	她	和	抗议	和	她	和	到	影响	我	到

[ɪk'skluːd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] .

exclude	her	from	the	show	.
排除	她	从	这	展示	.

但是，一位来自欧洲大国的大使从华盛顿赶来见她，劝说她，并试图影响我将她从节目中除名。

[aɪ] ['wʊdnt] [kən'sent] [tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt]

I	wouldn't	consent	to	that	,	but	I	am	afraid	that
我	不会	同意	到	那	,	但	我	是	害怕的	那

我不会同意，但我担心……

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	196	]
这	[	-	]

[196]

['æksɪdənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɛrz] ['goʊɪŋ][blaɪnd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] ['luːzɪŋ] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ]

accident	of	the	bear's	going	blind	will	be	the	cause	of	my	losing	an	act	which
事故	的	这	熊的	去	瞎的	将要	是	这	原因	的	我的	输	一个	行为	哪个

['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [sen'seɪʃən(ə)l] . "

promised	to	be	sensational	.	"
承诺	到	是	轰动一时	.	"

熊意外失明将导致我错失一场原本有望轰动一时的表演。

" [ðə; ðɪ] [ber] [sæt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ðɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] . "

"	The	bear	sat	comfortably	on	the	seat	beside	me	.	"
"	这	熊	卫星	舒适地	在	这	座位	旁	我	.	"

“那只熊舒服地坐在我旁边的座位上。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] ,
" You have kept it quiet enough ,
" 你 有 保留 它 安静的 足够的 ,

你已经保持低调够久了，

" [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" said the Press Agent with a trace of resentment in his voice .
" 说 这 按 代理人 和 一个 痕迹 的 怨恨 在 他的 嗓音 .

“新闻发言人语气中带着一丝怨恨说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frʌnt] - [peɪdʒ]
" It sounds to me as if it ought to be good for a front - page
" 它 声音 到 我 作为 如果 它 应该 到 是 好的 为了 一个 正面 - 页
['kɑːləm] [ɪn] ['evri] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər] . "
column in every New York paper . "
柱子 在 每一个 新的 约克 纸 . "

“我觉得这篇文章应该可以登上纽约每家报纸的头版头条。”

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'splɔɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" As I told you , there are reasons why I can't exploit it , " answered the
" 作为 我 讲述 你 , 那里 是 原因 为什么 我 不能 开发 它 , " 回答 这
[prə'praɪətər] .
Proprietor .
业主 .

“正如我告诉你的，我不能利用它是有原因的，”店主回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kaʊntɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] ['oʊpənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs] ['hɪpədroʊm]
" I am counting upon it for my opening sensation at the Paris Hippodrome
" 我 是 计数 之上 它 为了 我的 开幕 感觉 在 这 巴黎 赛马场
[nekst] ['wɪntər] ,
next winter ,
下一个 冬天 ,

“我指望它能让我明年冬天在巴黎赛马场剧院的首秀引起轰动。”

[ænd; ənd][aɪ][daʊnt][ɪn'tend] [tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['koʊni] ['aɪlənd] ['ɔːdiəns] .
and I don't intend to discount it before a Coney Island audience .
和 我 不 打算 到 折扣 它 前 一个 科尼 岛 观众 .

我并不打算在康尼岛的观众面前轻视它。

[bʌt; bət][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] .
But to get back to my experience with her on the steamer .
但 到 得到 后退 到 我的 经验 和 她 在 这 汽船 .

但还是回到我在轮船上和她相处的经历吧。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [dek] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,
I found that she occupied the most expensive deck stateroom ,
我 成立 那 她 占领 这 最多 昂贵的 甲板 客舱 ,

我发现她住的是最贵的甲板舱房。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrvənt] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
and had a maid and a man servant traveling with her ;
和 有 一个 女佣 和 一个 男人 仆人 旅行 和 她 ;

她还带了一名女仆和一名男仆随行；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'nuːd] ['ɔfɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [wen] [aɪ] [faʊnd]
so that I refused all of her renewed offers for the bear when I found
所以 那 我 拒绝 全部 的 她 更新 优惠 为了 这 熊 什么时候 我 成立
[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
the powerful fascination it had for her ,
这 强大的 魅力 它 有 为了 她 ,

因此，当我发现她对那只熊有着强烈的迷恋时，我拒绝了她所有再次提出的购买熊的提议。

[ænd; ənd][aɪ] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	I	finally	consented	to	let	her	try	the	experiment	of	working	with	a
和	我	最后	同意	到	让	她	尝试	这	实验	的	在职的	和	一个

[gruːp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

group	of	animals	.
团体	的	动物	.

我最终同意让她尝试与一群动物一起工作的实验。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [klæs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['treɪnərz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'kruːtid] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

You	know	the	class	from	which	trainers	are	usually	recruited	,	and	you
你	知道	这	班级	从	哪个	教练	是	通常	招募	,	和	你

[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ] [-]

can	imagine	the	interest	I	[	197	]
能	想象	这	兴趣	我	[	-	]

你知道教练通常来自哪个阶层，你可以想象我的兴趣[197]

[teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [pə'zesiz] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['fɪrləsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm]

take	in	a	woman	who	possesses	an	absolute	fearlessness	which	is	inherited	from
拿	在	一个	女士	WHO	拥有	一个	绝对	无畏	哪个	是	遗传	从

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ænsestərz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ,

generations	of	ancestors	who	have	never	shown	the	white	feather	,
几代人	的	祖先	WHO	有	绝不	所示	这	白色的	羽毛	,

接纳一位拥有绝对无畏精神的女子，这种精神源自于世世代代从未展示过白羽的祖先。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

in	addition	to	education	and	intelligence	.
在	添加	到	教育	和	智力	.

除了教育和智力之外。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['moʊtɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]

The	only	thing	which	puzzled	me	was	her	motive	,	and	that	I	have	not
这	仅有的	事物	哪个	困惑	我	曾是	她	动机	,	和	那	我	有	不是

[dɪ'skʌvərd] [jet] ,

discovered	yet	,
发现	然而	,

唯一让我困惑的是她的动机，而这一点我至今尚未发现。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [æm'bæsədər] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'baʊt]

although	the	ambassador	,	who	had	received	all	sorts	of	communications	about
虽然	这	大使	,	WHO	有	已收到	全部	排序	的	通讯	关于

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ,

her	from	his	own	government	,
她	从	他的	自己的	政府	,

尽管大使从本国政府收到了各种各样关于她的消息，

[toʊld][ˌem 'iː][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

told	me	her	history	.
讲述	我	她	历史	.

她给我讲述了她的过往。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌeksen'trɪsəti] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

It	seems	that	she	has	always	been	noted	for	her	eccentricity	and	her
它	似乎	那	她	有	总是	到过	著名的	为了	她	古怪	和	她

[rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪkt] [lɔːz] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

rebellion	against	the	strict	laws	of	convention	which	were	supposed	to
叛乱	反对	这	严格的	法律	的	习俗	哪个	是	据称	到

[kən'troʊl][hɜːr; hər][laɪf] ,

control	her	life	,
控制	她	生活	,

她似乎一直以古怪的性格和对那些本应约束她生活的严格习俗的反叛而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] .

and	this	is	not	the	first	time	she	has	defied	them	.
和	这	是	不是	这	第一的	时间	她	有	违抗	他们	.

这并非她第一次违抗他们的命令。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] — [huː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

She	had	commissioned	the	artist	—	who	,	by	the	way	,
她	有	委托	这	艺术家	—	WHO	,	经过	这	方式	,

她委托了这位艺术家——顺便说一句，这位艺术家

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [men] [ɪn]['pærɪs] — [tuː; tə][peɪnt] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

is	one	of	the	most	celebrated	men	in	Paris	—	to	paint	a	portrait	of	her	.
是	一	的	这	最多	著名	男人	在	巴黎	—	到	画	一个	肖像	的	她	.

他是巴黎最著名的男士之一——为她画一幅肖像。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] -

At	the	same	time	he	was	painting	an	exhibition	picture	to	be	called	the	'
在	这	相同的	时间	他	曾是	绘画	一个	展览	图片	到	是	称为	这	-

['dænsɪŋ] [ber] ,

Dancing	Bear	,
跳舞	熊	,

与此同时，他还在创作一幅名为《跳舞的熊》的展览画作。

- [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [miˈfistəu] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] .

'	and	had	purchased	Mephisto	for	a	model	.
-	和	有	购买	梅菲斯托	为了	一个	模型	.

并购买了梅菲斯托作为模型。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ber] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ]

The	picture	was	to	represent	the	bear	dancing	on	its	hind	legs	opposite	a
这	图片	曾是	到	代表	这	熊	跳舞	在	它是	后	腿	对面的	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

这幅画描绘的是一只熊用后腿站立，与一位女子对面跳舞的场景。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ber] ['liːdər] — [sʌtʃ] [æn; ən]

to	the	music	of	a	flageolet	played	by	a	man	bear	leader	—	such	an
到	这	音乐	的	一个	鞭状	玩	经过	一个	男人	熊	领导者	—	这样的	一个

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz] ['kɑːmənli] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɛrz] [θruːˈaʊt] ['jʊrəp] . [-]

exhibition	as	is	commonly	given	at	the	country	fairs	throughout	Europe	.	[	198	]
展览	作为	是	通常	给定	在	这	国家	集市	自始至终	欧洲	.	[	-	]

伴随着人熊首领演奏的笛子的音乐——这种表演在欧洲各地的乡村集市上很常见。[198]

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [meɪl] ['mɑːd(ə)l] ,

He	had	no	difficulty	in	getting	a	male	model	,
他	有	不	困难	在	获得	一个	男性	模型	,

他找男模特一点都不费劲。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['dænsər] .

but	he	was	in	despair	about	the	woman	dancer	.
但	他	曾是	在	绝望	关于	这	女士	舞蹈家	.

但他对那位女舞者感到绝望。

[hiː; hi] [traɪd] ['mɑːd(ə)l]['æftər]['mɑːd(ə)l] ,

He	tried	model	after	model	,
他	尝试	模型	后	模型	,

他试穿了一款又一款车型，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] [iːtʃ] [wʌn] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈnɜːrvəs] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːr]

and	although	they	started	in	all	right	each	one	became	so	nervous	after	a	sitting	or
和	虽然	他们	开始	在	全部	正确的	每个	一	成为	所以	紧张的	后	一个	坐着	或者

[tuː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .

two	that	they	refused	to	continue	.
二	那	他们	拒绝	到	继续	.

虽然他们一开始都做得不错，但每次坐了一两下之后，每个人都变得非常紧张，以至于拒绝继续下去。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [poʊzd] [ˈseɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ]

The	bear	was	chained	to	the	wall	and	they	were	posed	safely	out	of	reach
这	熊	曾是	连锁	到	这	墙	和	他们	是	摆拍	安全	出去	的	抵达

,

,

,

熊被铁链拴在墙上，它们摆放的位置很安全，够不着。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [ænd; ənd]

but	each	of	them	asserted	that	the	animal	was	like	a	serpent	and
但	每个	的	他们	断言	那	这	动物	曾是	喜欢	一个	蛇	和

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

trying	to	charm	them	so	that	they	would	come	close	enough	to	be	caught	.
尝试	到	魅力	他们	所以	那	他们	会	来	关闭	足够的	到	是	捕捉	.

但他们都断言，这只动物像蛇一样，试图引诱他们靠近以便捕捉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈsɪriəsli]

They	were	all	afraid	that	they	might	yield	to	the	fascination	and	be	seriously
他们	是	全部	害怕的	那	他们	可能	屈服	到	这	魅力	和	是	严重地

[ˈɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

他们都害怕自己会屈服于这种迷恋，从而受到重伤。

[træmp] , [ðə; ði] [kæt] , [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔːri] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

Tramp	,	the	cat	,	would	probably	have	told	the	same	story	if	he	had	been
流浪汉	,	这	猫	,	会	大概	有	讲述	这	相同的	故事	如果	他	有	到过

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] .

able	to	talk	.
有能力的	到	讲话	.

如果流浪猫会说话，它大概也会讲述同样的故事。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [ɪkˈspɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [men] ,

"	As	a	matter	of	curiosity	the	artist	experimented	with	men	,
"	作为	一个	事情	的	好奇心	这	艺术家	实验	和	男人	,

出于好奇，这位艺术家曾与男性进行过实验。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [əˈpɪrd] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [meɪd] [noʊ] [kəmˈpleɪnt]

but	the	bear	appeared	indifferent	to	them	and	the	men	made	no	complaint
但	这	熊	出现	冷漠	到	他们	和	这	男人	制成	不	抱怨

.

:

.

但那头熊似乎对他们漠不关心，这些人也没有抱怨。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [ˈeksərsaɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [hɪpˈnɑːtɪk] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ˈwɪmɪn] — [ænd; ənd] [kæts]

It	only	seemed	to	exercise	this	strange	hypnotic	power	over	women	—	and	cats
它	仅有的	似乎	到	锻炼	这	奇怪的	催眠的	力量	超过	女性	—	和	猫

— [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [faʊnd] [tuː] [ˈpɜːrʒn] [ˈfiːlaɪn] ,

—	for	the	artist	found	two	Persian	felines	,
—	为了	这	艺术家	成立	二	波斯语	猫科动物	,

它似乎只对女性——以及猫——具有这种奇特的催眠力量，因为这位艺术家发现了两只波斯猫。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stuːdioʊ] [pets] , [ded] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sɪmpli] [krʌʃt] ,

which	had	been	studio	pets	,	dead	beside	it	;	simply	crushed	,
哪个	有	到过	工作室	宠物	,	死的	旁	它	;	简单地	碎	,

它们原本是工作室的宠物，死在旁边；被压死了。

[æz; əz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ber] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪpədroʊm] .

as	were	those	which	were	killed	by	the	bear	at	the	Hippodrome	.
作为	是	那些	哪个	是	被杀	经过	这	熊	在	这	赛马场	.

就像那些在赛马场被熊杀死的人一样。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] ['dʊrɪŋ] [-]

He	mentioned	the	matter	during	[	199	]
他	提及	这	事情	期间	[	-	]

他在[199]期间提到了这件事

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['biːɪŋ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

one	of	the	sittings	for	the	portrait	,	and	the	lady	,	being	curious	to	see	the	animal	,
一	的	这	会议	为了	这	肖像	,	和	这	女士	,	存在	好奇的	到	看	这	动物	,

其中一次画像拍摄时，那位女士出于好奇想看看这只动物，

[keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stuːdioʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kə'menst] .

came	to	his	studio	—	and	then	the	trouble	commenced	.
来了	到	他的	工作室	—	和	然后	这	麻烦	开始	.

他来到他的工作室——然后麻烦就开始了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər] [mi'fistəu] ,

She	developed	a	most	unaccountable	attachment	for	Mephisto	,
她	发达	一个	最多	无法解释	依恋	为了	梅菲斯托	,

她对梅菲斯托产生了一种难以解释的依恋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	he	was	as	gentle	as	a	lamb	with	her	.
和	他	曾是	作为	温和的	作为	一个	羊肉	和	她	.

他对她温柔得像只羔羊。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] ,

They	would	sit	facing	each	other	by	the	hour	,
他们	会	坐	面向	每个	其他	经过	这	小时	,

他们会面对面坐着，一坐就是几个小时。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [swɔːr] [ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pɜːrfɪktli] .

and	the	artist	swore	they	talked	to	each	other	and	understood	each	other	perfectly	.
和	这	艺术家	发誓	他们	谈话	到	每个	其他	和	理解	每个	其他	完美	.

这位艺术家发誓说，他们彼此交谈过，而且完全理解对方。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [hɑːrm] [hɜːr; hər] ,

The	animal	never	attempted	to	harm	her	,
这	动物	绝不	尝试过	到	伤害	她	,

这只动物从未试图伤害她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,

but	the	artist	became	alarmed	for	fear	there	should	be	an	accident	,
但	这	艺术家	成为	惊慌	为了	害怕	那里	应该	是	一个	事故	,

但这位艺术家担心会发生意外，感到十分不安。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bruːt] ,

and	believing	that	there	was	something	uncanny	about	the	brute	,
和	相信	那	那里	曾是	某物	不可思议	关于	这	蛮力	,

并且认为这头野兽身上有某种诡异之处，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

he	decided	to	get	rid	of	it	and	sold	it	to	me	.
他	决定	到	得到	摆脱	的	它	和	卖	它	到	我	.

他决定把它处理掉，然后卖给了我。

" [wel] , [aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] ['lændɪd] ,

"	Well	,	I	watched	her	with	the	bear	on	shipboard	and	since	we	landed	,
"	出色地	,	我	观看	她	和	这	熊	在	船上	和	自从	我们	登陆	,

“嗯，我在船上就看到她和那头熊在一起，自从我们靠岸后，

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [jet] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	can't	yet	understand	her	control	over	it	,
和	我	不能	然而	理解	她	控制	超过	它	,

我还不理解她为何能做到这一点。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kən'troʊl] [hɜːr; hər] [ɪn] ['eni] [weɪ] .

for	it	does	not	control	her	in	any	way	.
为了	它	做	不是	控制	她	在	任何	方式	.

因为它丝毫控制不了她。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˌæbsə'luːtli]

There	seems	to	be	a	sympathy	between	them	which	makes	them	absolutely
那里	似乎	到	是	一个	同情	之间	他们	哪个	制作	他们	绝对地

[ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

understand	each	other	,
理解	每个	其他	,

他们之间似乎有一种默契，让他们能够完全理解彼此。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪdʒd] [biːsts] .

and	through	it	she	understands	the	other	caged	beasts	.
和	通过	它	她	明白	这	其他	笼中	野兽	.

通过它，她了解了其他被囚禁的野兽。

[ðə; ði] [ækt] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [freɪmd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]

The	act	which	I	had	framed	for	her	when	I	found	that	she	was	absolutely
这	行为	哪个	我	有	框	为了	她	什么时候	我	成立	那	她	曾是	绝对地

[ɪn] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dæns] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

in	earnest	was	a	dance	to	be	given	in	the	midst	of	a	group	of
在	认真	曾是	一个	舞蹈	到	是	给定	在	这	中间	的	一个	团体	的

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['laɪənz] .

adult	lions	.
成人	狮子	.

当我发现她是认真的，就为她安排了一个节目：在一群成年狮子中间跳舞。

[ðə; ði] [-]

The	[	200	]
这	[	-	]

该[200]

['leɪdi] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [plæn] , [bʌt; bət] ['stipjuleit] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

lady	is	absolutely	fearless	and	approved	the	plan	,	but	stipulated	that	she	should
女士	是	绝对地	无畏	和	得到正式认可的	这	计划	,	但	规定的	那	她	应该

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['laɪənz] .

select	the	lions	.
选择	这	狮子	.

这位女士胆子非常大，同意了这个计划，但规定由她来挑选狮子。

" - [aɪ][hæv; həv] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [wʌnz] [wɪl] [bɪ'heɪv] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['idiəts]
" ' I have means of knowing which ones will behave and which are such idiots
" - 我 有 方法 的 会心 哪个 一个 将要 表现 和 哪个 是 这样的 白痴
[ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [kən'troʊld] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] ,
that they can't be controlled if anything goes wrong ,
那 他们 不能 是 受控 如果 任何事物 去 错误的 ,

“我有办法知道哪些人会守规矩，哪些人是白痴，一旦出了什么事就无法控制他们。”

- [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz]
' she answered when I suggested that I was a better judge of the dispositions
- 她 回答 什么时候 我 建议 那 我 曾是 一个 更好的 法官 的 这 性情
[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
of the lions .
的 这 狮子 .

当我暗示我更了解狮子的性情时，她回答说：“

- [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['bjuːti] [spɔɪld] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' I don't intend to have my beauty spoiled , ' she said ,
- 我 不 打算 到 有 我的 美丽 被宠坏了 , - 她 说 ,

“我不想让我的美貌被毁掉，”她说。

- [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][wɑːnt] [biːsts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] .
' and I only want beasts which are intelligent .
- 和 我 仅有的 想 野兽 哪个 是 聪明的 .

我只想要有智慧的野兽。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [trʌst] [ə; eɪ] [fuːl] . -
No one can trust a fool . '
不 一 能 相信 一个 傻子 . -

谁也不能相信傻瓜。

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] , [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['stændərd]
Perhaps I have fallen under her influence , which according to her standard
也许 我 有 倒下 在下面 她 影响 , 哪个 根据 到 她 标准
[ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
should indicate intelligence ,
应该 表明 智力 ,

或许我已经受到了她的影响，按照她的标准，这应该算是聪明的表现吧。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [pruːvd]
for I have given way at every point and her judgment has proved
为了 我 有 给定 方式 在 每一个 观点 和 她 判断 有 已证实
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

因为我处处都做出了让步，而事实证明她的判断是正确的。

[fɔːr; fər][ɪn] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['pɜːrfɪkt] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
for in rehearsing the act she has perfect control over the animals ,
为了 在 排练 这 行为 她 有 完美的 控制 超过 这 动物 ,

因为在排练过程中，她能完美地控制这些动物。

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
three of which I considered the most vicious in the menagerie .
三 的 哪个 我 经过考虑的 这 最多 恶毒 在 这 动物园 .

其中三只我认为是动物园里最凶猛的。

[aɪ] [let] [hɜːr; hər] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
I let her take them in fear and trembling .
我 让 她 拿 他们 在 害怕 和 发抖 .

我战战兢兢地让她拿走了它们。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt][ðə; ði] [ber]

"	For	the	past	three	days	she	has	been	anxious	and	uneasy	about	the	bear
"	为了	这	过去的	三	天	她	有	到过	焦虑的	和	不安	关于	这	熊

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['goʊɪŋ][blaɪnd] .

and	has	insisted	that	it	was	rapidly	going	blind	.
和	有	坚持	那	它	曾是	快速	去	瞎的	.

“过去三天，她一直对那头熊感到焦虑不安，并坚称它正在迅速失明。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [ɪz][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] ,

She	says	that	the	bear	is	her	teacher	about	things	in	the	animal	world	,
她	说道	那	这	熊	是	她	老师	关于	事物	在	这	动物	世界	,

她说，熊是她了解动物世界的老师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [-]

and	that	she	can	tell	[	201	]
和	那	她	能	告诉	[	-	]

她可以告诉[201]

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

what	it	is	thinking	about	.
什么	它	是	思维	关于	.

它在想什么?

[ɪts] [aɪz] [lʊk] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] ,

Its	eyes	look	perfectly	sound	,
它是	眼睛	看	完美	声音	,

它的眼睛看起来完全正常。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

and	it	is	only	for	two	days	that	we	have	noticed	anything	wrong	with	it
和	它	是	仅有的	为了	二	天	那	我们	有	注意到	任何事物	错误的	和	它

.

:
.

仅仅两天后我们才发现它有问题。

[mi'fistəu] [nuː] [ɪts] [wei] [ə'baʊt] [ɪts][oʊld][keɪdʒ][soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

Mephisto	knew	its	way	about	its	old	cage	so	well	that	it	gave	no	evidence	of
梅菲斯托	知道	它是	方式	关于	它是	老的	笼	所以	出色地	那	它	给予	不	证据	的

['blaɪndnəs] ,

blindness	,
失明	,

梅菲斯托对它那旧牢笼里的路太熟悉了，以至于它丝毫没有失明的迹象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['klʌmzi] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts] ,

and	a	bear	is	naturally	clumsy	in	its	movements	,
和	一个	熊	是	自然	笨拙	在	它是	移动	,

熊的动作天生笨拙。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [den][ˌaɪ 'tiː] ['stʌmbld] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .

but	when	we	moved	it	to	a	strange	den	it	stumbled	over	everything	.
但	什么时候	我们	已搬	它	到	一个	奇怪的	丹	它	踉跄	超过	一切	.

但当我们把它搬到一个陌生的窝里时，它却处处碰壁。

[aɪ] [ɪk'spɛrəməntəd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [træmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] ,

I	experimented	by	bringing	Tramp	in	front	of	its	cage	,
我	实验	经过	带来	流浪汉	在	正面	的	它是	笼	,

我做了个实验，把流浪汉带到它的笼子前，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] ['paʊər] [hæz; həz] [ə'pærəntli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	with	the	loss	of	sight	the	hypnotic	power	has	apparently	deserted	it	,
但	和	这	损失	的	视线	这	催眠的	力量	有	显然	荒凉的	它	,

但随着失明，催眠的力量似乎也随之消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	cat	paid	no	attention	to	it	.
和	这	猫	有薪酬的	不	注意力	到	它	.

猫咪对此毫不在意。

['faɪnəli] [aɪ] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [prə'naʊns] [hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] . "

Finally	I	called	in	the	doctor	and	you	heard	him	pronounce	his	verdict	.	"
最后	我	称为	在	这	医生	和	你	听到	他	发音	他的	判决	.	"

最后我叫来了医生，你们也听到了他宣布的诊断结果。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] ? " [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	But	where	is	the	great	loss	?	"	asked	the	Stranger	.
"	但	在哪里	是	这	伟大的	损失	?	"	问	这	陌生人	.

“但是，最大的损失在哪里呢？”陌生人问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn] [prə'spektɪv] ['prɑːfɪts] ,

"	It	is	principally	a	loss	in	prospective	profits	,
"	它	是	主要	一个	损失	在	预期	利润	,

“这主要是预期利润的损失，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz][hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] .

"	replied	the	Proprietor	as	he	beckoned	to	the	waiter	.
"	回复	这	业主	作为	他	招手	到	这	服务员	.

“店主一边回答，一边向服务员招手。”

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [nuː] [ækt][ɔːl] [plænd] [aʊt] [fɔːr; fər]['pærɪs] — [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pɪr]

"	I	had	the	new	act	all	planned	out	for	Paris	—	the	lady	was	to	appear
"	我	有	这	新的	行为	全部	计划	出去	为了	巴黎	—	这	女士	曾是	到	出现

[mæskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pər'fɔːrməns] ,

masked	for	her	performance	,
戴面具	为了	她	表现	,

“我为巴黎的新节目已经计划好了——那位女士将在表演时戴着面具出现，

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [hɜːr; hər][aɪ'dentəti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

but	I	knew	her	identity	would	be	discovered	and	that	it	would	be	a
但	我	知道	她	身份	会	是	发现	和	那	它	会	是	一个

[trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n] .

tremendous	sensation	.
巨大的	感觉	.

但我知道她的身份终究会被揭穿，而且这会引起巨大的轰动。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [treɪn] ['ænɪmlz] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˌeksen'trɪsəti]

I	don't	know	how	much	of	her	desire	to	train	animals	is	due	to	eccentricity
我	不	知道	如何	很多	的	她	欲望	到	火车	动物	是	到期的	到	古怪

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['proʊtest] [-]

and	as	a	protest	[	202	]
和	作为	一个	反对	[	-	]

我不知道她想要训练动物的愿望有多少是出于古怪，又有多少是出于抗议[202]

[ə'genst] [ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] [wɪtʃ] [hedʒ] [ɪn][hɜːr; hər]['fɔːrmər] [laɪf] ,

against	the	conventions	which	hedged	in	her	former	life	,
反对	这	惯例	哪个	对冲	在	她	以前的	生活	,

与她过去生活中受到的种种束缚相反，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [streɪndʒ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔːr; fər] [mi'fistəu] ,

and	how	much	to	her	strange	infatuation	for	Mephisto	,
和	如何	很多	到	她	奇怪的	痴情	为了	梅菲斯托	,

她对墨菲斯托的奇怪迷恋究竟有多深？

[bʌt; bət] [sɪns] [ɪts] ['blaɪndnəs] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɔ:st] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz]

but	since	its	blindness	has	developed	she	has	lost	interest	and	I	suppose
但	自从	它是	失明	有	发达	她	有	丢失的	兴趣	和	我	认为

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'neg] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] . "

she	will	renege	on	the	whole	business	.	"
她	将要	叛逆	在	这	所有的	商业	.	"

但自从她失明后，她就失去了兴趣，我想她会放弃整个计划。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] — [hɜ:r; hər] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]

"	How	do	you	account	for	it	all	—	her	infatuation	for	the	bear	and
"	如何	做	你	帐户	为了	它	全部	—	她	痴情	为了	这	熊	和

[hɜ:r; hər] [ɪn'tu:ɪtɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ?

her	intuitive	knowledge	of	the	dispositions	of	the	lions	?
她	直觉的	知识	的	这	性情	的	这	狮子	?

“你如何解释这一切——她对熊的迷恋以及她对狮子性情的直觉认知？”

" [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	asked	the	Stranger	.
"	问	这	陌生人	.

“陌生人问道。”

" [aɪ][dəunt][traɪ][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .

"	I	don't	try	to	account	for	anything	.
"	我	不	尝试	到	帐户	为了	任何事物	.

“我不会试图解释任何事情。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljən] [θɪŋz] [ə'baʊt]

It	is	one	of	the	thousand	things	about	animals	and	the	million	things	about
它	是	一	的	这	千	事物	关于	动物	和	这	百万	事物	关于

['wɪmɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [mɪr] [mæn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ,

women	which	no	mere	man	can	understand	,
女性	哪个	不	仅仅	男人	能	理解	,

这是关于动物的成千上万件事，以及关于女人的无数件事中，凡人无法理解的其中之一。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][prə'praɪətər] ['læfɪŋ] .

"	replied	the	Proprietor	laughing	.
"	回复	这	业主	笑	.

“店主笑着回答道。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [drɔ:]

"	I	have	simply	given	you	the	facts	of	the	situation	and	you	can	draw
"	我	有	简单地	给定	你	这	事实	的	这	情况	和	你	能	画

[jʊr; jər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] ,

your	own	conclusions	,
你的	自己的	结论	,

我只是把事实情况告诉了你，你可以自己得出结论。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɛrz] ['blaɪndnəs] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][maɪ][plænz][ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ə; eɪ]

but	the	bear's	blindness	upsets	my	plans	and	possibly	prevents	a
但	这	熊的	失明	爆冷	我的	计划	和	可能	阻止	一个

[sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɜ:rkl] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃ] ['rɔɪəlti] . "

sensation	in	circles	which	approach	royalty	.	"
感觉	在	界	哪个	方法	皇室	.	"

但熊的失明打乱了我的计划，也可能使我在接近皇室的圈子里无法引起轰动。

" ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

"	Women	are	difficult	to	understand	,
"	女性	是	难的	到	理解	,

女人很难理解，

" [ə'griːd] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətər] [pɔːzd] [tuː; tə]['mɔɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

"	agreed	the	Press	Agent	as	the	Proprietor	paused	to	moisten	his	throat	,
"	同意	这	按	代理人	作为	这	业主	暂停	到	濡	他的	喉	,

新闻代理人同意道，此时店主停顿了一下，润了润喉咙。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

"	and	a	man	who	is	in	love	with	one	of	'	em	is	just	about	as	unaccountable
"	和	一个	男人	WHO	是	在	爱	和	一	的	-	呃	是	只是	关于	作为	无法解释

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

for	his	actions	.
为了	他的	行动	.

“而爱上其中一位女子的男人，也同样无法为自己的行为负责。”

[aɪ][hæd; həd] [ðæt] [-]

I	had	that	[	203	]
我	有	那	[	-	]

我拥有那个[203]

[fækt] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tæblɪts] [ʌv; əv][maɪ] ['meməri] [wen] [ə; eɪ] [gaɪ] [neɪmd] ['merɪt] [ænd; ənd]

fact	engraved	upon	the	tablets	of	my	memory	when	a	guy	named	Merritt	and
事实	刻	之上	这	片剂	的	我的	记忆	什么时候	一个	盖伊	命名	梅里特	和

[maɪ'self][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm][ɪn] ['pɪtsbɝg] .

myself	were	running	a	dime	museum	in	Pittsburg	.
我	是	跑步	一个	一角硬币	博物馆	在	匹兹堡	.

这件事深深地印在了我的记忆里，当时我和一个名叫梅里特的人在匹兹堡经营一家一角硬币博物馆。

['merɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːrd] - ['hedɪd] ['bɪznəs] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd]

Merritt	was	a	good	,	hard	-	headed	business	man	as	a	rule	and	he	made
梅里特	曾是	一个	好的	,	难的	-	标题	商业	男人	作为	一个	规则	和	他	制成

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['lektʃərər] ;

a	first	-	class	lecturer	;
一个	第一的	-	班级	讲师	;

梅里特通常是一位精明强干的商人，而且他也是一位一流的讲师；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] - ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː]['poʊətri] - [ænd; ənd]

but	when	I	found	that	he	was	taking	to	'	dropping	into	poetry	'	and
但	什么时候	我	成立	那	他	曾是	采取	到	-	下降	进入	诗	-	和

[di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːks] [ɪn] [vɜːrs] ,

delivering	his	descriptions	of	the	freaks	in	verse	,
运送	他的	描述	的	这	怪胎	在	诗	,

但当我发现他开始“吟诗作赋”，用诗歌的形式描述那些怪人时，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['lɪri] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

I	began	to	get	leary	about	the	condition	of	the	contents	of	his	head	.
我	开始	到	得到	谨慎	关于	这	状况	的	这	内容	的	他的	头	.

我开始怀疑他脑子里装的是什么东西。

[ðə; ði]['poʊətri][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪkˌstempə'reɪniəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɪti] [bæd] ,

The	poetry	was	always	extemporaneous	and	was	pretty	bad	,
这	诗	曾是	总是	即席	和	曾是	漂亮的	坏的	,

这些诗歌都是即兴创作的，而且写得很糟糕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

but	it	amused	the	crowd	when	it	wasn't	too	sentimental	.
但	它	觉得好笑	这	人群	什么时候	它	不是	也	感伤的	.

但当剧情不太煽情时，它就能逗乐观众。

" [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðə; ði]['poʊətri][wʌz; wəz] ['strɪktli] [ɑːn][ðə; ði] [bʌm] ,

"	As	I	say	,	the	poetry	was	strictly	on	the	bum	,
"	作为	我	说	,	这	诗	曾是	严格	在	这	屁股	,

正如我所说，这些诗完全是胡编乱造的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ɪn]['kwɑːləti][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [ɪn]['kwɑːntəti][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃpiːl] [ˌaɪ 'tiː]

but	what	it	lacked	in	quality	it	made	up	in	quantity	and	he	could	spiel	it
但	什么	它	缺乏	在	质量	它	制成	向上	在	数量	和	他	可以	游戏	它

[ɔːf] [baɪ][ðə; ði][jɑːrd] .

off	by	the	yard	.
离开	经过	这	院子	.

虽然质量欠佳，但数量却很惊人，他可以一码一码地滔滔不绝地讲出来。

[wen'evər] [hiː; hi][gɑːt] [stʌk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪm] [hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst]

Whenever	he	got	stuck	for	a	rhyme	he	would	blow	the	whistle	which	he	used
每当	他	得到	卡住	为了	一个	韵	他	会	吹	这	哨	哪个	他	用过的

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [muːv]

to	call	the	crowd	in	front	of	the	freak	he	was	lecturing	about	and	move
到	称呼	这	人群	在	正面	的	这	怪物	他	曾是	讲课	关于	和	移动

[tuː; tə][ðə; ði][nekst]['plætfɔːrm] .

to	the	next	platform	.
到	这	下一个	平台	.

每当他想不出押韵的词时，他就会吹响哨子，把围观的人群召集到他正在讲解的那个怪人面前，然后移步到下一个讲台。

[ðæt] ['dɪdnt] ['hæpən] ['ɔːf(ə)n] ,

That	didn't	happen	often	,
那	没有	发生	经常	,

这种情况并不常发生。

[bʌt; bət] [wen'evər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][sə:'kæsiən] ['bjuːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friːks] ['mɛrɪts] ['poʊətri]

but	whenever	we	had	a	Circassian	Beauty	among	the	freaks	Merritt's	poetry
但	每当	我们	有	一个	切尔克斯人	美丽	之中	这	怪胎	梅里特的	诗

[gɑːt][soʊ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [kʊd; kəd][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

got	so	sentimental	that	no	one	but	a	bride	and	groom	could	stand	for	it
得到	所以	感伤的	那	不	一	但	一个	新娘	和	新郎	可以	站立	为了	它

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [-]

—	and	it	had	to	be	[	204	]
—	和	它	有	到	是	[	-	]

但每当我们这些怪人中出现一位切尔克斯美女时，梅里特的诗歌就会变得如此感伤，以至于除了新郎新娘之外，没有人能够忍受——而且它必须是[204]

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['hʌnimuːn] [æt; ət] [ðæt] .

early	in	the	honeymoon	at	that	.
早期的	在	这	蜜月	在	那	.

而且当时还只是蜜月初期。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪŋ] [ɪn]['tɜːrt(ə)l][dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] ['æʒər] [skaɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪʃi] - ['wɔʃi]

He	would	ring	in	turtle	doves	and	azure	skies	and	all	the	wishy	-	washy
他	会	戒指	在	龟	鸽子	和	蔚蓝	天空	和	全部	这	优柔寡断	-	洗衣机

[θɪŋz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mɪ'θɑːlədʒi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] ['sɪkənɪŋ] .

things	in	natural	history	and	mythology	and	it	was	positively	sickening	.
事物	在	自然的	历史	和	神话	和	它	曾是	积极地	令人作呕	.

他会用斑鸠、蔚蓝的天空以及自然史和神话中所有那些虚无缥缈的东西来装饰钟表，这简直令人作呕。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][sə:'kæsiən] ['bjuːtiːz] ,

"	He	sure	had	a	soft	place	in	his	heart	for	Circassian	Beauties	,
"	他	当然	有	一个	柔软的	地方	在	他的	心	为了	切尔克斯人	美女	,

“他显然对切尔克斯美女情有独钟。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz]['waɪər] ['tæpər] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ]

and	as	they	were	as	common	as	wire	tappers	on	Broadway	under	a
和	作为	他们	是	作为	常见的	作为	金属丝	敲击者	在	百老汇	在下面	一个

[rɪ'fɔːrm] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

reform	administration	he	was	always	getting	sentimental	.
改革	行政	他	曾是	总是	获得	感伤的	.

而由于他们在改革政府时期就像百老汇的窃听者一样常见，他总是变得多愁善感。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] [lɑːt] [ʌv; əv] [friːks] [iːtʃ] [wiːk] ;

We	used	to	get	a	new	lot	of	freaks	each	week	;
我们	用过的	到	得到	一个	新的	很多	的	怪胎	每个	星期	;

我们以前每周都会收到一批新的怪人；

['aʊər; ɑːr] ['eɪdʒənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn'geɪdʒd] - [ɪm] [ænd; ənd] [sent] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mætər] [ə'hed] ,

our	agent	in	New	York	engaged	'	em	and	sent	on	the	advertising	matter	ahead	,
我们的	代理人	在	新的	约克	已订婚的	-	呃	和	发送	在	这	广告	事情	前方	,

我们在纽约的代理人与他们接洽，并推进了广告事宜。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [lɪst] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['mɛrɪts] [feɪs] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ɪf]

and	when	we	looked	over	the	list	I	could	see	Merritt's	face	brighten	up	if
和	什么时候	我们	看起来	超过	这	列表	我	可以	看	梅里特的	脸	提亮	向上	如果

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fʌzi] [blɑːnd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] .

there	happened	to	be	one	of	the	fuzzy	blondes	included	in	the	bunch	.
那里	发生	到	是	一	的	这	模糊	金发女郎	包括	在	这	束	.

当我们查看名单时，如果名单里碰巧有一位毛茸茸的金发女郎，我可以看到梅里特的脸上会露出笑容。

" ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['mɛrɪts] ['poʊətri] ,

"	Business	was	good	,	in	spite	of	Merritt's	poetry	,
"	商业	曾是	好的	,	在	尽管如此	的	梅里特的	诗	,

“尽管梅里特的诗歌引起了争议，但生意依然很好。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [kɪk] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

so	that	I	didn't	kick	when	I	saw	that	another	one	was	coming	.
所以	那	我	没有	踢	什么时候	我	锯	那	其他	一	曾是	未来	.

所以当我看到又一个敌人朝我扑过来时，我没有踢他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔːrtmənt] : [ə; eɪ] ['legləs] ['wʌndər] ,

It	was	a	good	assortment	:	a	Legless	Wonder	,
它	曾是	一个	好的	品种	:	一个	无腿	想知道	,

种类很丰富：一个无腿的奇迹，

[ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [breɪks] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ber] [fɪsts] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˌsaɪ'mɪs] [twɪnz] ,

The	Man	Who	Breaks	Paving	Stones	With	His	Bare	Fists	,	a	pair	of	Siamese	Twins	,
这	男人	WHO	休息	铺路	石头	和	他的	裸	拳头	,	一个	一对	的	暹罗猫	双胞胎	,

用拳头砸碎铺路石的男人，一对连体双胞胎，

[ə; eɪ] ['lepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['fʌzi] [sə:'kæsiən] ['bjuːti] .

a	Leopard	Boy	and	a	particularly	fuzzy	Circassian	Beauty	.
一个	豹	男生	和	一个	特别	模糊	切尔克斯人	美丽	.

一只豹纹男孩和一只毛茸茸的切尔克斯美女。

[aɪ] [sɔː] ['mɛrɪts] [aɪz] [groʊ] [sɔːft] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['foʊtəgræf] , [ænd; ənd] [aɪ] [

I	saw	Merritt's	eyes	grow	soft	when	he	looked	at	her	photograph	,	and	I	[
我	锯	梅里特的	眼睛	生长	柔软的什么时候		他	看起来	在	她	照片	,	和	我	[

-	]
205	]
-	]

我看到梅里特看着她的照片时，眼神变得温柔起来，而我[205]

[preɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nuːli] ['wedɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [ðæt]

prayed	for	a	large	proportion	of	the	newly	wedded	among	the	audience	that
祈祷	为了	一个	大的	部分	的	这	新	已婚	之中	这	观众	那

[wiːk] .

week	.
星期	.

那周，他为在场的大部分新婚夫妇祈祷。

" [hiː; hi] [meɪd] ['ʃiːps] [aɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [tʃest] . "

"	He	made	sheep's	eyes	and	threw	a	chest	.	"
"	他	制成	羊的	眼睛	和	扔	一个	胸部	.	"

“他装出羊的眼睛，扔了个箱子。”

" [wel] , ['merɪt] ['stɑːrts][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] ['breɪkər] [ænd; ənd] [rɪs'treɪnz] [hɪm'self] ['prɪti] [wel] ;

"	Well	,	Merritt	starts	in	with	the	Stone	Breaker	and	restrains	himself	pretty	well	;
"	出色地	,	梅里特	开始	在	和	这	石头	断路器	和	约束	他自己	漂亮的	出色地	;

“嗯，梅里特从《碎石者》开始，并且控制得很好；

[ðə; ði]['oʊnli] ['sentɪmənt] [hiː; hi][gɑːt][ɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɜːrvənt] [wɪʃ] [ðæt] - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [blɑːnd] ['bjuːti] ,

the	only	sentiment	he	got	in	was	a	fervent	wish	that	'	a	certain	blonde	beauty	,
这	仅有的	情绪	他	得到	在	曾是	一个	热切	希望	那	-	一个	肯定	金发	美丽	,

他唯一表达的情感，是对“某位金发美女”的热烈祝愿。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [sɪ'ruːliən] [bluː] , [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [ə; eɪ] [-]

with	eyes	of	cerulean	blue	,	would	not	break	a	[	206	]
和	眼睛	的	天蓝色	蓝色的	,	会	不是	休息	一个	[	-	]

有着蔚蓝色眼睛，不会打破[206]

[hɑːrt] [wɪtʃ] [taɪm] [wʊd] [pruːv] ['tendər] [ænd; ənd] [truː] , - [æz; əz] ['ruːθləsli] [æz; əz] [ðɪs] [mæn]

heart	which	time	would	prove	tender	and	true	,	'	as	ruthlessly	as	this	man
心	哪个	时间	会	证明	投标	和	真的	,	-	作为	无情地	作为	这	男人

[krækt] ['rɑːks] .

cracked	rocks	.
裂纹	岩石	.

一颗经得起时间考验的温柔而真挚的心，就像这个人无情地击碎岩石一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːnd] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]

He	was	gradually	working	up	to	the	blonde	,	you	understand	,	and	he	got
他	曾是	逐步地	在职的	向上	到	这	金发	,	你	理解	,	和	他	得到

['wɔːrmər] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .

warmer	as	he	approached	.
更温暖	作为	他	接近	.

他一步步接近那个金发女郎，你明白吗？随着距离的拉近，他的热情也越来越高涨。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['legləs] ['wʌndər] ,

The	next	one	was	the	Legless	Wonder	,
这	下一个	一	曾是	这	无腿	想知道	,

下一个是无腿奇才，

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz] [wen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [hɪz; ɪz]['poʊətri]

and	he	got	a	little	tangled	up	in	his	comparisons	when	he	sprung	his	poetry
和	他	得到	一个	小的	纠缠不清	向上	在	他的	比较	什么时候	他	弹簧	他的	诗

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜːˈkæsiən] ,

about	him	and	tried	to	ring	in	the	Circassian	,
关于	他	和	尝试	到	戒指	在	这	切尔克斯人	,

当他吟诵诗歌，试图将自己与切尔克斯人联系起来时，他有点陷入了比较的泥沼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [laɪk] ['bleɪzɪz] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [blʌʃiz] [ʌv; əv]

and	he	had	to	blow	his	whistle	like	blazes	to	spare	the	blushes	of
和	他	有	到	吹	他的	哨	喜欢	火焰	到	空闲的	这	脸红	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

the	audience	.
这	观众	.

他不得不拼命吹响哨子，以免观众尴尬。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [twɪnz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt] - [bɑːndz][ɪ'tɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði] -

The	Siamese	Twins	gave	him	a	good	opening	about	'	bonds	eternal	'	and	the	'
这	暹罗猫	双胞胎	给予	他	一个	好的	开幕	关于	-	债券	永恒	-	和	这	-

['siːz(ə)n] ['vɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

season	vernal	'	and	he	didn't	do	a	thing	with	it	.
季节	春季	-	和	他	没有	做	一个	事物	和	它	.

连体双胞胎给了他一个很好的开场白，关于“永恒的纽带”和“春天的气息”，但他却什么也没做。

[ðə; ði] ['lepərd] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'kleɪmd] [ðæt]

The	Leopard	Boy	was	a	cinch	for	him	as	he	declaimed	that
这	豹	男生	曾是	一个	肚带	为了	他	作为	他	朗诵	那

对他来说，《豹子男孩》简直易如反掌，因为他大声宣称：

" - [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['bjuːti] [ɪz][bʌt; bət][skɪn] [diːp] .

"	-	They	say	that	beauty	is	but	skin	deep	.
"	-	他们	说	那	美丽	是	但	皮肤	深的	.

“他们说美貌只是肤浅的。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [geɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [friːk] ,

And	as	you	gaze	upon	this	freak	,
和	作为	你	目光	之上	这	怪物	,

当你凝视着这个怪胎时，

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

You	will	,	I	think	,	agree	with	me	,
你	将要	,	我	思考	,	同意	和	我	,

我想你会同意我的看法。

[ðæt] [ðoʊ] [bɪ'niːθ] [hiː; hi] [fer] [meɪ] [biː; bi] ,

That	though	beneath	he	fair	may	be	,
那	尽管	下面	他	公平的	可能	是	,

即便在他之下，或许也存在着美貌，

[juːd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm]

You'd	much	prefer	to	look	the	same
你会	很多	更喜欢	到	看	这	相同的

你更希望自己看起来和以前一样。

[æz; əz][ðə; ði] [fer] ['biːɪŋ] [huː] [nekst] [wɪl] [kleɪm]

As	the	fair	being	who	next	will	claim
作为	这	公平的	存在	WHO	下一个	将要	宣称

公平竞争者是谁？下一个谁将提出索赔？

['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Our	admiration	and	attention	,
我们的	钦佩	和	注意力	,

我们敬佩和关注，

[wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] . -

With	charms	too	numerous	to	mention	.	'
和	魅力	也	很多的	到	提到	.	-

魅力无穷，难以尽述。

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['lepərd] [bɔɪ] [mæd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [friːks] [ɑːr; ər][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv]

"	That	made	the	Leopard	Boy	mad	,	for	you	know	that	freaks	are	as	proud	of
"	那	制成	这	豹	男生	疯狂的	,	为了	你	知道	那	怪胎	是	作为	自豪的	的

[ðer; ðər] [-]

their	[	207	]
他们的	[	-	]

“这让豹子男孩很生气，因为你知道，怪胎们都以自己的[207]为荣。”

[dɪ'fɔːmɪtiːz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] ,

deformities	as	a	mother	is	of	a	new	baby	,
畸形	作为	一个	母亲	是	的	一个	新的	婴儿	,

畸形儿就像母亲对待新生儿一样，

[ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn]['nɔːrm(ə)l] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['pɪti] .

and	look	on	normal	people	as	objects	of	pity	.
和	看	在	普通的	人们	作为	对象	的	遗憾	.

并将普通人视为可怜的对象。

[bʌt; bət] ['merɪt] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][sə:'kæsiən] ,

But	Merritt	blew	his	whistle	and	passed	on	to	the	Circassian	,
但	梅里特	吹	他的	哨	和	通过了	在	到	这	切尔克斯人	,

但梅里特吹响了哨子，把哨声传递给了切尔克斯人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['ʃiːps] [aɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [tʃest] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ]

and	he	made	sheep's	eyes	and	threw	a	chest	as	his	fingers	toyed	with
和	他	制成	羊的	眼睛	和	扔	一个	胸部	作为	他的	手指	玩弄	和

[hɜːr; hər][pə'rɑːksaɪd] ['lɑːks] .

her	peroxide	locks	.
她	过氧化物	锁	.

他装出一副羊眼，撅起胸膛，手指在她染成金色的头发间游走。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪkənɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ,

Say	,	it	was	sickening	to	listen	to	,
说	,	它	曾是	令人作呕	到	听	到	,

说真的，听起来令人作呕。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [stoʊn] ['breɪkər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd]

and	I	saw	that	even	the	Stone	Breaker	was	showing	signs	of	distress	and
和	我	锯	那	甚至	这	石头	断路器	曾是	显示	标志	的	痛苦	和

['kudnt] [stænd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

couldn't	stand	much	of	it	.
不能	站立	很多	的	它	.

我看到就连碎石者也显露出痛苦的迹象，无法忍受这一切。

[hiː; hi] [bɔːr] [ʌp] ['prɪti] [wel] [æt; ət][fɜːrst] ,

He	bore	up	pretty	well	at	first	,
他	钻孔	向上	漂亮的	出色地	在	第一的	,

他起初表现得还不错。

[waɪl] ['merɪt] [stʌk] [tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] - ['goʊldən] ['lɑːks] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] ,

while	Merritt	stuck	to	describing	the	'	golden	locks	and	eyes	of	blue	,
尽管	梅里特	卡住	到	描述	这	-	金的	锁	和	眼睛	的	蓝色的	,

而梅里特则坚持描述“金色的头发和蓝色的眼睛”，

- [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] - ['ʃʊgər] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

'	but	when	he	got	to	the	'	sugar	is	sweet	and	so	are	you	,
-	但	什么时候	他	得到	到	这	-	糖	是	甜的	和	所以	是	你	,

但当他唱到“糖很甜，你也很甜”时，

- [steɪdʒ][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][get][mæd][ænd; ənd] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

'	stage	he	commenced	to	get	mad	and	moved	over	to	the	platform	.
-	阶段	他	开始	到	得到	疯狂的	和	已搬	超过	到	这	平台	.

舞台上，他开始生气，并走到了站台上。

" - [seɪ] , [mæg] , - [sez] [hiː; hi] , - [get] [daʊn] ['ɔfən] [dæt] [steɪdʒ] [æn; ən] - [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][diː]

"	'	Say	,	Mag	,	'	says	he	,	'	get	down	offen	dat	staige	an	'	come	away	from	de
"	-	说	,	磁力	,	-	说道	他	,	-	得到	向下	经常	数据	斯泰奇	一个	-	来	离开	从	德

[gai] .

guy	.
盖伊	.

“‘嘿，马格，’他说，‘从那台阶上下来，’离开那家伙。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːntræk] - [dæt][wiː; wi][hæz; həz][ter] [stænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gɛtɪn] - [sɔːft][ɑːn]

It	ain't	in	our	contrac	'	dat	we	has	ter	stand	for	his	gettin	'	soft	on
它	不是	在	我们的	合同	-	数据	我们	有	特尔	站立	为了	他的	获得	-	柔软的	在

[juːz] [æn; ən] - - - [juːz] [laɪk] [dæt] .

youse	an	'	stringin	'	youse	like	dat	.
有色	一个	-	-	-	有色	喜欢	数据	.

我们的合同里可没规定我们要忍受他对你们心软，那样戏弄你们。

[kʌm] [daʊn] , [ɜːr; ər] [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [æn; ən] - [breɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] . -

Come	down	,	er	I'll	climb	up	an	'	break	his	face	fer	him	.	'
来	向下	,	呃	患病的	爬	向上	一个	-	休息	他的	脸	fer	他	.	-

下来吧，我爬上去替他揍扁他。

" - [ʃʊr] , [maɪk] , - [sez] [ðə; ði] [blɑːnd] , [ænd; ənd] [klaimz] [daʊn] .

"	-	Sure	,	Mike	,	-	says	the	blonde	,	and	climbs	down	.
"	-	当然	,	麦克风	,	-	说道	这	金发	,	和	攀登	向下	.

“当然，迈克，”金发女郎说着，爬了下来。

[ðæt] [meɪd] ['merɪt] [mæd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːks] ['riːəl] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [poʊ'etɪk] ['frɪlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

That	made	Merritt	mad	and	he	talks	real	English	without	any	poetic	frills	for	a	minute	.
那	制成	梅里特	疯狂的	和	他	会谈	真实的	英语	没有	任何	诗意的	褶边	为了	一个	分钟	.

这激怒了梅里特，他一改往日的矫揉造作，用最朴实的英语说了一分钟话。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi] [-]

He	allowed	that	he	[	208	]
他	允许	那	他	[	-	]

他承认他[208]

[kʊd; kəd] [lɪk] ['eni] [stoʊn] ['breɪkər] [ðæt] ['evər] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði] ['baʊəri] ,

could	lick	any	Stone	Breaker	that	ever	came	off	the	Bowery	,
可以	舔	任何	石头	断路器	那	曾经	来了	离开	这	鲍厄里	,

能把鲍厄里街上任何一个“碎石者”都打趴下。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['stænislɔːs, -lajs] - [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪst] [faɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['frentʃmən] .

and	when	he	started	to	prove	it	there	was	a	mix	-	up	which	made	the	breaking	up	of	'	The	Society	upon	the	Stanislaus	'	look	like	a	fist	fight	between	two	Frenchmen	.
和	什么时候	他	开始	到	证明	它	那里	曾是	一个	混合	-	向上	哪个	制成	这	打破	向上	的	-	这	社会	之上	这	斯坦尼斯劳斯	-	看	喜欢	一个	拳头	斗争	之间	二	法国人	.

当他开始证明这一点时，却发生了一场混乱，使得“斯坦尼斯劳斯协会”的解散看起来像是两个法国人之间的拳击赛。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	walls	were	covered	with	curiosities	from	all	over	the	world	,
这	墙壁	是	涵盖	和	奇闻异事	从	全部	超过	这	世界	,

墙上挂满了来自世界各地的奇珍异宝。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	pretty	soon	they	were	flying	through	the	air	.
和	漂亮的	很快	他们	是	飞行	通过	这	空气	.

很快，他们就飞上了天空。

['merɪt] [jæŋkt] [daʊn] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] [klʌb] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stoʊn] ['breɪkər] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [swɔtid] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌmi] .

Merritt	yanked	down	an	Indian	war	club	and	started	for	the	Stone	Breaker	and	somebody	swatted	him	over	the	head	with	a	mummy	.
梅里特	猛拉	向下	一个	印度	战争	俱乐部	和	开始	为了	这	石头	断路器	和	某人	拍打	他	超过	这	头	和	一个	木乃伊	.

梅里特扯下一根印第安战棍，冲向碎石者，结果有人用木乃伊砸了他的头。

[ðə; ði] ['legləs] ['wʌndər] ['kudnt] [dʒɔɪn] [ɪn] ,

The	Legless	Wonder	couldn't	join	in	,
这	无腿	想知道	不能	加入	在	,

无腿奇才无法参与其中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [kæf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv]

but	he	contributed	a	two	-	headed	calf	which	was	preserved	in	a	jar	of
但	他	贡献	一个	二	-	标题	小牛	哪个	曾是	保存完好	在	一个	罐	的

['ælkəhɔːl] ,

alcohol	,
酒精	,

但他贡献了一头双头小牛，这头小牛被保存在一个装有酒精的罐子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [bɔɪ] [græbd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['zuːluː] [spiə] [ænd; ənd] [prɔdid] ['evri] [wʌn]

and	the	Leopard	Boy	grabbed	a	bunch	of	Zulu	spears	and	prodded	every	one
和	这	豹	男生	抓住	一个	束	的	祖鲁语	长矛	和	催促	每一个	一

[ɪn] [riːtʃ] .

in	reach	.
在	抵达	.

豹童抓起一把祖鲁长矛，戳了戳所有够得着的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [blɑːnd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skræpər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Even	the	blonde	was	something	of	a	scrapper	and	she	mixed	in	with	a
甚至	这	金发	曾是	某物	的	一个	刮板	和	她	混合	在	和	一个

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [stʌft] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['spesimənz] ,

miscellaneous	assortment	of	stuffed	animals	and	preserved	specimens	,
各种各样的	品种	的	填充	动物	和	保存完好	标本	,

就连那个金发女郎也有些好斗，她混杂在各种各样的动物标本和保存完好的标本中。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [s\\:'kæsiə] .

to	say	nothing	of	some	choice	language	which	she	hadn't	learned	in	Circassia	.
到	说	没有什么	的	一些	选择	语言	哪个	她	之前没有	学习	在	切尔克斯人	.

更不用说她还有一些在切尔克斯地区没有学过的精妙语言了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [rekt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd]

The	place	was	pretty	well	wrecked	by	the	time	the	police	arrived	and	separated
这	地方	曾是	漂亮的	出色地	损毁	经过	这	时间	这	警察	到达的	和	分开

[ðə; ði] ['faɪtərz] .

the	fighters	.
这	战士	.

当警察赶到并将斗殴者分开时，现场已经一片狼藉。

" - [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] ? - [-]

"	'	What's	all	this	row	about	,	anyway	?	'	[	209	]
"	-	是什么	全部	这	排	关于	,	反正	?	-	[	-	]

“这到底是怎么回事？”[209]

[æsks][ðə; ði]['sɑːrdʒənt]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['kwaiətid] [θɪŋz] [daʊn] .

asks	the	sergeant	after	they	had	quieted	things	down	.
问	这	军士	后	他们	有	安静	事物	向下	.

等事情平静下来后，他问警官。

" - [dæt] [gai] [wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [get] ['nɛks] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪf] , [diː] [sə:'kæsiən] [bjuːt] - ,

"	'	Dat	guy	was	tryin	'	to	get	nex	'	to	me	wife	,	de	Circassian	Beaut	'	,
"	-	数据	盖伊	曾是	尝试	-	到	得到	下一个	-	到	我	妻子	,	德	切尔克斯人	美	-	,

“那家伙想接近我老婆，那个切尔克斯美女。”

- ['ænsər] [ðə; ði] [stoʊn] ['breɪkər] .

'	answers	the	Stone	Breaker	.
-	答案	这	石头	断路器	.

“碎石者回答道。”

- [hiː; hi] [spaʊts] [bʌm] ['poʊətri] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] [stænd] ['fɜ:ː, 'fɛr] [ˌaɪ 'tiː] , [siː] ?

'	He	spouts	bum	poetry	about	her	,	an	'	I	won't	stand	fer	it	,	see	?
-	他	喷嘴	屁股	诗	关于	她	,	一个	-	我	惯于	站立	fer	它	,	看	?

“他胡编乱造一些关于她的蹩脚诗句，我绝不会容忍，明白吗？”

[liːv] [ˌem ˈiː][goʊ][æn; ən] - [aɪl] [kræk] [hɪz; ɪz] [nʌt] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][ˈpævɪn] - [stoʊn] . -

Leave	me	go	an	'	I'll	crack	his	nut	as	easy	as	I	would	a	pavin	'	stone	.	'
离开	我	去	一个	-	患病的	裂缝	他的	坚果	作为	简单的	作为	我	会	一个	铺路石	-	石头	.	-

别管我，我轻而易举就能把他搞定，就像砸碎一块铺路石一样。

['merɪt] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [faɪt] [left] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] ,

Merritt	had	lots	of	fight	left	in	him	and	tried	to	break	loose	,
梅里特	有	很多	的	斗争	左边	在	他	和	尝试	到	休息	松动的	,

梅里特仍然斗志昂扬，试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [riˈmaːks] ['wɪltɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz]

but	the	Circassian's	remarks	wilted	him	and	I	never	knew	him	to	use
但	这	-	评论	枯萎的	他	和	我	绝不	知道	他	到	使用

['poʊətri] [ə'gen] .

poetry	again	.
诗	再次	.

但切尔克斯人的话让他灰心丧气，我再也没见过他写诗。

" - [ɔː] , [wɑːts] [diː] [juːz] , [maɪk] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

"	'	Aw	,	wot's	de	use	,	Mike	?	'	says	she	.
"	-	啊	,	什么?	德	使用	,	麦克风	?	-	说道	她	.

“哎，有什么用呢，迈克？”她说道。

- [juːz] [kɑːnt] [kræk] [ə; eɪ] [tɪŋ] [dæt] [eint] [hɑːrd] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz][skaɪ] - [piːs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌʃ] . -

'	Youse	can't	crack	a	ting	dat	ain't	hard	,	an	'	his	sky	-	piece	is	made	of	mush	.	'
-	尤瑟	不能	裂缝	一个	ting	数据	不是	难的	,	一个	-	他的	天空	-	片	是	制成	的	糊状物	.	-

" [-]

"	[	211	]
"	[	-	]

“你连不难的东西都破解不了，他的天空碎片是用糊状物做的。”[211]

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz]

THE	TRAGEDY	OF	THE	TIGERS
这	悲剧	的	这	老虎

老虎队的悲剧

[ænd; ənd][ðə; ði]

AND	THE
和	这

以及

['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] [-]

POWER	OF	HYPNOTISM	[	213	]
力量	的	催眠术	[	-	]

催眠术的力量[213]

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz]

THE	TRAGEDY	OF	THE	TIGERS
这	悲剧	的	这	老虎

老虎队的悲剧

[ænd; ənd][ðə; ði]

AND	THE
和	这

以及

['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm]

POWER	OF	HYPNOTISM
力量	的	催眠术

催眠术的力量

['tʃɔ:nsi] [di'pju:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ;

CHAUNCEY	**DEPEW**	**was**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**all**	**the**	**trouble**	**;**
昌西	德普	曾是	在	这	底部	的	全部	这	麻烦	;

昌西·德佩是所有麻烦的罪魁祸首；

[nɑ:t][ðə; ði] ['pʌŋktʃəd] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] ,

not	**the**	**punctured**	**senator**	**from**	**the**	**state**	**of**	**New**	**York**	**,**	**but**	**his**	**namesake**	**,**
不是	这	刺破	参议员	从	这	状态	的	新的	约克	,	但	他的	同名者	,

不是那位来自纽约州的被刺伤的参议员，而是与他同名的人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['dʌb(ə)l] - [straɪpt] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔ:l]['taɪgɝz]['evər] ['kæptʃərd] .

one	**of**	**the**	**handsomest**	**double**	**-**	**striped**	**royal**	**Bengal**	**tigers**	**ever**	**captured**	**.**
一	的	这	最英俊的	双倍的	-	有条纹的	皇家	孟加拉	老虎	曾经	捕获	.

这是有史以来捕获的最漂亮的双条纹孟加拉虎之一。

[di'pju:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [wɪtʃ] ['mɪlər] , [ðə; ði] ['treɪnər] [ʌv; əv]['taɪgɝz] ,

Depew	**was**	**the**	**central**	**figure**	**in**	**the**	**group**	**which**	**Miller**	**,**	**the**	**trainer**	**of**	**tigers**	**,**
迪皮尤	曾是	这	中央	数字	在	这	团体	哪个	磨坊主	,	这	教练	的	老虎	,

德佩是米勒（老虎训练员）所在的团队的核心人物。

[hæd; həd] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə]['edʒukeɪt] ,

had	**worked**	**so**	**hard**	**to**	**educate**	**,**
有	工作	所以	难的	到	教育	,

他曾为教育事业付出如此多的努力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ti:tʃɝz] ['leibəz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [kʌm]

and	**it**	**was**	**his**	**rebellion**	**which**	**made**	**the**	**teacher's**	**labors**	**of**	**years**	**come**
和	它	曾是	他的	叛乱	哪个	制成	这	老师的	劳动	的	年	来

[tu:; tə] [nɔ:t] .

to	**naught**	**.**
到	零	.

正是他的反叛，使得老师多年的努力付诸东流。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

Late	**in**	**the**	**season**	**,**
晚的	在	这	季节	,

赛季后期，

['æftər] [mʌnθs] [spent] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðeɪ]

after	**months**	**spent**	**in**	**giving**	**the**	**finishing**	**touches**	**to**	**their**	**education**	**while**	**they**
后	几个月	花费	在	给予	这	精加工	触摸	到	他们的	教育	尽管	他们

[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [nɪr] ['kli:vlənd] ,

were	**with**	**a**	**small**	**part**	**of**	**the**	**show**	**which**	**was**	**exhibited**	**near**	**Cleveland**	**,**
是	和	一个	小的	部分	的	这	展示	哪个	曾是	展出	靠近	克利夫兰	,

在克利夫兰附近展出的一小部分展览中，他们花了几个月的时间完善自己的教育，

[ðə; ði]['taɪgɝz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] ['dri:mlænd] ; [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [eɪt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bi:sts] ,

the	**tigers**	**were**	**brought**	**to**	**Dreamland**	**;**	**a**	**group**	**of**	**eight**	**magnificent**	**beasts**	**,**
这	老虎	是	带来	到	梦境	;	一个	团体	的	八	壮丽	野兽	,

老虎们被带到了梦幻乐园；这是一群由八只威风凛凛的野兽组成的队伍。

[ɔ:l]['dʒʌŋg(ə)l][bred][ænd; ənd] [i:tʃ] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [mə'nædʒəri] . [-]

all	**jungle**	**bred**	**and**	**each**	**worthy**	**of**	**a**	**place**	**in**	**any**	**menagerie**	**.**	**[**	**214**	**]**
全部	丛林	繁殖	和	每个	值得	的	一个	地方	在	任何	动物园	.	[	-	]

它们都是丛林中饲养的动物，每一只都值得在任何动物园中占有一席之地。[214]

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['trævlɪŋ] ['keɪdʒɪz] ,

Perhaps	**it**	**was**	**the**	**discomfort**	**of**	**the**	**journey**	**in**	**the**	**small**	**traveling**	**cages**	**,**
也许	它	曾是	这	不适	的	这	旅行	在	这	小的	旅行	笼子	,

或许是因为狭小的旅行笼子里的旅途不适吧。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
possibly **the** **change** **in** **the** **surroundings** **and** **the** **nearness** **of** **the** **other** **animals**
可能 这 改变 在 这 周围环境 和 这 接近 的 这 其他 动物
[ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm] ;
excited **them** **;**
兴奋的 他们 ;

或许是周围环境的变化以及其他动物的靠近激发了它们的兴奋；

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] [kɔːz] ,
but **whatever** **the** **cause** **,**
但 任何 这 原因 ,

但无论原因是什么，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['rʌnweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][denz] [wen] [ðeɪ]
there **was** **trouble** **in** **the** **narrow** **runway** **at** **the** **back** **of** **the** **dens** **when** **they**
那里 曾是 麻烦 在 这 狭窄的 跑道 在 这 后退 的 这 巢穴 什么时候 他们
['entərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] ['koʊni] ['aɪlənd]
entered **it** **to** **go** **to** **the** **exhibition** **cage** **for** **their** **first** **Coney** **Island**
进入 它 到 去 到 这 展览 笼 为了 他们的 第一的 科尼 岛
[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

当它们进入笼舍后面的狭窄跑道前往展览笼进行首次康尼岛演出时，遇到了麻烦。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ,
The **sound** **of** **their** **snarling** **and** **growling** **,**
这 声音 的 他们的 咆哮 和 咆哮 ,

它们咆哮和嘶吼的声音，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪps] [kɔːzd] [ə; eɪ]
the **reports** **of** **pistol** **shots** **and** **the** **cracking** **of** **training** **whips** **caused** **a**
这 报告 的 手枪 镜头 和 这 裂纹 的 训练 鞭子 导致 一个
[sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːrst]['taɪgər] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði]
sensation **of** **uneasiness** **in** **the** **audience** **until** **the** **first** **tiger** **bounded** **through** **the**
感觉 的 不安 在 这 观众 直到 这 第一的 老虎 有界 通过 这
[dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
door **at** **the** **back** **of** **the** **cage** **,**
门 在 这 后退 的 这 笼 ,

枪声和训练鞭的抽打声让观众感到不安，直到第一只老虎从笼子后面的门跃了出去。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .
closely **followed** **by** **a** **half** **-** **dozen** **others** **.**
密切 随后 经过 一个 一半 - 打 其他的 .

紧随其后的是另外五六个人。

['deɪndʒərəs] [biːsts] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [staʊt] [baːz] ,
Dangerous **beasts** **they** **looked** **as** **they** **threw** **themselves** **against** **the** **stout** **bars** **,**
危险的 野兽 他们 看起来 作为 他们 扔 他们自己 反对 这 肥硕 酒吧 ,

它们像凶猛的野兽一样，猛烈地撞击着粗壮的栏杆。

[wɪtʃ] ['rætld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['baːdɪz] ,
which **rattled** **from** **the** **impact** **of** **their** **great** **bodies** **,**
哪个 摇晃 从 这 影响 的 他们的 伟大的 身体 ,

它们庞大的身躯相互碰撞，发出嘎嘎的响声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
and **the** **front** **seats** **of** **the** **auditorium** **were** **quickly** **vacated** **by** **the** **audience** **.**
和 这 正面 座位 的 这 礼堂 是 迅速地 空置 经过 这 观众 .

礼堂前排的座位很快就被观众清空了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
The noise in the runway continued ,
这 噪音 在 这 跑道 持续 ,

跑道上的噪音持续不断。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] ['θroʊti] [graulz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [denz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]
but the deep throaty growls which came from behind the dens were of a
但 这 深的 喉音 咆哮 哪个 来了 从 在后面 这 巢穴 是 的 一个
['dɪfrənt] ['kwɑːləti][frʌm; frəm][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [jæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]
different quality from the snarling and yapping of the seven beasts in the
不同的 质量 从 这 咆哮 和 喋喋不休 的 这 七 野兽 在 这
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] , [-]
exhibition cage , [215]
展览 笼 , [-]

但从兽穴后面传来的低沉喉音与展览笼中七只野兽的咆哮和吠叫声截然不同。[215]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'raɪvlz] [meɪd]
and when the last of the tigers appeared in the doorway the first arrivals made
和 什么时候 这 最后的 的 这 老虎 出现 在 这 门口 这 第一的 到达 制成
[rɪ'nuːd] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði][baːz] .
renewed efforts to escape through the bars .
更新 努力 到 逃脱 通过 这 酒吧 .

当最后一只老虎出现在门口时，第一批到达的人再次尝试从栅栏逃出去。

" [ðə; ði][fɜːrst]['taɪgər] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
" The first tiger bounded through the door .
" 这 第一的 老虎 有界 通过 这 门 .

第一只老虎跃进了门。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [di'pjuː] ;
" It was Depew ;
" 它 曾是 迪皮尤 ;

是迪皮尤;

[nɑːt][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] - ['lʊkɪŋ] [greɪt] [kæt] [huːz] " [aɪ] - [hæv; həv] - ['iːtn] - [ðə; ði] - [kə'neri] "
not the good - natured - looking great cat whose " I - have - eaten - the - canary "
不是 这 好的 - 自然 - 寻找 伟大的 猫 谁 " 我 - 有 - 吃 - 这 - 金丝雀 "
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smʌg] ['wɪskərz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
expression and smug whiskers had suggested his name ,
表达 和 踌躇满志 胡须 有 建议 他的 姓名 ,

不是那只性情温和、外表俊美的大猫，它那副"我吃掉了金丝雀"的表情和得意洋洋的胡须，正是它名字的由来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['taɪgər] [huː] [hæd; həd] " [gɔːn] [bæd] , " [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
but a jungle tiger who had " gone bad , " as the animal trainers call it ,
但 一个 丛林 老虎 WHO 有 " 已消失 坏的 , " 作为 这 动物 教练 称呼 它 ,

但正如动物训练员所说，那是一只"变坏了"的丛林老虎。

[ænd; ənd] [huː] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
and who stood for a moment in the doorway ,
和 WHO 站立 为了 一个 片刻 在 这 门口 ,

他站在门口片刻，

['ræθfəli] [sər'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['frəntɪk] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
wrathfully surveying his frantic companions and selecting a victim .
愤怒地 测量 他的 疯狂的 同伴 和 选择 一个 受害者 .

他怒气冲冲地环顾惊慌失措的同伴，并选定了一个受害者。

[frɔːθ] [wʌz; wəz] [-]
Froth was [216]
泡沫 曾是 [-]

泡沫是[216]

['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [snɑ:lɪŋ] [lɪps] , [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

dripping	from	his	snarling	lips	,	his	small	eyes	were	blazing	like	two	points	of
滴落	从	他的	咆哮	嘴唇	,	他的	小的	眼睛	是	炽烈	喜欢	二	积分	的

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

他咧嘴一笑，嘴里滴着血，小眼睛像两团火焰般燃烧着。

[ðə; ði] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [bæk] [stʊd] [ʌp] [laɪk] ['bristlz] ,

the	hair	on	his	neck	and	back	stood	up	like	bristles	,
这	头发	在	他的	脖子	和	后退	站立	向上	喜欢	刷毛	,

他脖子和背上的汗毛都像鬃毛一样竖了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [teɪl] [strʌk] [ðə; ði] [dɔ:r] - ['keɪsɪŋ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [hwæks] , [æz; əz][hi:; hi] [læʃ]

and	his	great	tail	struck	the	door	-	casing	resounding	whacks	,	as	he	lashed
和	他的	伟大的	尾巴	击	这	门	-	套管	高亢	猛击	,	作为	他	鞭打

[ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

it	from	side	to	side	.
它	从	边	到	边	.

他挥动着粗壮的尾巴，发出响亮的拍击声，拍打在门框上。

['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

Only	a	moment	he	stood	there	,
仅有的	一个	片刻	他	站立	那里	,

他只在那里站了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [straɪpt] ['bɑ:di] ['hɜ:tld] [θru:] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	then	the	great	striped	body	hurtled	through	the	air	as	if	shot	from	a
和	然后	这	伟大的	有条纹的	身体	猛烈撞击	通过	这	空气	作为	如果	射击	从	一个

['kætəpʌlt] ,

catapult	,
弹射	,

然后，那巨大的条纹身躯像被弹射器发射出去一样，飞速掠过空中。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['lændɪd] [fer] [ɑ:n] [bɑ:m'beɪ] ,

and	covering	a	good	twenty	feet	in	the	spring	it	landed	fair	on	Bombay	,
和	覆盖	一个	好的	二十	脚	在	这	春天	它	登陆	公平的	在	孟买	,

春天的时候，它游了足足二十英尺，顺利地登陆了孟买。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['taɪgɚz][ɪn][ðə; ði] [gru:p] .

one	of	the	largest	tigers	in	the	group	.
一	的	这	最大	老虎	在	这	团体	.

该群体中体型最大的老虎之一。

[ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [boʊn] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	aim	was	a	true	one	and	the	sound	of	breaking	bone	mingled	with	a
这	目的	曾是	一个	真的	一	和	这	声音	的	打破	骨	混合	和	一个

[skri:m] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,

scream	of	pain	from	his	victim	,
尖叫	的	疼痛	从	他的	受害者	,

他的目标确实达到了，骨头断裂的声音与受害者的痛苦尖叫声交织在一起。

[æz; əz][bɑ:m'beɪ][sæŋk]['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] , [hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪk(ə)l] [krʌʃt]

as	Bombay	sank	under	the	weight	of	the	blow	,	his	cervical	vertebræ	crushed
作为	孟买	沉没	在下面	这	重量	的	这	吹	,	他的	颈椎	脊椎	碎

[bɪ'twi:n] - ['paʊərf(ə)l][dʒɔ:z] .

between	Depew's	powerful	jaws	.
之间	-	强大的	下颚	.

孟买被重击击倒在地，他的颈椎被德佩强有力的下颚咬碎。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd] [di'pjuː] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ,

The	door	had	been	closed	behind	Depew	when	he	made	his	spring	,
这	门	有	到过	关闭	在后面	迪皮尤	什么时候	他	制成	他的	春天	,

德佩跳下去的时候，门已经关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪgɚz][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['mædli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [keɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	the	other	tigers	were	chasing	madly	about	the	great	cage	,	looking	for	a	chance	to	escape	.
和	这	其他	老虎	是	追逐	疯狂地	关于	这	伟大的	笼	,	寻找	为了	一个	机会	到	逃脱	.

其他老虎则在大笼子里疯狂追逐，寻找逃脱的机会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] [left] [ɪn][ðem; ðəm] ,

There	was	no	desire	to	fight	left	in	them	,
那里	曾是	不	欲望	到	斗争	左边	在	他们	,

他们心中已无任何战斗欲望。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [snæpt] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

but	when	they	collided	with	each	other	they	snapped	and	struck	with	the	instinct	of	self	-	preservation	,
但	什么时候	他们	碰撞	和	每个	其他	他们	啪啪	和	击	和	这	本能	的	自己	-	保存	,

但当它们相互碰撞时，出于自保的本能，它们会互相攻击。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ['kʌtɪŋ] [gæʃiz] [ɪn][ðə; ði] [sliːk] [straɪpt] [koʊts] .

their	sharp	claws	and	teeth	cutting	gashes	in	the	sleek	striped	coats	.
他们的	锋利的	爪子	和	牙齿	切割	伤口	在	这	光滑	有条纹的	外套	.

它们锋利的爪牙在光滑的条纹皮毛上划出道道伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	217	]
它	曾是	[	-	]

它是[217]

['evɪdənt] [ðæt] [ɔːl] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] ,

evident	that	all	training	had	been	forgotten	,
明显	那	全部	训练	有	到过	被遗忘的	,

显然，所有训练内容都已被遗忘。

[ðæt] [fɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ]['pjuːni][æz; əz][mæn][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðə; ði]['taɪgɚz] ,

that	fear	of	anything	so	puny	as	man	had	departed	from	the	minds	of	the	tigers	,
那	害怕	的	任何事物	所以	弱小	作为	男人	有	已离开	从	这	思想	的	这	老虎	,

老虎们心中早已不再惧怕像人类这样渺小的生物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd] ['mɪlər] ,

and	a	groan	went	up	from	the	audience	when	the	door	was	opened	and	quickly	closed	behind	Miller	,
和	一个	呻吟	去	向上	从	这	观众	什么时候	这	门	曾是	打开	和	迅速地	关闭	在后面	磨坊主	,

当门在米勒身后打开又迅速关上时，观众席中响起一阵叹息声。

[ðə; ði] ['treɪnər] , [huː] [stʊd] , [wɪp] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [rɑːd][ɪn][hænd] , [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	trainer	,	who	stood	,	whip	and	training	rod	in	hand	,	in	the	cage	with	the
这	教练	,	WHO	站立	,	鞭	和	训练	杆	在	手	,	在	这	笼	和	这

['mædənd] ['ænɪmlz] .

maddened	animals	.
疯狂的	动物	.

驯兽员手持鞭子和训练棒，站在关着狂暴动物的笼子里。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri]

He	went	about	his	work	as	quietly	as	if	it	were	only	an	ordinary
他	去	关于	他的	工作	作为	悄悄	作为	如果	它	是	仅有的	一个	普通的

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

他像往常一样平静地完成工作，仿佛这只是一场普通的演出。

[hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [denz] [bɪ'fɔːr] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ]

his	object	being	to	return	his	pupils	to	their	dens	before	further	damage
他的	目的	存在	到	返回	他的	学生	到	他们的	巢穴	前	更远	损害

[wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əu'beiŋ]

was	done	and	to	try	to	make	them	recognize	that	they	were	obeying
曾是	完毕	和	到	尝试	到	制作	他们	认出	那	他们	是	服从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的目的是在造成进一步损害之前将他的学生们送回他们的巢穴，并试图让他们认识到他们是在服从他。

[diˈpjuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , ['baɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nek]

Depew	was	still	crouched	on	the	body	of	his	victim	,	biting	at	the	neck
迪皮尤	曾是	仍然	蹲着	在	这	身体	的	他的	受害者	,	咬	在	这	脖子

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [fə'roʊʃəsli] ,

and	growling	ferociously	,
和	咆哮	凶猛地	,

德佩仍然蹲在受害者的尸体上，咬着脖子，发出凶狠的咆哮。

[hɪz; ɪz] [teɪl] ['læʃɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

his	tail	lashing	from	side	to	side	.
他的	尾巴	鞭打	从	边	到	边	.

他的尾巴左右摇摆。

['mɪlər] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kept] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Miller	never	took	his	eyes	from	him	and	kept	between	him	and	the
磨坊主	绝不	采取	他的	眼睛	从	他	和	保留	之间	他	和	这

[dɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [kən'troʊl] [ʌv; əv]

door	as	he	called	the	others	by	name	and	tried	to	regain	control	of
门	作为	他	称为	这	其他的	经过	姓名	和	尝试	到	恢复	控制	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

米勒的目光始终没有离开他，他挡在他和门之间，一边喊着其他人的名字，一边试图重新控制他们。

[wʌn] ['taɪgər] ['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

One	tiger	after	another	was	released	,	glad	of	the	opportunity	to	escape	,
一	老虎	后	其他	曾是	发布	,	高兴的	的	这	机会	到	逃脱	,

一只接一只的老虎被放生，它们很高兴有机会逃脱。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [æt; ət] ['mɪlɚz] ['sɪgnəl] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [diˈpjuː] ,

as	the	door	to	the	runway	was	opened	at	Miller's	signal	,	until	only	Depew	,
作为	这	门	到	这	跑道	曾是	打开	在	米勒的	信号	,	直到	仅有的	迪皮尤	,

随着米勒发出信号，跑道门打开了，直到只剩下德佩，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][bɑːm'beɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['treɪnər]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][keɪdʒ] . [-]

the	body	of	Bombay	and	the	trainer	occupied	the	cage	.	[	218	]
这	身体	的	孟买	和	这	教练	占领	这	笼	.	[	-	]

孟买的尸体和驯兽师占据了笼子。[218]

[ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪgɚz][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [friː] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] ,

The	other	tigers	had	entered	into	a	general	free	fight	in	the	runway	,
这	其他	老虎	有	进入	进入	一个	一般的	自由的	斗争	在	这	跑道	,

其他老虎在跑道上展开了混战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪkərɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'hiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	noise	of	their	bickering	was	unheeded	in	the	excitement	of	the
但	这	噪音	的	他们的	争吵	曾是	无人理会	在	这	激动	的	这

['kɑːntest][ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [keɪdʒ] .

contest	in	the	exhibition	cage	.
竞赛	在	这	展览	笼	.

但在表演笼中比赛的兴奋气氛中，他们的争吵声无人理会。

[diˈpjuː] [roʊz][æz; əz] ['mɪlər] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,

Depew	rose	as	Miller	cracked	his	whip	and	approached	him	,
迪皮尤	玫瑰	作为	磨坊主	裂纹	他的	鞭	和	接近	他	,

米勒挥舞着鞭子向德佩走来，德佩站了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪnər] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɔːŋd] ['treɪnɪŋ] [rɑːd] ,

and	made	a	rush	which	the	trainer	met	with	his	pronged	training	rod	,
和	制成	一个	匆忙	哪个	这	教练	遇见	和	他的	叉状的	训练	杆	,

于是它猛地冲了过去，驯兽员用带齿的训练棒迎了上去。

['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪdli] ['oʊpənd][dʒɔːz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [wɪp] [reɪnd] [bloʊz] [ə'pɑːn]

driving	it	hard	between	the	widely	opened	jaws	while	his	whip	rained	blows	upon
驾驶	它	难的	之间	这	广泛	打开	下颚	尽管	他的	鞭	下雨了	打击	之上

[ðə; ði]['taɪgɚz] [feɪs] .

the	tiger's	face	.
这	老虎的	脸	.

他用力将鞭子插入老虎张开的大嘴之间，同时鞭子如雨点般抽打在老虎的脸上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tʃekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

But	he	was	only	checked	for	a	moment	,
但	他	曾是	仅有的	已检查	为了	一个	片刻	,

但他只被检查了一会儿。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɪrsər] [ə'tæk] [ðə; ði] ['treɪnər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] .

and	under	his	fiercer	attack	the	trainer	was	forced	to	give	ground	.
和	在下面	他的	更凶猛	攻击	这	教练	曾是	强制	到	给	地面	.

在他的猛烈攻击下，教练被迫退缩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd][nɑːt] [sprɪŋ] ,

They	were	so	close	that	the	tiger	could	not	spring	,
他们	是	所以	关闭	那	这	老虎	可以	不是	春天	,

它们离得太近了，老虎根本来不及扑过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɔːpɔː] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

but	he	struck	savagely	with	his	great	forepaws	and	tried	again	and	again
但	他	击	野蛮地	和	他的	伟大的	前爪	和	尝试	再次	和	再次

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [gɑːrd] [wɪtʃ] ['mɪlər] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [rɑːd] ,

to	pass	the	guard	which	Miller	maintained	with	the	training	rod	,
到	经过	这	警卫	哪个	磨坊主	维持	和	这	训练	杆	,

但他用他那巨大的前爪猛烈地攻击，并一次又一次地试图突破米勒用训练棒设置的防线。

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['fensər] ['juːzɪz][ə; eɪ] [fɔɪl] .

using	it	as	a	fencer	uses	a	foil	.
使用	它	作为	一个	击剑手	用途	一个	挫败	.

使用方法就像击剑运动员使用花剑一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['kɑːntest][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['treɪnər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] ;

It	was	an	unequal	contest	and	the	trainer	realized	that	he	was	beaten	;
它	曾是	一个	不等	竞赛	和	这	教练	已实现	那	他	曾是	被打败	;

这是一场实力悬殊的比赛，教练意识到自己输了；

[di'pjuː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][keɪdʒ] .

Depew	would	not	be	driven	from	the	cage	.
迪皮尤	会	不是	是	驱动	从	这	笼	.

德佩不会被赶出笼子。

[ðə; ðɪ] ['juːsləs] ['treɪnɪŋ] [wɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['taɪgər]

The	useless	training	whip	was	discarded	and	a	savage	rush	from	the	tiger
这	无用	训练	鞭	曾是	丢弃	和	一个	野蛮的	匆忙	从	这	老虎

[wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

was	met	by	a	pistol	shot	in	the	face	,
曾是	遇见	经过	一个	手枪	射击	在	这	脸	,

无用的训练鞭被丢弃，老虎凶猛地扑了过来，却被一枪击中面部。

[blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

blank	cartridge	,	of	course	,	but	effective	for	a	moment	.
空白的	墨盒	,	的	课程	,	但	有效的	为了	一个	片刻	.

当然，是空弹匣，但暂时有效。

[faɪv] [mɔːr] [ʃɑːts] ['fɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['treɪnər] [-]

Five	more	shots	followed	in	quick	succession	and	the	trainer	[	219	]
五	更多的	镜头	随后	在	快的	演替	和	这	教练	[	-	]

随后又迅速开了五枪，教练[219]

[bækt] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] , [hiː; hɪ][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

backed	quickly	toward	the	door	,	when	his	foot	slipped	,	he	was	on	his	back	,
支持的	迅速地	朝向	这	门	,	什么时候	他的	脚	滑倒了	,	他	曾是	在	他的	后退	,

[ænd; ənd] [di'pjuː] ,

and	Depew	,
和	迪皮尤	,

他迅速后退到门口，结果脚下一滑，仰面摔倒在地，德佩也摔倒了。

[kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] , [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

quick	to	seize	the	advantage	,	stood	over	him	.
快的	到	抢占	这	优势	,	站立	超过	他	.

他迅速抓住机会，站在他上方。

" [di'pjuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

"	Depew	was	still	crouched	on	the	body	of	his	victim	.
"	迪皮尤	曾是	仍然	蹲着	在	这	身体	的	他的	受害者	.

“德佩仍然蹲在受害者的尸体上。

" ['evri] ['kiːpər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['roʊmən]

"	Every	keeper	connected	with	the	show	stood	about	the	cage	with	the	Roman
"	每一个	守门员	连接	和	这	展示	站立	关于	这	笼	和	这	罗马

['kændlz] , ['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] ,

candles	,	fire	extinguishers	,
蜡烛	,	火	灭火器	,

所有与表演相关的饲养员都站在笼子周围，手里拿着罗马烟火和灭火器。

['pistlz] [ænd; ənd]['aɪərnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] ['redinəs] ,

pistols	and	irons	which	are	always	kept	in	readiness	,
手枪	和	熨斗	哪个	是	总是	保留	在	准备就绪	,

手枪和铁器始终处于待命状态。

[ænd; ənd] ['eni] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['entərd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ðɪ][mæn] ,

and	any	or	all	of	them	would	have	willingly	entered	to	rescue	the	man	,
和	任何	或者	全部	的	他们	会	有	心甘情愿	进入	到	救援	这	男人	,

他们中的任何一人或所有人都会毫不犹豫地进去营救那个人。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [-]
but **experience** **has** **taught** **[** **220** **]**
但 经验 有 教授 [-]

但经验告诉我们[220]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ðæt] [tu:] ['kænɑ:t] [wɜ:rk] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] .
that **two** **cannot** **work** **together** **in** **a** **cage** **with** **animals** **.**
那 二 不能 工作 一起 在 一个 笼 和 动物 .

这两个人不能在有动物的笼子里一起工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə][ækt][ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['ʌndər] ['hevi] ['preʃər] [frʌm; frəm]
They **were** **quick** **to** **act** **and** **a** **stream** **of** **water** **under** **heavy** **pressure** **from**
他们 是 快的 到 行为 和 一个 溪流 的 水 在下面 重的 压力 从
[ðə; ði]['faɪər][hoʊz] [strʌk] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði][saɪd] ,
the **fire** **hose** **struck** **the** **tiger** **in** **the** **side** **,**
这 火 软管 击 这 老虎 在 这 边 ,

他们迅速采取行动，消防水带喷出的水柱高压击中了老虎的侧腹。

[ɪk'sploʊdɪŋ]['faɪərwɜ:rks] [skɔ:rtʃt] [hɪz; ɪz][skɪn] , [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] [rɪ'vɑ:lvər] [ʃɑ:ts] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
exploding **fireworks** **scorched** **his** **skin** **,** **the** **din** **of** **revolver** **shots** **was** **in** **his** **ears** **,**
爆炸 烟花 烧焦的 他的 皮肤 , 这 din 的 左轮手枪 镜头 曾是 在 他的 耳朵 ,

烟花爆炸的声响灼伤了他的皮肤，左轮手枪的枪声震耳欲聋。

[waɪl] [ðə; ði][wɑ:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒɪz] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] ,
while **the** **wads** **from** **the** **cartridges** **stung** **him** **,**
尽管 这 垫片 从 这 墨盒 被蜇了 他 ,

子弹壳里的弹片刺痛着他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] ['kɑ:nʃəs] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
but **he** **seemed** **conscious** **only** **of** **the** **prostrate** **form** **beneath** **him** **.**
但 他 似乎 有意识的 仅有的 的 这 前列腺 形式 下面 他 .

但他似乎只意识到身下躺着的人影。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] ;
At **last** **his** **chance** **had** **come** **;**
在 最后的 他的 机会 有 来 ;

他的机会终于来了；

[ðə; ði] ['treɪnər] [hu:] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][du:] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
the **trainer** **who** **for** **long** **months** **had** **made** **him** **do** **foolish** **things** **which** **were**
这 教练 WHO 为了 长的 几个月 有 制成 他 做 愚蠢 事物 哪个 是
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['taɪgər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ;
beneath **the** **dignity** **of** **a** **royal** **tiger** **was** **in** **his** **power** **;**
下面 这 尊严 的 一个 皇家 老虎 曾是 在 他的 力量 ;

几个月来，驯兽师让他做了很多有辱皇家老虎尊严的愚蠢事情，而他现在却掌握在驯兽师手中；

[ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [tʃekt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['emptid] ; [ðə; ði]['kru:əl] ['treɪnɪŋ]
the **revolver** **which** **had** **so** **often** **checked** **him** **was** **emptied** **;** **the** **cruel** **training**
这 左轮手枪 哪个 有 所以 经常 已检查 他 曾是 清空 ; 这 残忍的 训练
[rɑ:d][wʌz; wəz] ['paʊərləs] ,
rod **was** **powerless** **,**
杆 曾是 无力 ,

那把曾多次用来震慑他的左轮手枪已经空了弹；那根残酷的训练棒也失去了效力。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ] [pɔ:] .
for **the** **hand** **which** **held** **it** **was** **pinned** **to** **the** **floor** **by** **a** **huge** **paw** **.**
为了 这 手 哪个 握住 它 曾是 已置顶 到 这 地面 经过 一个 巨大的 爪子 .

因为握着它的那只手被一只巨大的爪子钉在了地上。

[kæt] - [laɪk] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ,

Cat	**-**	**like**	**he**	**paused**	**to**	**glory**	**in**	**his**	**triumph**	**,**
猫	-	喜欢	他	暂停	到	荣耀	在	他的	胜利	,

他像猫一样停下来，沉浸在胜利的喜悦中。

[loʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kuː] [diː] [grɑːs] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]

loath	**to**	**give**	**the**	**coup**	**de**	**grâce**	**which**	**would**	**put**	**his**	**victim**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**
厌恶	到	给	这	政变	德	优雅	哪个	会	放	他的	受害者	超过	这	抵达	的

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	**,**
痛苦	,

他不愿给予致命一击，以免受害者彻底摆脱痛苦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['graʊlɪŋ] ,

and	**he**	**stood**	**there**	**growling**	**,**
和	他	站立	那里	咆哮	,

他站在那里低声咆哮。

[ðə; ði] ['blʌdi] ['slævər; sleɪvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ['drɪpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	**bloody**	**slaver**	**from**	**his**	**jaws**	**dripping**	**on**	**the**	**upturned**	**face**	**of**	**the**
这	血腥	奴隶贩子	从	他的	下颚	滴落	在	这	翻转	脸	的	这

['prɑːstreɪt] [mæn] .

prostrate	**man**	**.**
前列腺	男人	.

血淋淋的奴隶贩子从他嘴里吐出鲜血，滴落在俯卧在地的男人仰起的脸上。

['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['moʊmənt] [ʌv; əv]

Animal	**trainers**	**need**	**to**	**think**	**quickly**	**and**	**to**	**seize**	**the**	**slightest**	**moment**	**of**
动物	教练	需要	到	思考	迅速地	和	到	抢占	这	丝毫	片刻	的

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [-]

hesitation	**or**	**[**	**221**	**]**
犹豫	或者	[	-	]

动物训练员需要快速思考，抓住哪怕最轻微的犹豫时刻[221]

[ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pjuːp(ə)lz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːŋ] - [lɪvd] , [ænd; ənd]

indecision	**on**	**the**	**part**	**of**	**their**	**pupils**	**if**	**they**	**wish**	**to**	**be**	**long**	**-**	**lived**	**,**	**and**
优柔寡断	在	这	部分	的	他们的	学生	如果	他们	希望	到	是	长的	-	居住地	,	和

['mɪlər] ,

Miller	**,**
磨坊主	,

学生们对于是否希望长寿犹豫不决，而米勒说，

[æz; əz] [hiː; hi] [fel] ,

as	**he**	**fell**	**,**
作为	他	跌倒	,

他倒下时，

[hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['pɪst(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wʌn] [wɜːrd] "

had	**thrown**	**his**	**useless**	**pistol**	**out**	**of**	**the**	**cage**	**and**	**uttered**	**the**	**one**	**word**	**"**
有	抛掷	他的	无用	手枪	出去	的	这	笼	和	说出	这	一	单词	"

[loʊd] !

Load	**!**
加载	!

他把没用的手枪扔出笼子，只说了一个字："装弹！"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bʌt; bət] ['tuːdər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnər] [hæd; həd] [wʌn]

"	**There**	**was**	**no**	**time**	**for**	**that**	**,**	**but**	**Tudor**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**trainer**	**had**	**one**
"	那里	曾是	不	时间	为了	那	,	但	都铎王朝	,	看到	那	这	教练	有	一

[ɑːrm] [friː] ,

arm	**free**	**,**
手臂	自由的	,

"当时没有时间做这件事，但都铎看到教练空着一只胳膊，

[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪst(ə)l] [θruː] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][slɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

threw	his	own	pistol	through	the	bars	and	it	slid	across	the	floor	of	the
扔	他的	自己的	手枪	通过	这	酒吧	和	它	滑行	穿过	这	地面	的	这

[keɪdʒ] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

cage	straight	as	a	die	to	the	outstretched	hand	.
笼	直的	作为	一个	死	到	这	伸展	手	.

他把自己的手枪从笼子里扔了出去，手枪笔直地滑过笼子的地板，正好落到他伸出的手上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [f'rækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [kaʊnt] [ænd; ənd] - [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]

It	was	a	time	when	fractions	of	a	second	count	and	Depew's	hesitation
它	曾是	一个	时间	什么时候	分数	的	一个	第二	数数	和	-	犹豫

[rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

robbed	him	of	his	revenge	.
被抢劫	他	的	他的	复仇	.

那时，每一秒都至关重要，而德佩的犹豫让他错失了复仇的机会。

[ðə; ði] ['oʊpənd] [dʒɔːz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz] [θroʊt] [wen] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv]

The	opened	jaws	were	within	a	foot	of	the	trainer's	throat	when	the	muzzle	of
这	打开	下颚	是	之内	一个	脚	的	这	教练的	喉	什么时候	这	枪口	的

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [went] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

the	pistol	went	between	them	,
这	手枪	去	之间	他们	,

当手枪枪口抵在猎犬张开的嘴巴和训练员的喉咙之间时，猎犬的嘴巴距离训练员的喉咙只有不到一英尺。

[ænd; ənd] [di'pjuː] , ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] , [druː] [bæk] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] [skɔːrtʃt] [baɪ][ðə; ði]

and	Depew	,	coughing	and	choking	,	drew	back	,	his	throat	scorched	by	the
和	迪皮尤	,	咳嗽	和	窒息	,	画	后退	,	他的	喉	烧焦的	经过	这

['bɜːrnɪŋ] ['paʊdər] ,

burning	powder	,
燃烧	粉末	,

德佩一边咳嗽一边喘息，喉咙被燃烧的火药灼伤，他向后退缩了一步。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌmoʊmən'terəli]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] , [waɪl] ['mɪlər]

his	eyes	momentarily	blinded	by	the	stream	from	a	fire	extinguisher	,	while	Miller
他的	眼睛	片刻	失明	经过	这	溪流	从	一个	火	灭火器	,	尽管	磨坊主

['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

struggled	to	his	feet	.
挣扎	到	他的	脚	.

米勒挣扎着站起来时，他的眼睛被灭火器喷出的水流短暂地晃瞎了。

" ['piːp(ə)l] [huː] [siː] [ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət][maɪ] [ʃoʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [kɔɪn] ['mʌni] ,

"	People	who	see	the	crowds	at	my	show	think	that	I	must	coin	money	,
"	人们	WHO	看	这	人群	在	我的	展示	思考	那	我	必须	硬币	钱	,

“看到我演出时人山人海的人都以为我肯定是在印钞票。”

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər]['æftər][ðə; ði]

"	said	the	Proprietor	as	he	joined	the	Press	Agent	and	the	Stranger	after	the
"	说	这	业主	作为	他	加入	这	按	代理人	和	这	陌生人	后	这

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

演出结束后，店主与新闻代理人和陌生人会合时说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə][tuː; tə] - [naɪt] [miːnz] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

"	But	that	accident	in	the	Arena	to	-	night	means	a	loss	of	fifty	thousand
"	但	那	事故	在	这	竞技场	到	-	夜晚	方法	一个	损失	的	五十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

dollars	to	me	.	"
美元	到	我	.	"

“但今晚体育馆发生的那起事故让我损失了五万美元。”

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɪgjər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [-]
" Isn't that a high figure , even if they all [222]
" 不是 那 一个 高的 数字 , 甚至 如果 他们 全部 [-]

“即使他们全部[222]，那也不是一个很高的数字吗？”

[daɪ] ?
die ?
死 ?

死?

" [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .
" asked the Stranger , who had been doing a little mental arithmetic .
" 问 这 陌生人 , WHO 有 到过 正在做 一个 小的 精神的 算术 .

“陌生人问道，他一直在进行一些心算。

" [fɔːr; fər] [ðoʊz] [eɪt] , [jes] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [treɪnd] ['taɪgər][ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
" For those eight , yes , although a trained tiger is worth all sorts of money ,
" 为了 那些 八 , 是的 , 虽然 一个 受过训练 老虎 是 值得 全部 排序 的 钱 ,

“对于那八个人来说，是的，尽管一只训练有素的老虎价值连城，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['pəːtʃəst] ['twenti] - [eɪt] [ɪn][ɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] [gruːp] ,
but I have purchased twenty - eight in all for that group ,
但 我 有 购买 二十 - 八 在 全部 为了 那 团体 ,

但我总共为那个团体购买了二十八个。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [wʌn][baɪ][wʌn] , ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and the others have been killed one by one , fighting among themselves .
和 这 其他的 有 到过 被杀 一 经过 一 , 斗争 之中 他们自己 .

其他人则在互相残杀中一个接一个地死去。

[ðeɪ] ['ævərɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'piːs] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɔːt] ['oʊnli][ðə; ði] [best] ,
They average over a thousand apiece , for I bought only the best ,
他们 平均的 超过 一个 千 一块 , 为了 我 买 仅有的 这 最好的 ,

它们平均每个都超过一千美元，因为我只买最好的。

[ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌp][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kiːp] ,
and figure up the cost of their keep ,
和 数字 向上 这 成本 的 他们的 保持 ,

并计算出它们的饲养费用，

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnərz] ['sæləriz] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ]
transportation and trainer's salaries for three years and you will find that I
运输 和 教练的 薪资 为了 三 年 和 你 将要 寻找 那 我
[ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːr] [aʊt] .
am not far out .
是 不是 远的 出去 .

算上三年的交通和培训人员工资，你会发现我算得上没错。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'mændz] [soʊ] [mʌtʃ] .
That is the difficulty of the show business in America , the public demands so much .
那 是 这 困难 的 这 展示 商业 在 美国 , 这 民众 需求 所以 很多 .

这就是美国演艺圈的难处，公众的要求太高了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [wʌn]
It is a marvelous thing , when you come to think of it , to see one
它 是 一个 奇妙 事物 , 什么时候 你 来 到 思考 的 它 , 到 看 一
['edʒukeɪtɪd]['taɪgər] ;
educated tiger ;
受过教育 老虎 ;

仔细想想，看到一只受过教育的老虎真是一件奇妙的事情；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːr] ['iːvnɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ðɪ] ['fɪdl] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ɪm'pres] [ðə; ðɪ]

but	if	he	wore	evening	clothes	and	played	the	fiddle	it	wouldn't	impress	the
但	如果	他	穿着	晚上	衣服	和	玩	这	小提琴	它	不会	令人印象深刻	这

[ə'mɛrɪkənz] ;

Americans	;
美国人	;

但如果他穿上晚礼服，拉起小提琴，也不会给美国人留下深刻印象；

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːrkɪstrə] .

they	would	demand	a	full	orchestra	.
他们	会	要求	一个	满的	乐队	.

他们会要求一个完整的管弦乐队。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [æn; ən][ækt][æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋ] [ɪn]['pærɪs][wɪð; wɪθ][wʌn] [haɪ] [skuːl] [hɔːrs] ,

I	can	give	an	act	an	hour	long	in	Paris	with	one	high	school	horse	,
我	能	给	一个	行为	一个	小时	长的	在	巴黎	和	一	高的	学校	马	,

我可以在巴黎用一匹高中马表演一个小时的节目，

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɑːnt] ['fɪfti] ['lɪbərti] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd]['oʊnli] [ker] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

but	here	they	want	fifty	liberty	horses	in	a	bunch	and	only	care	to	watch
但	这里	他们	想	五十	自由	马匹	在	一个	束	和	仅有的	关心	到	手表

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] .

them	for	ten	minutes	.
他们	为了	十	分钟	.

但他们却想要五十匹自由马，而且只愿意观察它们十分钟。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [frʌm; frəm] - [ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['laɪənz] ; [noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['laɪən][dɪd] ['veri]

I	realized	that	from	Bonavita's	act	with	the	lions	;	no	individual	lion	did	very
我	已实现	那	从	-	行为	和	这	狮子	;	不	个人	狮子	做过	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

从博纳维塔与狮子的互动中我意识到，没有哪只狮子单独发挥了太大作用。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv] [-]

but	the	fact	that	there	were	twenty	-	seven	of	[	223	]
但	这	事实	那	那里	是	二十	-	七	的	[	-	]

但事实上有二十七个[223]

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [druː] [ðə; ðɪ] [kraʊdz] .

them	in	the	cage	drew	the	crowds	.
他们	在	这	笼	画	这	人群	.

笼子里的它们吸引了众多人群。

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː][stɑːrt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['taɪgɚz] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg]

That's	what	made	me	start	in	with	the	tigers	,	and	I	intended	to	get	a	big
那就是	什么	制成	我	开始	在	和	这	老虎	,	和	我	故意的	到	得到	一个	大的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

这就是我开始饲养老虎的原因，而且我打算养一大群。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] [wer] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

but	now	I	am	back	where	I	started	from	.
但	现在	我	是	后退	在哪里	我	开始	从	.

但现在我又回到了原点。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['taɪgɚz][kæn; kən]['evər][biː; bi] [treɪnd] . "

I	don't	believe	a	troupe	of	tigers	can	ever	be	trained	.	"
我	不	相信	一个	剧团	的	老虎	能	曾经	是	受过训练	.	"

我不认为一群老虎可以被训练。

" [di'pju:] , ['kɔ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] , [dru:] [bæk] . "
" **Depew** , **coughing** **and** **choking** , **drew** **back** . "
" 迪皮尤 , 咳嗽 和 窒息 , 画 后退 . "

“德佩一边咳嗽一边喘息，往后退了一步。”

" ['hɑ:gən,bɛk] [hæz; həz][ðem; ðəm] , " ['ventʃərd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" **Hagenbeck** **has** **them** , " **ventured** **the** **Stranger** .
" 哈根贝克 有 他们 , " 冒险 这 陌生人 .

“哈根贝克那里有，”陌生人试探性地说道。

" [ðeɪ] [si:m] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['kɪtnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] . "
" **They** **seem** **as** **tame** **as** **kittens** **with** **his** **show** . "
" 他们 似乎 作为 驯服 作为 小猫 和 他的 展示 . "

“在他的节目里，他们就像小猫一样温顺。”

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] , " ['ænsər] [ðə; ði][prə'praɪətər] .
" **That's** **just** **the** **point** , " **answered** **the** **Proprietor** .
" 那就是 只是 这 观点 , " 回答 这 业主 .

“这正是问题的关键所在，”店主回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['kɪtnz] : [-]
" **They** **are** **as** **tame** **as** **kittens** **:** **[** **224** **]**
" 他们 是 作为 驯服 作为 小猫 : [-]

“它们像小猫一样温顺：[224]

[,ʌndər'saɪzd] [bru:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [goʊ] [θru:] [ðer; ðər]
undersized **brutes** **which** **have** **been** **raised** **in** **captivity** **and** **which** **go** **through** **their**
矮小 野蛮人 哪个 有 到过 提高 在 囚禁 和 哪个 去 通过 他们的
[ækt] [laɪk] [də'mestɪk] [kæts] .
act **like** **domestic** **cats** **.**
行为 喜欢 国内的 猫 .

体型矮小的野兽，从小被圈养，行为举止却像家猫一样。

[ðæt] ['ɪznt] [wʌt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɒnts] .
That **isn't** **what** **the** **public** **wants** **.**
那 不是 什么 这 民众 想要 .

这不是公众想要的。

[ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][,ri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l]
A **sensation** **—** **the** **realization** **that** **every** **animal** **in** **the** **cage** **is** **a** **wild** **animal**
一个 感觉 — 这 实现 那 每一个 动物 在 这 笼 是 一个 荒野 动物
[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'membər] [,aɪ 'ti:] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] — [ɪz] [wʌt] [hoʊldz]
and **that** **he** **is** **liable** **to** **remember** **it** **at** **any** **minute** **—** **is** **what** **holds**
和 那 他 是 容易 到 记住 它 在 任何 分钟 — 是 什么 持有
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

吸引注意力的是一种感觉——意识到笼子里的每一只动物都是野生动物，而且它随时都可能想起这一点。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ju:z] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [wen] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] ,
That **is** **why** **I** **always** **use** **jungle** **animals** **when** **I** **can** **get** **them** **,** **for** **,**
那 是 为什么 我 总是 使用 丛林 动物 什么时候 我 能 得到 他们 , 为了 ,

这就是为什么我总是尽可能使用丛林动物的原因，因为

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [æz; əz] [wel] [treɪnd] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [pər'fɔ:rm] ['ʌndər] ['proʊtest] [ænd; ənd]
although **they** **can** **be** **as** **well** **trained** **,** **they** **always** **perform** **under** **protest** **and**
虽然 他们 能 是 作为 出色地 受过训练 , 他们 总是 履行 在下面 反对 和
[,aɪ 'ti:] [meɪks] [,aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪŋ] .
it **makes** **it** **exciting** **.**
它 制作 它 激动人心 .

虽然他们可能接受过很好的训练，但他们总是在抗议中表演，这反而让比赛变得精彩刺激。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə]

But	the	losses	from	fighting	among	themselves	make	it	mighty	expensive	to
但	这	损失	从	斗争	之中	他们自己	制作	它	强大的	昂贵的	到

[kiːp] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] [gruːps] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [dɪ'mændz] . "

keep	up	the	big	groups	which	the	American	public	demands	.	"
保持	向上	这	大的	团体	哪个	这	美国人	民众	需求	.	"

但是，由于内部争斗造成的损失，维持美国公众所要求的庞大团体规模成本非常高昂。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [droʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['bɪznəs] ,

"	That's	one	of	the	things	which	drove	me	out	of	the	show	business	,
"	那就是	一	的	这	事物	哪个	驾驶	我	出去	的	这	展示	商业	,

“那是我离开演艺圈的原因之一。”

" [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][æz; əz][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] ['empti] [glæs] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['sɪgnəld]

"	said	the	Press	Agent	as	he	set	his	empty	glass	on	the	table	and	signaled
"	说	这	按	代理人	作为	他	放	他的	空的	玻璃	在	这	桌子	和	发出信号

[tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] .

to	the	waiter	.
到	这	服务员	.

新闻发言人说着，把空杯子放在桌子上，并向服务员示意。

" [ə; eɪ] [gaɪ] [neɪmd] ['merɪt] [ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd][ə; eɪ] [sneɪk] [ʃoʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː]

"	A	guy	named	Merritt	and	myself	had	a	snake	show	in	New	York	a	few
"	一个	盖伊	命名	梅里特	和	我	有	一个	蛇	展示	在	新的	约克	一个	很少

['jɪrz] [ə'goʊ] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] ['evər] ['gɑːtn]

years	ago	which	presented	the	most	complete	collection	of	reptiles	ever	gotten
年	前	哪个	呈现	这	最多	完全的	收藏	的	爬行动物	曾经	获得

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“几年前，我和一个叫梅里特的人在纽约举办了一场蛇展，展出了有史以来最完整的爬行动物收藏。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['rɪglər] [noʊn] [tuː; tə][ˌhɜːrpə'tɑːlədʒi]

for	it	contained	specimens	of	every	species	of	wriggler	known	to	herpetology
为了	它	包含	标本	的	每一个	物种	的	蠕虫	已知	到	爬虫学

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

and	a	good	many	that	were	not	described	in	the	books	.
和	一个	好的	许多	那	是	不是	描述	在	这	图书	.

因为它包含了爬虫学中已知的所有种类的蠕虫标本，以及许多书中没有描述的种类。

[ðæt] [mæn] ['merɪt] [wʌz; wəz] [-]

That	man	Merritt	was	[	225	]
那	男人	梅里特	曾是	[	-	]

那个人梅里特是[225]

[æn; ən] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ʃɑːrp] , ['bɜːrˌbæŋk] ,

an	inventive	genius	and	had	the	California	sharp	,	Burbank	,
一个	富有创造力的	天才	和	有	这	加利福尼亚州	锋利的	,	伯班克	,

一位极富创造力的天才，并且精通加州伯班克的精明之道。

['biːtn] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'ventɪŋ] [nuː] ['spiːʃiːz] .

beaten	a	mile	when	it	came	to	inventing	new	species	.
被打败	一个	英里	什么时候	它	来了	到	发明	新的	物种	.

在发现新物种方面，他们远远落后于人。

[wen] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [dʌl] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːmən] ,

When	business	was	dull	he'd	take	a	lot	of	common	,
什么时候	商业	曾是	乏味的	他会	拿	一个	很多	的	常见的	,

生意清淡的时候，他会吃很多普通的东西，

[ˈɔːrd(ə)neri] [sneɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][pəˈrɑːksaɪd][ʌv; əv]

ordinary	snakes	into	the	back	room	and	with	a	bottle	of	peroxide	of
普通的	蛇	进入	这	后退	房间	和	和	一个	瓶子	的	过氧化物	的

[ˈhaɪdrədʒən][ænd; ənd][æn; ən] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈænəlɪn] [daɪz] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt] [ælˈbaɪnoʊz]

hydrogen	and	an	assortment	of	aniline	dyes	he	would	bring	out	albinos
氢	和	一个	品种	的	苯胺	染料	他	会	带来	出去	白化病

[ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] [ænd; ənd] [straɪpt] [sneɪks] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz]

and	spotted	and	striped	snakes	which	made	the	scientists	open	their	eyes
和	斑	和	有条纹的	蛇	哪个	制成	这	科学家	打开	他们的	眼睛

[ænd; ənd] [kept] - [ɪm] [ˈbɪzi] [ɪnˈventɪŋ] [nuː] [ˈlætn] [neɪmz] .

and	kept	'	em	busy	inventing	new	Latin	names	.
和	保留	-	呃	忙碌的	发明	新的	拉丁	姓名	.

他会把普通的蛇带到后面的房间里，然后拿出一瓶过氧化氢和各种苯胺染料，变出白化蛇、斑点蛇和条纹蛇，这让科学家们大开眼界，也让他们忙着发明新的拉丁文名称。

" [hɪz; ɪz] [bɪgɪst] [sək'ses] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [greɪt] [tuː] - [hɔːrnd] [raɪ'nɑːsərəs] ['sɜːrpənt] ,

"	His	biggest	success	was	'	The	Great	Two	-	horned	Rhinoceros	Serpent	,
"	他的	最大	成功	曾是	-	这	伟大的	二	-	有角的	犀牛	蛇	,

他最成功的作品是《伟大的双角犀牛蛇》，

- [wɪtʃ] [meɪd] - [ɪm] [ɔːl] [sɪt] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

-	which	made	'	em	all	sit	up	for	a	month	,
-	哪个	制成	-	呃	全部	坐	向上	为了	一个	月	,

这让他们整整一个月都没睡好觉。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [siːn] [ˈmerɪt] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈboʊə] - [kən'strɪktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	if	I	hadn't	seen	Merritt	working	over	a	common	boa	-	constrictor	with	a
和	如果	我	之前没有	已见	梅里特	在职的	超过	一个	常见的	蟒蛇	-	收缩	和	一个

[per] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][bɜːrd] [laɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] .

pair	of	shark's	teeth	and	a	dish	of	bird	lime	it	would	have	fooled	me	.
一对	的	鲨鱼的	牙齿	和	一个	盘子	的	鸟	酸橙	它	会	有	被骗了	我	.

如果不是亲眼看到梅里特用一对鲨鱼牙齿和一碟鸟用石灰处理一条普通的蟒蛇，我肯定会被骗到。

[ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrnz] [wɪtʃ] ['merɪt] [gluːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː] ,

That	snake	was	proud	of	the	horns	which	Merritt	glued	on	his	head	,	too	,
那	蛇	曾是	自豪的	的	这	角	哪个	梅里特	胶合	在	他的	头	,	也	,

那条蛇也对梅里特粘在它头上的角感到自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [sneɪks] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [bʌt] - [ɪm] [laɪk]

and	he	used	to	chase	the	other	snakes	around	the	cage	and	butt	'	em	like
和	他	用过的	到	追赶	这	其他	蛇	大约	这	笼	和	屁股	-	呃	喜欢

[ə; eɪ] ['gɪdi] ['bɪli] - [goʊt] .

a	giddy	billy	-	goat	.
一个	头晕	比利	-	山羊	.

他以前经常在笼子里追着其他蛇跑，像只兴奋的山羊一样用头顶它们。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti][ɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [nuː] [və'raɪətiz] , ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

But	in	spite	of	all	his	ingenuity	in	originating	new	varieties	,	business	was
但	在	尽管如此	的	全部	他的	独创性	在	起源	新的	品种	,	商业	曾是

['drɑːpɪŋ] [ɔːf] ,

dropping	off	,
下降	离开	,

尽管他极富创造力地培育出许多新品种，但生意却每况愈下。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [di'mɑːndid] ['kwɑːntəti][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kwɑːləti][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]

for	the	public	demanded	quantity	as	well	as	quality	and	we	had
为了	这	民众	要求	数量	作为	出色地	作为	质量	和	我们	有

[skɪnd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sneɪk] ['mɑːrkɪt] [kliːn] .

skinned	the	local	snake	market	clean	.
去皮	这	当地的	蛇	市场	干净的	.

因为公众既要求数量也要求质量，而我们已经彻底垄断了当地的蛇类市场。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [-]
We were sitting in the [226]
我们 是 坐着 在 这 [-]

我们当时坐在[226]

['ɑːfɪs] [wʌn] [deɪ] , ['figəriŋ] [ɑːn] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃ(ə)n] ,
office one day , figuring on where we could get additions to our collection ,
办公室 一 天 , 计算 在 在哪里 我们 可以 得到 新增内容 到 我们的 收藏 ,
[wen] [ə; eɪ] [staʊt] ,
when a stout ,
什么时候 一个 肥硕 ,

有一天，我在办公室里琢磨着去哪里扩充我们的藏品，这时，一瓶黑啤.....

[red] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] - [siː] ['kæptɪn] - ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]
red - faced little man who had ' sea captain ' written all over him came in and
红色的 - 面对 小的 男人 WHO 有 - 海 队长 - 书面 全部 超过 他 来了 在 和
[æskt] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ['eni] [mɔːr] [sneɪks] .
asked if we wanted any more snakes .
问 如果 我们 通缉 任何 更多的 蛇 .

一个满脸通红、浑身散发着“船长”气息的小个子男人走了进来，问我们是否还想要一些蛇。

['merɪt] [ə'laʊd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][wɜːr; wər] [raɪt] [ænd; ənd]
Merritt allowed that we did if the snakes and the prices were right and
梅里特 允许 那 我们 做过 如果 这 蛇 和 这 价格 是 正确的 和
[æskt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm] .
asked where we could inspect them .
问 在哪里 我们 可以 检查 他们 .

梅里特允许我们这样做，前提是蛇的种类和价格合适，并问我们可以在哪里查看它们。

" - [wel] ,
" ' Well ,
" - 出色地 ,

“'出色地，

[aɪv] [gɑːt][wʌn] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['bɔːrnɪˌoʊ][ænd; ənd] ['hiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
I've got one that I brought from Borneo and he's on a ship down in the
我已经 得到 一 那 我 带来 从 婆罗洲 和 他是 在 一个 船 向下 在 这
['hɑːrbər] ,
harbor ,
港口 ,

我从婆罗洲带来了一只，它现在在港口的一艘船上。

- [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
' says the Captain .
- 说道 这 队长 .

“船长说道。”

- [wiː; wi][wəʊnt]['ɑːrgjuː] [nʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] ,
' We won't argue none about the price ,
- 我们 惯于 争论 没有任何 关于 这 价格 ,

“我们不会就价格争论不休。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juːl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
for if you'll come down and take him away you can have him for
为了 如果 你会 来 向下 和 拿 他 离开 你 能 有 他 为了
['nʌθɪŋ] . -
nothing . '
没有什么 . -

如果你下来把他带走，你就可以免费得到他。

[ðæt] [meɪd] ['merɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]
That made Merritt a little suspicious and he asked the Captain if it were
那 制成 梅里特 一个 小的 可疑的 和 他 问 这 队长 如果 它 是
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
his ship .
他的 船 .

这让梅里特有些怀疑，他问船长这艘船是不是他的。

" - [aɪ] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [wen] [ðæt] [bleɪm] [sneɪk] [broʊk] [luːs] ,
" ' I reckoned it was until two days ago , when that blame snake broke loose ,
" - 我 估计 它 曾是 直到 二 天 前 , 什么时候 那 责备 蛇 打破 松动的 ,

“我原以为两天前情况就是这样，结果那条推卸责任的毒蛇突然就出现了。”

- [hiː; hi] ['ænsər] ['ɪrɪtəbli] . -
' he answered irritably . '
- 他 回答 易怒地 . -

他烦躁地回答道。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɪl] [goʊ]
Since then he seems to own it and not a man jack of the crew will go
自从 然后 他 似乎 到 自己的 它 和 不是 一个 男人 杰克 的 这 全体人员 将要 去
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

从那以后，那艘船似乎就归他所有了，船员中没有一个人会下去。

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɛgərz] [tuː] [kwɪk] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
I've tried to shoot him , but the beggar's too quick , and I want to
我已经 尝试 到 射击 他 , 但 这 乞丐的 也 快的 , 和 我 想 到
[dɪs'tʃɑːrdʒ] [maɪ]['kɑːrgoʊ] ,
discharge my cargo ,
释放 我的 货物 ,

我试着开枪打他，但这乞丐动作太快了，而且我想卸货。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd] [tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] , [kʌm] [ɑːn] . -
so if you ain't afraid to tackle him , come on . '
所以 如果 你 不是 害怕的 到 处理 他 , 来 在 . -

所以如果你不怕和他对抗，那就来吧。

" - [ˌem 'iː] [ə'freɪd] !
" ' Me afraid !
" - 我 害怕的 !

“我害怕！”

[ˌem 'iː] ? - [sez] ['merɪt] ['θroʊɪŋ] [-]
Me ? ' says Merritt throwing [227]
我 ? - 说道 梅里特 投掷 [-]

“我？”梅里特说着扔了[227]

[aʊt] [ə; eɪ] [tʃest] .
out a chest .
出去 一个 胸部 .

从箱子里拿出来。

- [waɪ] , [mæn] [ə'laɪv] ,
' Why , man alive ,
- 为什么 , 男人 活 ,

“我的天哪，

[aɪm][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [sneɪk] ['tʃɑ:rmər] [hu:] ['evər] [derd] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [tu:] - [hɔ:rnd]
I'm **the** **only** **living** **snake** **charmer** **who** **ever** **dared** **handle** **the** **dangerous** **Two** **-** **horned**
我是 这 仅有的 活的 蛇 魔术师 WHO 曾经 敢于 处理 这 危险的 二 - 有角的
[raɪ'nɑ:sərəs] ['sɜ:rpənt] ,
Rhinoceros **Serpent** **,**
犀牛 蛇 ,

我是唯一一位敢于接触危险的双角犀蛇的在世耍蛇人。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['wi:kən] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bɔ:rnɪˌoʊ]['paɪθɑ:n] ? -
and **do** **you** **think** **I'd** **weaken** **before** **a** **common** **Borneo** **python** **?** **'**
和 做 你 思考 ID 削弱 前 一个 常见的 婆罗洲 Python ? -

你觉得我会在一条普通的婆罗洲蟒蛇面前屈服吗?

" - [aɪ] [də'noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:r][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][traɪ] , - [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **'** **I** **dunno** **whether** **you** **will** **or** **not** **until** **I** **see** **you** **try** **,** **'** **says** **the** **Captain** **.**
" - 我 不知道 无论 你 将要 或者 不是 直到 我 看 你 尝试 , - 说道 这 队长 .

“我不知道你能不能做到，直到我看到你尝试为止，”船长说。

- [aɪv] ['hændəld][ə; eɪ] ['melei] [kru:] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['sɜ:pənts] ,
' **I've** **handled** **a** **Malay** **crew** **,** **which** **is** **worse** **than** **serpents** **,**
- 我已经 处理 一个 马来语 全体人员 , 哪个 是 更糟 比 蛇 ,

“我曾经管理过一群马来船员，他们比蛇还可怕。”

[ænd; ənd] [aɪv] [mɪkst] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌm] [ðæt] [seɪlz][ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z] ,
and **I've** **mixed** **it** **up** **with** **most** **of** **the** **scum** **that** **sails** **the** **seven** **seas** **,**
和 我已经 混合 它 向上 和 最多 的 这 浮渣 那 帆 这 七 海域 ,

我跟七大洋上绝大多数的乌合之众都混过面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bleɪm] ['sneɪks] [gɑ:t][ˌem 'i:] [blʌft] [ɔ:l] [raɪt] .
but **this** **blame** **snake's** **got** **me** **bluffed** **all** **right** **.**
但 这 责备 蛇的 得到 我 虚张声势 全部 正确的 .

但这个甩锅高手确实把我耍得团团转。

['hi:z] [θri:] ['fæðəm] [lɔ:ŋ] , [æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['menməst] ,
He's **three** **fathom** **long** **,** **as** **big** **around** **as** **the** **mainmast** **,**
他是 三 捉摸 长的 , 作为 大的 大约 作为 这 主桅杆 ,

他身长三英寻，周长和主桅杆一样粗。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] . -
and **made** **up** **principally** **of** **muscle** **and** **wickedness** **.** **'**
和 制成 向上 主要 的 肌肉 和 邪恶 . -

主要由肌肉和邪恶构成。

" - [dʒʌst] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] .
" **'** **Just** **watch** **me** **.**
" - 只是 手表 我 .

“看着吧。”

[wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] ! -
Watch **me** **!** **'**
手表 我 ! -

看着我!

[sez] ['merɪt] .
says **Merritt** **.**
说道 梅里特 .

梅里特说道。

- [aɪl] [juːz][maɪ]['wʌndərf(ə)l] [hɪp'nɑːtɪk] ['paʊər] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]

'	I'll	use	my	wonderful	hypnotic	power	and	you'll	see	the	serpent	crawl	into	the
-	患病的	使用	我的	精彩的	催眠的	力量	和	你会	看	这	蛇	爬行	进入	这

[bæg][æt; ət][maɪ] [kə'mænd] ,

bag	at	my	command	,
包	在	我的	命令	,

“我会施展我神奇的催眠术，你会看到那条蛇听从我的命令爬进袋子里。”

[tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɔːrəl][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æz; əz]

to	be	easily	transported	to	this	moral	and	elevating	show	for	exhibition	as
到	是	容易地	运输	到	这	道德	和	提升	展示	为了	展览	作为

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪnd]['oʊvər] ['mætər] . -

an	example	of	the	power	of	mind	over	matter	.	'
一个	例子	的	这	力量	的	头脑	超过	事情	.	-

便于运送到这个具有道德启迪意义的展览中展出，以此作为精神战胜物质力量的例证。

" - [ɔːl] [raɪt] , [prə'fesər] , - [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] . -

"	'	All	right	,	professor	,	'	says	the	Captain	.	'
"	-	全部	正确的	,	教授	,	-	说道	这	队长	.	-

“好的，教授，”船长说道。

[bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [juːl] [stoʊ] [ðoʊz] [ʃɔːr] - ['goʊɪŋ][tɑːgz][ænd; ənd][get]['ɪntuː]

But	if	you'll	take	my	advice	you'll	stow	those	shore	-	going	togs	and	get	into
但	如果	你会	拿	我的	建议	你会	存放	那些	支撑	-	去	泳衣	和	得到	进入

['wɜːrkɪŋ] [rɪg] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] . -

working	rig	before	you	tackle	him	.	'
在职的	钻井平台	前	你	处理	他	.	-

但如果你听我的劝告，在对付他之前，最好先把那些岸上的衣服收起来，换上工作服。

['merɪt] [wʌz; wəz] [-]

Merritt	was	[	228	]
梅里特	曾是	[	-	]

梅里特是[228]

[ə'reɪd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['faɪnəri] ,

arrayed	in	all	his	finery	,
排列	在	全部	他的	服饰	,

他身着华丽的服饰，

[ænd; ənd] [ɪf] [juːd] ['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [juːd] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ment] [ə; eɪ][lɑːt] ,

and	if	you'd	ever	seen	him	you'd	know	that	that	meant	a	lot	,
和	如果	你会	曾经	已见	他	你会	知道	那	那	意思是	一个	很多	,

如果你见过他，就会知道这对他意义非凡。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [flʌʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['sɑːləmən][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

for	when	he	was	flush	he	could	make	Solomon	in	all	his	glory	,
为了	什么时候	他	曾是	冲洗	他	可以	制作	所罗门	在	全部	他的	荣耀	,

当他财力雄厚时，他可以重现所罗门王的辉煌。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [swel] ['dresər] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['dɜːrti] [duːs] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [dek] .

or	any	other	swell	dresser	look	like	a	dirty	deuce	in	a	new	deck	.
或者	任何	其他	膨胀	梳妆台	看	喜欢	一个	肮脏的	二	在	一个	新的	甲板	.

或者任何其他华丽的梳妆台看起来都像新甲板上的一坨脏兮兮的二号。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [suːt][wɪð; wɪθ] [tʃeks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [laʊd] [ðeɪ] [draʊnd] [ðə; ði]

He	had	on	a	light	suit	with	checks	which	were	so	loud	they	drowned	the
他	有	在	一个	光	套装	和	检查	哪个	是	所以	大声	他们	溺水	这

['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

music	of	the	orchestra	,
音乐	的	这	乐队	,

他穿着一套浅色格子西装，格子图案非常醒目，盖过了管弦乐队的音乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['sʌnset] [haɪd] [ɪts] [hed] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	a	shirt	which	would	make	a	summer	sunset	hide	its	head	in	disappointment	.
和	一个	衬衫	哪个	会	制作	一个	夏天	日落	隐藏	它是	头	在	失望	.

还有一件衬衫，穿上它，连夏日的落日都会失望地躲起来。

['pæt(ə)nt] ['leðər] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [tɑːps][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [plʌg] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk]

Patent	leather	shoes	with	yellow	tops	and	a	white	plug	hat	with	a	black
专利	皮革	鞋	和	黄色的	最高额	和	一个	白色的	插头	帽子	和	一个	黑色的

[bænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] ,

band	around	it	completed	his	costume	,
乐队	大约	它	完全的	他的	戏服	,

他的装扮包括一双黄色鞋面的漆皮鞋和一顶带有黑色帽带的白色礼帽。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['daiəmənds] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [frʌnt]

except	for	a	few	specimens	of	yellow	diamonds	which	adorned	his	shirt	front
除了	为了	一个	很少	标本	的	黄色的	钻石	哪个	装饰	他的	衬衫	正面

[ænd; ənd] [kʌfs] .

and	cuffs	.
和	袖口	.

除了他衬衫前襟和袖口上装饰的几颗黄色钻石之外，他身上没有其他东西。

" ['merɪt] [snɔːtid] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd]

"	Merritt	snorted	contemptuously	at	the	suggestion	and	we	started
"	梅里特	哼了一声	轻蔑地	在	这	建议	和	我们	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] .

for	the	ship	.
为了	这	船	.

梅里特对这个提议嗤之以鼻，我们便开始往船上走去。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] ,

When	we	got	on	board	he	made	a	little	speech	before	he	went	into	the	hold	,
什么时候	我们	得到	在	木板	他	制成	一个	小的	演讲	前	他	去	进入	这	抓住	,

我们上船后，他在进入货舱前发表了一小段讲话。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [hɪp'nɑːtɪk] ['paʊər] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['eksərsaɪz]

telling	the	sailors	about	his	wonderful	hypnotic	power	and	how	he	would	exercise
讲述	这	水手们	关于	他的	精彩的	催眠的	力量	和	如何	他	会	锻炼

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] ['wɜːrði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm]

it	to	charm	the	serpent	which	was	preventing	their	worthy	Captain	from
它	到	魅力	这	蛇	哪个	曾是	预防	他们的	值得	队长	从

['riːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrdʒuəs] [tɔɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːrdiˌhʊd] [ɪn] ['hævɪŋ] [breɪvd] [ðə; ði]

reaping	the	rewards	of	his	arduous	toil	and	his	hardihood	in	having	braved	the
收割	这	奖励	的	他的	艰巨	辛劳	和	他的	坚韧	在	拥有	勇敢	这

['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væsti] [diːp] .

perils	of	the	vasty	deep	.
危险	的	这	广阔	深的	.

他告诉水手们他拥有神奇的催眠能力，他将如何运用这种能力来魅惑那条阻止他们英勇的船长获得辛勤劳动和勇敢地冒险穿越浩瀚深海的回报的巨蛇。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['lisnd] [ænd; ənd] [grɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [-]

The	sailors	listened	and	grinned	,	but	the	Captain	[	230	]
这	水手们	听着	和	咧嘴一笑	,	但	这	队长	[	-	]

水手们听着，咧嘴笑着，但船长[230]

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['merɪt] [get][ðə; ði] [sneɪk] [fɜːrst][ænd; ənd] [gɪv]

was	getting	impatient	and	suggested	that	Merritt	get	the	snake	first	and	give
曾是	获得	不耐烦	和	建议	那	梅里特	得到	这	蛇	第一的	和	给

[hɪz; ɪz] [ʃpiːl] ['æftərwərd] ,

his	spiel	afterward	,
他的	游戏	之后	,

他开始不耐烦了，建议梅里特先把蛇弄来，然后再讲他的长篇大论。

[soʊ] ['merɪt] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l]

so	Merritt	went	down	the	ladder	with	the	bag	over	his	shoulder	and	we	all
所以	梅里特	去	向下	这	梯子	和	这	包	超过	他的	肩膀	和	我们	全部

['rʌbər] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['kæptʃər] .

rubbered	down	the	hatchway	to	watch	the	capture	.
橡胶	向下	这	舱口	到	手表	这	捕获	.

于是梅里特背着包顺着梯子下去了，我们都跑到舱口去看抓捕过程。

" ['merɪt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['stræŋgl] [hoʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sneɪks] [nek] . "

"	Merritt	was	quick	enough	to	get	a	strangle	hold	around	the	snake's	neck	.	"
"	梅里特	曾是	快的	足够的	到	得到	一个	扼杀	抓住	大约	这	蛇的	脖子	.	"

“梅里特动作很快，一把勒住了蛇的脖子。”

" [aɪ] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][du:] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

"	I	knew	what	he	would	try	to	do	,	for	I	had	seen	him	work	it	before	.
"	我	知道	什么	他	会	尝试	到	做	,	为了	我	有	已见	他	工作	它	前	.

“我知道他会怎么做，因为我以前见过他这么做。”

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [sneɪks] [ɪz][tu:; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] ,

The	way	to	get	one	of	those	big	snakes	is	to	cover	his	head	with	a	bag	,
这	方式	到	得到	一	的	那些	大的	蛇	是	到	覆盖	他的	头	和	一个	包	,

捕捉那种大蛇的办法是用袋子套住它的头。

[ænd; ənd] [ðen] ['hi:l] [krɔ:l] [ɪn] [hɪm'self] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] ,

and	then	he'll	crawl	in	himself	to	get	into	the	dark	,
和	然后	地狱	爬行	在	他自己	到	得到	进入	这	黑暗的	,

然后他会自己爬进去，躲进黑暗中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ˞:pənts] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['seɪfti] .

which	is	a	serpent's	idea	of	safety	.
哪个	是	一个	蛇的	主意	的	安全	.

这是蛇眼中的安全感。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ][prɑ:d] - [ɪm] [ðə; ði]['fæstər] [ðeɪl] [krɔ:l] ,

The	more	you	prod	'	em	the	faster	they'll	crawl	,
这	更多的	你	生产	-	呃	这	快点	他们会	爬行	,

你越是催促它们，它们爬得就越快。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['merɪt] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] ['pa:siz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]

and	that	was	the	time	when	Merritt	always	made	passes	with	his	hands
和	那	曾是	这	时间	什么时候	梅里特	总是	制成	通过	和	他的	双手

[ænd; ənd] ['mʌtəd] ['dʒɪbərɪʃ] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [spek'teitəs] .

and	muttered	gibberish	to	impress	the	spectators	.
和	低声说道	胡言乱语	到	令人印象深刻	这	观众	.

那时，梅里特总是用手比划着动作，嘴里嘟囔着一些胡言乱语，以博得观众的喝彩。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['proʊgræm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [sneɪk] ,

He	started	in	according	to	programme	as	soon	as	he	located	the	snake	,
他	开始	在	根据	到	程序	作为	很快	作为	他	位于	这	蛇	,

他一找到蛇就开始按照计划行动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [kæsk] .

which	was	half	hidden	among	a	lot	of	casks	.
哪个	曾是	一半	隐	之中	一个	很多	的	酒桶	.

它一半被隐藏在一堆木桶之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂耍研究(Side Show Studies)
第6/6页

[ðə; ði] [sneɪk] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənd] [bæg] [wɪtʃ] ['merɪt] [held]
The **snake** **carried** **out** **his** **part** **and** **struck** **at** **the** **opened** **bag** **which** **Merritt** **held**
这 蛇 携带 出去 他的 部分 和 击 在 这 打开 包 哪个 梅里特 握住
[aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
out **to** **him** **,**
出去 到 他 ,

那条蛇果然不负众望，攻击了梅里特递给他的敞开的袋子。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
but **instead** **of** **sticking** **his** **head** **in** **he** **grabbed** **it** **with** **his** **teeth** **,**
但 反而 的 粘性 他的 头 在 他 抓住 它 和 他的 牙齿 ,

但他没有把头伸进去，而是用牙齿咬住了它。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['merɪt] [held] [ɑːn] [hiː; hi] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
and **as** **Merritt** **held** **on** **he** **drew** **him** **back** **among** **the** **barrels** **and** **there**
和 作为 梅里特 握住 在 他 画 他 后退 之中 这 桶 和 那里
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [faɪt] .
was **a** **pretty** **fight** **.**
曾是 一个 漂亮的 斗争 .

梅里特紧紧抓住他，把他拉回了木桶堆里，然后两人展开了一场激烈的搏斗。

['merɪt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['streŋgl] [hoʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]
Merritt **was** **quick** **enough** **to** **get** **a** **strangle** **hold** **around** **the** **[** **231** **]**
梅里特 曾是 快的 足够的 到 得到 一个 扼杀 抓住 大约 这 [-]

梅里特反应很快，用锁喉功控制住了[231]

['sneɪks] [nek]
snake's **neck**
蛇的 脖子

蛇的脖子

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔɪlz] .
and **then** **it** **kept** **him** **busy** **keeping** **out** **of** **his** **coils** **.**
和 然后 它 保留 他 忙碌的 保持 出去 的 他的 线圈 .

然后，他忙着躲避盘旋的蛇群。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['hædnt] [laɪd; liːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪθɑːn] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]
The **Captain** **hadn't** **lied** **much** **about** **the** **size** **of** **the** **python** **—** **it** **was** **about**
这 队长 之前没有 撒谎了 很多 关于 这 尺寸 的 这 Python — 它 曾是 关于
['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] — [ænd; ənd] ['merɪt] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
thirty **feet** **long** **—** **and** **Merritt** **didn't** **have** **time** **to** **use** **any** **incantation** **,**
三十 脚 长的 — 和 梅里特 没有 有 时间 到 使用 任何 咒语 ,

船长对蟒蛇的大小并没有撒谎——它大约有三十英尺长——梅里特也没有时间念咒语。

[ɔːl'ðoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrsəbl] ['læŋgwɪdʒ] ['floʊtɪd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .
although **considerable** **forcible** **language** **floated** **up** **through** **the** **hatchway** **.**
虽然 大量 强制的 语言 漂浮 向上 通过 这 舱口 .

尽管舱口传来不少粗俗的言语。

[ðeɪ] [waɪpt] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
They **wiped** **the** **deck** **with** **each** **other** **for** **about** **twenty** **minutes** **,**
他们 擦拭 这 甲板 和 每个 其他 为了 关于 二十 分钟 ,

他们互相激战了大约二十分钟，场面十分激烈。

[ænd; ənd] ['merɪt] [hæd; həd] [bɪn] [bʌmpt] [ə'genst] ['prɪti] ['nɪrli] ['evri] [kæsk][ɪn][ðə; ði][hoʊld] [bɪ'fɔːr]
and **Merritt** **had** **been** **bumped** **against** **pretty** **nearly** **every** **cask** **in** **the** **hold** **before**
和 梅里特 有 到过 撞 反对 漂亮的 几乎 每一个 酒桶 在 这 抓住 前
[hiː; hi] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sneɪks] [hed] .
he **finally** **succeeded** **in** **drawing** **the** **sack** **over** **the** **snake's** **head** **.**
他 最后 成功了 在 绘画 这 解雇 超过 这 蛇的 头 .

梅里特几乎撞到了船舱里的每一个木桶，才最终成功地把麻袋套在了蛇的头上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] ,
Then **it** **was** **easy** **,**
然后 它 曾是 简单的 ,

那时就很容易了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [breθ] [ðə; ði] ['ʃoʊmən] [ɪn] ['merɪt] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] .
and **in** **spite** **of** **his** **lack** **of** **breath** **the** **showman** **in** **Merritt** **asserted** **itself** **.**
和 在 尽管如此 的 他的 缺少 的 气息 这 表演者 在 梅里特 断言 本身 .

尽管呼吸困难，梅里特身上那种表演家的气质还是显露出来。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [sæk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
He **put** **the** **sack** **on** **the** **floor** **,**
他 放 这 解雇 在 这 地面 ,

他把麻袋放在地上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [prɔdid] [ðə; ði] ['sneɪks] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ]
and **with** **one** **foot** **on** **the** **neck** **of** **it** **he** **prodded** **the** **snake's** **body** **with**
和 和 一 脚 在 这 脖子 的 它 他 催促 这 蛇的 身体 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [mɪ'stɪriəs] ['paːsiz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
the **other** **while** **he** **made** **mysterious** **passes** **with** **his** **hands** **until** **the** **tip** **of** **the**
这 其他 尽管 他 制成 神秘 通过 和 他的 双手 直到 这 提示 的 这
[teɪl] ['dɪsə'pɪrd] .
tail **disappeared** **.**
尾巴 消失 .

他一只脚踩在蛇的脖子上，另一只脚戳着蛇的身体，同时双手神秘地摸索着，直到蛇尾尖消失不见。

[wen] [ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] [ʌp][ðə; ði]['paɪθɑːn][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd]
When **the** **sack** **was** **securely** **tied** **up** **the** **python** **was** **hoisted** **on** **deck** **,** **and**
什么时候 这 解雇 曾是 安全地 系 向上 这 Python 曾是 吊起 在 甲板 , 和
['merɪt] ,
Merritt **,**
梅里特 ,

当麻袋扎紧后，蟒蛇被吊到甲板上，然后梅里特

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [tɔːrn][ænd; ənd] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɔɪli] [ænd; ənd]
his **clothing** **torn** **and** **soiled** **with** **pitch** **and** **the** **miscellaneous** **oily** **and**
他的 衣服 撕裂 和 脏的 和 沥青 和 这 各种各样的 油腻的 和
['stɪki] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrgoʊ] ,
sticky **things** **which** **made** **up** **the** **ship's** **cargo** **,**
黏 事物 哪个 制成 向上 这 船的 货物 ,

他的衣服破烂不堪，沾满了沥青以及船上货物上各种油腻粘稠的杂物。

[klaɪmd] [ʌp]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
climbed **up** **after** **it** **.**
攀登 向上 后 它 .

然后爬了上去。

" - [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ? -
" **'** **Did** **you** **see** **me** **?** **'**
" - 做过 你 看 我 ? -

“你看见我了吗？”

[hiː; hi] [æskt] ['praʊdli] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
he **asked** **proudly** **,** **throwing** **out** **his** **chest** **.**
他 问 自豪地 , 投掷 出去 他的 胸部 .

他挺起胸膛，骄傲地问道。

- [dɪd] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [-]
' **Did** **you** **observe** **[** **232** **]**
- 做过 你 观察 [-]

你观察到[232]

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hɪp'nɑːtɪk] ['paʊər] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'keɪm] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] ? -
the **wonderful** **hypnotic** **power** **which** **overcame** **the** **prowess** **of** **the** **serpent** **?** **'**
这 精彩的 催眠的 力量 哪个 克服 这 能力 的 这 蛇 ? -

是那神奇的催眠力量战胜了蛇的强大力量吗?

" - [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **'** **Yes** **,** **I** **noticed** **it** **,** **along** **toward** **the** **finish** **,** **'** **answered** **the** **Captain** **,**
" - 是的 , 我 注意到 它 , 沿着 朝向 这 结束 , - 回答 这 队长 ,

“是的，我注意到了，沿着终点线，”船长回答道。

['grɪnɪŋ] ['skeptɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] ['mɛrɪts] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pærəl] . -
grinning **skeptically** **as** **he** **sized** **up** **Merritt's** **dilapidated** **apparel** **.** **'**
咧嘴笑 怀疑地 作为 他 尺寸 向上 梅里特的 破旧的 服饰 . -

他一边打量着梅里特破旧的衣着，一边露出怀疑的笑容。

[bʌt; bət] [seɪ] , [prə'fesər] , [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] ['suːnər]
But **say** **,** **professor** **,** **what** **I** **can't** **understand** **is** **why** **you** **didn't** **get** **it** **working** **sooner**
但 说 , 教授 , 什么 我 不能 理解 是 为什么 你 没有 得到 它 在职的 很快
. -
: **'**
. -

但是，教授，我不明白的是，您为什么没能早点把它修好。

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神